

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

TWENTIETH ORDINARY SESSION

VINGTIÈME SESSION ORDINAIRE

First Part

Première Partie

June 1974

Juin 1974

II

II

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

**ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION**

**ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

TWENTIETH ORDINARY SESSION

VINGTIÈME SESSION ORDINAIRE

First Part

June 1974

Première Partie

Juin 1974

II

II

Minutes

Official Report of Debates

Procès-verbaux

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

The *Proceedings* of the First Part of the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of WEU comprise two volumes :

Volume I : Assembly Documents.

Volume II : Orders of the Day and Minutes of Proceedings, Official Report of Debates, General Index.

Les *Actes officiels* de la première partie de la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. comportent deux tomes :

Tome I : Documents de séance.

Tome II : Ordres du jour et procès-verbaux, Compte rendu officiel des débats, Index général.

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Representatives and Substitutes	7
Orders of the Day and Minutes of Proceedings :	
First Sitting	11
Second Sitting	19
Texts adopted	22
Third Sitting	26
Texts adopted	33
Fourth Sitting	38
Fifth Sitting	40
Texts adopted	45
Official Report of Debates	
First Sitting	49
Second Sitting	75
Third Sitting	106
Fourth Sitting	140
Fifth Sitting	156
Index	165

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Liste des Représentants et des Suppléants	7
 Ordres du jour et procès-verbaux :	
Première séance	11
Deuxième séance	19
Textes adoptés	22
Troisième séance	26
Textes adoptés	33
Quatrième séance	38
Cinquième séance	40
Textes adoptés	45
 Compte rendu officiel des débats :	
Première séance	49
Deuxième séance	75
Troisième séance	106
Quatrième séance	140
Cinquième séance	156
 Index	 171

LIST OF REPRESENTATIVES BY COUNTRIES

LISTE DES REPRÉSENTANTS PAR PAYS

BELGIUM BELGIQUE

Representatives — Représentants

MM. ADRIAENSENS Hugo	Socialiste
DEQUAE André	Soc. chr.
KEMPINAIRE André	P.L.P.
LEYNEN Hubert	Soc. chr.
SCHUGENS Willy	Socialiste
de STEKHE Paul	Soc. chr.
TANGHE Francis	Soc. chr.

Substitutes — Suppléants

MM. BREYNE Gustave	Socialiste
de BRUYNE Hektor	Volksunie
Mme GODINACHE-LAMBERT Marie-Thérèse	P.L.P.
MM. GOL Jean	R. W.
HULPIAU Raphaël	Soc. chr.
PLASMAN Marcel	Soc. chr.
VAN HOEYLANDT D. Bernard	Socialiste

FRANCE

Representatives — Représentants

MM. BOULLOCHE André	Socialiste
BRUGNON Maurice	Socialiste
CERNEAU Marcel	Union centriste
DELORME Claude	Socialiste
de FÉLICE Pierre	Gauche démoc.
JUNG Louis	U.C.D.R.
KRIEG Pierre-Charles	U.D.R.
LEGARET Jean	Républ. indép.
de MONTESQUIOU Pierre	Réf. dém. soc.
NESSLER Edmond	U.D.R.
Président de l'Assemblée	
PÉRIDIER Jean	Socialiste
RADIUS René	U.D.R.
RIVIÈRE Paul	U.D.R.
ROGER Émile	Communiste
SCHLEITER François	Républ. indép.
SCHMITT Robert	App. U.D.R.
VALLEIX Jean	U.D.R.
VITTER Pierre	Républ. indép.

Substitutes — Suppléants

MM. BIZET Émile	App. U.D.R.
BOURGEOIS Georges	U.D.R.
CERMOLACCE Paul	Communiste
de CHEVIGNY Pierre	Républ. indép.
DARDEL Georges	Socialiste
DEPIETRI César	Communiste
DESTREMAU Bernard	Républ. indép.
FORNI Raymond	Socialiste
GAUTIER Lucien	U.D.R.
GRUSSENMEYER François	U.D.R.

MM. LA COMBE René	U.D.R.
LAURENT-THOUVEREY C.	Gauche démoc.
LEMAIRE Marcel	R.I.A.S.
PIGNION Lucien	Socialiste
SOUSTELLE Jacques	Non inscrit
WEBER Pierre	App. Rép. indép.
YVON Joseph	U.C.D.R.
N ...	

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Representatives — Représentants

MM. AHRENS Karl	S.P.D.
ALBER Siegbert	C.D.U.
AMREHN Franz	C.D.U.
BLUMENFELD Erik Bernhard	C.D.U.
DREGGER Alfred	C.D.U.
ENDERS Wendelin	S.P.D.
GESSNER Manfred	S.P.D.
KAHN-ACKERMANN Georg	S.P.D.
KEMPFLER Friedrich	C.D.U.
LEMMRICH Karl Heinz	C.D.U.
MENDE Erich	C.D.U.
RICHTER Klaus	S.P.D.
SCHLAGA Georg	S.P.D.
SCHMIDT Hansheinrich	F.D.P.
Mme SCHUCHARDT Helga	F.D.P.
MM. SCHWENCKE Olaf	S.P.D.
SIEGLERSCHMIDT Hellmut	S.P.D.
Mme WOLF Erika	C.D.U.

Substitutes — Suppléants

M. BARZEL Rainer	C.D.U.
Mme von BOTHMER Lenelotte	S.P.D.
MM. BÜCHNER Peter	S.P.D.
GÖLTER Georg	C.D.U.
HOLTZ Uwe	S.P.D.
KLEPSCH Egon	C.D.U.
KLIESING Georg	C.D.U.
LAGERSHAUSEN Karl-Hans	C.D.U.
LENZER Christian	C.D.U.
MARQUARDT Werner	S.P.D.
MÜLLER Günther	C.D.U.
PAWELCZYK Alfons	S.P.D.
SCHULTE Manfred	S.P.D.
VOHRER Manfred	F.D.P.
WALTHER Rudi	S.P.D.
WISCHNEWSKI Hans-Jürgen	S.P.D.
WÖRNER Manfred	C.D.U.
WURBS Richard	F.D.P.

ITALY
ITALIE

Representatives — Représentants

MM. ARNAUD Gian Aldo	Dém. chr.
AVERARDI Giuseppe	Socialiste
BETTIOL Giuseppe	Dém. chr.
COPPOLA Mattia	Dém. chr.
LA LOGGIA Giuseppe	Dém. chr.
LEGGIERI Vincenzo	Dém. chr.
MAMMI Oscar	Républicain
MINNOCCI Giacinto	Socialiste
Mme MIOTTI CARLI Amalia	Dém. chr.
MM. PECORARO Antonio	Dém. chr.
PICA Domenico	Dém. chr.
PRETI Luigi	Socialiste
QUILLERI Fausto Samuele	Libéral
SALVATORE Elvio Alfonso	Socialiste
TALAMONA Augusto	Socialiste
TREU Renato	Dém. chr.
VEDOVATO Giuseppe	Dém. chr.
ZAMBERLETTI Giuseppe	Dém. chr.

Substitutes — Suppléants

MM. ARFÈ Gaetano	Socialiste
BONALDI Umberto	Libéral
BOTTARI Carlo	Dém. chr.
BRANDI Lucio Mariano	Socialiste
CASTELLUCCI Albertino	Dém. chr.
Mme CATTANEO-PETRINI Giannina	Dém. chr.
MM. CAVEZZALI Paolo	Socialiste
DRAGO Antonino	Dém. chr.
FARABEGOLI Furio	Dém. chr.
LA ROSA Giuseppe	Dém. chr.
MAGLIANO Terenzio	Socialiste
MONETI Alfredo	Dém. chr.
NEGRARI Andrea	Dém. chr.
PACINI Arturo	Dém. chr.
PREARO Roberto	Dém. chr.
REALE Giuseppe	Dém. chr.
SANTALCO Carmelo	Dém. chr.
SPORA Ettore	Dém. chr.

LUXEMBOURG

Representatives — Représentants

MM. ABENS Victor	Parti ouvrier soc.
MARGUE Georges	Parti chrét. social
MART René	Parti démocr.

Substitutes — Suppléants

MM. CRAVATTE Henry	Parti social dém.
ELVINGER Paul	Parti démocr.
SPAUTZ Jean	Parti chrét. social

NETHERLANDS
PAYS-BAS

Representatives — Représentants

MM. BOERTIEN C.	Antirévolution.
CORNELISSEN P.A.M.	Pop. cath.
DANKERT P.	Travailliste
LETSCHERT H. B. P. A.	Pop. cath.
de NIET M.	Travailliste
PORTHEINE F.	Libéral
VOOGD J.-J.	Travailliste

Substitutes — Suppléants

Mme GARDENIERS M. H. M. F.	Pop. cath.
MM. van OOIJEN D.A.Th.	Travailliste
PEIJNENBURG M. W. J. M.	Pop. cath.
PIKET F. H.	Chr. hist.
RANG H. J.	D'66
STOFFELEN P. R.	Travailliste
van der WERFF Y. P. W.	Libéral

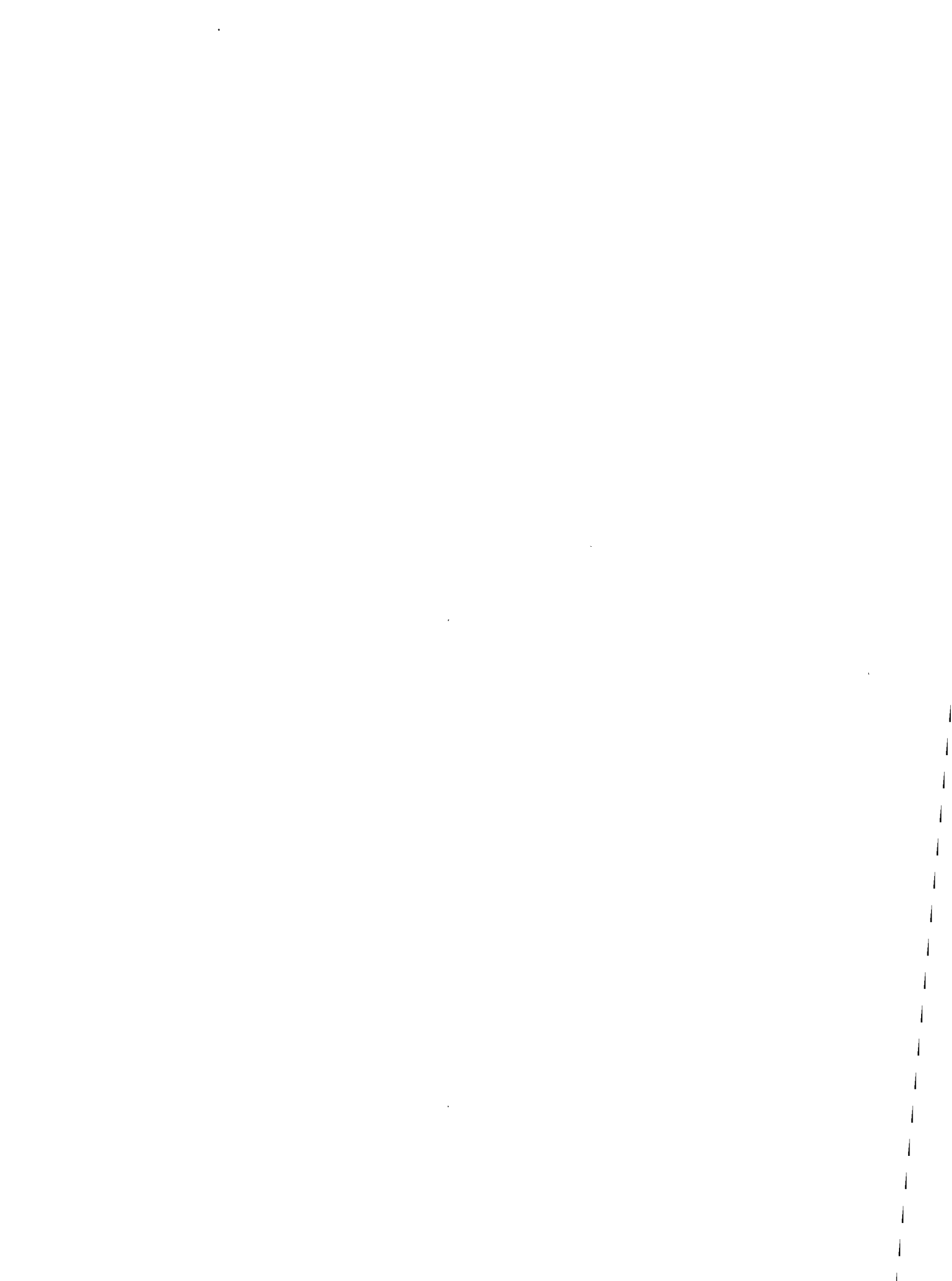
UNITED KINGDOM
ROYAUME-UNI

Representatives — Représentants

Sir Frederic BENNETT	Conservative
Mr. Stanley COHEN	Labour
Mr. Julian CRITCHLEY	Conservative
Lord DUNCAN-SANDYS	Conservative
Mr. Raymond FLETCHER	Labour
Mr. J. Marcus FOX	Conservative
Mr. W. Percy GRIEVE	Conservative
Mr. John MENDELSON	Labour
Mr. John OSBORN	Conservative
Mr. John PAGE	Conservative
Mr. Tom PENDRY	Labour
Mr. John PRESCOTT	Labour
Sir John RODGERS	Conservative
Mr. John ROPER	Labour
Mr. William SMALL	Labour
Mr. David STEEL	Liberal
Mr. Frank TOMNEY	Labour
Mr. Thomas URWIN	Labour

Substitutes — Suppléants

Mr. Ronald BROWN	Labour
Mr. John CORDLE	Conservative
Mr. John FARR	Conservative
Mr. Andrew FAULDS	Labour
Sir Harwood HARRISON	Conservative
Dr. Mark HUGHES	Labour
Mr. John HUNT	Conservative
Mr. Gwynoro JONES	Labour
Mr. Arthur LEWIS	Labour
Lord LLOYD of KILGERRAN	Liberal
Dr. J. Dickson MABON	Labour
Mr. Hilary MILLER	Conservative
Lord PEDDIE	Labour
Baroness PHILLIPS	Labour
Mr. Michael ROBERTS	Conservative
Lord SELSDON	Conservative
Mr. Patrick WALL	Conservative
Mr. Kenneth WARREN	Conservative



I

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX

FIRST SITTING

Tuesday, 18th June 1974

ORDERS OF THE DAY

1. Opening of the Twentieth Ordinary Session of the Assembly.
2. Examination of Credentials.
3. Election of the President of the Assembly.
4. Election of the six Vice-Presidents of the Assembly.
5. Address by the President of the Assembly.
6. Adoption of the draft Order of Business for the First Part of the Session (Doc. 628).
7. Nineteenth Annual Report of the Council to the Assembly (*Presentation by Mr. Hattersley, United*

Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council, Docs. 629 and 641);

Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council (*Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee, of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Docs. 633, 638 and 639.*

8. Nomination of members to Committees.

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.15 a.m. with Mr. de Félice, Provisional President, in the Chair.

1. Opening of the Session

In accordance with Article III (a) of the Charter and Rules 2, 4, 5 and 17 of the Rules of Procedure, the Provisional President declared open the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Address by the Provisional President

The Provisional President addressed the Assembly.

4. Examination of Credentials

In accordance with Rule 6 (1) of the Rules of Procedure, the Assembly took note of the letter from the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe stating that the Assembly had ratified the credentials of all Representatives and Substitutes with the exception of the

Representatives and Substitutes from Belgium and of Mr. de Montesquiou as a Representative of France.

In accordance with Rule 6 (2) of the Rules of Procedure, and subject to ratification by the Council of Europe, the Assembly unanimously ratified the credentials of :

Representatives

Belgium : MM. Adriaensens, Dequae, Kempinaire, Leynen, Schugens, de Stexhe, Tanghe.

France : Mr. de Montesquiou in place of Mr. Péronnet.

Substitutes

Belgium : MM. Breyne, de Bruyne, Mrs. Godinache-Lambert, MM. Gol, Hulpiau, Plasman, Van Hoeylandt.

5. Election of the President of the Assembly

One candidate only was proposed for the post of President, namely Mr. Nessler.

PREMIÈRE SÉANCE

Mardi 18 juin 1974

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée.
2. Vérification des pouvoirs.
3. Election du Président de l'Assemblée.
4. Election des six Vice-Présidents de l'Assemblée.
5. Discours du Président de l'Assemblée.
6. Adoption du projet de calendrier de la première partie de la session (Doc. 628).
7. Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée (Présentation par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil, Docs. 629 et 641) ;
Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel ; Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil (Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales, de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Docs. 633, 638 et 639).
8. Nomination des membres des commissions.

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 15, sous la présidence de M. de Félice, Président d'âge.

1. Ouverture de la session

En application des dispositions de l'article III (a) de la Charte et des articles 2, 4, 5 et 17 du Règlement, le Président d'âge déclare ouverte la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de séance fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Allocution du Président d'âge

Le Président d'âge prononce une allocution.

4. Vérification des pouvoirs

L'Assemblée prend acte de la communication du Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe prévue à l'article 6 (1) du Règlement et certifiant la validation, par cette assemblée, des pouvoirs des Représentants et Suppléants membres des deux assemblées, à l'ex-

ception de ceux des Représentants et Suppléants de la Belgique et de ceux de M. de Montesquiou, Représentant de la France.

L'Assemblée unanime valide, en application de l'article 6 (2) du Règlement, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera faite ultérieurement par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, les pouvoirs de :

Représentants

Belgique : MM. Adriaensens, Dequae, Kempinaire, Leynen, Schugens, de Stexhe, Tanghe.

France : M. de Montesquiou, à la place de M. Péronnet.

Suppléants

Belgique : MM. Breyne, de Bruyne, Mme Godinache-Lambert, MM. Gol, Hulpiau, Plasman, Van Hoeylandt.

5. Election du Président de l'Assemblée

Une seule candidature a été déposée, celle de M. Nessler.

The Assembly decided unanimously to dispense with a secret ballot and elected Mr. Nessler President of the Assembly by acclamation.

On the invitation of the Provisional President, Mr. Nessler took the Chair.

6. Address by the President of the Assembly

The President addressed the Assembly.

7. Election of the six Vice-Presidents of the Assembly

The President informed the Assembly that six candidates were proposed for the six posts of Vice-President, namely : MM. Amrehn, Bettiol, Mart, de Niet, Sir John Rodgers and Mr. Tanghe.

The Assembly decided unanimously, on the proposal of the President, not to have a secret ballot but to elect the Vice-Presidents by acclamation and that the Vice-Presidents should rank according to age, namely : Mr. de Niet, Sir John Rodgers, MM. Bettiol, Amrehn, Tanghe and Mart.

8. Observers

The President welcomed to the First Part of the Session, as observers, Mr. Budtz and Mr. Träff, members of the Danish Folketing, Mrs. Fergusson, Speaker of the Senate of Canada, Mr. Grosart, member of the Senate of Canada and Mr. Riegle Jr., member of the House of Representatives of the United States of America.

9. Adoption of the draft Order of Business for the First Part of the Session

(Doc. 628)

The Assembly adopted the draft Order of Business for the First Part of the Session.

10. Relations between the Assembly and the Council

(Motion for a Recommendation with a request for urgent procedure, Doc. 642)

The President announced that a Motion for a Recommendation on relations between the Assem-

bly and the Council had been tabled by Mr. Kahn-Ackermann and others with a request for urgent procedure under Rule 43 of the Rules of Procedure.

The request for urgent procedure had been posted up and the text of the draft Recommendation circulated.

Speakers : Dr. Mabon, Mr. Kahn-Ackermann.

The Assembly agreed by an absolute majority to adopt the urgent procedure.

In consequence the Motion would be debated in conjunction with the annual report of the Council and the three reports of the Committees on the annual report and without being first referred back to Committee.

The Sitting was suspended at 10.50 a.m. and resumed at 11.05 a.m.

11. Nineteenth Annual Report of the Council to the Assembly

(Presentation by Mr. Hattersley, United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council, Docs. 629 and 641)

Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Relations between the Assembly and the Council

(Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee, of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and on the Motion for a Recommendation, Docs. 633, 638, 639 and 642)

The Report of the Council to the Assembly was presented by Mr. Hattersley, United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council.

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Steel, Rapporteur.

L'Assemblée décide à l'unanimité de ne pas procéder à un scrutin secret et élit par acclamation M. Nessler Président de l'Assemblée.

Sur l'invitation du Président d'âge, M. Nessler prend place au fauteuil présidentiel.

6. *Allocution du Président de l'Assemblée*

Le Président de l'Assemblée prononce une allocution.

7. *Election des six Vice-Présidents*

Le Président fait connaître à l'Assemblée qu'il a reçu six candidatures aux six postes de Vice-Présidents, celles de MM. Amrehn, Bettiol, Mart, de Niet, Sir John Rodgers et M. Tanghe.

Sur proposition du Président, l'Assemblée décide à l'unanimité de ne pas procéder à un scrutin secret et d'élire les Vice-Présidents par acclamation. Elle décide également que l'ordre de préséance des Vice-Présidents, déterminé par l'âge, sera le suivant : M. de Niet, Sir John Rodgers, MM. Bettiol, Amrehn, Tanghe, Mart.

8. *Observateurs*

Le Président souhaite la bienvenue à M. Budtz et à M. Träff, membres du Folketing du Danemark, à Mme Fergusson et à M. Grosart, respectivement Présidente et membre du Sénat canadien, ainsi qu'à M. Riegle Jr., membre de la Chambre des représentants des Etats-Unis d'Amérique.

9. *Adoption du projet de calendrier de la première partie de la session*

(Doc. 628)

L'Assemblée adopte le projet de calendrier de la première partie de la session.

10. *Les relations de l'Assemblée avec le Conseil*

(Proposition de recommandation avec demande de discussion d'urgence, Doc. 642)

Le Président annonce le dépôt par M. Kahn-Ackermann et plusieurs de ses collègues d'une

proposition de recommandation sur les relations de l'Assemblée avec le Conseil, avec demande de discussion d'urgence en application de l'article 43 du Règlement.

La demande de discussion d'urgence est affichée et la proposition de recommandation est distribuée.

Interviennent : MM. Mabon, Kahn-Ackermann.

L'urgence est déclarée à la majorité absolue des Représentants de l'Assemblée.

En conséquence, la proposition sera mise en discussion sans renvoi préalable en commission et l'Assemblée décide de joindre cette discussion à la discussion commune du rapport annuel du Conseil et des trois rapports des commissions en réponse au rapport annuel inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance.

La séance, suspendue à 10 h. 50, est reprise à 11 h. 05.

11. *Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée*

(Présentation par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil, Docs. 629 et 641)

Les activités politiques du Conseil

— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel

Application du Traité de Bruxelles

— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

L'Agence Spatiale Européenne

— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

Les relations de l'Assemblée avec le Conseil

(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales, de la Commission des Questions de Défense et des Armements, de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et de la proposition de recommandation, Docs. 633, 638, 639 et 642)

Le rapport du Conseil à l'Assemblée est présenté par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil.

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Steel, rapporteur.

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Tanghe, Rapporteur.

The Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions was presented by Mr. Richter, Rapporteur.

The Motion for a Recommendation was presented by Mr. Kahn-Ackermann.

The Joint Debate was opened.

Speakers : MM. Cornelissen, Dequae, Small, Valleix, Boertien, de Bruyne.

Mr. Hattersley replied to the speakers.

The Joint Debate was closed.

12. Nomination of members to Committees

In accordance with Rules 39 and 42 *bis* of the Rules of Procedure, the Assembly ratified the membership of the six Committees as follows :

1. COMMITTEE ON DEFENCE QUESTIONS AND ARMAMENTS (27 seats)

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Belgium</i> :	MM. Kempinaire Schugens Tanghe	MM. Breyne Dequae Gol
<i>France</i> :	MM. Bizet Boulloche Destremau Jung Rivière	MM. Schleiter La Combe de Montesquiou Delorme Legaret
<i>Fed. Rep. of Germany</i> :	MM. Klepsch Lemmrich Pawelczyk Richter Schlaga	MM. Wörner Schmidt Ahrens Büchner Mende
<i>Italy</i> :	MM. Arnaud Averardi La Loggia Vedovato Zamberletti	MM. Spora Brandi Magliano La Rosa Bonaldi
<i>Luxembourg</i> :	Mr. Mart	Mr. Spautz
<i>Netherlands</i> :	MM. Boertien Dankert van der Werff	MM. Cornelissen de Niet Piket
<i>United Kingdom</i> :	MM. Critchley Pendry Prescott Roper Wall	Lord Duncan-Sandys Mr. Faulds Lord Peddie Dr. Mabon Sir Harwood Harrison

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Tanghe, rapporteur.

Le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale est présenté par M. Richter, rapporteur.

La proposition de recommandation est présentée par M. Kahn-Ackermann.

La discussion commune est ouverte.

Interviennent : MM. Cornelissen, Dequae, Small, Valleix, Boertien, de Bruyne.

M. Hattersley répond aux orateurs.

La discussion commune est close.

12. *Nomination des membres des commissions*

En application des articles 39 et 42 *bis* du Règlement, l'Assemblée ratifie les candidatures aux six commissions comme suit :

I. COMMISSION DES QUESTIONS DE DÉFENSE ET DES ARMEMENTS (27 sièges)

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Belgique :</i>	MM. Kempinaire Schugens Tanghe	MM. Breyne Dequae Gol
<i>France :</i>	MM. Bizet Boulloche Destreman Jung Rivière	MM. Schleiter La Combe de Montesquiou Delorme Legaret
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Klepsch Lemmrich Pawelczyk Richter Schlaga	MM. Wörner Schmidt Ahrens Büchner Mende
<i>Italie :</i>	MM. Arnaud Averardi La Loggia Vedovato Zamberletti	MM. Spora Brandi Magliano La Rosa Bonaldi
<i>Luxembourg :</i>	M. Mart	M. Spautz
<i>Pays-Bas :</i>	MM. Boertien Dankert van der Werff	MM. Cornelissen de Niet Piket
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Critchley Pendry Prescott Roper Wall	Lord Duncan-Sandys M. Faulds Lord Peddie M. Mabon Sir Harwood Harrison

2. GENERAL AFFAIRS COMMITTEE (27 seats)

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Belgium</i>	Mrs. Godinache-Lambert MM. Leynen Van Hoeylandt	MM. de Bruyne de Stexhe Hulpiau
<i>France :</i>	MM. Brugnon Lemaire Nessler N... Roger	MM. Weber Grussenmeyer Forni Soustelle Krieg
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Amrehn Kahn-Ackermann Mende Schmidt Sieglerschmidt	MM. Dregger Schulte Müller Barzel Wishnewski
<i>Italy :</i>	MM. Bettiol Drago Minnocci Preti Quilleri	MM. Moneti Pecoraro Cavezzali Magliano Bottari
<i>Luxembourg :</i>	Mr. Cravatte	Mr. Abens
<i>Netherlands :</i>	MM. de Niet Peijnenburg Porthoine	Mr. Voogd Mrs. Gardeniers Mr. Letschert
<i>United Kingdom :</i>	MM. Fletcher Page Sir John Rodgers MM. Steel Tomney	Mr. Mendelson Sir Frederic Bennett Mr. Grieve Lord Lloyd of Kilgerran Mr. Urwin

3. COMMITTEE ON SCIENTIFIC, TECHNOLOGICAL AND AEROSPACE QUESTIONS (21 seats)

<i>Belgium :</i>	MM. Adriaensens de Stexhe	MM. Plasman de Bruyne
<i>France :</i>	MM. de Chevigny de Montesquiou Valleix Yvon	MM. Vitter Destremau Bizet La Combe

2. COMMISSION DES AFFAIRES GÉNÉRALES (27 sièges)

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Belgique :</i>	Mme Godinache-Lambert MM. Leynen Van Hoeylandt	MM. de Bruyne de Stexhe Hulpiau
<i>France :</i>	MM. Brugnon Lemaire Nessler N... Roger	MM. Weber Grussenmeyer Forni Soustelle Krieg
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Amrehn Kahn-Ackermann Mende Schmidt Siegler Schmidt	MM. Dregger Schulte Müller Barzel Wischniewski
<i>Italie :</i>	MM. Bettiol Drago Minnocci Prete Quilleri	MM. Moneti Pecoraro Cavezzali Magliano Bottari
<i>Luxembourg :</i>	M. Cravatte	M. Abens
<i>Pays-Bas :</i>	MM. de Niet Peijnenburg Portheine	M. Voogd Mme Gardeniers M. Letschert
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Fletcher Page Sir John Rodgers MM. Steel Tomney	M. Mendelson Sir Frederic Bennett M. Grieve Lord Lloyd of Kilgerran M. Urwin

3. COMMISSION SCIENTIFIQUE, TECHNIQUE ET AÉROSPATIALE (21 sièges)

<i>Belgique :</i>	MM. Adriaensens de Stexhe	MM. Plasman de Bruyne
<i>France :</i>	MM. de Chevigny de Montesquiou Valleix Yvon	MM. Vitter Destremau Bizet La Combe

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Gölter Lenzer Richter Schwencke	MM. Lemmrich Klepsch Kahn-Ackermann Walther
<i>Italy :</i>	MM. La Loggia Mammi Pecoraro Treu	MM. Moneti Averardi Pica Mrs. Cattaneo-Petrini
<i>Luxembourg :</i>	Mr. Elvinger	Mr. Abens
<i>Netherlands :</i>	MM. Cornelissen van Ooijen	MM. Porthoine Rang
<i>United Kingdom :</i>	MM. Fletcher Osborn Tomney Warren	MM. Brown Farr Small Roberts

4. COMMITTEE ON BUDGETARY AFFAIRS AND ADMINISTRATION (21 seats)

<i>Belgium :</i>	MM. Dequae de Bruyne	MM. Kempinaire Adriaensens
<i>France :</i>	MM. Dardel Depietri Legaret Schleiter	MM. Pignion Schmitt Bourgeois Yvon
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Ahrens Alber Mrs. Wolf Mr. Wurbs	MM. Gessner Kempfler Walther Vohrer
<i>Italy :</i>	MM. Castellucci Prearo Santalco Talamona	MM. La Loggia Negrari Mrs. Cattaneo-Petrini Mr. Arfé
<i>Luxembourg :</i>	Mr. Mart	Mr. Margue
<i>Netherlands :</i>	MM. Peijnenburg Porthoine	MM. Voogd Rang

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Gölter Lenzer Richter Schwencke	MM. Lemmrich Klepsch Kahn-Ackermann Walther
<i>Italie :</i>	MM. La Loggia Mammi Pecoraro Treu	MM. Moneti Averardi Pica Mme Cattaneo-Petrini
<i>Luxembourg :</i>	M. Elvinger	M. Abens
<i>Pays-Bas :</i>	MM. Cornelissen van Ooijen	MM. Porthoine Rang
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Fletcher Osborn Tomney Warren	MM. Brown Farr Small Roberts

4. COMMISSION DES AFFAIRES BUDGÉTAIRES ET DE L'ADMINISTRATION (21 sièges)

<i>Belgique :</i>	MM. Dequae de Bruyne	MM. Kempinaire Adriaensens
<i>France :</i>	MM. Dardel Depietri Legaret Schleiter	MM. Pignion Schmitt Bourgeois Yvon
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Ahrens Alber Mme Wolf M. Wurbs	MM. Gessner Kempfler Walther Vohrer
<i>Italie :</i>	MM. Castellucci Prearo Santalco Talamona	MM. La Loggia Negrari Mme Cattaneo-Petrini M. Arfé
<i>Luxembourg :</i>	M. Mart	M. Margue
<i>Pays-Bas :</i>	MM. Peijnenburg Porthoine	MM. Voogd Rang

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>United Kingdom :</i>	MM. Lewis Page Lord Peddie Lord Selsdon	Baroness Phillips MM. Miller Jones Sir John Rodgers

5. COMMITTEE ON RULES OF PROCEDURE AND PRIVILEGES (21 seats)

<i>Belgium :</i>	MM. Gol Hulpiau	Mr. Breyne Mrs. Godinache-Lambert
<i>France :</i>	MM. Delorme de Félice Krieg Péridier	MM. Cerneau Gautier Nessler Laurent-Thouverey
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Alber Kempfler Marquardt Schulter	MM. Lenzer Gölter Richter Pawelozyk
<i>Italy :</i>	MM. Bettiol Brandi Pica Prete	MM. Coppola Reale Farabegoli Leggieri
<i>Luxembourg :</i>	Mr. Elvinger	Mr. Cravatte
<i>Netherlands :</i>	MM. Boertien Voogd	Mrs. Gardeniers Mr. Piket
<i>United Kingdom :</i>	MM. Grieve Hughes Hunt Small	MM. Roberts Pendry Cordle Cohen

6. COMMITTEE FOR RELATIONS WITH PARLIAMENTS (14 seats)

<i>Belgium :</i>	MM. Schugens Tanghe	MM. Kempinaire Plasman
<i>France :</i>	MM. Cermolacce N...	MM. Radius Rivière
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Enders Müller	Mrs. von Bothmer Mr. Alber

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Lewis Page Lord Peddie Lord Selsdon	Baroness Phillips MM. Miller Jones Sir John Rodgers

5. COMMISSION DU RÈGLEMENT ET DES IMMUNITÉS (21 sièges)

<i>Belgique :</i>	MM. Gol Hulpiau	M. Breyne Mme Godinache-Lambert
<i>France :</i>	MM. Delorme de Félice Krieg Péridier	MM. Cerneau Gautier Nessler Laurent-Thouverey
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Alber Kempfler Marquardt Schulte	MM. Lenzer Gölter Richter Pawelczyk
<i>Italie :</i>	MM. Bettiol Brandi Pica Prete	MM. Coppola Reale Farabegoli Leggieri
<i>Luxembourg :</i>	M. Elvinger	M. Cravatte
<i>Pays-Bas :</i>	MM. Boertien Voogd	Mme Gardeniers M. Piket
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Grieve Hughes Hunt Small	MM. Roberts Pendry Cordle Cohen

6. COMMISSION POUR LES RELATIONS AVEC LES PARLEMENTS (14 sièges)

<i>Belgique :</i>	MM. Schugens Tanghe	MM. Kempinaire Plasman
<i>France :</i>	MM. Cermolacce N...	MM. Radius Rivière
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Enders Müller	Mme von Bothmer M. Alber

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Italy :</i>	Mrs. Miotti Carli Mr. Salvatore	MM. Pacini Bonaldi
<i>Luxembourg :</i>	MM. Abens Spautz	MM. Mart N...
<i>Netherlands :</i>	Mrs. Gardeniers Mr. Stoffelen	MM. Portheine Voogd
<i>United Kingdom :</i>	MM. Cohen Fox	Baroness Phillips Sir Frederic Bennett

13. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.45 p.m.

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Italie :</i>	Mme Miotti Carli M. Salvatore	MM. Pacini Bonaldi
<i>Luxembourg :</i>	MM. Abens Spautz	MM. Mart N...
<i>Pays-Bas :</i>	Mme Gardeniers M. Stoffelen	MM. Porthoine Voogd
<i>Royaume-Uni :</i>	MM. Cohen Fox	Baroness Phillips Sir Frederic Bennett

13. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 45.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. Abens
Adriaensens
Alber
Amrehn
Sir Frederic Bennett
MM. Bettiol
Klepsch (Blumenfeld)
Boertien
Bouloche
Brugnon
Cerneau
Faulds (Cohen)
Cornelissen
Critchley
Stoffelen (Dankert)
Delorme
Dequae
Hunt (Lord Duncan-Sandys)
Enders
de Félice
Fletcher
Fox
Büchner (Gessner)
Grieve

MM. Jung
Kahn-Ackermann
Müller (Kempfler)
de Bruyne (Kempinaire)
Krieg
Moneti (La Loggia)
Legaret
Letschert
Hulpiau (Leynen)
Margue
Elwinger (Mart)
Mende
Mendelson
Mme Miotti Carli
MM. de Montesquiou
Soustelle (Nessler)
de Niet
Osborn
Page
Pendry
Péridier
Pica
Portheine
Prescott

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. *La Combe* (Radius)
Richter
Rivière
Sir John Rodgers
M. *Forni* (Roger)
Dr. *Mabon* (Roper)
MM. *Holtz* (Schlaga)
Dardel (Schleiter)
Vohrer (Schmidt)
Pignion (Schmitt)
Schugens
Schwencke
Siegler Schmidt
Small
Steel
Tanghe
Tomney
Treu
Lewis (Urwin)
Valleix
Vitter
Voogd
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence :

MM. Ahrens
Arnaud
Averardi
Coppola
Dregger
Leggieri

MM. Lemmrich
Mammi
Minnocci
Pecoraro
Preti
Quillieri

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés :

M. Salvatore
Mme Schuchardt
MM. de Stexhe
Talamona
Vedovato
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

SECOND SITTING

Tuesday, 18th June 1974

ORDERS OF THE DAY

1. Address by Mr. Fletcher, Administrator of NASA.
2. Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council (*Votes on the draft Recommendations, Docs. 633, 638, 639 and 642*).
3. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (*Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions; Address by Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 640*).
4. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 632*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Address by Mr. Fletcher, Administrator of NASA

Mr. Fletcher, Administrator of NASA, addressed the Assembly.

Mr. Fletcher replied to questions put by MM. Richter, Adriaensens, Abens, de Montesquiou, Roberts, Treu.

4. Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Relations between the Assembly and the Council

(Votes on the draft Recommendations, Docs. 633, 638, 639 and 642)

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 633.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 246)¹.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 638.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 247)².

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 639.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 248)³.

The Assembly proceeded to vote on the Motion for a Recommendation contained in Document 642.

1. See page 22.

2. See page 23.

3. See page 24.

DEUXIÈME SÉANCE

Mardi 18 juin 1974

ORDRE DU JOUR

1. Discours de M. Fletcher, Administrateur de la NASA.
2. Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel; Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil; L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil (*Votes sur les projets de recommandations*, Docs. 633, 638, 639 et 642).
3. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (*Présentation du rapport de la Com-*

mission Scientifique, Technique et Aérospatiale; Discours de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 640).

4. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 632).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 10, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Discours de M. Fletcher, Administrateur de la NASA

M. Fletcher, Administrateur de la NASA, prononce un discours.

M. Fletcher répond aux questions posées par MM. Richter, Adriaensens, Abens, de Montequiou, Roberts, Treu.

4. Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel

Application du Traité de Bruxelles
— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

L'Agence Spatiale Européenne
— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

Les relations de l'Assemblée avec le Conseil

(*Votes sur les projets de recommandations, Docs. 633, 638, 639 et 642*)

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 633.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 246) ¹.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 638.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 247) ².

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 639.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 248) ³.

L'Assemblée procède au vote sur la proposition de recommandation contenue dans le Document 642.

1. Voir page 22.

2. Voir page 23.

3. Voir page 24.

The Motion for a Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 249) ¹.

5. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 640 ; Address by Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy)

The Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions was presented by Mr. Osborn, Rapporteur.

Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Nessler.

The Debate was opened.

Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy, addressed the Assembly.

Speakers : MM. Grosart (Observer from Canada), Träff (Observer from Denmark), Cordle, Warren, Stoffelen.

Mr. Stoffelen proposed that the report be referred back to the Committee.

Speaker : Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee.

The reference back was disagreed to.

Speaker : Mr Cornelissen.

Mr Osborn, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The vote on the draft Recommendation was postponed until the next Sitting.

6. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Wednesday, 19th June, at 9.30 a.m.

The Sitting was closed at 6.05 p.m.

1. See page 25.

La proposition de recommandation est adoptée à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 249) ¹.

5. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire

(Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 640 ; Discours de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie)

Le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale est présenté par M. Osborn, rapporteur.

M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Nessler au fauteuil présidentiel.

La discussion est ouverte.

M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie, prononce un discours.

Interviennent : MM. Grosart (Observateur du Canada), Träff (Observateur du Danemark), Cordle, Warren, Stoffelen.

M. Stoffelen propose le renvoi du rapport en commission.

Intervient : M. de Montesquiou, président de la commission.

Le renvoi en commission n'est pas adopté.

Intervient : M. Cornelissen.

M. Osborn, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

Le vote sur le projet de recommandation est reporté à la prochaine séance.

6. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mercredi 19 juin, à 9 h. 30.

La séance est levée à 18 h. 05.

1. Voir page 25.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Abens
Adriaensens
Alber
Amrehn
Sir Frederic Bennett
MM. Bettiol
Klepsch (Blumenfeld)
Boertien
Cornelissen
Stoffelen (Dankert)
Delorme
Dequae
Warren (Lord Duncan-
Sandys)
Enders
de Félice
Lewis (Fletcher)
Fox

MM. Grieve
Jung
Kahn-Ackermann
de Bruyne (Kempinaire)
Krieg
Moneti (La Loggia)
Letschert
Mammi
Margue
Elvinger (Mart)
Mende
Mme Miotti Carli
MM. de Montesquiou
Soustelle (Nessler)
Osborn
Cordle (Page)
Pendry

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Périquier
Pica
Portheine
Brown (Prescott)
Sir John Rodgers
Dr. *Mabon* (Roper)
MM. Schugens
Schwencke
Siegler Schmidt
Small
Steel
Plasman (de Stexhe)
Tanghe
Treu
Valleix
Voogd
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Ahrens
Arnaud
Averardi
Bouloche
Brugnon
Cerneau
Cohen
Coppola
Critchley
Dregger
Gessner
Kempfer
Legaret

MM. Leggieri
Lemrich
Leynen
Mendelson
Minnocci
de Niet
Pecoraro
Preti
Quillier
Radius
Richter
Rivière
Roger

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Salvatore
Schlaga
Schleiter
Schmidt
Schmitt
Mme Schuchardt
MM. Talamona
Tomney
Urwin
Vedovato
Vitter
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE SECOND SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA DEUXIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 246
on the political activities of the Council

The Assembly,

Considering that the political activities of the Council were very limited in 1973 ;

Noting the information given on matters dealt with in other bodies ;

Regretting, however, that the replies given to certain recommendations — particularly Recommendation 241 — are still quite insufficient ;

Recalling the wish already expressed in Recommendations 19 and 103 concerning the appointment of the Secretary-General ;

Noting that progress towards the political union of Europe in institutional matters and in the preparation of a common policy has been slight and uncertain,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Pursue its efforts to improve the dialogue with the Assembly in ensuring the full application of the modified Brussels Treaty ;
2. Give the Assembly more details concerning bilateral relations between its members and third countries ;
3. As in NATO and the Council of Europe, preferably appoint a political personality as Secretary-General of WEU after consulting the Presidential Committee of the Assembly.

RECOMMANDATION n° 246
sur les activités politiques du Conseil

L'Assemblée,

Considérant que les activités politiques du Conseil sont restées fort réduites en 1973 ;

Prenant note des informations fournies sur des affaires traitées dans le cadre d'autres institutions ;

Regrettant, toutefois, que les réponses données à certaines recommandations — notamment à la Recommandation n° 241 — demeurent très insuffisantes ;

Rappelant le vœu qu'elle a déjà exprimé dans les Recommandations n°s 19 et 103 à propos de la désignation du Secrétaire général ;

Constatant que les progrès réalisés vers une union politique de l'Europe, tant dans le domaine des institutions que dans celui de l'élaboration d'une politique commune, sont restés faibles et aléatoires,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De poursuivre ses efforts pour améliorer son dialogue avec l'Assemblée en vue de veiller à l'application du Traité de Bruxelles modifié dans tout ce qu'il implique ;
2. De fournir à l'Assemblée des indications plus précises sur les relations bilatérales entre ses membres et les pays tiers ;
3. Suivant l'exemple de l'O.T.A.N. et du Conseil de l'Europe, d'appeler, de préférence, aux fonctions de Secrétaire général de l'U.E.O., après consultation du Comité des Présidents de l'Assemblée, une personnalité politique.

RECOMMENDATION 247
on the application of the Brussels Treaty

The Assembly,

Welcoming the Council's recognition that it retains all its responsibilities under the treaty, as exemplified by the full account in the annual report of activities under the treaty, whether now exercised within the Council or in other bodies ;

Aware that the Council's reply to Recommendation 209 states that : "the Council will continue to make every effort to ensure that the provisions of the modified Brussels Treaty relating to the control of armaments are observed as fully as possible", but aware also of : "the difficulties in attaining this aim" ;

Aware however that the Council has not accepted the Assembly's proposals to facilitate full observation by eliminating the discriminatory provisions of the treaty either through amendment or *ex gratia* acts of the member States ;

Calling therefore for a clear public statement of the extent to which the arms control provisions of the modified Brussels Treaty are applied or not applied, and insisting on the entry into force of the Convention on the due process of law ;

Congratulating the Agency for the Control of Armaments on the way in which it has carried out in difficult circumstances the limited tasks assigned to it by the Council ;

Recalling that it has expressed the greatest interest in the use of the Standing Armaments Committee as a co-ordinating and review body responsible for detecting and making proposals for eliminating duplication in other international bodies concerned with the standardisation and joint production of armaments,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Include in its annual reports a clearer and more detailed statement of its activities concerning the levels of forces of member States, in particular the information given in reply to Written Question 130 ;
2. Include in its annual reports a prominent, full and clear statement of all aspects of the arms control provisions of the Brussels Treaty which are not fully applied, and respect the undertaking given in reply to paragraph 2 of Recommendation 222 to include in their annual report each year certain specified material ;
3. Continue to press for the entry into force of the Convention on the due process of law signed on 14th December 1957 ;
4. Submit to the Assembly at the second part of the present session an interim report on the examination by the Permanent Council of the work of the Standing Armaments Committee.

RECOMMANDATION n° 247
sur l'application du Traité de Bruxelles

L'Assemblée,

Se félicitant de ce que le Conseil reconnaisse qu'il conserve toutes les compétences que lui accorde le traité, comme le montre le compte rendu complet des activités qui lui incombent en vertu du même traité, qui figure au rapport annuel, qu'elles soient exercées directement par le Conseil ou au sein d'autres organismes ;

Consciente de ce que, dans sa réponse à la Recommandation n° 209, le Conseil déclare « qu'il continuera de faire tout en son pouvoir pour faire en sorte que les dispositions du Traité de Bruxelles modifié relatives au contrôle des armements soient observées aussi complètement que possible », mais consciente également « des difficultés qui s'opposent à cet objectif » ;

Consciente, toutefois, de ce que le Conseil n'a pas accepté les propositions de l'Assemblée tendant à faciliter cette observation complète en supprimant les discriminations contenues dans le traité, soit par voie d'amendement, soit par des initiatives *ex gratia* de la part des Etats membres ;

Demandant, par conséquent, une déclaration publique et sans équivoque sur la mesure dans laquelle les dispositions du Traité de Bruxelles modifié relatives au contrôle des armements sont ou non appliquées, et insistant sur l'entrée en vigueur de la Convention établissant une garantie d'ordre juridictionnel ;

Félicitant l'Agence pour le Contrôle des Armements de la manière dont elle s'est acquittée, dans des conditions difficiles, des tâches limitées qui lui ont été confiées par le Conseil ;

Rappelant qu'elle a porté le plus haut intérêt à l'utilisation du Comité Permanent des Armements en tant qu'organisme de coordination et d'étude chargé de détecter les doubles emplois et de proposer des solutions pour les éliminer dans les autres organismes internationaux s'occupant de la standardisation et de la production en commun des armements,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'inclure dans ses rapports annuels un compte rendu plus clair et plus détaillé de ses activités concernant les niveaux des forces des Etats membres, notamment les renseignements donnés en réponse à la question écrite n° 130 ;
2. D'inclure dans ses rapports annuels un compte rendu fourni, complet et clair concernant tous les aspects des dispositions du Traité de Bruxelles relatives au contrôle des armements qui ne sont pas pleinement appliqués, et de respecter l'engagement qu'il a pris dans sa réponse au paragraphe 2 de la Recommandation n° 222, de fournir chaque année, dans son rapport annuel, certains éléments d'information particuliers ;
3. De continuer à insister sur l'entrée en vigueur de la Convention établissant une garantie d'ordre juridictionnel signée le 14 décembre 1957 ;
4. De soumettre à l'Assemblée, lors de la deuxième partie de sa présente session, un rapport intérimaire sur les travaux du Conseil permanent concernant le mandat du Comité Permanent des Armements.

RECOMMENDATION 248
on the European Space Agency

The Assembly,

I. Taking note of the parts of the nineteenth annual report of the Council on scientific, technological and space questions and considering the time taken by the Council in answering the Assembly's recommendations on aviation and nuclear policies ;

*
**

II. Welcoming the draft convention for the establishment of a European Space Agency ;

Noting that it did not prove possible to bring the European space activities into the framework of the European Communities and hence into that of the future European political union, but considering that the situation might be turned to better account by promoting a wider membership of the agency ;

Regretting that through delays in nominating a director-general and other senior officials the European Space Agency could not start work on 1st April 1974 ;

Aware of the draft resolution on the establishment of relations between the agency and the Council of Europe, appended to the final act ;

Conscious of the need made evident by the energy crisis to accelerate study, research and development on European earth resources satellites to conduct surveys, *inter alia*, for deposits of concentrated minerals,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

I. Answer in an appropriate manner and with greater alacrity the Assembly's recommendations on topical questions such as "an aviation policy for Europe" and "nuclear policies" ;

*
**

II. Invite all free Western European countries to join or be associated with the European Space Agency and its scientific and technological work or its application satellites ;

Convey to the governments concerned the political reasons for losing no time in providing the agency with the wherewithal to fulfil its task and urge the immediate appointment of a director-general and other senior officials in order to assure that the programme will be executed as foreseen ;

Seek to include in the abovementioned convention a commitment by the European Space Agency to co-operate with the Assemblies of the Council of Europe and Western European Union as well as with the national parliaments of the member countries, and to submit to them an annual report for information or an opinion and, if it is not possible to include this in the convention, to amend the resolution accordingly ;

Urge the Council of the European Space Agency to implement its programme without forgetting to promote in the near future, in the framework of its application satellites programme, research and development of earth resources satellites.

RECOMMANDATION n° 248
sur l'Agence Spatiale Européenne

L'Assemblée,

I. Prenant acte des parties du Dix-neuvième rapport annuel du Conseil concernant les questions scientifiques, techniques et aérospatiales, et considérant le temps pris par le Conseil pour répondre aux recommandations relatives aux politiques aéronautique et nucléaire ;

*
**

II. Se félicitant du projet de convention portant création d'une Agence Spatiale Européenne ;

Notant qu'il ne s'est pas révélé possible d'insérer les activités spatiales européennes dans le cadre des Communautés européennes et, partant, dans celui de la future union politique européenne, mais considérant qu'il aurait été possible de tirer un meilleur parti de la situation en encourageant une participation plus large à l'Agence ;

Regrettant qu'en raison des retards apportés à nommer le directeur général et les autres hauts fonctionnaires, l'Agence Spatiale Européenne n'ait pu commencer ses travaux le 1^{er} avril 1974 ;

Instruite du projet de résolution sur l'établissement de relations entre l'Agence et le Conseil de l'Europe, annexé à l'Acte final ;

Consciente de la nécessité, mise en relief par la crise de l'énergie, d'accélérer l'étude, la recherche et le développement dans le domaine des satellites européens de détection des ressources terrestres, afin d'effectuer, notamment, le relevé des dépôts de concentrés de minéraux,

RECOMMANDE AU CONSEIL

I. De répondre d'une manière appropriée et plus rapidement aux recommandations de l'Assemblée sur des questions d'actualité telles qu'« une politique aéronautique pour l'Europe » et « les politiques nucléaires » ;

*
**

II. D'inviter tous les pays libres d'Europe occidentale à adhérer ou à s'associer à l'Agence Spatiale Européenne et à ses activités scientifiques et technologiques ou à la réalisation de ses satellites d'applications ;

De souligner auprès des gouvernements intéressés les raisons politiques pour lesquelles il convient de fournir, sans perdre de temps, à l'Agence les moyens de remplir sa tâche et de les inviter à procéder à la nomination immédiate d'un directeur général et d'autres hauts fonctionnaires, afin de faire en sorte que le programme soit exécuté comme prévu ;

De s'efforcer d'inclure, dans la convention susmentionnée, un engagement de l'Agence Spatiale Européenne à coopérer avec les assemblées du Conseil de l'Europe et de l'Union de l'Europe Occidentale, ainsi qu'avec les parlements nationaux des pays membres, et à leur soumettre un rapport annuel pour information, ou pour avis, et s'il n'est pas possible d'inclure cette disposition dans la convention, d'amender la résolution en conséquence ;

D'insister auprès du Conseil de l'Agence Spatiale Européenne pour qu'il mette en œuvre son programme sans oublier d'encourager dans le proche avenir, dans le cadre de son programme de satellites d'applications, la recherche et le développement relatifs aux satellites de détection des ressources terrestres.

RECOMMENDATION 249***on relations between the Assembly and the Council***

The Assembly,

Considering that most of the replies of the Council to the recommendations adopted by the Assembly at the second part of the nineteenth session reached the Assembly at a date which did not allow the Committees to examine them when preparing the first part of the twentieth session ;

Noting the inadequacy of the reply to Recommendation 241 ;

Noting that no reply has been given to Recommendation 242 ;

Reserving the right to use the procedure provided for under Article V (*h*) of its Charter,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Reply henceforth to recommendations of the Assembly within eight weeks ;
2. In respect of such recommendations, furnish substantial replies to all the points on which the seven member countries are able to reach agreement.

RECOMMANDATION n° 249
sur les relations de l'Assemblée avec le Conseil

L'Assemblée,

Considérant que la plupart des réponses du Conseil aux recommandations adoptées par l'Assemblée, lors de la deuxième partie de la Dix-neuvième session, sont parvenues à l'Assemblée à une date ne permettant pas aux commissions de les examiner lors de la préparation de la première partie de la Vingtième session ;

Constatant l'insuffisance de la réponse à la Recommandation n° 241 ;

Constatant qu'aucune réponse n'a été donnée à la Recommandation n° 242 ;

Se réservant d'utiliser la procédure prévue à l'article V (h) de sa Charte,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De répondre désormais aux recommandations de l'Assemblée dans un délai de huit semaines ;
2. De fournir à ces recommandations des réponses substantielles sur l'ensemble des points à propos desquels les sept pays membres peuvent parvenir à un accord.

THIRD SITTING

Wednesday, 19th June 1974

ORDERS OF THE DAY

1. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Vote on the draft supplementary budget, Doc. 634*).
 2. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation, Doc. 631*).
 3. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems
- (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 632*).
4. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (*Vote on the draft Recommendation, Doc. 640*).
 5. Consultation and decisions in the Atlantic Alliance (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 635 and Amendment*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 9.35 a.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974

(*Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Vote on the draft supplementary budget, Doc. 634*)

The Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration was presented by Mr. Dequae, Chairman and Rapporteur.

The draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 contained in Document 634 was agreed to unanimously.

4. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974

(*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation, Doc. 631*)

The Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration was presented by Lord Selsdon, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Page, Lewis.

Lord Selsdon, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft texts contained in Document 631.

The draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974 was agreed to unanimously. (This Opinion will be published as No. 21) ¹.

1. See page 33.

TROISIÈME SÉANCE

Mercredi 19 juin 1974

ORDRE DU JOUR

1. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et vote sur le projet de budget supplémentaire, Doc. 634*).
2. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 631*).
3. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 632*).
4. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 640*).
5. Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 635 et amendement*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 9 h. 35, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974

(*Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et vote sur le projet de budget supplémentaire, Doc. 634*)

Le rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration est présenté par M. Dequae, président de la commission et rapporteur.

Le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974, contenu dans le Document 634, est adopté à l'unanimité.

4. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 631*)

Le rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration est présenté par Lord Selsdon, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Page, Lewis.

Lord Selsdon, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur les projets de textes contenus dans le Document 631.

Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974 est adopté à l'unanimité. (Cet avis sera publié sous le n° 21) ¹.

1. Voir page 33.

The draft Recommendation on improving the status of WEU staff was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 250) ¹.

5. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems

Consultation and decisions in the Atlantic Alliance

(Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 632 and 635 and Amendment)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Sieglerschmidt, Rapporteur.

On the proposal of the President, the Assembly decided to hold a Joint Debate on the Report of the General Affairs Committee and on that of the Committee on Defence Questions and Armaments.

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Critchley, Rapporteur.

The Joint Debate was opened.

Speakers : MM. Grieve, Amrehn, Bettiol, Forni, Dankert, Dr. Mabon, MM. Blumenfeld, Riegle Jr. (Observer from the United States).

Mr. Sieglerschmidt, Rapporteur of the General Affairs Committee, and Mr. Critchley, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, replied to the speakers.

The Joint Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 632.

Speaker : Mr. Krieg.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 49 votes to 2 with 2 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 251) ².

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 635.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Sieglerschmidt :

In the draft Recommendation proper :

1. Line 1, leave out the words : "That it urge member governments".

2. Leave out paragraph 3.

3. Leave out paragraph 4 and insert two paragraphs as follows :

"To invite the Nine to hold consultations with the United States on matters of common concern when the formulation of decisions is sufficiently advanced to allow the Nine to defend a common point of view but before the Nine have finalised their decision ;

To ensure that bilateral channels of information and consultation with the United States remain open."

Speakers : MM. Sieglerschmidt, Critchley.

The Amendment was agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix III) by 34 votes to 10 with 7 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 252) ¹.

6. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 640)

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 640.

Speaker : Mr. de Montesquiou (Chairman of the Committee).

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix IV) by 46 votes to 3 with 1 abstention. (This Recommendation will be published as No. 253) ².

Speaker : Mr. Portheine (in explanation of vote).

7. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3.15 p.m.

The Sitting was closed at 1 p.m.

1. See page 34.

2. See page 35.

1. See page 36.

2. See page 37.

Le projet de recommandation sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O. est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 250) ¹.

5. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels
Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique

(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 632 et 635 et amendement)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Sieglerschmidt, rapporteur.

Sur proposition du Président, l'Assemblée décide de procéder à une discussion commune du rapport de la Commission des Affaires Générales et de celui de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Critchley, rapporteur.

La discussion commune est ouverte.

Interviennent : MM. Grieve, Amrehn, Bettiol, Forni, Dankert, Mabon, Blumenfeld, Riegler Jr. (Observateur des Etats-Unis).

M. Sieglerschmidt, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, et M. Critchley, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, répondent aux orateurs.

La discussion commune est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 632.

Intervient : M. Krieg.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 49 voix contre 2 et 2 abstentions. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 251) ².

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 635.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Sieglerschmidt :

Dans la recommandation proprement dite :

1. Voir page 34.
 2. Voir page 35.

1. Supprimer les mots : « De prier instamment les gouvernements membres » qui précèdent le paragraphe 1 ;

2. Supprimer le paragraphe 3 ;

3. Remplacer le paragraphe 4 par deux paragraphes ainsi rédigés :

« D'inviter les Neuf à procéder à des consultations avec les Etats-Unis à propos des problèmes d'intérêt commun, à un moment où l'élaboration d'une décision sera suffisante pour permettre aux Neuf de défendre un point de vue commun, sans toutefois que la décision des Neuf ait été définitivement arrêtée au préalable ;

De veiller à ce que les voies bilatérales d'information et de consultation avec les Etats-Unis restent ouvertes ».

Interviennent : MM. Sieglerschmidt, Critchley.

L'amendement est adopté.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation ainsi amendé.

Le projet de recommandation amendé est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe III) par 34 voix contre 10 et 7 abstentions. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 252) ¹.

6. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 640)

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 640.

Intervient : M. de Montesquiou (président de la commission).

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe IV) par 46 voix contre 3 et 1 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 253) ².

Intervient : M. Portheine (explication de vote).

7. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour à 15 h. 15.

La séance est levée à 13 heures.

1. Voir page 36.
 2. Voir page 37.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Abens
Adriaensens
Ahrens
Alber
Amrehn
Reale (Arnaud)
Sir Frederic Bennett
MM. Bettiol
Blumenfeld
Mme *Gardeniers* (Boertien)
MM. Bouulloche
Brugnon
Lord *Selsdon* (Cohen)
MM. Critchley
Dankert
Forni (Delorme)
Plasman (Dequae)
Dregger
Wall (Lord Duncan-Sandys)
Enders
de Félice
Fletcher

MM. *Cordle* (Fox)
Grieve
Jung
Kahn-Ackermann
Kempfler
de Bruyne (Kempinaire)
Krieg
Moneti (La Loggia)
Legaret
Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
Hulpiau (Leynen)
Mammi
Margue
Spanitz (Mart)
Mende
Mendelson
Mme Miotti Carli
MM. de Montesquiou
de Niet
Osborn
Page
Pendry

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Périquier
Portheine
Radius
Sir John Rodgers
M. *Cermolacce* (Roger)
Dr. *Mabon* (Roper)
MM. *Dardel* (Schleiter)
Vohrer (Schmidt)
Pignion (Schmitt)
Schugens
Schwencke
Siegler Schmidt
Small
Steel
de Stexhe
Cavezzali (Talamona)
Breyne (Tanghe)
Tomney
Lewis (Urwin)
Valleix
Stoffelen (Voogd)
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Averardi
Cerneau
Coppola
Cornelissen
Gessner
Leggieri
Minnocci

MM. Pecoraro
Pica
Prescott
Preti
Quillieri
Richter
Rivière

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Salvatore
Schlaga
Mme Schuchardt
MM. Treu
Vedovato
Vitter
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 1 by roll-call on the draft Recommendation on obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems (Doc. 632)¹:

Ayes	49
Noes	2
Abstentions	2

Ayes:

MM. Abens
 Adriaensens
 Ahrens
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
 Mme *Gardiens* (Boertien)
 MM. *Forni* (Boulloche)
 Brugnon
 Cornelissen
 Critchley
 Dankert
Plasman (Dequae)
 Dregger
Wall (Lord Duncan-Sandys)
 de Félice
Cordle (Fox)
 Grieve
 Kahn-Ackermann
 Kempfler
de Bruyne (Kempinaire)
Moneti (La Loggia)
 Lemmrich

*Noes:**Contre:*

MM. Krieg
Cermolacce (Roger)

Abstentions:

MM. Mendelson
 Valleix

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

ANNEXE II

Vote n° 1 par appel nominal sur le projet de recommandation sur les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (Doc. 632)¹:

Pour	49
Contre	2
Abstentions	2

Pour:

MM. *Peijnenburg* (Letschert)
Hulpiau (Leynen)
 Mammi
 Margue
Spautz (Mart)
 Mende
 Mme Miotti Carli
 MM. de Montesquiou
 de Niet
 Osborn
 Pendry
 Portheine
 Sir John Rodgers
 Dr. *Mabon* (Roper)
 MM. *Pignion* (Schmitt)
 Schugens
 Sieglerschmidt
 Small
 Steel
 de Stexhe
Breyne (Tanghe)
 Tomney
Lewis (Urwin)
Stoffelen (Voogd)
 Mme Wolf

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX III

Vote No. 2 by roll-call on the amended draft Recommendation on consultation and decisions in the Atlantic Alliance (Doc. 635)¹:

Ayes	34
Noes	10
Abstentions	7

Ayes :

MM. Abens
 Adriaensens
 Ahrens
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
 Mme *Gardeniers* (Boertien)
 MM. Critchley
Plasman (Dequae)
 Dregger
Wall (Lord Duncan-Sandys)
Cordle (Fox)
 Grieve
 Kahn-Ackermann
 Kempfler
Moneti (La Loggia)

Noes :

MM. Bouloche
 Brugnon
Forni (Delorme)
 de Félice
 Krieg

Abstentions :

MM. Dankert
 de Niet
 Pendry
 Dr. *Mabon* (Roper)
 MM. Schugens
Lewis (Urwin)
Stoffelen (Voogd)

ANNEXE III

Vote n° 2 par appel nominal sur le projet de recommandation amendé sur la consultation et les décisions au sein de l'Alliance atlantique (Doc. 635)¹:

Pour	34
Contre	10
Abstentions	7

Pour :

MM. Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
Hulpiau (Leynen)
 Mammi
 Margue
Spautz (Mart)
 Mende
 Mme Miotti Carli
 MM. Osborn
 Portheine
 Sir John Rodgers
 MM. Sieglerschmidt
 Small
 Steel
 de Stexhe
Breyne (Tanghe)
 Mme Wolf

Contre :

MM. Mendelson
 de Montesquiou
Cermolacce (Roger)
Pignion (Schmitt)
 Valleix

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX IV

Vote No. 3 by roll-call on the draft Recommendation on a European policy on the peaceful uses of nuclear energy (Doc. 640)¹:

Ayes	46
Noes	3
Abstentions	1

Ayes :

MM. Abens
 Adriaensens
 Ahrens
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
 Mme *Gardeniers* (Boertien)
 MM. Bouulloche
 Brugnon
 Critchley
Forni (Delorme)
Plasman (Dequae)
 Dregger
Wall (Lord Duncan-Sandys)
 de Félice
 Fletcher
Cordle (Fox)
 Grieve
 Kahn-Ackermann
 Kempfler
 Krieg
Moneti (La Loggia)

*Noes :**Contre :*

MM. Dankert
 de Niet
Stoffelen (Voogd)

Abstentions :

M. *Cermolacce* (Roger)

ANNEXE IV

Vote n° 3 par appel nominal sur le projet de recommandation sur une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (Doc. 640)¹:

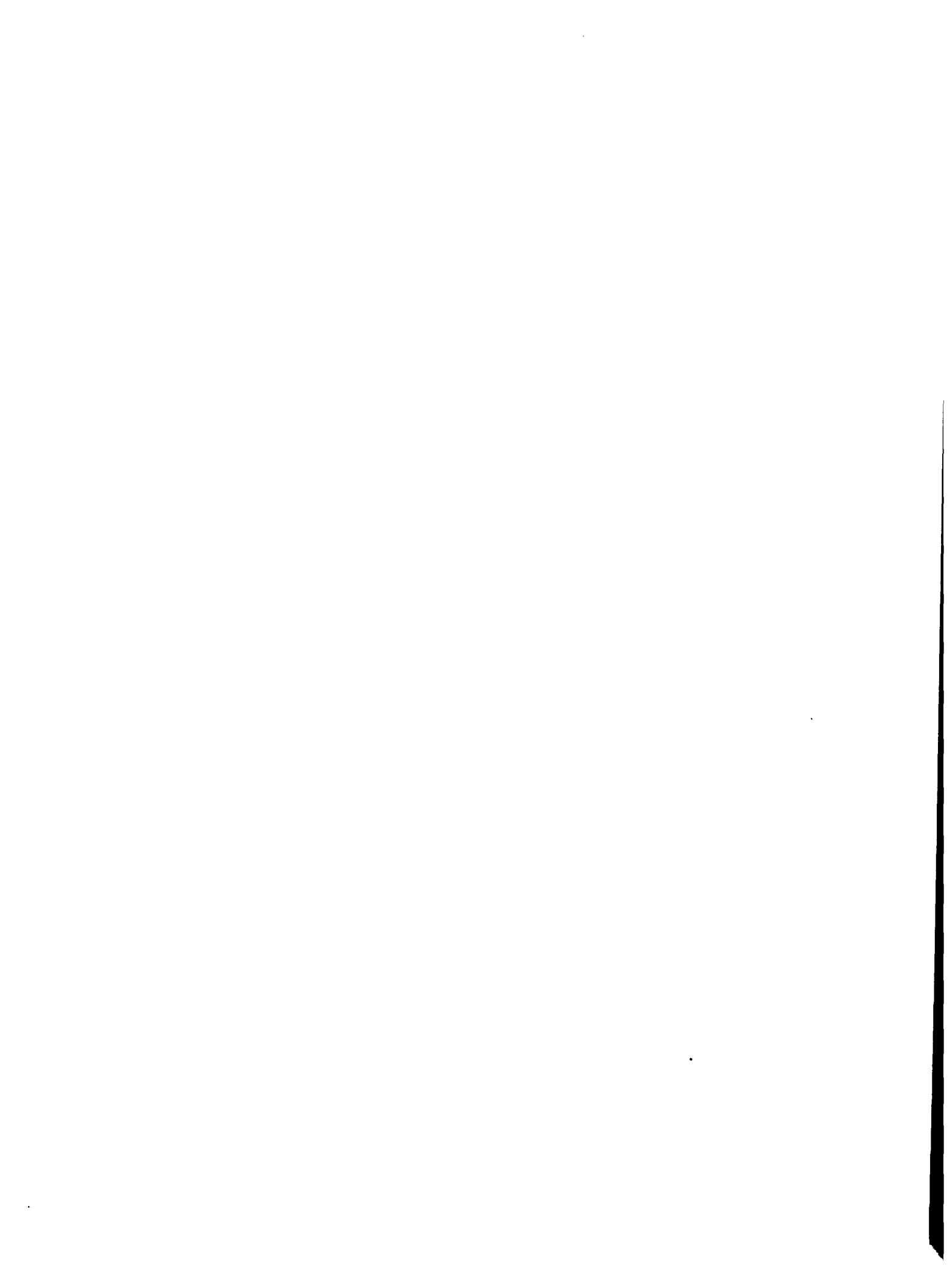
Pour	46
Contre	3
Abstentions	1

Pour :

MM. Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
Hulpiau (Leynen)
 Mammi
 Margue
Spautz (Mart)
 Mende
 Mendelson
 Mme Miotti Carli
 MM. de Montesquiou
 Osborn
 Pendry
 Portheine
 Dr. *Mabon* (Roper)
 MM. *Pignion* (Schmitt)
 Schugens
 Sieglerschmidt
 Small
 de Stexhe
Breyne (Tanghe)
Lewis (Urwin)
 Valleix
 Mme Wolf

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.



TEXTS ADOPTED AT THE THIRD SITTING

TEXTES ADOPTÉS A LA TROISIÈME SÉANCE

OPINION 21***on the budget of the ministerial organs of WEU
for the financial year 1974***

The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council has complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter ;

Having taken note of the contents,

Has no comments to make at this stage on the figures communicated.

AVIS n° 21***sur le budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale
pour l'exercice financier 1974***

L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions de l'article VIII (c) de la Charte ;

Ayant pris note de son contenu ,

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués.

RECOMMENDATION 250
on improving the status of WEU staff

The Assembly,

Congratulating the government budgetary experts for expressing the will, in the 94th report of the Co-ordinating Committee, to work out a pension scheme similar to that in force in the Communities and for making proposals, in the 93rd report of that Committee, for ensuring equal treatment for male and female staff in the co-ordinated organisations ;

Aware of the problems raised by fluctuating exchange rates for non-resident officials with commitments in their countries of origin ;

Considering the discrimination between officials of nationalities other than that of the country in which they are employed according to whether they occupy grade C posts on the one hand or grade A, L or B posts on the other ;

Regretting finally the extreme difficulty or even impossibility of promotion for WEU officials,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

I. In the framework of the co-ordinated organisations :

1. Ensure that a pension scheme which is truly similar to that in force in the European Communities is introduced with provision, *inter alia*, for the establishment of a system of internal taxation of salaries and pensions, bonuses for officials remaining in service after the normal age of entitlement to a pension and the creation of a joint management body with its own legal status separate from the organisations in respect of which each government would enter into financial commitments which would thus remain unaffected in the event of a country withdrawing from one of the co-ordinated organisations or an organisation being wound up ;

2. Provide further for :

- (i) introducing a system of separation allowances which would not be affected by currency depreciations for officials not remaining in service long enough to qualify for a pension ;
- (ii) maintaining the possibility for officials to obtain loans for building or renovating accommodation ;
- (iii) establishing for retired officials — particularly those who do not have medical coverage in the country to which they retire — a system providing suitable coverage and which shall be partly financed by their contributions ;
- (iv) granting widowers of female officials the reversionary rights allowed in the case of widows of male officials ;

3. Seek a means of allowing non-resident officials to meet financial commitments in their countries of origin by authorising — subject to specific justification — the payment of a portion of their salaries in their national currencies on the basis of salary scales applicable in the countries concerned ;

4. Grant grade C officials who are not nationals of the country in which they are employed the right to home leave and education allowance on the same basis as non-resident grade A, L and B officials ;

II. In the framework of WEU :

5. Give urgent consideration to dual grades at every level in order to offset promotion difficulties.

RECOMMANDATION n° 250**sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O.**

L'Assemblée,

Félicitant les experts budgétaires des gouvernements tant pour avoir exprimé dans le 94^e rapport du Comité de coordination la volonté d'élaborer un régime de pension analogue à celui des Communautés que pour avoir formulé dans le 93^e rapport de ce Comité des propositions en vue d'assurer l'égalité des sexes dans les organisations coordonnées ;

Consciente des problèmes posés par l'instabilité des parités des changes aux fonctionnaires non résidents qui ont contracté des obligations dans leur pays d'origine ;

Considérant les discriminations entre fonctionnaires qui n'ont pas la nationalité du pays d'emploi, selon qu'ils appartiennent aux catégories C, d'une part, A, L ou B, d'autre part ;

Regrettant enfin l'extrême difficulté, voire l'impossibilité de la promotion des fonctionnaires de l'U.E.O.,

RECOMMANDE AU CONSEIL**I. Dans le cadre des organisations coordonnées :**

1. D'assurer l'établissement d'un régime de pension réellement analogue à celui qui est en vigueur dans les Communautés européennes, en prévoyant notamment l'institution d'un régime d'imposition interne des traitements et pensions, l'établissement d'un système de bonifications pour les agents demeurant en service au-delà de l'âge d'ouverture des droits à la retraite et la création d'un organisme commun de gestion doté d'une personnalité juridiquement distincte des organisations, envers lequel chaque gouvernement contracterait des engagements financiers qui ne pourraient ainsi être affectés ni par son retrait d'une des organisations coordonnées, ni même par la disparition d'une de ces organisations ;

2. De prévoir en outre :

- (i) l'établissement, en faveur des fonctionnaires dont la durée des services serait insuffisante pour leur ouvrir des droits à pension, d'un système d'indemnité de départ qui ne soit pas susceptible d'être altéré par la dépréciation des monnaies ;
- (ii) le maintien de la possibilité offerte aux fonctionnaires d'obtenir des prêts pour la construction ou l'aménagement d'un logement ;
- (iii) l'établissement, en faveur des fonctionnaires retraités — particulièrement ceux qui ne bénéficient pas dans leur pays de retraite d'une couverture des risques médicaux — d'un régime leur assurant des prestations convenables, ce régime étant partiellement financé par leurs contributions ;
- (iv) l'octroi aux veufs d'agents de sexe féminin des possibilités de réversion prévues au bénéfice des veuves d'agents de sexe masculin ;

3. De rechercher une formule permettant aux fonctionnaires non résidents de faire face à des obligations financières dans leur pays d'origine en autorisant — sous réserve d'une justification précise — le paiement d'une fraction de leurs rémunérations dans leur monnaie nationale sur la base des barèmes de rémunération applicables dans ces pays ;

4. D'accorder aux fonctionnaires de catégorie C qui n'ont pas la nationalité du pays d'emploi le droit au congé dans les foyers et à l'indemnité d'éducation dont bénéficient les agents non résidents de catégories A, L et B ;

II. Dans le cadre de l'U.E.O. :

5. D'envisager d'urgence, en vue de compenser les difficultés de promotion, le jumelage de tous les grades.

RECOMMENDATION 251***on obstacles to agreement between Europe and the United States
on solving present economic and political problems***

The Assembly,

Considering that close understanding between Europe and the United States is essential for the solution of present-day political, economic and monetary problems and for the security of the western world ;

Believing that President Kennedy's proposal to base the Atlantic Community on two pillars should be the basis of relations between the European and North American members of the Alliance ;

Regretting that Europe has not yet managed to harmonise its views sufficiently to form a real partner for the United States ;

Fearing that this situation may further weaken Europe's influence in the world and augment the reciprocal mistrust on either side of the Atlantic which has sometimes attained dangerous proportions in recent months ;

Considering that a declaration of principles can in no event replace institutionalised consultations between the European Community and the United States, which form the two pillars of the Alliance ;

Considering that the development of American-Soviet relations makes it urgent to initiate detailed consultations on this subject in the Alliance ;

Noting that in accordance with the modified Brussels Treaty WEU is still the only truly European organisation with responsibilities in the defence field ;

Wishing to organise and develop its relations with the North American members of the Atlantic Alliance in the parliamentary field,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Consider what repercussions the problem raised by co-operation between Europe and the United States might have on European security and include these matters in its agenda as being one of its main duties under the Brussels Treaty ;
2. In a more general respect, consider regularly the problems raised by the security of Europe and discuss accordingly in the Alliance the solutions it proposes ;
3. To this end, meet prior to each meeting of the North Atlantic Council with a view to preparing the discussions with the other members of the Atlantic Alliance.

RECOMMANDATION n° 251***sur les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis
sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels***

L'Assemblée,

Considérant qu'une étroite entente entre l'Europe et les Etats-Unis est indispensable à la solution des problèmes politiques, économiques et monétaires contemporains ainsi qu'à la sécurité du monde occidental ;

Estimant que la proposition du Président Kennedy de fonder la Communauté atlantique sur deux piliers doit être le fondement des relations entre les membres européens et nord-américains de l'Alliance ;

Regrettant que l'Europe ne soit pas encore parvenue à harmoniser suffisamment ses vues pour constituer un véritable partenaire des Etats-Unis ;

Redoutant que cette situation affaiblisse encore l'influence de l'Europe dans le monde et puisse accroître, entre les deux rives de l'Atlantique, une méfiance réciproque qui a parfois pris des proportions redoutables au cours des derniers mois ;

Considérant qu'une déclaration de principes ne peut, en aucun cas, se substituer à une consultation institutionnalisée entre la Communauté européenne et les Etats-Unis qui constituent les deux piliers de l'Alliance ;

Considérant que le développement des relations américano-soviétiques rend urgente la mise en place de consultations approfondies, au sein de l'Alliance, sur ce sujet ;

Constatant qu'en vertu du Traité de Bruxelles modifié, l'U.E.O. demeure la seule organisation proprement européenne compétente en matière de défense ;

Souhaitant organiser et développer, dans le domaine parlementaire, ses relations avec les membres nord-américains de l'Alliance atlantique,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De porter son attention sur les incidences que les problèmes soulevés par la coopération entre l'Europe et les Etats-Unis pourraient avoir sur la sécurité européenne et de les inscrire à l'ordre du jour de ses travaux, ce qui constitue l'une des tâches essentielles que le Traité de Bruxelles lui a assignées ;
2. D'une manière plus générale, d'examiner régulièrement les problèmes soulevés par la sécurité de l'Europe et de discuter, en temps voulu, au sein de l'Alliance, les solutions qu'il envisage de leur apporter ;
3. A cette fin, de se réunir, à la veille de chaque réunion du Conseil de l'Atlantique nord, en vue de préparer les délibérations avec les autres membres de l'Alliance atlantique.

RECOMMENDATION 252***on consultation and decisions in the Atlantic Alliance***

The Assembly,

Concerned at the inadequacy of consultation and joint decision in the Atlantic Alliance on various occasions during the past eighteen months ;

Aware that at different times there has been unreadiness to consult both on the part of the Nine and the United States ;

Believing that machinery alone cannot ensure consultation if the will to consult is lacking,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL

1. To improve consultation in the North Atlantic Council through the attendance of political directors at least twice a year, and by maintaining in that Council "the fullest possible exchange of views and information, and close consultation and co-operation, in a spirit of mutual trust, on all problems of common concern" * irrespective of the geographical areas in which the problems may arise ;
2. To urge the North Atlantic Council to pay more attention to Article 2 of the North Atlantic Treaty ;
3. To invite the Nine to hold consultations with the United States on matters of common concern when the formulation of decisions is sufficiently advanced to allow the Nine to defend a common point of view but before the Nine have finalised their decision ;
4. To ensure that bilateral channels of information and consultation with the United States remain open ;
5. To ensure through the foregoing processes of consultation that no concessions are made that are contrary to the vital interest of Europe in the three East-West conferences CSCE, MBFR and SALT, whatever pressures for agreement there may be.

* North Atlantic Council communiqué of 11th December 1973.

RECOMMANDATION n° 252***sur la consultation et les décisions au sein de l'Alliance atlantique***

L'Assemblée,

Inquiète de l'insuffisance de la consultation et des décisions communes au sein de l'Alliance atlantique en diverses occasions au cours des dix-huit derniers mois ;

Consciente de ce que, à plusieurs reprises, ni les Neuf ni les Etats-Unis n'ont été disposés à accepter la consultation ;

Persuadée qu'un mécanisme ne peut à lui seul garantir la consultation si la volonté de se consulter est absente,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'améliorer la consultation au sein du Conseil de l'Atlantique nord grâce à la participation des directeurs politiques au moins deux fois par an, et à la poursuite, au sein de ce conseil, d'« échanges de vues et d'informations aussi complets que possible et (d') une étroite consultation et coopération dans un esprit de confiance mutuelle sur tous les problèmes d'intérêt commun » * indépendamment des zones géographiques où pourraient surgir ces problèmes ;
2. D'inviter le Conseil de l'Atlantique nord à attacher une plus grande importance à l'article 2 du Traité de l'Atlantique nord ;
3. D'inviter les Neuf à procéder à des consultations avec les Etats-Unis à propos des problèmes d'intérêt commun, à un moment où l'élaboration d'une décision sera suffisante pour permettre aux Neuf de défendre un point de vue commun, sans toutefois que la décision des Neuf ait été définitivement arrêtée au préalable ;
4. De veiller à ce que les voies bilatérales d'information et de consultation avec les Etats-Unis restent ouvertes ;
5. De veiller, grâce à tous les processus de consultation qui viennent d'être mentionnés, à ce qu'aucune concession ne soit faite qui serait contraire à l'intérêt vital de l'Europe dans les trois conférences Est-Ouest — C.S.C.E., MBFR et SALT — quelles que soient les pressions exercées en faveur d'un accord.

* Communiqué du Conseil de l'Atlantique nord, 11 décembre 1973.

RECOMMENDATION 253***on a European policy on the peaceful
uses of nuclear energy***

The Assembly,

Regretting that after nearly twenty years of nuclear activities in the European framework it has not proved possible to formulate a common industrial nuclear policy ;

Aware of the present tendency, particularly since the oil crisis, to seek solutions to energy problems within a national framework without attempting to find a European solution ;

Aware also that no binding decisions can be expected from international organisations such as the United Nations ;

Conscious of the need to reach to a greater extent common political decisions on the type of reactors which the national utilities should adopt ;

Considering that political decisions will be based on the advice of the national nuclear energy agencies ;

Considering that industrialists cannot act in concert unless political agreements have been reached,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Urge the governments of member countries :

1. To convene the heads of national nuclear energy agencies and of public utilities to meet within the appropriate framework with a view to determining a joint policy and making recommendations to their respective governments on the choice of reactors for the medium and long term ;
2. To seek political agreement on the choice of reactors to be built for the utilities for the medium and long term ;
3. To promote the formation of a limited number of large-scale industrial nuclear groupings and to extend competition to the whole of Western Europe ;
4. To establish incentives for industrial development for European groupings on a European rather than national scale ;
5. To ensure that Europe has sufficient independence in the nuclear field so that it may elaborate its own industrial strategy and be free to export European-made nuclear power plants and other nuclear industrial products ;
6. To initiate joint action to inform public opinion of the necessity and implications of the widespread use of nuclear power and the alternatives if this is denied.

RECOMMANDATION n° 253
sur une politique européenne d'utilisation
pacifique de l'énergie nucléaire

L'Assemblée,

Regrettant qu'après près de vingt ans d'activités nucléaires dans le cadre européen, il ne se soit pas révélé possible d'élaborer une politique nucléaire industrielle commune ;

Consciente de la tendance actuelle, notamment depuis la crise du pétrole, à rechercher des solutions aux problèmes énergétiques dans un cadre national, sans tenter de parvenir à une solution européenne ;

Consciente également de ce qu'aucune décision obligatoire ne peut être attendue d'organisations internationales telles que les Nations Unies ;

Consciente de la nécessité de prendre, dans une plus large mesure, des décisions politiques communes quant au type de réacteurs que devraient adopter les services publics nationaux ;

Considérant que ces décisions politiques seront fondées sur l'avis des agences nationales de l'énergie nucléaire ;

Considérant que les industriels ne peuvent agir de concert si aucun accord politique n'est conclu,

RECOMMANDE AU CONSEIL

De prier instamment les gouvernements des Etats membres :

1. De réunir, dans le cadre approprié, les directeurs des agences nationales de l'énergie nucléaire et des services publics en vue de définir une politique commune et de faire des recommandations à leurs gouvernements respectifs sur le choix de réacteurs à moyen et à long terme ;
2. De rechercher un accord politique sur le choix des réacteurs à construire pour les services publics à moyen et à long terme ;
3. D'encourager la formation d'un nombre réduit de grands groupements industriels dans le domaine nucléaire et d'étendre la concurrence à l'ensemble de l'Europe ;
4. De créer les conditions propres à stimuler le développement industriel de groupements européens à l'échelle européenne plutôt que nationale ;
5. De faire en sorte que l'Europe conserve, dans le domaine nucléaire, une indépendance suffisante qui lui permette d'élaborer sa propre stratégie industrielle et d'exporter des centrales nucléaires et d'autres produits de l'industrie nucléaire de fabrication européenne ;
6. D'entreprendre une action commune en vue d'informer l'opinion publique de la nécessité et des conséquences d'une large utilisation de l'énergie nucléaire et des solutions de rechange qui s'offriraient au cas où cette large utilisation serait impossible.

FOURTH SITTING

Wednesday, 19th June 1974

ORDERS OF THE DAY

Security and the Mediterranean (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 637*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.25 p.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Reference of a petition to Committee

The President informed the Assembly that he had received a petition from the Chairman of the *Syndicat National des Cadres et Techniciens de l'Aéronautique et de l'Astronautique*, and one of the members of its Council, and that in accordance with Rule 46 of the Rules of Procedure, the petition had been referred to the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

4. Security and the Mediterranean

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 637)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Jung, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers: MM. Krieg, Wall, Dankert, Sir Frederic Bennett, MM. Sieglerschmidt, Cermolacce.

Mr. Jung, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

On the proposal of the President, the vote on the draft Recommendation contained in Document 637 was postponed until the next Sitting.

Speakers: MM. Krieg, Cermolacce (on a point of order).

5. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Thursday, 20th June, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 4.45 p.m.

QUATRIÈME SÉANCE

Mercredi 19 juin 1974

ORDRE DU JOUR

La sécurité et la Méditerranée (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 637*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 25, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Renvoi d'une pétition en commission

Le Président informe l'Assemblée qu'il a reçu une pétition du Président du Syndicat National des Cadres et Techniciens de l'Aéronautique et de l'Astronautique et d'un membre du Conseil national de ce syndicat et que cette pétition est renvoyée, en application de l'article 46 du Règlement, à la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

4. La sécurité en Méditerranée

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 637*)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Jung, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Krieg, Wall, Dankert, Sir Frederic Bennett, MM. Sieglerschmidt, Cermolacce.

M. Jung, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

Sur proposition du Président, le vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 637 est reporté à la prochaine séance.

Interviennent : MM. Krieg, Cermolacce (sur une motion d'ordre).

5. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au jeudi 20 juin, à 10 heures.

La séance est levée à 16 h. 45.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Adriaensens
Ahrens
Amrehn
Reale (Arnaud)
Sir Frederic Bennett
Blumenfeld
Brugnon
Dankert
Delorme
Plasman (Dequae)

MM. *Wall* (Lord Duncan-Sandys)
Enders
de Félice
Jung
Krieg
Peijnenburg (Letschert)
Leynen
Mende
Mme Miotti Carli
MM. de Niet
Moneti (Preti)

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Radius
Rivière
Cermolacce (Roger)
Dardel (Schleiter)
Schugens
Siegler Schmidt
de Stexhe
Hulpiau (Tanghe)
Voogd
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Abens
Alber
Averardi
Bettiol
Boertien
Boulloche
Cerneau
Cohen
Coppola
Cornelissen
Critchley
Dregger
Fletcher
Fox
Gessner
Grieve
Kahn-Ackermann
Kempfer
Kempinaire

MM. La Loggia
Legaret
Leggieri
Lemmrigh
Mammi
Margue
Mart
Mendelson
Minnocci
de Montesquiou
Osborn
Page
Pecoraro
Pendry
Péridier
Pica
Porthoine
Prescott
Quilleri

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

M. Richter
Sir John Rodgers
MM. Roper
Salvatore
Schlaga
Schmidt
Schmitt
Mme Schuchardt
MM. Schwencke
Small
Steel
Talamona
Tomney
Treu
Urwin
Valleix
Vedovato
Vitter
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

FIFTH SITTING

Thursday, 20th June 1974

ORDERS OF THE DAY

1. Obstacles to European political union (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 630 and Amendment*).
2. Security and the Mediterranean (*Vote on the draft Recommendation, Doc. 637*).
3. Conditions of service in the armed forces (*Presentation of and Debate on the interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 636*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Obstacles to European political union

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 630 and Amendment)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Leynen, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speaker : Mr. Voogd.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 630.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Voogd and Mrs. Gardeniers :

In paragraph 1 of the draft recommendation proper, after "a political decision-taking centre", insert "subject to parliamentary control".

Speakers : MM. Leynen, Sieglerschmidt.

The Amendment was adopted.

The Sitting was suspended at 10.30 a.m. and resumed at 10.35 a.m.

Speaker : Mr. Cermolacce (on a point of order).

The Assembly decided that the vote on the amended draft Recommendation be postponed until later during the present Sitting and be taken at the same time as the vote on item 2 of the Orders of the Day.

4. Conditions of service in the armed forces

(Presentation of the interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 636)

The interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Klepsch, Rapporteur.

The Assembly proceeded to vote on the draft Resolution contained in Document 636.

The draft Resolution was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 53) ¹.

The Sitting was suspended at 10.45 a.m. and resumed at 11.15 a.m.

5. Security and the Mediterranean

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 637)

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 637.

¹. See page 45.

CINQUIÈME SÉANCE

Judi 20 juin 1974

ORDRE DU JOUR

1. Les obstacles à l'union politique de l'Europe (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 630 et amendement*).
2. La sécurité et la Méditerranée (*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 637*).
3. Les conditions de service dans les forces armées (*Présentation et discussion du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements et vote sur le projet de résolution, Doc. 636*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. Les obstacles à l'union politique de l'Europe

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 630 et amendement*)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Leynen, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Voogd.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 630.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Voogd et Mme Gardeniers :

Dans le paragraphe 1 de la recommandation proprement dite, insérer après les mots : « d'un centre de décisions politiques », les mots : « soumis au contrôle parlementaire ».

Interviennent : MM. Leynen, Sieglerschmidt.

L'amendement est adopté.

La séance, suspendue à 10 h. 30, est reprise à 10 h. 35.

Intervient : M. Cermolacce (sur une motion d'ordre).

L'Assemblée décide que le vote par l'Assemblée du projet de recommandation amendé aura lieu ultérieurement au cours de la présente séance, ainsi que le vote inscrit au point 2 de l'ordre du jour.

4. Les conditions de service dans les forces armées

(*Présentation du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de résolution, Doc. 636*)

Le rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Klepsch, rapporteur.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de résolution contenu dans le Document 636.

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 53)¹.

La séance, suspendue à 10 h. 45, est reprise à 11 h. 15.

5. La sécurité et la Méditerranée

(*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 637*)

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 637.

1. Voir page 45.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 28 votes to 9 with 8 abstentions¹. (This Recommendation will be published as No. 254)².

Speaker : Mr Peijnenburg (in explanation of vote).

6. Obstacles to European political union

(Vote on the amended draft Recommendation, Doc. 630)

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation contained in Document 630.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix III) by 45 votes to 1 with 0 abstentions³. (This Recommendation will be published as No. 255)⁴.

7. Changes in the membership of Committees

In accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the French

Delegation, the Assembly agreed to the following changes in the membership of Committees :

That Mr. Périquier cease to be a member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges and become a member of the General Affairs Committee (vacant seat) ;

That Mr. Delorme cease to be a member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges and become a member of the Committee for Relations with Parliaments (vacant seat).

8. Adjournment of the Session

The President adjourned the Twentieth Ordinary Session of the Assembly.

The Sitting was closed at 11.35 a.m.

1. Voting figures announced in the Chamber were : Ayes 27 ; Noes 9 ; Abstentions 9. After verification of the vote the result is : Ayes 28 ; Noes 9 ; Abstentions 8.

2. See page 46.

3. Voting figures announced in the Chamber were : Ayes 46 ; Noes 1 ; Abstentions 0. After verification of the vote the result is : Ayes 45 ; Noes 1 ; Abstentions 0.

4. See page 47.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 28 voix contre 9 et 8 abstentions ¹. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 254) ².

Intervient : M. Peijnenburg (explication de vote).

6. Les obstacles à l'union politique de l'Europe
(Vote sur le projet de recommandation amendé, Doc. 630)

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé contenu dans le Document 630.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe III) par 45 voix contre 1 sans aucune abstention ³. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 255) ⁴.

7. Modification dans la composition de commissions

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur proposition de la délégation française, l'Assemblée décide les modifications suivantes dans la composition de commissions :

M. Péridier cesse d'être membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités et devient membre titulaire de la Commission des Affaires Générales (siège vacant) ;

M. Delorme cesse d'être membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités et devient membre titulaire de la Commission pour les Relations avec les Parlements (siège vacant).

8. Interruption de la session

Le Président déclare interrompue la première partie de la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée.

La séance est levée à 11 h. 35.

1. Les chiffres annoncés en séance étaient : Pour 27 ; Contre 9 ; Abstentions 9. Après vérification, le résultat du vote est : Pour 28 ; Contre 9 ; Abstentions 8.

2. Voir page 46.

3. Les chiffres annoncés en séance étaient : Pour 46 ; Contre 1 ; Abstentions 0. Après vérification, le résultat du vote est : Pour 45 ; Contre 1 ; Abstentions 0.

4. Voir page 47.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. Abens
Breyne (Adriaensens)
 Ahrens
 Alber
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
Piket (Boertien)
 Bouллоche
 Brugnon
 Mme *Gardeniers* (Cornelissen)
 MM. *van Ooijen* (Dankert)
Plasman (Dequae)
Klepsch (Dregger)
 Enders

MM. de Félice
Pawelczyk (Gessner)
 Kahn-Ackermann
 Kempfler
de Bruyne (Kempinaire)
 Krieg
 Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
 Leynen
 Mammi
 Margue
Cravatte (Mart)
 Mende
 Mme Miotti Carli
 MM. de Niet
Pignon (Péridier)
Rang (Portheine)

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. *Moneti* (Preti)
 Radius
 Richter
Cermolacce (Roger)
Müller (Schlaga)
Dardel (Schleiter)
Vohrer (Schmidt)
 Schugens
 Schwencke
 Sieglerschmidt
 de Stexhe
Cavezzali (Talamona)
Hulpiau (Tanghe)
Soustelle (Valleix)
 Voogd
 Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

M. Averardi
 Sir Frederic Bennett
 MM. Cerneau
 Cohen
 Coppola
 Critchley
 Delorme
 Lord Duncan-Sandys
 MM. Fletcher
 Fox
 Grieve
 Jung
 La Loggia

MM. Legaret
 Leggieri
 Mendelson
 Minnucci
 Osborn
 Page
 Pecoraro
 Pendry
 de Montesquiou
 Pica
 Prescott
 Quilleri
 Rivière

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

Sir John Rodgers
 MM. Roper
 Salvatore
 Schmitt
 Mme Schuchardt
 MM. Small
 Steel
 Tomney
 Treu
 Urwin
 Vedovato
 Vitter
 Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 4 by roll-call on the draft Recommendation on security and the Mediterranean (Doc. 637)¹:

Ayes	28
Noes	9
Abstentions	8

Ayes :

MM. Abens
Breyne (Adriaensens)
 Alber
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
Piket (Boertien)
 Mme *Gardeniers* (Cornelissen)
 MM. *Plasman* (Dequae)
Klepsch (Dregger)
Pawelczyk (Gessner)
 Kempfler
de Bruyme (Kempinaire)

Noes :

MM. Bouulloche
van Ooijen (Dankert)
 Krieg
Pignion (Péridier)
 Radius

Abstentions :

MM. Ahrens
 Enders
 de Félice
Cravatte (Mart)
 de Niet
Rang (Portheine)
Vohrer (Schmidt)
 Sieglerschmidt

ANNEXE II

Vote n° 4 par appel nominal sur le projet de recommandation sur la sécurité et la Méditerranée (Doc. 637)¹:

Pour	28
Contre	9
Abstentions	8

Pour :

MM. Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
 Leynen
 Mammi
 Margue
 Mende
 Mme Miotti Carli
 MM. *Moneti* (Preti)
 Richter
Müller (Schlaga)
 Schugens
 de Stexhe
Hulpiau (Tanghe)
 Mme Wolf

Contre :

MM. *Cermolacce* (Roger)
Dardel (Schleiter)
 Schwencke
 Voogd

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX III

Vote No. 5 by roll-call on the amended draft Recommendation on obstacles to European political union (Doc. 630)¹:

Ayes	45
Noes	1
Abstentions	0

Ayes :

MM. Abens
Breyne (Adriaensens)
 Ahrens
 Alber
 Amrehn
Reale (Arnaud)
 Bettiol
 Blumenfeld
Piket (Boertien)
 Bouллоche
 Mme *Gardeniers* (Cornelissen)
 MM. *van Ooijen* (Dankert)
Plasman (Dequae)
Klepsch (Dregger)
 Enders

Noes :

MM. de Félice
Pawelczyk (Gessner)
 Kahn-Ackermann
 Kempfler
de Bruyne (Kempinaire)
 Krieg
 Lemmrich
Peijnenburg (Letschert)
 Leynen
 Mammi
 Margue
Cravatte (Mart)
 Mende
 Mme Miotti Carli
 M. de Niet

M. *Cermolacce* (Roger)

ANNEXE III

Vote n° 5 par appel nominal sur le projet de recommandation amendé sur les obstacles à l'union politique de l'Europe (Doc. 630)¹:

Pour	45
Contre	1
Abstentions	0

Pour :

MM. *Pignion* (Péridier)
Rang (Portheine)
Moneti (Preti)
 Radius
 Richter
Müller (Schlaga)
Dardel (Schleiter)
Vohrer (Schmidt)
 Schugens
 Schwencke
 Sieglerschmidt
 de Stexhe
Hulpiau (Tanghe)
 Voogd
 Mme Wolf

Contre :

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE FIFTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA CINQUIÈME SÉANCE

RESOLUTION 53***on conditions of service in the armed forces***

The Assembly,

Takes note of the preliminary report of the Committee on Defence Questions and Armaments and the comparison of pay and allowances in twelve countries therein ;

Requests that Committee to report further at the Second Part of the Twentieth Ordinary Session.

RÉSOLUTION n° 53
sur les conditions de service dans les forces armées

L'Assemblée,

Prend acte du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la comparaison des soldes et des indemnités en vigueur dans douze pays ;

Demande à la commission de poursuivre cette étude et de la présenter lors de la seconde partie de la Vingtième session ordinaire.

RECOMMENDATION 254
on security and the Mediterranean

The Assembly,

Deploring the resumption of hostilities in the Near and Middle East in 1973, and expressing its sympathy with all the peoples involved ;

Considering that Europe should make its views known and its voice heard through the European Community, and endorsing therefore the communiqué issued by the nine governments on 13th October and the resolution adopted by the European Parliament on 17th October 1973 ;

Expressing its full support for Security Council Resolutions 338, 339 and 340 ;

Recalling paragraph 8 of its Recommendation 227 ;

Concerned at the possible strategic consequences of Soviet involvement in the Middle East ;

Having considered the security problems of the Mediterranean area as a whole, the attitudes of the Western Mediterranean countries in particular, and hoping that at an appropriate time it will be possible to associate Spain with the defence of Europe ;

Welcoming in this connection the decisive step on the road to democracy taken by Portugal ;

Convinced however that there is no alternative to NATO as the basis of European defence both in the Mediterranean and elsewhere,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Urge member governments :

1. To call for the establishment of a United Nations observation satellite capability under the authority of the Secretary-General ;
2. To ensure that the intensive study being carried out in NATO of the lessons which that organisation might learn from the conduct and outcome of the Middle East conflict covers fully the use of anti-tank and anti-aircraft missiles and observation satellites ; the conclusions to be drawn for the equipment of NATO forces ; and the downgrading of the concept of political warning of impending hostilities ;
3. To call on all WEU countries able to deploy naval forces in the Indian Ocean to provide reciprocal access to all available bases, and to co-ordinate their plans to ensure that the total naval presence maintained by NATO countries in the Ocean is commensurate with that of the Soviet Union ;
4. To make appropriate representations to ensure that the Montreux Convention of 1936 is correctly applied, in particular so that aircraft carriers do not pass through the Turkish Straits ;
5. To press for improvements in NATO defence arrangements in the Mediterranean, especially through the resumption by France of its former command responsibility in the Western Mediterranean and by transforming the present on-call force into a Standing Naval Force, Mediterranean, with a substantial European contribution and with international financing in appropriate circumstances.

RECOMMANDATION n° 254
sur la sécurité et la Méditerranée

L'Assemblée,

Déplorant la reprise des hostilités au Proche et au Moyen-Orient en 1973 et exprimant sa sympathie à toutes les populations concernées ;

Considérant qu'il convient que l'Europe fasse connaître son point de vue et fasse entendre sa voix par l'intermédiaire de la Communauté européenne, et souscrivant, par conséquent, au communiqué publié le 13 octobre par les neuf gouvernements et à la résolution adoptée le 17 octobre 1973 par le Parlement européen ;

Donnant son adhésion pleine et entière aux Résolutions 338, 339 et 340 du Conseil de sécurité ;

Rappelant le paragraphe 8 de sa Recommandation n° 227 ;

Inquiète des conséquences stratégiques que pourrait avoir l'intervention de l'Union Soviétique au Moyen-Orient ;

Ayant étudié les problèmes de sécurité qui se posent dans l'ensemble de la Méditerranée, et en particulier, l'attitude des pays riverains de la Méditerranée occidentale, et espérant que, le moment venu, l'Espagne pourra être associée à la défense de l'Europe ;

Accueillant avec satisfaction à cet égard le pas décisif sur la voie de la démocratie fait par le Portugal ;

Convaincue néanmoins que la défense européenne ne peut avoir une autre base que l'O.T.A.N., que ce soit en Méditerranée ou ailleurs,

RECOMMANDE AU CONSEIL

D'inviter instamment les gouvernements membres :

1. A demander la création d'une capacité d'observation par satellite des Nations Unies placée sous l'autorité du Secrétaire général ;
2. A veiller à ce que l'étude approfondie à laquelle se livre actuellement l'O.T.A.N., en ce qui concerne les enseignements que l'organisation pourrait tirer du déroulement et de l'issue du conflit du Moyen-Orient, traite d'une manière approfondie de l'utilisation des missiles antichars et antiaériens ainsi que des satellites d'observation ; des conclusions que l'on peut en tirer pour l'équipement des forces de l'O.T.A.N. ; et de la dévalorisation de la notion d'avertissement politique en cas d'imminence d'un conflit ;
3. A demander à tous les pays de l'U.E.O. qui sont en mesure de déployer des forces navales dans l'Océan Indien de s'accorder des droits d'accès réciproques à toutes les bases disponibles et de coordonner leurs plans de telle sorte que le nombre global des unités navales maintenues par les pays de l'O.T.A.N. dans cette zone soit proportionnel à celui des unités soviétiques ;
4. A faire les représentations appropriées pour que la Convention de Montreux de 1936 soit dûment respectée et, notamment, pour que des porte-avions ne franchissent pas les Détroits turcs ;
5. A insister pour que les dispositions de défense de l'O.T.A.N. en Méditerranée soient améliorées, notamment en demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée occidentale et en transformant l'actuelle « Force sur appel » en une force navale permanente de la Méditerranée, par le biais d'une importante contribution européenne et d'un financement international dans les conditions appropriées.

RECOMMENDATION 255
on obstacles to *European political union*

The Assembly,

Recalling that an aim set by the European Heads of State and of Government is to establish a European identity ;

Regretting that the stages decided on at the summit conferences, particularly in the monetary and regional policy fields, have not been achieved within the agreed time limits, and that the introduction of the European union is not being actively prepared ;

Considering that WEU is still the only European organisation with responsibilities in the field of defence policy and that as such its rôle is to provide the defence framework of a united Europe without however calling in question the Atlantic Alliance ;

Particularly deploring the fact that in energy matters nine-power Europe has been unable to draw up guidelines for a common policy in time ;

Fearing that without adequate co-ordination of the foreign policies of the member countries progress already achieved in the Community may be jeopardised ;

Fearing further that if European views on security matters are not harmonised Europe's position may be weakened in the current international negotiations,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Promote the creation, in the framework of the European union, of a political decision-taking centre subject to parliamentary control with responsibilities in the foreign policy field ;
2. In view of the close connection between foreign policy and defence, define a concept of European security which should be taken into account in any policy pursued by nine-power Europe ;
3. In the appropriate framework, promote a policy aimed at defining Europe's identity in the political, defence, economic, currency and energy fields ;
4. Establish a permanent link with the political consultations in which all its members take part, *inter alia* by ensuring that the Secretary-General of WEU attends all political consultations whether in the framework of the Nine or of the Atlantic Alliance ;
5. Remind the two EEC member countries which are not members of WEU that the modified Brussels Treaty is still open to them.

RECOMMANDATION n° 255
sur les obstacles à l'union politique de l'Europe

L'Assemblée,

Rappelant que les chefs d'Etat et de gouvernement européens se sont assignés pour objectif l'élaboration d'une identité européenne ;

Regrettant que les étapes fixées par les conférences au sommet, notamment dans le domaine monétaire et dans celui de la politique régionale, n'aient pas été réalisées dans les délais prévus, et que le passage à l'union européenne ne soit pas activement préparé ;

Considérant que l'U.E.O. reste la seule organisation européenne compétente en matière de politique de défense et est, en tant que telle, appelée à constituer le cadre défensif d'une Europe unie, sans toutefois mettre en cause l'Alliance atlantique ;

Déplorant plus spécialement que, dans le domaine de l'énergie, l'Europe des Neuf n'ait pas su définir, en temps utile, les lignes directrices d'une politique commune ;

Redoutant que l'absence d'une coordination suffisante des politiques étrangères des pays membres aboutisse à une remise en cause de l'acquis communautaire ;

Craignant, en outre, que l'absence d'une harmonisation des points de vue européens dans le domaine de la sécurité n'affaiblisse la position de l'Europe dans les négociations internationales en cours,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De promouvoir la création, dans le cadre de l'union européenne, d'un centre de décisions politiques soumis au contrôle parlementaire ayant compétence en matière de politique étrangère ;
2. De définir, compte tenu du lien étroit entre la politique extérieure et la défense, une conception de la sécurité européenne dont toute politique de l'Europe des Neuf devrait tenir compte ;
3. De promouvoir, dans les cadres appropriés, une politique visant à définir l'identité européenne, tant dans le domaine politique que dans ceux de la défense, de l'économie, de la monnaie et de l'énergie ;
4. D'établir un lien permanent avec les consultations politiques auxquelles participent l'ensemble de ses membres, notamment en assurant que le Secrétaire général de l'U.E.O. assiste à toutes les consultations politiques, tant dans le cadre des Neuf que dans celui de l'Alliance atlantique ;
5. De rappeler aux deux pays membres de la C.E.E., non membres de l'U.E.O., que le Traité de Bruxelles modifié leur reste ouvert.

II

OFFICIAL REPORT OF DEBATES

COMPTE RENDU OFFICIEL DES DÉBATS

FIRST SITTING

Tuesday, 18th June 1974

SUMMARY

1. Opening of the Session.
2. Attendance Register.
3. Address by the Provisional President.
4. Examination of Credentials.
5. Election of the President of the Assembly.
6. Address by the President of the Assembly.
7. Election of the six Vice-Presidents of the Assembly.
8. Observers.
9. Adoption of the draft Order of Business for the First Part of the Session (Doc. 628).
10. Relations between the Assembly and the Council (*Motion for a Recommendation with a request for urgent procedure*, Doc. 642).
Speakers: The President, Dr. Mabon, Mr. Kahn-Ackermann.
11. Nineteenth Annual Report of the Council to the Assembly (*Presentation by Mr. Hattersley, United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council, Docs. 629 and 641*);
Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council (*Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee, of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and on the Motion for a Recommendation*, Docs. 633, 638, 639 and 642).
Speakers: The President, Mr. Hattersley (*United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office*), Mr. Steel (*Rapporteur of the General Affairs Committee*), Mr. Tanghe (*Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments*), Mr. Richter (*Rapporteur of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions*), Mr. Kahn-Ackermann, Mr. Cornelissen, Mr. Dequae, Mr. Small, Mr. Valleix, Mr. Boertien, Mr. de Bruyne, Mr. Hattersley.
12. Nomination of members to Committees.
13. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The Sitting was opened at 10.15 a.m. with Mr. de Félice, Provisional President, in the Chair.

1. Opening of the Session

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

In accordance with the provisions of Article III (a) of the Charter, and with Rules 2, 5 and 17 of the Rules of Procedure, I declare open the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 18.

3. Address by the Provisional President

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, on this 18th June, a date of special significance for the French people, I would like to pay tribute to the memory of one who concerns us all — Mr. Georges Pompidou, President of the French Republic, who died on 2nd April 1974.

While continuing the work of General de Gaulle, he displayed a greater concern for the ideal which we serve.

I would ask the Assembly to observe a minute's silence as a token of its gratitude and esteem. (*The Representatives rose and observed a minute's silence*)

It is the task of the senior member of the Assembly to take the overall view without coming down to detail. He can thus voice with a

PREMIÈRE SÉANCE

Mardi 18 juin 1974

SOMMAIRE

1. Ouverture de la session.
2. Présences.
3. Allocution du Président d'âge.
4. Vérification des pouvoirs.
5. Election du Président de l'Assemblée.
6. Allocution du Président de l'Assemblée.
7. Election des six Vice-Présidents de l'Assemblée.
8. Observateurs.
9. Adoption du projet de calendrier de la première partie de la session (Doc. 628).
10. Les relations de l'Assemblée avec le Conseil (*Proposition de recommandation avec demande de discussion d'urgence*, Doc. 642).
Interviennent : le Président, M. Mabon, M. Kahn-Ackermann.
11. Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée (*Présentation par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil*, Docs. 629 et 641) ;
Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel ; Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil (*Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales, de la Commission des Questions de Défense et des Armements, de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et de la proposition de recommandation*, Docs. 633, 638, 639 et 642).
Interviennent : le Président, M. Hattersley (*Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni*), M. Steel (*rapporteur de la Commission des Affaires Générales*), M. Tanghe (*rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements*), M. Richter (*rapporteur de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale*), M. Kahn-Ackermann, M. Cornelissen, M. Dequae, M. Small, M. Valleix, M. Boertien, M. de Bruyne, M. Hattersley.
12. Nomination des membres des commissions.
13. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

La séance est ouverte à 10 h. 15, sous la présidence de M. de Félice, Président d'âge.

1. Ouverture de la session

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

Conformément aux dispositions de l'article III (a) de la Charte et des articles 2, 5 et 17 du Règlement, je déclare ouverte la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 18.

3. Allocution du Président d'âge

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, en ce 18 juin, qui évoque pour nous, Français, des souvenirs nationaux particuliers, je me permets de saluer une mémoire qui, elle, nous concerne tous : celle de M. Georges Pompidou, Président de la République française, qui nous a quittés le 2 avril 1974.

Continuateur de l'œuvre du Général de Gaulle, il orienta davantage ses préoccupations vers l'idéal que nous servons.

Je demande à l'Assemblée de bien vouloir se recueillir une minute pour qu'aïlle vers lui une pensée de reconnaissance et d'attachement. (*Les Représentants, debout, se recueillent pendant quelques instants*)

La tâche d'un doyen est de survoler sans jamais atterrir. Il peut ainsi énoncer avec une certaine liberté, sinon quelque désinvolture, quel-

The President (continued)

certain freedom, if not lack of constraint, a number of ideas inspired by his knowledge of the past or prompted by his forecasts of the future, whereas the Assembly alone is competent to adopt positive resolutions on the issues raised.

I would like to take advantage of this fleeting opportunity provided to me for the second time by this introductory survey in order to recall the important mission entrusted to you by the Brussels Treaty and our Charter, to list the practical difficulties which have limited its effect and, while taking into account the disappointments experienced, to revive your hopes that our action will become more truly effective.

The Assembly of Western European Union has been assigned an exceptional and choice rôle: it is the only international parliamentary assembly officially responsible for defence. We are fortunate to enjoy an independent status in relation to our Council of Ministers which is the envy of other assemblies. Our secretariat is one hundred per cent ours — quite clearly of the parliamentary kind.

This privileged status is significant for three essential reasons which it is worth reiterating.

Firstly, the mission already mentioned fills a definite vacuum. It is obvious that, in a field as internationalised as that of defence, national parliaments have become incapable of fulfilling such a rôle.

Secondly, since NATO, the only active defence organisation at government and command level, has no parliament to which it is answerable, our Assembly is the only instrument for democratic supervision of Europe's defence effort.

From these two facts there results a third and even more important consequence: ultimately, our Assembly is the only safeguard which the public and taxpayers have against military authorities whose technocracy wishes too often to have a free hand, without any interference from public opinion — public opinion which should be all the more sovereign in the matter of defence because it embraces the most vital interests of the peoples concerned.

After this statement of the basic task of our Assembly, the saying *Noblesse oblige* springs to mind.

Unfortunately, the higher that hopes are raised, the greater are the disappointments. This is the fate confronting the Assembly today when it compares the essential task entrusted to it with the relative results of its efforts.

It is true that progress has been made in the Assembly's relations with Ministers, since several of them have addressed the Assembly regarding their country's policy and have answered the questions put to them, even though meetings of the Council of Ministers itself have been too infrequent and too short. The tasks delegated to the Agency for the Control of Armaments and Standing Armaments Committee have been, in our judgment, too sparsely fulfilled, not so much through the shortcomings of those responsible as because of the political difficulties which needed to be solved first.

This relative satisfaction is explained by the *de facto* obstacles which — like so many extenuating circumstances — have minimised the positive activities of this Assembly despite its efforts.

It will be for you to suggest methods of removing such obstacles in, as I see it, four essential and particularly delicate areas.

Firstly, that of relations between Europe and the United States, which raises the problem of the rather natural antagonism between the United States, which contributes to our defence, and the nations of Europe which demand a say in the matter since their own security is involved.

Secondly, that of bringing about an equitable dialogue on this necessary collaboration — which means achieving unity of views among European nations. I greatly appreciated Mr. MacCloy's point that before we can constitute a third force we must first have force. I would add that in order to achieve this we should in my view move towards the political unity of Europe.

Thirdly, there is the problem of the implications in the fields of defence and European security of decisions taken in other frameworks, whether at the Helsinki or the Vienna con-

M. le Président (suite)

ques idées que la connaissance du passé lui inspire ou que les supputations de l'avenir lui suggèrent, tandis que l'Assemblée elle-même est seule habilitée à adopter des résolutions positives sur les problèmes posés.

Je voudrais profiter de cet avantage éphémère que m'offre, pour la seconde fois, ce tour d'horizon inaugural pour vous rappeler la mission importante qui vous est confiée par le Traité de Bruxelles et notre Charte, pour énumérer les difficultés pratiques qui en ont limité la portée et, tout en mesurant les déceptions subies, pour ranimer vos espérances en vue d'une efficacité plus réelle de notre action.

L'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale a reçu, en apanage, une place exceptionnelle et de choix : elle est la seule assemblée parlementaire internationale officiellement compétente en matière de défense. Nous avons la chance, par rapport à notre Conseil des Ministres, de jouir d'un statut d'indépendance que d'autres assemblées nous envient. Notre secrétariat est le nôtre, à cent pour cent parlementaire, sans aucune ambiguïté.

Cette position statutaire privilégiée prend un relief particulier pour trois raisons essentielles qu'il n'est pas inutile de retracer.

En premier lieu, cette mission comble un vide certain. Il est clair que, dans un domaine aussi internationalisé que celui de la défense, les parlements nationaux sont devenus impuissants à jouer un pareil rôle.

En second lieu, du fait que l'O.T.A.N., seule organisation de défense active au niveau des gouvernements et des commandements, n'a pas de parlement auquel elle doive rendre des comptes, notre assemblée devient le seul instrument de supervision démocratique de l'effort de défense européen.

Et de ces deux faits découle une troisième conséquence plus importante encore : notre assemblée est, en définitive, la seule garantie des peuples et des contribuables vis-à-vis d'autorités militaires dont la technocratie veut trop souvent garder les coudées franches, à l'abri de toute ingérence de l'opinion, opinion qui devrait être pourtant d'autant plus souveraine en cette matière de défense que celle-ci embrasse les intérêts les plus vitaux des peuples concernés.

Après cette énonciation de la mission primordiale de cette assemblée vient à l'esprit l'adage célèbre : « Noblesse oblige ».

Les déceptions sont, hélas, toujours d'autant plus amples qu'a été placé plus haut le niveau des espérances. C'est le sort que connaît aujourd'hui cette assemblée, lorsqu'elle confronte la mission essentielle qui lui a été confiée et les résultats relatifs de ses efforts.

Certes, des progrès ont été accomplis dans les rapports de l'Assemblée avec les ministres, puisque plusieurs d'entre eux ont fait devant elle des exposés de la politique de leur pays et ont répondu aux questions qui leur étaient posées, encore que les réunions du Conseil des Ministres aient été, elles-mêmes, trop brèves et trop rares. Les fonctions déléguées à l'Agence de Contrôle des Armements comme au Comité Permanent des Armements ont été, à notre gré, trop parcimonieusement remplies, non pas tant par la faute de ceux qui en ont la charge que par suite des difficultés politiques qui devaient être préalablement résolues.

Cette satisfaction relative s'explique par les obstacles de fait qui — comme autant de circonstances atténuantes — sont venus minimiser, malgré ses efforts, l'action positive de cette assemblée.

Il vous appartiendra de proposer vos solutions pour lever de telles entraves, à mon sens dans quatre domaines essentiels, particulièrement délicats.

En premier lieu, celui des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, qui pose le problème de l'antagonisme, assez naturel, entre l'Amérique, qui contribue à notre défense, et les nations de notre continent, qui exigent voix au chapitre puisqu'il s'agit de leur propre sécurité.

En second lieu, celui de la création des conditions d'un dialogue de niveau équitable dans cette collaboration nécessaire, c'est-à-dire d'une unité de vues entre les nations européennes. J'ai beaucoup apprécié le mot de M. MacCloy, à savoir que, pour constituer une troisième force, il fallait d'abord être une force. J'ajouterais volontiers que, pour réaliser ce dessein, c'est vers l'unité politique de l'Europe qu'il faut, à mon avis, se diriger.

En troisième lieu, le problème des « incidences dans les domaines de la défense et de la sécurité européenne des décisions prises en d'autres instances », qu'il s'agisse de la conférence d'Helsinki

The President (continued)

ference, or as a result of the direct relations emerging between the Soviet Union and the United States. It would be quite inappropriate for such initiatives — no matter how felicitous — to be given effect without any contribution from Europe, with its rich fund of so many centuries of experience and reflection.

Lastly, some hold the view that control itself should go further than “agreed control measures”, and that a resolute step forward should be made towards implementation of the Convention making provision for due process of law which was signed on 14th December 1957.

These, among others, are the main issues which in my view should be the subject of the proceedings of the Assembly.

Faced by the extent of these problems, which are easier to point out than to solve, I, as senior member, feel my head spin somewhat, even though my task is simply to introduce briefly the work falling to us at this session.

I have faith in your courage to fulfil the essential task facing the Assembly of Western European Union.

After the shocking bomb attack at Westminster, I would like to greet in particular our British colleagues who represent a country whose tenacity has always grown stronger in adversity. At such a time we share their concerns closely. It is usual, unfortunately, for the path of our ambitions to be studded by successive misgivings. But to those who might question the effectiveness of this Assembly because of the disproportion between its enormous task and the weakness of the powers conferred upon us, I would conclude by quoting that, in my view, profound remark by Alfred de Vigny: “Those who live without hope do not deserve the unhoped for”. (*Applause*)

4. Examination of Credentials

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the examination of credentials.

The list of Representatives and Substitutes attending the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union has been published in Notice No. 1.

In accordance with Rule 6(1) of the Rules of Procedure, the credentials have been attested by the statement of ratification communicated by the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe, except for the credentials of the Representatives and Substitutes of Belgium, appointed since the session of the Consultative Assembly of the Council of Europe went into recess on 10th May last.

In addition, a French Substitute, Mr. de Montesquiou, was nominated on 15th June by the French National Assembly as a Representative in place of Mr. Péronnet, who has resigned.

Our Assembly must now examine the credentials of the Representatives and Substitutes who have just been nominated, in accordance with Rule 6(2) of the Rules of Procedure.

These credentials have been certified by the Ministers for Foreign Affairs of Belgium and France. They have not been the subject of contestation.

If the Assembly agrees unanimously, it could ratify these credentials without prior reference to a Credentials Committee.

Are there any objections to such ratification ?...

There are no objections.

Consequently, subject to subsequent ratification by the Consultative Assembly of the Council of Europe, the following are entitled to attend the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union :

As Representatives from Belgium : MM. Adriaensens, Dequae, Kempinaire, Leynen, Schugens, de Stexhe, Tanghe.

As Representative from France : Mr. de Montesquiou.

As Substitutes from Belgium : MM. Breyne, de Bruyne, Mrs. Godinache-Lambert, MM. Gol, Hulpiau, Plasman, Van Hoeylandt.

I extend a warm welcome to our new colleagues.

5. Election of the President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the election of the President of the Assembly.

M. le Président (suite)

ou de celle de Vienne, ou encore des rapports directs qui s'ébauchent entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis. On ne saurait, en effet, voir se traduire dans les faits de telles initiatives — si heureuses qu'elles puissent être — sans l'apport de l'Europe, enrichie par tant de siècles d'expériences et de méditations.

Enfin, de l'avis de quelques-uns, devrait se réaliser, sur le contrôle lui-même, le dépassement des « vérifications consenties », en s'avancant résolument vers la mise en œuvre de la Convention d'ordre juridictionnel signée le 14 décembre 1957.

Parmi d'autres, ce sont ces questions-là surtout qui devront, à mon sens, animer les délibérations de cette assemblée.

Devant l'ampleur de ces problèmes — plus faciles à mentionner qu'à résoudre — votre doyen éprouve lui-même une sorte de vertige, encore que son rôle soit seulement de tracer la préface des travaux qui nous incombent au cours de cette session.

J'ai foi dans votre courage pour remplir la mission essentielle dévolue à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

Après l'attentat révoltant de Westminster, je salue en particulier nos collègues anglais, représentants de ce pays britannique dont l'épreuve a toujours durci la ténacité. En cette heure, leurs soucis sont intensément les nôtres. Il est normal, hélas, que le chemin de nos ambitions soit jalonné d'appréhensions successives. Mais à ceux qui viendraient à douter de l'efficacité de cette assemblée en raison de la disproportion entre cette énorme tâche et la faiblesse des pouvoirs qui nous sont conférés, je me permettrai, en terminant, de citer le mot, à mon sens si profond, de notre Alfred de Vigny : « Ceux qui vivent sans espérance ne sont pas dignes de l'inspéré ». (*Applaudissements*)

4. Vérification des pouvoirs

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs.

La liste des Représentants et Suppléants siégeant à l'Assemblée de l'U.E.O. pour sa Vingtième session ordinaire a été publiée dans le Bulletin n° 1.

Conformément à l'article 6, paragraphe 1, du Règlement, les pouvoirs sont attestés par l'acte de vérification communiqué par M. le Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, à l'exception des pouvoirs des Représentants et des Suppléants de la Belgique, désignés après l'interruption de la session de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, le 10 mai dernier.

D'autre part, un Suppléant français, M. de Montesquiou, vient d'être désigné le 15 juin par l'Assemblée Nationale française comme Représentant à la place de M. Péronnet, démissionnaire.

Il appartient à notre assemblée de procéder à la vérification des pouvoirs des Représentants et Suppléants nouvellement désignés, en application du paragraphe 2 de l'article 6 de notre Règlement.

Ces pouvoirs sont certifiés par le ministre des affaires étrangères de la Belgique et par le ministre des affaires étrangères de la France. Ils n'ont fait l'objet d'aucune contestation.

Si l'Assemblée était unanime, elle pourrait les valider sans renvoi préalable à l'examen d'une Commission de Vérification des Pouvoirs.

Y a-t-il des oppositions à la validation ?...

Il n'y en a pas.

En conséquence, et sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement faite par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, sont admis à siéger à l'Assemblée de l'U.E.O., pour sa Vingtième session ordinaire :

En qualité de Représentants de la Belgique : MM. Adriaensens, Dequae, Kempinaire, Leynen, Schugens, de Stexhe, Tanghe.

En qualité de Représentant de la France : M. de Montesquiou.

En qualité de Suppléants de la Belgique : MM. Breyne, de Bruyne, Mme Godinache-Lambert, MM. Gol, Hulpiau, Plasman, Van Hoeylandt.

Je souhaite une cordiale bienvenue à nos nouveaux collègues.

5. Election du Président de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'élection du Président de l'Assemblée.

The President (continued)

In accordance with the provisions of Rule 10 of the Rules of Procedure, no Representative may stand as a candidate for the office of President unless his candidature has been sponsored by three or more Representatives. Representatives who are members of a national government may not be members of the Bureau.

Furthermore, Rule 7(2) stipulates that Substitutes may not be elected to the Bureau of the Assembly.

I have received only one nomination, that of Mr. Nessler. This nomination has been duly sponsored in the form prescribed by the Rules of Procedure by Mr. de Montesquiou, Mr. Valleix and Mr. La Combe.

As is customary, I propose that the Assembly should elect Mr. Nessler President by acclamation. (*Applause*)

Are there any objections ?...

I note that the Assembly is unanimous.

I therefore declare Mr. Nessler elected President of the Assembly of Western European Union, and I invite him to take the chair. (*Applause*)

(*Mr. Nessler then took the Chair*)

6. Address by the President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I shall not hide from you my emotion and the feelings of gratitude that I would express to this Assembly. I would say this all the more emphatically, since the honour conferred on me also extends to the French Delegation, and the man whom you have elected to the presidency, belonging as he does to no group because of the affinities he has with the three organised groups in this Assembly, will show all the impartiality and all the objectivity that must govern that office in the exercise of his duties.

Ladies and Gentlemen, Europeans have the feeling that they exercise little control over world events. They find that on the contrary they are more than ever dependent on decisions taken elsewhere. This situation, which should bring home to them the need for solidarity, seems for the moment to be dividing them.

So the most urgent task for the European assemblies today, and in particular for the Assembly of Western European Union, is to promote the cohesion without which Europe is in danger of succumbing to a kind of "fatal flaw".

The fact that Europe's situation has deteriorated economically is easily explained by the sensitivity of the Common Market, the world's foremost trading power, to the rise in the cost of basic commodities and to monetary disorder. That its military security is assured only with difficulty, despite the easing of tension, is explained by the disproportion between the forces facing each other on our continent, while the effectiveness of the already numerically inferior western forces is still further reduced by the low degree of standardisation in armaments both in the Atlantic Community and in that of WEU. As far as its longer-term interests are concerned, Europe finds that these are bound up with the maintenance of order in the world, while leaving the responsibility for guaranteeing this to others.

Such dependence is unhealthy, since it distorts our relations with the United States, which Europe expects simultaneously to guarantee our security and to leave our freedom intact. However, this dependence, far from growing less, is in danger of increasing.

First, Europe runs the risk of reaching certain physical limits to economic growth more rapidly than the United States and the USSR because of the limited size of its territory and nature's parsimony in endowing it with raw materials. Yet everywhere action by the Europeans comes up against the dispersal of the centres of decision-making.

Progress in advanced technology is indeed largely dependent either upon the heavy capital investment that only very large companies can afford or upon military research whose effectiveness presupposes a certain pooling of the limited funding available from average-sized national budgets. It must also be said that, in these critical times, foreign capital flows tend to move towards the United States rather than towards Europe for the combined reasons of investment opportunities, return and security.

Bowing to these dynamics of development, which favour the super powers, might spell the decline of Europe. Only a political choice in

M. le Président (suite)

Conformément aux dispositions de l'article 10 du Règlement, aucun Représentant ne peut être candidat aux fonctions de Président si sa candidature n'a pas été présentée par trois Représentants au moins. Les Représentants qui feraient partie d'un gouvernement national ne peuvent être membres du Bureau.

D'autre part, l'article 7, paragraphe 2, dispose que les Suppléants ne peuvent être élus membres du Bureau de l'Assemblée.

Je n'ai reçu qu'une candidature, celle de M. Nessler. Cette candidature a été régulièrement présentée dans les formes prescrites par le Règlement, par M. de Montesquiou, M. Valleix et M. La Combe.

Selon l'usage, je propose à l'Assemblée d'élire par acclamation M. Nessler comme Président. *(Applaudissements)*

Y a-t-il une opposition ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, je proclame M. Nessler Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale et je l'invite à venir prendre place au fauteuil présidentiel. *(Applaudissements)*

(M. Nessler prend place au fauteuil présidentiel)

6. Allocution du Président de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, je ne vous cacherai pas mon émotion et les sentiments de gratitude que j'adresse à cette assemblée. Je le fais d'autant plus que l'honneur qui rejailit sur moi touche aussi la délégation française et que l'homme que vous avez porté à la présidence, n'appartenant à aucun groupe parce qu'il a des affinités avec les trois groupes organisés dans cette assemblée, montrera, dans l'exercice de ses fonctions, toute l'impartialité, toute l'objectivité qui est de règle.

Mesdames, Messieurs, les Européens ont le sentiment d'avoir peu de prise sur les événements mondiaux. Ils constatent, au contraire, qu'ils dépendent plus que jamais de décisions prises ailleurs. Cette situation, qui devrait les amener à prendre conscience de leur solidarité, semble, pour le moment, les diviser.

Aussi, la tâche la plus urgente des assemblées européennes, et en particulier de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, est-elle aujourd'hui de promouvoir la cohésion sans laquelle l'Europe risque de succomber à une « difficulté d'être ».

Que la situation de l'Europe se soit détériorée sur le plan économique s'explique aisément par la sensibilité du Marché commun, première puissance commerciale du monde, à l'accroissement du coût des produits de base et au désordre monétaire. Que sa sécurité militaire soit assurée avec peine, en dépit de la détente, s'explique par la disproportion entre les forces en présence sur notre continent, alors que l'efficacité des forces occidentales, déjà inférieures en nombre, se trouve encore réduite par la faiblesse de la standardisation des armements dans le cadre atlantique et dans celui de l'U.E.O. Quant à ses intérêts lointains, l'Europe constate qu'ils sont liés au maintien de l'ordre mondial qu'elle laisse à d'autres le soin de garantir.

Cette dépendance est malsaine, car elle fausse les relations avec les Etats-Unis dont l'Europe attend à la fois qu'ils assurent sa sécurité et n'entravent pas sa liberté. Or, cette dépendance, loin de s'atténuer, risque de s'accroître.

Tout d'abord, l'Europe risque d'atteindre plus rapidement que les Etats-Unis et l'U.R.S.S. certaines limites physiques de la croissance économique en raison de l'exiguïté de son territoire et de la parcimonie avec laquelle la nature l'a dotée de matières premières. Mais, partout, l'action des Européens se heurte à la dispersion des centres de décision.

Le progrès des techniques de pointe est, en effet, lié en grande partie, soit aux investissements massifs que seules peuvent réaliser de très grandes sociétés, soit à des recherches militaires dont l'efficacité supposerait une certaine mise en commun des crédits limités ouverts par des budgets nationaux de dimension moyenne. Il faut ajouter, en ces temps de crise, que les flux de capitaux étrangers ont tendance à se porter vers les Etats-Unis plutôt que vers l'Europe pour des raisons à la fois de commodité de placement, de rentabilité et de sécurité.

L'abandon à cette dynamique du développement qui favorise les superpuissances risque de signifier le déclin de l'Europe. Seule une option

The President (continued)

favour of European solidarity can ensure the well-being of our industries, whether in aviation, computers, space or armaments. It is precisely here that the European assemblies have their rôle to play, and especially the WEU Assembly, which, as Mr. de Féllice has just rightly reminded us, is the only one with official competence for defence.

No doubt the times we are passing through appear unpropitious to the display of a European political will. We seem in fact to be experiencing a phase of wait-and-see. The fact is that in hard times there is a great temptation for democratic governments to seek a certain measure of popularity by defending immediate interests while paying insufficient heed to longer-term interests. It is already difficult to ensure that the national interest takes precedence over more sectional interests. It is even harder therefore to ensure that the interests of Europe prevail.

Yet this sense of European solidarity, which is so difficult to arouse, is vital to our common salvation if we look beyond the horizon of immediate interests.

In the short term, it seems that a firm and rigorous political will can be displayed only in the national context. But in the longer term the construction of Europe emerges clearly as the precondition for the realisation of national ambitions. For no European country can, as the poet said of Moses, be "powerful and alone". Solidarity is, for us, the source of strength.

Only the realisation of their solidarity can give Europeans the necessary confidence to set up institutions that will enable them to arrive at a common resolve, and to break the vicious circle in which European construction is held back by the fear that a united Europe may prove weaker and less independent than the members which constitute it.

To enhance this awareness, the assemblies can play a decisive rôle, since they are first and foremost a school of European solidarity. They teach European parliamentarians to get to know each other and to work together. They then turn these parliamentarians into advocates of Europe's cause in their own countries. For Europe needs to be given impetus, and this must come from the peoples and their representatives.

For its part, the WEU Assembly must draw the attention of governments and of public opinion to certain specifically European concerns in the area of security.

The Atlantic Alliance, which was formed in 1949, must in a general way take into account the developments which have occurred since the date of its inception. The development of a European economic community, foreshadowing a political union, in fact alters the original aspect of the Alliance by establishing special links among some of its members. The structures of defence will have to be adapted to the new European realities as soon as these have found appropriate political expression.

European co-operation in the production of military equipment should be strengthened now. In fact, the standardisation of armaments is sometimes difficult to achieve with United States participation. Where this is the case, purely European co-operation based on a political will can provide a solution. It is one of the tasks of our Assembly to foster that will.

Indeed, the shortcomings of the Council, which no longer meets more than once a year to consider a restricted agenda, have not halted our effort of reflection. Knowing WEU's capabilities as a focus for efforts to promote European co-operation in defence, the Assembly hopes that the Council will not delay further in deciding its position on the rôle of the Standing Armaments Committee.

In order to facilitate its task, the Council could agree to give its Secretary-General a more political rôle by inviting him to submit concrete proposals. In this connection, I should like to stress how much the Assembly has appreciated the mark left by the present Secretary-General, whose impending departure we all regret, on the relations between the Council and the Assembly. We know that Mr. Heisbourg is not responsible for the reduced activity of the Council, and that the Assembly has always been able to rely on his efficient and courteous help. We would like to convey to him our thanks and our best wishes for success in his next post.

We hope that, when it comes to appointing Mr. Heisbourg's successor, the Council will wish to review the issue of its own functions and of the part it can play in building up a European

M. le Président (suite)

politique en faveur de la solidarité européenne peut assurer le salut de nos industries, qu'il s'agisse de l'aviation ou de l'informatique, de l'espace ou des armements. C'est ici qu'apparaît précisément le rôle des assemblées européennes, et notamment de l'Assemblée de l'U.E.O. dont M. de Félice vient de rappeler, à juste titre, qu'elle était la seule officiellement compétente en matière de défense.

Sans doute la période que nous traversons paraît-elle peu favorable à la manifestation d'une volonté politique européenne. Nous semblons, en effet, traverser une phase d'expectative. C'est qu'en des temps difficiles, la tentation est grande pour des gouvernements démocratiques de s'assurer une certaine popularité en défendant les intérêts immédiats sans prendre suffisamment en considération les intérêts plus lointains. Il est déjà difficile d'assurer la prépondérance de l'intérêt national sur des intérêts plus spécifiques. A plus forte raison est-il malaisé de faire valoir un intérêt européen.

Pourtant, ce sens de la solidarité européenne, si difficile à éveiller, est indispensable à notre salut commun si notre regard se porte au-delà de l'horizon des intérêts immédiats.

A court terme, une volonté politique ferme et rigoureuse semble ne pouvoir être déployée que dans le cadre national. Mais la construction européenne apparaît à plus long terme comme la condition de la réalisation des volontés nationales. Car aucun pays d'Europe ne peut être, comme Moïse, « puissant et solitaire ». La solidarité est, pour nous, la source de la puissance.

Seule la conscience de leur solidarité peut donner aux Européens la confiance nécessaire pour fonder les institutions qui leur permettront de dégager une volonté commune et briser le cercle vicieux qui freine la construction européenne par la crainte qu'une Europe unie ne soit plus faible, moins indépendante, que les membres qui la composent.

Dans cette prise de conscience, les assemblées peuvent jouer un rôle décisif, car elles sont d'abord une école de solidarité européenne. Elles apprennent aux parlementaires européens à se connaître et à travailler ensemble. Elles font ensuite de ces parlementaires les avocats de la cause de l'Europe dans leur pays. Or, l'Europe a besoin d'un élan qui doit venir des peuples et de leurs représentants.

Pour sa part, l'Assemblée de l'U.E.O. doit appeler l'attention des gouvernements et de l'opinion sur certaines préoccupations spécifiquement européennes en matière de sécurité.

D'une manière générale, l'Alliance atlantique, mise en place en 1949, devra tenir compte des développements intervenus depuis la date de sa fondation. L'élaboration d'une Europe économique qui tend à l'union politique modifie, en effet, la physionomie originelle de l'Alliance en établissant des liens particuliers entre certains de ses membres. Les structures de défense devront être adaptées aux nouvelles réalités européennes dès que celles-ci auront trouvé leur expression politique adéquate.

Dès maintenant, la coopération européenne dans le domaine de la production de matériel militaire doit être renforcée. En effet, la standardisation des armements est parfois difficile avec la participation des Etats-Unis. Dans ces cas, une coopération purement européenne, fondée sur une volonté politique, peut apporter une solution. C'est une des tâches de notre assemblée que de promouvoir cette volonté.

En effet, la carence du Conseil, qui ne se réunit plus qu'une fois par an sur un ordre du jour restreint, n'a pas arrêté notre effort de réflexion. Connaissant les capacités de l'U.E.O. comme structure d'accueil des efforts de coopération européenne en matière de défense, l'Assemblée souhaite que le Conseil ne tarde plus à arrêter sa position sur le rôle du Comité Permanent des Armements.

Pour faciliter sa tâche, le Conseil pourrait convenir de donner à son Secrétaire général un rôle plus politique en l'invitant à lui soumettre des propositions concrètes. Je tiens à souligner, à cette occasion, combien l'Assemblée a apprécié la marque que le présent Secrétaire général, dont nous regrettons tous le départ prochain, a su donner aux relations entre le Conseil et l'Assemblée. Nous savons que M. Heisbourg n'est pas responsable de la réduction d'activité du Conseil, mais que l'Assemblée a toujours pu compter sur l'efficacité et la courtoisie de son concours. Nous tenons à lui adresser, avec nos remerciements, nos meilleurs vœux de succès dans son prochain poste.

Nous espérons qu'en désignant le successeur de M. Heisbourg, le Conseil voudra bien réexaminer la question de ses propres fonctions et de la part qu'il peut prendre à l'édification d'une

The President (continued)

union which will of necessity be concerned with security matters.

The Assembly, for its part, is ready through its deliberations to participate in giving a fresh political impetus in the area of European security.

That is the drift of the majority of the recommendations now submitted to it.

I wish you, my dear colleagues, resounding success in your proceedings.

I had hoped that Sir John Peel would be amongst us. I believe that in any case he will arrive tomorrow, but before concluding these preliminary remarks I should like to pay him the tribute that is his due for the quality of his presidency, for his courtesy and never-failing impartiality; and I would say once again how honoured I feel to be his successor.

Ladies and Gentlemen, let us proceed to business! (*Applause*)

7. Election of the six Vice-Presidents of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the election of the six Vice-Presidents of the Assembly.

Rule 10 of the Rules of Procedure provides that no Representative may stand as a candidate for the office of Vice-President unless a proposal for his candidature has been submitted in writing by three or more Representatives. Representatives who are members of a national government may not be members of the Bureau.

Also, paragraph 2 of Rule 7 lays down that Substitutes may not be elected members of the Bureau.

I have received the names of six candidates who have been properly sponsored. They are: Mr. Amrehn (Federal Republic of Germany), Mr. Bettiol (Italy), Mr. Mart (Luxembourg), Mr. de Niet (Netherlands), Sir John Rodgers (United Kingdom) and Mr. Tanghe (Belgium).

The number of candidatures submitted is therefore equal to the number of vacancies. If the Assembly is unanimous, I propose that the Vice-Presidents be elected by acclamation. I

would point out that in the case of election by acclamation the order of seniority of the Vice-Presidents is determined by age.

Are there any objections to the nominations submitted? ...

I note that the Assembly is unanimous.

I therefore declare elected as Vice-Presidents of the Assembly, in the following order of precedence: Mr. de Niet, Sir John Rodgers, Mr. Bettiol, Mr. Amrehn, Mr. Tanghe and Mr. Mart. (*Applause*)

8. Observers

The PRESIDENT (Translation). — As in previous years, two members of the Danish Folketing are doing us the honour of participating in our proceedings as observers. They are Mr. Budtz and Mr. Tråff.

This year for the first time we also have the privilege of welcoming parliamentary observers from Canada and the United States of America. Mrs. Fergusson, the Speaker of the Canadian Senate, who has graciously come herself to participate in our proceedings, Mr. Grosart, a member of the Canadian Senate, and Mr. Riegle Jr., a member of the House of Representatives of the United States of America.

On behalf of the Assembly, I extend a very warm welcome to them. We shall be most interested to hear what they may wish to say on the various subjects we have to discuss. (*Applause*)

9. Adoption of the draft Order of Business for the First Part of the Session

(*Doc. 628*)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, the next Order of the Day is the adoption of the draft Order of Business for the First Part of the Twentieth Ordinary Session of the Assembly.

The draft Order of Business is contained in Document 628, which was the subject of a second revision dated 17th June 1974.

The new draft Order of Business differs in substance from the previous draft dated 20th May in that the Friday sitting has been elimi-

M. le Président (suite)

union européenne qui aura nécessairement des préoccupations de sécurité.

L'Assemblée, pour sa part, est prête à participer par ses réflexions à une nouvelle impulsion politique dans le domaine de la sécurité européenne.

Telle est l'orientation de la majorité des recommandations qui lui sont soumises.

Je vous souhaite, mes chers collègues, un franc succès dans vos travaux.

J'espérais que Sir John Peel serait des nôtres. Je pense, de toute façon, qu'il arrivera demain, mais je tiens, avant de terminer ce propos liminaire, à lui rendre l'hommage qui lui est dû pour la qualité de sa présidence, pour sa courtoisie, son impartialité en toute matière, et je m'honore une fois de plus d'être son successeur.

Mesdames, Messieurs, au travail ! (*Applaudissements*)

7. Election des six Vice-Présidents de l'Assemblée

M. le **PRESIDENT**. — L'ordre du jour appelle l'élection des six Vice-Présidents de l'Assemblée.

L'article 10 du Règlement prescrit qu'aucun Représentant ne peut être candidat aux fonctions de Vice-Président si sa candidature n'a pas été présentée par écrit par trois Représentants au moins. Les Représentants qui feraient partie d'un gouvernement national ne peuvent être membres du Bureau.

D'autre part, l'article 7, paragraphe 2, dispose que les Suppléants ne peuvent être élus membres du Bureau.

J'ai reçu six candidatures qui ont été régulièrement présentées. Ce sont celles de M. Amrehn (République Fédérale d'Allemagne), M. Bettiol (Italie), M. Mart (Luxembourg), M. de Niet (Pays-Bas), Sir John Rodgers (Royaume-Uni) et M. Tanghe (Belgique).

Le nombre des candidatures présentées est donc égal au nombre de postes à pourvoir. Si l'Assemblée est unanime, je propose que l'élection des Vice-Présidents se fasse par acclamation. Je pré-

cise qu'en cas d'élection par acclamation, l'ordre de préséance des Vice-Présidents serait déterminé par l'âge.

Y a-t-il une opposition aux candidatures présentées ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, je proclame élus Vice-Présidents de l'Assemblée, dans l'ordre de préséance suivant : M. de Niet, Sir John Rodgers, M. Bettiol, M. Amrehn, M. Tanghe, M. Mart. (*Applaudissements*)

8. Observateurs

M. le **PRESIDENT**. — Comme les années précédentes, deux membres du Folketing danois nous font l'honneur de prendre part à nos délibérations à titre d'observateurs : M. Budtz et M. Träff.

Pour la première fois cette année, nous avons aussi le privilège d'accueillir des observateurs parlementaires du Canada et des Etats-Unis d'Amérique : Mme la Présidente du Sénat du Canada, Mme Fergusson, qui a bien voulu venir elle-même participer à nos travaux, et M. Grosart, membre de la Haute Assemblée canadienne ; M. Riegler Jr., membre de la Chambre des Représentants des Etats-Unis d'Amérique.

Au nom de l'Assemblée, je leur souhaite une très cordiale bienvenue. Nous les entendrons avec le plus vif intérêt lorsqu'ils désireront intervenir sur les questions inscrites à notre ordre du jour. (*Applaudissements*)

9. Adoption du projet de calendrier de la première partie de la session

(*Doc. 628*)

M. le **PRESIDENT**. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle l'adoption du projet de calendrier de la première partie de la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée.

Ce projet de calendrier est contenu dans le Document 628, qui a fait l'objet d'une deuxième révision portant la date du 17 juin 1974.

Le nouveau projet de calendrier diffère essentiellement du projet précédent, qui portait la date du 20 mai, en ce que la séance du vendredi

The President (continued)

nated, owing to the fact that certain delegations will be obliged to return home in order to participate in the work of their national parliaments.

Debate of the items included in the Orders of the Day for the Friday sitting has been brought forward: budgetary affairs to the beginning of the Wednesday morning sitting, which will begin at 9.30 instead of 10 a.m., and the report by Mr. Klepsch on conditions of service in the armed forces to the Thursday afternoon sitting in place of the report by Mr. Sieglerschmidt.

The debate on Mr. Sieglerschmidt's report has also been brought forward and included at the end of the Orders of the Day of this afternoon's sitting.

Are there any objections to the draft Order of Business contained in Document 628? ...

The Order of Business for the First Part of the Twentieth Ordinary Session is agreed to.

10. Relations between the Assembly and the Council

(Motion for a Recommendation with a request for urgent procedure, Doc. 642)

The PRESIDENT (Translation). — I have received from Mr. Kahn-Ackermann and several of his colleagues a motion for a recommendation on relations between the Assembly and the Council with a request for urgent procedure.

The motion for a recommendation is the subject of Document 642.

In accordance with Rule 43 of the Rules of Procedure, the request has been posted up and the text circulated.

The Assembly will vote on the request for urgent procedure by sitting and standing. First of all, however, I would remind the Assembly that the urgent procedure must be adopted either by an absolute majority of the votes cast or by an absolute majority of Representatives to the Assembly. In the latter case, or in other words if there are 45 votes in favour of urgent procedure, the motion for a recommendation may, in accordance with the last paragraph of Rule 43, be debated without prior reference to Committee.

I call Dr. Mabon.

Dr. MABON (*United Kingdom*). — On a point of order. May I be told in the first instance what is the required number of members who should stand in order to have the matter accepted. Secondly, I do not think many members understood the position. We ought to go through the exercise again and have another vote.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*). — I have the feeling that many members do not really know what the motion is about, so I think, with your permission, it is better to tell the House that this is a motion which points out that a large number of recommendations of this Assembly have not been dealt with in due time by the Council of Ministers. Some of them have not got an answer at all. I do think that we cannot go on with this kind of procedure. This Assembly is established under a statute of the Brussels Treaty, and this Assembly has its own rights. We cannot continue having recommendations of this Assembly not dealt with in due time by the Council. It is an impossible position. That is why we are demanding in this motion that another kind of procedure than that laid down in the regulations should be applied in the future. It is in the interests of this House that we should have such a procedure, because I do not think it is worth while coming here to sit in this Assembly when the Council of Ministers sometimes acts as if members of parliament do not exist.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Kahn-Ackermann.

Will those who are in favour of adopting the urgent procedure please stand?

(A vote was then taken by sitting and standing)

Since the Assembly has declared itself in favour of the urgent procedure by an absolute majority, the debate on the motion for a recommendation can take place without prior reference to Committee.

I propose that we should link this debate with the joint debate on the annual report of the Council and the three reports of Committees in reply to the said annual report. The debate will be opened this morning.

M. le Président (suite)

a été supprimée, en raison de l'obligation pour certaines délégations de rentrer dans leurs pays pour prendre part aux travaux de leurs parlements nationaux.

La discussion des questions qui avaient été inscrites à l'ordre du jour de la séance du vendredi a été avancée : les questions budgétaires au début de la séance de mercredi matin, qui commencera à 9 h. 30 au lieu de 10 heures, et le rapport de M. Klepsch, sur les conditions de service dans les forces armées, à la séance de jeudi après-midi, à la place du rapport de M. Sieglerschmidt.

La discussion du rapport de M. Sieglerschmidt a été également avancée et a été inscrite à la fin de l'ordre du jour de la séance de cet après-midi.

Il n'y a pas d'opposition au projet de calendrier contenu dans le Document 628 ?...

Le calendrier de la première partie de la Vingtième session ordinaire est adopté.

10. Les relations de l'Assemblée avec le Conseil

(Proposition de recommandation avec demande de discussion d'urgence, Doc. 642)

M. le PRÉSIDENT. — J'ai reçu de M. Kahn-Ackermann et plusieurs de ses collègues une proposition de recommandation sur les relations de l'Assemblée avec le Conseil, avec demande de discussion d'urgence.

La proposition de recommandation fait l'objet du Document 642.

Conformément à l'article 43 du Règlement, la demande a été affichée et le texte distribué.

Je vais consulter l'Assemblée sur l'urgence par assis et levé. Mais auparavant, je rappelle que l'urgence doit être déclarée soit à la majorité absolue des suffrages exprimés, soit à la majorité absolue des Représentants à l'Assemblée. Dans ce dernier cas, c'est-à-dire si l'urgence recueillait 45 voix, la proposition de recommandation pourrait, en application du dernier paragraphe de l'article 43, être mise en discussion sans renvoi préalable à une commission.

M. Mabon ?

M. MABON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Un point de procédure, M. le Président. Peut-on me dire tout d'abord combien de membres doivent approuver cette demande pour que la proposition soit examinée ? Ensuite, peu d'entre nous, je crois, ont parfaitement compris de quoi il s'agit. Nous devrions reprendre cette question et procéder à un nouveau vote.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — J'ai l'impression que beaucoup de membres ne savent pas exactement sur quoi porte la proposition. C'est pourquoi, avec votre permission, je crois préférable d'expliquer que cette proposition souligne qu'un grand nombre de recommandations de cette assemblée n'ont pas été étudiées en temps utile par le Conseil des Ministres. Certaines sont même demeurées sans réponse. Nous ne pouvons pas continuer à travailler dans ces conditions. Notre Assemblée, créée en vertu d'un article du Traité de Bruxelles, possède certains droits. Il est impossible que le Conseil n'examine pas nos recommandations dans les délais prévus. C'est une situation inacceptable. C'est pourquoi, dans la proposition de recommandation, nous demandons de façon pressante qu'à l'avenir soit appliquée une procédure autre que celle prévue par le Règlement. Il est de l'intérêt de l'Assemblée qu'une nouvelle procédure soit mise au point, car il me semble vain de venir ici siéger si le Conseil des Ministres fait, parfois du moins, comme si les parlementaires n'existaient pas.

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Kahn-Ackermann.

Que ceux qui sont d'avis d'adopter l'urgence veuillent bien se lever.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'urgence venant d'être déclarée à la majorité absolue, la discussion de la proposition de recommandation peut avoir lieu sans renvoi préalable à la commission.

Je propose de joindre cette discussion à la discussion commune du rapport annuel du Conseil et des trois rapports de commission en réponse audit rapport annuel, discussion qui commencera ce matin.

The President (continued)

Are there any objections ? ...

It is so decided.

As Mr. Hattersley, the Minister of State, has not yet arrived, I suggest that we should adjourn the sitting for about ten minutes.

(The Sitting was suspended at 10.50 a.m. and resumed at 11.05 a.m.)

The Sitting is resumed.

11. Nineteenth Annual Report of the Council to the Assembly

(Presentation by Mr. Hattersley, United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council, Docs. 629 and 641)

Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Relations between the Assembly and the Council

(Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee, of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and on the Motion for a Recommendation, Docs. 633, 638, 639 and 642)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of the nineteenth annual report of the Council to the Assembly, Document 629.

The report will be presented by Mr. Hattersley, United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the WEU Council.

In reply to the annual report of the Council, Mr. Steel, Rapporteur of the General Affairs Committee, will present the report of that Committee on the political activities of the Council, Document 633.

Mr. Tanghe, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, will present the report of that Committee on the application of the Brussels Treaty, Document 638, and Mr. Richter will present the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on the European Space Agency, Document 639.

The general debate on the annual report, for which provision is made in Rule 27(4) of the Rules of Procedure, will thus deal simultaneously with the three reports of the Committee on Defence Questions and Armaments, the General Affairs Committee and the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, and also with the recommendation proposed by Mr. Kahn-Ackermann and others in respect of which the Assembly voted to adopt the urgent procedure.

I would ask those members of the Assembly who wish to speak in the debate kindly to put down their names in the office next to the Assembly hall, in which the list of speakers is kept.

Mr. Hattersley has also agreed to answer any questions that may be put to him by members of the Assembly.

Mr. Minister, I bid you welcome. We are eager to hear the annual report of the Council. When our colleagues have presented their respective reports, we shall be able to open a debate which I hope will prove wide-ranging and fertile in its findings.

Mr. Minister, will you please come to the rostrum.

Mr. HATTERSLEY (*United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office*). — I am grateful, Mr. President, for this opportunity to address this assembly of parliamentarians from the member countries of WEU. My Secretary of State has asked me to say how much he regrets that he is unable to present the Council's annual report himself. As the Assembly knows, the ministerial meeting of the North Atlantic Council begins in Ottawa today. Mr. Callaghan, of course, had to attend that meeting. It is a great pleasure for me to be with you in his place.

May I at once offer you, Mr. President, warmest congratulations on behalf of the Council and myself on your election. I have no doubt that under your distinguished guidance the valuable work of the Assembly will be maintained, and

M. le Président (suite)

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Il en est ainsi décidé.

Comme M. le Ministre Hattersley n'est pas encore arrivé, je vous propose de suspendre la séance pendant une dizaine de minutes.

(La séance, suspendue à 10 h. 50, est reprise à 11 h. 05)

La séance est reprise.

11. Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée

(Présentation par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil, Docs. 629 et 641)

Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel

Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil

Les relations de l'Assemblée avec le Conseil

(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales, de la Commission des Questions de Défense et des Armements, de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et de la proposition de recommandation, Docs. 633, 638, 639 et 642)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée, Document 629.

Le rapport sera présenté par M. Hattersley, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, au nom du Président en exercice du Conseil de l'U.E.O.

En réponse au rapport annuel du Conseil, M. Steel, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, présentera le rapport de cette commission sur les activités politiques du Conseil, Document 633.

M. Tanghe, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, présentera le rapport de cette commission sur l'application du Traité de Bruxelles, Document 638, et M. Richter présentera le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur l'Agence Spatiale Européenne, Document 639.

La discussion générale sur le rapport annuel, prévue à l'article 27, paragraphe 4, du Règlement, portera donc également sur les trois rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements, de la Commission des Affaires Générales et de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, ainsi que sur la recommandation qui a été proposée par M. Kahn-Ackermann et certains de ses collègues, et dont l'urgence a été votée par l'Assemblée.

Je demande aux membres de l'Assemblée qui voudraient intervenir dans ce débat de bien vouloir s'inscrire dans le bureau voisin de l'hémicycle où est tenue la liste des orateurs.

M. Hattersley a également accepté de répondre aux questions qui lui seraient posées par les membres de l'Assemblée.

M. le Ministre, je vous souhaite la bienvenue. Nous sommes impatients d'entendre le rapport annuel du Conseil. Nos collègues, après avoir déposé leurs rapports respectifs, permettront l'ouverture d'un débat que j'espère ample et fécond en conclusions.

M. le Ministre, veuillez monter à la tribune.

M. HATTERSLEY (*Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni*) (Traduction). — J'apprécie, M. le Président, l'occasion qui m'est offerte de m'adresser à cette assemblée de parlementaires des pays membres de l'U.E.O. Mon ministre m'a demandé de vous dire combien il regrette de ne pouvoir présenter lui-même le rapport annuel du Conseil. Comme l'Assemblée ne l'ignore pas, la réunion ministérielle du Conseil de l'Atlantique nord s'ouvre aujourd'hui à Ottawa, et M. Callaghan, bien entendu, devait y assister. C'est pour moi un très grand plaisir que de me trouver ici à sa place.

Permettez-moi, M. le Président, au nom du Conseil et en mon propre nom, de vous féliciter très chaleureusement de votre élection. Sous votre sage direction, l'Assemblée poursuivra, je n'en doute pas, son excellent travail avec une effica-

Mr. Hattersley (continued)

go from strength to strength. I would also like to pay tribute to your predecessor, Sir John Peel, a fellow countryman of mine although from the opposite benches of the House of Commons. I have heard high praise of his devoted service over many years, not only to this Assembly but to the Council of Europe and the North Atlantic Assemblies, and of the ability and dedication with which he carried out the responsibilities to which you have now succeeded. I am sure we all wish him well for the future.

I turn now to the Council's annual report. Let me say at once that since the report relates to 1973, the events with which it deals occurred before the present British Government, and almost all the present governments of other member countries, were in office. No one could fail to be impressed by its volume and by the wide range of activities which it covers.

Most of the work it records was carried out before the government in which I serve took office, but historically in terms of Western Europe the work was carried out before several member governments of the WEU came into office. Because of the British situation it makes it possible to commend the report without infringing the rules of proper modesty.

Chapter I deals with relations between the Council and the Assembly. I will say something about this later. As the report explains, the Council have continued to give close attention to the opinions and suggestions in the various recommendations and questions which the Assembly has addressed to them. They have also made every effort to meet the Assembly's wishes by taking account of the results of consultations which have taken place between Western European governments in other fora.

No fewer than six Ministers from member governments attended the Assembly's nineteenth session. This is surely a clear demonstration of the Council's continuing interest in the Assembly's important work. With the NATO meetings opening today, I think the reasons why fewer Ministers are attending the present session will be well understood.

In the course of 1973, political consultation between the nine member governments of the

Communities increased in accordance with the decisions taken at the summit conference in October 1972. But this has not affected the application of the revised Brussels Treaty or the important responsibilities of Western European Union. The Council have given the Assembly a number of clear assurances to this effect and the point has been stressed by other Chairmen of the Council in presenting previous reports.

In the course of the year Ministers held a valuable exchange of views on important aspects of East-West relations. The views which member governments expressed on such issues as East-West relations, the Middle East, and relations between Europe and the United States, in discussion between the governments of the Nine, are set out in Chapter II.

The Council have continued to fulfil their responsibilities under the protocols to the treaty which relate to the levels of forces of member States. The procedures worked out for this purpose have continued to operate normally and have revealed no infringements of these important undertakings.

A useful exchange of views on the activities of the Armaments Control Agency took place between the Council at ministerial level and the Committee on Defence Questions and Armaments in Luxembourg on 15th February 1973. The Council are grateful for the assistance which the Agency has continued to provide.

At their meeting with the Defence Committee in February last year the Council reported on the very full discussion which they held earlier that day about the Standing Armaments Committee and the problems of standardisation of armaments in Europe. At that meeting Ministers asked the permanent representatives to examine this question and report at their next meeting. Later developments are reported in Chapter IV of the annual report and in the Council's reply to Recommendation 244. In brief, the Council arranged a meeting of deputy national armaments directors from WEU member countries on 29th and 30th January 1974. Its object was to review, as a first step, the current collaborative arrangements between European allies and to submit to the Council their conclusions and recommendations on fields of activity and projects of European interest which could be given to the Standing Armaments Committee. This

M. Hattersley (suite)

cité toujours accrue. J'aimerais également rendre hommage à Sir John Peel, votre prédécesseur et mon compatriote — bien qu'il fasse partie de l'opposition à la Chambre des communes. J'ai entendu parler en termes fort élogieux des précieux services qu'il a rendus aussi bien à cette assemblée qu'à celles du Conseil de l'Europe et de l'Atlantique nord, ainsi que du talent et du dévouement avec lesquels il s'est acquitté des fonctions où vous lui succédez maintenant. Je suis convaincu que nos meilleurs vœux, à tous, l'accompagnent pour l'avenir.

J'en viens maintenant au rapport annuel du Conseil, et ferai remarquer d'entrée de jeu que, puisque celui-ci intéresse l'année 1973, les événements qu'il relate se sont produits avant que le gouvernement britannique actuel et ceux de presque tous les autres pays membres n'aient accédé au pouvoir. On ne peut qu'être impressionné par le volume du rapport et la gamme des activités dont il traite.

La plupart des travaux qu'il mentionne ont été effectués avant l'arrivée au pouvoir du gouvernement dont je suis membre, mais historiquement, sur le plan de l'Europe occidentale, ces travaux ont été effectués avant que les gouvernements de plusieurs pays membres de l'U.E.O. n'arrivent au pouvoir. En raison de la situation britannique, il est possible d'approuver le rapport sans enfreindre les règles de la modération qui s'impose.

Le premier chapitre est consacré aux relations entre le Conseil et l'Assemblée, sur lesquelles je reviendrai plus tard. Ainsi que l'explique le rapport, le Conseil a continué d'étudier avec soin les avis et propositions contenus dans les diverses recommandations et questions écrites que l'Assemblée lui a adressées. Eu égard aux résultats des consultations qui ont eu lieu entre gouvernements d'Europe occidentale dans d'autres enceintes, il a fait tout son possible pour répondre aux vœux de l'Assemblée.

Pas moins de six ministres des gouvernements des Etats membres ont participé à la Dix-neuvième session, ce qui atteste sans nul doute l'intérêt constant que le Conseil porte à l'œuvre importante de l'Assemblée. Comme les réunions de l'O.T.A.N. s'ouvrent aujourd'hui, je crois que vous comprendrez aisément pourquoi nous avons moins de ministres à la présente session.

Au cours de l'année 1973, la concertation politique entre les neuf gouvernements des pays

membres des Communautés s'est accrue en conformité avec les décisions prises lors de la conférence au sommet du mois d'octobre 1972. Mais ceci n'a eu d'incidence ni sur l'application du Traité de Bruxelles révisé, ni sur les grandes responsabilités de l'Union de l'Europe Occidentale. A plusieurs reprises, le Conseil a donné des assurances à l'Assemblée en ce sens, comme l'avaient d'ailleurs souligné d'autres Présidents du Conseil lors de la présentation de rapports antérieurs.

Dans le courant de l'année, les ministres ont eu un échange de vues très utile sur des aspects importants des relations Est-Ouest. Les opinions exprimées par les gouvernements des Etats membres sur des questions telles que les relations Est-Ouest, le Proche-Orient, les relations entre Europe et Etats-Unis — qui sont examinées par les gouvernements des Neuf — sont consignées au chapitre II.

Le Conseil a poursuivi les tâches que lui assignent les protocoles du traité se rapportant aux niveaux des forces armées des Etats membres. Les procédures élaborées dans ce but ont continué d'être utilisées normalement, en parfaite conformité avec ces importants engagements.

Un utile échange de vues sur les activités de l'Agence pour le Contrôle des Armements a eu lieu à Luxembourg, le 15 février 1973, entre le Conseil, au niveau ministériel, et la Commission des Questions de Défense et des Armements. Le Conseil apprécie l'assistance que l'Agence n'a cessé de fournir.

Lors de sa réunion avec la Commission de défense en février 1973, le Conseil a présenté un rapport sur les délibérations approfondies qu'il avait eues le même jour au sujet du Comité Permanent des Armements et des problèmes de standardisation des armements en Europe. A cette réunion, les ministres ont chargé les Représentants permanents d'étudier cette question et de présenter un rapport à leur prochaine réunion. Les événements ultérieurs sont relatés au chapitre IV du rapport annuel et dans la réponse du Conseil à la Recommandation n° 244. En bref, le Conseil avait organisé, les 29 et 30 janvier 1974, une réunion des adjoints des directeurs nationaux des armements des pays membres de l'U.E.O., dans le but, en premier lieu, d'examiner les arrangements actuels touchant la collaboration entre alliés européens, puis de soumettre au Conseil des conclusions et recommandations relatives à des domaines d'activité et à des program-

Mr. Hattersley (continued)

was on the understanding that there should be no duplication of the work of other collaborative fora. The terms of reference for the meeting stated that, on the basis of this report, the Council would give national armaments directors the necessary directives for continuing this work.

Subsequently, the Permanent Council devoted several meetings to studying the report of the deputy national armaments directors. Having reached no joint conclusion, they submitted a summary of their discussions to the meeting of the Ministerial Council on 11th March 1974. Ministers had an exchange of views about the question; no unanimous agreement was reached on any concrete proposal and the Ministers therefore asked the Permanent Council to continue their study on the basis of the various proposals which had been made. The question is therefore still before the Permanent Council.

As regards administration, a decision has been taken by member governments, not only of WEU but of all the co-ordinated organisations, to introduce from 1st July this year a staff pension scheme as an alternative to the former system of provident funds. The broad outlines of the scheme have been approved in principle by the councils of the co-ordinated organisations and it is hoped that the few outstanding problems will be resolved in the near future. This is an important step and one which I am sure we all applaud. In the administrative and social fields perhaps it is the most important development of the year, unless this be the decision to introduce regulations designed to eliminate discrimination against female staff with regard to certain allowances — one of the year's most important developments.

Although some problems remain to be solved, measures such as these, and the procedures for adjusting salaries to safeguard them against rising prices, go a good way towards improving the lot of the hard-working staff of the organisation.

I would like to say a few words about relations between the Assembly and the Council.

I can assure the Assembly that the Council fully share the Assembly's wish to maintain the

closest possible dialogue between the two bodies. Some members of the Assembly feel that this dialogue is perhaps not always as close, or the Council's response to it as prompt, as they would wish. There is a reference to this in Mr. Steel's draft report on the political activities of the Council, and in Mr. Richter's report on the European Space Agency. It is also suggested, with particular reference to Recommendation 234, in Mr. Tanghe's report. As a parliamentarian I can well understand these feelings. But from my short experience of the Council's work I know that the task of replying to the Assembly's recommendations and questions is given the closest attention in foreign and other ministries in the capitals of the member countries.

The Assembly rightly concerns itself with many complex and far-reaching issues, and a heavy responsibility falls on the Council in giving due weight and thorough consideration to the Assembly's views and opinions — the weight and the thorough consideration which they deserve. This is a useful and indeed crucial process which provides additional stimulus for consultation and exchanges between the governments of the seven member countries. But at this time, when so many of these vital issues are under scrutiny in our capitals, it would be wrong to underestimate the task of formulating common views on the varied and important matters with which the Assembly is properly concerned.

In particular, the question of relations between Europe and the United States has of course been a matter of continuing concern. It remains under active consideration. In a developing situation, and having in mind that new recommendations relevant to this question were to be expected from the current session of the Assembly, it has been difficult for the Council to return a considered reply on Recommendation 242. The Council will of course continue to examine this matter.

I hope that we can continue to count on the understanding and patience of the Assembly.

I have been told that the spirit of co-operation between the Assembly and the Council has grown stronger in recent years. I feel sure that I can speak for the Council as a whole when I say that I am confident that this co-operation, and the good relations which exist — and indeed

M. Hattersley (suite)

mes d'intérêt européen qui pourraient être confiés au Comité Permanent des Armements, sous réserve toutefois qu'il n'y ait pas double emploi avec le travail d'autres organes collaborant à des tâches analogues. Selon le mandat de la réunion, le Conseil devait, sur la base de ce rapport, fournir aux directeurs nationaux des armements les directives nécessaires à la poursuite de leurs travaux.

Par la suite, le Conseil permanent a consacré plusieurs réunions à l'examen du rapport des adjoints des directeurs nationaux des armements. N'ayant pu parvenir à une conclusion unanime, il a soumis un résumé de ses discussions à la réunion du Conseil des Ministres du 11 mars 1974. Ce dernier a eu un échange de vues sur cette question, mais comme l'unanimité n'a pu se faire sur aucune proposition concrète, les ministres ont demandé au Conseil permanent de continuer son examen sur la base des diverses propositions. La question reste donc à l'étude du Conseil permanent.

Sur le plan administratif, les gouvernements membres, non seulement de l'U.E.O. mais aussi de toutes les organisations coordonnées, ont pris la décision d'introduire, à partir du 1^{er} juillet 1974, un régime de pensions pour le personnel, en remplacement du régime de fonds de prévoyance. Les grandes lignes du régime ont été approuvées en principe par les Conseils des organisations coordonnées, et nous espérons voir résolu dans un proche avenir les quelques problèmes en suspens. C'est là un pas important auquel, j'en suis sûr, nous applaudissons tous. Dans les domaines administratif et social, c'est sans doute là le fait le plus important de l'année, si ce n'est la décision d'adopter des règles propres à éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans l'octroi de certaines indemnités.

Bien qu'il reste des problèmes à résoudre, des mesures de ce genre, ainsi que celles qui assurent le rajustement des traitements pour tenir compte de l'augmentation du coût de la vie, constituent autant de pas vers une amélioration des conditions d'existence du personnel de l'U.E.O., dont la tâche est si lourde.

Je voudrais maintenant dire quelques mots des relations entre l'Assemblée et le Conseil.

Vous pouvez être certains que le Conseil partage entièrement le désir de l'Assemblée de main-

tenir un dialogue aussi suivi que possible entre les deux organes. Certains membres de l'Assemblée pensent que ce dialogue n'est pas toujours aussi intime ni les réponses du Conseil aussi promptes qu'ils le souhaiteraient. M. Steel y fait allusion dans son projet de rapport sur les activités politiques du Conseil, ainsi que M. Riecher dans son rapport sur l'Agence Spatiale Européenne. Se référant plus particulièrement à la Recommandation n° 234, le rapport de M. Tanghe contient la même suggestion. En tant que parlementaire, je comprends parfaitement ces sentiments. Mais mon expérience très récente des travaux du Conseil m'a appris que les réponses aux recommandations et questions de l'Assemblée font l'objet, dans les capitales des pays membres, de la plus grande attention de la part des ministères des affaires étrangères et des autres ministères.

L'Assemblée se préoccupe à juste titre de nombreux problèmes complexes et de grande portée, et le Conseil a la lourde responsabilité d'accorder aux avis et opinions de l'Assemblée la considération et l'examen minutieux qu'ils méritent. Il s'agit là d'un processus utile, voire capital, qui fournit une impulsion supplémentaire aux consultations et échanges entre gouvernements des sept pays membres. Mais pour le moment, alors que tant de ces problèmes essentiels font l'objet d'une étude attentive dans les capitales de nos pays, ce serait une erreur que de sous-estimer l'intérêt que présente la formulation de vues communes sur les diverses et importantes questions dont s'occupe avec raison l'Assemblée.

La question des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, notamment, a été et continue d'être l'objet d'un intérêt soutenu. Face à une situation changeante, et tenant compte du fait que l'on attendait de la présente session de l'Assemblée de nouvelles recommandations relatives à cette question, il était difficile pour le Conseil de donner à l'Assemblée une réponse mûrement réfléchie au sujet de la Recommandation n° 242. Il poursuivra, bien sûr, l'examen de cette affaire.

J'espère que nous pouvons continuer à compter sur votre compréhension et votre patience.

J'ai entendu dire que l'esprit de coopération entre l'Assemblée et le Conseil avait progressé au cours des dernières années. Je suis certain de parler au nom du Conseil tout entier en exprimant la conviction que cette coopération et les bonnes relations qui existent — et doivent exister

Mr. Hattersley (continued)

must exist — between these two elements of WEU will continue and grow even stronger.

I would like now to speak briefly in my capacity as a member of the British Government. The annual report on the Council's activities which I have just had the honour to present shows clearly the importance with which the Council regards the Assembly's rôle.

The creation of the Assembly was a far-sighted act on the part of those distinguished statesmen who brought into being the revised Brussels Treaty on which Western European Union is based. The achievements of that treaty endure. The Assembly's twentieth anniversary is to be celebrated in Bonn next May. The extensive knowledge and experience which the members of the Assembly bring to its debates contribute in no small measure to the thinking of member governments on vital issues of policy, not least in the fields of defence and security. In these fields the Assembly, as the only European parliamentary body in which defence issues can be and are discussed, has a unique rôle to play. Your discussions here possess the crucial value in enabling parliamentarians from seven countries to provide their own parliaments, and public opinions, with the benefit of the experience gained in an international assembly.

This organisation has seen many changes. The task of carrying out its military responsibilities is now entrusted to NATO, and its social and cultural activities have been transferred to the Council of Europe. More recently it acquired a special rôle in the years before Britain's accession to the Communities. But WEU has been able to adapt itself to all these changes. And underlying all its activities is the treaty, which binds the member countries together in a fifty-year alliance. That treaty retains its full validity today. It is not always remembered that the treaty contains, in Article V, one of the most binding defence commitments into which the United Kingdom, along with her partners, has ever entered.

I do not believe that the mutual defence commitment in the treaty, the Assembly's unique rôle, or the flexibility of WEU itself are likely to lose their value in the years ahead. Indeed, it would be folly to predict a time when the

governments of the seven member countries of WEU might feel confident that their mutual defence commitments and consultative arrangements had become redundant, or that they could cast aside an organisation which has served them well in so many ways over so many years.

We do not know what the future will bring, what demands will be made of us, or how the requirements of European defence within the Alliance will continue to be met. The problem of the defence of Europe is not a problem of the past but a problem for today and tomorrow. The forces of the Warsaw Pact continue to increase both absolutely and relatively to those of the Western Alliance. Through the patient and, I hope and believe, well co-ordinated efforts of our negotiators at the conference on security and co-operation in Europe in Geneva, we are seeking a reduction in East-West tension.

In the negotiations on force reductions proceeding simultaneously in Vienna, we are seeking not unilateral advantage for western countries but the achievement of a more equal, and therefore more stable, military relationship in Central Europe, thus enhancing the security of all the countries concerned at a lower level of forces and armaments, and therefore of budgetary expenditure. The United States is continuing its efforts through the strategic arms limitation talks to achieve a further reduction in the pace of the arms race in nuclear systems. Working relations between Eastern and Western Europe have also greatly benefited from the progress of the eastern treaties, and the signs of thaw, after the mini ice age of the forties and early fifties, are, I believe, evident everywhere.

Like everyone else, the British Government greatly welcome the prospects of establishing a more civilised relationship between East and West, and more particularly between Eastern and Western Europe. No one stands to gain more from genuine détente than Western Europe itself. We are determined to work for this both in multilateral negotiations and by developing our bilateral relations with the Soviet Union and the countries of Eastern Europe to the fullest possible extent. But the fruits of détente cannot yet be enjoyed. Indeed, they may never grow if we begin to act too early as if we could enjoy

M. Hattersley (suite)

— entre ces deux éléments de l'U.E.O., se maintiendront et se renforceront encore.

Je voudrais maintenant dire quelques mots en ma qualité de membre du gouvernement britannique. Le rapport annuel sur les activités du Conseil, que je viens d'avoir l'honneur de vous présenter, démontre clairement l'importance qu'attache le Conseil au rôle de l'Assemblée.

Les éminents hommes d'Etat auteurs du Traité de Bruxelles révisé, sur lequel se fonde l'Union de l'Europe Occidentale, ont fait preuve de clairvoyance lorsqu'ils ont créé l'Assemblée. Les réalisations de ce traité résistent à l'épreuve du temps. Le vingtième anniversaire de l'Assemblée sera célébré à Bonn en mai prochain. Les connaissances étendues et l'expérience que ses membres apportent dans les débats contribuent pour beaucoup à l'orientation des gouvernements des Etats membres sur des questions politiques de toute première importance, notamment dans les domaines de la défense et de la sécurité, où l'Assemblée, seul organe parlementaire européen au sein duquel ces questions peuvent être et sont discutées, a un rôle de tout premier ordre à jouer. Vos discussions, dans ce cadre, ont pour vertu cardinale de permettre à des parlementaires de sept pays d'apporter à leur propre parlement et à l'opinion publique le bénéfice de l'expérience acquise dans une assemblée internationale.

Cet organisme a subi maintes modifications. Aujourd'hui, les tâches militaires sont confiées à l'O.T.A.N. et c'est maintenant le Conseil de l'Europe qui a la responsabilité des activités sociales et culturelles. Plus récemment, l'U.E.O. a joué un rôle spécial au cours des années qui ont précédé l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés. Elle a su néanmoins s'adapter à ces divers changements. Le traité est à la base même de toutes ses activités. Il engage les Etats membres dans une alliance de cinquante ans et conserve aujourd'hui toute sa valeur. On oublie parfois qu'il contient, dans son article V, un engagement sur la défense qui est parmi les plus rigoureux que le Royaume-Uni et ses partenaires aient jamais souscrits.

A mon avis, ni les engagements réciproques relatifs à la défense contenus dans le traité, ni le rôle unique de l'Assemblée, ni enfin la souplesse réelle de l'U.E.O. elle-même, ne perdront leur valeur au cours des années à venir. Ce serait

folie, en effet, que de prétendre annoncer une époque où les gouvernements des sept pays membres de l'U.E.O. jugeraient superflus leurs engagements mutuels en matière de défense et leurs arrangements consultatifs, et où ils pourraient se passer d'une organisation qui, depuis tant d'années, leur a rendu de très grands services dans de nombreux domaines.

Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve, ce que les circonstances exigeront de nous, ni comment on continuera de pourvoir aux nécessités de la défense européenne au sein de l'Alliance. Le problème de la défense européenne n'est pas un problème du passé, mais un problème d'aujourd'hui et de demain. La puissance militaire des pays du Pacte de Varsovie continue de s'accroître, tant en valeur absolue que par rapport à celle de l'Alliance occidentale. Grâce aux efforts patients et — comme je l'espère et le crois — bien coordonnés de nos négociateurs à la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe de Genève, nous cherchons à réduire la tension Est-Ouest.

Dans les négociations qui se poursuivent simultanément à Vienne, en vue de la réduction des forces, nous n'aspirons pas à des avantages unilatéraux pour les pays de l'Ouest, mais à une plus grande égalité militaire, donc une stabilité accrue en Europe centrale, de manière à accroître la sécurité de tous les pays intéressés, au prix d'un effort militaire, donc budgétaire, réduit. Les Etats-Unis poursuivent leurs efforts au moyen des négociations sur la limitation des armements stratégiques dans le but de mettre un nouveau frein à la course aux armements nucléaires. Les relations de travail entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest ont d'ailleurs largement bénéficié des traités conclus avec les pays de l'Est et, après la mini-glaciation de l'après-guerre, les signes d'un dégel international se manifestent partout.

Comme tout le monde, le gouvernement britannique se réjouit vivement de voir s'établir des relations plus cordiales entre l'Est et l'Ouest, et plus particulièrement entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale. Aucune autre région n'a plus d'intérêt que celle-ci à une détente réelle. Nous sommes résolus à travailler dans ce sens, tant par la voie de négociations multilatérales qu'en développant au maximum nos relations bilatérales avec l'Union Soviétique et les pays de l'Europe orientale. Mais il n'est pas encore possible de savourer les fruits de la détente. En fait, ils ne mûriraient jamais si nous croyions

Mr. Hattersley (continued)

them now. I believe that as European parliamentarians we have a special duty to explain this to our people.

It would be nonsense to pretend that it is possible to achieve real security on a basis of economic weakness, or to ignore the need to tackle the economic problems facing Western Europe. If we are to allocate sufficient resources to enable us jointly to maintain an effective defence capability we have to base our defence on expanding economies. It is understandable that in these days there is a great and growing pressure from domestic opinion to divert resources from defence to other parts of the economy. Indeed, my own government is at this moment embarking upon a major review of its defence spending as an essential ingredient in its recipe for a strengthened economy. This natural and proper pressure, together with the particularly serious effects on European economies of increases in the world price of oil, and the overriding need to maintain the best defence we can afford, makes the case for greater European defence co-operation within the framework of our Alliance stronger now than it has ever been. We need to make a renewed effort to achieve it, and we need to do so now.

I know very well that it is always easier to ask questions than to seek to answer them. But I intend to allow myself the luxury of at least asking two questions in the knowledge that in part they are rhetorical. The first, perhaps more literal than the second, is: how are we to make our people better aware of the needs and realities of the defence of Europe? The second is how we should better discharge our own clear responsibilities to our own defence.

First, of course, we have to recognise that Western Europe is not the whole of Europe. In 1968 my cabinet colleague, Denis Healey, played a large part in setting up what has come to be known as the Eurogroup. From its inception the purpose of the Eurogroup was to bring together the European members of the Alliance, including those of both the northern and southern flanks,

in an attempt to identify the specifically European problems of Alliance defence and produce solutions for them which established a European identity within the Alliance. The Eurogroup has done much valuable work, particularly in the field of equipment collaboration, training, logistics and other specialised military activities. All this work has been aimed at improving the European contribution to our common defence and at achieving better results from available resources. The Eurogroup has no regular secretariat. Its proceedings are highly informal. Its work has never been spectacular, perhaps because it has concentrated so far on the bread and butter issues of defence. But I think it is fair to say that throughout its life it has been singularly effective. We have had fruitful years of co-operation on technical issues. They have prepared us to look at some of the bigger and more difficult questions that we face.

At their recent meeting Eurogroup Ministers discussed the rôle of European industry in manufacturing equipment for NATO forces, where clearly a balance has to be struck between the need to maintain and develop a high scientific and industrial technology in Europe, and the need for co-operation in arms production and procurement between the countries of North America and of Western Europe as a whole. They also agreed to examine the very broad problem of future trends in European defence, and reaffirmed their belief in the rôle of the Eurogroup in developing European defence capabilities.

No one is more conscious than we that the membership of the Eurogroup is, if I may so express it, incomplete. But we remain convinced that the Eurogroup and its subsidiary agencies together provide the best available means by which the work of developing greater practical European defence co-operation can be urged forward. It can only be a step-by-step process, but the direction is right. I believe that the will to go further already exists and needs only to be harnessed. I hope that the WEU Assembly will give their full support to the work of the Eurogroup, not least because it should be seen as complementary to WEU and in no sense in competition with it.

M. Hattersley (suite)

déjà venue l'heure de les cueillir. En tant que parlementaires européens, il nous incombe particulièrement, je crois, d'expliquer cela à nos concitoyens.

Il serait absurde de prétendre que l'on peut parvenir à une sécurité réelle sur la base d'une économie défaillante, ou d'ignorer la nécessité de s'attaquer aux problèmes économiques qui se posent à l'Europe occidentale. Si nous voulons consacrer une partie suffisante de nos ressources pour maintenir conjointement une capacité de défense efficace, nous devons fonder celle-ci sur des économies en expansion. Il est compréhensible que, de nos jours, l'opinion publique exerce, dans chaque pays, une pression de plus en plus forte pour que des crédits alloués à la défense soient dirigés vers d'autres secteurs de l'économie. En fait, mon propre gouvernement entreprend actuellement une révision approfondie des dépenses militaires, comme l'un des principaux moyens de renforcer l'économie britannique. Etant donné cette pression, naturelle et légitime, et les effets particulièrement graves sur les économies européennes de la hausse des prix mondiaux du pétrole, ainsi que la nécessité primordiale de conserver les meilleurs moyens de défense que nous puissions nous permettre, il est plus que jamais nécessaire, dans le cadre de notre alliance, d'assurer une coopération européenne de défense plus étroite. Nous devons renouveler nos efforts afin d'atteindre ce but, et nous devons le faire dès maintenant.

Je sais bien qu'il est plus facile de poser des questions que d'y répondre, mais je voudrais néanmoins m'offrir le luxe d'en poser deux, sans oublier ce qu'elles peuvent avoir de théorique. Premièrement, comment pouvons-nous amener nos concitoyens à mieux comprendre les nécessités et les réalités de la défense de l'Europe ? Deuxièmement, comment pouvons-nous mieux nous acquitter de la responsabilité évidente que nous avons d'assurer notre propre défense ?

Tout d'abord, il nous faut naturellement reconnaître que l'Europe occidentale n'est pas l'Europe tout entière. En 1968, M. Denis Healey, mon collègue au sein du gouvernement, joua un grand rôle dans la création de l'organe connu depuis sous le nom d'Eurogroupe. Dès sa création, l'objectif de l'Eurogroupe a été de réunir tous les membres européens de l'Alliance, tant du flanc

nord que du flanc sud, pour essayer d'isoler les problèmes spécifiquement européens relatifs à la défense alliée et d'élaborer des solutions propres à faire naître une identité européenne au sein de l'Alliance. L'Eurogroupe a fait beaucoup de travail utile, notamment pour la coopération en matière d'équipement, la formation, la logistique et d'autres activités militaires spécialisées. Ce travail a toujours visé à faire participer plus largement l'Europe à la défense commune et à obtenir des résultats plus probants avec les ressources disponibles. L'Eurogroupe n'a pas de secrétariat permanent. Ses délibérations sont dépourvues de tout formalisme. Si ses travaux n'ont jamais été spectaculaires, c'est peut-être qu'il s'est attaché jusqu'ici à traiter plutôt des problèmes de défense les plus quotidiens, mais je pense qu'il est juste de dire que ses activités ont toujours été remarquablement efficaces. Nous avons eu de fructueuses années de coopération technique, ce qui nous a d'ailleurs préparés à faire face à des problèmes plus vastes et plus difficiles.

Les ministres de l'Eurogroupe ont discuté, à leur récente réunion, du rôle de l'industrie européenne dans la fabrication de matériel destiné aux forces de l'O.T.A.N., domaine où il faut, bien sûr, tenir compte à la fois de la nécessité de maintenir et développer, en Europe, une technique scientifique et industrielle avancée et de la nécessité d'une coopération entre les pays d'Amérique du nord et l'ensemble des pays d'Europe occidentale pour la fabrication et la fourniture d'armements. Ils se sont également mis d'accord pour examiner la question très vaste qu'est l'évolution future de la défense européenne, et ils ont réaffirmé leur foi dans le rôle que l'Eurogroupe pouvait jouer dans le développement de la capacité de défense de l'Europe.

Personne n'est mieux que nous conscient du fait que l'Eurogroupe n'est pas au complet, si j'ose m'exprimer de la sorte. Néanmoins, nous restons convaincus que l'Eurogroupe et ses organes auxiliaires constituent le moyen le meilleur dont nous disposons pour développer de façon pratique la coopération européenne en matière de défense. Il ne peut guère s'agir là que d'une démarche progressive, mais nous sommes sur la bonne voie. Je pense que la volonté d'aller de l'avant existe déjà et ne demande qu'à se concrétiser. J'espère que l'Assemblée de l'U.E.O. donnera son plein appui aux travaux de l'Eurogroupe, puisque celui vient, à mon sens, compléter et non concurrencer l'U.E.O.

Mr. Hattersley (continued)

I have spoken about the small wheel of Western Europe and the bigger one of the Eurogroup. I now come to the wheel of the Alliance in which the others take their place. The job of all concerned with European defence is to ensure that the three wheels fit correctly with each other and revolve without friction for the efficiency of the system as a whole. I need say little about the Alliance. It is celebrating its 25th anniversary meeting in Ottawa at this moment, and I hope and believe that a resounding declaration will be issued to repeat the essential objectives of our Alliance, the means by which we are working to achieve them, and the principles on which our partnership is based. The Alliance is the linchpin of British security, and its maintenance is fundamental to the continuation of British foreign policy.

The government in which I serve has, I believe, made that clear beyond all doubt. I have no doubt that other governments represented here today feel exactly the same.

I end, Mr. President, I believe on behalf of the Council as a whole, by offering a word of thanks for the conscientious and loyal help which the organisation has continued to receive from its secretariats both here in Paris and in London. Mentioning them as a whole means that an ideal and very necessary opportunity arises for expressing the regret with which we all view the impending departure of Mr. Heisbourg from his post as Secretary-General. The organisation has benefited greatly from his able and thoughtful guidance since he took office in 1971. I have no doubt that I speak for the whole Council of Ministers when I express our gratitude to him and wish him well in whatever the future may hold.

Thank you again Mr. President for this opportunity to speak to the WEU Assembly today. You have important issues to debate in the next few days, and on behalf of the Council of Ministers I wish you well in all your deliberations. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Minister.

You may rest assured that this Assembly will discharge its responsibilities to the full, and that it will retain its ability to think, to propose and

to stimulate. It is in this spirit that we extend to you our full co-operation and that we are impatient to receive replies to our recommendations.

I know that I am expressing the sentiments of all those present, first in thanking you for your statement and secondly in asking you to convey to your colleagues the feelings which move us.

I call Mr. Steel, Rapporteur of the General Affairs Committee, to present the report on the political activities of the Council.

Mr. STEEL (*United Kingdom*). — My first word must be one of thanks to Mr. Hattersley for presenting the report of the Council of Ministers. I think perhaps it should be explained to the Assembly that his lateness was not because the night air of Paris had overcome him but because he was waiting in the wings for a summons to attend the Assembly and he did not receive the summons, but we are delighted with his presentation and we fully understand Mr. Callaghan's commitment to the NATO Ministerial Meeting. We are glad to welcome him with us.

My report is a fairly critical one and I begin by noting the obvious, that this is the first year that WEU has met in the context of the impact of the enlarged EEC and its obvious impact on the work of the Council of Ministers. But it has to be said that the Assembly, through both its Presidential Committee and its General Affairs Committee, has wished to express growing dissatisfaction with the liaison between the Assembly and the Council of Ministers and, indeed, with the work of the Council of Ministers as a whole. In particular I have been told that the Presidential Committee at the joint meeting with the Council of Ministers at The Hague on 11th March were much dissatisfied with the answers they received in the course of that discussion. Therefore, I have to make it clear that although my report is fairly critical it was written some time ago and I think I would be right in echoing the mood of the General Affairs Committee if I said that they now regard it as insufficiently critical, and indeed, they have marvelled at my moderation.

Therefore at the last meeting of the Committee they made some changes to the draft recommendation which now appears at the front of the report. In particular, I think it is right that I should tell Mr. Hattersley that they

M. Hattersley (suite)

J'ai parlé du petit rouage que constitue l'Europe occidentale et du plus grand rouage qu'est l'Eurogroupe. J'en viens maintenant au rouage de l'Alliance au sein duquel les autres trouvent leur place. La tâche de tous ceux qui œuvrent pour la défense de l'Europe est de veiller à ce que les trois rouages s'engrènent convenablement les uns dans les autres et fonctionnent sans friction pour assurer l'efficacité du système dans son ensemble. Il n'est pas nécessaire que je parle longuement de l'Alliance. En ce moment même, elle célèbre à Ottawa son vingt-cinquième anniversaire, et j'espère qu'une déclaration en soulignera de nouveau avec force les objectifs fondamentaux, les moyens que nous employons pour les réaliser, et les principes sur lesquels repose notre association. L'Alliance est la clé de la sécurité britannique et son maintien est essentiel à la poursuite de notre politique étrangère.

Je crois que mon gouvernement a dissipé toute équivoque à ce sujet, et je suis certain que d'autres gouvernements représentés ici aujourd'hui partagent cette manière de voir.

Je terminerai en exprimant au nom du Conseil tout entier, je le crois, nos remerciements pour l'assistance consciencieuse et loyale que l'U.E.O. a continué de recevoir de la part de ses secrétariats, aussi bien à Paris qu'à Londres. A ce propos, je ne voudrais pas laisser passer cette occasion de dire combien nous regrettons le départ imminent de M. Heisbourg du poste de Secrétaire général. Depuis qu'il a assumé ses fonctions en 1971, l'organisation a tiré le plus grand profit de sa direction prudente et compétente. Je suis certain de me faire l'interprète du Conseil des Ministres tout entier en lui exprimant notre gratitude et en lui adressant nos meilleurs vœux pour l'avenir.

Je vous remercie à nouveau, M. le Président, d'avoir bien voulu me permettre de m'adresser à l'Assemblée de l'U.E.O. aujourd'hui. Vous aurez, dans les prochains jours, à débattre d'affaires capitales et, au nom du Conseil des Ministres, je vous souhaite plein succès dans vos délibérations. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Merci, M. le Secrétaire d'Etat.

Vous pouvez être assuré que cette assemblée remplira pleinement sa mission, et qu'elle demeurera une institution apte à la réflexion, à la pro-

position et à l'animation. C'est dans cet esprit que nous vous apportons notre pleine collaboration et que nous sommes impatients d'obtenir les réponses à nos recommandations.

Je me fais l'interprète de l'assistance tout entière en vous remerciant, tout d'abord, et en vous demandant de dire à vos collègues les sentiments qui nous animent.

La parole est à M. Steel, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, pour présenter le rapport sur les activités politiques du Conseil.

M. STEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je veux tout d'abord remercier M. Hattersley d'avoir présenté le rapport du Conseil des Ministres. Peut-être convient-il d'expliquer à l'Assemblée que le retard de M. Hattersley n'est pas imputable aux joies du Paris nocturne, mais au fait qu'il attendait dans les coulisses une convocation à l'Assemblée qui ne lui est pas parvenue ; toutefois, nous sommes très heureux qu'il nous ait présenté le rapport et nous comprenons parfaitement l'absence de M. Callaghan, retenu par la session ministérielle de l'O.T.A.N. Nous sommes heureux d'accueillir M. Hattersley parmi nous.

Mon rapport contient d'assez nombreuses critiques et commence par ce truisme que, pour la première fois, l'élargissement de la C.E.E. se fait sentir sur l'U.E.O. et a des répercussions sur les travaux du Conseil des Ministres. Mais il faut dire que l'Assemblée, par l'entremise tant de son Comité des Présidents que de sa Commission des Affaires Générales, a tenu à faire savoir qu'elle est de plus en plus mécontente de ses rapports avec le Conseil des Ministres, et, à vrai dire, des travaux du Conseil des Ministres dans son ensemble. On m'a signalé, en particulier, que le Comité des Présidents n'était pas satisfait du tout des réponses qui lui avaient été faites au cours de sa réunion commune avec le Conseil des Ministres, le 11 mars à La Haye. Il me faut donc préciser que mon rapport, bien qu'il contienne de nombreuses critiques, a été rédigé il y a déjà quelque temps, et je crois traduire les sentiments de la Commission des Affaires Générales en disant qu'elle considère maintenant ce document comme indulgent à l'excès, et qu'en fait elle s'est étonnée de ma modération.

C'est pour cette raison qu'à la dernière réunion de la commission, quelques amendements ont été apportés au projet de recommandation qui figure actuellement au début du rapport. Je pense qu'il convient en particulier de dire à M. Hattersley

Mr. Steel (continued)

deleted altogether the section of the draft recommendation which actually approved his report. They also deleted from the second paragraph, noting the information given on matters dealt with in other bodies, the words "with satisfaction" after "noting". So the tone of the report is quite clear. There is a feeling that the Council has not been abiding by the principle of informing the Assembly of matters dealt with in the framework of other institutions.

I must draw the attention of the Assembly to my restatement in paragraph 3 of the report of the essential function of the Council of Ministers, that is, to:

"consider the implications in the fields of defence and European security of decisions taken in other frameworks."

That is an important principle but it does not seem to have been observed if one looks, for example, at the important Recommendation 241 which was adopted by this Assembly in November 1973, at a very critical stage in the immediate aftermath of the Middle East conflict. I think it is important to quote two or three parts of that recommendation in order to put the ministerial reply to it in context. We deplore the fact that Europe was unable to voice its views during the October 1973 hostilities. We recommended that the Council should consider regularly the situation in the Near and Middle East with a view to uniting the efforts of its members to ensure peace in that area. We recommended that the Council should work out means of applying a joint embargo by member countries on arms supplies to the belligerents and act in concert with the Soviet Union and the United States for them to be jointly associated with the embargo. We recommended that the Council, with a view to ensuring Europe's security, should study means of meeting any restrictions on oil supplies from this area.

We recommended that the Council should promote a joint energy policy based on security requirements, and we went on to list some suggestions for that policy in considerable detail.

What was the Council of Ministers' reply to all this? I quote in full:

"The Council of WEU are fully aware of the link between secure energy supplies for Europe and its defence policy.

They note, however, that the courses of action proposed in Assembly Recommendation 241 are already under consideration in the specialised international fora concerned.

In these circumstances, the Council are unable to reply more fully to the Assembly's recommendation."

It is a very long way from the words I quote in paragraph 3 that it is the duty of the Council to "consider the implications in the fields of defence and European security of decisions taken in other frameworks". Therefore, paragraph 1 of the recommendation which I am asking the Assembly to accept on behalf of the General Affairs Committee recommends that the Council:

"Pursue its efforts to improve the dialogue with the Assembly in ensuring the full application of the modified Brussels Treaty."

My second paragraph recommends that the Council:

"Give the Assembly more details concerning bilateral relations between its members and third countries."

Here I see there is a difficulty. Up till now the Council has provided the Assembly with information on policies which have been agreed to unanimously by the seven member countries of WEU. It may be considered that since the Council's agreement had to be unanimous the political agreement reached among its members was a strict minimum, the result being that its replies to recommendations and its annual report gave information which was only the common denominator of the opinions of the member countries and not a description of each one.

Therefore I think we would be right to ask the Council to provide more specific information on the bilateral relations of its members with third countries as well as continuing to seek to define political lines on which the seven member countries are able to agree.

M. Steel (suite)

que mes collègues ont supprimé purement et simplement dudit projet le paragraphe 2 où était approuvé son rapport. Ils ont également supprimé, dans le second paragraphe, qui prenait note des informations fournies sur des affaires traitées dans le cadre d'autres institutions, les mots « avec satisfaction » après les mots « prenant note ». Le ton du rapport est donc tout à fait clair. Les membres de l'Assemblée ont l'impression que le Conseil n'a pas appliqué le principe qui lui fait obligation d'informer l'Assemblée des affaires traitées dans le cadre d'autres institutions.

Je veux attirer l'attention des Représentants sur la nouvelle définition de la fonction essentielle du Conseil des Ministres que je donne au paragraphe 3 du rapport, à savoir :

« examiner les incidences dans les domaines de la défense et de la sécurité européenne des décisions prises au sein d'autres instances ».

Ce principe est important, mais semble avoir été méconnu dans le cas, par exemple, de la Recommandation n° 241, adoptée par l'Assemblée en novembre 1973, au moment très critique qui a suivi immédiatement le conflit du Proche-Orient. Il me semble utile de citer deux ou trois extraits de cette recommandation afin de replacer la réponse ministérielle dans son contexte. Nous déplorons que l'Europe n'ait pas été capable de faire connaître son opinion pendant les hostilités qui se sont déroulées en octobre 1973. Nous avons recommandé au Conseil d'examiner régulièrement la situation au Proche et au Moyen-Orient en vue d'unir les efforts de ses membres pour y faire régner la paix. Nous avons recommandé au Conseil de définir les modalités d'application d'un embargo commun des pays membres sur les livraisons d'armes aux belligérants et de se concerter avec l'Union Soviétique et les Etats-Unis pour qu'ils s'associent conjointement à cet embargo. Nous avons recommandé au Conseil d'étudier, en vue d'assurer la sécurité de l'Europe, les moyens de faire face à une restriction des livraisons de pétrole en provenance de cette région.

Nous avons recommandé au Conseil de promouvoir une politique commune de l'énergie fondée sur des impératifs de sécurité, et nous avons formulé une série de suggestions assez détaillées relatives à cette politique.

Quelle a été la réponse du Conseil des Ministres ? Je la cite in extenso :

« Le Conseil de l'U.E.O. est pleinement conscient du lien existant entre la sécurité de l'approvisionnement énergétique de l'Europe et sa politique de défense.

Il souligne toutefois que l'étude des mesures proposées dans la Recommandation n° 241 de l'Assemblée est d'ores et déjà en cours dans les enceintes internationales spécialisées.

Dans ces circonstances, le Conseil se voit dans l'impossibilité de répondre plus amplement à la recommandation de l'Assemblée. »

Nous sommes bien loin de la définition de la fonction du Conseil que je cite au paragraphe 3 de l'exposé des motifs : « examiner les incidences dans les domaines de la défense et de la sécurité européenne des décisions prises au sein d'autres instances ». C'est pourquoi, dans la recommandation que je soumetts à l'Assemblée au nom de la Commission des Affaires Générales, le Conseil est, au premier paragraphe, invité à :

« poursuivre ses efforts pour améliorer son dialogue avec l'Assemblée en vue de veiller à l'application du Traité de Bruxelles modifié dans tout ce qu'il implique »,

et, au deuxième paragraphe, il est prié de :

« fournir à l'Assemblée des indications plus précises sur les relations bilatérales entre ses membres et les pays tiers ».

Ici surgit sans doute une difficulté. En effet, jusqu'à présent, le Conseil a communiqué à l'Assemblée des renseignements sur les politiques qui ont été approuvées à l'unanimité par les sept pays membres de l'U.E.O. On peut estimer que, puisque les décisions du Conseil devaient être prises à l'unanimité, l'accord politique réalisé entre ses membres représentait un strict minimum, et que par conséquent ses réponses aux recommandations et son rapport annuel donnaient des informations qui n'étaient que le dénominateur commun des opinions des pays membres, et non pas un exposé du point de vue de chacun d'eux.

Il conviendrait donc, à mon avis, de demander au Conseil de mieux nous éclairer sur les relations bilatérales entre ses membres et les pays tiers, et de continuer à s'efforcer de définir les grandes lignes politiques propres à recueillir l'adhésion des sept pays membres.

Mr. Steel (continued)

Then, thirdly, we recommend that the Council, as in NATO and the Council of Europe, preferably appoint a political personality as Secretary-General of WEU after consulting the Presidential Committee of the Assembly.

Again, the General Affairs Committee is critical of the fact that, up to the time of its last meeting indeed, the Assembly had not been informed even of the resignation of the Secretary-General and the Assembly was left to learn of this fact from the press.

I understand that it was only yesterday that the official notification was received by the Assembly. That is clearly unsatisfactory.

As far as the future appointment is concerned, paragraph 3 of the recommendation corresponds to the fourth paragraph in my preamble :

“Recalling the wish already expressed in Recommendations 19 and 103 concerning the appointment of the Secretary-General.”

The idea behind the Committee's drafting of these two paragraphs is that a Secretary-General with greater personal authority might be able to urge the Council to reach agreement on the definition of a common policy, particularly in its replies to the recommendations of the Assembly and in its annual report.

This view has already been expressed on several occasions by the General Affairs Committee. Your Committee's requests to increase the authority of the secretariat and its wishes in regard to the Secretary-General cannot be separated from this wider view expressed in the preamble.

Further, the Brussels Treaty gives no indication regarding the secretariat-general of WEU. We are, therefore, bound by no rules in the organisation of the secretariat or in the choice of the Secretary-General. The principles governing the organisation of WEU are such as to allow the Council on the one hand and the Assembly on the other full independence, unlike the Council of Europe. That allows our Assembly much greater freedom than is enjoyed in the Council of Europe. That is an advantage that we should not sacrifice.

It should be stressed that the Assembly's wish is directed not so much towards the person of the Secretary-General nor to the way in which he is appointed but rather towards the need to give the secretariat greater authority so as better to be able to ensure that the Council exercises its full responsibilities under the modified Brussels Treaty.

The paragraph in the preamble to which I have already drawn attention :

“Noting that progress towards the political union of Europe in institutional matters and in the preparation of a common policy has been slight and uncertain”

is in many ways the most important one. The fact that there has been only meagre progress towards political union in Europe makes it necessary to maintain the rôle assigned to WEU by the modified Brussels Treaty. That may be difficult. We have some way to go and we shall be debating in this Assembly what is meant by European identity.

As one who is known to be hostile to the relatively ambivalent attitude of the present British Government towards membership of the EEC, I recognise that the Community is going through a difficult period. Mr. Hattersley outlined how some of the powers of WEU had gone to other places. There is a danger that we may clutter the stage of Europe by too many and unnecessary institutions. I suspect that it is easier to create than to end European institutions.

My last word in presenting the report is to suggest to the Assembly that we should not at any time in the future be afraid to end WEU if the Europe of the Nine were to develop sufficient political will and sufficient democratic institutions to match it. Those are both large “ifs” and long-term “ifs”. In default of both of those and in the lack of any sign of them at present, a duty is clearly imposed on the Council of Ministers of the seven member States of WEU to take their rôle more seriously and to reflect it more accurately in their own work and in the future annual reports to the Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Steel.

M. Steel (suite)

Troisièmement, nous recommandons au Conseil, suivant l'exemple de l'O.T.A.N. et du Conseil de l'Europe, d'appeler de préférence aux fonctions de Secrétaire général de l'U.E.O., après consultation du Comité des Présidents de l'Assemblée, une personnalité politique.

Là encore, la Commission des Affaires Générales déplore que, jusqu'à sa dernière réunion, l'Assemblée n'ait pas été informée de la démission du Secrétaire général et qu'il lui ait fallu l'apprendre par la presse.

Je crois comprendre que l'Assemblée n'a reçu qu'hier notification officielle de cette démission. Nous devons nous élever contre un tel état de choses.

En ce qui concerne la nomination du nouveau Secrétaire général, le paragraphe 3 de la recommandation correspond au paragraphe 4 du préambule :

« Rappelant le vœu qu'elle a déjà exprimé dans les Recommandations n^{os} 19 et 103 à propos de la désignation du Secrétaire général. »

La commission a rédigé ces deux paragraphes en partant de l'idée qu'un Secrétaire général jouissant d'une plus grande autorité personnelle pourrait être en mesure d'amener le Conseil à se mettre d'accord sur la définition d'une politique commune, notamment dans ses réponses aux recommandations de l'Assemblée et dans son rapport annuel.

C'est là une opinion qu'elle a déjà exprimée à plusieurs reprises. Son souci de voir renforcer l'autorité du Secrétariat et le vœu qu'elle a formulé quant à la désignation du Secrétaire général sont indissociables de l'opinion plus générale émise dans le préambule.

En outre, le Traité de Bruxelles ne comporte aucune indication relative au Secrétaire général de l'U.E.O. Nous ne sommes donc liés par aucun règlement pour l'organisation du Secrétariat ou le choix du Secrétaire général. Les principes qui régissent l'organisation de l'U.E.O. donnent au Conseil, d'une part, et à l'Assemblée, d'autre part, une entière liberté dont ne dispose pas le Conseil de l'Europe. De ce fait, notre assemblée jouit d'une beaucoup plus grande indépendance que le Conseil de l'Europe, et c'est un avantage auquel nous ne devons pas renoncer.

Il convient de souligner que le vœu exprimé par l'Assemblée ne concerne pas tant la personne du Secrétaire général ou la façon dont il est désigné, que la nécessité de lui donner une plus grande autorité pour lui permettre de mieux veiller à ce que le Conseil exerce pleinement les responsabilités que lui confère le Traité de Bruxelles modifié.

Le paragraphe du préambule qui revêt le plus d'importance à bien des égards est le suivant :

« Constatant que les progrès réalisés vers une union politique de l'Europe, tant dans le domaine des institutions que dans celui de l'élaboration d'une politique commune, sont restés faibles et aléatoires. »

Etant donné les progrès médiocres réalisés dans l'union politique de l'Europe, il convient que l'U.E.O. continue de jouer le rôle qui lui a été dévolu par le Traité de Bruxelles modifié. Cette tâche risque de ne pas être aisée. Nous devons aller de l'avant et débattre au sein de cette assemblée de ce qu'il faut entendre par identité européenne.

Connu pour mon hostilité à l'attitude assez ambiguë du gouvernement britannique actuel à l'égard de l'appartenance à la C.E.E., je dois reconnaître que la Communauté traverse une période difficile. M. Hattersley a montré comment l'U.E.O. avait été dépossédée de tous ses pouvoirs. Nous risquons d'encombrer la scène européenne en créant un trop grand nombre d'institutions superflues. Il est, je crois, plus facile de créer que de supprimer des institutions européennes.

Je terminerai cette présentation du rapport en suggérant à l'Assemblée que nous ne devrions à aucun moment redouter de mettre un terme aux activités de l'U.E.O. si l'Europe des Neuf faisait montre d'une volonté politique suffisante et disposait d'institutions démocratiques à l'avenant. Mais les perspectives sont lointaines de voir réunies ces deux conditions importantes. Tant qu'elles ne le seront pas toutes les deux, comme c'est évidemment le cas à l'heure actuelle, le Conseil des Ministres des sept pays membres de l'U.E.O. a sans aucun doute le devoir de prendre son rôle plus au sérieux et de mieux le montrer dans ses travaux et dans ses futurs rapports annuels à l'Assemblée. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Steel.

The President (continued)

I now call Mr. Tanghe, the Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, who will present the report of that Committee on the application of the Brussels Treaty, Document 638.

I give you the floor, Mr. Tanghe.

Mr. TANGHE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, the Committee on Defence Questions and Armaments has been glad to note that relations between the Council and the Assembly have continued to be very good where problems that specially interest the Assembly are concerned. The Council has devoted a proper amount of care to the replies it has given to recommendations that were adopted. This does not mean, however, that everything is now perfect. Chapter III of the annual report, for instance, which is of particular interest for our Committee in that it deals with the Agency for the Control of Armaments, reached the Assembly only on 19th April. Certain of the replies from the Council to recommendations from the Assembly are, one is sorry to say, still being received too late for them to be discussed in a report. This is a great pity, because the Council, and many national civil servants, devote a lot of time to them: because the Assembly learns about it too late this work loses much of its point. I shall, therefore, be supporting the recommendation, which has been distributed, asking the Council to respond to the Assembly's texts within a space of eight weeks.

In an earlier report we were — and the Minister has reminded us of this — able to welcome informal contacts that the Committee on Defence Questions and Armaments had been able to establish at ministerial level in Luxembourg last year. I know that one swallow does not make a summer, but we could well ask the Committee to try, when there is another Council meeting at the same level, to renew these informal contacts with Ministers dealing with defence and international security.

Reading the annual report on the Council's activities, the Committee was glad to see that the Council would continue to discuss East-West relations and was keeping the powers vested in it by the Brussels Treaty despite the fact that

some of the tasks involved had, to a large extent, been transferred to other bodies to which the WEU member countries belong.

This assurance will please all of us who sit in this Assembly, as will the reply to Recommendation 209, which says that "the Council will continue to make every effort to ensure that the provisions of the modified Brussels Treaty relating to the control of armaments are observed as fully as possible".

We must nevertheless admit that the obstacles to achieving this aim still exist. Yet it is in this very area of control of armaments that WEU has real supranational powers. It is in this area of gauging the level of the forces of the member States, of the control of armaments and of the Agency entrusted with this control mission, that the Council takes its decisions by majority vote, whereas in all other fields there has to be unanimity. Because this is so important we felt it would be useful, in a few paragraphs of our report, to recapitulate the treaty provisions relating to the subject.

In the light of what the text says, the shortcomings where the control of armaments is concerned are seen as all the more regrettable because various pointers scattered here and there in the report make it clear once again that the work of the Agency for the Control of Armaments does not extend to either nuclear armaments or biological warfare. And the absence of any legally-based guarantee — because the convention on this has still not come into force — still means that control on weapons production in private establishments has to be limited to what are termed "agreed control measures".

This Assembly, like the Council of Ministers, has long taken account of the political difficulties inherent in the discrimination embodied in the 1954 treaty, which continue just as seriously to hamper the control measures provided for by the very same treaty. Indeed, the Assembly proposed, in 1963, that the treaty be amended to remove this discrimination. Since the Council did not at that time feel that such changes would be opportune the Assembly suggested, only last year, relaxing and reducing the discrimination without

M. le Président (suite)

La parole est maintenant à M. Tanghe, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, qui présentera le rapport de cette commission sur l'application du Traité de Bruxelles, Document 638.

M. Tanghe, vous avez la parole.

M. TANGHE (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, la Commission des Questions de Défense et des Armements a été heureuse de constater que les relations entre le Conseil et l'Assemblée sont demeurées excellentes pour ce qui concerne les problèmes qui intéressent spécialement cette dernière. Le Conseil a apporté le soin requis aux réponses qu'il a données aux recommandations qui avaient été adoptées. Cela ne veut cependant pas dire que tout aille désormais à la perfection. C'est ainsi que le chapitre III du rapport annuel, auquel notre commission s'intéresse tout spécialement parce qu'il traite de l'Agence pour le Contrôle des Armements, n'est parvenu à l'Assemblée que le 19 avril dernier. Il est regrettable que certaines réponses aux recommandations de l'Assemblée lui parviennent beaucoup trop tard pour pouvoir être commentées dans le rapport. C'est dommage, parce que le Conseil et de nombreux fonctionnaires nationaux y consacrent beaucoup de temps ; du fait que ce travail est porté tardivement à la connaissance de l'Assemblée, il perd une partie de son intérêt. C'est pourquoi j'ai l'intention d'appuyer la recommandation qui a été distribuée et qui demande au Conseil de répondre désormais aux recommandations de l'Assemblée dans un délai de huit semaines.

Dans un précédent rapport — et M. le Ministre l'a rappelé — nous avons pu nous réjouir des contacts officieux que la Commission des Questions de Défense et des Armements avait réussi à établir au niveau des ministres, l'an dernier, à Luxembourg. Je sais bien qu'une fois n'est pas coutume, mais qu'il nous soit permis de demander à la commission de s'efforcer, lors d'une prochaine réunion du Conseil, de renouveler de tels contacts officieux avec les ministres dans le domaine de la défense et de la sécurité internationale.

En lisant le rapport annuel sur les activités du Conseil, les membres de la commission intéressée ont pu constater avec satisfaction que le Conseil continuerait à s'occuper des relations entre l'Est et l'Ouest et qu'il conservait ses com-

pétences découlant du Traité de Bruxelles, quoique certaines des tâches qui s'y rattachent aient été, dans une large mesure, transférées à d'autres organismes dont font partie les pays membres de l'U.E.O.

Cette assurance fera plaisir à tous ceux qui siègent dans cette assemblée, ainsi que la réponse du Conseil à la Recommandation n° 209, réponse dans laquelle il déclare « qu'il continuera de faire tout en son pouvoir pour faire en sorte que les dispositions du Traité de Bruxelles modifiées relatives au contrôle des armements soient observées aussi complètement que possible ».

Nous devons néanmoins admettre que les obstacles qui empêchent la réalisation de cet objectif subsistent. C'est pourtant dans ce secteur du contrôle des armements que l'U.E.O. est dotée de véritables pouvoirs supranationaux. En effet, c'est précisément dans le domaine de la détermination du niveau des forces des Etats membres, du contrôle des armements et de l'agence chargée de ce contrôle que le Conseil des Ministres décide à la majorité des voix, alors que pour toutes les autres questions l'unanimité est requise. Etant donné l'importance de cette question, nous avons estimé utile de rappeler dans quelques paragraphes de notre rapport les dispositions du traité régissant cette matière.

A la lumière de ces textes, les lacunes qui, en ce qui concerne le contrôle des armements, subsistent dans le traité apparaîtront comme plus regrettables encore, car diverses indications, dispersées dans les rubriques du rapport annuel, font ressortir une fois de plus que l'activité de l'Agence pour le Contrôle des Armements ne couvre ni le domaine de l'armement nucléaire, ni celui des armes biologiques. D'autre part, la convention qui prévoit une garantie d'ordre juridictionnel n'étant toujours pas entrée en vigueur, le contrôle sur la production d'armes dans les établissements privés doit se limiter à des « vérifications consenties ».

Cette assemblée s'est, comme le Conseil des Ministres, rendu compte depuis longtemps des difficultés politiques inhérentes aux discriminations contenues dans le traité de 1954 et qui entravent encore, toujours aussi gravement, les contrôles prévus cependant par ce même traité. En effet, dès 1963, l'Assemblée avait proposé de modifier le traité afin d'éliminer ces discriminations. Le Conseil ayant jugé pareille modification inopportune, l'Assemblée suggéra — l'année dernière encore — d'atténuer les discriminations

Mr. Tanghe (continued)

actually amending the treaty — i.e. at the initiative of the member States themselves. For legal and political reasons the Council felt that even this proposal was inopportune, and rejected it.

Since one is, so to speak, up a blind alley, the Assembly might urge on the Council that each annual report should spell out clearly the areas in which no control is carried out, and ask that the shortcomings of the present annual report in this respect be made good in future years. This is what is proposed to the Assembly in paragraphs 1 and 2 of the draft recommendation.

By adopting paragraph 3 of the same draft text, the Assembly could usefully impress on the Council that it should persevere, and continue to call for the bringing into force of the convention providing a legally-based guarantee on this matter of armaments controls. This is the convention that was signed nearly twenty years ago, to be precise on 14th December 1957.

The reservations that have been voiced about the shortcomings on questions of armaments control, or about the total absence of controls over certain classes of weapon, do not detract in the slightest from the merits of the Agency for the Control of Armaments. On the contrary, the Assembly can even congratulate the Agency on the work it has done under such difficult conditions. But it is still sad that the Council refuses to publish details of the number of inspections carried out since 1965, as used to be done. The pointless air of mystery built up around this information could make one suspect that there have been fewer inspections; yet one hears confidentially that this is not so.

Then I would like to make just one comment on the work of the Standing Armaments Committee. The overall study of the future rôle of the SAC has already been started by the Council, because of the need to avoid duplication of effort. There has been a meeting of the deputies to the national armaments directors to review the present situation as regards the SAC's activities and bilateral or multilateral activities among the member States. The Council of Ministers has made a number of proposals on this subject.

Close co-operation with FINABEL has resulted in a resurgence of the activity of the Standing Armaments Committee, which is currently examining the economic and financial problems of weapons production, the organisation of the armaments departments in the various member States, and the setting-down of common criteria for weapons evaluation.

The Assembly can but welcome the increase in the activity of the SAC, particularly as one of the major thoughts in mind is to avoid duplicated effort. This is certainly needed when one thinks that, as the Committee found in a previous report, the WEU countries are represented in at least a hundred bodies all having to do in one way or another with armaments and weapons production. People will say that there are more organisations than there are concrete projects for joint production, so we might take advantage of the opportunity to announce some good news. The Jaguar aircraft, built jointly by France and Britain, is now ready and is going into service; and another aircraft, the MRCA produced by Germany, Italy and Britain, has already been shown to the press and will soon be making a test-flight.

Leaving aside these happy exceptions, it seems reasonable to hope and to expect that the study of the future rôle of the Standing Armaments Committee, begun in February 1973, will make rather faster progress than it has done so far. This is the real point of the request to the Council for an interim report on the subject to be submitted at the second half of the present session, a request that is made in paragraph 4 of the draft recommendation now before the Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Tanghe.

I am now going to call Mr. Richter to present the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on the European Space Agency, in reply to the nineteenth annual report of the Council.

Since we are rather behind-hand, I would ask Mr. Richter to respect the time-limit of twelve minutes to which he is entitled.

M. Tanghe (suite)

existantes et d'en limiter la portée sans modifier le traité — à l'initiative donc des Etats membres eux-mêmes. Pour des raisons juridiques et politiques, le Conseil a estimé devoir rejeter même cette proposition et l'a déclarée inopportune.

La situation étant en quelque sorte sans issue, l'Assemblée pourrait insister auprès du Conseil pour que, dorénavant, chaque rapport annuel fasse clairement apparaître les domaines dans lesquels aucun contrôle n'est exercé, et demander que la lacune du présent rapport annuel sur ce point soit comblée dans les rapports suivants. C'est ce que proposent à l'Assemblée les paragraphes 1 et 2 du projet de recommandation.

En adoptant le paragraphe 3 du même texte, l'Assemblée pourrait utilement encourager le Conseil à persévérer et à continuer à insister sur l'entrée en vigueur de la convention établissant une garantie d'ordre juridictionnel en matière de contrôle. Il s'agit de la convention qui a été signée il y a près de vingt ans, plus précisément le 14 décembre 1957.

Les réserves que nous venons de formuler à l'égard des lacunes existant en matière de contrôle ou de l'absence de tout contrôle sur certaines sortes d'armement n'enlèvent rien aux mérites de l'Agence pour le Contrôle des Armements. Au contraire, l'Assemblée peut même féliciter l'Agence pour les activités qui ont été les siennes dans des conditions aussi difficiles. Toutefois, il est dommage que le Conseil refuse de publier d'une manière détaillée le nombre des inspections effectuées depuis 1965, comme c'était le cas auparavant. Le mystère créé inutilement autour de ces informations pourrait faire croire que les activités ont été réduites alors que, selon certains renseignements confidentiels, ce n'est pas le cas.

Je voudrais encore formuler une observation concernant les activités du Comité Permanent des Armements. Le Conseil a déjà commencé un examen d'ensemble du rôle futur du Comité permanent, en vue de la nécessité d'éviter les doubles emplois. D'autre part, une réunion des adjoints des directeurs nationaux des armements a eu lieu afin de dresser le bilan des activités du Comité Permanent des Armements ainsi que des activités bi- ou multilatérales des pays membres. Des propositions à ce sujet sont faites par le Conseil des Ministres.

La coopération étroite avec FINABEL a eu pour résultat une relance des activités du Comité Permanent des Armements, qui étudie maintenant les problèmes économiques et financiers régissant la production des armements, l'organisation des services des armements dans les pays membres et l'établissement de critères d'évaluation communs des armements.

L'Assemblée ne peut que se réjouir des activités accrues du Comité Permanent des Armements, d'autant plus que l'une des préoccupations majeures est la suppression des doubles emplois. Cela est bien nécessaire si l'on considère, comme la commission l'a constaté dans un rapport antérieur, que les pays de l'U.E.O. sont représentés au sein d'au moins cent organes distincts qui s'intéressent tous à l'un ou l'autre aspect de l'armement ou de la production d'armements. On dira : il existe plus d'organismes que de projets concrets en matière de production commune d'armements. Qu'il nous soit permis de saisir l'occasion ainsi offerte pour vous annoncer aussi quelques bonnes nouvelles. Celle notamment que l'avion Jaguar, construit en commun par la France et le Royaume-Uni, est actuellement en service, tandis qu'un autre avion, le MRCA, produit par l'Allemagne, l'Italie et le Royaume-Uni, a déjà été présenté à la presse et effectuera bientôt un vol d'essai.

Outre ces heureuses exceptions, il est raisonnable d'espérer et d'escompter que l'enquête sur le rôle futur du Comité Permanent des Armements, commencée en février 1973, pourra progresser un peu plus rapidement qu'elle ne l'a fait jusqu'à présent. C'est dans ce sens qu'il faut interpréter la demande adressée au Conseil en vue d'obtenir le dépôt d'un rapport intérimaire à ce sujet, lors de la deuxième moitié de la présente session, demande qui est formulée au paragraphe 4 du projet de recommandation soumis à cette assemblée. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Tanghe.

Je vais maintenant donner la parole à M. Richter pour présenter le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur l'Agence Spatiale Européenne, en réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil.

Je prie M. Richter, étant donné que nous prenons un certain retard, de se tenir dans la limite des douze minutes qui lui sont accordées.

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, as Rapporteur of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, I can join with my colleagues in the Committee in saying that some progress has been made in matters whose importance we have often stressed in the Assembly. We have therefore no reason to be dissatisfied with the work of the Council and with the replies it has given.

The merger of ESRO and ELDO on 1st April 1974 has led to the creation of a single European Space Agency, ESA, in which the European national space programmes are to be integrated, as far and as fast as reasonably possible, into the European programmes. National capabilities and those of ESA are to be reasonably harmonised and rationalised.

Thus, the European Space Conference gave general approval to the carrying out, within a common European framework, of participation through spacelab in the United States post-Apollo programme and the construction of the Ariane launch vehicle in accordance with French proposals. Special importance is also attributed in the satellite programme to the British Marots maritime satellite.

Sixteen years after the launch of the first earth satellite and four years after man's first steps on the moon, the spectacular pioneering phase of space activities is a thing of the past and their technology is now firmly established. The economic utilisation of space technology has now become an urgent necessity for the world as a whole. At present it is the economic applications of satellites, especially for communications and navigation, which are of prime importance. COMSAT has estimated that demand in the communications sector is likely to rise by 15 to 35% per annum. It may well be that this is currently the biggest market in Europe.

Only one manned mission, the joint United States-Soviet Apollo-Soyuz flight, is scheduled after the completion of the Skylab programme. Manned flights with the space shuttle, whose development will constitute the core of the United States space programme, and with spacelab, the European space laboratory, are not scheduled before the end of the 1970s.

The European space programme and its point of departure are pinpointed by the ESRO Council's decision to carry out application satellite programmes such as Telecom, Aerosat and Meteosat, allowing voluntary participation by various member States in order to take account of their diverse interests.

National programmes will — and this must be stressed here — still retain their relatively great importance despite the existence of a European Space Agency. France is pushing ahead with a comprehensive national space programme, and the French space centre in Toulouse is in its final stages of completion. With its Diamant launch vehicle, France is today the only European country with its own launcher capability with launching facilities at Kourou, in Guiana. A typical feature of this programme is preparatory work for operational satellites by flight trials of the engineering involved using relatively simple satellites of the Diamant class. I particularly welcome the fact that France has, with Ariane, opted for a European launcher development.

The United Kingdom is carrying out national satellite programmes in three areas: science (the UK series), technology (X series) and defence. The launch vehicles are American; Britain's own rocket programme, Black Arrow, has been abandoned and there is not much interest in a European launcher programme. The excellent research facilities in the United Kingdom and Britain's readiness to Europeanise her national programmes deserve special mention.

Italy is building the experimental telecommunications satellite, Sirio, and the Netherlands are building an astronomical satellite, Ans. The

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, en tant que rapporteur de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, je tiens à constater, en accord avec mes collègues de la commission, qu'un pas en avant a été fait vers la solution des problèmes dont nous avons à de nombreuses reprises souligné l'urgence devant l'Assemblée. Nous ne pouvons donc que nous déclarer satisfaits de l'action du Conseil et des réponses qu'il nous a apportées.

La fusion du C.E.R.S. et du C.E.C.L.E.S. a permis la création, le 1^{er} avril 1974, d'une Agence Spatiale Européenne (A.S.E.) unifiée, au sein de laquelle les programmes nationaux de recherche spatiale seront intégrés dans les programmes européens aussi complètement et aussi rapidement qu'il sera raisonnablement possible de le faire. Les capacités nationales et celles de l'Agence Spatiale Européenne devront faire l'objet d'une harmonisation et d'une rationalisation intelligentes.

Ainsi, la Conférence Spatiale Européenne a donné son accord de principe, d'une part, dans un cadre européen commun, à une participation, avec Spacelab, au programme américain post-Apollo, et, d'autre part, à la réalisation, d'après les conceptions françaises, du lanceur Ariane. Dans le programme de satellites, une place de choix revient au programme britannique de satellite maritime Marots.

Seize ans après la mise sur orbite du premier satellite terrestre et quatre ans après les premiers pas de l'homme sur la lune, les vols spatiaux sont sortis de la période spectaculaire des pionniers et ils se fondent désormais sur des bases techniques solides. La tâche la plus urgente, la plus universellement nécessaire, est désormais la mise à profit, à des fins économiques, des techniques spatiales. A l'heure actuelle, c'est l'utilisation, dans un but économique, de nos connaissances techniques concernant les satellites, spécialement dans le domaine des télécommunications et des aides à la navigation, qui se trouve au premier plan. La demande de services dans le domaine des télécommunications devrait connaître, selon les estimations de la COMSAT, une augmentation annuelle de 15 à 35 %. Ce qui signifie que nous touchons probablement ici au marché le plus important qui existe actuellement sur notre continent.

Après l'achèvement du programme Skylab, un seul vol orbital habité reste prévu : la mission conjointe américano-soviétique Apollo-Soyouz. La reprise des vols de vaisseaux spatiaux habités ne doit avoir lieu que vers la fin de cette décennie, avec la mise au point de la navette spatiale, dont la réalisation va désormais constituer l'essentiel du programme spatial américain, et avec celle du laboratoire spatial européen Spacelab.

Le programme spatial européen ainsi que sa situation initiale ont été définis par la décision prise par le Conseil du C.E.R.S. de mener à leur terme les programmes de satellites d'application tels que Télécom, Aérosat, Météosat, les Etats membres étant libres, dans chaque cas, d'apporter ou non leur participation, disposition qui permet de tenir compte de leurs intérêts différents.

Il convient de constater ici qu'en dépit de l'existence de l'Agence Spatiale Européenne, les programmes nationaux conservent une assez grande importance. La France poursuit la réalisation d'un vaste programme national de recherches spatiales. L'extension du Centre National d'Etudes Spatiales de Toulouse entre dans sa phase finale. Avec la fusée Diamant, la France est le seul pays européen disposant actuellement d'un potentiel national propre dans le domaine des lanceurs ; ses installations de lancement se trouvent à Kourou, en Guyane. On notera avec intérêt le recours à des satellites expérimentaux de la classe Diamant, de conception relativement simple, pour tester, en vol spatial, les solutions technologiques envisagées avant la réalisation de l'engin définitif à mettre en service. Je tiens à saluer ici le fait que la France s'est engagée, avec son projet Ariane, dans la voie de la réalisation d'un lanceur européen.

Le Royaume-Uni poursuit, dans le domaine des satellites, l'exécution d'un triple programme national : satellites scientifiques (série UK), technologiques (série X) et militaires. Les lancements sont effectués à l'aide de fusées américaines. Le Royaume-Uni a abandonné son programme propre de lanceurs (Black Arrow) et ne porte que très peu d'intérêt à la mise au point d'un lanceur européen. Il faut souligner la très haute qualité des laboratoires de recherche du Royaume-Uni et le fait que ce pays soit disposé à intégrer ses programmes nationaux dans les programmes européens.

L'Italie construit le satellite expérimental de télécommunications Sirio, les Pays-Bas le satellite d'observation astronomique ANS. La République

Mr. Richter (continued)

Federal Republic of Germany has no purely national projects in hand, and all its national projects so-called have been carried out from the outset on a bilateral basis. Helios can be singled out in Europe as a good example. The Federal Republic shows keen interest in a common European space programme.

In this state of affairs, the wishes expressed by the Committee in the report ought to be sympathetically received by the Council of Ministers. As European parliamentarians we have a great interest in seeing that as many space activities as possible are brought under the European Space Agency. We hope that ESA will make rapid and effective progress in its efforts. For parliamentarians it is difficult to understand, however, why the tug-of-war over who gets the post of Director-General, and a number of other posts, has still not come to an end.

In the past, co-operation between WEU and ELDO and ESRO has always been good. We trust that the same will be true with the Space Agency, and that the latter will ensure that WEU is given the information we need for our work.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Richter.

To open the debate, I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have little to add to the statement made by the Rapporteur and little to add to what I said this morning when submitting a request for the urgent procedure, linked with this debate.

I have just two brief comments.

Of all the organisations we have, this is the only one called Western European Union. I

stress the word union. We feel ourselves here to be the consultative Assembly of a union. Yet where the replies from the Council of Ministers to our recommendations are concerned, we cannot help feeling that this union is no longer functioning as a union in the way it was meant to. This is not, shortly before the twentieth anniversary of an organisation intended to last for fifty years, a very reassuring sign.

I feel therefore we should remind our governments that this Assembly at least still regards itself as the Assembly of a union, quite apart from having been given statutory rights in our consultative capacity which we cannot fully exercise at present because our dialogue with the Council of Ministers, which Mr. Hattersley was kind enough to talk about earlier, is no longer effective. There is no dialogue if parliamentarians have to wait for months, indeed almost a year, for a reply from the Council.

I would take the liberty of recalling that when we met the Ministers in The Hague in the spring, we were, as always, excellently dined but that the contents of the conversations in no way matched the fineness of the fare. The spirit stayed hungry, and neither was the political aspect really substantial. We should be quite happy to tighten our belts a little if we were better catered for politically.

Nor should the governments forget that they have a duty to inform us through the Council of Ministers and that they also have a duty to maintain this dialogue. This Assembly is intended to be the consultative Assembly of a union and it cannot do its job if the other side, the Council of Ministers, neglects its duty as a party to this dialogue in the way it does. I am not disregarding the fact that the Foreign Ministers' representatives have met and discussed a number of questions that are important in this context. What has deeply worried us is that questions of vital importance for the security of Western Europe, questions that are of enormous political interest to us as politicians, have either not been discussed at all by the union's

M. Richter (suite)

Fédérale d'Allemagne n'a pas de projets purement nationaux. Les programmes allemands qualifiés de nationaux ont été conduits, en réalité, dès l'origine, sur une base bilatérale. Le programme Helios est, en Europe, un bon exemple à cet égard. La République Fédérale d'Allemagne témoigne un vif intérêt pour un programme européen commun de recherches spatiales.

Cette situation nous fait espérer que les réflexions de la commission, qui viennent de vous être présentées avec son rapport, trouveront un accueil favorable auprès du Conseil des Ministres. En notre qualité de parlementaires européens, nous sommes particulièrement soucieux de voir confier à l'Agence Spatiale Européenne le plus grand nombre possible d'activités relevant du domaine spatial. Nous espérons que les efforts de l'Agence Spatiale Européenne trouveront une concrétisation rapide et substantielle. Pour les parlementaires que nous sommes, il est difficile de comprendre que les tractations à propos de la désignation du directeur général et des nominations à quelques autres postes n'aient pas encore abouti.

Dans le passé, la coopération entre l'U.E.O., le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S. a toujours été bonne. Nous espérons qu'il en sera de même avec l'Agence Spatiale Européenne et que celle-ci ne manquera pas de faire parvenir à l'U.E.O. les informations dont nous avons besoin dans notre travail.

Je vous remercie, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Richter.

Dans la discussion, la parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je n'ai que peu de choses à ajouter à l'exposé du rapporteur et très peu de choses aussi à ajouter aux déclarations que j'ai faites ce matin en vous présentant la demande de discussion d'urgence qui est liée à ce débat.

Permettez-moi de faire simplement deux brèves observations.

Notre organisation est la seule de toutes celles que nous possédons à porter le nom d'Union de

l'Europe Occidentale. J'insiste sur le mot « Union ». Nous avons conscience, dans cette enceinte, d'être l'assemblée consultative d'une union. Mais, dès que nous pensons aux réponses du Conseil des Ministres à nos recommandations, nous avons bel et bien le sentiment que cette union ne fonctionne plus comme telle, et comme elle avait été conçue pour fonctionner. C'est là, à la veille du vingtième anniversaire d'une organisation dont la durée prévue est de cinquante ans, un signe qui n'est pas précisément rassurant.

Nous devrions donc, me semble-t-il, rappeler à nos gouvernements que cette assemblée, quant à elle, a encore le sentiment d'être l'assemblée d'une union, et qu'en outre, statutairement, il nous a été attribué dans notre fonction consultative des droits que nous ne pouvons plus actuellement exercer pleinement, et ce parce que le dialogue avec le Conseil des Ministres, dont M. Hattersley vient de parler, et je l'en remercie, n'existe plus. On ne peut plus en effet parler de dialogue quand les membres d'une assemblée doivent attendre pendant des mois, voire pendant près d'un an, une réponse du Conseil des Ministres.

Je prends la liberté de rappeler que, lors de notre rencontre avec les ministres à La Haye, au printemps, la chère a été, comme à l'accoutumée, en tous points excellente, mais que la substance des conversations que nous avons eues était loin d'égaliser en qualité la nourriture offerte à nos estomacs. Oserai-je dire que notre esprit est resté sur sa faim et que, pour ce qui est des conceptions politiques, elles aussi nous ont paru fort peu substantielles. Nous serions tout disposés à nous serrer un peu la ceinture si l'on nous traitait mieux politiquement.

Les gouvernements ne devraient pas oublier non plus qu'il leur appartient de nous fournir des informations dans le cadre de ce Conseil des Ministres, et qu'ils ont également le devoir d'entretenir ce dialogue. La présente assemblée a été conçue comme l'assemblée consultative d'une union, et elle se trouve hors d'état de remplir sa fonction consultative dès lors que l'autre partie, en l'occurrence le Conseil des Ministres, néglige à ce point ses obligations de partenaire dans ce dialogue. Je n'oublie pas que les suppléants des ministres des affaires étrangères se sont réunis pour examiner une série de questions qui, dans le contexte évoqué, ne sont pas sans importance. Mais nous n'en avons pas moins été émus de constater que des problèmes d'importance

Mr. Kahn-Ackermann (continued)

Council of Ministers, or discussed only in a way that has made it impossible for us to learn what view the Ministers have arrived at. This has prevented us as parliamentarians from making a contribution towards Western European Union and its future.

These are the serious thoughts I want to put to you because I fear that we parliamentarians — and I say this with some hesitation — must consider what point there is in coming here at all if we are, in practice, talking to a brick wall. For our partner in the discussions is the common institution of the Council of Ministers, not individual Foreign or Defence Ministers in our national parliaments. That is the basic difference, and this is why we have the Brussels Treaty and its organs. So it is up to the Council of Ministers and to the Foreign Ministers of the national governments of the Seven to seek ways of reviving this dialogue; otherwise this Assembly cannot carry out its duties. And — I say this most reluctantly — the time spent in coming here is too precious to waste if we merely talk among ourselves and if this two-way relationship between partners is not restored. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I would point out once again that we are behind-hand in our time-table.

I would ask our colleagues to respect the time-limit on speeches to which they are subject.

I call Mr. Cornelissen to speak for five minutes.

Mr. CORNELISSEN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I want to begin by complimenting the Vice-Chairman of our Committee, Mr. Richter, on a report that is interesting and eminently worth the reading.

This falls into two parts. The first deals with the Council of Ministers' reply to the recommendations adopted by the Assembly at its sittings last November, and here I feel with Mr. Richter that it is extremely disappointing that the Council, meeting as the Ambassadors in London or in a ministerial meeting, has needed five months to reply to our recommendations. During the colloquy that the Committee organised in September 1973 there were a great many suggestions made for achieving better co-ordination in the aviation and space industries. Industrialists, representatives of the airlines, and many high-ranking civil servants including some from the foreign ministries all attended this discussion, and were fully aware of the wishes and needs in this area. I do not think the Council of Ministers are doing anything to promote European ideals in this sphere, where people are used to things happening at high speed, by being so slow in making their reactions to our recommendations known. It must make a very poor impression on those members of the public who were involved in the colloquy to see important issues dealt with in this way by Ministers who, when addressing meetings of their respective political parties, express their conviction that Europe must speedily become one if it wants to survive.

In the second part of his report Mr. Richter discusses European space problems; here, I am happy to say, I can strike a rather more optimistic note. On 5th June 1974 the European Space Agency awarded a contract worth around 180 million dollars to VFW-Fokker-ERNO for building the space laboratory. You will appreciate, Mr. President, that I am delighted that a Dutch company, Fokker, is taking part in this important work in an area of the most modern technological development. This is all the more important an event in that the decision was a unanimous one. The six-year contract is for supplying a space laboratory, to be ready by April 1979, and on top of this the American space organisation, NASA, has already decided to place orders for additional spacelab units. This is a very encouraging development for the European space industry. What is more, the Americans have already said that they are not planning to build such a spacelab themselves, meaning that they are counting on the fact that the European product will satisfy stringent requirements.

M. Kahn-Ackermann (suite)

vitale pour la sécurité de l'Europe occidentale, et dont les incidences politiques intéressent ici au premier chef les hommes politiques que nous sommes, n'ont fait l'objet d'aucun débat du Conseil des Ministres de l'union, ou bien encore que la façon dont il en a été débattu nous a mis dans l'impossibilité de savoir à quelle position les ministres se sont arrêtés, et nous a donc empêchés d'apporter notre contribution de parlementaires au bon fonctionnement de l'U.E.O. et à son avenir.

Voilà les graves préoccupations que je tenais à exprimer devant vous, et je crains que, si elles n'étaient pas entendues, les parlementaires que nous sommes — je le dis non sans une certaine réticence — devraient finalement se demander quel sens peuvent encore avoir leurs réunions, s'il se révèle que, pratiquement, ils parlent à un mur. En effet, notre interlocuteur demeure l'institution communautaire qu'est le Conseil des Ministres, et non pas notre ministre des affaires étrangères ou notre ministre de la défense nationale dans le cadre de nos parlements respectifs. C'est là que réside la différence fondamentale. Et c'est pour cela, précisément, que nous avons le Traité de Bruxelles et ses institutions. Il appartient donc au Conseil des Ministres et aux ministres des affaires étrangères des gouvernements nationaux des sept pays membres de chercher les moyens de ranimer ce dialogue entre le Conseil et l'Assemblée, sinon notre assemblée ne pourra plus remplir ses devoirs. Et — je le dis à mon corps défendant — le temps consacré à nos réunions risque d'être souvent du temps perdu, si nous devons ici nous contenter de converser entre nous et si le rapport de partenaire à partenaire que je viens d'évoquer ne peut être rétabli. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Encore une fois, je signale que nous prenons du retard sur l'horaire qui avait été prévu.

Je demande à nos collègues de s'en tenir au temps de parole qui leur a été imparti.

La parole est à M. Cornelissen, pour cinq minutes.

M. CORNELISSEN (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je voudrais commencer par féliciter notre collègue, M. Richter, vice-président de notre commission, pour le rapport très intéressant et particulièrement instructif qu'il a rédigé.

Ce document comporte deux parties. La première traite de la réponse que le Conseil des Ministres a donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée au cours de sa session de novembre. Comme M. Richter, je trouve extrêmement décevant que le Conseil, tant au niveau des ambassadeurs à Londres qu'à celui des ministres, ait eu besoin de cinq mois pour répondre à nos recommandations. Au cours du colloque que la commission a organisé en septembre 1973, de nombreuses suggestions ont été présentées pour une meilleure coordination dans le domaine des industries aéronautique et spatiale. Des industriels, des représentants des compagnies aériennes, de nombreux hauts fonctionnaires, dont certains appartenaient aux ministères des affaires étrangères, ont assisté à ce colloque, et étaient tous parfaitement au courant des vœux et des aspirations qui se manifestent dans ce secteur. Je crois que le Conseil des Ministres n'encourage guère les idéaux européens en mettant si longtemps à faire connaître son point de vue à l'égard des recommandations, et cela dans un domaine où l'on a l'habitude des grandes vitesses : le public intéressé à ce colloque a dû être fâcheusement impressionné par la façon dont les intérêts majeurs sont traités par des ministres qui, dans les réunions politiques de leurs partis respectifs, expriment la conviction que, si elle veut survivre, l'Europe doit s'unifier rapidement.

Dans la deuxième partie de son rapport, M. Richter traite des problèmes européens en matière spatiale, sur lesquels je suis heureux de pouvoir faire entendre une note plus optimiste. Le 5 juin 1974, l'Agence Spatiale Européenne a adjugé un contrat d'environ 180 millions de dollars à ERNO-VFW-Fokker pour la construction du « Spacelab ». Vous comprendrez, M. le Président, que je suis heureux qu'une société néerlandaise, Fokker, participe à cette réalisation importante dans le domaine du progrès technologique le plus moderne. Ce contrat a d'autant plus d'importance qu'il a été passé à la suite d'une décision prise à l'unanimité. Il a été conclu pour six ans et prévoit la livraison d'un laboratoire spatial qui devrait être prêt en avril 1979. De plus, l'organisation spatiale américaine, la NASA, a déjà décidé de commander également des unités supplémentaires de laboratoire spatial. Il s'agit là d'une évolution très favorable pour l'industrie spatiale européenne. D'autre part, les Américains ayant annoncé qu'ils renonçaient à construire également un « Space-lab » américain, cela signifie qu'ils comptent que le produit européen répondra à leur attente.

Mr. Cornelissen (continued)

During our recent visit to Canada we saw what an enormous upsurge there is going to be in the field of communications satellites, and what major social consequences this is going to have especially for remote communities in Northern Canada.

When spacelab is operational it will be used not only for communications but also for research into earth resources, for combating environmental pollution, for meteorology and scientific projects, and possibly for other purposes as well. One has to remember here that a space laboratory is designed for fifty launches, stays in space for periods of a week to a month, and is built to be used over ten years.

So I share Mr. Richter's belief that all the free countries of Western Europe will now need to join in the European Space Agency. It is distressing that no political authority has been set up to give a sense of direction to European space developments. We shall, however reluctantly, have to up with this, since there is little likelihood that the governments are going to make any amendments to the draft convention on this point. The way the situation with ESRO and ELDO has developed over recent years has shown us clearly how sorely such a political authority is missed.

But parliamentary control of the European Space Agency is essential. I do urge the Council of Ministers to include in the resolution appended to the Convention the requirement that the Agency's Director-General should submit an annual report to the Council of Europe, to this Assembly, and in particular to the national parliaments, telling these parliamentary bodies how it is spending the funds which will, after all, have to be provided by the taxpayers in the member countries.

In Appendix I Mr. Richter gives figures for the various countries: these are so substantial that parliamentary control cannot be dispensed with.

I hope, moreover, that the annual report would also map out the lines of policy the European Space Agency is intending to follow.

If this annual report is presented in the same way as the WEU annual report, then the Council of Ministers must not be surprised if at a given moment the national parliaments refuse to vote the taxpayers' money that is needed.

I am glad, Mr. President, that after all the difficult years that European space affairs have known there is at last something positive to be hoped for. I hope we shall not be disappointed.

Thank you. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Dequae.

Mr. DEQUAE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have a few comments to offer and also wish to put a question concerning the position of the Council with regard to the increase of 30,000 francs in the credit shown under Sub-Head 16 specifically to cover the expenses of experts.

First, a brief review of the historical background. It was our Assembly which had instructed the Committee on Defence Questions and Armaments to carry out forthwith a single study on the rational deployment of forces on the central front, and which had decided that its cost would be met from the ordinary budget. This is embodied in Order 43 of June 1973.

On the other hand, the Presidential Committee had decided at the same time to include in the agenda for the 1974 session a report on conditions of service in the armed forces. Preparation of this report made it necessary to recruit another expert, for the specific purpose of analysing the detailed replies of thirteen countries to the list of two hundred questions which the Rapporteur, Mr. Klepsch, had sent out to them.

These reasons were explained to the Council, which had blocked the increase in credits until such time as it could obtain additional detailed information. The Council nevertheless made known its opposition to the proposed increase, and suggested that the Assembly should finance the two draft reports from other heads in the budget.

This refusal raises somewhat serious administrative problems. In the first place it means that the Assembly is being invited, at the beginning of a budgetary year, deliberately to charge virtually the whole of the costs arising from the

M. Cornelissen (suite)

Au cours de notre récent voyage au Canada, nous avons pu nous rendre compte de l'essor énorme que vont prendre les satellites de télécommunications et des conséquences importantes qui en découleront sur le plan social, particulièrement pour les endroits isolés au nord de ce pays.

Lorsque le « Spacelab » sera opérationnel, il sera utilisé non seulement pour les télécommunications, mais encore pour la prospection des ressources terrestres, la lutte contre la pollution de l'environnement, la météorologie, la recherche scientifique et peut-être à d'autres fins encore. A cet égard, il faut considérer qu'un laboratoire spatial est conçu pour 50 lancements, qu'il reste d'une semaine à un mois dans l'espace et qu'il est construit pour être utilisé pendant dix ans.

Je partage dès lors l'opinion de M. Richter, selon laquelle tous les pays libres de l'Europe occidentale devront maintenant participer à l'Agence Spatiale Européenne. Il est regrettable qu'on n'ait pas créé une autorité politique chargée d'orienter le développement des activités européennes en matière spatiale. Nous devons cependant nous incliner, fût-ce à contre-cœur, car il est douteux que les gouvernements modifient sur ce point le projet de convention. L'évolution de la situation au cours des dernières années en ce qui concerne le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S. a pourtant montré clairement combien l'absence d'une telle autorité politique se fait sentir.

Il est toutefois nécessaire qu'un contrôle parlementaire s'exerce sur cette agence européenne. Je me permets d'insister auprès du Conseil des Ministres pour qu'il s'efforce d'inclure, dans la résolution annexée à la convention, une disposition qui engage le directeur général de l'agence à présenter au Conseil de l'Europe, à notre assemblée, mais aussi et surtout aux parlements nationaux, un rapport annuel les informant de l'affectation des fonds qui devront en fin de compte être fournis par les contribuables des pays membres.

A l'annexe I, M. Richter indique les chiffres des contributions financières des différents pays ; ils sont si importants qu'un contrôle parlementaire est indispensable.

De plus, j'espère que ce rapport annuel définira également les grandes lignes de la politique que l'Agence Spatiale Européenne compte

suivre. Si ce rapport annuel est présenté de la même façon que le rapport annuel de l'U.E.O., le Conseil des Ministres ne devra pas s'étonner si, à un moment donné, les parlements nationaux refusent de voter les contributions financières nécessaires.

Je suis heureux, M. le Président, qu'après les années difficiles qu'ont connues les activités spatiales en Europe, on puisse enfin s'attendre à une évolution positive dans ce domaine. J'espère que nos espoirs ne seront pas déçus.

Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Dequae.

M. DEQUAE (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, quelques considérations et une question aussi concernant la position du Conseil à l'égard de l'augmentation de 30.000 francs du crédit figurant à l'article 16, concernant notamment les experts.

D'abord, un court historique. C'est notre assemblée qui avait chargé la Commission des Questions de Défense et des Armements de faire effectuer immédiatement une seule étude sur la rationalisation du déploiement des forces sur le front central et qui a décidé que le coût en serait supporté par le budget ordinaire. C'est la Directive n° 43, de juin 1973.

D'autre part, le Comité des Présidents avait décidé simultanément d'inscrire à l'ordre du jour de la session de 1974 un rapport sur les conditions de service dans les forces armées, rapport qui nécessitait le recrutement d'un autre expert, notamment pour analyser les réponses détaillées de treize pays à la liste des 200 questions que le rapporteur, M. Klepsch, leur a adressées.

Ces raisons ont été exposées au Conseil, qui avait bloqué l'augmentation des crédits en attendant d'obtenir des précisions supplémentaires. Le Conseil a fait néanmoins connaître son opposition à l'augmentation proposée et a suggéré que l'Assemblée finance les deux projets de rapport sur d'autres chapitres du budget.

Ce refus soulève des problèmes administratifs assez graves. Il s'agit d'abord d'inviter l'Assemblée, au début d'un exercice budgétaire, à imputer délibérément la quasi-totalité des frais occasionnés par les travaux des experts qu'elle

Mr. Dequae (continued)

work of the experts that it recruits to budget heads intended to cover other items of expenditure — a peculiar budgetary device, especially in view of the fact that, at the beginning of the year, we were expressly called upon to show all the estimates precisely in order to avoid over-expenditure on specific items by the end of the financial year.

The budget for the financial year 1974 was, indeed, drawn up very strictly and leaves only an extremely limited margin of adjustment.

The draft supplementary budget, which is coming up tomorrow, has not remedied this situation, since it provides only — as is indeed traditional — for increases resulting from rises in prices and salaries.

In my opinion, this refusal by the Council also calls in question the actual rôle of our Assembly, which is in fact — as has been reiterated on several occasions this morning — the only European assembly competent in the field of defence. If it is to discharge its responsibilities in the difficult circumstances of today, it must be in a position to deal with subjects that may be extremely complicated in character.

The Assembly therefore considered, in view of the small number of officials employed in the Office of the Clerk, that it was necessary to undertake the recruitment of two experts of particularly unchallengeable competence in the subjects with which it had decided to deal.

I now come to my question: could not the Chairman of the Council reconsider the problem and agree, for example, to hold a meeting with the Chairman of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and with the Rapporteur, Lord Selsdon, with a view in spite of all to find a reasonable solution to this problem?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Small.

Mr. SMALL (*United Kingdom*). — Mr. President, I will deal with the conceptualisation of the report. When I was a young man there was a lot of love-letter truth in these matters. I put my heart and soul into them. As life moved on I think now that we are approaching an understanding of the language of the twentieth century, and this Committee's report is about tomorrow's world. That is what we are discussing. I have been in Japan with this Committee. I

am recently back from Canada. The communications satellite is the one thing to which this Assembly and its members should pay very real attention. It is possible now technologically to have a photograph on a television screen looking over Brezhnev's shoulder at *Pravda*. It has that degree of technological excellence. We should support such an idea in terms of spheres of influence on the earth's resources and their utilisation. As Khrushchev said, everybody wants to live in the shadow of the Bolshoi. The more and more you build up the big cities the more and more you need satellite communication. Satellite communication means that a man can speak his mind and his soul as he can communicate with the rest of the world. For that effect, if for nothing else, this should be supported, in terms of maintaining mankind in the regions to develop the earth's resources relative to the world's population. That conceptually is the idea behind it.

As far as the taxpayers are concerned and the dry dust of the report, I think it is true to say that the taxpayers are not being advised enough in having an annual report. To that degree our Secretary-General is insufficient. One should be able now to call upon European Ministers or something else in order to get an opinion on the conceptualisation, as I indicated, of the utilisation of the language of the twentieth century which is going to be common to the engineer and technologist of tomorrow, in order to satisfy the demands of mankind for the utilisation of the earth's resources. So it is from the conceptualisation aspect that I ask our members to indicate their willingness to study matters of this kind. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Valleix to speak for five minutes.

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — I will make two remarks. The first links up with the actual subject of our anxieties, which found expression this morning in the vote on adoption of urgent procedure.

What is, in fact, at issue is the manner in which the recommendations of our Assembly are followed up. You will not be astonished if I, for my part, illustrate this process by means of examples relating to aviation problems, which examples are indeed also put forward in Mr. Richter's excellent report.

M. Dequae (suite)

recrute sur des articles destinés à couvrir d'autres dépenses, ce qui constitue une pratique budgétaire singulière, d'autant plus qu'on avait demandé, au début de l'année, d'une façon expresse, d'inscrire correctement toutes les prévisions afin d'éviter les dépassements en fin d'exercice.

Le budget de l'exercice financier 1974 a d'ailleurs été établi très strictement et ne laisse qu'une marge de manœuvre extrêmement réduite.

Le projet de budget supplémentaire, qui vient demain, n'a pas porté remède à cette situation, puisqu'il ne prévoit, traditionnellement d'ailleurs, que les augmentations résultant de la hausse des prix et des rémunérations.

D'après moi, ce refus met aussi en question le rôle même de notre assemblée qui est, en effet, la seule assemblée européenne, on vient de le répéter à plusieurs reprises ce matin, compétente en matière de défense. En vue de faire face dans les circonstances difficiles d'aujourd'hui à sa mission, elle doit être en mesure de traiter de sujets qui peuvent présenter un caractère fort complexe.

Aussi a-t-elle estimé, compte tenu de la faiblesse des effectifs du Greffe, qu'il était nécessaire de procéder au recrutement de deux experts ayant une compétence particulièrement évidente sur les sujets qu'elle décidait d'aborder.

J'en arrive à ma question : le Président du Conseil ne pourrait-il pas reconsidérer le problème et accepter, par exemple, une rencontre avec le président de la Commission des Affaires budgétaires et le rapporteur, Lord Selson, afin de trouver quand même une solution raisonnable à ce problème ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Small.

M. SMALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, j'aimerais traiter de la conception du rapport. Lorsque j'étais jeune, on avait tendance à idéaliser ces questions, auxquelles je me consacrais avec fougue. Mais le temps a passé et je pense que nous sommes maintenant sur le point de comprendre la langue du XX^e siècle et que le rapport de cette commission a pour thème le monde de demain. C'est de cela que nous discutons. Je suis allé au Japon avec la

commission. Je reviens du Canada. Le satellite de télécommunications est par excellence ce à quoi cette assemblée et ses membres devraient prêter une très réelle attention. Il est maintenant devenu techniquement possible de recevoir sur un écran de télévision une image nous permettant de lire *La Pravda* par-dessus l'épaule de Brejnev. La technologie a atteint ce degré de perfection. Nous devons défendre cette idée en fonction des sphères d'influence sur les ressources du monde et leur utilisation. Ainsi que l'a dit Khrouchtchev, tout le monde veut vivre à l'ombre du Bolchoï. Plus vous bâtissez de grandes villes, plus les communications par satellites deviennent nécessaires. Grâce à ce mode de communications, tout homme peut exprimer le fond de sa pensée puisqu'il peut communiquer avec le reste du monde. Ne serait-ce que pour cette raison, nous devons donc l'encourager, afin que les hommes restent attachés à leur région et y développent les ressources correspondant aux besoins de l'humanité. Telle est la signification profonde du rapport.

En ce qui concerne les contribuables et quant au fond même du rapport, il est juste, je crois, de dire qu'un rapport annuel ne suffit pas pour informer l'opinion. Dans cette mesure, notre Secrétaire général ne suffit pas. Il faudrait pouvoir en appeler aux ministres européens ou à quelque autre instance pour connaître leur opinion sur ce que j'ai appelé la façon de concevoir l'utilisation de la langue du XX^e siècle qui sera commune aux ingénieurs et aux technologues de demain, afin de répondre aux besoins de l'humanité en ressources terrestres. C'est donc en partant de cette conception que je demande aux Représentants de manifester leur volonté d'étudier des questions de ce genre. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Valleix, pour cinq minutes.

M. VALLEIX (*France*). — Je présenterai deux observations. La première rejoint l'objet même de nos préoccupations, manifestées ce matin par le vote de la procédure d'urgence.

Il s'agit, en effet, de la façon dont sont suivies les recommandations de notre assemblée et vous ne serez pas surpris que, pour ma part, j'illustre cette procédure d'exemples relevant de l'aéronautique et qui sont d'ailleurs fournis également dans l'excellent rapport de M. Richter.

Mr. Valleix (continued)

I would, in particular, emphasise that Recommendation 244 on guidelines for an aviation policy for Europe and on the principles that emerged from the colloquy on 17th and 18th September 1973 were adopted by the Assembly on 22nd November 1973, and that the Council's reply was only communicated to our Assembly on 13th May last.

Written Questions 137 and 138, put by Mr. Warren and myself and forwarded on 5th March and 17th April 1974, received a reply from the Council on 13th June last.

Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, as well as Mr. Warren and myself, put questions to the Council about the means to be employed to maintain co-operation in the realm of aviation. The Council, through its dilatory replies, gives the impression either of taking little interest in the matter or of not according it the urgency that the solutions call for.

I can only associate myself with the conclusion of Mr. Kahn-Ackermann's report, and would say that this certainly does not promote a democratic dialogue; but I would add — and it is equally prejudicial to Europe — that this also fails to encourage technical efficiency in such fields.

I hope, in consequence, that the vote to which the Assembly proceeded this morning will be given very special attention by the Council, and I would thank the Chairman for this in advance.

My second remark concerns the space sector. Our colleague, Mr. Richter, the Rapporteur, has just described the problem very clearly. I would simply say that, as far as the programme for the Ariane L-IIIS launcher is concerned, the justification for its existence is that it enables Europe to preserve its independence and to remain competitive in a sector of advanced technology. The main value of this programme for Europe as a whole is that it provides a possibility of maintaining a certain degree of technological know-how in the field of launchers.

From the industrial point of view, the operational launchers might benefit a European aerospace industry, given the fact that it is extremely likely that numerous countries will wish to acquire a launcher, a telecommunications

satellite and — why not? — a television satellite, while preserving their independence vis-à-vis the United States.

We are therefore concerned with a market that may become world-wide and, at the same time, with one having a character calculated to induce the United States itself to recognise European independence; for in the course of a recent visit by our Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions to Canada, it became apparent that Canada itself, although a neighbour of the United States, had been unable to succeed in obtaining delivery of launchers of particular dimensions capable of carrying satellites of a certain weight.

In other words, we Europeans must measure the extent of this risk and enter into such a venture, resolved at the same time to promote the development of our technology and also unquestioningly determined to ensure the independence of our culture and of our communications in general.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Boertien to speak for five minutes.

Mr. BOERTIEN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I would like, through you, to put a question to Mr. Hattersley. I listened to what he had to say with some amazement. When polite formulas and diplomatic congratulatory phrases were involved, he spoke for the Council of Ministers. Was I right in getting the impression that when it came to political matters he was speaking solely for the British Government? If this is so, then two questions come to mind, to which I would like Mr. Hattersley to give us a straightforward answer. Firstly, did he try to get the agreement of his colleagues from the six other countries to the political statements he made this morning, and if so why did he fail? And secondly, why — if he did not try to come to a political agreement with his colleagues — is he described on our Order of the Day as Chairman of the Council?

I have kept well within the five minutes allotted to me, Mr. President; I wonder whether the answer can be given within five minutes, as well. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. de Bruyne.

M. Valleix (suite)

Je voudrais souligner, en particulier, que la Recommandation n° 244 sur une politique de l'aéronautique pour l'Europe et les principes dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 a été adoptée par l'Assemblée le 22 novembre 1973, et que la réponse du Conseil n'a été communiquée à notre assemblée que le 13 mai dernier.

Les questions écrites n°s 137 et 138, posées par M. Warren et moi-même et envoyées le 5 mars et le 17 avril 1974, ont reçu une réponse du Conseil le 13 juin dernier.

M. de Montesquiou, président de la Commission scientifique, ainsi que M. Warren et moi-même, avons posé des questions au Conseil sur les moyens à mettre en œuvre en vue de maintenir la coopération en matière aéronautique. Le Conseil, par ses réponses tardives, donne l'impression, ou de prêter peu d'intérêt à la chose, ou de ne pas lui accorder l'urgence que les solutions requièrent.

Je ne peux que rejoindre la conclusion du rapport de M. Kahn-Ackermann, pour dire que cela ne favorise certainement pas un dialogue démocratique ; mais j'ajoute — et c'est également dommageable pour l'Europe — que cela ne favorise pas non plus l'efficacité technique dans de tels domaines.

Par conséquent, je souhaite que le vote auquel a recouru l'Assemblée ce matin recueille une écoute toute particulière de la part du Conseil et j'en remercie d'avance M. le Président.

Ma deuxième observation concerne le secteur spatial. Notre collègue rapporteur, M. Richter, a fort bien présenté le problème tout à l'heure. Je dirai simplement, en ce qui concerne le programme du lanceur Ariane L-III S, que sa raison d'être est de permettre à l'Europe de garder son indépendance et de rester compétitive dans un secteur de technologie de pointe. Le principal intérêt de ce programme pour l'Europe tout entière est la possibilité de conserver un certain savoir-faire technique dans le domaine des lanceurs.

Du point de vue industriel, les lanceurs opérationnels pourraient favoriser une industrie aérospatiale européenne, étant donné qu'il est fort possible que de nombreux pays désirent acquérir un lanceur et un satellite de télécom-

munications, et — pourquoi pas ? — de télévision, tout en gardant leur indépendance à l'égard des Etats-Unis.

Il s'agit donc à la fois d'un marché qui peut être mondial et de nature à inciter les Etats-Unis eux-mêmes à reconnaître l'indépendance européenne puisque, lors d'une récente visite de notre Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale au Canada, il est apparu que le Canada lui-même, pourtant voisin des Etats-Unis, n'a pu obtenir de se faire livrer des lanceurs d'un certain gabarit permettant, par conséquent, de porter des satellites d'un certain poids.

C'est dire que nous, Européens, devons mesurer ce risque et nous engager dans cette action, à la fois avec résolution pour le développement de notre technologie, mais certainement aussi avec détermination pour assurer l'indépendance de notre culture et de nos communications en général.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Boertien, pour cinq minutes.

M. BOERTIEN (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais, par votre truchement, m'adresser au Secrétaire d'Etat, M. Hattersley. C'est avec quelque surprise que j'ai écouté son intervention. Lorsqu'il s'agissait d'amabilités et de félicitations diplomatiques, il a parlé au nom du Conseil des Ministres mais, en revanche, ai-je raison d'avoir l'impression que, dès qu'il s'est agi de questions politiques, il a parlé exclusivement en tant que Représentant du gouvernement britannique ? Si cela est exact, deux nouvelles questions se posent, auxquelles j'aimerais que M. Hattersley réponde d'une manière concrète. Voici la première : a-t-il essayé d'obtenir l'accord de ses collègues des six autres pays au sujet des déclarations politiques qu'il a faites ce matin et, s'il l'a fait, pourquoi a-t-il échoué ? Voici la seconde : pourquoi, s'il n'a pas essayé d'arriver à un accord politique avec ses collègues, figure-t-il à l'ordre du jour comme Président du Conseil ?

M. le Président, mon intervention est loin d'avoir pris les cinq minutes que vous m'avez accordées, mais je me demande si la réponse pourra, elle aussi, être donnée dans ce même délai. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je donne la parole à M. de Bruyne.

Mr. de BRUYNE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like to make one or two comments on the draft recommendation embodied in the report from Mr. Steel, Rapporteur of the General Affairs Committee. This whole document reflects the climate of mute acquiescence in which our Committee has been working for several years and which without doubt affects this Assembly and the whole of WEU. If we do not do something about it, this institution of ours will run the risk, before very long, of going into an anaemic decline and breathing its last. To prevent this fatal decline, the prime need is for the Council of Ministers to act as a stimulus and driving force in WEU, instead of the brake on action and focus of defeatism that it has all too often been. And here I wholly understand the questions asked by Mr. Boertien, and the disquiet that lies behind them. I share his disquiet.

This concern can be found in the recommendations put to the Assembly by the General Affairs Committee. I shall be supporting them, but without any enthusiasm.

I want to take advantage of this opportunity to beg my colleagues to use their influence in their own parliaments, and where their own public opinion is concerned, to prevent WEU from becoming a crumbling political ruin, and a ghost of dead ideals.

The heaviest weight of responsibility for the present sorry state of affairs lies on the Council of Ministers, and here I would join unreservedly in the criticism voiced by Mr. Kahn-Ackermann: we must know what we want. Either there is still some point in what we do, and our being here in Paris is a responsible use of our time, or this is just a disguised form of political tourism. And as representatives of our peoples we cannot lend ourselves to the latter.

WEU's losing of its identity and purpose can be blamed not only on the attitude of the Council of Ministers, but also on the hesitancy shown by our own Assembly and Committees. Instead of letting ourselves be guided above all else by the powers given us by the modified Brussels Treaty, we regularly commit the sin of lacking confidence in ourselves; and then we try, like cripples, to hold ourselves up by leaning on other

European institutions — mainly the EEC and NATO — which are, so to speak, the crutches on which we drag ourselves along.

We are, Mr. President, Ladies and Gentlemen, the only European parliamentary assembly that deals with military matters, the only organisation in which France plays a full part in shaping a coherent military policy for Europe. If this organisation, as an organ of European military policy, were to die this would have a dire effect on the future development of Western Europe. And I hope the Assembly will be able to prevent this happening.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Hattersley.

Mr. HATTERSLEY. — Mr. President, the questions addressed to me are in two categories, questions direct and questions by implication. With your approval, I will answer first the principal questions by implication.

In my introductory remarks I said that as a parliamentarian I well understood the Assembly's wish, desire and determination to make sure that its relationship with the Council of Ministers was a proper and fruitful one. Had I not understood that at 11.30 this morning, I would certainly understand it now. Literally every speech and question has concerned itself with our proper relationship.

Mr. Kahn-Ackermann, if I understood him aright, put this question in a potent form when he spoke of the joint institutions of the Foreign Ministers being part of the partnership within WEU if the aims and ideals of WEU are to be achieved. After that description, and indeed before it, it was repeated time after time that the partnership is not working as Assembly members think it should, and there was the suggestion that the theory and practice of WEU partnership are not running in parallel.

The English philosopher James Mill punished his twelve-year old son — who became an even greater philosopher — John Stuart Mill for confusing theory and practice. James Mill

M. de BRUYNE (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, chers collègues, je voudrais formuler quelques observations au sujet du projet de recommandation contenu dans le rapport de M. Steel, rapporteur de la Commission des Affaires Générales. Dans son ensemble, ce document reflète l'atmosphère de morne résignation dans laquelle notre commission travaille depuis plusieurs années et qui, il est vrai, mine également notre assemblée et l'U.E.O. tout entière. Si nous ne réagissons pas, cette institution risque de périr sous peu d'anémie. Pour prévenir cette évolution fatale, il importe en premier lieu que le Conseil des Ministres soit le stimulant et le moteur de l'U.E.O. au lieu d'être un frein et une source de défaitisme comme il ne l'a été que trop souvent. En ce sens, je comprends parfaitement les questions que notre collègue Boertien a posées et l'inquiétude qui les a inspirées. Je partage ses craintes.

Cette préoccupation s'exprime dans les recommandations qui sont soumises à l'Assemblée par la Commission des Affaires Générales. Je les approuverai, mais sans enthousiasme.

Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour prier mes collègues d'user de leur influence auprès de leurs parlements nationaux et auprès de l'opinion publique de leurs pays respectifs afin d'empêcher que l'U.E.O. ne ressemble bientôt à une ruine politique, souvenir d'idéaux éteints.

La responsabilité la plus lourde de l'état de choses actuel à l'U.E.O. incombe au Conseil des Ministres et, sur ce point, je m'associe inconditionnellement aux critiques de notre collègue, M. Kahn-Ackermann. Il faut savoir ce qu'on veut. Ou bien nos activités ont encore un sens et notre présence à Paris est justifiée, ou bien il s'agit d'une forme déguisée de tourisme politique. En tant que représentants de nos peuples, nous ne pouvons nous prêter à cette dernière formule.

Si l'U.E.O. a perdu son identité et sa fonction, ce n'est pas dû uniquement à l'attitude du Conseil des Ministres, mais aussi à l'attitude hésitante de notre propre assemblée et de nos commissions. Au lieu de nous laisser guider avant tout par les compétences qui nous sont dévolues par le Traité de Bruxelles modifié, nous péchons régulièrement par manque de confiance ; nous essayons alors, tels des éclopés, de nous tenir

debout en nous appuyant sur d'autres institutions européennes — surtout la C.E.E. ou l'O.T.A.N. — qui sont en quelque sorte les béquilles grâce auxquelles nous nous traînons péniblement.

M. le Président, chers collègues, nous sommes la seule assemblée parlementaire européenne compétente pour les affaires militaires, la seule organisation où la France participe, pleinement, à la définition d'une politique militaire cohérente de l'Europe. La mort de cette organisation, instrument de la politique militaire européenne, aurait une influence néfaste sur le développement futur de l'Europe occidentale. J'espère que notre assemblée pourra l'empêcher.

Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Hattersley.

M. HATTERSLEY (Traduction). — M. le Président, les questions qui m'ont été posées sont de deux sortes : certaines sont directes, d'autres sont allusives. Avec votre permission, je répondrai d'abord aux principales questions de la seconde catégorie.

J'ai dit dans mon introduction qu'en tant que parlementaire, je comprenais parfaitement les souhaits de l'Assemblée, son désir et sa volonté de voir s'instaurer des relations véritables et fructueuses avec le Conseil des Ministres. Si je ne l'avais pas compris ce matin à 11 h. 30, je le comprendrais à coup sûr maintenant, puisque tous les discours et toutes les questions sans exception ont porté sur l'établissement de relations satisfaisantes.

Si j'ai bien compris M. Kahn-Ackermann, celui-ci a défini avec force la situation en rappelant que les institutions réunissant des ministres des affaires étrangères doivent être considérées comme faisant partie d'une association de partenaires au sein de l'U.E.O. si l'on veut que cette organisation réalise ses objectifs et ses idéaux. Après cette description, voire même avant, on a dit et répété que l'association de partenaires ne fonctionnait pas comme les membres de l'Assemblée le souhaiteraient et on a suggéré que la théorie et la pratique de cette association dans le cadre de l'U.E.O. ne suivaient pas des voies parallèles.

Le philosophe anglais James Mill punit son fils de 12 ans, John Stuart Mill — qui devait devenir un philosophe plus grand encore — pour avoir confondu la théorie et la pratique. Il lui

Mr. Hattersley (continued)

explained to him that when theory and practice did not coincide either the theory was wrong or the practice was improper. No one in this Assembly, I am sure, thinks for a moment that the theory on which we are based is wrong. If that is right, the conclusion must be that there is something improper about the practice. I wish to make three comments on that.

First, I have no doubt that my colleagues in the Council of Ministers want to improve the relationship and to provide a properly fruitful relationship between the two halves of the partnership. The problem of co-ordinating the views of seven member States on any subject is difficult. It is particularly difficult in areas of great technological innovation, great technological progress and great political and economic sensitivity, such as common procurement policy and common space policy. All that takes time. It also takes time to make sure that those views are acceptable to and reconcilable with the views of other agencies and institutions that are not in proper partnership with WEU.

Over the last year, and particularly during the last five months, about which my colleague David Steel and others spoke, there has been the added and peculiar difficulty of new governments in Western Europe having to establish and co-ordinate the policies which come from the creation of new governments and from new men doing new jobs. I have no doubt that part of the difficulty and part of the inability to provide comments with the speed not only that the Assembly would wish but that the Council would wish has come from the peculiar task of new governments trying to co-ordinate old and new policies in areas of political sensitivity.

We also face the other difficulty, which Britain and other States face time after time in all international institutions, of living in a situation in which political co-operation expands and develops and the technicalities of political co-operation move forward but never go as fast or as far as some of the greatest enthusiasts in the arena would like. Sometimes our aspirations go faster than reality, and the Council of Ministers has to face that.

I assure the Assembly, however, that its strongly expressed views will be reported back to

my colleagues and that my colleagues are anxious to meet as best they can their legitimate demands and legitimate points of interest. That deals with the question by implication.

Two other questions direct were asked of a more detailed nature. I was asked about the division in my speech between those parts at the beginning which concerned my rôle as representing the Chairman of the Council of Ministers, and those parts at the end which represented the view of the British Government: why did I do one or, if I did not do one, why did I do the other? The answer, I fear, is simple. The convention of chairmen addressing the Assembly is to devote some of their time to the formal but pleasant task of introducing the report and drawing to the Assembly's attention those parts which are particularly important, and the rest of their time to making clear their other rôle lest there should be any commitment to the Council, which would be improper, of points which are made on behalf of member governments. That is the convention, I understand, in WEU, and Englishmen are conventional in all things. I therefore followed the normal rule. I hope I made plain the break between what was proper for me to say on behalf of the Council and what was proper for me to say only on behalf of my government.

Since I said it on behalf of my government, of course, the views I then represented — the views on Eurogroup, the views on procurement policy — are views which my government advocate publicly and privately and which we would naturally like to see extended within WEU as well as within the other bodies and international institutions in which we are represented.

The second and only other direct question concerned the budget and the inability of the Assembly to provide the funds which they regarded as necessary for the obtaining of professional advice and expert reports. There has been a very precise suggestion that the Budgetary Committee's Chairman and Rapporteur should discuss that question along with others at the forthcoming meeting with a representative of the Permanent Council.

I find some attraction in that proposal, but the Assembly will understand that it is not possible for me today to make precise commitments on behalf of the Council as a whole. I am here essentially as their representative but not as their plenipotentiary. My duty is, and must

M. Hattersley (suite)

expliqua que, lorsque la théorie ne coïncidait pas avec la pratique, ou bien la théorie était erronée, ou bien la pratique était critiquable. Personne dans cette assemblée ne croit, j'en suis sûr, à la fausseté de la théorie sur laquelle nous nous fondons. Il faut donc, par conséquent, que la pratique soit mauvaise. Cette constatation appelle trois commentaires.

Premièrement, je suis certain que mes collègues du Conseil des Ministres ont le souci d'améliorer les rapports et d'assurer une collaboration fructueuse entre les deux partenaires. Coordonner les opinions des sept pays membres sur un sujet quelconque n'est pas tâche aisée. Le problème se complique notamment lorsqu'il s'agit d'importantes innovations ou de grands progrès technologiques, ou encore de questions politiques et économiques particulièrement délicates telles que la politique commune d'achat d'armements ou la politique spatiale commune. Tout cela prend du temps. Il faut aussi du temps pour faire en sorte que les organismes et institutions qui ne sont pas à proprement parler associés à l'U.E.O. jugent lesdites opinions acceptables et compatibles avec celles qu'elles-mêmes professent.

L'an dernier et plus spécialement au cours des cinq derniers mois, auxquels David Steel et d'autres orateurs ont fait allusion, les choses se sont singulièrement compliquées du fait que la nomination d'hommes nouveaux à de nouveaux postes dans de nouveaux gouvernements ont contraint plusieurs pays d'Europe occidentale à redéfinir et coordonner leurs politiques. Je suis convaincu qu'une partie des difficultés et de l'incapacité d'informer avec la rapidité souhaitée non seulement par l'Assemblée mais par le Conseil, est imputable à l'effort particulier qu'ont fait ces gouvernements récents pour tenter de coordonner les anciennes et les nouvelles politiques sur des questions très délicates.

Nous devons également tenir compte de la difficulté, à laquelle le Royaume-Uni et les autres pays se heurtent périodiquement dans toutes les institutions internationales, née du fait que si la coopération se développe, politiquement et techniquement, jamais le progrès ne va aussi vite ni aussi loin que le souhaiteraient les plus enthousiastes d'entre nous. Nos aspirations devançant parfois la réalité, et de cela le Conseil des Ministres doit tenir compte.

Je donne toutefois à l'Assemblée l'assurance que les opinions exprimées par elle avec tant

de force seront rapportées à mes collègues et que ceux-ci sont très soucieux de satisfaire autant que possible ses justes exigences et sa légitime curiosité. Voilà pour la question implicite.

Deux autres questions qui m'ont été posées directement sont plus précises. On m'a demandé pourquoi j'avais divisé mon allocution en deux parties, dans lesquelles je me suis exprimé, premièrement, en tant que représentant du Président du Conseil des Ministres et, deuxièmement, au nom du gouvernement britannique. Pourquoi avoir choisi cette formule ? La réponse me paraît simple : la tradition veut que les présidents qui s'adressent à l'Assemblée consacrent une partie de leur intervention à l'agréable formalité de présentation du rapport et à attirer l'attention des délégués sur les points particulièrement importants, et le reste de leur temps à s'expliquer sur les autres aspects de leur rôle, au sujet d'observations formulées au nom des gouvernements membres, de peur de s'engager inconsidérément vis-à-vis du Conseil. Telle est la tradition, me semble-t-il, à l'U.E.O. et les Anglais sont traditionalistes en toutes choses. C'est pourquoi j'ai adopté cette règle. J'espère avoir fait clairement le départ entre ce que je pouvais dire au nom du Conseil, et ce que je pouvais dire uniquement au nom de mon gouvernement.

Étant donné que je me suis fait l'interprète de mon gouvernement, les opinions que j'ai exprimées — sur l'Eurogroupe, sur la politique d'achat d'armements — sont naturellement celles qu'il exprime en public et en privé et que nous aimerions naturellement voir partager par les autres membres de l'U.E.O., ainsi que par ceux des autres organismes et institutions internationales dans lesquels nous sommes représentés.

La seconde et seule autre question directe concernait le budget et l'incapacité où est l'Assemblée de fournir les fonds considérés comme indispensables pour consulter des spécialistes et demander des rapports à des experts. Il a été suggéré que le président et le rapporteur de la Commission des Affaires budgétaires étudient cette question, notamment, lors de la prochaine réunion avec un représentant du Conseil permanent.

Cette proposition me paraît assez séduisante, mais l'Assemblée comprendra qu'il m'est impossible aujourd'hui de prendre des engagements précis au nom de l'ensemble du Conseil. Chargé de le représenter ici, je n'ai pas cependant qualité de plénipotentiaire. Ma mission est de lui

Mr. Hattersley (continued)

be, to report to them the views of this Assembly which I promise to do in good faith. Having noted the strength with which you have expressed those views this morning, I know they will understand your views and I say this with the certainty that they will do their best to meet them on the very strong points that have been made this morning. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Minister of State for his excellent contribution to the debate. We shall take account both of the questions which were raised and of the replies which he was good enough to give to them, and which would appear to be as satisfactory as possible.

The debate is closed.

Voting on the draft recommendations and on the motion for a recommendation will take place this afternoon at 4 p.m.

12. Nomination of members to Committees

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the nomination of members to Committees.

The candidates for the six Committees of the Assembly have been published in an appendix to Notice No. 1 which has been distributed.

In accordance with paragraph 6 of Rule 39 and paragraph 2 of Rule 42*bis*, these nominations are submitted to the Assembly.

Are there any objections to these nominations?...

The nominations are therefore ratified.

The Committees of the Assembly are constituted accordingly.

13. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. Address by Mr. Fletcher, Administrator of NASA.
2. Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council (Votes on the draft Recommendations, Documents 633, 638, 639 and 642).
3. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions; Address by Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy; Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 640).
4. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems (Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 632).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.45 p.m.)

M. Hattersley (suite)

rapporter les opinions de cette assemblée, ce que je m'engage à faire en toute bonne foi. J'ai été frappé par la vigueur des observations que vous avez formulées ce matin. Je sais que le Conseil comprendra votre attitude et qu'il fera, j'en suis convaincu, tout ce qui est en son pouvoir pour donner satisfaction aux demandes très pressantes que vous avez exprimées ce matin. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — Je remercie M. le Secrétaire d'Etat de son excellente contribution à nos travaux. Nous tiendrons compte à la fois des questions qui ont été posées et des réponses que vous avez bien voulu faire, lesquelles apparaissent satisfaisantes dans toute la mesure possible.

La discussion est close.

Les votes sur les projets de recommandations et la proposition de recommandation auront lieu cet après-midi à 16 heures.

12. Nomination des membres des commissions

M. le **PRESIDENT**. — L'ordre du jour appelle la nomination des membres des commissions.

Les candidatures aux six commissions de l'Assemblée ont été publiées dans une annexe au Bulletin n° 1. Cette annexe vous a été distribuée.

Conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article 39 et du paragraphe 2 de l'article 42 bis du Règlement, ces candidatures sont soumises à l'Assemblée.

Y a-t-il des contestations sur les candidatures présentées ?...

Les candidatures aux commissions sont donc ratifiées.

Les commissions de l'Assemblée se trouvent ainsi constituées.

13. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le **PRESIDENT**. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Discours de M. Fletcher, Administrateur de la NASA.
2. Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel ; Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil (Votes sur les projets de recommandations, Documents 633, 638, 639, et 642).
3. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale ; Discours de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 640).
4. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 632).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(*La séance est levée à 12 h. 45*)

SECOND SITTING

Tuesday, 18th June 1974

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Address by Mr. Fletcher, Administrator of NASA.
Speakers: The President, Mr. Fletcher.
Replies by Mr. Fletcher to questions put by: Mr. Richter, Mr. Adriaensens, Mr. Abens, Mr. de Montesquiou, Mr. Roberts, Mr. Treu.
4. Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council (*Votes on the draft Recommendations*, Docs. 633, 638, 639 and 642).
5. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions*, Doc. 640; *Address by Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy*).
Speakers: The President, Mr. Osborn (*Rapporteur*), Mr. Eadie (*United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy*), Mr. Grosart (*Observer from Canada*), Mr. Tråff (*Observer from Denmark*), Mr. Cordle, Mr. Warren, Mr. Stoffelen, Mr. de Montesquiou (*Chairman of the Committee*), Mr. Cornelissen, Mr. Osborn (*Rapporteur*).
6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Address by Mr. Fletcher, Administrator of NASA

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, we shall now hear an address

by Mr. James C. Fletcher, Administrator of NASA. I would like to say a few words of welcome to Mr. Fletcher.

NASA enjoys incomparable standing throughout the world, and particularly in Europe. Its work, achievements and successes might reduce us to humility if we did not have the ambition to catch up with this remarkable institution one day through our own, our European efforts. This is why my colleagues and I will listen closely and with particular interest to what Mr. Fletcher has to say.

I call Mr. Fletcher. (*Applause*)

Mr. FLETCHER (*Administrator of NASA*). — It is a distinct pleasure for me to be here this afternoon to tell you something about NASA and how it manages large space programmes in advanced technology, and also something about NASA's organisation and its objectives. It is necessarily going to be very sketchy if I am to cover that much in a short time. I hope that it will be of sufficient interest to you and that we may have questions or discussion afterwards.

I should like first to discuss what we feel are our objectives at NASA for the next two decades.

1. See page 21.

DEUXIÈME SÉANCE

Mardi 18 juin 1974

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Discours de M. Fletcher, Administrateur de la NASA.
Interviennent : le Président, M. Fletcher.
Réponses de M. Fletcher aux questions posées par : M. Richter, M. Adriaensens, M. Abens, M. de Montesquiou, M. Roberts, M. Treu.
4. Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel ; Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil (*Votes* sur les projets de recommandations, Docs. 633, 638, 639 et 642).
5. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale*, Doc. 640 ; *Discours de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie*).
Interviennent : le Président, M. Osborn (*rapporteur*), M. Eadie (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie*), M. Grosart (*Observateur du Canada*), M. Træff (*Observateur du Danemark*), M. Cordle, M. Warren, M. Stoffelen, M. de Montesquiou (*président de la commission*), M. Cornelissen, M. Osborn (*rapporteur*).
6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 10, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ? ...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Discours de M. Fletcher, Administrateur de la NASA

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, nous allons entendre le discours de M. Fletcher,

Administrateur de la NASA. Je tiens, en quelques mots, à souhaiter la bienvenue à M. Fletcher.

La NASA bénéficie dans le monde entier, et particulièrement en Europe, d'un prestige incomparable. Ses travaux, ses réalisations, ses réussites, seraient de nature à nous remplir de modestie si nous n'avions pas l'ambition, par nos efforts, nos efforts européens, de rejoindre un jour cette remarquable institution. C'est pourquoi mes collègues et moi, M. Fletcher, vous écouterons avec une particulière attention et un particulier intérêt.

M. Fletcher, vous avez la parole. (*Applaudissements*)

M. FLETCHER (*Administrateur de la NASA*) (Traduction). — C'est pour moi un grand plaisir de me trouver parmi vous cet après-midi pour vous parler de la NASA, de la façon dont elle assure la réalisation des grands programmes spatiaux de technologie avancée, et aussi de son organisation et de ses objectifs. Mon exposé sera forcément assez succinct s'il me faut aborder tous ces thèmes en peu de temps. J'espère qu'il vous intéressera, néanmoins, et qu'il pourra être suivi de questions ou d'un débat.

Je voudrais d'abord parler de ce que nous croyons être les objectifs de la NASA pour les

1. Voir page 21.

Mr. Fletcher (continued)

That is about the longest period for which we have ever planned things in NASA, but we have laid out a programme until 1992.

The first objective is that we will continue to explore the solar system with automated spacecraft — that is, unmanned spacecraft — and one of the main aims of this exploration will be to find evidence of extra-terrestrial life, or at least a better understanding of how life arose on earth.

Secondly, we will intensify our use of spacecraft in earth orbit. Some of these spacecraft will look back at earth and some will study the sun or look far out into the universe — perhaps at the very edge of this universe. Some will seek scientific information; some will produce more immediate practical benefits.

The third objective is that during the remainder of this decade we will concentrate much of our effort on finding a better way of getting both to and from space with manned and unmanned payloads. This is a different kind of operation from what we have had in the past. The payloads will be different, and we shall be working very closely with ESRO, the European Space Research Organisation, or its successor, ESA, on the development of the manned space-lab module which carries men and scientific instruments. This will be carried to orbit and back in a space shuttle.

The fourth objective is that, in addition to developing the space shuttle in this decade, we are planning and developing the improved payloads for the shuttle to launch and service in the 1980s and 1990s. These payloads will include large automated astronomical observatories and a wide range of experiments and practical tasks to be performed in the manned spacelab module.

Fifthly, we also have a number of programmes to demonstrate how new technology developed in the space programme can be used to meet national needs outside the aerospace field. For example, we already know a great deal about solar energy, which is the principal source of

our own energy, and we feel that this can be harnessed for use as a very important source of energy on earth. We also intend to look at hydrogen, a very clean fuel, which we are using in some of our advanced automobiles. We hope that our specialised knowledge in these and other energy-related fields can be used in both the long term and the short for the relieving of energy shortages.

Sixthly — this is probably the main reason why I was invited to address you — we want to continue and expand international co-operation in space. We believe that intensified space co-operation promotes the cause of world peace, but it is also true that it can serve other important mutual interests of the countries that co-operate in this great effort.

I know that at present you are primarily interested in practical applications of space technology. That is also true in our country. But we are also committed to planetary exploration as the great intellectual adventure of our time, and we expect the new knowledge that we get from the planets to be of much more practical significance than you may think.

Our automated spacecraft have already explored five planets: Mercury, just recently Venus, Mars, Jupiter and Earth. Mars was somewhat of a disappointment — it looked like an old potato. We have also just recently explored the moon of Jupiter called Io, a very interesting moon in that it appears to have some of the characteristics, we call it the greenhouse effect, that we have here on earth. In recent months Mariner 10 has sent back the first close-up pictures of the surface of Mercury. Mercury was a little disappointing to some. It looks like the moon, and probably if we have our choice we would not revisit Mercury but the orbit of the spacecraft is such that it intercepts Mercury's orbit twice more before its life is finished, so we will get two more close-up views of Mercury before it is spent.

Mariner 10 is now on its way round the sun and will pass close to Mercury again in September. We have been very pleased with the performance of the two Pioneer spacecraft we have

M. Fletcher (suite)

vingt prochaines années. C'est la période la plus longue pour laquelle nous avons jamais établi des plans, mais notre programme s'étend jusqu'à 1992.

Notre premier objectif sera de continuer à explorer le système solaire à l'aide de véhicules spatiaux automatiques — c'est-à-dire non pilotés — en vue surtout de rechercher les indices d'une vie extra-terrestre ou, du moins, de mieux comprendre comment la vie est apparue sur la terre.

Deuxièmement, nous utiliserons plus largement les véhicules spatiaux sur orbite terrestre. Certains de ces véhicules étudieront la terre, d'autres le soleil ou étendront leurs investigations aussi loin que possible dans l'univers — qui sait s'ils n'iront pas au bout de l'univers? Certains rechercheront des informations scientifiques, d'autres apporteront des avantages pratiques plus immédiats.

Troisièmement, pendant le reste de cette décennie, nous consacrerons une grande partie de nos efforts à trouver un meilleur moyen d'aller dans l'espace et d'en revenir avec des charges utiles pilotées ou automatisées. Ce genre d'opération diffère de ce que nous avons fait jusqu'à présent. Les charges utiles ne seront pas les mêmes et nous travaillerons en liaison plus étroite avec le C.E.R.S., l'Organisation européenne de recherches spatiales, ou celle qui lui succédera, l'A.S.E., au développement du module de laboratoire spatial habité qui doit transporter des hommes et des appareils scientifiques. Ce module sera mis sur orbite et ramené au moyen d'une navette spatiale.

Quatrièmement, outre le développement de la navette spatiale prévu pour cette décennie, nous planifions et mettons au point les charges utiles améliorées que la navette lancera et dont elle assurera la marche dans les années 1980 et 1990. Ces charges utiles comprendront de grands observatoires astronomiques automatisés ainsi que des matériels permettant d'exécuter dans le module de Spacelab piloté toute une gamme d'expériences et de tâches pratiques.

Cinquièmement, nous préparons un certain nombre de programmes destinés à démontrer comment la nouvelle technologie issue du programme spatial peut être utilisée pour répondre aux exigences nationales autres qu'aérospatiales. Par exemple, nous sommes déjà très bien ren-

seignés sur l'énergie solaire qui est la source principale de notre propre énergie ; nous avons l'impression qu'il est possible de la dompter et d'en faire une très importante source d'énergie sur la terre. Nous envisageons aussi d'étudier l'hydrogène, combustible très propre, que nous utilisons dans certaines de nos automobiles de technologie avancée. Nous espérons que nos connaissances spécialisées dans ces domaines et d'autres liés à l'énergie pourront être utilisées à brève et à plus lointaine échéance pour nous affranchir des pénuries actuelles.

Sixièmement, et c'est là probablement la raison pour laquelle j'ai été invité à m'adresser à cette assemblée, nous voulons poursuivre et développer la coopération internationale dans l'espace. Nous sommes convaincus qu'une coopération internationale accrue, outre qu'elle est un instrument de paix mondiale, peut également servir d'autres intérêts mutuels importants des pays qui participent à cet immense effort.

Je sais qu'actuellement, vous vous intéressez surtout aux applications pratiques de la technologie spatiale. Il en est de même dans notre pays, mais nous nous sommes lancés dans l'exploration des planètes comme dans la grande aventure intellectuelle de notre époque et nous prévoyons que les connaissances nouvelles acquises au cours de cette exploration seront d'un intérêt beaucoup plus pratique que vous ne pensez.

Nos véhicules spatiaux automatiques ont déjà exploré cinq planètes : Mercure, Vénus très récemment, Mars, Jupiter et la Terre. Mars nous a quelque peu déçus. Elle ressemble à une vieille pomme de terre. Nous venons, il y a peu de temps, d'explorer le satellite de Jupiter appelé Io, qui est fort intéressant en ce qu'il présente certaines caractéristiques — que nous appelons « l'effet de serre » — que nous observons aussi sur la Terre. Au cours des derniers mois, Mariner 10 nous a envoyé les premiers clichés en gros plan de la surface de Mercure. J'avoue que Mercure ne m'a pas enthousiasmé. Elle ressemble à la Lune, et si nous avions la possibilité de choisir, peut-être ne revisiterions-nous pas Mercure, mais l'orbite du véhicule spatial est telle qu'elle coupe celle de Mercure deux fois encore avant la fin de l'opération, si bien que nous aurons deux nouveaux clichés en gros plan de cette planète.

Mariner 10 va maintenant tourner autour du soleil et repassera près de Mercure en septembre. Nous avons été très satisfaits des performances de deux véhicules Pioneer que nous avons

Mr. Fletcher (continued)

sent to explore the giant planet Jupiter. The first spacecraft flew by Jupiter last December, and for the first time we have a picture of this giant but unusual and very interesting planet. If it had been twice its size it would have turned out to be a second sun.

Pioneer 11 is now on its way to Jupiter. It is expected to pass Jupiter at close range in December. We now know enough about the radiation field in Jupiter, so we are going to use Jupiter's gravity to send a spacecraft on out to the planet Saturn. We have already made that decision. We have not made the decision as to whether to go under the rings of Saturn or to go round. There will be a dispute about that. If we go under and it is full of rock we lose the spacecraft. On the other hand, if we go outside we will lose a lot of information about the planet. We will not have to make that decision, fortunately, until about three years from now.

More difficult missions to explore the outer planets are tentatively planned for the next two decades. For example, we may put spacecraft into orbit around either one of the moons of Jupiter or Saturn in the early 1990s, and send a TV camera and other instruments to land on the surface of this Jovian moon. The moons are very close, in some respects, to our own earth. They have atmospheres. As a matter of fact, the most interesting of the moons is the moon on Saturn called Titan, which has a temperature and atmosphere probably similar to that of the earth.

I would like to talk mostly about our exploration programme, but you asked that I talk a little bit about NASA's organisation. NASA was set up on 1st October 1958, probably in response to the Sputnik, which gave us some concern about the state of technology in space in our country. As a young organisation, we had behind us the heritage of the National Advisory Committee on Aeronautics, which had been formed in 1915 to do all of the government research in their own office. NASA was soon given an additional task, that is, to place a man on the moon by the end of the decade. Of course, that is what

NASA is known for. We were successful, and we drew on all the expertise of the entire United States Government in putting NASA together. We brought in part of the United States navy, part of the United States army and civil service laboratories as well as the NACA, the National Advisory Committee for Aeronautics.

NASA is what we call an independent agency. I report directly to President Nixon. In that sense, the President participates in decision-making and he presents his own priorities to the Congress. So far the Congress has gone along with these priorities.

NASA, in addition to having an administrator, which I am, who reports to the President and is a member of the President's special cabinet, as we say, has 25,000 civil servants, professionals. Forty per cent of these are technical people. They have either scientific or engineering technical background. In addition to the 25,000 civil servants we have private contractors. We have about 120,000 people working on the space programme in one sense or another. It is down from a much larger organisation of about 400,000 at the peak of the Apollo programme. One of the big decisions that had to be made in the early days was how much of the work had to be done "in house" by the civil servants, and how much had to be done "out of house", that is by industry. NASA's approach was to do the management programme "in house", that is to use our own technical capabilities to manage the programme, and to have the industrial contractors produce the hardware. This is not too different from the plan that ESRO has put forth, and ESRO so far has done very well also.

We try not to do too much of the research and development work inside the government organisation, because this is part of industry's rôle, but we do try to do enough so that we can be expert on every decision that has to be made. That is the reason why we have a large number of civil servants working on the programme. It is also helpful in an emergency when we make decisions, and sometimes these decisions involve the lives of astronauts. We like to be able to say that we can make the decisions ourselves, and we do. The most critical of these decisions, of course, was in Apollo 13 in which the astronauts never made it to the moon but they did

M. Fletcher (suite)

envoyés explorer la planète géante Jupiter. Le premier est passé à proximité de Jupiter en décembre dernier et nous sommes, pour la première fois, en possession d'une photo de cette planète géante mais exceptionnelle et très intéressante. Si elle avait été deux fois plus grosse, elle aurait pu devenir un deuxième soleil.

Pioneer 11 se dirige à l'heure actuelle vers Jupiter. Nous prévoyons qu'il passera près de cette planète en décembre. Nous connaissons maintenant assez bien le champ de rayonnement de Jupiter, de telle sorte que nous allons utiliser la gravitation de cette planète pour envoyer un véhicule spatial jusqu'à Saturne. Nous avons déjà pris cette décision. Mais nous n'avons pas encore décidé si le véhicule passerait sous les anneaux de Saturne ou s'il les contournerait. Chaque solution aura ses partisans. Si nous faisons passer le véhicule sous les anneaux et qu'il y ait beaucoup de particules solides, nous perdrons le véhicule. En revanche, si nous contour-nons les anneaux, de nombreuses informations sur la planète nous échapperont. Heureusement, nous n'aurons pas à prendre cette décision avant trois ans environ.

Des missions plus difficiles d'exploration des planètes les plus lointaines sont envisagées pour les deux prochaines décennies. Par exemple, il n'est pas impossible que nous placions un véhi-cule sur orbite autour de l'un des satellites de Jupiter ou de Saturne au début des années 1990 et que nous déposions à la surface de ce satellite une caméra de télévision et d'autres instruments. Ces satellites sont assez voisins à certains égards de notre Terre. Ils ont une atmosphère. En fait, le plus intéressant de tous est le satellite de Saturne appelé Titan, dont la température et l'atmosphère sont probablement analogues à celles de la Terre.

Je voudrais parler surtout de notre programme d'exploration, mais vous m'avez demandé de donner quelques explications sur l'organisation de la NASA. Cet organisme a été créé le 1^{er} octobre 1958, probablement à la suite du lancement du Spoutnik, qui nous a menés à nous interroger sur l'état de la technologie spatiale de notre pays. En tant que nouvelle organisation, nous avons derrière nous l'expérience de la Commis-sion consultative nationale de l'aéronautique créée en 1915 pour procéder dans ses propres services à tous les travaux de recherche de l'Etat. La NASA s'est vu confier bientôt la tâche sup-

plémentaire d'envoyer un homme sur la Lune à la fin de la décennie. C'est à cela que la NASA doit sa célébrité. Nous avons réussi après avoir fait appel à tous les experts de l'administration américaine pour constituer la NASA. Nous nous sommes assuré le concours d'éléments de la marine et de l'armée, des laboratoires de l'Etat, ainsi que de la NACA, la Commission consulta-tive nationale de l'aéronautique.

La NASA est ce que nous appelons un orga-nisme indépendant. Je rends directement compte au Président Nixon. C'est en ce sens que le Prési-dent participe à la prise de décisions et présente au Congrès l'ordre des priorités qu'il a retenu. Jusqu'ici, le Congrès a approuvé ces priorités.

La NASA — en tant que directeur, je rends compte directement au Président et fais partie de son cabinet spécial — compte 25.000 fonc-tionnaires, tous de métier. 40 % d'entre eux sont des spécialistes, qui ont reçu une formation scientifique ou technique. Outre ces 25.000 fonc-tionnaires, nous utilisons les services d'entre-prises privées. Quelque 120.000 personnes tra-vailent pour le programme spatial à un titre quelconque. Pendant la période la plus active du programme Apollo, l'effectif a atteint le chif-fre de 400.000 environ. L'une des principales décisions qu'il a fallu prendre au début de l'orga-nisation était de savoir quelle proportion du travail serait effectuée à l'intérieur par les fonc-tionnaires et à l'extérieur, c'est-à-dire par l'indus-trie. La NASA s'est donné pour principe de réserver le programme de gestion à ses fonc-tionnaires, c'est-à-dire d'utiliser ses propres res-sources techniques pour diriger le programme, et de faire fabriquer le matériel par des entre-prises industrielles. Cette organisation n'est pas très différente de celle qui a été adoptée par le C.E.R.S. et qui, jusqu'ici, a donné de très bons résultats.

Nous nous efforçons de ne pas trop faire nous-mêmes de recherche et de développement parce que c'est là le rôle de l'industrie. Mais nous essayons d'en faire assez pour être au courant de tout ce qui appelle une décision de notre part. C'est pourquoi un grand nombre de fonction-naires travaillent au programme. Ce système est également efficace lorsque nous devons prendre des décisions urgentes, dont la vie des astro-nautes peut dépendre. Nous aimons pouvoir dire qu'il nous appartient de décider et c'est la vérité. La plus grave des décisions est certainement celle que nous avons prise lors d'Apollo 13 dont les occupants, il est vrai, ne sont jamais arrivés

Mr. Fletcher (continued)

make it back home, and that was quite an achievement. We had some anxious moments there for a period of several days.

In summary, our organisation consists of an administrator who reports to the President, and our "in house" civil servants, who are the technical staff who report to me, and they are distributed in ten centres throughout the country. One of the most famous of these centres is perhaps the one at Houston, the Johnson Space Centre, where our control centre is. The second best known is at Cape Kennedy, the Kennedy Space Centre, where we launched the large Saturn vehicles. The third part of NASA is our industry base. That consists of 100,000 people or so, who put together the hardware. This is the organisation that we put together, and there was considerable doubt about whether a democratic country such as ours could succeed in the space field. It seems a little strange now, but in the early days we had lost confidence in ourselves but the combination of these ingredients — the support directly of the President, the "in house" technological capabilities and the contractors — did successfully answer that question.

We had a job to do and NASA was the organisation put together to do it.

As far as methods of management are concerned, these are pretty hard to discuss because it is a complex operation and each programme is handled differently. I will mostly focus on the Apollo programme, which is the best known, which sent fifteen astronauts to the moon; eight of them landed on the moon. To do this required a care beyond anything our country had ever undertaken. I think that is the essence of the management theme, that is extreme care in every element of the project, that is in the conception of the programme, in the development of the hardware that was to be flown, in the training of the astronauts and in the testing of the equipment before flight. The first thing you do, of course, is set up some specifications, and sometimes specifications are taken as goals instead of specifications. We are very fussy about adhering to the specifications that we set up. Before we even choose a contractor we outline what we call hardware specifications. These are all decided in advance and the contractors bid on the programme to these specifications in what we call

a request for a proposal. We then, together with the contractors, set up what are called performance specifications. We usually choose to have a different contractor for each part of the system. In the days of Apollo we had three contractors for the launch vehicles. We had a different contractor for the guidance system. We went to MIT for a guidance system. We had a different contractor for the Apollo modules, the command modules which actually took the astronauts to the moon. We had another contractor for the piece of the command module which we called the LEM, the lunar excursion module, which landed on the moon, and half of which then returned the astronauts back to the earth.

These were all different contractors, so that performance specifications for each had to be worked out. Interface specifications in which the two contractors would join their hardware had to be worked out by NASA.

One characteristic of the interface "specs" — the boundary specifications — is the necessity for the least possible number of wires going from one to the other. We had only one hundred wires going between the Apollo spacecraft and the launch vehicle. One hundred was a small enough number to enable one man to know in detail the characteristics of the boundary so that if a difficulty arose between one piece and another he would say, "Yes, I know how to solve that", or, "I can get on the telephone to somebody who can solve it". We had many such problems in the course of development and in each of the flights.

I was Administrator of NASA during the last three successful moon landings, and there were many difficulties on each of those flights that had to be worked out in real time. Perhaps the most frightening of these was on Apollo 14 when the spacecraft engine developed a failure while it was orbiting the moon. We had to decide whether or not it was safe to land on the moon. Instead of landing we could have returned the men to earth. We decided to wait for three hours. In that three hours in real time, because

M. Fletcher (suite)

sur la Lune, mais sont tout de même revenus, ce qui n'est pas un mince succès. Pendant plusieurs jours, nous avons alors vécu des moments d'angoisse.

En résumé, notre organisation comporte un administrateur qui rend compte au Président, des fonctionnaires formant l'état-major technique qui relèvent de mon autorité et qui sont répartis entre dix centres disséminés dans le pays. L'un des plus réputés est peut-être celui de Houston, le Johnson Space Centre, où se trouve notre station de contrôle. Vient ensuite le Kennedy Space Centre, situé à Cap Kennedy d'où ont été lancées les grosses fusées Saturne. La NASA comporte aussi un élément industriel occupant 100.000 personnes environ à la production des matériels. Telle est l'organisation que nous avons mise sur pied, bien qu'on ait fort douté qu'un pays démocratique comme le nôtre pût réussir dans le domaine spatial. Aussi étrange que cela paraisse maintenant, nous avions au début perdu confiance en nous ; toutefois, la combinaison de ces ingrédients — le soutien direct du Président, les compétences technologiques dont nous disposions et les entreprises extérieures — nous a permis de surmonter ce handicap.

Nous avons une tâche à accomplir et la NASA a été conçue pour la mener à bien.

En ce qui concerne les méthodes de gestion, elles ne sont pas faciles à exposer parce que le système est complexe et que chaque programme est conduit différemment. J'insisterai surtout sur le programme Apollo, qui est le plus connu et qui a permis d'envoyer quinze astronautes vers la Lune, où huit d'entre eux se sont posés. Cette entreprise a exigé plus de soin attentif que tout ce que notre pays avait jamais tenté de faire auparavant. Je pense que ce soin est la base même de la gestion : une attention minutieuse apportée à tous les éléments des projets, depuis la conception du programme jusqu'à la mise au point du matériel qui sera envoyé dans l'espace, de la formation des astronautes à l'essai des équipements avant le lancement. La première chose à faire est naturellement de fixer certaines caractéristiques techniques quelquefois prises comme objectifs alors qu'elles devraient demeurer ce qu'elles sont, c'est-à-dire des spécifications. Nous visons tout particulièrement à nous en tenir à celles que nous avons établies. Avant même de choisir un fournisseur, nous établissons

ce que l'on appelle les cahiers de charges pour les matériels. Elles sont toutes établies d'avance et les entreprises, à partir de ces spécifications, répondent aux appels d'offres en soumissionnant. Ensuite, en collaboration avec nos fournisseurs, nous établissons le cahier des charges dites d'exécution. Nous choisissons généralement une entreprise différente pour chaque partie du système. Pour le programme Apollo, trois entreprises ont été chargées de la construction des véhicules de lancement. Le système de guidage a été confié à un autre fournisseur — le MIT en l'occurrence. Une autre entreprise a fabriqué les modules d'Apollo, c'est-à-dire les modules de commande qui ont conduit effectivement les astronautes sur la Lune. Une autre encore a fourni l'élément du module de commande que nous avons baptisé LEM, *Lunar Excursion Module*, celui-là même qui s'est posé sur la Lune et dont une moitié a ensuite ramené les astronautes sur la Terre.

Tous ces fournisseurs étaient différents, si bien que les spécifications d'exécution ont dû être établies pour chacun d'entre eux. La NASA a dû mettre au point les spécifications de l'interface, point de rencontre des matériels construits par deux entreprises.

L'une des caractéristiques des spécifications concernant l'interface — les spécifications de jonction — est la nécessité de réduire au minimum le nombre des fils qui passent d'un côté à l'autre. Une centaine de fils seulement relie le véhicule spatial à son lanceur, ce qui est un nombre suffisamment restreint pour qu'un seul homme puisse connaître en détail les caractéristiques de l'interface et dire au cas où une difficulté surgirait entre les deux éléments : « Oui, je sais comment résoudre cette question », ou « Je peux téléphoner à quelqu'un qui trouvera une solution à ce problème ». Beaucoup de difficultés de cette nature ont surgi au cours du développement et lors de chacune des missions.

J'étais administrateur de la NASA lors des trois derniers alunissages réussis, et pour chacun d'entre eux, un grand nombre de questions ont dû être résolues instantanément. La plus alarmante peut-être a été celle qui s'est posée avec Apollo 14 : la défaillance du moteur du véhicule spatial au moment où celui-ci tournait autour de la Lune. Nous avons dû décider s'il était possible d'alunir sans danger. Au lieu de faire débarquer les astronautes nous aurions pu les ramener sur terre. Nous avons décidé d'atten-

Mr. Fletcher (continued)

the interface specifications were simple we were able to get in touch with one contractor, the Massachusetts Institute of Technology and another at Rockwell International — one on the east coast and one on the west coast. Both did a careful simulation and a calculation of a possible way to resolve the difficulty. Two independent solutions were produced, we went ahead and decided to land on the moon. We were able to do that partly because of the simple interface specification.

One thing we did with Apollo which is perhaps not so common in the Soviet Union was to let man operate many of the instruments. That decision was made early in the programme. We asked ourselves what man can do that an instrument cannot do. We decided that what he could do was to make emergency decisions on the spot having the information on the panels and information from the ground. That worked out very well in one case, the Skylab, in which the astronauts showed what man can do in space, not only in experiments but in repairing and refurbishing space equipment.

To list some of the important things that are part of the management process one might say that design is critical and design must be as simple as we can possibly make it. Secondly, changes must be minimal. The difficulty with all engineers is that they want to change the vehicle. Every time a change is made that change reverberates through the whole system. One has to exercise very tight change control so that only changes that are absolutely necessary can be made.

In terms of the Apollo, another important part of the design was redundancy. We had a system that would do certain functions plus a back-up system, a redundant system, that would work in the event of the first system failing. Most of these back-up systems phased in automatically without assistance from the ground or from astronauts. Occasionally, the astronauts would have to phase in the redundant programme. When there was a critical problem we sometimes had up to four back-up systems.

We do not use back-up systems so much on some of our unmanned vehicles and, as a result, some have a greater failure rate. But redundancy was critically important in the Apollo programme.

The fourth process is obvious. We tested again and again. We first tested the small piece parts, we then tested the components — the collections of piece parts, next we tested collections of components which we call the sub-system. A typical sub-system is a guidance system. Then we tested the entire marginal and finally we had to test the vehicle itself.

We tested the 360 feet-high launch vehicle. We shook it just as it would be vibrated in space. We also applied loud noises and did all the usual instrumental tests in this huge building which was probably taller than any building in Paris. The Apollo machine had to be tested, tested and re-tested.

We had to exercise extreme care in all these tests. Because it was not possible to have these facilities at the contractor's plant for the large vehicles, we had to create new facilities for NASA. For example, the launch vehicle was tested in Mississippi. The command module in which the astronauts lived was tested at Houston. The IBM guidance system was tested not only at MIT but also at the International Business School. These tests were done all over the country and the facilities are still being used for testing other vehicles. Putting together this series of tests, starting with piece parts and going on to sub-systems and systems and so on was a critical part of the development programme.

On all programmes, NASA uses management review centres. I do not think that this idea would work in politics, but it works nicely in managing programmes where one person is in charge of everything. In a room not quite as large as this, we displayed the status of each piece of a given system. In the case of Apollo we had a display in the Kennedy Space Centre. Charts all over the wall indicated how far along was each part of the system. If a part were in difficulty, a big red light would appear with the contractor's name opposite. When I walked into the room I could see immediately which com-

M. Fletcher (suite)

dre trois heures. Dans ce délai de trois heures en temps réel, parce que les spécifications de jonction étaient simples, nous avons pu entrer en communication avec deux constructeurs, l'un sur la côte est, le Massachusetts Institute of Technology, et l'autre au Rockwell International, sur la côte ouest. Tous deux ont réalisé une simulation précise et calculé avec soin la possibilité de vaincre la difficulté. Deux solutions indépendantes ont été trouvées, si bien que nous sommes allés de l'avant et avons décidé d'alunir. Notre réussite a été partiellement due à la simplicité des spécifications de jonction.

Nous avons, avec Apollo, pris une initiative, rare sans doute en Union Soviétique, en laissant à l'équipage le soin de faire fonctionner un grand nombre d'appareils. Cette décision a été prise tôt en début de programme. Nous nous sommes demandé quelles opérations un homme peut accomplir, dont une machine est incapable. Nous avons pensé que l'homme était en mesure de prendre des décisions d'urgence, sur place, à condition que des indications figurent sur les tableaux de bord et que des instructions soient données du sol. Ce système a donné des résultats probants, dans le cas du Skylab notamment, où les astronautes ont montré ce que l'homme pouvait faire dans l'espace, non seulement au cours d'expériences, mais pour réparer et remettre en état l'équipement spatial.

Parmi les points importants de ce mode de gestion, il conviendrait de mentionner la conception qui doit être aussi simple que possible. Deuxièmement, les changements doivent être réduits au minimum. La difficulté, avec tous les ingénieurs, est qu'ils veulent toujours modifier le véhicule ; or, chaque fois qu'une modification est apportée, elle a des répercussions sur tout le système. C'est pourquoi il faut exercer un contrôle très strict et n'apporter que les changements absolument indispensables.

Pour Apollo, la redondance est un autre élément important de la conception. A un système destiné à remplir certaines fonctions était adjoint un système de secours, ou redondant, qui devait fonctionner en cas de défaillance du premier. La plupart de ces systèmes redondants pouvaient se déclencher automatiquement sans intervention du sol ni des astronautes. Ceux-ci, cependant, avaient parfois à déclencher le programme redondant. Pour les opérations très délicates, il pouvait être prévu jusqu'à quatre systèmes de secours.

Nous utilisons moins les dispositifs auxiliaires sur certains des véhicules non pilotés, qui de ce fait ont un taux de panne plus élevé. Au contraire, la redondance a revêtu une importance capitale dans le programme Apollo.

La quatrième caractéristique va de soi : nous avons multiplié les essais à l'infini. Nous avons vérifié d'abord les petites pièces détachées, puis les composants — c'est-à-dire les ensembles de pièces détachées, puis des ensembles de composants appelés sous-systèmes. Le système de guidage, par exemple, est un sous-système. Puis nous avons essayé tous les équipements accessoires et finalement le véhicule lui-même.

Nous avons procédé à la vérification du lanceur haut de 120 mètres. Nous l'avons secoué de façon à le soumettre aux mêmes vibrations que dans l'espace. Nous l'avons soumis à des bruits très violents et avons exécuté toutes les expériences généralement réalisées au moyen d'instruments sur cette énorme construction, plus haute je crois que le plus grand édifice parisien. Il nous a fallu faire des essais répétés de la machine Apollo.

Tous ces essais ont exigé un soin infini. Comme les fabricants ne disposaient pas des installations nécessaires pour les grands véhicules, nous avons dû en créer spécialement pour la NASA. Par exemple, le lanceur a été soumis à des essais dans le Mississippi. Le module de commande dans lequel les astronautes ont vécu a été expérimenté à Houston. Le système de guidage IBM a été essayé non seulement au MIT mais aussi à l'International Business School. Ces expériences ont été réalisées dans tout le pays et les installations construites à cet effet servent encore pour d'autres véhicules. La coordination de cette série d'essais, qui portaient d'abord sur les pièces détachées pour aller jusqu'aux sous-systèmes et aux systèmes, a été l'une des parties les plus délicates du programme de développement.

Pour tous les programmes, la NASA a mis en place des centres de contrôle de la gestion. Peut-être serait-ce à proscrire en politique, mais l'idée est très valable pour les programmes de gestion où une seule personne est responsable de tout. Dans une salle un peu moins vaste que celle-ci, nous affichons la situation de chaque élément d'un système donné. Pour Apollo, nous avons utilisé le Kennedy Space Centre. Les graphiques qui couvraient les murs montraient où en était chaque partie du système. Si des difficultés surgissaient pour l'une d'elles, une lumière rouge s'allumait avec, en regard, le nom du construc-

Mr. Fletcher (continued)

pany was falling behind, almost as though the red traffic light flashed "this contractor is not doing well". That had a good psychological effect on the operation. It also enabled the manager, which in this case was not me, but the centre director, to know at any time where there was the greatest difficulty so that he could devote the effort necessary to overcome that difficulty.

That is how we manage our programmes. The Apollo programme is different from other programmes because we wanted to be extra safe. We are willing to take greater risk in some of the other programmes. Perhaps lately we have been taking too much risk because there have been excessive failures in some of our launch vehicles. We may have to go back to the extra redundancy and the extra testings we did on the Apollo programme.

I should now like to give some illustrations of how such a combination of an administrator, technical staff and a series of industrial contractors is able to operate in real time — that is, on the spot — and make decisions. Perhaps the most famous one that we were able to work out in real time was on Apollo 13 when we brought back three astronauts from around the moon after a terrible explosion in their command module.

Last year we had a similar difficulty on the Skylab, a laboratory which was to operate at about 250 miles high to make tests, looking up at the universe and down at the earth. We had a long test programme laid out with three crews of men, each lasting for 271 days. Skylab was launched properly but after it was in orbit we discovered to our horror that the shield which was to protect it from meteorites had fallen off during the launch process. Unfortunately, this shield was also designed to keep the sun off. When anything stands in the sun in space it gets very hot and so the temperatures began to rise rapidly. We were able to tilt the Skylab a little bit away from the sun so that it would not get quite so hot, but we could not do it all the way because the only source of power was the sun and we had tilted it as far as possible. We therefore arrived at a compromise of half-way — 45 degrees — while we sat down

and thought about it. As the temperature rose, we on the ground were able to come up with three different designs or fabrications of a parasol — an umbrella, if you like — that could protect the Skylab from the excessive solar heat.

In ten days' time, we launched the first group of astronauts who carried these three possible systems up with them in space. They were able to deploy one of these systems. On the second day they were successful, and they had never before seen this umbrella. It was put on board in a package the night they left. They got on board at six o'clock in the morning and the umbrella was put on board at about two o'clock, only four hours before. They were able to read the directions and they went along and deployed this parasol, which I thought was pretty good for a ten-day design. It worked very well. The temperature immediately started to come down and the astronauts and their successive crews were able to perform possibly twice as much as we had anticipated, including a bonus of the comet Kohoutek, which was not much on earth but great for the Skylab.

More recently than that we had a rather bad experience with Mariner 10, the spacecraft launched on its way to Venus, then using the Venus gravity field to go on to Mercury. It was not long after we launched that we discovered to our dismay that the heaters that were supposed to contain the camera department were not operating properly. We fixed those early. Then, not too many days later, we found there were some difficulties with the gyroscopes — gyros as we call them — which control the attitude of the spacecraft. The direction in which it points is very important, because one must keep one side facing the sun to get the power and, as we go by the planets, we must keep another side facing the planets so that we can get proper photographs.

As we found out, every time we turned the gyros on, this would use up extra gas. It looked as if the whole thing was going to be a failure. After about four days of this, one of the engineers came up with an absolutely ingenious scheme of controlling the attitude without using gyros.

M. Fletcher (suite)

teur. Lorsque j'entrais dans la salle, je pouvais voir immédiatement quelle entreprise prenait du retard, presque comme si l'on avait écrit en rouge : « Ce fabricant ne progresse pas normalement ». Ce système a eu un effet psychologique excellent sur les opérations. Il a également permis au directeur — je veux parler du directeur du Centre et non pas de moi-même — de se tenir au courant des points où l'on éprouvait les plus grandes difficultés, et par conséquent de prendre les mesures nécessaires pour y parer.

Voilà donc comment sont gérés nos programmes. Le programme Apollo a été différent des autres, car nous voulions une sécurité absolue. Nous pouvons nous permettre de prendre de plus grands risques avec les autres programmes. Peut-être en avons-nous trop pris dernièrement puisque nos lanceurs ont connu des échecs trop nombreux. Nous devons sans doute revenir au surcroît de redondance et d'essais du programme Apollo.

Je voudrais maintenant donner quelques exemples de la façon dont un administrateur, un personnel technique et un grand nombre d'entreprises industrielles parviennent à travailler en « temps réel » — c'est-à-dire sur-le-champ — et à prendre des décisions. L'exemple le plus connu de travail en « temps réel » est peut-être celui d'Apollo 13 où nous avons ramené sur terre trois astronautes qui tournaient autour de la Lune, après une terrible explosion dans le module de commande.

L'année dernière, nous avons éprouvé une difficulté analogue avec le Skylab, laboratoire qui devait opérer à une altitude de 400 km environ pour se livrer à des expériences et à des observations de l'univers et de la Terre. Nous avons exécuté un long programme d'essais, d'une durée de 271 jours chacun, avec trois équipages. Skylab a été lancé dans de bonnes conditions, mais, lorsqu'il s'est trouvé sur orbite, nous avons découvert avec horreur que le bouclier qui devait le protéger des météorites avait été arraché pendant le lancement. Or, ce bouclier devait aussi protéger le véhicule du soleil. Tout ce qui est exposé au soleil dans l'espace s'échauffe énormément ; aussi les températures commencèrent-elles de s'élever très vite. Nous avons pu faire basculer légèrement Skylab par rapport au soleil afin qu'il ne s'échauffe pas trop, mais nous ne pouvions pas nous en tenir à cette solution, car la seule source d'énergie étant le soleil, nous

avons donné au véhicule l'inclinaison maximale. A la réflexion, nous sommes arrivés à la conclusion qu'il suffisait de le faire pivoter de 45 degrés. Pendant que la température montait, nous, les spécialistes au sol, avons pu mettre au point trois modèles différents de parasol aptes à abriter Skylab de la chaleur excessive du soleil.

Dix jours plus tard, nous avons lancé dans l'espace le premier groupe d'astronautes qui emportaient avec eux les trois systèmes possibles. Ils sont parvenus à installer l'un d'entre eux. Ils ont réussi le deuxième jour, sans avoir jamais vu ce parasol auparavant, puisque le paquet qui le contenait avait été déposé à bord la nuit de leur départ. Ils sont montés dans le véhicule à 6 heures du matin, alors que le parasol y avait été placé à 2 heures environ, c'est-à-dire quatre heures plus tôt. Ils ont lu les instructions et sont parvenus à installer ce système de protection qui, me semble-t-il, s'est révélé très satisfaisant pour un modèle conçu en dix jours. Il a parfaitement fonctionné. La température s'est immédiatement mise à baisser, si bien que le premier équipage d'astronautes et ceux qui leur ont succédé ont pu exécuter peut-être deux fois plus d'expériences qu'ils ne l'avaient prévu, avec en prime la comète Kohoutek, qui n'a pas fait grande impression sur terre, mais a constitué un événement à bord du Skylab.

Plus récemment, nous avons eu des déboires avec Mariner 10, véhicule spatial lancé en direction de Vénus, qui devait ensuite utiliser le champ de gravitation de Vénus pour poursuivre sa route vers Mercure. Le véhicule venait d'être lancé lorsque nous avons eu la mauvaise surprise de constater que les réchauffeurs qui étaient censés contenir l'équipement de prise de vues ne fonctionnaient pas de façon satisfaisante. Nous les avons rapidement réparés. Puis, quelques jours plus tard, nous avons constaté que nous avions des difficultés avec les gyroscopes qui commandent l'attitude du véhicule. La direction dans laquelle il pointe est très importante, car il faut qu'une face soit tournée vers le soleil pour recevoir l'énergie nécessaire, tandis que l'autre doit, au passage près des planètes, être orientée dans leur direction pour permettre de prendre de bonnes photographies.

Nous nous sommes aperçus qu'à chaque fois que nous actionnions les gyroscopes, nous utilisions une quantité supplémentaire de gaz. La mission semblait être vouée à l'échec. Au bout de quatre jours, l'un des ingénieurs a mis au point un système très ingénieux permettant de modifier l'attitude sans utiliser le gyroscope.

Mr. Fletcher (continued)

Basically, all he did was to use the idea of sailing. We call it "solar sailing" because that was the first time we had ever used the solar wind for sailing, but at all times a large flow of particles comes off the sun. We had these big solar panels to collect energy from the sun simply by twisting the panels in the right way, at the right angles, and we were able to keep the entire spacecraft on track and, as I mentioned, it is still working. That was perhaps the most ingenious idea we had on our spacecraft.

Recently, we have had to change our organisation at NASA. I do not intend to go into detail as to how that was changed, but we are not a one-programme operation as we were during Apollo. We now have a broad spectrum programme as I indicated earlier. To accommodate this broader spectrum, we had to change our own spectrum, but essentially, it is as I described it. Also, as I mentioned earlier, we are moving more heavily into international programmes. Perhaps the two most important ones are worth mentioning.

I mentioned the spacelab which is a device the ten European countries are involved in developing. That will be the laboratory much like the Skylab I discussed earlier which will fit inside a space shuttle, the space transportation system. That is being developed entirely by the Europeans without any help, except moral encouragement, from the United States. Nevertheless, it is a very critical part of the space shuttle system.

In addition to that we have an important programme with the Soviet Union which is what we call the rendezvous and docking mission of one of our Apollo modules and one of their Soyuz modules which dock and attach themselves to each other. We will stay up for somewhere between two and four days performing mutual experiments and then we will return to our own bases as we need to.

This will be of tremendous importance for international détente, but also we think it will

herald the beginning of a series of events of co-operation with the Soviet Union in space.

Working with the Soviet Union, and particularly with Europe, has been a new experience for me. We have a lot to learn from Europe about the way you can manage a programme in which ten different countries are all participating in their small way. We would throw up our hands in horror at attempting such an enterprise, but we expect to learn a great deal from the Europeans in the development of this particular spacecraft. I hope that the Europeans will learn something from the United States in the process.

In closing, I wish to add that we expect to have two important missions this coming summer. One is a launch of a spacecraft to the planet Mars which will land on Mars and which will dig up Martian soil and, hopefully, determine whether or not there is life on Mars. That will occur in the fall of next year.

The other mission is in July of next year when we will launch the first Apollo to rendezvous with the Soviet spacecraft. I here invite all of you gentlemen to come to Cape Kennedy during these important launches. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Fletcher. The Assembly has followed your very substantial speech with the keenest interest. To be sure, *verba volant, scripta manent*; and we shall all have the opportunity of reading the remarkable address you have just given us when it is published in our official documents.

Once again, on behalf of the Assembly of Western European Union, I tender to you our most sincere thanks. (*Applause*)

I shall now give the floor to those members of the Assembly who wish to put questions to Mr. Fletcher.

I call Mr. Richter.

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I would like, as a WEU Rapporteur who submitted a report here this morning, to convey my thanks to Mr. Fletcher. I see from my watch that it is nearly

M. Fletcher (*suite*)

Son idée revenait essentiellement à utiliser le principe de la navigation à voile. Nous avons parlé de « navigation solaire », parce que c'était la première fois qu'on utilisait le vent solaire comme moyen de propulsion, mais le soleil émet constamment un flux important de particules. Or, nous disposons des grands panneaux solaires qui servent à capter l'énergie du soleil ; nous nous sommes bornés à orienter les panneaux dans la direction et selon les angles voulus, et nous avons pu maintenir sur sa trajectoire l'ensemble du véhicule qui, comme je l'ai dit, poursuit sa ronde grâce à ce moyen. C'est peut-être l'idée la plus ingénieuse que nous ayons eue pour notre véhicule spatial.

Dernièrement, il nous a fallu modifier l'organisation de la NASA. Je n'ai pas l'intention de vous exposer ce changement en détail, mais nous n'exécutons plus de programme unique, comme ce fut le cas pour Apollo. Notre programme couvre maintenant de nombreux domaines. Pour faire face à cet élargissement, nous avons dû procéder à des remaniements, encore que l'organisation demeure essentiellement telle que je l'ai décrite. En outre, comme je l'ai dit précédemment, nous nous orientons davantage vers des programmes internationaux, dont il convient peut-être de mentionner les deux plus importants.

J'ai parlé du laboratoire spatial au développement duquel participent les dix pays européens. Il s'agit d'un laboratoire très semblable au Skylab I dont il a été question tout à l'heure ; il sera installé à l'intérieur d'une navette spatiale qui le transportera à pied d'œuvre. Ces matériels sont entièrement mis au point par les Européens sans aucune aide, sinon morale, de la part des Etats-Unis. Et cependant, ils constituent un élément tout à fait essentiel du système de navette spatiale.

Nous devons en outre exécuter avec l'Union Soviétique un important programme, connu sous le nom de rendez-vous de l'espace, qui a pour objectif la rencontre et l'arrimage d'un de nos modules Apollo avec un de leurs modules Soyouz qui peuvent eux-mêmes s'assembler. Nous resterons de deux à quatre jours dans l'espace et nous procéderons ensemble à des expériences, après quoi chaque véhicule retournera à sa base.

Cette mission jouera un très grand rôle dans la détente internationale, mais nous pensons aussi

qu'elle inaugurera une série de travaux qui seront réalisés en collaboration avec l'Union Soviétique dans le domaine de l'espace.

Travailler avec l'Union Soviétique et surtout avec l'Europe a été nouveau pour moi. Nous avons beaucoup à apprendre de l'Europe sur la façon dont on peut mener à bien un programme auquel dix pays participent chacun dans la mesure de ses capacités. Nous lèverions les bras au ciel à l'idée de nous lancer dans une pareille entreprise, mais nous espérons apprendre beaucoup des Européens au cours de la mise au point du véhicule spatial. J'espère que, de votre côté, vous tirerez profit de votre collaboration avec les Etats-Unis.

J'ajouterai pour finir que nous prévoyons deux missions importantes au cours de l'été prochain. Je veux parler, d'une part, du lancement d'un véhicule à destination de Mars ; ce véhicule se posera sur Mars et prélèvera des échantillons du sol qui, on peut l'espérer, permettront de déterminer si cette planète recèle ou non de la vie. Ce lancement aura lieu à l'automne de l'année prochaine.

D'autre part, c'est en juillet de l'année prochaine que nous lancerons le premier véhicule Apollo pour son rendez-vous avec le véhicule soviétique. Messieurs, vous êtes tous invités à vous rendre à Cap Kennedy pour assister à ces deux événements importants. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. l'Administrateur. L'assistance a suivi avec un intérêt passionné votre exposé si substantiel. Et, si les paroles s'envolent, les écrits restent, et nous aurons l'occasion, les uns et les autres, de relire dans le texte qui sera publié dans nos documents la remarquable conférence que vous avez bien voulu faire à notre intention.

Encore une fois, je vous adresse au nom de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale nos plus sincères remerciements. (*Applaudissements*)

Je vais donner la parole aux membres de l'Assemblée qui souhaitent poser des questions à M. Fletcher.

M. Richter, vous avez la parole.

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, permettez-moi, en ma qualité de rapporteur — j'ai présenté mon rapport ce matin même — d'exprimer notre gratitude à M. Fletcher. Je regarde

Mr. Richter (continued)

ten minutes to four. In a few minutes' time we shall have again the start of one of the greatest spectacles of our day — the televising of a World Cup match from the Federal Republic of Germany. I am a citizen of that country. I understand that with the aid of his technology more than a thousand million people can watch these events as they occur. This is a concrete result of NASA's endeavours in our times.

If I were asked which was the previous greatest event to be seen in Europe, I would say unhesitatingly the pictures of the moon landing we were able to receive on our television screens.

I think we have to thank Mr. Fletcher and his colleagues for bringing such a great technological advance to Europe and to this Assembly. It was heartening for us to hear how Mr. Fletcher referred to the climate of American-European relations. I have the impression that he was just a little bit grateful to Europe for beginning to sort itself out.

This morning we arrived at a completely unanimous opinion on the European Space Agency, without any serious objections. I believe that the ESA is a step towards significant co-operation between the United States and Europe. I think that on both continents we are pinning about equal hopes on the results of this co-operation.

Mr. Fletcher referred to a project which links us all together, and the question that faces us is how fast the spacelab project is to move. This is an area in which the risk certainly lies with us Europeans. We have never pushed ahead so far before and we were never committed so deeply in the front line. I would also say that never has discussion about the results and the exploitation of space been so lively as it is today.

As a German parliamentarian, I must say that our experience of co-operation with the United States has been outstandingly good. We have always had the feeling that we were pulling

our weight and that we had a transatlantic partner who was able to appreciate this. Critics — and there may be some in Europe at present — might say that we Europeans should, in view of our substantial financial commitment, be able to share equally in the know-how.

This is one question which faces us. I should be grateful if Mr. Fletcher were able to say a few words about practical co-operation between NASA on the one hand and ESA on the other.

The PRESIDENT (Translation). — As I said this morning in connection with the presentation of reports, and in view of the very full agenda and the very close timetable, I ask members who wish to put questions to confine themselves to the substance of their questions and not to take advantage of the opportunity to make a second speech.

Mr. Fletcher will be happy to reply to questions, but he cannot undertake a permanent duologue with each member of the Assembly. That being so, my dear colleagues, I would once again ask members to be as brief as possible.

I call Mr. Adriaensens.

Mr. ADRIAENSENS (*Belgium*). — Do you think that it will be possible in future to use more miniaturised nuclear reactors to give special direct communication satellites power to broadcast directly to receivers in private homes?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fletcher.

Mr. FLETCHER. — If I may answer the question directly, it is possible to develop communication satellites which will transmit directly to private homes. We launched a satellite less than a month ago which we nicknamed the teacher satellite and which has a ten metre antenna with sufficient power to broadcast to what one may term as a chicken wire antenna — in other words, a small antenna on a house. However, it would not be used primarily for houses, but for schools. By increasing the power somewhat, it could be transformed into what one might call a broadcast satellite directly to homes.

M. Richter (suite)

l'heure et je constate qu'il va être bientôt 15 h. 50. Dans quelques minutes va reprendre l'un des plus grands spectacles du moment : la retransmission de la Coupe du monde de football qui se déroule actuellement en République Fédérale d'Allemagne. Je suis citoyen de ce pays. Je crois que plus d'un milliard d'êtres humains vont pouvoir, grâce à votre technologie, M. Fletcher, suivre en direct cet événement. C'est là, à notre époque, l'un des résultats concrets des efforts accomplis par l'organisme que vous administrez.

S'il me fallait dire quel a été, en Europe, l'avant-dernier événement marquant, je répondrais sans hésiter que ce furent les images de l'atterrissage de l'homme sur la Lune telles que nous avons pu les recevoir sur nos écrans de télévision.

Je crois que nous avons le devoir de remercier ici M. Fletcher pour l'avance technologique qu'il a apportée en Europe et jusque dans cette enceinte. Nous avons noté avec une profonde satisfaction la façon dont il a parlé du climat des relations entre les Etats-Unis et l'Europe. J'ai le sentiment qu'il est un tout petit peu reconnaissant à l'Europe d'avoir commencé à s'organiser.

Ce matin, nous avons réussi — sans rencontrer d'opposition bien marquée — à obtenir une unité de vues absolue à propos de l'Agence Spatiale Européenne. L'A.S.E. constitue, j'en suis convaincu, un pas en avant sur la voie de la coopération — une coopération primordiale — entre l'Europe et les Etats-Unis. Des deux côtés de l'Atlantique on fonde, j'en suis persuadé, des espoirs sensiblement égaux sur les résultats de cette coopération.

M. Fletcher a parlé d'un projet qui nous lie tous les uns aux autres et qui nous oblige à nous demander à quel rythme va progresser le projet Spacelab. Bien entendu, dans ce domaine, les risques sont du côté européen. Jamais, jusqu'à présent, nous n'avions fait un tel bond en avant, jamais nous ne nous étions trouvés à ce point engagés en toute première ligne. J'oserais même dire : jamais encore la discussion sur les résultats et l'utilisation des vols spatiaux n'a été aussi vive qu'elle l'est aujourd'hui.

En tant que parlementaire allemand, je dois souligner que notre coopération avec les Etats-Unis nous a apporté les plus vives satisfactions. Nous avons toujours eu conscience d'apporter

dans ce domaine une contribution et de trouver, de l'autre côté de l'Atlantique, un partenaire capable de l'apprécier. Les critiques — et il pourrait bien s'en trouver à l'heure actuelle en Europe — diront peut-être qu'étant donné l'importance de leur engagement financier, les Européens devraient être admis à participer, à égalité de droits, à l'acquis technologique et à son « mode d'emploi ».

Voilà le problème qui nous est posé, et je serais reconnaissant à M. Fletcher de nous dire quelques mots sur la façon dont il envisage pratiquement la coopération entre la NASA, d'une part, et l'Agence Spatiale Européenne, d'autre part.

M. le PRESIDENT. — Etant donné, je l'ai déjà dit ce matin à l'occasion de la présentation des rapports, l'ordre du jour très chargé et notre horaire très serré, je demanderai à ceux de nos collègues qui ont des questions à poser de s'en tenir à la définition même de leur question et de ne pas profiter de l'occasion pour faire un second discours.

M. Fletcher se fera un plaisir de répondre à des questions, mais il ne peut engager un dialogue permanent avec chacun des membres de l'Assemblée. Dès lors, encore une fois mes chers collègues, je vous prie d'être brefs dans toute la mesure du possible.

La parole est à M. Adriaensens.

M. ADRIAENSSENS (*Belgique*) (Traduction). — Croyez-vous à la possibilité d'utiliser à l'avenir des réacteurs nucléaires plus miniaturisés qui donneraient aux satellites spéciaux de télécommunication directe assez de puissance pour qu'il soit possible d'en capter les émissions sur les récepteurs individuels ?

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Fletcher.

M. FLETCHER (Traduction). — Pour répondre de façon directe à votre question, il est possible de fabriquer des satellites de télécommunications dont les émissions pourraient être captées par les récepteurs individuels. Nous avons lancé, il y a moins d'un mois, un satellite baptisé satellite d'enseignement, muni d'une antenne de dix mètres, et qui a une puissance suffisante pour permettre la réception à l'aide d'une petite antenne de toit ordinaire. Mais il est conçu davantage pour les écoles que pour les particuliers. Plus puissant, il pourrait être transformé en satellite de diffusion en direct pour les

Mr. Fletcher (continued)

We do not think we need nuclear power for this ; it could be done with "sailing power". Nuclear power would have the effect of long life. I have never looked at the trade-off between the two, but if this was done through the use of "sailing power" the increase in power would amount, instead of tens of watts, to hundreds of watts and this may increase the size of the antenna. One could then broadcast direct to homes. Canada has already moved in advance of the United States in this area. Next year the Canadian technology satellite — CTS — will be launched, with about five times the power of our own satellite. Canada has more need for direct broadcasting into homes ; it has a larger area and fewer people. It is possible that Canada, Brazil, and perhaps even Europe, will move ahead with that kind of satellite before the United States does.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Abens.

Mr. ABENS (*Luxembourg*) (Translation). — A few years ago, NASA talked a great deal and spent much money on Nerva rockets, which have now been abandoned.

Can you explain why the American Government gave up this project ?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fletcher.

Mr. FLETCHER. — Nerva was a nuclear engine designed to take very large spacecraft very far out into space ; it was a technology programme. The main work of the Nerva engine was in connection with landing men on Mars. We have, temporarily at least, abandoned that mission. We shall land equipment on Mars, but during the next two decades we shall not land men on Mars. However, although we have temporarily abandoned the Nerva programme, we have preserved the technology, so that if a decision is made by either the United States or Europe to move to a landing of men on Mars, we can still use the technology gained from the developments in the Nerva programme.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — The President has asked us to be brief. The deepest feelings are sometimes expressed in silence and I shall therefore associate myself with the comments of Mr. Richter and with the questions he put to the representative of NASA.

What, Sir, do you consider to be the possibilities of co-operation between the European Space Agency and NASA for the study of earth resources by satellite ?

As you know, we in Europe have a special knowledge of the continents of Africa and Asia and I think that we Europeans could contribute this knowledge within a collaborative framework of co-operation beneficial to the future of mankind.

I would therefore ask how you envisage such collaboration between Europeans and the representatives of NASA.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fletcher.

Mr. FLETCHER. — The earth resources technology satellite is already heavily contributed to by European scientists. I cannot remember the total, but I believe that altogether some thirty-five different countries throughout the world participate in the earth resources technology programme. In addition, several countries are implementing ground stations. Perhaps I should explain a little more about the earth resources technology satellite. The satellite flies over a piece of property once every eighteen days and measures what is on that property, whether minerals, petroleum — a very popular topic nowadays — or agricultural products, forests, navigable waters plus glacial run-off from snow. Because of the world-wide concern with the conservation of natural resources, it is a popular programme. Many countries are now implementing their own receiving stations so that they can obtain data from satellites directly. Canada was the first country to take part in this programme ; Brazil has now joined in and we shall soon have a programme going in Italy, probably one in Germany, and others in Iran and Venezuela. They are all ground stations. The data which we collect overseas is open to everybody. This refers to imagery, computer tapes and information from such tapes — all this material is available to any country at cost. Many countries have used this data already and some have sent reports to the United States on how they have made use of this material. In this way we are

M. Fletcher (suite)

foyers. Nous ne pensons pas avoir besoin pour cela d'énergie nucléaire ; l'énergie solaire suffirait. L'énergie nucléaire aurait l'avantage de lui assurer une longue durée. Je n'ai jamais comparé les avantages et inconvénients respectifs des deux systèmes, mais si l'on avait recours à des panneaux solaires, l'accroissement de puissance serait non plus de dizaines, mais de quelques centaines de watts, d'où une augmentation possible des dimensions de l'antenne. On pourrait alors transmettre en direct des programmes dans les foyers. Le Canada est, dans ce domaine, en avance sur les Etats-Unis. L'an prochain sera lancé le satellite technologique canadien — S.T.C. — qui disposera d'environ cinq fois la puissance du nôtre. Le Canada a, plus que nous-mêmes, besoin de réception directe dans les foyers : il a une plus grande superficie, avec une faible densité de peuplement. Il est possible que le Canada, le Brésil, et peut-être même l'Europe, se dotent de ce genre de satellite avant les Etats-Unis.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Abens.

M. ABENS (*Luxembourg*). — M. l'Administrateur, il y a quelques années, la NASA a beaucoup parlé et beaucoup payé pour les fusées Nerva, maintenant abandonnées.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi le gouvernement américain a abandonné ce projet ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Fletcher.

M. FLETCHER (Traduction). — Nerva était un moteur nucléaire destiné à propulser de très gros véhicules spatiaux à travers l'espace ; il répondait à un programme technologique consistant avant tout à utiliser ce moteur pour transporter des hommes sur Mars. Nous avons renoncé à ce projet, du moins provisoirement. Nous déposerons sur Mars du matériel, mais non des hommes au cours de deux prochaines décennies. Néanmoins, si nous avons mis en veilleuse le programme Nerva, nous n'en avons pas abandonné la technique, de sorte que si les Etats-Unis ou l'Europe décidaient de déposer des hommes sur Mars, ils disposeraient de la technique acquise grâce à ce programme.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. de Montesquiou, président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — Le Président Nessler a demandé que l'on soit bref ; il arrive que les sentiments les plus profonds soient marqués par le silence, aussi je m'associerai aux paroles de M. Richter et aux questions qu'il a posées au représentant de la NASA.

Comment, M. l'Administrateur, envisagez-vous les possibilités de coopération entre l'Agence Spatiale Européenne et la NASA pour l'étude par satellite des ressources terrestres ?

Vous savez qu'en Europe, nous avons des connaissances particulières sur les continents africain et asiatique et je pense que nous pourrions, nous Européens, apporter ces connaissances dans le cadre d'une collaboration et d'une coopération bénéfiques pour l'avenir de l'humanité.

Je vous demande donc comment vous envisagez cette collaboration entre les Européens et les représentants de la NASA.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Fletcher.

M. FLETCHER (Traduction). — De nombreux savants européens collaborent déjà au travail réalisé grâce au satellite technologique de détection des ressources terrestres. Je ne me rappelle pas exactement le nombre total de pays, mais 35 environ, à ma connaissance, participent au programme. En outre, plusieurs d'entre eux créent des stations au sol. Je devrais peut-être donner quelques explications complémentaires sur le satellite de détection des ressources terrestres. Il s'agit d'un engin qui survole, tous les dix-huit jours, une même étendue de terrain, dont il évalue les ressources qu'il s'agisse de minéraux, de pétrole — sujet à la mode — de produits agricoles, de forêts, de cours d'eau navigables, voire même des eaux provenant de la fonte des neiges. Compte tenu du souci mondial de sauvegarder les ressources naturelles, c'est là un programme populaire. Plusieurs pays ont désormais leur propre station réceptrice, qui leur permet de recevoir directement les données transmises par les satellites. Le Canada a été le premier pays à s'associer au programme ; il a été suivi par le Brésil, et bientôt se joindront à eux l'Italie, probablement l'Allemagne, l'Iran et le Venezuela, qui tous installent pour ce faire une station au sol. Les données que nous recueillons outre-mer sont à la disposition de tous, qu'il s'agisse d'images, de rubans d'ordinateur ou des données figurant sur ces bandes. Tous les pays peuvent se procurer cette documentation au prix coûtant. Plusieurs en ont déjà fait usage et

Mr. Fletcher (continued)

better able to assess the nature of our resources. I am very optimistic about that programme.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Roberts.

Mr. ROBERTS (*United Kingdom*). — Will the United States Government, and especially NASA, gain much knowledge from the United States/USSR collaboration on the Soyuz/Apollo programme? What is the Soviet Union's scientific and technological input to the system? Thirdly, what do you consider to be the political advantage of American/Soviet collaboration?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fletcher.

Mr. FLETCHER. — That is a very difficult question because it is so broad. What are we going to learn from this mission? We have been very careful not to try to learn each other's secrets. We do have to learn enough about the other person's spacecraft, though, to make it very safe, so we are learning all about the Soyuz spacecraft and they are learning all about the Apollo spacecraft. We have not asked for and they have not volunteered information about the launch vehicle, or their tracking facilities — how they get to the rendezvous point or return from it. It is only the interface, so to speak, on which we have to get into detail. We are also learning a great deal from each other about training. They are learning how we train the astronauts and we are learning how they train the cosmonauts, but the methods are quite different and we have a great deal to exchange in that way.

The scientific experiments are rather minimal. We have, I think, a total of four joint experiments, plus seven or perhaps ten of our own. They have the same four joint experiments, and we do not know how many of their own they have. So the scientific part will be not so great.

We will then learn how to work and operate them together. How do we put spacecraft into orbit and make them stick together so that they

are not dangerous? How do we communicate back and forth? There is also the language problem. We will be able to use this knowledge in the future for new co-operative missions but, perhaps more importantly, for rescue purposes. We will be able in the future to rescue their spacecraft, in case their cosmonauts are in trouble, and they will be able to do the same for us.

With regard to the political part, you gentlemen are much more skilled in that than I am, but I would think it would have some impact on détente and the relaxation of tensions between the two countries. But I am not an expert in that field.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Treu.

Mr. TREU (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the statement of the Administrator of NASA has in my view given prominence to two most important aspects of this question, one that of general publicity and one of more practical import. I hope I shall not give offence if I say that Armstrong's landing on the moon has now faded away among the facts that humanity quickly forgets. Thus when we met in Houston and Los Angeles, in connection with the Mariner 10 operation aimed at Venus and Mercury, enthusiasm was at its height; but as I say, matters then took their course and unfortunately we came back down to earth.

Is it not a fact that the setbacks encountered by reason of over-heating of the solar cells — which led to the emergence of a kind of solar screen and which furnish an example of the obstacles met with on the path to the extra-solar world — have not these setbacks directed the policy of NASA and of the United States, quite apart from the recasting of the financial scale, towards a different exploration of the universe which surrounds us?

Let me explain. We are living in a period of crisis of energy. The sun might replace traditional sources of energy to a considerable extent. Cannot the setbacks encountered during the voyage towards Venus and Mercury, the necessity of Skylab and of thermal shields, the whole vast range of NASA's experience, fall back to earth and help us — quite apart from the salient aspects of telecommunications — to programme

M. Fletcher (suite)

certaines ont adressé aux Etats-Unis des rapports sur la manière dont ils l'avaient exploitée. Nous sommes ainsi en mesure de mieux connaître la nature de nos ressources. C'est un programme sur lequel je fonde de grands espoirs.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Roberts.

M. ROBERTS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Le gouvernement des Etats-Unis, et la NASA en particulier, tireront-ils de nombreux enseignements de la collaboration avec l'U.R.S.S. que concrétise le programme Soyouz-Apollo ? Quel est, dans ce programme, l'apport scientifique et technique de l'Union Soviétique ? Enfin, quel avantage politique voyez-vous à cette coopération américano-soviétique ?

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Fletcher.

M. FLETCHER (Traduction). — La question est très difficile, tant elle est vaste. Qu'apprenons-nous grâce à cette mission ? Nous avons pris grand soin de ne pas essayer de pénétrer les secrets du partenaire. Nous devons néanmoins connaître suffisamment son vaisseau spatial pour en faire un instrument très sûr, de sorte que nous apprenions tout du Soyouz et que les Russes apprennent tout d'Apollo. Nous ne leur avons rien demandé — et ils ne nous ont rien dit — au sujet du lanceur ou des installations de poursuite, c'est-à-dire des moyens employés pour arriver au lieu de rendez-vous et en revenir. Nous n'avons à connaître en détail que l'interface, somme toute. Nous apprenons aussi beaucoup les uns des autres en matière de formation. Ils apprennent comment nous formons les astronautes et nous montrent comment ils forment les cosmonautes ; comme les méthodes sont très différentes, nous avons, sur ce chapitre, beaucoup à échanger.

Par contre les expérimentations scientifiques communes sont peu nombreuses : quatre au total, je crois, qui s'ajouteront aux sept, peut-être dix, que nous réaliserons pour notre propre compte. Nous ne savons pas combien d'expériences, outre les quatre précitées, les Russes réaliseront de leur côté. La partie scientifique reste en tout cas limitée.

Nous apprendrons ensuite comment travailler avec les deux vaisseaux réunis. Comment, après avoir placé les vaisseaux sur orbite, procède-t-on

à leur arrimage sans danger ? Comment communiquer ? De même se pose le problème de la langue. Les connaissances acquises pourront servir lors d'une nouvelle mission de coopération, mais aussi — et c'est peut-être le plus important — aux fins de sauvetage. Nous pourrions, à l'avenir, nous porter au secours des véhicules spatiaux soviétiques en détresse, et les Russes pourront faire de même à notre égard.

Pour ce qui est de l'aspect politique, vous êtes, Messieurs, beaucoup plus qualifiés que moi. Il me semble que l'entreprise devrait favoriser la détente entre les deux pays, mais je ne suis pas orfèvre en la matière.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Treu.

M. TREU (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, l'exposé de l'administrateur de la NASA a mis en évidence, à mon avis, deux aspects très importants de la question : la grande publicité qui lui est donnée et l'aspect plus pratique. Soit dit sans offense, l'alunissage d'Armstrong est désormais passé au rang des faits que l'humanité oublie très rapidement. Ainsi, quand nous nous sommes rencontrés à Houston et à Los Angeles, alors que l'opération Mariner 10 vers Vénus et Mercure était en vue, l'enthousiasme était grand ; mais ensuite, je l'ai déjà dit, les choses ont passé et nous sommes retombés sur terre.

Les inconvénients dus à un échauffement excessif au niveau des cellules solaires, qui ont motivé l'installation d'un « écran » solaire et représentent un exemple des difficultés rencontrées sur le trajet qui mène aux mondes extrasolaires, n'ont-ils pas orienté la politique de la NASA et des Etats-Unis, indépendamment d'une réévaluation des financements, vers une exploration différente du monde qui nous entoure ?

Je m'explique. Nous vivons une période de crise de l'énergie. L'énergie solaire peut remplacer dans une large mesure les formules traditionnelles. Eh bien, après les difficultés rencontrées au cours du voyage vers Vénus et vers Mercure, le recours au Skylab et aux boucliers de protection thermique, tout le vaste éventail des expériences de la NASA peut-il redescendre sur terre et servir, indépendamment du domaine

Mr. Treu (continued)

a project for better knowledge of solar explosions? It may prove easier to study the sun, rather than Venus or Mercury, in order to determine what enormous energies are dispersed throughout the universe. I repeat: might not a United States policy, a NASA policy, and hence a European policy of our own, aimed at more exact knowledge of the solar energy scattered throughout the sun's planetary universe — not beyond Pluto — become a target for the eighties?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fletcher.

Mr. FLETCHER. — That was an extremely cogent question, and a timely one also, for the Skylab, as to 50 % of it, was designed to study the sun. It was launched, and particularly planned, long before the energy crisis. But the sun has more impact on the earth than just in terms of energy. We derive all life from the sun. All of our weather is influenced by the sun. Most of what we do on the earth is related, either directly or indirectly, to the sun. It has been estimated that if the sun were to diminish in strength, just temporarily, for one reason or another, so that the temperature of the earth cooled by two degrees centigrade, the ice age would return. So with good reason we study the sun.

With respect to your particular question, it has been possible to use solar techniques that we use on spacecraft in developing energy here on earth. At the moment, generally speaking, only the special kinds of solar energy can be used. First and foremost are windmills, and you in Europe are much more expert on windmills than we are. We call that solar energy because the wind is caused by the sun. Second, there is the use of solar energy for the heating and cooling of buildings, and at present that is competitive with other forms of heating and cooling, particularly in Europe. We are working very hard in NASA to develop not the technologies but the techniques that are acceptable to people in their own homes. Right now they are ugly collectors, but we think that before the end of this decade many of the new houses — perhaps as many as 50 % — will

be using solar heating and cooling. Both can be done.

With regard to producing electricity, we think that is a little farther away, because the solar cells that we use in space are rather expensive, and we do not think electricity generated by the sun, using solar cells, will be competitive until the late eighties, so we are working very intensively to reduce the cost of solar cells and perhaps move up to an earlier date the practical use of solar cells. There are also other forms of solar energy worth working on, but I think that is an approximate answer to your question.

The PRESIDENT (Translation). — I am not afraid of repeating myself, Mr. Fletcher, in renewing my thanks to you on behalf of the entire Assembly. Believe me, we shall remember this part of our sitting which, I have no doubt, will prove a highlight of the present session of the Assembly of Western European Union. (*Applause*)

I welcome among us the presence of my predecessor as President, Sir John Peel, who was long with us as Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments and as President of the Assembly. In this latter office he invariably displayed notable courtesy, calm and impartiality.

If he will allow me to say so, while I am most honoured to succeed him, the heritage he has left me is not an easy one to shoulder. I do not intend to let this be forgotten, for his memory will remain with us enduringly.

On behalf of us all, I am particularly glad to see that he has such good memories of the Assembly that he has accepted our invitation to continue to participate in our work from time to time.

So far as I am concerned, I hope one day to see him again in the rôle of a politician on the benches of European or other international institutions. I am sure that this hope is shared by many of us.

Once again, welcome, Sir John Peel. (*Applause*)

M. Treu (suite)

important des télécommunications, à programmer une recherche permettant de mieux connaître les explosions solaires ? Il est peut-être plus facile d'étudier le Soleil que Vénus ou Mercure pour repérer quelles immenses énergies se dissipent dans l'univers. Je le répète : le fait que les Etats-Unis, la NASA et donc les Européens que nous sommes orientent leurs travaux vers une connaissance plus précise de l'énergie solaire qui se dissipe dans l'univers planétaire du Soleil — pas au-delà de Pluton — peut-il être un objectif des années 1980 ?

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Fletcher.

M. FLETCHER (Traduction). — Voilà une question extrêmement pertinente, et non moins opportune si l'on songe que la mission du Skylab a été conçue, dans la proportion de 50 %, pour l'étude du Soleil. Elle a été décidée et particulièrement planifiée bien avant la crise de l'énergie. Mais l'influence du Soleil sur la Terre ne s'exprime pas qu'en termes énergétiques. Toute vie est engendrée par le Soleil. Celui-ci influe sur la température. Tout ce qui se fait sur terre ou presque est lié directement ou indirectement au Soleil. On a estimé que si, pour une raison quelconque, l'ardeur des rayons solaires diminuait assez, même temporairement, pour que la température terrestre s'abaisse seulement de deux degrés centigrades, ce serait le retour à la période glaciaire. Nous avons donc de bonnes raisons d'étudier le Soleil.

Pour répondre précisément à votre question, on a pu en effet utiliser les techniques solaires de nos vaisseaux spatiaux pour produire de l'énergie sur terre. D'une façon générale, nous ne pouvons utiliser actuellement que les types particuliers d'énergie solaire. Nous avons d'abord et avant tout les moulins à vent, que vous, Européens, connaissez beaucoup mieux que nous. Nous parlons à leur sujet d'énergie solaire, car le vent est produit par l'action du Soleil. On utilise ensuite l'énergie solaire pour chauffer et refroidir les immeubles, par des procédés qui sont devenus, notamment en Europe, compétitifs par rapport aux autres procédés de chauffage et de climatisation. Nous faisons de gros efforts, à la NASA, pour créer, non pas les technologies, mais les techniques propres à satisfaire les particuliers. Les collecteurs actuels sont laids, mais

nous pensons qu'avant la fin de cette décennie, nombre de maisons neuves — la moitié d'entre elles peut-être — auront le chauffage et le refroidissement solaires. Les deux sont réalisables.

Pour ce qui est de la production d'électricité, la perspective est, semble-t-il, plus lointaine, car les cellules solaires que nous utilisons dans l'espace sont relativement coûteuses, et nous ne pensons pas que l'électricité d'origine solaire puisse devenir compétitive avant la fin des années 1980. Aussi nous efforçons-nous de réduire le coût des cellules solaires, afin d'en hâter peut-être l'utilisation pratique. Il existe d'autres formes d'énergie solaire dignes d'étude, mais je crois avoir à peu près répondu à votre question.

M. le PRESIDENT. — Je ne crains pas de me répéter, M. l'Administrateur, en me faisant l'interprète de toute l'assistance pour vous réitérer mes remerciements. Croyez, M. Fletcher, que nous conserverons le souvenir de cette fraction de séance qui marquera, n'en doutez pas, l'actuelle session de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. (*Applaudissements*)

Je salue la présence parmi nous de mon prédécesseur au fauteuil de la présidence, Sir John Peel, qui a été si longtemps des nôtres comme président de la Commission des Questions de Défense et des Armements et comme Président de l'Assemblée. En cette dernière qualité, il s'est toujours manifesté par sa courtoisie, sa sérénité et son impartialité.

Qu'il me permette de lui dire que, si je suis très honoré d'être à cette place, c'est un lourd héritage qui m'échoit et que je n'ai pas l'intention de le faire oublier, car son souvenir sera longtemps présent en nous.

Au nom de tous nos collègues, je suis particulièrement heureux de constater que, de son côté, il a gardé de notre assemblée un tel souvenir qu'à notre invitation il a bien voulu continuer de participer partiellement à nos travaux.

En ce qui me concerne, je souhaite le retrouver un jour comme homme politique sur les travées d'institutions européennes ou internationales. Je suis persuadé que ce souhait est partagé par beaucoup de nos collègues.

Sir John Peel, encore une fois, soyez le bienvenu. (*Applaudissements*)

4. Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

The European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council

Relations between the Assembly and the Council

(Votes on the draft Recommendations, Docs. 633, 638, 639 and 642)

The PRESIDENT (Translation). — We shall now proceed to vote on the draft recommendations, Documents 633, 638 and 639, and on the motion for a recommendation, Document 642, in reply to the nineteenth annual report of the Council.

I would remind you that the general debate was closed at the end of this morning's sitting.

No amendment has been tabled to the draft recommendation contained in Document 633, submitted by the General Affairs Committee, on the political activities of the Council.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Is there any opposition to the draft recommendation contained in Document 633 ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation contained in Document 633 is adopted unanimously*¹.

No amendment has been tabled to the draft recommendation contained in Document 638, submitted by the Committee on Defence Ques-

1. See page 22.

tions and Armaments, on the application of the Brussels Treaty.

The vote on the whole draft recommendation will take place by roll-call if the Assembly is not unanimous.

Is there any opposition to the draft recommendation contained in Document 638 ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation contained in Document 638 is adopted unanimously*¹.

No amendment has been tabled to the draft recommendation contained in Document 639, submitted by the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, on the European Space Agency.

The vote on the whole draft recommendation will take place by roll-call if the Assembly is not unanimous.

Is there any opposition to the draft recommendation contained in Document 639 ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation contained in Document 639 is adopted unanimously*².

No amendment has been tabled to the motion for a recommendation contained in Document 642, tabled by Mr. Kahn-Ackermann and others, on relations between the Assembly and the Council.

The vote on the motion for a recommendation as a whole will take place by roll-call if the Assembly is not unanimous.

Is there any opposition to the motion for a recommendation contained in Document 642 ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The motion for a recommendation contained in Document 642 is adopted unanimously*³.

1. See page 23.

2. See page 24.

3. See page 25.

4. Les activités politiques du Conseil
— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel

Application du Traité de Bruxelles
— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel
du Conseil

L'Agence Spatiale Européenne
— Réponse au Dix-neuvième rapport annuel
du Conseil

Les relations de l'Assemblée avec le Conseil

*(Votes sur les projets de recommandations,
 Docs. 633, 638, 639 et 642)*

M. le PRESIDENT. — Nous allons maintenant procéder au vote sur les projets de recommandations, Documents 633, 638, 639, et sur la proposition de recommandation, Document 642, en réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil.

Je rappelle que la discussion générale a été close à la fin de la séance de ce matin.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 633, présenté par la Commission des Affaires Générales, sur les activités politiques du Conseil, n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 633 ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 633 est adopté à l'unanimité¹.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 638, présenté par la Commission des Questions de Défense et des Armements, sur

1. Voir page 22.

l'application du Traité de Bruxelles, n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

Le vote sur l'ensemble du projet de recommandation se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 638 ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 638 est adopté à l'unanimité¹.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 639, présenté par la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, sur l'Agence Spatiale Européenne, n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

Le vote sur l'ensemble du projet de recommandation se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 639 ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 639 est adopté à l'unanimité².

La proposition de recommandation, Document 642, déposée par M. Kahn-Ackermann et plusieurs de ses collègues sur les relations de l'Assemblée avec le Conseil n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

Le vote sur l'ensemble de la proposition de recommandation se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition à la proposition de recommandation contenue dans le Document 642 ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

La proposition de recommandation contenue dans le Document 642 est adoptée à l'unanimité³.

1. Voir page 23.

2. Voir page 24.

3. Voir page 25.

5. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 640; Address by Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on a European policy on the peaceful uses of nuclear energy and vote on the draft recommendation, Document 640.

I call Mr. Osborn, Rapporteur of the Committee.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — Mr. President, the main object of this report has been to inform the Assembly of the possibilities of a European policy on nuclear energy, especially nuclear energy for peaceful purposes; and to review the relations between the member countries in this field and, in so far as this is relevant, the relations between Europe and North America, and further international co-operation starting with the 1955 Atoms for Peace Conference, which, as a citizen, I attended. Of special interest to me, as your Rapporteur, is the European industrial capacity to design, construct, and install, using where appropriate turnkey techniques, nuclear power stations.

In this report I have briefly reviewed and compared what each member country in Europe has been doing. I have not been able to visit all the relevant European countries, but I have tried to assess the interchange of research and development and co-ordination at industrial as well as governmental level, including safety aspects. However, there has not been time to deal with every matter.

As your Rapporteur I have had the opportunity of meeting many political authorities, civil servants, industrialists and scientists, but I regret that delays in starting this report, including the British and other countries' elections, have prevented me from achieving what I set out to do.

In the annual report of its activities the Council of Ministers of Western European Union described under the heading "Nuclear energy" various measures that have now been taken — I regret to say very much too late — within the framework of the European Communities, which should promote European co-operation on peaceful uses of nuclear energy. These measures involve setting up firstly a working group on the development of fast breeder reactors, secondly a co-ordinating committee for these reactors, and thirdly a permanent committee for gaseous diffusion and gas centrifuge technologies to promote Eurodif and Urenco co-ordination as well as collaboration of Western European States outside the nine-power Community.

Mr. President, the oil crisis has emphasised the imperative need to know what is going on in the energy field not only between Europe and America but throughout the world. Nuclear power for electricity in Europe requires international co-operation, and it is to be welcomed that many conferences will follow the energy conference held in February in Washington. The oil crisis has caused a momentous change in the price of electricity from nuclear reactors compared to electricity produced from oil fuel power stations or conventional power stations, and this has suddenly established the competitiveness of nuclear reactors, although within recent years this trend has been marginally realised in Great Britain and elsewhere before this. The new French nuclear programme envisages, for instance, a closing down of small conventional power stations to be replaced by nuclear power stations. In France the nuclear power stations of approximately nine hundred megawatt to twelve hundred megawatt capacity will generate electricity at two centimes per KWh as against four centimes per KWh from the conventional power stations.

Coal was cheap compared to oil but will become expensive compared to nuclear fuel. Moreover, it should be borne in mind that the cost of North Sea oil will probably be ten times the cost of fuel from some of the Middle East countries.

It is my regret that the present-day political situation does not allow the member countries of WEU and the communities of the rest of Europe to advance together towards the common goal of self-sufficiency in nuclear electrical

5. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire

(Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 640 ; Discours de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et le vote sur le projet de recommandation, Document 640.

La parole est à M. Osborn, rapporteur de la commission.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, ce rapport avait essentiellement pour objet de renseigner l'Assemblée sur les chances de succès d'une politique européenne de l'énergie nucléaire, spécialement de l'énergie utilisée à des fins pacifiques ; il se proposait en outre d'examiner les relations que les pays membres entretiennent dans ce domaine, et, dans la mesure où elles se rapportent à notre sujet, celles de l'Europe et de l'Amérique du Nord, ainsi que la poursuite de la coopération internationale qui a débuté par la Conférence sur « L'Atome au service de la paix » de 1955 à laquelle j'ai assisté en qualité de simple citoyen. Ce qui m'importe surtout, en tant que rapporteur, c'est la capacité industrielle dont dispose l'Europe pour concevoir, construire et installer des centrales nucléaires en recourant, lorsqu'il le faut, à la formule clés en main.

Dans ce rapport, j'ai examiné brièvement et comparé ce que chaque pays membre avait fait en Europe. Je n'ai pas pu visiter tous les pays européens concernés, mais j'ai essayé d'inventorier les échanges entre recherche et développement et la coordination au niveau de l'industrie et des gouvernements, notamment sur le plan de la sécurité. Pourtant, je n'ai pas eu le temps de traiter toutes les questions.

En ma qualité de rapporteur, j'ai eu l'occasion de rencontrer de nombreuses personnalités politiques, des fonctionnaires, des industriels et des savants, mais je regrette que les retards apportés à la rédaction de ce rapport, notamment par les élections en Grande-Bretagne et dans d'autres pays, m'aient empêché de mener à bien ce que je m'étais mis en devoir de réaliser.

Dans le rapport annuel sur ses activités, le Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale a décrit sous le titre « Energie nucléaire » diverses mesures prises — beaucoup trop tard, j'ai le regret de le dire — dans le cadre des Communautés européennes, qui devraient favoriser la coopération européenne pour l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Ces mesures ont consisté d'abord à instituer un groupe de travail pour le développement des surrégénérateurs, puis à créer une commission de coordination pour ces réacteurs et, enfin, à mettre en place un comité permanent des techniques de diffusion gazeuse et d'ultracentrifugation pour faciliter la coordination d'Eurodif et d'Urenco, ainsi que la collaboration des Etats d'Europe occidentale qui ne font pas partie de la Communauté des Neuf.

M. le Président, la crise du pétrole a souligné le besoin impérieux d'un échange d'informations dans le domaine de l'énergie, non seulement entre l'Europe et l'Amérique, mais dans le monde entier. L'énergie nucléaire nécessaire à la production d'électricité en Europe exige une coopération internationale et il faut se réjouir du fait que de nombreuses conférences feront suite à la conférence de l'énergie qui s'est tenue en février à Washington. La crise du pétrole a eu pour effet de modifier considérablement le prix de l'électricité produite par les centrales à mazout ou par les centrales classiques, et ce phénomène a tout à coup consacré la compétitivité des réacteurs nucléaires, bien que, au cours des dernières années, on se soit déjà en partie rendu compte de cette évolution en Grande-Bretagne et ailleurs. Le nouveau programme nucléaire français envisage, par exemple, la fermeture des petites centrales classiques pour les remplacer par des centrales nucléaires. En France, les centrales nucléaires d'une capacité de 900 à 1.200 MW environ produiront de l'électricité à 2 centimes le kWh contre 4 centimes le kWh pour les centrales classiques.

Si le charbon était peu coûteux par rapport au pétrole, il va par contre devenir onéreux par rapport au combustible nucléaire. Il faut, en outre, se rappeler que le coût du pétrole de la Mer du Nord sera probablement dix fois plus élevé que celui de certains pays du Moyen-Orient.

Je regrette que la situation politique actuelle ne permette pas aux pays membres de l'U.E.O. et aux communautés du reste de l'Europe de progresser ensemble vers l'objectif commun de l'autarcie en matière d'énergie électronucléaire. Je

Mr. Osborn (continued)

power. I am convinced that future generations will severely condemn any hesitation at this time.

The content of this report has of necessity been influenced by the British scene because of its impact on European as well as world policies. Two reports from the Select Committee on Science and Technology in my country have been published since the debate last year, one on the structure of the nuclear energy industry in Britain and the other on the choice of reactors. The present government will have to make a choice. I am glad that Mr. Eadie, the Minister in part responsible for these decisions, is with us today. I am grateful to him for coming here to intervene in the debate.

There is a summary in the report of the rationalisation resulting in the creation of a national nuclear corporation resulting in one private enterprise monopoly supplier serving virtually one nationalised monopoly, the CEGB. The creation of a single private enterprise company caused considerable discussion about public interest and the need to ensure that know-how gained by the Atomic Energy Authority at taxpayers' expense was not given to one private sector company without adequate safeguards. This contrasts with the position in Germany where several utilities are supplied by two large reactor producers.

In a recent debate in the House of Commons, Mr. Varley indicated the options and alternatives open to the British Government, to the utilities and the nuclear industry. I have also mentioned in my report discussions with Atom Forum, the international nuclear forum, which indicates that light-water reactors in the early 1980s could account for 80 % of the nuclear power generated in Europe.

Europe must consider some important issues. Is it logical for Britain to abandon its gas technology which has been successful in Magnox, although there have been difficulties with the AGR, when the next generation of reactors is the high-temperature reactor? Is it wise for the whole of the western world to concentrate on one type of reactor, the light-water reactor, particularly using the pressure vessel, if the safety of the reactor now being constructed has not

been completely proved? Interesting tests are now going on in the United States.

Might it not, therefore, be in the interests of Europe to acquire a tube reactor technology as well as a vessel reactor technology in the field of water reactors? This could well be a steam generating heavy-water reactor built on the Canadian know-how base, CANDU. I welcome the presence of a Canadian senator who is a member of the Canadian Science and Technology Committee and who will intervene in the debate.

What is not realised is that in Britain today a higher percentage of electricity is generated from nuclear sources than in any other country in the world. That is the position now, but it may not be in the near future. Because of that, the problem is difficult, as this technology is centred round the graphite-moderated gas-cooled reactor. There is an industrial capacity, technique and know-how to produce this type of reactor in Britain. Any change would result in the drastic reorganisation of existing industrial capacity which might take some years to materialise. Your Committee visited Saclay and Cadarache in France, and has held discussions with the CEA. We have learnt how France has moved from gas technology to light-water technology. I should add that Germany and France have spent more on research for peaceful nuclear purposes than has Great Britain.

The problems in Europe are difficult to resolve, because Europe must develop an industrial capacity to produce reactors. A drastic reorganisation of its industrial capacity must be undertaken. Can it be done?

I have discussed in the report the fuel cycle and the developments that have taken place. I should like to go on to the purpose of this report, which is to promote effective co-operation between European nations, between governments and between industries. I hold the view that the degree of communication in Europe between the heads of industry and the government departments concerned could be strengthened and improved.

The first recommendation is to convene the heads of national nuclear energy agencies of

M. Osborn (suite)

suis convaincu que les générations futures condamneront sévèrement toute hésitation de notre part.

L'activité de la Grande-Bretagne a nécessairement influencé le contenu de ce rapport à cause de ses incidences sur les orientations tant européennes que mondiales. Deux rapports de la Commission de la science et de la technologie de mon pays ont paru depuis le début de l'année dernière, l'un sur la structure de l'industrie de l'énergie nucléaire en Grande-Bretagne et l'autre sur le choix des réacteurs. Le gouvernement actuel devra opter. Je suis heureux que M. Eadie, le ministre en partie chargé de prendre ces décisions, soit des nôtres aujourd'hui. Je lui suis reconnaissant de venir ici prendre part au débat.

Il y a dans le rapport un résumé de la rationalisation qui a abouti à la création d'une société nucléaire nationale ; celle-ci a débouché à son tour sur le monopole d'une entreprise privée pour les approvisionnements, entreprise qui alimente pratiquement un monopole nationalisé, le CEGB. La création d'une entreprise privée unique a suscité des polémiques sur l'intérêt public et la nécessité de veiller à ce que le savoir-faire acquis par l'Atomic Energy Authority aux frais des contribuables ne bénéficie pas à une société du secteur privé sans garanties convenables. La situation est toute différente en Allemagne où plusieurs compagnies d'électricité ont pour fournisseurs deux grands constructeurs de réacteurs.

Dans un débat récent à la Chambre des communes, M. Varley a indiqué les options et diverses solutions offertes au gouvernement britannique, aux compagnies d'électricité et à l'industrie nucléaire. J'ai également mentionné dans mon rapport les discussions qui ont eu lieu au Congrès Foratom, le forum nucléaire international, d'où il ressort que les réacteurs à eau légère pourraient, au début de la prochaine décennie, représenter 80 % de l'énergie nucléaire produite en Europe.

L'Europe doit examiner quelques problèmes importants. Est-il logique que la Grande-Bretagne abandonne sa technologie des réacteurs à gaz qui a réussi pour les réacteurs de type Magnox, bien qu'il y ait eu des déboires avec les réacteurs à réfrigérant gazeux (AGR), alors que la prochaine génération de réacteurs est celle du réacteur à haute température ? Est-il sage que l'ensemble du monde occidental adopte un seul type de réacteur, les réacteurs à eau

légère, qui utilise notamment la cuve de pression, si la sécurité du réacteur actuellement en construction n'a pas été absolument prouvée ? Des tests intéressants sont en cours aux Etats-Unis.

Ne pourrait-il être de l'intérêt de l'Europe de maîtriser la technologie des réacteurs à tubes en même temps que celle des réacteurs à cuve, dans le domaine des réacteurs à eau ? Ce pourrait être un réacteur à eau lourde générateur de vapeur, du type CANDU, construit sur la base du savoir-faire canadien. Je salue au passage la présence d'un sénateur canadien qui est membre du Comité spécial de la politique scientifique de son pays et qui prendra part au débat.

Ce qui reste à comprendre, c'est qu'en Grande-Bretagne aujourd'hui, la proportion d'électricité d'origine nucléaire est plus importante qu'en tout autre pays du monde. Telle est la situation actuelle, mais elle pourrait changer dans un avenir proche. Voilà pourquoi le problème est ardu, car cette technologie repose sur le réacteur à réfrigérant gazeux modéré au graphite. La Grande-Bretagne possède la capacité industrielle, la technique et le savoir-faire nécessaires pour construire ce type de réacteur. Tout changement entraînerait une réorganisation radicale de la capacité industrielle existante dont la réalisation pourrait prendre quelques années. Votre commission a visité Saclay et Cadarache en France et a eu des entretiens avec le C.E.A. Nous avons appris de quelle manière la France est passée de la technologie des réacteurs à gaz à la technologie des réacteurs à eau légère. Je devrais ajouter que l'Allemagne et la France ont dépensé davantage pour la recherche à des fins nucléaires pacifiques que la Grande-Bretagne.

Les problèmes qui se posent à l'Europe sont difficiles à résoudre parce que l'industrie européenne doit développer sa capacité de construction de réacteurs. Il lui faut réorganiser entièrement sa capacité industrielle. Est-ce possible ?

J'ai examiné dans le rapport le cycle du combustible et les faits nouveaux qui sont survenus. J'aimerais passer à l'objectif que vise ce rapport, objectif qui consiste à promouvoir une coopération efficace entre les nations européennes, entre les gouvernements et entre les industries. J'estime qu'il y aurait moyen de renforcer et d'améliorer en Europe le degré de communication existant entre les dirigeants de l'industrie et les ministères intéressés.

Le premier alinéa de la recommandation vise à réunir les directeurs des agences nationales de

Mr. Osborn (continued)

public utilities to meet with a view to determining a common industrial policy before advising European governments on the choice of reactors for the medium and long term. After nearly twenty years of nuclear activity in the European framework, in fact since the 1955 Atoms for Peace Conference and the setting up of Euratom, no well-defined common industrial nuclear policy has been established. Too little progress has been made, although in February the Commission's report referred to in the appendix was a step in the right direction.

The fragmented nuclear engineering industry in Europe has been no more geared to the construction of large nuclear power stations than was the fragmented aircraft industry to build commercial aircraft. Regrouping on a national and international scale is essential. It is to be regretted that only now industrial leaders in Europe see the need to co-operate with each other. National pride over the last twenty years has certainly proved costly. Euratom had no success outside activities which had but few repercussions on the competitive status of the national nuclear agencies. It has failed to weld together the separate national nuclear industries of its member countries — indeed, the future of Euratom is to be reviewed.

The follow-up is given in the second recommendation :

“To seek political agreement on the choice of reactors to be built for the utilities for the medium and long term.”

This is dependent on the possibility of co-operation and the pertinent decisions taken by governments on the advice of their nuclear agencies. British experience with the AGR has illustrated the danger of one country alone being committed to one reactor system. Europe's limited scientific, technical and industrial resources, at a time when these resources are most required, should not be fragmented and squandered.

In the third recommendation the urge is expressed that governments promote the formation of a limited number of large-scale industrial nuclear groupings, accepting competition but knowing full well that Western Europe has to compete anyway with American firms. The

trouble is that the energy crisis has caused European countries to consider their energy problems in isolation. If ever Europe has shown that it has neither one political will nor one voice, surely it is now. This crisis has been dramatic in Europe. Let us hope that it will not be traumatic. Among the Atlantic nations a common will to overcome their energy difficulties has also been absent. Discussion on the initiative of President Nixon and Secretary of State Kissinger have been extremely limited, but we are glad that they have taken place.

I underline the work of the various national nuclear forums in Europe. They held an important congress which raised some interesting points.

The European organisation UNIPEDE exists, but I do not know how big is its influence. UNIPEDE may well have an important rôle to play, and I regret that I have not been able to have a good contact with this organisation before making this report.

In the fourth recommendation, the Committee is of the opinion that industrial development on the European rather than the national scale should be promoted.

Accepting that political decisions have to be taken before industry and commerce can play their part, it is essential that in a European framework governments should agree to establish incentives for international European industrial groupings in order to promote research and development as well as commercial activities on a European scale.

The Americans, and to a lesser extent the Germans, have succeeded in this and have built effective industries. The Americans have means of promoting their exports.

European governments should try to regain the initiative to ensure that in the production of the next generation of reactors European industry plays a full part at European and world level.

It is essential for the near future that Europe should have sufficient independence in the nuclear field. It should formulate its own industrial strategy and be free to export European nuclear power plants as well as other nuclear industrial products.

M. Osborn (suite)

l'énergie nucléaire et des services publics en vue de définir une politique industrielle commune avant de conseiller les gouvernements européens sur le choix de réacteurs pour le moyen et le court terme. Depuis près de vingt ans d'activité nucléaire dans le cadre européen — en fait, depuis la Conférence sur « L'Atome au service de la paix » de 1955 et la création de l'Euratom — nous n'avons eu aucune politique industrielle commune bien définie. Nous avons trop peu progressé, bien qu'en février le rapport de la Commission, dont il est question en annexe, ait constitué un pas en avant dans la bonne direction.

Le morcellement de l'industrie électronucléaire européenne n'est pas mieux adapté à la construction de grandes centrales nucléaires que celui de l'industrie aéronautique à la construction d'appareils commerciaux. Un regroupement à l'échelon national et international est essentiel. Il est regrettable que les dirigeants de l'industrie européenne ne s'aperçoivent que maintenant du besoin de coopérer entre eux. L'orgueil national, pendant les vingt dernières années, s'est certainement révélé coûteux. L'Euratom a échoué, en dehors d'activités qui n'ont guère retenti sur la compétitivité des agences nationales nucléaires. Il n'a pas réussi à unir les industries nucléaires nationales de chacun des pays membres : il faut certes reconsidérer son avenir.

La conséquence logique apparaît dans le second alinéa de la recommandation :

« Rechercher un accord politique sur le choix des réacteurs à construire pour les services publics à moyen et à long terme. »

Cela dépend des possibilités de coopération et des décisions appropriées que prendraient les gouvernements sur le conseil de leurs agences nucléaires. L'expérience britannique des AGR a illustré le danger que présente pour un pays le fait de se limiter à un système de réacteur. Il ne faudrait pas morceler et gaspiller les ressources limitées de l'Europe dans les domaines scientifique, technique et industriel, à une époque où ces ressources sont absolument indispensables.

Dans le troisième alinéa de la recommandation, les gouvernements sont invités à encourager la formation d'un nombre réduit de grands groupements industriels, qui accepteraient la concurrence tout en sachant fort bien que l'Europe occidentale doit de toute façon entrer en con-

currence avec les sociétés américaines. L'ennui, c'est que la crise de l'énergie a conduit les pays européens à envisager leurs problèmes énergétiques isolément. S'il est une époque où l'Europe n'a ni manifesté une volonté politique unique, ni parlé d'une seule voix, c'est bien celle-ci. Cette crise a été dramatique pour l'Europe ; espérons qu'elle ne laissera pas des marques trop profondes. Les nations du Pacte atlantique n'ont pas non plus fait preuve d'une volonté commune pour surmonter leurs difficultés énergétiques. Les délibérations portant sur l'initiative du Président Nixon et du Secrétaire d'Etat, M. Kissinger, ont été certes extrêmement limitées, mais nous nous réjouissons qu'elles aient eu lieu.

Je souligne le travail réalisé par les divers « forums » nucléaires nationaux d'Europe. Ils ont tenu un congrès important qui a soulevé des points intéressants.

L'UNIPÉDE existe, en tant qu'organisation européenne, mais je ne sais pas quelle est son influence. Elle pourrait avoir un rôle important à jouer et je regrette de n'avoir pas été à même de nouer les contacts souhaitables avec elle avant de rédiger mon rapport.

Dans le quatrième alinéa de la recommandation, la commission estime qu'il convient de favoriser le développement industriel à l'échelle européenne plutôt que nationale.

Si l'on admet qu'il faut prendre des décisions politiques pour que l'industrie et le commerce puissent jouer leur rôle, il est essentiel que, dans un cadre européen, les gouvernements s'entendent pour créer les conditions propres à encourager les regroupements internationaux d'industries européennes en vue de promouvoir la recherche et le développement, ainsi que les activités commerciales, à l'échelle européenne.

Les Américains — et dans une moindre mesure les Allemands — y sont parvenus et ont édifié des industries efficaces. Les Américains ont les moyens d'encourager leurs exportations.

Les gouvernements européens devraient essayer de reprendre l'initiative pour que, dans la production de la prochaine génération de réacteurs, l'industrie européenne joue pleinement son rôle au niveau européen et mondial.

Il est essentiel que, dans un proche avenir, l'Europe soit suffisamment indépendante dans le domaine nucléaire. Elle devrait formuler sa propre stratégie industrielle et être libre d'exporter des centrales nucléaires européennes ainsi que d'autres produits de l'industrie nucléaire.

Mr. Osborn (continued)

A balance between European, North American and United States companies should be created and total dependence of European companies on United States technology should be avoided. The balance is as essential in the nuclear as it is in the aviation field. A United States domination of world-wide markets would be catastrophic for Europe. In 1985 two-thirds of the world market of nuclear fuels will already be dominated by the United States, and competition will not therefore be easy.

In the last recommendation the Committee has expressed its opinion that public opinion should be widely informed on the necessity and implications of widespread use of nuclear power. A realistic view of any dangers should be given to the public and also of the alternatives if widespread use of nuclear power is not accepted.

I am convinced that the western world will need much more nuclear energy in the 1980s and 1990s than it produces now. This energy will probably be much cheaper and cleaner. In order to keep our industrial society going, we must adjust our way of life accordingly.

The decision is surely comparable to that taken to build the railways when some of the eastern countries forsook this type of transport, missed industrial development and still today are not sufficiently well developed. It is important that in the nuclear sphere this mistake is not repeated by Europe.

If Europe does not go forward, it will inevitably go backwards. The national European countries are too small to develop nuclear energy alone. If every variety of reactor is to be explored, collaboration is essential.

In order to be competitive, industry needs orders from the utilities backed by the governments and nuclear agencies. Only if European industries have full order books will they be able to build nuclear power plants on an industrial basis. This means ultimately a limited range of reactor plants, use of a similar type of fuel, free competition — namely, a utility in one Euro-

pean country purchasing from a supplier in another. If Europe does not go forward together now, then inevitably this new source of energy will be realised or harnessed clumsily, inefficiently and at too high a price.

For a politician to weigh up the complexities facing the nations of the world is difficult.

The OECD and the Commission are looking at this issue. The experts have been looking at it for too long a time. This is an effort of a politician of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions to assess the state of play now in order to advise this Assembly and a world-wide audience where we stand. I recommend it as work that the Committee should continue to study. (*Applause*)

(Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr Nessler)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Osborn, for your comprehensive report.

I call Mr. Eadie, United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy, whom we are very glad to welcome and whom we thank for coming here.

Mr. EADIE (*United Kingdom Parliamentary Under-Secretary of State, Department of Energy*). — I should like to begin by expressing the regret of Lord Balogh, Minister of State in my Department, for his inability to be here today to address you.

Unhappily, Lord Balogh has been ill for some weeks and this has prevented him from making the journey to Paris today. His indisposition has, however, done nothing to stop him working at home and I am indebted to him for much of the spadework which has gone into the speech it is my privilege to deliver here today.

Lord Balogh, I can assure you, is certainly here in spirit if not physically. Equally, I can assure you of my own pleasure to be here to express my thoughts on the energy scene as I see it today.

In fact, it could be argued that you have got an appropriate British Minister since one of my responsibilities is nuclear power. And that is

M. Osborn (suite)

Il conviendrait de réaliser un équilibre entre les entreprises européennes, nord-américaines et celles des États-Unis, et d'éviter que les sociétés européennes soient entièrement tributaires de la technologie des États-Unis. L'équilibre est aussi essentiel dans le domaine nucléaire que dans le domaine aéronautique. La domination des États-Unis sur les marchés mondiaux serait catastrophique pour l'Europe. En 1985, le marché mondial des combustibles nucléaires sera déjà dominé aux deux tiers par les États-Unis et, par conséquent, la concurrence ne sera pas facile.

Dans le dernier alinéa de la recommandation, la commission a exprimé l'idée qu'il faudrait largement informer l'opinion publique de la nécessité et des conséquences d'une utilisation généralisée de l'énergie nucléaire. Il faudrait l'informer objectivement de tous les dangers qu'elle courrait, ainsi que des solutions de rechange possibles, si elle n'en acceptait pas l'idée.

Je suis persuadé que le monde occidental aura, dans les années 1980 et 1990, des besoins en énergie nucléaire très supérieurs à sa production actuelle. Cette énergie sera probablement beaucoup moins onéreuse et beaucoup moins polluante. Pour maintenir notre société industrielle en état de fonctionner, nous devons adapter notre mode de vie en conséquence.

Cette décision est certainement comparable à celle qui a été prise pour la construction des chemins de fer, lorsque certains des pays orientaux ont renoncé à ce type de transport et manqué leur développement industriel, de sorte qu'aujourd'hui encore ils sont insuffisamment développés. Il est important que, dans le domaine nucléaire, l'Europe ne commette pas cette erreur à son tour.

Si l'Europe ne va pas de l'avant, elle régressera inévitablement. Les nations européennes sont trop petites pour développer seules l'énergie nucléaire. Si nous devons étudier tous les types de réacteurs existants, la collaboration est indispensable.

Pour être compétitive, l'industrie a besoin des commandes des compagnies d'électricité soutenues par les gouvernements et les agences nucléaires. C'est seulement dans le cas où les industries européennes auront leurs carnets de commandes remplis qu'elles pourront construire des centrales nucléaires à l'échelle industrielle. Cela suppose enfin une gamme limitée d'usines fabriquant des

réacteurs, l'utilisation du même type de combustible, la libre concurrence, c'est-à-dire que la compagnie d'électricité d'un pays européen donné s'approvisionnerait dans un autre pays. Si les pays d'Europe ne progressent pas tous ensemble maintenant, cette nouvelle source d'énergie sera inévitablement créée ou mise en valeur maladroitement, inefficacement ou à un prix trop élevé.

Il est difficile pour un homme politique d'apprécier les problèmes complexes qui se posent aux nations.

L'O.C.D.E. et la Commission examinent ce problème, depuis trop longtemps entre les mains des experts. Je vous livre ici le fruit de l'effort accompli par un homme politique de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale pour apprécier la situation actuelle et faire savoir à cette assemblée et au monde entier où nous en sommes. Je recommande que la commission y voie un encouragement à poursuivre l'étude de ce problème. (*Applaudissements*)

(*M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Nessler au fauteuil présidentiel*)

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. le rapporteur Osborn de son important rapport.

La parole est à M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie, que nous sommes très heureux de saluer, et de remercier d'être venu parmi nous.

M. EADIE (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie*) (Traduction). — Je voudrais tout d'abord vous dire combien Lord Balogh, Ministre d'Etat, regrette de ne pouvoir s'adresser à vous aujourd'hui.

Malheureusement, Lord Balogh est souffrant depuis quelques semaines et c'est pourquoi il ne lui a pas été possible de venir à Paris. Néanmoins, cette indisposition ne l'a pas empêché de travailler chez lui et de m'apporter une aide considérable dans la préparation du discours que j'ai l'honneur de prononcer ici.

Lord Balogh, n'en doutez pas, est avec nous en esprit, s'il ne l'est pas de fait, et je puis aussi vous en donner l'assurance, c'est pour moi un très réel plaisir que de me trouver ici pour exprimer mon sentiment sur la situation énergétique actuelle.

On pourrait dire, d'ailleurs, que c'est un ministre britannique compétent qui se présente devant vous, puisque je suis responsable, notam-

Mr. Eadie (continued)

singularly apt considering the topic which my honourable colleague in the British House of Commons, Mr. Osborn, has just introduced to you.

Mr. Osborn has produced a very valuable analysis of the civil nuclear problems which face Europe — and indeed the world. And I am sure we are all indebted to him for all the enormous effort which I know he has put into his report.

I shall return to his efforts later.

First let me express my pleasure at taking part in the work of this distinguished international assembly. I do so because of the importance which Her Majesty's Government has attached to Western European Union since its inception.

It is consequently a great privilege for me to be able to contribute to your discussions today.

In making my contribution, I do not want to dwell solely on nuclear power. Instead, I want to try to give you an insight into how the British Government regards the energy scene, and how we see nuclear power fitting into it over the next decade or so.

What I am about to say does, of course, relate to the British situation. But I know from first hand that, while precise circumstances differ, there is a common thread running through all the industrialised countries — not to mention the less-developed countries — in developing their energy policies.

What are these common threads? The golden thread, if you like — and it is a very expensive one — is the cost of oil, the life-blood of so much of our industry. I do not need to remind anyone here that in a matter of a few months its price has quadrupled.

All of us here know this. And let us not forget that no one knows it better — or more painfully — than the less-developed countries of the Indian sub-continent and Africa whose economic prospects have almost literally been knocked for six.

But how deeply has the enormity of this increase burrowed its way into the minds of the

people we represent in our more affluent parts of the globe? I fear that the full consequences of this massive increase are still not really comprehended among the peoples of Western Europe.

Perhaps this is not surprising, for perhaps none of us here really appreciates — or can appreciate — the full consequences of such a revolution.

For revolution it is. The increase in oil prices has revolutionised our economic prospects. It has added an enormous new burden to our balance of payments. It has piled more on to our industrial costs. It has given a new and savage twist to the inflation of the world economy.

Who would have thought at this time last year that today we would have been addressing our minds so seriously to the supply and use of energy?

Yet since the Arab/Israeli war last October, energy has dominated the thinking of all nations large and small, mighty and modest.

All of us have been forced to think — and worry — as never before about providing adequate and secure supplies of energy to our industry and people.

All of us have been forced to think very seriously about how we can conserve energy — that is, how we can spin out our existing resources; how we can use them more economically and more efficiently; and how we can, in the longer term, economically apply such inexhaustible forms of energy as solar, wind, wave, tidal and geothermal power.

In facing up to the massive new burden imposed by the increase in oil prices, all of us have had to recognise certain truths.

Leaving aside the inherent uncertainties of life — of economic trends, price trends and technological progress — there is, first of all, the problem of immediately increasing supplies of energy, even where the resources lie within our own frontiers.

M. Eadie (suite)

ment, de l'énergie nucléaire. Et c'est d'autant plus heureux que, précisément, M. Osborn, mon collègue de la Chambre des communes, vient de traiter le sujet devant vous.

M. Osborn a excellemment analysé les problèmes nucléaires civils auxquels l'Europe et le monde tout entier doivent faire face. Et je suis convaincu que nous lui sommes tous reconnaissants de l'immense travail qu'il a fourni, je le sais, pour la préparation de son rapport.

Mais je reviendrai sur ce point.

Tout d'abord, je voudrais exprimer le plaisir que j'éprouve à participer aux travaux de cette haute assemblée internationale. Et j'y prends part en raison de l'importance que le gouvernement de Sa Majesté britannique a toujours attachée, depuis sa création même, à l'Union de l'Europe Occidentale.

Je considère donc comme un grand privilège de pouvoir apporter aujourd'hui ma contribution à vos délibérations.

Ce faisant, je n'entends pas, toutefois, traiter uniquement des questions d'énergie nucléaire, mais plutôt vous donner un aperçu de la situation énergétique, telle qu'elle apparaît au gouvernement britannique, et de la place que devrait tenir, selon nous, l'énergie nucléaire, pendant la prochaine décennie.

Je parlerai, naturellement, de la situation en Grande-Bretagne, mais je suis bien placé pour savoir que si les circonstances varient dans le détail, la politique énergétique de tous les pays industriels — pour ne rien dire des pays moins développés — suit un même fil conducteur.

Quel est-il ? Le fil d'or, si j'ose dire en songeant à ce qu'il a de coûteux, c'est le prix élevé du pétrole — aliment vital d'une grande partie de notre industrie. Chacun sait qu'en quelques mois seulement, ce prix a quadruplé.

Ce problème nous est à tous familier. Mais n'oublions pas que les pays qui le ressentent le plus — ou le plus durement — sont les pays en voie de développement du sous-continent indien et d'Afrique, dont les économies ont été presque réduites à néant.

Jusqu'à quel point l'importance considérable de ces augmentations a-t-elle été ressentie par les

populations que nous représentons, dans cette partie plus favorisée du globe qui est la nôtre ? Je crains fort que les peuples d'Europe occidentale ne se rendent pas réellement compte de toutes les conséquences de cette énorme augmentation.

Peut-être n'est-ce pas là chose surprenante, car il se peut que nous-mêmes ne puissions véritablement prévoir toutes les suites de cette révolution.

Car c'est bien d'une révolution qu'il s'agit. L'augmentation des prix du pétrole a bouleversé nos perspectives d'avenir économique, en ajoutant une immense charge nouvelle à notre balance des paiements, en gonflant nos coûts industriels et en accélérant brutalement l'inflation dont souffre l'économie mondiale.

Qui aurait pu penser, voici un an, que nous en serions tous à nous interroger si sérieusement sur l'approvisionnement énergétique et l'utilisation de l'énergie ?

Et pourtant, depuis la guerre israélo-arabe d'octobre dernier, la question de l'énergie s'impose à toutes les nations, grandes ou petites, puissantes ou modestes.

Nous nous sommes tous vus contraints de rechercher, comme nous ne l'avions jamais fait auparavant, les moyens d'assurer à nos industriels et à nos populations des approvisionnements suffisants et sûrs en énergie.

Nous avons tous dû réfléchir très sérieusement aux méthodes qui nous permettraient d'économiser l'énergie, c'est-à-dire de faire durer nos ressources actuelles en les utilisant d'une manière plus économique et plus efficace ; et, à plus long terme, aux méthodes économiquement valables, qui nous permettraient d'utiliser des sources inépuisables d'énergie, notamment l'énergie solaire, l'énergie éolienne, l'énergie de la houle et des marées, ou encore l'énergie géothermique.

Face aux nouvelles charges énormes que nous impose l'augmentation des prix du pétrole, nous avons dû reconnaître certaines vérités.

Si nous laissons de côté les incertitudes naturelles de l'existence — évolution de la conjoncture, des prix et des progrès techniques — le premier problème qui se pose est celui de l'augmentation immédiate de nos approvisionnements en énergie, même lorsque les ressources se trouvent à l'intérieur de nos frontières.

Mr. Eadie (continued)

In fact, it is not a problem. It is a virtual impossibility. For the decisions we take today on investment, choice of reactor and so on do not begin to yield energy for five or ten years.

It takes, for example, five or six years, if you are lucky, to build and commission an electric power station whether it is fuelled by gas, coal, oil or uranium. It takes up to ten years to bring a new deep coal mine into full production — again if you are lucky.

It takes up to five years to bring ashore oil and gas from the date of a lucky strike.

You cannot rush these things. Or, at least, even if you try to rush them, it takes you years not months to deliver the end product — energy.

On the other side of the coin — the demand for energy — you have relatively little room for manoeuvre, too, either in terms of the level or the nature, the structure, of demand.

Of course, all of us in our own homes could save energy in the form of heat, light and power. But there are very severe limits in the short term to what industry — the source of our wealth — can save if it is to maintain production. It takes time, for example, to switch from oil to coal even if you can get the coal and you can be convinced that the capital investment involved would be worthwhile before your oil burning equipment is due for replacement.

Of course, consumers can be influenced by taxation, pricing policies and perhaps even to a degree by exhortation. But the effect of the influence you manage to exert is not felt quickly. It takes time.

In short, all industrialised countries — as well as the less-developed countries — are now caught in a classic dilemma. They are confronted with an inescapable problem — higher oil prices — which admits of no immediate solution.

What we have clearly got to do in these circumstances is to face facts and behave sensibly.

First, we have got to avoid doing things, like exporting unemployment to eliminate oil-induced balance-of-payments deficits, which only make things worse.

Second, we have got to accept the logic of that situation and work co-operatively together to minimise the immediate dangers and maximise the longer-term effect of the remedies at our disposal.

Third, we have to work co-operatively, patiently and simultaneously on the twin problems of securing adequate and reliable supplies of energy and damping down consumption by promoting the efficient and economical use of energy.

On the one hand, we have to diversify our sources of energy. And on the other hand, we have to husband those sources, to promote their conservation.

This is what is now beginning to happen throughout Western Europe. And one of the ways we are seeking to diversify is to put increasing emphasis in the longer term on the generation of electricity by nuclear power.

This demonstrates the relevance of this Assembly today as a forum for discussing this crucial topic. It also underlines the importance of the report submitted by Mr. Osborn, my fellow countryman — if a Scot is permitted these days, even in Paris, so to describe an Englishman.

My officials and I have studied Mr. Osborn's report with great interest, including its insights on the world nuclear scene, and its historical perspectives. I would not quarrel with its general theme or with its conclusions and recommendations.

Of course, one could comment in detail and at length. But I will limit my remarks to a few key issues.

There seems little doubt that in the foreseeable future electricity will be provided more cheaply by nuclear stations than by fossil-fuelled plant. Mr. Osborn has indicated that light-water reactors now produce electricity at half the price

M. Eadie (suite)

En fait, ce n'est pas d'un problème qu'il s'agit. Nous nous heurtons à une impossibilité virtuelle, puisque les décisions que nous prenons maintenant quant aux investissements, au choix d'un réacteur, etc., ne porteront leurs fruits, en termes d'énergie, que dans cinq à dix ans.

En effet, la construction d'une centrale électrique, y compris les travaux préparatoires, prend de cinq à six ans, si tout va bien, que la centrale fonctionne au gaz, au charbon, au mazout ou à l'uranium. Et, toujours si tout va bien, pour qu'une mine de charbon profonde soit en pleine production, il faut jusqu'à dix ans.

Quand on a découvert du pétrole ou du gaz en mer, cinq ans peuvent s'écouler avant qu'il soit acheminé vers nos côtes.

On ne peut pas brusquer ce genre de choses, et même si l'on essaie, il faut des années plutôt que des mois pour livrer le produit final — l'énergie.

Quant au revers de la médaille — la demande d'énergie — la marge de manœuvre est aussi étroite, qu'il s'agisse du niveau, de la nature ou de la structure de la demande.

Il est vrai que nous pourrions tous, dans nos foyers, économiser l'énergie que nous consommons sous forme de chaleur, de lumière ou de force motrice. Mais, à court terme, il y a des limites très strictes à ce que l'industrie peut économiser, tout en maintenant la production ; et l'industrie est la source même de notre richesse. Il faut du temps, par exemple, pour passer du mazout au charbon, même si vous pouvez vous procurer le charbon et si vous êtes persuadé du bien-fondé des investissements qu'exige cette conversion avant que vos installations au mazout aient besoin d'être remplacées.

Il est évidemment possible d'influencer le consommateur par la fiscalité, par une politique des prix et peut-être même, jusqu'à un certain point, par la persuasion. Mais les effets n'en sont pas immédiats. Là aussi, il faut du temps.

Bref, tous les pays industriels — aussi bien que les pays moins développés — sont maintenant enfermés dans un dilemme classique. Il s'agit d'un problème auquel ils ne peuvent échapper — les prix plus élevés du pétrole — mais qui ne connaît pas de solution immédiate.

Ce qu'il nous faut manifestement faire dans ces conditions, c'est regarder les choses en face et faire preuve de bon sens.

Tout d'abord, il faut éviter de prendre des mesures qui ne pourraient qu'empirer les choses — notamment exporter le chômage afin d'éliminer le déficit de la balance des paiements dû à la hausse.

Ensuite, il faut accepter la logique même de la situation et coopérer pour réduire les dangers immédiats et tirer le meilleur parti possible, à long terme, des remèdes dont nous disposons.

Enfin, nous devons œuvrer ensemble, avec patience, pour faire face simultanément à ces deux problèmes : un approvisionnement suffisant et sûr en énergie et une réduction de la consommation en encourageant une utilisation rationnelle de l'énergie.

Il nous faut donc, d'une part, diversifier nos sources d'énergie et, d'autre part, les gérer sagement en encourageant les économies.

C'est ce que l'on commence à constater d'ailleurs un peu partout en Europe occidentale. Et l'une des méthodes que nous préconisons pour réaliser la diversification consiste à mettre l'accent, à long terme, sur la production d'électricité nucléaire.

Ces faits montrent combien l'assemblée que vous êtes constituée un « forum » approprié pour la discussion de ce sujet capital, en même temps qu'ils soulignent l'importance du rapport présenté par M. Osborn, mon compatriote — s'il est encore permis à un Écossais de désigner ainsi un Anglais, fût-ce à Paris.

C'est avec un grand intérêt que mes collaborateurs et moi-même avons étudié le rapport de M. Osborn, notamment son analyse de la situation nucléaire mondiale et les perspectives historiques qu'il a tracées. Et je ne trouve certainement rien à redire au thème général, ni aux conclusions et recommandations de l'auteur.

Il serait évidemment possible de s'engager dans de longs commentaires détaillés, mais je me limiterai à quelques points essentiels.

Il est presque certain que, dans un avenir relativement proche, l'électricité nucléaire sera moins chère que celle des centrales à combustibles fossiles classiques. M. Osborn indique que les réacteurs à eau légère produisent maintenant de

Mr. Eadie (continued)

of oil-fired stations. Obviously the precise figure depends upon a number of circumstances but the substantive point remains — nuclear power is now and will increasingly become, a highly competitive source of energy.

Moreover, it seems unlikely that fuel supplies will be a serious constraint in the case of nuclear power stations, especially when fast-breeder reactors are developed commercially.

For these reasons, and security of supply, we are going to see increasing emphasis on the provision of energy by nuclear means.

In the United Kingdom we probably generate as big a proportion of electricity by nuclear power — at 10 % of total output — as any other country in the world, certainly of comparable size and industrialisation.

But our objective is steadily to increase that proportion over the next decade, and beyond, and for this reason the United Kingdom Government is on the brink of deciding what shall be the next generation of thermal reactors. You will not expect me to go into this subject today.

But what I do want to say is that three factors weigh very heavily with my government. They are safety, public acceptability and reliability. And in the United Kingdom we have been fortunate in having a very high degree of public confidence in and acceptability of the nuclear generation of electricity.

Obviously, we shall wish to do nothing to put this at risk. Every country's authorities must be satisfied that a particular type of reactor will be safe and acceptable in their particular legislative, political, environmental and geographical context.

Whatever choice of reactor Her Majesty's Government makes over the next few weeks, there is no doubt about its support for international collaboration in the nuclear field.

On the fuel side we are of course, already working with Germany and the Netherlands to

develop the centrifuge to provide enriched uranium — the fuel for most thermal reactors.

And when it comes to reactors themselves, there is much to be said for sharing experience, common systems and larger markets, for example, in seeking to develop a strong European nuclear capacity.

How far it may be possible to do this with the existing reactors it is difficult to judge, but it must certainly be explored for new reactor types such as the high-temperature reactor and the fast reactor.

This is a main plank of the report before us and I agree wholeheartedly with Mr. Osborn's conclusions on this point. If we are to realise the aims of international collaboration then research and development, utility and industrial interests should all be involved in the co-operation, and we are ready to play our full part in this.

For the longer term, we have the enormous potential of the fusion reactor where the United Kingdom is in a key position. Not only do we have in the Culham establishment of the United Kingdom Atomic Energy Authority, where the fusion research work is done, one of the most highly regarded atomic energy laboratories in the world; we have now integrated our fusion work at Culham with that of the European Community.

Jointly we shall be able more easily to keep abreast of world development in this vital but potentially very expensive field of research.

Finally, on nuclear matters I agree with your Rapporteur that one of the matters governments must give close attention to is the dissemination of balanced views about the risks of radioactivity.

If the world is to have huge nuclear power programmes there are serious consequences that must be faced, not simply about the inherent safety of particular systems or individual stations, but about the handling, storage and disposal of the large amounts of radioactive wastes which will arise.

M. Eadie (suite)

l'électricité deux fois moins chère que celle des centrales à mazout. Les chiffres exacts dépendent évidemment d'un certain nombre de circonstances, mais le fait est que le nucléaire est d'ores et déjà, et deviendra de plus en plus, une source d'énergie tout à fait compétitive.

En outre, l'approvisionnement en combustible ne présentera probablement pas de difficultés sérieuses pour les centrales nucléaires, notamment lorsque les réacteurs surrégénérateurs seront une réalité commerciale.

Pour ces raisons — et pour la sécurité de l'approvisionnement — nous allons voir l'énergie d'origine nucléaire prendre toujours plus d'importance.

Dix pour cent de l'électricité produite au Royaume-Uni est d'origine nucléaire, ce qui représente sensiblement le même pourcentage que dans les autres pays, du moins parmi ceux dont la superficie et le niveau d'industrialisation sont comparables aux nôtres.

Mais nous avons pour objectif d'augmenter régulièrement cette proportion au cours de la prochaine décennie et au-delà, et c'est pourquoi le gouvernement du Royaume-Uni est sur le point de décider quelle sera la prochaine génération de réacteurs thermiques. Je ne m'étendrai pas ici sur ce point particulier.

Ce que je voudrais dire, néanmoins, c'est que trois facteurs revêtent pour mon gouvernement une extrême importance. Ce sont la « sécurité », l'« adhésion du public » et la « fiabilité ». Au Royaume-Uni, nous avons été assez heureux pour que l'opinion accueille avec confiance et faveur, l'avènement de l'électricité d'origine nucléaire.

Nous ne voulons certainement rien faire qui puisse compromettre cet état de choses. Les autorités de chaque pays doivent s'assurer que tel ou tel type de réacteur présentera les garanties de sécurité et d'acceptabilité voulues dans tel milieu donné et dans tel contexte législatif, politique et géographique.

Quel que soit le type de réacteur retenu par le gouvernement britannique dans les prochaines semaines, son appui en matière de collaboration nucléaire internationale ne fait aucun doute.

Pour ce qui concerne les combustibles, nous collaborons naturellement déjà avec l'Allemagne

et les Pays-Bas au développement de la centrifugeuse qui fournira de l'uranium enrichi, lequel constitue le combustible de la majorité des réacteurs thermiques.

Quant aux réacteurs eux-mêmes, il pourrait être utile de partager l'expérience acquise, d'avoir des systèmes communs et des marchés élargis, par exemple, pour essayer de développer une puissante capacité nucléaire européenne.

Il est difficile de juger dans quelle mesure cela est faisable avec les réacteurs actuels, mais il faudrait explorer la question avec les nouveaux types de réacteurs — réacteur à haute température et réacteur rapide.

C'est là un élément de base du rapport qui nous est présenté, et je suis tout à fait d'accord avec les conclusions de M. Osborn sur ce point. Si nous voulons réaliser les objectifs de la collaboration internationale, les services publics, les industries et les responsables en matière de recherche et de développement doivent tous travailler de concert et, pour notre part, nous sommes disposés à jouer pleinement notre rôle.

A plus long terme, nous disposerons d'un potentiel énorme avec le réacteur à fusion et, dans ce domaine, le Royaume-Uni est avantageusement placé. En effet, non seulement nous avons, avec l'établissement de Culham de l'Atomic Energy Authority du Royaume-Uni — où s'effectuent les travaux de recherche sur la fusion — l'un des laboratoires de recherche atomique les plus prestigieux du monde, mais nous avons, en outre, réalisé l'intégration de nos travaux de Culham sur la fusion avec ceux de la Communauté européenne.

Ensemble, il nous sera plus facile de nous tenir au niveau mondial dans ce domaine de recherche très important, mais destiné à devenir extrêmement coûteux.

Enfin, pour ce qui est des questions nucléaires, je pense avec votre rapporteur que les gouvernements doivent se préoccuper sérieusement de faire connaître tous les points de vue sur les risques de radioactivité.

Si le monde doit envisager de vastes programmes de production d'énergie nucléaire, nous devons être prêts à faire face à de sérieuses conséquences, et nous préoccuper non seulement de la sécurité de tel système particulier ou de telle centrale, mais de la manipulation, du stockage et de l'évacuation de grosses quantités de déchets radioactifs.

Mr. Eadie (continued)

We must face the risks and assess them objectively. And we must demonstrate that we are bending all our efforts to keeping the risks to the absolutely irreducible minimum.

It is only in this way that we shall continue to earn public acceptance for the expansion of nuclear power — the nuclear power on which all of us will increasingly depend for the energy we need to fuel our economies.

I have concentrated on nuclear power because that is the topic which your Rapporteur, Mr. Osborn, has dealt with today.

By way of conclusion I would like to summarise how we see ourselves in the United Kingdom developing our other sources of energy — and notably our indigenous fuels.

We in the United Kingdom are relatively well-placed in the medium term — that is after 1980.

We have massive reserves of coal — augmented recently by major new discoveries in rich, thick seams. Discoveries of oil so far off our continental shelf suggest that we shall be producing oil equivalent to our national consumption by 1980.

And it is conceivable that in ten years' time our reserves of natural gas on the continental shelf will be greater than they are now, even taking account of all the gas we use in that time. What is more, our supplies of natural gas could well at least be double the 3,000 million cubic feet a day we consumed last year by the end of this decade.

While the next few years are clearly going to pose difficulties, our position could be transformed in the 1980s.

North Sea oil will increase our security as a nation, progressively lift an enormous burden from our shoulders and, of course, go some way towards easing the world demand for oil.

At the same time we are seeking to revitalise our coal industry. As with other western nations, the United Kingdom's coal industry was obliged

to contract during the era of cheap oil which ended so abruptly last October.

We still none the less have the largest coal industry in Western Europe in terms of production, pits and manpower. But now that it is fully competitive with oil, our coal industry must set its sights on satisfying a much higher demand in the foreseeable future.

That is why my Secretary of State is today announcing, in association with the industry and the unions, a new plan for coal involving massive investment, new perspectives for the future and a new deal for those mineworkers who suffer from the lung disease caused by dust.

Our objective — the objective of the coal industry — is to maximise this indigenous resource. As a first step we shall have to find ways of providing 42 million tons a year of new capacity if we are to hold the industry's current output potential of 120-130 million tons a year.

The plan will involve the development of a massive new pit in the Selby coalfield capable of producing 10 million tons a year — well over five times as much as the most productive pit currently working in the United Kingdom.

So you can see that the United Kingdom aims to develop a four-fuel economy: coal, gas, oil and nuclear power, with increasing emphasis on the generation of electricity by atomic energy.

Our overall objective is to provide adequate and secure supplies of energy on the basis of a proper balance of resource costs as between various fuels.

Security of supply seems likely to be a permanent preoccupation however the energy scene develops. We have to accept as a fact of life that absolute security of supply can never be achieved.

But there is clearly a lot that can be done — as we in the United Kingdom are doing — to increase the security of our supplies by diversifying and by developing our indigenous resources.

Above all we need to plan our supply and use of energy in the direction of greater flexibility

M. Eadie (suite)

Nous devons envisager les risques et les mesurer objectivement. Nous devons démontrer notre volonté de tout faire pour les réduire au strict minimum.

Ce sera le seul moyen d'obtenir que l'opinion publique demeure favorable au développement de l'énergie nucléaire, dont nous serons de plus en plus tributaires pour assurer la marche de nos économies.

J'ai insisté tout particulièrement sur la question de l'énergie nucléaire, parce que c'est là le sujet que votre rapporteur, M. Osborn, a traité aujourd'hui.

Mais, pour conclure, je voudrais faire la synthèse de ce que nous pensons devoir être, au Royaume-Uni, l'évolution de nos autres ressources d'énergie — notamment nos combustibles indigènes.

A moyen terme, c'est-à-dire après 1980, le Royaume-Uni se trouve relativement bien placé.

Nous avons d'énormes réserves de charbon auxquelles est encore venue s'ajouter la récente découverte d'importants et riches gisements. Les découvertes de pétrole faites à ce jour, au-delà de notre plateau continental, portent à croire que, d'ici à 1980, notre production de pétrole sera équivalente à la consommation nationale.

Et il est concevable que, dans une dizaine d'années, nos réserves de gaz naturel sur le plateau continental puissent être plus grandes encore qu'elles ne le sont maintenant, même compte tenu du gaz consommé entre temps. Bien plus, nos approvisionnements en gaz naturel vers la fin de la présente décennie pourraient fort bien s'élever au moins à 170 millions de m³ par jour, soit le double de la consommation de l'année dernière.

Si des difficultés nous attendent au cours des prochaines années, nous pourrions nous trouver dans une situation toute différente après 1980.

Le pétrole de la Mer du Nord ajoutera à notre sécurité nationale en allégeant peu à peu l'énorme fardeau qui pèse sur nos épaules, et en aidant naturellement, dans une certaine mesure, à détendre la demande mondiale de pétrole.

En même temps, nous voulons redonner vie à notre industrie charbonnière. Comme dans les autres pays occidentaux, l'industrie charbonnière,

au Royaume-Uni, a dû restreindre son activité pendant l'ère du pétrole à bas prix qui a pris fin si brutalement en octobre dernier.

Néanmoins, notre industrie houillère est encore la plus importante d'Europe occidentale en termes de production, par le nombre des puits de mine et par ses effectifs. Mais, maintenant qu'elle est parfaitement concurrentielle par rapport au pétrole, il lui faut envisager de satisfaire une demande beaucoup plus forte dans un proche avenir.

C'est pourquoi mon ministre annonce aujourd'hui, de concert avec l'industrie et les syndicats, un nouveau plan charbonnier prévoyant des investissements massifs, de nouvelles perspectives d'avenir et un nouveau régime à l'égard des mineurs atteints de silicose.

Notre objectif — celui de notre industrie charbonnière — est d'utiliser au mieux nos ressources indigènes. Tout d'abord, il nous faut accroître notre capacité de 42 millions de tonnes par an, si nous voulons maintenir le potentiel productif actuel de l'industrie, qui est de 120 à 130 millions de tonnes par an.

Ce plan comprendra la mise en exploitation d'une nouvelle mine importante dans le bassin de Selby, capable de produire 10 millions de tonnes par an — soit plus de cinq fois la production de notre mine actuellement la plus productive.

Comme vous pouvez le voir, le Royaume-Uni a l'intention de se doter d'une économie axée sur quatre combustibles : le charbon, le gaz, le pétrole et l'énergie nucléaire, en donnant progressivement la priorité à l'électricité d'origine nucléaire.

Notre objectif global est de nous assurer un approvisionnement sûr et suffisant en énergie, fondé sur un sain équilibre des coûts des divers combustibles.

Mais la sécurité de l'approvisionnement semble devoir demeurer un sujet de préoccupation, quelle que soit la manière dont la situation énergétique évolue. Il nous faut sans doute accepter comme inéluctable l'impossibilité d'atteindre à la sécurité absolue des approvisionnements.

Néanmoins, on peut faire beaucoup pour augmenter la sécurité d'approvisionnement — et c'est ce que nous faisons au Royaume-Uni — en diversifiant et en développant nos ressources nationales.

Par-dessus tout, il nous faut organiser la distribution et l'utilisation de l'énergie en vue d'une

Mr. Eadie (continued)

and a corresponding increase in our ability to adapt.

At the same time we must give much closer attention to energy conservation, to spinning out our existing resources; to develop new and preferably inexhaustible forms of energy like tidal, wave, solar and geothermal power, for example; and to promoting the economic and efficient use of energy in all its forms.

I myself am very closely concerned with working out a programme to this end in the United Kingdom and we hope to make an announcement shortly.

All countries in Western Europe are confronted with these problems, and the need to work out solutions. And in this way the energy crisis has further demonstrated our interdependence. We must face up to the realities of this interdependence and co-operate more rather than less in the future.

So I would like to conclude by stressing the importance which Her Majesty's Government attaches to international collaboration in a field where, to quote Dr. Kissinger, failure to resolve problems on the basis of co-operation among all nations, industrial consumers, oil producers and developing countries alike, will threaten the collapse of the world order in the tragic fashion of the 1930s. Consultation and co-operation are the watchwords now and I would like to thank this Assembly for reminding us of the need for them. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Under-Secretary of State, on behalf of the whole Assembly, for the very important and very clear speech he has just made. It has enabled us to become better acquainted with the problem of the use of energy.

Are there any members of the Assembly who wish to put questions to Mr. Eadie ?...

In the debate on the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, I call Mr. Grosart, the senator from Canada, whom I would thank for coming here to discuss with us problems which concern the entire world.

Mr. GROSART (*Observer from Canada*). — It is my pleasant duty to express my sincere thanks to Western European Union for the very generous invitation to the Parliament of Canada to be represented here today on this very distinguished occasion. I speak not only for myself, of course, but for my colleague, Senator Ferguson, who besides her distinction in the fields of law and the public service, is also the Speaker of the Senate in Canada. I am very happy on this occasion to be up here on this rostrum while the Speaker, who very often calls me to order, is down there on the floor of the Assembly.

I am also grateful for the opportunity, as the Chairman of the Steering Committee of our Special Committee on National Science Policy in Canada, to have had the opportunity to meet the members of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions when they were in Canada two weeks ago. They met with some members of our Committee, and they asked us some difficult questions and we did our best to reply. I also had the opportunity, for which I am most grateful, to spend an evening with the distinguished Rapporteur, Mr. Osborn, who came to my house. He gave me the opportunity to discuss his report in draft form. I must say that from that I learnt a great deal that I did not know previously about the state of the art of nuclear reactor development in Europe. It is in my view, as has been said by others, a very notable report — it should have far-reaching effects, because it will be widely read around the world — on what is perhaps the most important question that faces the nations of the world today, and that is the development of the political will to make good political decisions on the peaceful use of atomic energy for the optimal benefit of mankind generally.

I come here, of course, Mr. President, as an outsider and an invited guest. I find it rather difficult to determine what I should say, and more particularly, what I should not say on this occasion. On the other hand, it would appear quite useless for me to come here as a Canadian and not make some comments on this excellent report from the Canadian point of view. I speak with some hesitation because I came here to observe and to learn and not in any way to counsel Europeans on the vital decisions which the report so clearly and calmly aggregates and disaggregates so that we see the situation as clearly as we do.

M. Eadie (suite)

plus grande souplesse et d'une augmentation correspondante de notre capacité d'adaptation.

Nous devons aussi nous soucier bien davantage d'économiser l'énergie ; il faut faire durer nos ressources et développer des formes nouvelles — et de préférence inépuisables — telles que l'énergie des marées et de la houle, l'énergie solaire et l'énergie géothermique ; il faut enfin encourager l'utilisation économique et efficace de l'énergie sous toutes ses formes.

Je suis moi-même associé de près à l'élaboration d'un programme à cet effet au Royaume-Uni, et nous espérons faire bientôt une déclaration à ce sujet.

Ces problèmes, et la nécessité d'y trouver des solutions, existent dans tous les pays d'Europe occidentale. La crise de l'énergie a, en ce sens, souligné encore davantage notre interdépendance. Nous devons faire face aux réalités de cette interdépendance et intensifier plutôt que ralentir notre coopération à l'avenir.

C'est pourquoi je voudrais conclure en soulignant l'importance que le gouvernement britannique attache à la collaboration internationale dans un domaine où, pour citer M. Kissinger, faute pour nous de résoudre les problèmes par une coopération entre toutes les nations, qu'il s'agisse des consommateurs industriels, des producteurs de pétrole ou des pays en voie de développement, l'ordre mondial risque de s'effondrer aussi tragiquement que dans les années 1930. Les mots d'ordre, aujourd'hui, sont « consultation » et « coopération », et je voudrais remercier cette assemblée de nous rappeler que nous en avons besoin. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Au nom de l'Assemblée tout entière je vous remercie, M. le Secrétaire d'Etat, du discours très important et très clair que vous avez prononcé pour une meilleure connaissance du problème de l'utilisation de l'énergie.

Y a-t-il des membres de l'Assemblée qui souhaitent poser des questions à M. Eadie ?...

Dans la suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, la parole est à M. Grosart, Sénateur du Canada, que je remercie d'être venu discuter avec nous de problèmes qui intéressent le monde entier.

M. GROSART (*Observateur du Canada*) (Traduction). — C'est un agréable devoir que d'exprimer mes sincères remerciements à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale pour avoir généreusement invité le parlement canadien, en cette occasion peu commune, à déléguer un représentant auprès d'elle. Je parle certes en mon nom propre, mais aussi au nom de ma collègue, le sénateur Fergusson, qui, outre qu'elle s'est distinguée au service du droit et du bien public, occupe aussi la haute fonction de Présidente du Sénat canadien. Je suis très heureux de me trouver aujourd'hui à la tribune tandis que Mme la Présidente, qui souvent m'invite à respecter le Règlement, se contente pour une fois, Mesdames et Messieurs, de siéger parmi nous.

J'ai également fort apprécié qu'il me soit donné, en ma qualité de président du Comité directeur du Comité spécial de la politique scientifique du Canada, de rencontrer les membres de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, lors de leur visite au Canada, voici deux semaines. Ceux-ci ont alors fait la connaissance de certains membres de notre comité et ils ont posé certaines questions difficiles auxquelles nous nous sommes, de notre mieux, efforcés de répondre. Je me rappelle avec un égal plaisir la soirée que le distingué rapporteur, M. Osborn, a passée chez moi. Il m'a permis de prendre connaissance de son projet de rapport, ce qui m'a beaucoup appris sur l'état actuel des techniques des réacteurs en Europe. Je pense, comme d'autres l'ont dit, que c'est un rapport remarquable — dont l'influence devrait s'exercer largement, car il sera lu dans toutes les parties du globe — sur la question la plus importante peut-être de celles qui préoccupent le monde aujourd'hui, à savoir le développement d'une volonté politique suffisante pour prendre des décisions judicieuses sur l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, pour le plus grand bien de l'humanité tout entière.

Je ne suis ici, M. le Président, qu'un orateur extérieur et un invité, et il m'est assez difficile de décider de ce que je dois dire, et surtout ne pas dire. En revanche, ma présence parmi vous serait parfaitement inutile si je ne donnais pas, en tant que Canadien, mon point de vue sur cet excellent rapport. J'hésite, cependant, car je suis venu pour observer et apprendre et nullement pour prodiguer aux Européens des conseils sur des décisions capitales dont le rapport a si clairement et sans passion démonté et remonté le mécanisme.

Mr. Grosart (continued)

With regard to the present generation of nuclear reactor development in continental Western Europe we find, looking at the situation from across the Atlantic, that continental Western Europe appears to be fairly well committed to the light-water reactor. On the contrary, we in Canada have pursued a one-purpose, one-mind, one-lane approach to this problem for historic and other reasons, and we are completely and definitely committed now in our own country to what we call the CANDU, the natural uranium heavy-water reactor, CANDU standing for CAN, Canada, D, deuterium and U, uranium. This poses a great conundrum for us. When we look at what we think is the spectacular success of the CANDU-type reactor in Canada and also find that it has not been generally accepted around the world, and indeed that Europe has turned to the light-water reactor, we ask ourselves some very serious questions. Why is this? The truth is that we have not been very successful in selling the CANDU type of reactors to other countries. We ask ourselves, is it because, as a French scientist said, the CANDU type is a technological success but a commercial failure? We think we can prove that the facts are completely to the contrary.

Until two weeks ago we were able to say that our nuclear reactor CANDU type installation at Pickering, Ontario, was the largest and most successful in the world. I believe that recently the Tennessee Valley Authority has produced an installation which in total is a few megawatts larger. But as we look at other factors we see what we call the success of what we call the CANDU-type reactor. We see these four reactors with about 500 megawatt power in the area which they are serving, which is the Province of Ontario, with a population of about eight million people, who are certainly in the top bracket of high per capita users of power in the world. As we look at that we see how we have succeeded with our reactor programme. We look around and we see that the United States now is producing something under 3% of its total electrical power requirements from its nuclear reactors. We look to Western Europe and the figures do not seem to be precise but it is something in the neighbourhood of 5%. We look to the United Kingdom which has had outstanding success and where, as was just said, nuclear energy is meeting the requirements of about 10% of the total electricity needs at the present time.

In the province which it serves — not the whole of Canada — the output is 14%. This is successful in a country with a comparatively small population and small resources. If we have been as successful as this in our installation, why have we not been successful in marketing? I am not here being presumptuous or trying to sell to Europe a change in decision or a switch from the light-water decision to the heavy-water natural uranium type of reactor. On the other hand, we as Canadians must make clear the reasons for our belief in the CANDU reactor.

One important aspect is the vital rôle it may play in the future among the developing nations. Without going into technical and economic reasons, there is fairly general agreement that this type of reactor is highly adaptable to the special needs of developing countries. I was delighted to hear the suggestion made by Mr. Osborn that the time might be ripe for Europe to give consideration to the CANDU-type reactor as a stand-by or as an alternative source of nuclear power.

I have tried to look at this matter from the point of view of Europe. I fancy myself as a European, and I ask what would be to the greatest advantage of Europe. With great respect to our American friends, it occurred to me that CANDU would greatly lessen, at least in the next five years, Europe's dependence on American sources of technology and fuel cycle supply. Canadians should be the last to worry too much about dependence on the United States. We are neighbours and we occasionally have an upsurge of economic nationalism, but we also realise that it would be impossible for us to develop our resources without American capital, and we have had to pay the penalty of American ownership of about 50% of our manufacturing, going up to 95% or 98% in some of our more sophisticated resource industries.

Mr. Osborn's paper stressed the problem of co-operation in the United States. As Canadians we are probably the world experts in that. The political party of which I am a member in 1912 fought an election on the slogan: "No truck or trade with the Yankees". That marked the beginning of the greatest truck and trade with the Yankees that any nation has ever had. I recall the story of Adam and Eve. When they came

M. Grosart (suite)

En ce qui concerne la génération actuelle de réacteurs nucléaires, pour nous qui sommes de l'autre côté de l'Atlantique, il semble que l'Europe continentale de l'Ouest soit bien engagée dans la voie du développement des réacteurs à eau légère. Au Canada, nous avons, au contraire, abordé le problème sous un seul angle et avec un objectif unique et, pour des raisons diverses, notamment historiques, nous nous sommes engagés totalement et résolument dans le développement du réacteur à eau lourde et à uranium naturel, que nous appelons CANDU, où CAN veut dire Canada, D, deutérium et U, uranium. C'est pour nous un grand point d'interrogation. Lorsque nous considérons le succès, à notre avis remarquable, du réacteur CANDU au Canada, lorsque nous constatons en même temps qu'il a été accueilli avec froideur dans le monde et que, bien plus, l'Europe a choisi le réacteur à eau légère, nous nous posons de très sérieuses questions. Que faut-il en conclure ? La vérité est que nous n'avons guère réussi à vendre le CANDU aux autres pays. Serait-ce, comme l'a dit un savant français, que le CANDU est un succès technique mais un échec commercial ? Il nous semble pouvoir démontrer le contraire.

Il y a deux semaines, nous pouvions encore dire que notre installation CANDU de Pickering, en Ontario, était la plus grande et la plus réussie du monde. Je crois que la Tennessee Valley Authority vient de construire une centrale produisant quelques mégawatts de plus. Mais d'autres facteurs confirment le succès de CANDU. Les quatre réacteurs, d'une puissance d'environ 500 MW, desservent, dans la province d'Ontario, une population de quelque 8 millions d'habitants qui sont certainement parmi les plus gros consommateurs d'énergie du monde. Nous voyons là un signe de la réussite de notre programme de réacteurs. Si nous regardons au-delà de nos frontières, nous voyons que les Etats-Unis produisent maintenant au moyen de réacteurs nucléaires près de 3 % de leur électricité. Pour l'Europe occidentale, bien que nous n'ayons pas de chiffre précis, la proportion est de l'ordre de 5 %. Au Royaume-Uni, où la réussite a été remarquable, l'énergie nucléaire satisfait déjà, comme on vient de le dire, environ 10 % des besoins en électricité.

Dans la province qu'il dessert, c'est-à-dire dans une partie seulement du Canada, le réacteur CANDU fournit 14 % de l'électricité produite. C'est un succès pour un pays relativement peu peuplé et disposant de ressources modestes. Si nous avons réussi dans notre entreprise, pourquoi ne l'avons-nous pas fait dans la commercialisation ? Je n'aurai pas la présomption d'essayer d'amener l'Europe à revenir sur sa décision et à choisir le réacteur à eau lourde et à uranium naturel au lieu du réacteur à eau légère. Mais il convient que nous exposions clairement, en tant que Canadiens, les raisons de notre préférence pour le réacteur CANDU.

Un aspect important de la question est le rôle essentiel que ce réacteur pourra jouer dans les pays en voie de développement. Sans entrer dans le détail des raisons techniques et économiques, on s'accorde assez généralement pour reconnaître que ce type de réacteur s'adapte très facilement aux besoins particuliers des pays en voie de développement. J'ai été heureux d'entendre M. Osborn suggérer que le temps était peut-être venu pour l'Europe d'envisager l'emploi de CANDU comme source d'énergie nucléaire d'appoint ou de remplacement.

En essayant de considérer la question du point de vue européen, je me suis demandé dans quelle voie l'Europe trouverait le plus d'avantages. Je me suis avisé, avec le plus grand respect pour nos amis américains, que le réacteur CANDU rendrait l'Europe, au moins pour les cinq prochaines années, beaucoup moins tributaire de la technique et du combustible nucléaire des Etats-Unis. Les Canadiens devraient être les derniers à s'inquiéter de ces questions de dépendance vis-à-vis des Etats-Unis. Nous sommes voisins et, si nous avons parfois des sursauts de nationalisme économique, nous comprenons la nécessité des apports de capital américain pour notre développement, et il nous a fallu compter avec le fait qu'environ 50 % de notre industrie manufacturière, et 95 à 98 % de certaines de nos industries de pointe, sont entre les mains des Etats-Unis.

Le rapport de M. Osborn a mis en lumière la question de la coopération avec les Etats-Unis. En tant que Canadiens, nous sommes sans doute, dans le monde, particulièrement orfèvres en la matière. Le parti politique auquel j'appartiens a, en 1912, mené sa campagne électorale en prenant comme devise : « Ni rapports, ni commerce avec les Yankees ». Ainsi a débuté la plus grande période de relations commerciales avec les

Mr. Grosart (continued)

out of the garden of Eden, facing an uncertain future in an unknown world, Eve said to Adam, "Adam, do you love me?", to which he replied, "Of course. Who else?" That is sometimes the attitude we Canadians have towards our friends in the United States.

There is perhaps a parallel in the suggestion that CANDU might have a place in your future plans in the dualism of your enrichment plants, where the United Kingdom, Germany and the Netherlands are going one way, in the centrifuge club, and France, Spain, Italy and Sweden are joining the United States gas diffusion club. There is a possibility that there may be common ground between CANDU, the United Kingdom SGHWR, which has slight enrichment of the uranium, and Denmark. Several American utilities are looking hard at our situation too, mainly because the main customers for the products of our nuclear reactors at present are the major electrical utilities, Ontario-Hydro and more recently Quebec-Hydro.

We have had our problems, and it is perhaps unfortunate that at the time that Europe was coming to the deadline for a decision on the choice of reactors we were still having trouble with the reactors. We believe that they are completely cleaned up. We are producing in Ontario about 2,000 MW, and the prototype has been on line for about eleven years. The first of this type of reactor at Pickering has been going for three years. We have had trouble with the heavy water, but that is another long story. We seem to have overcome that difficulty now.

I am not so presumptuous in dealing with this subject as was one of the officials of Atomic Energy of Canada Ltd., who said in Montreal:

"Nuclear consultants abroad are also oriented towards light-water reactors and, despite pretensions otherwise, are usually incapable of making objective comparisons between reactor systems."

That is an understandable remark from someone who has been trying to sell CANDU reactors without much success. I am not saying that I

approve the statement or that it is realistic, but it is a viewpoint.

I take for my viewpoint another statement made at the same conference to this effect:

"The only reason why the CANDU reactor has not been seriously considered before is that the upswing in market opportunities for uranium and CANDU power reactors has only recently been in phase."

I hope that the interest in our reactor is now in phase.

We in Canada applaud the implication in the report of the determination of Western European countries to co-ordinate and co-operate in this important field. We applaud your determination to get on with the United States, to have a high level of mutually beneficial co-operation. All we ask is that once in a while in this context you think of CANDU. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Grosart, for your contribution to our debate.

I call Mr. Träff, the observer from Denmark.

Mr. TRÄFF (*Observer from Denmark*). — Ladies and Gentlemen, I am glad to have this opportunity to be here today to discuss the world energy crisis. We in Denmark buy all our energy as oil and coal from foreign countries, so the oil crisis struck us very hard last October.

We in Denmark are now discussing which type of nuclear power plant system we want to adopt. We see the necessity to have power plant based on nuclear power and for discussions with the light-water people and the heavy-water people.

In these discussions we have not received much help from other European countries. We have found a lack of common European policies in this regard. Being the small country that Denmark is, we have not received much support from the other countries in Europe as to which systems of nuclear power we should use or the facilities that exist for the systems.

M. Grosart (suite)

Yankees qu'une nation ait jamais connue dans le monde. Cela me rappelle l'histoire d'Adam et Eve. Lorsqu'ils sortirent du Paradis terrestre, incertains de leur avenir dans un monde inconnu, Eve demanda à Adam : « Adam, m'aimes-tu ? » A quoi il répondit : « Naturellement. Qui aimerais-je d'autre ? » Telle est parfois notre attitude à l'égard de nos amis américains.

On pourrait peut-être trouver un parallèle dans le dualisme de vos usines d'enrichissement et penser que le système CANDU aurait éventuellement sa place dans vos plans d'avenir. Le Royaume-Uni, l'Allemagne et les Pays-Bas vont en effet dans une direction, celle de l'ultracentrifugation, tandis que la France, l'Espagne, l'Italie et la Suède adoptent, à la suite des Etats-Unis, le procédé de la diffusion gazeuse. Peut-être trouvera-t-on des points communs entre CANDU, le SGHWR britannique — qui utilise de l'uranium faiblement enrichi — et le Danemark. Plusieurs services publics américains étudient aussi très attentivement notre situation, surtout parce que les principaux acheteurs actuels des produits de nos réacteurs nucléaires sont les grandes compagnies de production et de distribution d'électricité, l'Hydro-Ontario et, plus récemment, l'Hydro-Québec.

Nous avons certes connu des difficultés, et sans doute est-il regrettable qu'à l'heure même où l'Europe devait choisir un type de réacteur, nous ayons eu des ennuis avec nos installations nucléaires. Nous croyons avoir surmonté totalement nos problèmes. Nous produisons, en Ontario, environ 2.000 MW, et le prototype est en fonctionnement depuis près de onze ans. Le premier réacteur de ce type est en service à Pickering depuis trois ans. Nous avons eu des soucis avec l'eau lourde — et c'est encore une longue histoire — mais il semble que nous ayons maintenant résolu tous les problèmes.

Je n'aurai pas la présomption de l'un des fonctionnaires de la société « L'énergie atomique du Canada », qui disait à Montréal :

« Les atomistes, à l'étranger, sont également orientés vers les réacteurs à eau légère et, quoiqu'ils en disent, sont généralement incapables de comparer objectivement les divers systèmes de réacteurs. »

La remarque est compréhensible dans la bouche de quelqu'un qui a tenté sans grand succès de vendre des réacteurs CANDU. Je ne dirai pas

que je l'approuve ni qu'elle est réaliste, mais elle exprime une façon de voir.

La mienne correspond plutôt à une autre déclaration faite à la même conférence de Montréal :

« La seule raison pour laquelle le réacteur CANDU n'a pas réellement suscité d'intérêt jusqu'ici est que nous n'avons que depuis peu commencé d'exploiter les nouvelles possibilités ouvertes au marché de l'uranium et des réacteurs CANDU. »

J'espère que l'intérêt pour notre type de réacteur est maintenant éveillé.

Nous applaudissons, au Canada, à la volonté européenne — qui apparaît dans le rapport — de coordination et de coopération dans cet important domaine. Nous approuvons aussi votre volonté de poursuivre avec les Etats-Unis une coopération à un niveau élevé et mutuellement profitable. Nous vous demandons seulement de bien vouloir, dans ce contexte, penser de temps à autre au système CANDU. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Grosart, pour votre contribution à notre discussion.

La parole est à M. Träff, Observateur du Danemark.

M. TRÄFF (*Observateur du Danemark*) (Traduction). — Mesdames, Messieurs, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée d'être aujourd'hui parmi vous pour débattre de la crise énergétique mondiale. Au Danemark, nous achetons à l'étranger toute notre énergie sous forme de charbon et de pétrole, de sorte que la crise du pétrole nous a atteints très durement en octobre dernier.

Nous sommes en train d'examiner au Danemark quel système de centrale nucléaire nous voulons adopter. Il nous apparaît nécessaire de disposer de centrales utilisant l'énergie nucléaire et d'avoir des entretiens tant avec les spécialistes des réacteurs à eau légère qu'avec ceux des réacteurs à eau lourde.

Au cours de ces discussions, nous n'avons guère reçu d'aide de la part des autres pays européens. Nous nous sommes aperçus de l'absence d'une politique européenne commune à cet égard. Le Danemark étant un petit pays, les autres pays d'Europe ne nous ont guère aidés à déterminer les systèmes d'énergie nucléaire qu'il conviendrait d'utiliser ou les installations

Mr. Träff (continued)

We have found that if we joined the power plant group inevitably there would be some problems from waste products. Enriched uranium contains a great deal of plutonium and that is the basis for the hydrogen bomb. Therefore, when making electricity for our own television, we could be supporting some kind of nuclear power.

We believe that in this system there might well be something that could be done by WEU, NATO or the Council of Europe.

The rules and regulations for transportation of nuclear products in Europe are nowhere near satisfactory. That is the point I wish to take up here and in other places.

Then there is the question of environment problems when we place nuclear power plants very close to each other's border, and that is why I speak in terms of pollution and the like.

We should like to have advice from people who have had experience of this. If anyone wished to talk to me about that matter I should be glad to listen to him. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Träff.

There are still four speakers on the list, and I would invite them to be brief, since the Assembly still has to consider the report submitted by Mr. Sieglerschmidt on behalf of the General Affairs Committee.

I call Mr. Cordle to speak for five minutes.

Mr. CORDLE (*United Kingdom*). — I warmly welcome and support this remarkable and detailed report covering so large a field of activity in nuclear energy. Its detailed study of each country's contribution and attitude gives the reader a sense of complete satisfaction that little if anything known on the subject has been omitted.

My only criticism of the report is that my colleague Mr. Osborn visited Canada but that in the report itself there is no contribution as a result of his visit. Neither are any statistics

provided from that country, which has so great a know-how of nuclear energy.

It is very clear from the Council's reply to Recommendation 235 that nuclear energy is to take the place of conventional fuels at the earliest moment. It underlines the importance attached to a full assurance that the public demand for absolute safety in production and use, management and storage of radioactive waste is of paramount importance.

The question is then posed: how soon will there be a new and lasting link forged between the countries of Europe, the United States and, indeed, following from what we have heard from Senator Grosart this afternoon, Canada? Surely their successful understanding of undertakings and production of nuclear energy is one of envy to us all in Europe. Can there not be an interchange of know-how and equipment and a removal of all licences and restrictions so that this great energy enterprise project can relieve the immediate problems of oil shortage and high costs?

The United States has already built 54 stations and installed 32 power units with a planned programme by 1980 of increasing this to 155 stations and 130 power units and has great experience and expertise. Nothing should keep us in Europe from taking their advice and help if and when it is forthcoming. We need their full co-operation and that of Canada if we are to make the urgent progress that we must have in Europe.

We have heard this afternoon that the Pickering reactor in Ontario, the largest in the world, provides up to 14 % of the total energy required for the eight million people living in Ontario. Europe and the world need to know how to proceed. It is countries like Canada and America that can help through their vast experience in this respect.

I wish to emphasise that it will be a good insurance for Europe to have a natural uranium heavy-water capability, and I sincerely hope that due consideration will be given therefore to the facts put before the Assembly this afternoon in this outstanding report and that urgent note will be taken of what Senator Grosart said in his speech.

I make the suggestion, and I trust that it will commend itself to the Assembly, that the Atomic

M. Träff (suite)

correspondantes entre lesquelles nous pourrions choisir.

Nous avons découvert que, si nous entrions dans le groupe des pays qui possèdent des centrales, cela nous créerait inévitablement des problèmes du fait des déchets. L'uranium enrichi contient une grande quantité de plutonium qui est l'élément de base de la bombe à hydrogène. Par conséquent, en produisant de l'électricité pour notre propre télévision, nous pourrions cautionner une certaine puissance nucléaire.

Nous sommes convaincus que l'U.E.O., l'O.T.A.N. et le Conseil de l'Europe pourraient faire quelque chose dans ce domaine.

Les règlements relatifs au transport des produits nucléaires en Europe ne sont pas à beaucoup près satisfaisants. C'est un point que j'aimerais évoquer ici et dans d'autres enceintes.

En outre, il y a la question de l'environnement lorsque nous installons des centrales nucléaires à proximité de nos frontières. C'est pourquoi il faut bien parler de pollution et d'autres problèmes du même ordre.

Nous voudrions connaître l'avis de ceux qui ont déjà quelque expérience en la matière. Si quelqu'un voulait me parler de cette question, je serais heureux de l'écouter. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Träff.

Quatre orateurs sont encore inscrits. Je les invite à la brièveté, car l'Assemblée devrait encore examiner le rapport présenté par M. Sieglerschmidt au nom de la Commission des Affaires Générales.

La parole est à M. Cordle, pour cinq minutes.

M. CORDLE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'apprécie vivement et j'approuve ce rapport remarquable et circonstancié qui embrasse un secteur si vaste de l'énergie nucléaire. Son étude détaillée de l'activité et des positions de chaque pays donne au lecteur la quasi-certitude que, pour ainsi dire, aucune information connue sur le sujet n'a été omise.

La seule critique que je ferai, c'est que mon collègue, M. Osborn, qui s'est rendu au Canada, ne fait aucune mention de cette visite dans son rapport. On n'y trouve non plus aucune statistique

que que pourrait fournir ce pays au si grand savoir-faire en matière d'énergie nucléaire.

Il est tout à fait évident, d'après la réponse du Conseil à la Recommandation n° 235, que l'énergie nucléaire doit remplacer les combustibles classiques à très bref délai. Cela souligne combien il importe de donner entière satisfaction aux exigences du public qui veut une sécurité absolue de production et d'utilisation, de gestion et de stockage des déchets radioactifs.

Il convient alors de se demander si un lien nouveau et durable sera bientôt forgé entre les pays d'Europe, les Etats-Unis et, même, après les propos tenus par le sénateur Grosart cet après-midi, le Canada. Il est évident que l'intelligence et le bonheur avec lesquels ces pays ont organisé les entreprises et la production d'énergie nucléaire sont un sujet d'envie pour nous autres Européens. Ne peut-il y avoir échange de savoir-faire et de matériel, ne peut-on supprimer tous les brevets et toutes les restrictions pour que ce grand projet énergétique puisse rendre moins aigus les problèmes immédiats que posent la pénurie de pétrole et les prix élevés ?

Les Etats-Unis, qui ont déjà construit 54 centrales et installé 32 générateurs d'énergie, prévoient pour 1980 de passer à 155 centrales et 130 générateurs. Ils disposent donc d'une expérience et d'une compétence considérables. Rien ne devrait nous empêcher, en Europe, d'accepter leurs conseils et leur aide, s'ils nous les offrent et quand ils nous les offriront. Leur coopération pleine et entière et celle du Canada nous sont indispensables pour accomplir les progrès urgents qui s'imposent à l'Europe.

Nous avons entendu dire cet après midi que le réacteur de Pickering, en Ontario, le plus grand du monde, fournit jusqu'à 14 % de toute l'énergie nécessaire aux huit millions d'habitants de cette province. L'Europe et le monde ont besoin de savoir comment procéder. Ce sont des pays comme l'Amérique et le Canada qui peuvent nous aider par leur vaste expérience dans ce domaine.

Je voudrais souligner que ce sera une garantie sérieuse pour l'Europe que de disposer d'un réacteur à eau lourde utilisant l'uranium naturel et j'espère sincèrement que nous accorderons l'attention qui convient aux faits exposés cet après-midi à l'Assemblée dans ce remarquable rapport, et que nous prendrons bonne note du discours du sénateur Grosart.

Je propose, et je suis sûr que l'Assemblée se rangera à cet avis, que la société « L'énergie ato-

Mr. Cordle (continued)

Energy of Canada Ltd., be invited to make a presentation of their operating reactors which have been shown as a highly successful undertaking. All the light-water reactors are under licence from Westinghouse and General Electric and have been developed by them. CANDU capability would greatly lessen the dependency on the United States. I therefore hope we can make some representations on the lines I have suggested

I accept what the Senator has said, namely, that Canada has been a little slow in coming forward, but there is plenty of time to put this right.

In conclusion I congratulate my colleague, the Rapporteur, on an excellent report, and trust that it will be the instrument to carry forward this vital need and enterprise. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Warren to speak for five minutes.

Mr. WARREN (*United Kingdom*). — I should like to congratulate my colleague, Mr. Osborn, on his excellent report. I wish to dispute only one matter with him. North Sea oil costs may be ten times the costs of oil from the Middle East, but what matters is the landed price in Western Europe of oil from the two sources. We must not forget that the oil companies decided that they would go into the North Sea before the Middle East countries quadrupled the price of their oil. I had hoped to say this in the presence of Mr. Eadie, the Under-Secretary of State for Energy, so that Her Majesty's Government will not forget this important fact. I can only say, with reluctance, that I regret the fact that the Minister left the debate before its conclusion, having undertaken to attend it.

I feel that the recommendations which we have before us are desirable, but there will be a difficult gap to bridge between paragraphs 1, 2, 3 and 4 on the one side across to paragraph 5 on the other. I should like briefly to discuss this problem. There is a recent relevant parallel experience which I commend to the Assembly since it illustrates the problem which we may face in nuclear development in Europe.

In the last decade a considerable number of initiatives were launched by Western European

governments in the cause of cost-sharing of expensive research, development and production in aircraft manufacture. This is a subject on which my dear colleague, Mr. Valleix, recently gave such a fine report. I know that he will share my concern that the shares of responsibility and of cost were apportioned between nations by political decision without a proper analysis of the individual national industrial capabilities available to meet the political commitments. It is therefore remarkable that the various programmes succeeded so well when one considers the illogical business arrangements which we as politicians prescribed. But the cost to Europe in scarce resources has been great. The political diktats required that industrial facilities must be set up — where in many areas of activity none existed before in individual participating nations — which frequently duplicate capabilities already existing within other participating nations. The end results have not succeeded, so far, in any instances in bringing together the centralisation of industry in nuclear programmes, in the way Mr. Osborn and the Committee hoped. From all these programmes which have been welded together, operating on the boundaries of technology, much has been learned by industry about multinational collaboration which has yet to be learned by politicians. This experience must be taken into account when we seek to promote paragraph 4 to reach the objectives of paragraph 3, and so on to paragraph 5 of the recommendations.

The chief lesson to learn for the success of paragraph 4, and then paragraph 3, is that if we are to succeed in establishing a competitive nuclear industrial capability of world market class, then the industrial grouping must be based on existing recognised company capabilities. These must be recognised as European capabilities and not as national bases within Europe. In other words, let us build upwards from the best existing nuclear capability, wherever it is to be found in Europe. Let us use the techniques operating in Canada, which have been so well described. Let us not be parochial. Let us appreciate that the traditional conventional political power-sharing would lose valuable, irreplaceable time in an era when a new generation of technology lasts for only five years.

M. Cordle (suite)

mique du Canada » soit invitée à présenter les réacteurs qu'elle exploite et dont on nous a parlé comme d'une grande réussite. Tous les réacteurs à eau légère sont construits sous licences Westinghouse et General Electric et ont été développés par ces deux sociétés. Les possibilités qu'offre CANDU réduiraient sensiblement notre dépendance vis-à-vis des Etats-Unis. J'espère donc que nous pourrions faire quelques recommandations dans le sens que j'ai indiqué.

Je reconnais avec le sénateur que le Canada a un peu tardé à se mettre sur les rangs, mais nous avons tout le temps de remédier à cet état de choses.

Pour conclure, je félicite mon collègue, le rapporteur, de son excellent rapport qui, j'en suis sûr, servira à faire progresser cette indispensable entreprise. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Warren, pour cinq minutes.

M. WARREN (Royaume-Uni) (Traduction). — Qu'on me permette de féliciter mon collègue, M. Osborn, de son excellent rapport. Je ne serai en désaccord avec lui que sur un point. Il se peut que le pétrole de la Mer du Nord coûte dix fois plus que celui du Moyen-Orient, mais ce qui compte, c'est le prix auquel on paiera, en Europe occidentale même, le pétrole de l'une et l'autre source. N'oublions pas que les sociétés pétrolières ont décidé d'exploiter les gisements de la Mer du Nord avant que les pays du Moyen-Orient ne quadruplent le prix de leur pétrole. J'aurais voulu faire cette remarque en présence de M. Eadie, Sous-secrétaire d'Etat à l'énergie, afin que le gouvernement de Sa Majesté ne perde pas de vue ce point capital. Je regrette — et je le dis sans plaisir — que le ministre, après s'être engagé à assister au débat, l'ait quitté avant qu'il ne fût terminé.

J'estime que la recommandation qui nous est soumise est opportune, mais qu'il sera difficile de combler l'écart important qui existe entre, d'une part, les paragraphes 1, 2, 3 et 4 et, d'autre part, le paragraphe 5. Je voudrais dire ici quelques mots de cette question. Il existe une expérience parallèle récente que je signale à l'Assemblée, car elle illustre le problème auquel nous risquons de nous heurter dans le développement de l'énergie nucléaire en Europe.

Un nombre considérable d'initiatives ont été lancées par les gouvernements d'Europe occiden-

tale, au cours de la dernière décennie, dans le but de partager le fardeau financier très lourd de la recherche, du développement et de la construction d'avions. C'est un sujet sur lequel mon cher collègue, M. Valleix, a récemment présenté un excellent rapport. Je sais qu'il s'inquiétera avec moi que l'on ait, par voie politique, réparti entre les nations les responsabilités et les frais de ces entreprises, sans avoir suffisamment examiné dans quelle mesure chaque industrie nationale permettrait d'honorer les engagements politiques contractés. Il est donc remarquable de voir que les divers programmes ont si bien réussi, si l'on songe à ce qu'avaient d'illogique les arrangements politiques que nous avons prescrits. Mais l'Europe a payé pour cela un prix élevé en ressources rares. Les dictats politiques ont nécessité la mise en place d'installations industrielles — alors inexistantes pour de nombreux secteurs dans certaines nations participantes — qui font très souvent double emploi, à l'heure actuelle, avec les capacités qui existaient déjà dans d'autres pays participants. Ces initiatives n'ont jamais réussi, jusqu'à présent, à favoriser la centralisation industrielle que M. Osborn et la commission souhaiteraient voir réaliser pour les programmes nucléaires. Tous ces programmes, qui ont été amalgamés et se déroulent aux frontières de la technique, ont enseigné à l'industrie, en matière de collaboration multinationale, bien des choses qu'ont encore à apprendre les politiciens. Nous devons tenir compte de cette expérience lorsque nous comptons sur le paragraphe 4 pour atteindre les objectifs du paragraphe 3, puis ceux du paragraphe 5 de la recommandation.

La principale leçon à retenir, pour que le paragraphe 4, puis le paragraphe 3, ne soient pas lettre morte, c'est que si nous voulons créer une industrie nucléaire compétitive sur le marché mondial, le regroupement industriel devra se faire à partir d'entreprises ayant d'ores et déjà des capacités de production reconnues et confirmées en tant que capacités proprement européennes et non comme simples assises nationales en Europe. En d'autres termes, il nous faut bâtir sur le meilleur potentiel nucléaire existant, où qu'il se trouve en Europe. Utilisons les techniques en pratique au Canada, et qui nous ont été si bien décrites. N'ayons pas l'esprit de clocher. Comprenons bien que la répartition classique de la puissance politique nous ferait perdre un temps précieux et irrécupérable, à une époque où ce qu'il est convenu d'appeler une génération technologique ne dure que cinq ans.

Mr. Warren (continued)

My last point may be considered to be divisive in the context of my approval of the recommendations, but is based on industrial experience which shows that it is stupid to encourage European industrial nationalism as an end in itself, with the aim of proving to the world that we can do anything the Americans can do. In the promotion of advanced technology it is essential for European politicians to allow European countries freedom to collaborate — if they so wish, for commercial reasons — with companies outside Europe, particularly Canada, the United States and Japan. Overwhelming technical wisdom can never reside only in Europe. The encouragement we give to our nuclear industry must be an instruction to build an independent European capability, but using the most advantageous sources of knowledge and supplies from across the world. To do otherwise would merely require us, in due time, to establish market barriers against the Japanese and the Americans. These, once established, would stop any further hope of our nuclear industry selling effectively in world markets. It is in the markets of the world that the true challenge of the proposals before us this afternoon must be met. We must not lose sight of our ultimate objective, which is to produce electricity more cheaply than anyone else can do from any other source of fuel. With this capability, all Europe will benefit and our nuclear plant and product sales will be acceptable across the world. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Stoffelen to speak for ten minutes.

Mr. STOFFELEN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, first of all I would like to thank our colleague Mr. Osborn for an interesting report, which has given us an opportunity once again to discuss the matter of nuclear energy policy. Once again, because it was only two months ago in the Council of Europe that we were discussing the report by our colleague Mr. Porthéine, and a resolution on the subject. In adopting that resolution we said, among other things, that we urged that :

“— industrial countries combine and accelerate their research efforts in order not

only to recover oil from new sources [e.g. tar sands, oil shale] but also to exploit and develop sources of energy other than oil, such as nuclear, solar and geothermic energy, as well as coal and natural gas, so as to diversify their energy supplies, with due regard to the security, cost and environmental aspects involved ;

- active encouragement be given to research which should be co-ordinated in the framework of the appropriate European and other international organisations, with a view to developing all available energy sources, together with techniques for the storage, transport and rational use of energy ;
- the European countries concerned make available the financial resources required for the necessary research and for pursuing an agreed and co-ordinated nuclear energy policy, particularly by accelerating the simultaneous development of different systems of uranium enrichment ;
- detailed research be undertaken on the national and European levels with a view to increasing the effectiveness of the various sources of energy and special attention be paid to the security aspect and possible damage to the environment in particular by the use of nuclear energy.”

Compared to this, Mr. President, the recommendation on a European policy for the peaceful uses of nuclear energy is in fact completely divorced from energy policy as a whole. The report's recommendation says virtually nothing about the quite serious drawbacks that there are to the use of nuclear energy. The whole tenor of the draft recommendation is “let's start immediately on making rapid and massive peaceful use of nuclear energy, and work on public opinion to get this accepted”.

I must say I have very serious objections to this recommendation. The development of nuclear energy cannot, and must not, be separated from energy policy as a whole. And a central concern of an overall energy policy has got to be a number of problems of which I can mention three.

M. Warren (suite)

On pourra estimer que mon dernier argument va à l'encontre de mon attitude générale en faveur de la recommandation, mais il se fonde sur l'expérience industrielle, laquelle enseigne qu'il est stupide d'encourager le nationalisme industriel européen comme une fin en soi, uniquement pour prouver au monde que nous pouvons faire tout ce que font les Américains. Il est essentiel, pour le développement de la technologie avancée, que les hommes politiques européens laissent aux pays européens la liberté de collaborer — s'ils le souhaitent, pour des raisons commerciales — avec des sociétés situées hors d'Europe, notamment au Canada, aux États-Unis et au Japon. L'Europe ne saurait avoir le monopole de la sagesse technique suprême. Nous devons encourager notre industrie nucléaire à créer une capacité européenne indépendante, mais en faisant appel aux connaissances et aux ressources les plus avantageuses dans le monde entier. Agir autrement ne ferait que nous obliger, le moment venu, à dresser des barrières commerciales contre les Japonais et les Américains, et ces barrières anéantiraient ensuite tout espoir d'exporter les produits de notre industrie nucléaire sur les marchés mondiaux. Or, c'est sur ces marchés que nous devons mettre à l'épreuve les propositions qui nous sont soumises cet après-midi. Nous ne devons pas perdre de vue que notre objectif final est de produire de l'électricité à meilleur prix que quiconque ayant recours à d'autres combustibles. Si nous nous dotons de cette capacité, non seulement toute l'Europe en bénéficiera, mais nos centrales nucléaires et leurs produits trouveront preneur dans le monde entier. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Stoffelen, pour dix minutes.

M. STOFFELEN (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais tout d'abord remercier mon collègue, M. Osborn, de son intéressant rapport qui nous offre la possibilité de discuter à nouveau de la politique de l'énergie nucléaire. Je dis « à nouveau » car, il y a deux mois à peine, nous avons, dans le cadre du Conseil de l'Europe, examiné le rapport de notre honorable collègue, M. Portheine, et la résolution qui nous était soumise. Nous avons, à ce moment-là, par l'adoption de cette résolution, demandé instamment, en particulier :

« — que les pays industriels unissent et accélèrent leurs efforts de recherche, afin non

seulement d'exploiter de nouvelles sources de pétrole, mais aussi d'exploiter et de mieux mettre en valeur d'autres sources d'énergie que le pétrole, telles que l'énergie nucléaire, solaire et géothermique, ainsi que le charbon et le gaz naturel, compte tenu des questions de sécurité, de coût et d'environnement ;

— que soient encouragées, dans le cadre des organisations européennes et internationales compétentes, les recherches visant à exploiter toutes les sources d'énergie possibles et à perfectionner les techniques de stockage, de transport et d'emploi rationnel de l'énergie ;

— que les pays européens concernés fournissent les moyens financiers nécessaires à la recherche et à une politique coordonnée en matière d'énergie nucléaire, notamment en activant la mise au point simultanée des différents procédés d'enrichissement de l'uranium ;

— que des recherches particulières soient engagées sur le plan national et européen, permettant un accroissement du rendement des sources énergétiques et qu'une attention particulière soit portée aux aspects de la sécurité et des dommages éventuels portés à l'environnement par l'exploitation notamment de l'énergie nucléaire. »

M. le Président, en comparaison de ce texte, le projet de recommandation sur une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire est, en fait, complètement détaché de la politique énergétique dans son ensemble. La recommandation figurant dans le rapport est pour ainsi dire totalement muette sur les graves inconvénients liés à l'utilisation de l'énergie nucléaire. La tendance de tout le projet de recommandation est celle-ci : travaillons immédiatement à une utilisation rapide et massive de l'énergie nucléaire et agissons sur l'opinion publique pour qu'elle l'accepte.

J'ai, je l'avoue, de graves objections à formuler contre cette recommandation. Le développement de l'énergie nucléaire ne peut pas et ne doit pas être détaché d'une politique énergétique d'ensemble. Celle-ci exige qu'un certain nombre de problèmes soient au centre de nos préoccupations. J'en citerai trois.

Mr. Stoffelen (continued)

Estimates of the amount of easily-obtainable fossil fuel vary quite markedly. It is very important here to take into account new methods and techniques for obtaining energy from fossil fuels; they include the conversion of coal into oil and gas, the extraction of oil from shale-stone, and the further exploitation of oil wells.

A second problem is that of encouraging maximum use of the sources of energy that already exist. We shall need to see what possibilities there are for taking steps in the political sphere that will directly or indirectly limit the use of energy — for instance, government policy aimed at a stringent limitation of energy losses occurring both during the use and transport of energy and in the various stages of the conversion process.

A third major energy policy problem is that of systematically co-ordinating efforts to develop alternative sources of power that do not pollute the environment, such as energy from the rays of the sun, the heat of the soil, and the effects of the tides.

It is because the report and the recommendation say nothing at all about the central problem of energy policy that I find them appallingly biased. I think, too, that the recommendation is a dangerous one. There are today serious risks attached to the peaceful uses of nuclear energy. There are for instance the dangers involved in escapes of nuclear radiation, in the storage of radioactive waste and in the accumulation of radioactive waste via the food-chain and in the atmosphere; there are the dangers of terrorist attacks on nuclear power stations, the dangers of transporting and storing highly-active waste material and the dangers of thermal pollution.

A certain amount of radioactive material is given off in nuclear power stations and generating plant. Some of these isotopes pass over into other radioactive elements such as caesium-135 and -137, and strontium-90. Part of these radioactive substances consists of short-lived elements, which should not offer any great problem although they do need treating with care. The real problem comes from the long-lasting radio-

active elements. They get into the atmosphere and into the soil, resulting in an increase in background radiation and contamination of the food-chain; or they get into sea water, again resulting in a contaminated food-chain. The natural background level of radiation varies throughout the world.

It is accepted that this radiation can have somatic effects — for instance it can cause cancers. There can also be genetic effects, caused by mutations in the genes induced by the radiation.

One subject of discussion is the existence of a threshold dose. This threshold dose, if it exists, is a good deal lower than the level of background radiation. Any extra radiation has somatic and genetic effects. Radioactive elements get into plants and into animals through the air; directly and through intermediate stages they can also penetrate the human organism, where they are permanently retained. A great deal of radioactive waste will sooner or later get into the water supply, and eventually the ocean becomes one enormous radioactive storage tank. The radiation half-life varies from a few years up to millions of years, so that coming generations are going to have to cope with the waste that we are getting rid of today.

Very little is known about accumulation in the food-chain. When radioactive substances get into man and into animals through various food-chains, the situation becomes particularly worrying and unpredictable. At the moment, with only a few nuclear power stations round the world, the situation is certainly not dangerous; but we are on the point of creating hazards for the future by causing contamination that will be irreversible.

As I said, as parliamentarians in the Council of Europe we adopted a sensible, well-balanced resolution on the same subject. I would find it quite wrongheaded, and lacking in respect both to this Assembly and to the Council of Europe, if we were now to pass a substantially different recommendation on the same issue. So I ask this Assembly to refer the report and its recommendation back to the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions. If this request cannot be agreed to, and I hope it can,

M. Stoffelen (suite)

Les estimations concernant les réserves de carburants fossiles, facilement exploitables, sont fort divergentes. A cet égard, il est extrêmement important de tenir compte de la mise au point de nouvelles formes et techniques d'extraction de l'énergie à partir de sources fossiles ; de la transformation de charbon en pétrole et en gaz ; de l'extraction de pétrole du schiste ; de la poursuite du développement de l'exploitation des puits pétroliers.

Un deuxième problème est celui qui consiste à encourager l'utilisation optimale des sources d'énergie existantes. Il faut examiner quelles mesures pourraient être prises dans le domaine politique pour restreindre directement ou indirectement la consommation d'énergie, par exemple dans le cadre d'une politique des pouvoirs publics axée sur une limitation rigoureuse des pertes d'énergie, tant aux stades de la consommation et du transport qu'aux différentes phases de la transformation.

Un troisième problème capital, lié à la politique de l'énergie, est celui de la coordination systématique des efforts pour le développement des sources d'énergie de rechange, non polluantes pour l'environnement, telles que l'énergie solaire, l'énergie géothermique et l'énergie marémotrice.

C'est parce que le rapport et le projet de recommandation ne soufflent mot du problème essentiel de la politique énergétique que je les trouve vraiment trop peu équilibrés. Je considère aussi le texte de la recommandation comme dangereux. A l'heure actuelle, l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire comporte de graves dangers. Je songe notamment à ceux qui peuvent résulter de fuites de radiations, du stockage des déchets radioactifs et de l'accumulation de ceux-ci dans le cycle alimentaire et dans l'atmosphère, aux actes de terrorisme dirigés contre des centrales nucléaires, à l'entreposage et au transport de matières hautement radioactives, et à la pollution thermique.

Tant dans les entreprises de production que dans les centrales nucléaires, quelques émanations radioactives se produisent. Certains de ces isotopes se transforment en d'autres éléments radioactifs tels que le césium 135 et 137 et le strontium. Les matières radioactives se composent en partie d'éléments à courte durée de vie qui ne posent guère de problèmes, encore qu'il faille se montrer prudent à leur égard. Ce sont les élé-

ments radioactifs à longue durée de vie qui constituent le grand problème. En effet, ils aboutissent ou bien dans l'atmosphère et sur la surface du sol, ce qui entraîne une augmentation de la radioactivité naturelle et une contamination des cycles alimentaires, ou bien dans les mers, où se produit une contamination identique. La radioactivité naturelle est répartie d'une manière inégale dans le monde.

On admet que cette radioactivité peut avoir des effets somatiques, cancérigènes entre autres. Par ailleurs, des effets génétiques peuvent être provoqués par des altérations des gènes atteints par la radioactivité.

On discute de l'existence d'une dose critique. Si elle existe, cette norme serait largement inférieure au niveau de la radioactivité naturelle. Une dose supplémentaire de radiations a des effets d'ordre somatique et génétique. L'air transmet les éléments radioactifs aux végétaux et aux animaux. Directement et par des phases intermédiaires, ils peuvent également atteindre l'organisme humain et s'y fixer de façon permanente. Beaucoup de déchets radioactifs seront déversés dans l'eau, soit immédiatement, soit avec un certain retard. Finalement, la mer deviendra le grand collecteur. La période des éléments radioactifs varie de quelques années à des millions d'années. Les générations futures devront donc aussi affronter le problème posé par nos déchets.

On sait peu de chose au sujet de l'accumulation dans le cycle alimentaire. Lorsque les matières radioactives atteignent l'homme et l'animal à travers divers cycles alimentaires, la situation devient particulièrement préoccupante et insaisissable. A l'heure actuelle, étant donné le petit nombre de centrales nucléaires existant dans le monde, la situation n'est pas vraiment préoccupante, mais nous sommes sur le point de faire naître un danger pour l'avenir, accompagné d'un risque de pollution irréversible.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons, en tant que parlementaires, adopté au Conseil de l'Europe, sur le même sujet, une résolution équilibrée. Il serait injuste et irrespectueux, tant à l'égard de cette assemblée que vis-à-vis du Conseil de l'Europe, d'adopter à présent sur un sujet identique un projet de recommandation nettement différent. C'est pourquoi je demande à l'Assemblée de renvoyer le rapport et le projet de recommandation à la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale. Si, contrairement à

Mr. Stoffelen (continued)

then I shall have to vote against the draft recommendation.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I would ask for the opinion of the Committee on the proposal made by the speaker at the end of his speech.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Mr. President, since you have given me an opportunity to speak and to express my views on behalf of the Committee, I would say that I consider that Mr. Osborn's report is a remarkable one, which covers all the problems involved, and I can express the personal opinion that it accords almost completely with the views of the British Minister and the Canadian Senator, Mr. Grosart. I consider that it would be distasteful for us even to envisage taking a vote on a proposal to refer the report back to the Committee in view of the Rapporteur's ability, his varied knowledge and the analysis which he has provided. I believe that this course would cast a reflection on the qualities of all members of the Committee, and for these reasons I am opposed to a vote on referring back the report.

The PRESIDENT (Translation). — I am going to put to the vote the proposal made by Mr. Stoffelen that the report be referred back to the Committee for study and improvement on those points that he has specified.

The Committee, speaking through the voice of its distinguished Chairman, tells us that this reference is unnecessary.

I put to the vote by sitting and standing the proposal for a reference back to the Committee.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The proposal for reference back to the Committee is not agreed to.

I call Mr. Cornelissen to speak for ten minutes.

Mr. CORNELISSEN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I want to start by thanking Mr. Osborn for the report now before us. With a wealth of hard facts the report brings home to us unmistakably the rather chaotic

state of affairs in Western Europe where the peaceful uses of nuclear energy are concerned. I am, therefore, wholeheartedly behind Mr. Osborn's plea for a common European policy for nuclear energy.

Such a common policy cannot be an end in itself, it must form part of an overall policy for energy; in other words the development of nuclear energy cannot be separated from the objectives aimed at for energy consumption as a whole nor, consequently, from the progress being made in the development of other sources of power such as solar, wind and geothermal energy.

I am extremely sorry, therefore, that this critically important aspect of an overall energy policy has been ignored in the report. The context in which the report needed to be set is thus lacking, and my feeling is that the report is left as it were hanging in mid-air. Another objection I have to the report is its rather one-sided approach to the problem. In paragraph 76, for instance, we read: "For environmental reasons, safety questions and others, the decision-making process in the Netherlands has been very slow".

After this survey of the situation existing in the WEU member countries there should have been a careful evaluation of the whole problem. But the Rapporteur hardly goes into the negative aspects of nuclear energy at all, and he skates round problems such as thermal pollution — one thinks, for instance, of the rise in the water temperature of the Rhine due to power station effluents — a sensible storage of radioactive waste — in other words storing it in such a way as to be able to reach it later if necessary — and safety measures against possible disasters. I think this is a great pity, because it seems to me that the Rapporteur has let slip an opportunity for an objective discussion, a discussion based on arguments rather than emotions.

We have all met the emotional approach, and the report would have done well to denounce and reject it. And here I must say that I am very unhappy with paragraph 6 of the draft recommendation, which says:

"To initiate joint action to inform public opinion of the necessity and implications of

M. Stoffelen (suite)

mon attente, cette demande était rejetée, je me verrais obligé de voter contre le projet de recommandation.

Je vous remercie, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je demande l'avis de la commission sur la proposition faite par l'orateur à la fin de son discours.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, puisque vous me donnez l'occasion de prendre la parole et de m'exprimer au nom de la commission, je dirai que je considère que le rapport de M. Osborn est un rapport remarquable, qui couvre tous les problèmes et, personnellement, je peux dire presque en accord avec le ministre anglais et le sénateur canadien, M. Grosart. Je crois qu'il serait déplaisant qu'on puisse même envisager un vote portant sur une proposition de renvoi en commission, étant donné les capacités du rapporteur, ses connaissances, et l'analyse qu'il a faite. Je pense que ce serait préjuger la qualité de tous les membres de la commission et, pour ces raisons, je m'oppose au vote sur le renvoi.

M. le PRÉSIDENT. — Je vais mettre aux voix la proposition, faite par M. Stoffelen, de renvoyer le rapport en commission pour l'étudier et l'améliorer sur les points qu'il a précisés.

La commission, par la voix de son éminent président, nous dit que ce renvoi n'est pas nécessaire.

Je mets cette proposition de renvoi en commission aux voix, par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

La proposition de renvoi en commission n'est pas adoptée.

La parole est à M. Cornelissen pour dix minutes.

M. CORNELISSEN (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, je commencerai par remercier notre collègue, M. Osborn, pour le rapport qui nous est soumis en ce moment. Grâce aux nombreuses données concrètes qu'il contient, ce docu-

ment illustre sans équivoque la situation assez chaotique de l'Europe occidentale dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. J'appuie donc avec enthousiasme la plaidoirie de M. Osborn en faveur d'une politique européenne commune en matière d'énergie nucléaire.

Une telle politique ne peut constituer une fin en soi, mais doit être l'un des éléments d'une politique énergétique globale. En d'autres termes, le développement de l'énergie nucléaire ne peut être considéré indépendamment des objectifs d'une utilisation globale de l'énergie, et ne peut donc pas être détaché des progrès actuels réalisés dans le développement d'autres sources d'énergie, telles que l'énergie solaire, l'énergie éolienne et l'énergie géothermique.

Je déplore que cet aspect si important de la politique énergétique globale ait été négligé dans le rapport. C'est pourquoi le cadre approprié si indispensable lui fait défaut, et il donne, à mon avis, une certaine impression de flottement. Une autre réserve que j'émetts à l'égard du rapport concerne la façon assez peu équilibrée dont il aborde les problèmes. C'est ainsi qu'on lit, au paragraphe 76, que : « Pour un certain nombre de raisons relatives à l'environnement, la sécurité, etc., le processus de décision a été très lent aux Pays-Bas ».

Après ce jugement sur la situation existant dans les pays membres de l'U.E.O., il eût fallu évaluer scrupuleusement les problèmes posés. Or, le rapporteur évoque à peine les aspects négatifs de l'énergie nucléaire et néglige des questions comme la pollution thermique — je songe, par exemple, au réchauffement des eaux du Rhin par suite des déversements des centrales nucléaires — le stockage judicieux des déchets radioactifs, c'est-à-dire tel que l'on puisse les atteindre par la suite, en cas de besoin, et la protection contre les calamités éventuelles. C'est regrettable, car il me semble que le rapporteur a laissé passer une occasion d'engager une discussion objective sur ces sujets où les arguments et non les sentiments l'emporteraient.

Cette optique passionnelle, nous en faisons déjà l'expérience ; il eût été bon que le rapport la dénonce et la réfute. A cet égard, je suis très embarrassé par le paragraphe 6 du projet de recommandation qui est libellé comme suit :

« D'entreprendre une action commune en vue d'informer l'opinion publique de la nécessité

Mr. Cornelissen (continued)

the widespread use of nuclear power and the alternatives if this is denied.”

May I say this quite bluntly? I dare do so because I recently had the pleasure of travelling with Mr. Osborn for a couple of weeks, and I am quite sure that he will not take it amiss. Well now, I feel rather as if this paragraph is saying that we should tell people that they have the choice between “liking or lumping” a vast expansion of nuclear power, or else paying a lot more for their power and accepting power shortages with all the consequences these would entail. I hasten to add that this is certainly not a subtle interpretation of the paragraph in question, but I do feel that with this paragraph the Rapporteur is doing less than justice to those who feel genuine disquiet about the possible dangers and risks accompanying a drastic increase in nuclear power.

I would like to ask too what it was that has brought the Rapporteur to the conclusion, mentioned in paragraph 155, that the present-day tendency to seek solutions to energy problems within the framework of the United Nations must be resisted. I would quite readily agree with him that it will not be simple to find solutions within the United Nations framework, but I think we are on the wrong tack if we use this argument as a reason for not making any serious attempt. From the political viewpoint this would be entirely the wrong approach to the problem.

I do appreciate that the approach taken by the Rapporteur has to be seen against the background of the recent energy crisis. But you will not be surprised when I tell you that in the light of what I have just said I am for the time being intending not to vote for the present draft recommendation because I feel it takes too unbalanced an approach to these complex questions which have far-reaching and long-term consequences.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — There are no more speakers on the list. We should now vote on the draft recommendation, but in view of the fact that reservations have been expressed, we shall vote tomorrow by roll-call.

Does the Rapporteur wish to reply to the debate today?...

I call the Rapporteur.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — Mr. President, I understand it is custom for the Rapporteur to wind up the debate and to answer the various points that have been raised.

First, may I welcome the fact that we have had contributions from Canada and Denmark, and may I thank the Minister, Mr. Alex Eadie, for coming to give us a view not only of the Minister but also a view of the situation facing Great Britain to which I have referred.

It is difficult to comment on all the points that have been made, but Mr. Warren has raised three issues that I think should be referred to. One is the cost of North Sea oil compared to other sources, and of course perhaps outside this Committee it is of interest to everyone to know what the cost of extraction out of deep waters is compared to the easier territory of the desert. That is the information that has been given to us so far. Another point he made was to emphasise the last recommendation that Europe must have a nuclear capability of world class so that the industrial groupings in Europe are of a size, stature and competitiveness comparable to the United States of America in particular but not excluding Canada.

I would certainly agree with that point of view. He has also emphasised the need to collaborate with countries outside Europe. Of course there has been much greater co-operation within Europe, and Mr. Cornelissen referred to this, but this cannot be at the expense of international co-operation — this is Mr. Cordle’s view and the view of some others — with the United States, Canada, and, I might add, even the Soviet Union, because I visited the Soviet Union six weeks ago and would want them to know of the peaceful application to which we are putting atomic energy. We have visited Canada. This has been referred to. Also, as Rapporteur, I visited the United States of America. Progress across the Atlantic is interesting and must not be regarded as having no impact on European industry and technology. Therefore in this context I welcome the contribution of Senator Grosart and his elaboration of the success of the CANDU project.

M. Cornelissen (suite)

et des conséquences d'une large utilisation de l'énergie nucléaire, et des solutions de rechange qui s'offriraient au cas où cette large utilisation serait impossible. »

Puis-je le dire crûment ? J'ose le faire, parce que je viens d'avoir le plaisir de voyager pendant deux semaines avec M. Osborn et que je suis convaincu qu'il ne m'en voudra pas. Ce paragraphe, je le ressens un peu comme si l'on nous invitait à raconter aux gens qu'ils ont le choix entre « avaler » le développement énorme de l'énergie nucléaire, ou payer l'énergie plus cher et accepter par conséquent de gros déficits avec toutes les conséquences que cela implique. Je m'empresse d'ajouter que mon interprétation de ce paragraphe n'est pas précisément nuancée, mais je pense néanmoins que le rapporteur, en s'exprimant ainsi, ne rend pas suffisamment justice à ceux qui s'inquiètent sincèrement des dangers et des risques que présente un développement massif de l'énergie nucléaire.

Je voudrais encore demander au rapporteur ce qui l'a amené à conclure, dans le paragraphe 155, qu'il fallait combattre la tendance actuelle à rechercher les solutions aux problèmes énergétiques dans le cadre des Nations Unies ? Je lui accorde volontiers qu'il ne sera pas simple de trouver des solutions dans ce cadre, mais je crois, cependant, que ce serait faire fausse route que de se servir de cet argument pour aller jusqu'à s'abstenir de toute tentative sérieuse. Du point de vue politique, ce serait une très mauvaise manière d'aborder le problème.

Je comprends qu'il faille considérer l'optique choisie par le rapporteur dans le contexte de la récente crise énergétique. Vous ne serez cependant pas étonnés d'apprendre qu'en fonction de ce qui précède, j'aie pour le moment l'intention de refuser ma voix au présent projet de recommandation parce qu'il aborde cet ensemble de problèmes complexes, aux conséquences considérables et lointaines, d'une façon à mon sens trop peu équilibrée.

Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La liste des orateurs est épuisée. Nous devrions maintenant voter sur le projet de recommandation, mais, étant donné qu'il y a des réserves, nous voterons demain, par appel nominal.

Le rapporteur désire-t-il répondre aujourd'hui ? ...

M. le rapporteur, vous avez la parole.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, il est de tradition, me semble-t-il, que le rapporteur close la discussion et réponde aux diverses questions qui ont été posées.

Je suis très heureux que le Canada et le Danemark soient intervenus dans nos débats, et voudrais remercier aussi M. Eadie d'être venu nous exposer non seulement son point de vue de ministre, mais aussi la situation du Royaume-Uni, à laquelle j'ai fait allusion dans mon rapport.

Il est difficile de répondre à toutes les observations qui ont été formulées, mais M. Warren a évoqué trois points qui appellent, me semble-t-il, des commentaires. L'un est la différence entre le coût du pétrole de la Mer du Nord et celui d'autres origines. Il est peut-être intéressant pour d'autres que pour les membres de notre commission de savoir combien coûte le pétrole extrait des fonds marins par rapport à celui du désert, d'extraction plus facile. Les chiffres cités dans notre rapport sont les plus récents qui m'aient été fournis. M. Warren a aussi insisté sur le dernier point de la recommandation relatif à la nécessité pour l'Europe de disposer d'une capacité nucléaire de classe internationale afin que les groupements industriels européens aient une taille, une envergure et une compétitivité comparables à celles des États-Unis, en particulier, mais aussi du Canada.

Je partage sans aucun doute ce point de vue. L'orateur a également souligné qu'il était indispensable de collaborer avec les pays non européens. La coopération à l'intérieur de l'Europe s'est certainement renforcée, ainsi que M. Cornelissen l'a fait observer ; toutefois, cette évolution ne peut se faire aux dépens de la collaboration internationale — ainsi que le pensent certains représentants dont M. Cordle — avec les États-Unis, le Canada et, je pourrais également ajouter, l'Union Soviétique, car j'ai visité ce pays il y a six semaines et je voudrais qu'il soit tenu au courant de l'application pacifique que nous faisons de l'énergie atomique. Nous sommes allés au Canada, comme on l'a déjà dit. En tant que rapporteur, j'ai également séjourné aux États-Unis. Les progrès réalisés outre-Atlantique ne sauraient nous laisser indifférents, car ils ont toujours des répercussions sur l'industrie et la technologie européennes. C'est pourquoi je suis heureux que le sénateur Grosart ait pris la parole et nous ait donné des renseignements sur le succès du projet CANDU.

Mr. Osborn (continued)

There has been a recent statement of the Commission about the future of Euratom research. Quite obviously this Committee will have to review the rôle of Euratom, but it has perhaps an important rôle to play in dealing with the issues raised by Mr. Stoffelen and Mr. Cornelissen from the Netherlands. The materials for a peaceful programme are also the materials for a military programme. What has happened in India demands a review of the international policing processes and perhaps the work of the International Atomic Energy Agency and its powers. I think it right that the contribution from Denmark should have raised this issue.

Mr. Cordle introduced the question of safety, and this has been brought forward by Mr. Cornelissen and Mr. Stoffelen. I should like to deal with Mr. Stoffelen's contribution because one of the difficulties is for the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions of Western European Union to work in parallel and not in conflict with the Science and Technology Committee of the Council of Europe and the Economic and Overseas Development Committee of the Council of Europe. This debate arose after the debate one year ago on the report submitted by Mr. Kahn-Ackermann on nuclear policies in Europe, and the terms of reference of this particular debate were outlined in the beginning of my report, "A European policy on the peaceful uses of nuclear energy". Therefore the terms of reference of this report have been deliberately and narrowly defined, otherwise the Assembly would be reading a report three times as thick and a report far more confusing. It is right though that European committees should review the alternatives of not only oil but the development of solid fossil fuels. There are tar sands and oil shale in Canada and elsewhere which were certainly brought to the attention of the Committee when we went to Canada. But of course we come back to the question of safety. This has been touched on in paragraph 112, and I would share the concern of both members from Holland that safety is an important issue, and would underline their concern and thank them for raising this point. Of course this must be looked at by the Committee in future.

I think that in this connection the rôle of the utilities and their responsibility, as well as that

of national agencies working in co-operation, must be discussed, and I reiterate that UNIPEDE must be consulted. There are various ways in which we can do this, although we have not decided as a Committee in detail, but let us remember that this report is earlier than the wisdom that will come out from the OECD or the Commission and this report and debate will go to both sources. I very much hope that the reservations will be noted by these two organisations when they deliver their full and deliberative report for our review. Then our Committee can pay closer attention to the views of the OECD and the Commission on these aspects which have been brought up in this debate.

Of course, Ministers have to comment on this debate, and from the reply by Mr. Eadie I have every confidence that the Ministers will take note of our recommendations and take action on them. In view of the comments by Mr. Kahn-Ackermann in another context this morning, I very much hope that this Assembly will have a report of dynamic action by the Ministers of our various governments.

Finally, I reiterate that I have been impressed by the existence of other bodies, outside political bodies, particularly Atom Forum, and I hope they will comment on this report and this debate, because there is a need to build greater links between European scientists and engineers with parliamentarians, administrators and civil servants in order better to assess this question. It is to be welcomed that many who have given evidence to help build together this report will have listened to this debate this afternoon and have been the guests of the Assembly and the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, because collaboration between the experts and parliamentarians is vital in this field.

I recognise that the problems are complex and wide-ranging. That is all the more reason why the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions should continue to acquaint itself with the problem and complexities, particularly those brought up in the debate this afternoon. One of the purposes of this report has been to ensure that we parliamentarians of Europe can impose upon our

M. Osborn (suite)

La Commission des Communautés européennes a récemment fait une déclaration sur l'avenir de la recherche à l'Euratom. Il est indéniable que notre commission devra se pencher sur le rôle de l'Euratom, mais elle pourra peut-être jouer un rôle important dans l'étude des questions évoquées par les deux Représentants des Pays-Bas, MM. Stoffelen et Cornelissen. Les matériaux sont les mêmes pour les programmes pacifiques et militaires. Les événements survenus en Inde montrent qu'il faut réexaminer les processus d'élaboration de la politique internationale, et peut-être les activités et les pouvoirs de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique. Il est bon, selon moi, que le représentant du Danemark ait soulevé ce point.

C'est la question de la sécurité qui a retenu l'attention de M. Cordle, ainsi que de MM. Stoffelen et Cornelissen. J'aimerais répondre à l'intervention de M. Stoffelen, car il est toujours difficile d'éviter que les travaux de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale de l'U.E.O. aillent à l'encontre de ceux de la Commission de la Science et de la Technologie et de la Commission des Questions économiques et du Développement du Conseil de l'Europe. Ce débat fait suite à celui qu'a suscité, il y a un an, le rapport de M. Kahn-Ackermann sur les politiques nucléaires en Europe. La portée en a été précisée au début de mon rapport sur « Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire ». Par conséquent, le thème de ce rapport a été délibérément limité, sinon l'Assemblée aurait été saisie d'un document trois fois plus volumineux et bien moins intelligible. Il est cependant normal que des commissions européennes s'occupent non seulement des produits de remplacement du pétrole, mais aussi de la mise en valeur des combustibles fossiles solides. Il existe, au Canada et ailleurs, des sables asphaltiques et des schistes bitumineux qu'on a certainement signalés aux membres de la commission lorsqu'ils se sont rendus dans ce pays. Mais revenons à la question de la sécurité. Il en est question au paragraphe 112 du rapport, et je partage sans aucun doute les inquiétudes des deux Représentants des Pays-Bas sur ce grave problème ; je tiens à souligner les craintes qu'ils ont exprimées et je les remercie de nous en avoir fait part. Il va de soi que la commission devra ultérieurement étudier cette question.

Je crois, à ce sujet, qu'il convient d'examiner le rôle et les responsabilités des services publics

ainsi que des agences nationales travaillant en collaboration et, je le répète, il faut consulter l'UNIPÉDE. Nous pouvons, pour ce faire, procéder de diverses manières, mais nous n'avons encore pris aucune décision précise au sein de la commission ; je vous rappelle, toutefois, que notre rapport précède les avis que l'O.C.D.E. ou la Commission des Communautés européennes devront donner, lorsqu'elles auront pris connaissance de ce document et du compte rendu de nos discussions. J'espère vivement que, dans le rapport complet qu'elles nous feront parvenir sur leurs débats, ces deux institutions tiendront compte de nos réserves. Notre commission pourra alors prendre en considération l'opinion de l'O.C.D.E. et de la Commission européenne sur les diverses questions qui ont été évoquées au cours de notre discussion.

Il va de soi que notre débat doit trouver un écho auprès des ministres, et la réponse de M. Eadie m'amène à penser qu'ils prendront note de notre recommandation et lui donneront suite. Après les remarques formulées ce matin par M. Kahn-Ackermann dans un autre contexte, j'espère que les ministres de nos divers gouvernements soumettront à notre assemblée un rapport faisant état de mesures énergiques.

Enfin, je répète que j'ai été impressionné par l'existence d'organismes non politiques, en particulier par celle de Foratom ; j'espère qu'ils auront des remarques à faire sur notre rapport et notre débat, car il est indispensable de développer les relations entre, d'une part, les chercheurs et les ingénieurs européens et, d'autre part, les parlementaires, les administrateurs et les fonctionnaires, afin de faire plus exactement le point de cette question. Il faut se féliciter de ce qu'un grand nombre des spécialistes qui ont fourni des informations pour l'élaboration de notre rapport soient venus suivre notre débat cet après-midi en qualité d'invités de l'Assemblée et de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, car la collaboration entre experts et parlementaires est de première importance dans ce domaine.

Je ne nierai pas que les problèmes qui se posent soient complexes et de vaste portée. C'est une raison de plus pour que notre commission continue à s'informer des problèmes et des difficultés, notamment de celles qui ont été évoquées au cours des discussions de cet après-midi. Notre rapport avait, entre autres, pour objectif de nous aider, en tant que parlementaires européens, à obtenir de nos gouvernements respectifs qu'ils

Mr. Osborn (continued)

governments the taking of action, and the right collective action, as soon as possible. (*Applause*)

**6. Date, time and Orders of the Day
of the next Sitting**

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Wednesday 19th June, at 9.30 a.m. with the following Orders of the Day :

1. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Vote on the draft supplementary budget, Document 634).
2. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974 (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on

the draft Opinion and draft Recommendation, Document 631).

3. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems (Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 632).
4. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (Vote on the draft Recommendation, Document 640).
5. Consultation and decisions in the Atlantic Alliance (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Document 635 and Amendment).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.05 p.m.)

M. Osborn (suite)

prennent dès que possible des mesures qui soient des mesures collectives appropriées. (*Applaudissements*)

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, mercredi 19 juin, à 9 h. 30, avec l'ordre du jour suivant :

1. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et vote sur le projet de budget supplémentaire, Document 634).
2. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974 (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes

sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Document 631).

3. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 632).
4. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (Vote sur le projet de recommandation, Document 640).
5. Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Document 635 et amendement).

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ? ...

La séance est levée.

(*La séance est levée à 18 h. 05*)

THIRD SITTING

Wednesday, 19th June 1974

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

- . Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 (*Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Vote on the draft supplementary budget*, Doc. 634).

Speakers: The President, Mr. Dequae (*Chairman and Rapporteur*).

4. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation*, Doc. 631).

Speakers: The President, Lord Selsdon (*Rapporteur*), Mr. Page, Mr. Lewis, Lord Selsdon.

5. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Consultation and decisions in the Atlantic

Alliance (Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 632 and 635 and Amendment).

Speakers: The President, Mr. Sieglerschmidt (*Rapporteur of the General Affairs Committee*), Mr. Critchley (*Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments*), Mr. Grieve, Mr. Amrehn, Mr. Bettiol, Mr. Forni, Mr. Dankert, Dr. Mabon, Mr. Blumenfeld, Mr. Riegle Jr. (*Observer from the United States*), Mr. Sieglerschmidt (*Rapporteur of the General Affairs Committee*), Mr. Critchley (*Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments*), Mr. Krieg, Mr. Sieglerschmidt, Mr. Critchley.

6. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy (*Vote on the draft Recommendation*, Doc. 640).

Speakers: The President, Mr. de Montesquiou (*Chairman of the Committee*), Mr. Portheine.

7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 9.35 a.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 28.

3. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974

(Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Vote on the draft supplementary budget, Doc. 634)

The PRESIDENT (Translation). — The first Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and vote on the draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974, Document 634.

I call Mr. Dequae, Chairman and Rapporteur of the Committee.

Mr. DEQUAE (*Belgium*) (Translation). — Ladies and Gentlemen, I shall comment briefly on the draft supplementary budget for the current year.

This budget shows an increase of 463,000 francs, thus bringing the total figure for the year to 4,913,000 francs.

TROISIÈME SÉANCE

Mercredi 19 juin 1974

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et vote sur le projet de budget supplémentaire, Doc. 634*).
Interviennent : le Président, M. Dequae (*président et rapporteur*).
4. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 631*).
Interviennent : le Président, Lord Selsdon (*rapporteur*), M. Page, M. Lewis, Lord Selsdon.
5. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels ; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique (*Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 632 et 635 et amendement*).
Interviennent : le Président, M. Sieglerschmidt (*rapporteur de la Commission des Affaires Générales*), M. Critchley (*rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements*), M. Grieve, M. Amrehn, M. Bettiol, M. Forni, M. Dankert, M. Mabon, M. Blumenfeld, M. Riegle Jr. (*Observateur des Etats-Unis*), M. Sieglerschmidt (*rapporteur de la Commission des Affaires Générales*), M. Critchley (*rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements*), M. Krieg, M. Sieglerschmidt, M. Critchley.
6. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 640*).
Interviennent : le Président, M. de Montesquiou (*président de la commission*), M. Porthéine.
7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 9 h. 35, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 28.

3. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974

(*Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et vote sur le projet de budget supplémentaire, Doc. 634*)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et le vote sur le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974, Document 634.

La parole est à M. Dequae, président et rapporteur de la commission.

M. DEQUAE (*Belgique*). — Mesdames, Messieurs, je commenterai brièvement le projet de budget supplémentaire pour l'année en cours.

Ce budget accuse une augmentation de 463.000 francs, portant ainsi le montant total pour l'année à 4.913.000 francs.

Mr. Dequae (continued)

It is a matter of tradition that additional credits are unavoidable, primarily and in large measure because staff salaries have increased with the rise in the cost of living, and also because some completely normal promotions have been made, accounting for 423,000 francs. There is also a provision for 40,000 francs for printing costs, the price of paper having likewise risen.

It is therefore difficult to criticise the budget as such, since it results from inflation, which we could discuss at length just as all parliaments frequently discuss the subject.

Let us hope, all the same, that it will prove possible one day to reduce this galloping rate of inflation.

I therefore ask the Assembly to approve these additional credits.

Although more than six months still remain to run, we hope that matters will develop in such a manner that we shall be able to maintain expenditure within the strict framework that we have outlined for ourselves. I believe that the Assembly must be aware of the genuine efforts we exert to effect economies. It must have confidence in the vigilance of the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

For many years past, and now more than ever, there has been no question of accusing those who assume responsibility — a very limited responsibility, it is true — for the financial affairs of the Assembly of having shown too marked an inclination to spend money. We have, on the contrary, always adhered closely to the realities of the situation, and while we have undoubtedly met the demands of smooth functioning of the organisation's services we have never given rein to unjustified expenditure. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — We thank you, Mr. Dequae.

Does anybody wish to speak?...

No amendment has been tabled to the draft supplementary budget contained in Document 634.

The vote on the whole supplementary budget will be taken by roll-call if the Assembly is not unanimous.

Are there any objections?...

Are there any abstentions?...

The draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for 1974 contained in Document 634 is agreed to unanimously.

4. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation, Doc. 631)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the draft opinion on the budget of the ministerial organs of Western European Union for the financial year 1974 and votes on the draft opinion and the draft recommendation, Document 631.

I call Lord Selsdon, Rapporteur of the Committee.

Lord SELSDON (*United Kingdom*). — This report is not as impressive as it looks. It is an extension of Document 622, and deals basically with one subject, pension schemes and the rights of employees of the co-ordinated organisations, in particular WEU. I feel inclined to make the same speech as I made in November last year. Since there are a number of new delegates present, I shall make part of that same speech.

We start with a problem of which many of us may not be aware. There are 7,250 European civil servants employed by the co-ordinated organisations. Of those co-ordinated organisations we have WEU, with only 150 people. Those people may occasionally be overlooked in looking at the benefits of employees, in particular in terms of pension scheme.

WEU has no pension scheme. It has instead a provident fund which is not a useful substitute. The provident fund for one reason or another did not perform particularly well, since last year there were currency devaluations, inflation and other problems of which we are all aware. It became apparent that a provident fund was no way to provide for the retirement of officials. There were moves afoot to start a pension scheme and strong moves went on for some time to bring in a common pension scheme for all co-ordinated organisations. If such a pension scheme had been

M. Dequae (suite)

Traditionnellement, les crédits supplémentaires sont inéluctables, du fait, d'abord, en grande partie de l'augmentation des rémunérations du personnel par suite de la vie chère, et, d'autre part, de certaines promotions tout à fait normales, soit 423.000 francs, et 40.000 francs pour frais d'impression, le coût du papier ayant également augmenté.

Dès lors, il est difficile de critiquer le budget en soi, conséquence de l'inflation dont nous pourrions discuter longuement comme on en discute beaucoup dans tous les parlements.

Espérons qu'un jour on parviendra quand même à réduire ce taux galopant de l'inflation.

Je demande donc à l'Assemblée d'approuver ces crédits supplémentaires.

Nous espérons, quoiqu'il reste encore plus de six mois à courir, que l'évolution sera telle que nous pourrions maintenir les dépenses dans le cadre strict que nous nous sommes tracé. Je crois que l'Assemblée doit être consciente de l'effort réel d'économies que nous déployons. Elle doit avoir confiance dans la vigilance de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration.

Pendant des années et maintenant plus que jamais, on n'a pu accuser ceux qui ont pris la responsabilité — très limitée certainement — des affaires financières de l'Assemblée, d'avoir une tendance trop prononcée à la dépense. Au contraire, nous avons toujours serré de près la réalité et avons certainement satisfait aux besoins du bon fonctionnement des services, mais jamais nous ne nous sommes laissé aller à des dépenses injustifiées. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Nous vous remercions, M. Dequae.

Personne ne demande la parole ? ...

Sur le projet de budget supplémentaire pour 1974, contenu dans le Document 634, aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur l'ensemble du budget supplémentaire se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour 1974, contenu dans le Document 634, est adopté à l'unanimité.

4. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 631)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1974, et les votes sur le projet d'avis et sur le projet de recommandation, Document 631.

La parole est à Lord Selsdon, rapporteur de la commission.

Lord SELSDON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Ce rapport n'est pas aussi impressionnant qu'il peut le sembler. Il constitue un développement du Document 622 et traite essentiellement des régimes de pensions et des droits des agents des organisations coordonnées, notamment de l'U.E.O. Je suis tenté de reprendre aujourd'hui mon discours de novembre dernier, et, comme nous avons un certain nombre de nouveaux Représentants, c'est ce que je ferai en partie.

Nous abordons un problème que beaucoup d'entre nous peuvent ne pas bien connaître. Les organisations coordonnées emploient 7.250 fonctionnaires européens. Parmi elles, l'U.E.O. compte 150 agents, que l'on peut parfois oublier lorsqu'il est question d'avantages salariaux, notamment en matière de pensions.

L'U.E.O. n'a pas de régime de pensions, mais un fonds de prévoyance, solution de remplacement d'une utilité contestable. Ce fonds, pour diverses raisons, ne s'est pas très bien comporté, par suite des dévaluations monétaires de l'an dernier, de l'inflation et d'autres difficultés que nous connaissons tous. Il est devenu évident qu'un fonds de prévoyance n'était pas le moyen d'assurer la retraite des fonctionnaires. Des initiatives ont alors été prises pour instaurer un régime de pensions, et, pendant un temps, de fortes pressions se sont exercées en faveur de la

Lord Selsdon (continued)

dealt with by the private sector, it could have been introduced without difficulty, quickly, efficiently and easily. But when one has governments composed of different nationalities the problem becomes more difficult.

Last year at the November session it was pointed out that a pension scheme was to be introduced during this year and Mr. Hattersley told us yesterday that a pension scheme was to be introduced from 1st July. I will quote Mr. Hattersley's words :

"As regards administration a decision has been taken by member governments, not only of WEU but of all the co-ordinated organisations, to introduce from 1st July this year a staff pension scheme as an alternative to the former system of provident funds."

I personally do not believe that a pension scheme will be introduced on 1st July, because governments have not yet reached agreement on some aspects of it. The main aspect is the matter of taxation. One has to understand that in terms of pension schemes both employers and employees have responsibilities to one another. It is the responsibility of the employer to produce a reasonable pension scheme which is beneficial and acceptable to the employee. The scheme that is proposed is reasonable, but there is the problem of taxation. Since there are different rates of taxation in each of the member countries of WEU and since at the time of their employment these European civil servants or WEU officials are paying no tax and are based in no particular country although they happen to live and work in France, the problem occurs when they leave. What tax do they pay? The recommendation seeks to ensure that a pension scheme is introduced similar to that which operates in the European Communities. We have taken the European Communities' pension scheme — a scheme which was acceptable to all governments in the Community — as a base. But *inter alia* we are talking of the establishment of internal taxation, salaries and pensions and bonuses for officials who remain in service after normal retiring age.

It is wrong today to go into details of taxation problems involved, but if a recommendation is put forward for a system of internal taxation which would be acceptable to the employees and to some governments, surely the governments could get together and resolve this relatively small problem, otherwise I feel that the question of the pension scheme could drag on and on throughout the year. While it would be back-dated we would give reason for people to believe that a pension scheme is to be introduced from 1st July, but if this is not the case there will of course be a considerable loss of good will.

I ask all those present to do all they can to apply pressure, through their governments or people in their own countries, to get this scheme through while it is worth doing, or it will drag on for a long time.

The recommendations are linked with such things as staff welfare and improvements in conditions without major costs. We have recommended the introduction of a system of separation allowances for people who had reached the age to qualify for pension and also to take account of currency risks and dangers of depreciation. We have maintained the possibility that officials should be able to obtain loans for building or renovation of accommodation. It was possible to provide a scheme for people by way of a house loan and to use these funds for the development of property or the improvement of living accommodation. Officials concerned could be granted a loan from the provident fund. At a time when the provident fund was not keeping pace with inflation and property values were rising, the wisest official was the one who borrowed as much money as he could and bought a house, which to some extent defeated the whole object of the provident fund.

We have also sought to establish for retired officials the question of medical coverage by contributions from themselves and from employers. Here again there are various anomalies between different countries in which medical costs and health services vary. In the United Kingdom the problem would not be so great as in other countries. That matter also should be taken into account.

Lord Selsdon (suite)

création d'un régime commun à toutes les organisations coordonnées. Si un tel régime de pensions avait été proposé dans le secteur privé, il eût pu être adopté sans difficulté, rapidement et efficacement. Mais lorsque nous avons affaire à des administrations où sont représentées des nationalités différentes, le problème se complique.

On a souligné, à la session de novembre dernier, qu'un régime de pensions entrerait en vigueur cette année, et M. Hattersley nous a dit hier que ce régime prendrait effet le 1^{er} juillet. Je cite ses propres paroles :

« Sur le plan administratif, les gouvernements membres, non seulement de l'U.E.O. mais aussi de toutes les organisations coordonnées, ont pris la décision d'introduire, à partir du 1^{er} juillet 1974, un régime de pensions pour le personnel, en remplacement du régime de fonds de prévoyance. »

Je ne crois pas, pour ma part, qu'un régime de pensions entrera en vigueur le 1^{er} juillet, parce que les gouvernements ne se sont pas encore mis d'accord sur certains de ses aspects, dont le principal est le régime fiscal. Il ne faut pas oublier qu'en matière de pensions, employeurs et employés ont des obligations réciproques. L'employeur a la responsabilité d'instituer un régime de pensions convenable, qui soit à la fois acceptable et bénéfique pour les employés. Or, le régime proposé est raisonnable, mais subsiste le problème de l'imposition. Comme le taux des impôts diffère selon les pays de l'U.E.O., et comme les agents en activité de l'U.E.O. et des autres organismes européens ne sont pas soumis à l'impôt et ne sont pas censés avoir leur domicile dans un pays particulier, bien qu'ils puissent y vivre et y travailler, par exemple, en France, le problème de l'impôt apparaît lorsque cesse leur activité. A quels impôts sont-ils alors soumis ? La recommandation vise à mettre en œuvre un régime de pensions analogue à celui qui a cours dans les Communautés européennes. Nous avons pris comme base de départ le régime de pensions des Communautés, admis par tous les gouvernements qui en font partie. Mais nous discutons, en outre, de la création d'un système de retenue interne sur les traitements, pensions et bonifications pour les fonctionnaires demeurant en service après l'âge normal de la retraite.

Il ne convient pas, aujourd'hui, d'entrer dans le détail du problème de l'impôt, mais si l'on fait une recommandation touchant un système d'imposition interne acceptable pour les employés et pour certains gouvernements, les gouvernements, très certainement, pourraient se réunir et résoudre ce problème relativement mineur ; sinon, je crains que la question du régime de pensions ne traîne jusqu'à la fin de l'année. En adoptant la mesure avec effet rétroactif, nous donnerions aux intéressés des raisons de penser que le régime de pensions a pris effet le 1^{er} juillet ; mais si tel n'est pas le cas, il faut s'attendre, naturellement, à une aggravation du climat moral.

Je demande à tous ceux qui sont présents d'exercer toutes les pressions possibles, par l'intermédiaire de leur gouvernement ou de certains de leurs concitoyens, pour obtenir l'adoption de ce régime en temps utile et d'éviter ainsi que les choses ne s'éternisent.

La recommandation touche également à des sujets comme les avantages sociaux et l'amélioration du statut du personnel à un coût raisonnable. Nous avons recommandé que soit créé un régime d'indemnités de départ pour les agents atteints par la limite d'âge, dont la durée des services ne leur ouvre pas droit à une pension de retraite, indemnités qui devraient tenir compte des risques monétaires et d'éventuelles dévaluations. Nous avons maintenu la possibilité, pour les fonctionnaires, d'obtenir des prêts à la construction et à la rénovation de l'habitat. Nous avons pu prévoir un système de prêts, grâce auquel des fonds pourraient être ainsi affectés à la construction ou à l'amélioration des habitations. Les fonctionnaires intéressés obtiendraient ces prêts dont le montant serait prélevé sur le fonds de prévoyance. A l'époque où le fonds de prévoyance ne suivait pas l'évolution inflationniste et où la valeur des propriétés augmentait, le plus sage était d'emprunter le plus possible et d'acheter une maison, ce qui, dans une certaine mesure, allait à l'encontre du but assigné au fonds de prévoyance.

Nous avons également cherché à faire bénéficier les fonctionnaires retraités d'une assurance médicale financée par leurs cotisations et celles des employeurs. Là encore existent des anomalies créées par la différence entre les coûts des services de santé des divers pays. Le problème se poserait avec moins d'acuité au Royaume-Uni que dans d'autres pays. C'est un aspect dont il faudra aussi tenir compte.

Lord Selsdon (continued)

We move to the question of equality of the sexes to ensure that widowers of female officials receive the reversionary rights which we allow in the case of widows. It is the first step we have taken to look after the rights of the female employee. We seek means to help the non-resident officials to meet financial commitments in their countries of origin by authorising, subject to specific justification, the payment of a proportion of their salaries in national currencies on the basis of salary scales applicable in countries concerned.

Here again we have the same problem involving people of different nationalities working in a foreign country maintaining commitments in their home country where probably they will retire in due course.

There is one small but important anomaly in regard to Grade C officials. It is permitted for Grades A, L and B to have certain home leave and education allowances, but this was not permitted for Grade C officials since they tended to come from the country where the organisation was based. It is apparent that many people cannot obtain these facilities in the home country and when they are abroad they are in the position of foreign nationals. Therefore, it is ridiculous and unfair that they should suffer and not enjoy the same benefits as those on higher grades.

All these recommendations are relatively simple. The explanatory memorandum is not lengthy. It repeats the points raised before and comes back to the basic need to urge governments to take the necessary action. We all want to know how far things have got and I received a letter from the Secretary-General on 12th June 1974 in reply to a letter which I wrote to him asking what the position was in WEU. I should like to read parts of the Secretary-General's letter on the subject of pensions. The Secretary-General says on pensions :

"I note that in my letter to you of 8th February last I informed you that the WEU Council had adopted the recommendations of the Co-ordinating Committee for the establishment of a pension scheme. Since then, approval in principle has been given to these recommenda-

tions by the Councils of the other co-ordinated organisations, and the Co-ordinating Committee has consequently been able to go ahead with a study of the detailed provisions of the pension scheme."

He then raises the question of taxation and says :

"While the question of government guarantees for the payment of pensions is expected to be resolved without great difficulty, no solution has yet been found to the problem of taxation of pensions. I strongly feel that by far the best and most equitable solution to this problem would have been a system of internal taxation following the pattern of the system applied to WEU salaries. This has not been accepted by governments."

If the recommendation is made by the Secretary-General and conveyed by the Committee, why is it not acceptable to governments? One of the concerns expressed by the Secretary-General is whether the proposals will be acceptable to co-ordinating governments. An unfortunate result may be that the pension scheme would be rejected by the majority of staffs.

I do not want to point out that there may be any disagreements in this case, but WEU is a relatively small body and I often wonder whether governments sometimes try to sweep some of these problems under the carpet and ignore them. We have here a case of a minority group of 150 civil servants who are entitled to and should have with the utmost dispatch a pension scheme. If such a pension scheme cannot be introduced one loses some faith in the ability of governments to co-operate.

We are not dealing with a large number but a relatively small number of governments. We appreciate their problems of having different levels of taxation, and the difficulties of getting together. I hope that this will be the last report we shall have to produce on the subject of pension schemes, except perhaps to draw attention to needs for improvement. I hope that by the time we next meet this pension scheme will have been introduced. If not, I shall feel that the Committee, and certainly I as Rapporteur, have failed in some way. I shall feel, too, that the parliamentary delegates here have not really taken into account the responsibility they have to some extent as employers — although they are not so much employers as users — of European civil

Lord Selsdon (suite)

Passons maintenant à la question de l'égalité des sexes, laquelle voudrait que les veufs des fonctionnaires de sexe féminin aient droit à la pension de réversion prévue au bénéfice des veuves. C'est la première mesure que nous ayons prise en reconnaissance des droits des fonctionnaires féminins. Nous cherchons en outre à aider les fonctionnaires non résidents à faire face à des obligations financières dans leur pays d'origine, en autorisant, sous réserve de justification précise, le paiement d'une fraction de leurs rémunérations dans leur monnaie nationale, sur la base des barèmes de rémunération applicables dans ces pays.

Là encore se pose le problème de personnes de nationalités différentes travaillant dans un pays étranger et ayant à faire face à des obligations dans leur pays d'origine, où elles prendront vraisemblablement leur retraite le moment venu.

Il existe une anomalie, légère mais importante, dans le cas des fonctionnaires de grade C. Ceux des grades A, L et B perçoivent des indemnités de congé dans les foyers et d'éducation refusées jusqu'ici aux employés de grade C du fait qu'ils sont généralement originaires du pays d'assiette de l'impôt. Il appert que bien des gens ne peuvent bénéficier de pareils avantages dans leur pays d'origine et se trouvent, hors de chez eux, dans la situation de citoyens étrangers. Il est ridicule et injuste qu'ils soient privés d'avantages dont bénéficient leurs collègues des catégories supérieures.

Toutes ces recommandations sont relativement simples. L'exposé des motifs est bref. Il reprend les points déjà soulevés et revient sur la nécessité fondamentale d'exhorter les gouvernements à prendre les mesures nécessaires. Nous voulons tous savoir où en sont les choses et j'ai reçu du Secrétaire général, le 12 juin 1974, une réponse à la lettre dans laquelle je lui demandais quelle était la position de l'U.E.O. Voici une partie de ce que le Secrétaire général écrivait au sujet des pensions :

« Je note que, dans ma lettre du 8 février dernier, je vous indiquais que le Conseil de l'U.E.O. avait adopté les recommandations du Comité de coordination en vue de l'établissement d'un régime de pensions. Depuis lors, ces recommandations ont été approuvées en prin-

cipe par les Conseils des autres organisations coordonnées, et le Comité de coordination a ainsi pu entreprendre une étude des dispositions détaillées du régime de pensions. »

Evoquant ensuite la question des impôts :

« Bien que l'on espère résoudre sans grande difficulté la question des garanties gouvernementales pour le paiement des pensions, aucune solution n'a encore été apportée au problème de l'impôt sur les pensions. Mon sentiment très ferme est que la solution de loin la meilleure et la plus équitable aurait consisté en un système d'imposition interne, sur le modèle du système appliqué aux traitements de l'U.E.O. ; mais un tel système n'a pas eu la faveur des gouvernements. »

Si la recommandation est faite par le Secrétaire général et transmise par la commission, pourquoi les gouvernements ne peuvent-ils l'accepter ? L'une des préoccupations du Secrétaire général est en outre de savoir si les propositions seront acceptables pour les gouvernements appelés à opérer la coordination. Il serait regrettable que le régime de pensions soit rejeté par la majorité des personnels.

Je ne veux pas dire qu'il y ait désaccord dans ce cas précis, mais l'U.E.O. est un organisme d'une taille relativement modeste, et je me demande parfois si les gouvernements n'essaient pas de jeter ces questions aux oubliettes. Nous sommes ici en présence d'un groupe minoritaire de 150 fonctionnaires qui ont droit à un régime de pensions et doivent en bénéficier dans le plus bref délai. Si un tel régime ne pouvait être créé, il y aurait de quoi perdre la foi dans l'aptitude des gouvernements à coopérer.

Les gouvernements auxquels nous avons affaire ne sont pas après tout si nombreux. Nous comprenons le problème soulevé par les taux différents des impôts et les difficultés d'harmonisation que cela représente. J'espère que ce rapport sera le dernier que nous aurons à établir sur ce sujet, sauf peut-être les occasions où nous devons attirer l'attention sur la nécessité d'améliorations. J'espère que lors de notre prochaine réunion, le régime de pensions sera en vigueur. Dans le cas contraire, j'estimerai que la commission, et sans aucun doute moi-même en tant que rapporteur, avons d'une certaine façon échoué. J'estimerai également que les parlementaires de cette assemblée n'ont pas réellement assumé la responsabilité qui leur incombe, dans

Lord Selsdon (continued)

servants who act for them. I should like to have your support in anything you can do to urge the introduction of this scheme as soon as possible. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Lord Selsdon.

I call Mr. John Page to speak in the debate.

Mr. PAGE (*United Kingdom*). — We are this year celebrating the hundredth anniversary of the birth of G.K. Chesterton, one of my favourite authors, and I have always enjoyed quoting his statement that “what is worth doing is worth doing badly”. I have always accepted this in relation to painting, politics and other matters, but I do not think it can be applied to staff employment and staff pensions. It is extremely important that the staff of the co-ordinated organisations should not be allowed to feel that they are second-class citizens as compared with the civil servants in the Communities. As the Rapporteur on the Council of Europe Committee dealing with this same matter, I have a great deal of sympathy with Lord Selsdon in his excellent report, which was excellently presented.

It is on the quality of the civil servants of Western European Union who give the back-up to the Committees and to the Assembly, and help to produce the reports and provide the information, that the quality of our work must be judged. If we do not have the best people working for Western European Union I do not believe that we shall produce results that justify the efforts of the parliamentarians and the cost to the State. It is essential, therefore, that we provide proper terms of service for employment and for pensions. Unfortunately, my wife does not work for one of the co-ordinated organisations, so it will never be possible for me to enjoy the pension rights of a widower, should she unfortunately predecease me, but this is an attractive new aspect in regard to pensions where I believe that the co-ordinated organisations are blazing a trail.

However, as Lord Selsdon said, the most difficult problem is really not the rate of pensions but how pensions are going to be taxed, and, first of all, I should like to give a bouquet to the

Ministers from the co-ordinated organisations for the speed with which they have come to the conclusions on this matter, when one considers how very slowly they seem to operate in other things. Apart from the question of the taxation of pensions, as I understand it, the plans are nearly fulfilled. I have to warn my colleagues in the Assembly — putting in a note of caution also to the Rapporteur — that the payment of internal taxation on pensions is a matter of high controversy in the co-ordinated organisations themselves, amongst the parliamentarians who are members, and also in the separate countries. There is no difficulty about the payment of an internal tax on wages and salaries. I believe that there is a more difficult explanation required on the part of parliamentarians to their constituents in their different countries about a differential taxation of salaries for pensioners from the co-ordinated organisations who might return to live in countries where there is differential taxation.

Finally, to come back to where I began, the overriding judgment must be that we must see that our staff are as well looked after as those in the Communities for wages and pensions, otherwise we shall not get the best people. If it is necessary for us to follow the Communities in their taxation of pensions in order to retain and recruit the best staff, then, even though it may be controversial, perhaps we should decide on an internal tax for pensions.

It is a complicated and difficult matter, but I hope, according to the statement made by Mr. Hattersley yesterday, that even if a decision is not made by 1st July, when it is made all the pension arrangements will be retrospective to 1st July. I hope that you, Mr. President, will make absolutely sure that that is made clear to the Council of Ministers. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Lewis.

Mr. LEWIS (*United Kingdom*). — I am somewhat doubtful as to my position. I am a new delegate and was recently appointed to the Committee on Budgetary Affairs and Administration. My first meeting was this morning. I have seen the minutes and the report but have had no part in preparing the documents. Whilst I support all that my good friend Mr. Page has said, and would be the first to say that every worker in every organisation should have good pay,

Lord Selsdon (suite)

une certaine mesure, comme employeurs — bien qu'ils soient davantage usagers qu'employeurs — à l'égard de fonctionnaires européens qui agissent pour eux. Je vous demande tout l'appui que vous pourrez apporter pour hâter au maximum l'entrée en vigueur de ce régime. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, Lord Selsdon.

Dans la discussion, la parole est à M. Page.

M. PAGE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Nous célébrons cette année le centenaire de la naissance de G. K. Chesterton, l'un de mes auteurs préférés, dont j'aime toujours citer ces mots : « Ce qui vaut d'être fait vaut d'être mal fait ». J'ai toujours fait mienne cette maxime pour ce qui est de la peinture, de la politique et d'autres questions, mais je ne crois pas qu'elle puisse s'appliquer aux questions d'emploi et de pensions du personnel. Il est des plus importants que les membres du personnel des organisations coordonnées n'aient pas sujet de se croire des citoyens de seconde zone par rapport aux fonctionnaires des Communautés. Comme rapporteur de la commission du Conseil de l'Europe ayant à connaître de cette même question, je me sens en sympathie avec Lord Selsdon et souscris à son excellent rapport excellemment présenté.

C'est sur la qualité des fonctionnaires de l'Union de l'Europe Occidentale, qui épaulent les commissions et l'Assemblée, aident à produire les rapports et à rassembler l'information, que doit être jugée la qualité de notre travail. Si nous n'avons pas le meilleur personnel au service de l'U.E.O., nous ne pourrons pas, je crois, obtenir des résultats qui justifient les efforts des parlementaires et la note à régler par les Etats. Il est donc essentiel que nous assurions des conditions d'emploi et un régime de pensions convenables. Malheureusement, comme ma femme ne travaille pas pour une des organisations coordonnées, je ne pourrai jamais bénéficiaire de la pension de veuf, si le malheur voulait qu'elle mourût avant moi, mais je vois là une innovation fort intéressante, par laquelle les organisations coordonnées ouvrent une voie nouvelle en matière de pensions.

Néanmoins, comme l'a dit Lord Selsdon, la question la plus difficile n'est pas vraiment celle du taux des pensions, mais la façon dont celles-ci seront assujetties à l'impôt et, sans plus tar-

der, je voudrais distribuer quelques fleurs aux ministres des organisations coordonnées pour la célérité avec laquelle ils ont réglé cette affaire, alors que d'autres semblent leur prendre si long-temps. Il me semble que, mise à part la question de l'impôt sur les pensions, tout soit à peu près résolu. Je dois attirer l'attention de mes collègues de l'Assemblée — comme du rapporteur — sur le fait que l'imposition interne des pensions constitue une question très controversée au sein même des organisations coordonnées, parmi les parlementaires qui en font partie, ainsi d'ailleurs que dans les différents pays. La retenue interne tenant lieu d'impôt sur les traitements ne soulève aucune difficulté. Je crois, par contre, qu'il est plus difficile aux parlementaires de donner à leurs électeurs, dans leurs pays respectifs, des explications satisfaisantes au sujet des différences d'impôts sur les traitements pour les retraités des organisations coordonnées qui pourraient rentrer vivre dans des pays qui connaissent des fiscalités variables.

Enfin, pour en revenir à mon premier sujet, le critère prédominant doit être la nécessité d'assurer à notre personnel des conditions de traitements et de pensions aussi bonnes que celles des Communautés, sous peine de renoncer à attirer et retenir les meilleurs éléments. S'il faut, pour cela, suivre les Communautés dans leur régime de l'impôt sur les pensions, nous devons peut-être créer un système d'imposition interne des pensions, que celui-ci prête ou non à controverse.

C'est une question complexe et difficile, mais j'espère, dans l'esprit de ce que disait hier M. Hattersley, que, même si une décision n'intervient pas le 1^{er} juillet, toutes les nouvelles dispositions régissant les pensions seront appliquées avec effet rétroactif au 1^{er} juillet. J'ose espérer, M. le Président, que vous veillerez à ce que le Conseil des Ministres sache bien quel est notre sentiment sur ce point. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est M. Lewis.

M. LEWIS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je ne sais pas très bien quelle attitude prendre. Nouveau venu dans cette assemblée, j'ai été récemment nommé membre de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration. J'ai assisté à ma première réunion ce matin. J'ai lu le procès-verbal et le rapport, mais ne suis pas intervenu dans l'élaboration des documents. Je suis tout à fait de l'avis de mon ami, M. Page, et serais le premier à affirmer que tous les

Mr. Lewis (continued)

good working conditions and good pensions, certainly in WEU, and that when we go back to our respective countries we should try to persuade our governments that this is done, nevertheless I hope that in so doing delegates will also bear in mind that there are other workers, in addition to the staff of WEU, such as miners, engineers and shipbuilding workers, who are also entitled to good wages and good working conditions.

My point is this: it is going to be very, very difficult to explain to workers, say, in my own country if, as is the case, they work in the pits with very, very poor pension schemes, certainly not tax free, certainly many of them after thirty or forty years having literally to die in their jobs because of pneumoconiosis, when they find that the same members of parliament, who rightly want to get good conditions and good pensions for the staff of WEU, are not so forthcoming when it comes to getting good conditions, pensions and improvements for the workers in the industries of their own countries. So I would suggest that one of the ways of getting this through, and getting the countries that are perhaps now putting objections in the way to accept it, is to say: "Yes, let us have all the staff of WEU having tax-free pensions. Yes, let us see that the staff in retiring to these countries of their choice can have their houses and all that, but let us try to make this of general applicability". The workers in those countries that Mr. Page mentions would be more forthcoming in supporting these proposals if they knew that they were going to have a kind of general applicability. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call the Rapporteur, Lord Selsdon.

Lord SELSDON (*United Kingdom*). — I would just like to correct one point made by Mr. Lewis. In fact, effectively these pensions would not be tax free, but if no tax is paid on them this would be taken into account in the construction of the pension based on a net salary. One of the problems, of course, will be this question of taxation, but at the moment the proposals are

that the people concerned would obviously, when they retire to whatever country they go, be paying taxation in that country. If the adjustments in the pension scheme were such that effectively they were paying taxation, it would be wrong to create the impression that we were trying to provide European civil servants with enormous net tax-free pensions out of all proportion to those which normal workers or employees in their national countries would receive.

I would support Mr. Lewis in saying that of course members of parliament in their own countries have the responsibility of ensuring that all employees are provided with this. What we are saying is that if we can get the best quality civil servants working to bring Europe together and making it a more powerful force in the world those people must be looked after and protected, for in many cases they are for a period of their lives sacrificing their own nationality. It is of course wrong that they should not have a pension scheme at the moment, and it is right that they should have one. There will be innumerable arguments on this question of taxation, but I should not like Mr. Lewis to get the wrong impression.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

The Committee has submitted a draft opinion and a draft recommendation in Document 631.

No amendments have been tabled to the draft opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft opinion or draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft opinion or draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft opinion ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974, contained in Document 631, is adopted unanimously*¹.

1. See page 33.

M. Lewis (suite)

agents de toutes les organisations, y compris bien sûr l'U.E.O., doivent toucher un bon salaire, bénéficier de conditions de travail satisfaisantes et percevoir une bonne retraite, et que, lorsque nous rentrerons chacun dans notre pays, nous essaierons de convaincre notre gouvernement de prendre les mesures nécessaires à cet effet ; mais j'espère néanmoins que les Représentants n'oublieront pas pour autant qu'il y a d'autres travailleurs que ceux de l'U.E.O., notamment les mineurs, les agents techniques, les ouvriers des chantiers de construction navale qui, eux aussi, ont droit à des salaires et à des conditions de travail satisfaisants.

Mon propos est le suivant : il va être extrêmement difficile de faire comprendre la situation aux travailleurs, à ceux de mon pays par exemple, si, comme c'est le cas, ils travaillent dans les mines et touchent de médiocres retraites, impossibles de surcroît, et dont beaucoup meurent littéralement à la tâche, au bout de trente ou quarante ans, atteints de pneumoconiose, lorsqu'ils découvriront que ces mêmes parlementaires qui veulent à juste titre obtenir de bonnes conditions de travail et de bonnes retraites pour le personnel de l'U.E.O., sont moins pressés lorsqu'il s'agit d'obtenir des conditions de travail et des pensions satisfaisantes, et l'amélioration du sort des travailleurs de l'industrie dans leur propre pays. C'est pourquoi il me semble que l'un des moyens d'emporter la conviction des pays actuellement réticents consisterait à dire : « Acceptons que les fonctionnaires de l'U.E.O. perçoivent une pension de retraite exempte d'impôt. Oui, faisons en sorte qu'en se retirant dans le pays de leur choix, ces agents puissent avoir leur maison, entre autres choses, mais efforçons-nous d'en généraliser l'application. » Les travailleurs des pays dont parle M. Page soutiendraient ces propositions avec plus d'enthousiasme s'ils savaient que l'application en sera généralisée. *(Applaudissements)*

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. le rapporteur.

Lord SELSDON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais simplement rectifier sur un point ce qu'a dit M. Lewis. Les retraites du personnel de l'U.E.O. ne seraient pas, en fait, exemptées de l'impôt. Et à supposer qu'elles le soient, il en serait tenu compte dans l'élaboration du régime de retraite, fondé sur un traitement net. La fiscalité est naturellement l'un des problèmes à

résoudre, mais, pour le moment, les propositions prévoient qu'au moment où ils se retireraient dans le pays de leur choix, les intéressés acquitteraient des impôts à ce pays. Si les dispositions du régime de pensions étaient telles que les retraités payent effectivement des impôts, il serait injuste de créer l'impression que nous tentons d'assurer aux fonctionnaires européens d'énormes pensions nettes d'impôts, sans aucun rapport avec celles dont bénéficient les salariés de leur pays.

Je suis d'accord avec M. Lewis pour dire que les parlementaires ont la responsabilité d'essayer d'assurer ces avantages à tous les travailleurs. Mais il ne faut pas oublier non plus que si nous pouvons atteler les fonctionnaires les plus compétents à la tâche de construire l'Europe et d'accroître sa puissance dans le monde, nous devons nous préoccuper de leur sort et les protéger, car bien souvent ils doivent sacrifier leur propre nationalité pendant une partie de leur vie. Il est naturellement injuste qu'ils ne bénéficient pas actuellement d'un régime de pensions, et il conviendrait qu'ils en aient un. La question des impôts sera certainement très controversée, mais je ne voudrais pas que M. Lewis se méprenne.

M. le PRÉSIDENT. — La discussion est close.

Dans le Document 631, la commission présente un projet d'avis et un projet de recommandation.

Sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1974, aucun amendement n'a été déposé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation ou d'avis doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation ou d'avis, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet d'avis ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1974, contenu dans le Document 631, est adopté à l'unanimité*¹.

1. Voir page 33.

The President (continued)

No amendments have been tabled to the draft recommendation on improving the status of WEU staff.

Are there any objections to the draft recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation on improving the status of WEU staff, contained in Document 631, is adopted unanimously*¹.

5. Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems

Consultation and decisions in the Atlantic Alliance

(Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 632 and 635 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the General Affairs Committee on obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems and vote on the draft recommendation, Document 632.

I call Mr. Sieglerschmidt, the Committee's Rapporteur.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the report before us mentions two partners for solving the questions it discusses — the United States and Europe. One of these two partners is clearly identifiable; the United States is, to use the language of international law, an entity in international law. There are no doubts as far as that partner is concerned.

1. See page 34.

But who is the other partner, Europe? I am almost tempted to think of the remark by a French statesman of an earlier period who said speaking of a Germany divided into numerous small States: "Germany? It is a geographical concept."

Today one could say that Europe is a geographical concept. And perhaps even the geographers would then come along and tell us this is not true either, because the concept of a Europe stretching to the Urals is geographically incorrect: the only proper entity is Eurasia.

Mr. President, I am saying all this to show the difficulties that arise when one talks about co-operation between the United States and Europe. The report is based on the premise — and logically so, in my view — that only a really effective political community can be the European partner in the kind of agreement envisaged. And this, Ladies and Gentlemen, cannot mean a Europe stretching to the Urals. Nor can it be — and I shall come back to this later — the group of countries of the Council of Europe. It can only be the European Community. This is not suggesting that the European Community today is fully capable of effective action — one has only to read my explanatory memorandum to know otherwise. But it is the only body in Europe which has a chance of one day developing the power of action.

The same approach is also expressed in the preamble to the recommendation, the second paragraph of which adopts approvingly President Kennedy's idea that the Atlantic Community be based on two pillars. Paragraph 5 says that it is the European Community which forms the European pillar. I feel that reference to the European Community as the European pillar follows from the use of the term itself — a pillar means one pillar and not a number of little pillars.

This also shows clearly the importance of the Council of Europe — which I mentioned a moment ago — as a bond between the countries of the European Community and the other democratic countries of Europe. The European Community must be alive to the effects which any agreements it reaches with the United States may

M. le Président (suite)

Le projet de recommandation sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O. n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O., contenu dans le Document 631, est adopté à l'unanimité¹.

5. Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels

Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique

(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 632 et 635 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales relatif aux obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels, ainsi que le vote sur le projet de recommandation, Document 632.

La parole est à M. Sieglerschmidt, rapporteur de la commission.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, le sujet du rapport dont nous avons maintenant à discuter désigne deux partenaires entre lesquels doit être trouvée la solution des problèmes dont il traite : les Etats-Unis et l'Europe. L'un de ces partenaires est clairement identifiable, ce sont les Etats-Unis d'Amérique, qui constituent en termes de droit international public un sujet de droit international. Il ne saurait y avoir aucun doute sur ce point.

1. Voir page 34.

Mais quel est l'autre partenaire, l'Europe ? Je serais presque tenté de rappeler ici la réponse faite naguère par un homme d'Etat français qui, à propos de l'Allemagne divisée en toute une série de petits Etats, avait déclaré : « L'Allemagne ? Mais c'est une pure notion géographique ! »

Aujourd'hui, nous pourrions dire que c'est l'Europe qui est une pure notion géographique. Et peut-être encore les géographes viendraient-ils nous opposer que cela même est inexact, car la notion d'une Europe finissant à l'Oural est géographiquement fautive. La seule réalité, c'est le continent eurasiatique.

M. le Président, en rappelant ces faits, j'ai simplement voulu faire mieux apparaître les difficultés qui surgissent dès que l'on parle d'une coopération entre les Etats-Unis et l'Europe. C'est pourquoi le rapport part très logiquement, je crois, de l'idée que, dans l'entente, dans l'accord dont il est question ici, le partenaire européen ne saurait être qu'une communauté politique douée d'une réelle efficacité. Or, cette communauté politique, Mesdames et Messieurs, ne peut être une Europe jusqu'à l'Oural. Et elle ne peut pas être non plus — j'y reviendrai tout à l'heure — l'ensemble des Etats membres du Conseil de l'Europe. Le seul partenaire possible, c'est la Communauté européenne. Cela ne signifie absolument pas — il suffit de lire mon exposé des motifs pour s'en convaincre — que la Communauté européenne possède dès maintenant tous les moyens d'agir efficacement, mais elle est le seul organisme européen qui ait une chance de les posséder un jour.

Les considérants du projet de recommandation reflètent la même conception. Le second de ces considérants reprend, en l'approuvant, l'idée du Président Kennedy que la Communauté atlantique doit s'appuyer sur deux piliers. Le cinquième considérant fait précisément de la Communauté européenne le pilier européen de l'Alliance. Dans mon esprit, la référence à la Communauté européenne en tant que pilier européen de l'Alliance est déjà implicitement contenue, au niveau du langage dans le concept de pilier, car un pilier, Mesdames et Messieurs, c'est un pilier et non une série de colonnettes.

C'est ici qu'apparaît également toute l'importance du rôle qui revient au Conseil de l'Europe — je viens de le mentionner — en tant que ciment entre les Etats de la Communauté européenne et les autres Etats démocratiques de l'Europe. La Communauté européenne doit être consciente des conséquences que les accords

Mr. Sieglerschmidt (continued)

have on the other eight countries of the Council of Europe. I think this constant awareness that Europe, democratic Europe, consists in the last analysis not merely of the Nine but of other neighbouring countries as well, is very important. Basically, I think, the same sort of thing applies to the United States and to all of us, where Canada is concerned. When talking about the Alliance — and I do want to stress this here — we often take America to mean only the United States and we forget that great country, Canada, to the north. I feel therefore that in this context we have to look not only at the problem of consultations between the European Community and the United States: there is also the problem of consultations between the Eight and the Nine.

I have already said that the European Community has the chance of becoming for the United States a partner capable of action. At present this is not the case, or at least only to a very limited extent. In the first paragraph of the preamble we read that close understanding between Europe — i.e. primarily the European Community — and the United States is essential for the solution of political, economic and monetary problems and for the security of the western world. If this is so, the most important precondition for such an understanding must be that the European Community becomes a partner fully capable of taking action; an understanding can in fact only be reached between partners that can act.

However, I shall not pursue this point further. We shall have another opportunity tomorrow to discuss the excellent report by Mr. Leynen and I do not want for this reason to go into this issue too deeply, much as a discussion on this is, as you may have noticed, close to my heart.

There are fears in our countries — which one need not necessarily share but which I think must be taken seriously — that political co-operation between the United States and the Soviet Union, recently demonstrated again so impressively in the Middle East, is being, or at least might be, conducted over the heads of the Europeans. I think if such a development were indeed to occur to any appreciable extent, Europeans would

have no right to complain so long as they were unable themselves to become a factor in the dynamics of world politics.

I think we must realise that anyone who is afraid of the risks of, and wishes to prevent, any such development in the political interplay in the world between the United States and the Soviet Union, must be ready, if necessary, to accept certain risks he may see in European integration and to help in overcoming the difficulties. We shall have to choose. I am fully aware that this faces some WEU member States with a kind of vicious circle; on the one hand fear of the risks I first described, and on the other fear of the risks they see in certain decisions desired by others for the European Community. But I feel we must break out of this vicious circle. It depends on us, the Europeans, whether or not the often-quoted and deeply-feared condominium of the United States and the Soviet Union over Europe that I have tried to describe comes to pass or not.

This applies particularly to the military fields, which Mr. Critchley will be dealing with more specifically when he presents his report. In this area there are specific fears in our member States about the effects co-operation between the United States and the Soviet Union might have on the defence of Europe. They relate to the MBFR — I will not explain in detail, for the problem is well-known — to the daunting possibility of United States troops being withdrawn from Europe and, especially, to the SALT II negotiations. In my view such fears can only be convincingly allayed if we manage to define the special requirements of European defence policy, to develop a plan for it, and to see that it plays a greater rôle in the Alliance, to the extent that may prove necessary.

M. Sieglerschmidt (suite)

qu'elle conclut, par exemple avec les Etats-Unis, peuvent avoir pour les huit autres Etats membres du Conseil de l'Europe. Cette conscience permanente que l'Europe — l'Europe démocratique — ne comprend pas seulement, en dernière analyse, les Neuf, mais aussi un certain nombre d'autres Etats qui les entourent, est à mes yeux tout à fait essentielle. Finalement, il se passe, me semble-t-il, quelque chose d'analogue aux Etats-Unis et chez nous en ce qui concerne le Canada. Lorsqu'à propos de l'Alliance — je tiens à le dire à cette occasion — il est question de l'Amérique, nous ne parlons souvent que des Etats-Unis, en oubliant qu'au nord des Etats-Unis, il y a un autre grand pays, le Canada. C'est pourquoi j'estime que nous devons considérer, dans cette perspective, non seulement le problème des consultations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis, mais aussi le problème des consultations entre les Huit et les Neuf.

J'ai déjà dit que la Communauté européenne a une chance de devenir un partenaire des Etats-Unis doté de moyens d'action réels. Elle ne l'est pas encore, ou du moins de façon très limitée. Le premier considérant précise qu'une étroite entente entre l'Europe — c'est-à-dire ici, au premier chef, la Communauté européenne — et les Etats-Unis est indispensable à la solution des problèmes politiques, économiques et monétaires, ainsi qu'à la sécurité du monde occidental. Si cela est exact, la condition essentielle d'une telle entente est que la Communauté européenne devienne ce partenaire doté de moyens d'action réels dont je viens de parler, car il va de soi qu'une entente ne peut être réalisée qu'entre partenaires autonomes et dotés de moyens d'action.

Mais je ne m'étendrai pas davantage sur cette question. Nous aurons encore l'occasion demain d'examiner l'excellent rapport de notre collègue, M. Leynen, et c'est pourquoi je ne veux pas m'avancer trop sur ce terrain, quel que soit l'intérêt que je porte, ainsi que vous l'avez peut-être remarqué, à la discussion de ce problème.

Chez nous, cependant, certains expriment la crainte — une crainte que l'on n'est pas obligé de partager, mais qu'il faut cependant, je crois, prendre au sérieux — que la coopération entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique dans le domaine de la politique mondiale, telle qu'elle vient précisément de se manifester avec éclat au Proche-Orient, ne s'exerce, ou à tout le moins ne puisse un jour s'exercer, par-dessus la tête des

Européens. J'estime quant à moi que, si l'on en arrivait effectivement au point où cette évolution s'accentuerait de façon sensible, les Européens seraient mal venus de se plaindre, dans la mesure où ils n'auraient pas su devenir eux-mêmes un facteur déterminant dans le jeu des forces qui régissent la politique mondiale.

Il me semble qu'il faut bien se rendre compte d'une chose : si l'on craint les risques que comporte une telle évolution, dans la mesure où elle conduit à une concertation des Etats-Unis et de l'Union Soviétique à l'échelle mondiale, et si l'on souhaite empêcher cette évolution, il faut aussi être prêt à accepter, le cas échéant, certains risques que l'on peut discerner dans une intégration européenne, et être prêt également à contribuer à la solution des problèmes. Il faut choisir. Je sais bien qu'il y a ici, pour certains pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale, une sorte de cercle vicieux : d'une part, l'appréhension devant les risques que j'ai évoqués en premier et, d'autre part, la peur des risques qui sont liés à leurs yeux à certaines décisions que d'autres appellent de leurs vœux pour la Communauté européenne. Mais je pense qu'il faut sortir de ce cercle vicieux. Il dépend de nous, de nous Européens, que le condominium des Etats-Unis et de l'Union Soviétique sur l'Europe tel que j'ai tenté de le décrire, condominium si souvent évoqué et si redouté, devienne réalité, ou qu'il nous soit épargné.

Cela vaut tout spécialement pour ce qui est du domaine de la politique de défense, dont notre collègue Critchley va parler tout à l'heure d'une façon plus précise en vous présentant son rapport. Dans ce domaine, on constate l'existence, chez les Etats membres de notre organisation, d'appréhensions particulières quant aux répercussions que pourrait avoir sur la défense de l'Europe une coopération entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique. Ces appréhensions ont trait aux négociations sur les MBFR — je ne m'étendrai pas sur ce point, les éléments du problème sont assez connus — au retrait possible et redouté des troupes américaines stationnées en Europe et tout particulièrement à la seconde phase des négociations SALT. Ma conviction est que de telles appréhensions ne peuvent être dissipées de façon véritablement convaincante que si l'on réussit à définir les exigences particulières de l'Europe en matière de politique de défense, à mettre au point un projet et à faire jouer ces éléments plus vigoureusement dans le cadre de l'Alliance dans la mesure où il se révélerait nécessaire de le faire.

Mr. Sieglerschmidt (continued)

I think that the WEU Council of Ministers could — and I will come back to this later — have, in quite an informal manner, a rewarding task in this respect.

We all know the difficulties facing the West in matters of co-operation on defence policy through France's attitude to military integration in NATO. We should, however, not relax our efforts to find here suitable ways of lessening the difficulties that arise from France's non-participation in military integration.

We should also start thinking soon whether greater pragmatic co-operation between WEU and Eurogroup might not be one such solution. I realise that Mr. Jobert, the former French Foreign Minister, aired ideas of this kind at the last session. The response was not exactly overwhelming, for reasons one could read about in the newspapers. One might therefore conclude that this is not a tenable idea. None of those involved should however let themselves be discouraged from thinking further along these lines, whether a way might not be found, quite pragmatically, to reduce these difficulties to some extent.

Mr. President, paragraphs 2 and 3 of the draft recommendation are intended, *inter alia*, to serve this purpose.

The explanatory memorandum deals with political, military and economic questions to be discussed between the European Community and the United States with a view to finding a mutually-agreeable solution. Time is short, so I do not propose to enter into details of these questions some of which, especially in the economic policy field, are very complex. I am assuming that questions of this nature are bound to come up again in the discussion, and perhaps we shall be able to talk about them a little more then.

I believe that the effects on European security should however be discussed by the Council of

Ministers much more than in the past. It is true that the Council has discussed this following a recommendation from the Assembly. Unfortunately however, we have not had an adequate response in connection with the oil crisis. The oil problem makes it evident that oil supplies from the Arab countries do affect Western European defence. I am sure I need not dwell on this point. Discussing the effects of the economic and foreign policy situation on the state of European security should be the foremost task of the WEU Council of Ministers. If they are not going to do it, who will?

Sometimes, in the relations between the European Community and the United States a choice offers itself — one could even say, is manufactured — one that must be avoided at all costs. I mean the choice of either developing towards European union which would then inevitably, so we are told, bring about an estrangement with the United States — or further strengthening of the Alliance between member States of the European Community and the United States, which would then inhibit European integration.

I think the Atlantic declaration which is being discussed and possibly initialled in Ottawa at this very moment should in particular help to show this either-or choice to be unreal. As we have read today, agreement among the participants has virtually been reached on this Atlantic declaration. However, what I have learned so far about its contents has hardly changed my views about the limited value of such a declaration, as expressed in the report. Of course it is important to have such a platform for clearing up misunderstandings among the parties concerned. Yet we must appreciate that, as things are at present, the wording adopted will largely reflect the lowest common denominator, and will thus probably be kept in rather general terms.

As to consultations in the Alliance — dealt with primarily by Mr. Critchley, whereas the report I have submitted deals more with ques-

M. Sieglerschmidt (suite)

Je suis persuadé que le Conseil des Ministres de l'U.E.O. pourrait trouver ici, le cas échéant — je vais y revenir dans un instant — l'occasion d'une action non officielle mais féconde.

Nous connaissons tous les difficultés qui découlent, du côté occidental, en matière de coopération dans le domaine de la politique de défense, de la position de la France à l'égard d'une intégration militaire dans l'O.T.A.N. Mais nous n'en devrions pas moins poursuivre nos efforts en vue de trouver des solutions qui permettent d'atténuer les difficultés résultant de cette non-participation de la France au dispositif militaire intégré.

Il serait bon également de se demander bien-tôt si l'une de ces solutions ne pourrait pas être ici une coopération renforcée, de type pragmatique, entre l'Union de l'Europe Occidentale et l'Eurogroupe. Je sais bien que l'ancien ministre français des affaires étrangères, M. Jobert, a lancé des idées de ce genre, lors de la dernière session de notre assemblée. Le moins qu'on puisse dire, c'est que l'accueil qui leur a été réservé n'a rien eu d'enthousiasmant, et l'on a pu en apprendre les raisons par la presse. On pourrait donc objecter : c'est là une idée sans avenir. Et pourtant, tous les pays intéressés n'en devraient pas moins continuer sans relâche à rechercher une solution dans cette direction, en se demandant s'il ne serait pas malgré tout possible, à force de pragmatisme, de trouver le moyen d'atténuer quelque peu les difficultés existantes.

C'est cet objectif, entre autres, M. le Président, que se proposent de servir les points 2 et 3 du dispositif de la recommandation.

Mon exposé des motifs évoque un certain nombre de questions politiques, militaires et économiques qui devront être traitées entre la Communauté européenne et les Etats-Unis dans la perspective d'une solution satisfaisante pour tous. Pour des raisons de temps, je n'entrerai pas ici dans le détail de ces questions qui, spécialement dans le domaine de la politique économique, sont, du moins certaines d'entre elles, très ardues. Je tiens pour acquis que les questions relevant de ce domaine ne manqueront pas d'être à nouveau évoquées au cours de la discussion, nous permettant peut-être ainsi d'échanger à ce moment-là quelques idées.

Je crois que les répercussions de ces problèmes sur la sécurité européenne devraient cependant

être discutées en Conseil des Ministres beaucoup plus fréquemment que dans le passé. Le Conseil s'est, il est vrai, occupé de ces questions, suivant en cela la recommandation de l'Assemblée. Mais, à propos de la crise pétrolière, nous n'avons malheureusement pas trouvé l'écho que nous attendions. Or, cette crise montre à l'évidence que l'approvisionnement en pétrole en provenance des pays arabes concerne la défense de l'Europe occidentale. Je n'ai pas besoin, je pense, de m'étendre sur ce point. La discussion des répercussions de ces réalités économiques et de politique étrangère sur la sécurité européenne devrait être la préoccupation primordiale du Conseil des Ministres de l'U.E.O. Car qui d'autre que lui devrait s'en charger ?

Dans les relations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis, on voit de temps en temps apparaître une alternative — on pourrait aussi dire qu'on la construit de toutes pièces — qu'il faut, à tout prix, éviter. Je fais allusion au dilemme qui nous place entre deux possibilités : soit encourager l'évolution qui mène à l'union européenne, laquelle entraînera inéluctablement, nous dit-on, un refroidissement dans nos relations avec les Etats-Unis, soit travailler au renforcement de l'alliance existant entre les Etats membres de la Communauté européenne et les Etats-Unis, ce qui aurait pour conséquence de bloquer l'intégration européenne.

La déclaration atlantique, dont la discussion à Ottawa et peut-être même la signature coïncident à peu de choses près avec nos débats, devrait contribuer, il me semble, à démontrer la fausseté de cette alternative. Comme on a pu le lire aujourd'hui, les pays participants sont pratiquement parvenus à s'entendre sur cette déclaration, mais les informations que j'ai pu obtenir jusqu'à présent sur ce que seront les termes de la déclaration ont finalement fort peu modifié la conception que je me fais de la valeur limitée d'un texte de ce genre, telle qu'elle apparaît bien dans le rapport que je vous ai présenté. Il est assurément utile de posséder une plate-forme de cet ordre pour liquider les malentendus qui peuvent exister entre les parties intéressées, mais nous devons bien voir aussi que les formulations, en l'état actuel des choses, ont évidemment une forte tendance à se rapprocher du plus petit commun dénominateur et, donc, à rester relativement générales.

Quant aux consultations au sein même de l'Alliance auxquelles est essentiellement consacré l'exposé de notre collègue Critchley — tandis que je

Mr. Sieglerschmidt (continued)

tions of consultation between the European Community and the United States — I feel that a perfectly practicable procedure has been worked out in the Alliance, and one can assume that it could also perhaps be of some use for consultations between the European Community and the United States.

I do not propose to go into this difficult problem, but would like to make only two comments.

Firstly, the formulation of views by the Nine in such consultations must, from the very outset, be free of the dominating influence of the United States. On the other hand, they must not be so hidebound that no changes are possible. The formulation of views that takes place beforehand must leave scope for consultations, and allow for the possibility of taking American proposals into account in the course of these consultations.

My second comment is that it must be said very clearly that such consultations between the European Community and the United States cannot of course be one-way. If, for example, one envisages — as has sometimes been discussed and proposed — regular participation of an official United States representative in meetings of the political directors of the Nine, this would logically mean that the European Community's Ambassador in Washington would attend corresponding meetings in the State Department. One must really ensure a proper balance in these consultations.

Which brings me, Ladies and Gentlemen, to my conclusion. We shall overcome the obstacles to agreement between Europe and the United States only if everyone concerned approaches the task in the awareness that ultimate failure would conjure up very dismal prospects for Europe. In this common endeavour which our countries of the western world have to undertake, German thoroughness in the analysis of the problems needs to be combined with Latin lucidity in the elaboration of solutions, and Anglo-Saxon pragmatism in the practical application. Then ultimate success cannot elude us. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — In the interests of a satisfactory debate, it has been suggested to me that before we discuss this very significant report, we should hear what Mr. Critchley, the Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, has to say on consultation and decisions in the Atlantic Alliance.

I think it would be good procedure to consider these two reports in a joint debate.

Is there any objection ?...

It is therefore so agreed.

I call Mr. Critchley, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — Mr. President, all British members of parliament are happy to come to this Assembly. One reason for this is that we all feel much safer here and, of course, the food is much better. If this afternoon you notice the British sneaking out one by one, suitcase in hand, and heading for Orly, it is only because we wish to be reunited with our wives.

My report divides into two, the first part of which is an analysis of the European interest in the three negotiations that are going on at the moment, SALT, MBFR, and CSCE. The second part of my report is to try to determine how we should consult the United States in matters of security as well as in matters of economics.

President Nixon is en route for Europe, and, what is perhaps more important from our point of view, is going to Moscow. President Nixon is under stress and it may be that he would wish to shore up his position at home in the context of Watergate with some sort of foreign policy success in the context of East-West relations similar to the success that Dr. Kissinger has achieved in the Middle East.

I think this, as a European assembly, must identify and focus on those interests in these three on-going conferences which are especially European, because were any compromises to be made in Moscow or elsewhere, they could be made only at the expense of European interests.

M. Sieglerschmidt (suite)

me suis moi-même surtout occupé, dans mon rapport, des questions soulevées par les consultations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis — il me semble qu'une procédure tout à fait acceptable a été mise au point au sein de l'Alliance, procédure qui peut être considérée comme susceptible de servir aussi éventuellement, dans une certaine mesure, de modèle pour les consultations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis.

Je ne veux pas entrer ici dans le détail de ce difficile problème, et je ferai seulement encore deux remarques.

Premièrement, au cours de ces consultations, les Neuf doivent pouvoir se déterminer sans être soumis, dès le départ, à l'influence dominante des Etats-Unis. En revanche, leur position ne doit pas être si rigide qu'elle ne puisse plus être infléchie. Leur détermination préalable ne doit pas exclure des consultations et ne doit pas empêcher qu'il soit tenu compte, dans le cadre de ces consultations, des suggestions américaines.

Deuxièmement, il est nécessaire de dire très nettement que de telles consultations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis ne sauraient, bien entendu, être à sens unique. Quand, par exemple, on imagine — on en a discuté à l'occasion, et des propositions sont faites en ce sens — la participation permanente d'un représentant officiel des Etats-Unis aux réunions des directeurs politiques des Neuf, cela impliquerait, en bonne logique, une participation correspondante de l'ambassadeur de la Communauté européenne à Washington aux réunions correspondantes du Département d'Etat. Je crois qu'il faut effectivement veiller à ce que l'équilibre soit maintenu dans ces consultations.

Mesdames et Messieurs, j'en arrive à ma conclusion. Nous ne surmonterons les obstacles qui s'opposent à une identité de vues entre l'Europe et les Etats-Unis qu'à la condition que toutes les parties intéressées se mettent à cette tâche, en ayant bien pris conscience du fait qu'un échec définitif dans ce domaine ouvrirait, pour l'Europe, de bien sombres perspectives. Dans ces efforts conjugués qu'ont à faire nos pays du monde occidental, il faudrait parvenir à concilier la méticulosité germanique dans l'analyse des problèmes, la lucidité latine dans la mise au point des solutions et le pragmatisme anglo-

saxon dans leur application pratique. Alors, finalement, le succès ne pourra pas ne pas venir. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Pour le bon déroulement de ce débat, il m'est proposé, avant d'entreprendre la discussion de ce très important rapport, d'entendre le rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, M. Critchley, sur la consultation et les décisions au sein de l'Alliance atlantique.

Il serait, je crois, de bonne procédure de joindre les deux rapports et d'ouvrir une discussion commune.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Il en est ainsi décidé.

La parole est à M. Critchley, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, tous les députés britanniques sont heureux de venir à cette assemblée. D'abord parce que tous, nous nous sentons ici beaucoup plus en sécurité, et ensuite, naturellement, parce qu'on y fait bien meilleure chère. Si vous remarquez que, cet après-midi, les Britanniques s'éclipsent un à un, leur valise à la main, à destination d'Orly, c'est uniquement parce qu'ils ont hâte de retrouver leurs épouses.

Mon rapport est en deux parties. La première consiste en une analyse de l'enjeu européen dans les trois négociations qui se déroulent actuellement, SALT, MBFR, C.S.C.E. Dans la seconde, je m'efforce de déterminer comment nous devons consulter les Etats-Unis en matière de sécurité aussi bien qu'en matière économique.

Le Président Nixon est en route pour l'Europe et, ce qui est peut-être plus important pour nous, il doit se rendre à Moscou. Le Président Nixon, sur le qui-vive, souhaite peut-être conforter sa position chez lui, après l'affaire du Watergate, en s'assurant quelques succès de politique étrangère dans les relations Est-Ouest, comme M. Kissinger au Proche-Orient.

Je pense que cette assemblée, qui est européenne, doit discerner les intérêts spécifiquement européens qui sont en jeu dans les trois grandes conférences actuelles, et y porter une attention particulière, car si des compromis étaient consentis à Moscou ou ailleurs, ils ne

Mr. Critchley (continued)

As to SALT, when Dr. Kissinger went to Moscow in March, he made no progress whatsoever with the Soviets in discussions on SALT. It appears that the Russians are likely to deploy all the MIRVs at their disposal and the speed with which they have equipped their missile forces and the speed with which they have created four new missile systems suggests that the Russians are not prepared to accept strategic inferiority vis-à-vis the United States. No verification appears to be possible on the whole question of MIRVs. Thus if it appears that any progress on the MIRV front is unlikely, there is a risk of compromise on these three other matters for negotiation, each one of which will bear upon the interests of Europe herself.

It may be that there will be a discussion in Moscow on the United States' forward-based systems and that the Russians would wish some sort of compromise to be made there. Were this to become a matter for negotiation between the United States and the Soviet Union, it could only happen if the Soviet MRBMs in Western Russia, which are aimed at Europe and not the United States, were also included in any such discussions.

There is also the Soviet ambition to include the United Kingdom and French strategic forces in the western nuclear forces as a whole. So far the United States has resisted this temptation, and we hope they will continue to do so.

Thirdly, the Russians might suggest an agreement that would prevent the United States from transferring the nuclear weapons and information to third parties. This clearly would impinge upon Europe's interests.

SALT is probably the most important of the three on-going conferences and it is the only one at which Europe is not represented.

On MBFR, all that has happened so far in Vienna is that the West and East have marked out their rival positions. The western objective is the achievement of a common ceiling of manpower. This common ceiling of manpower is to be reached in two stages.

The first stage will be super-power reduction, that is, regarding the United States and the Soviet Union, linked with Soviet agreement for some sort of associated measures, verification, manoeuvres, etc., all of which are very important.

The second stage from the western point of view over a year or eighteen months conceivably will be that there should be further reductions of European forces as opposed to super-power forces on the continent.

This western position is opposed by the East, and the eastern objective is to keep the existing ratio between eastern and western forces and that all should reduce were we to follow the Russian line at Vienna. This would oblige the West to seek security at a lower level of forces without removing the element of superiority that the Warsaw Pact already enjoys.

It is good sense to seek a reduction of United States and Russian forces, first because there is a distinct European interest in the course that the negotiations should take — an interest separate from that of the United States. Russia and the United States should take the first steps to show the feasibility of the whole negotiation, because they are withdrawing from our territories but are to withdraw only a small proportion of total forces. Clearly, any concession that might be made elsewhere might be made at the expense of European interests, because European interests at Vienna are separate from the interests of the United States.

The CSCE, the beauty competition between closed and open societies which has been taking place in Geneva and in Helsinki, has been going on for many months, but the Russians and the Americans are in a hurry to wind up proceedings by July so that Heads of State can go to Helsinki to put their signature to a document. But at Geneva, Europe would appear to have interests of her own — one positive, the other negative. The negative European interest is to prevent the Russians from winning the right to be consulted over the evolution of the Community — something which if it came about would only make its contribution to the "Finlandisation" of Europe. It is for this reason that Europe should regard with great suspicion Russian desires for the setting up or creation of some sort of permanent machinery once the whole business is wound up.

M. Critchley (suite)

pourraient l'être qu'aux dépens des intérêts européens.

Pour ce qui a trait aux négociations SALT, lorsque M. Kissinger s'est rendu à Moscou en mars, il n'a réussi à enregistrer aucun progrès dans ses discussions avec les Soviétiques. Il appert que les Russes auraient l'intention de déployer tous les MIRV dont ils disposent, et la rapidité avec laquelle ils ont équipé leurs forces de missiles et créé quatre nouveaux systèmes donne à penser qu'ils ne sont pas disposés à accepter une infériorité stratégique vis-à-vis des Etats-Unis. Aucune vérification ne semble pouvoir être effectuée en ce qui concerne les MIRV. Par conséquent, si aucun progrès n'est probable sur ce plan, nous risquons un compromis sur les trois autres questions négociables, dont chacune met en jeu les intérêts de l'Europe.

Il est possible que l'on discute à Moscou des systèmes américains à base avancée et que les Russes, à leur sujet, souhaitent un compromis. S'ils devaient donner lieu à des négociations entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique, celles-ci devraient nécessairement couvrir les MRBM soviétiques de Russie occidentale dirigés contre l'Europe et non pointés sur les Etats-Unis.

Les Soviétiques visent, d'autre part, à faire admettre que les forces stratégiques du Royaume-Uni et de la France soient comptées dans l'ensemble des forces nucléaires occidentales. Les Etats-Unis ont jusqu'à présent résisté à cette tentation, et continueront, il faut l'espérer.

En troisième lieu, les Russes pourraient suggérer un accord qui interdise aux Etats-Unis de transférer à des tiers des armes et des informations nucléaires. Là encore, les intérêts européens seraient lésés.

Les conversations SALT constituent probablement la plus importante des trois conférences en cours, et ce sont les seules dans lesquelles l'Europe n'est pas représentée.

Quant aux MBFR, le seul résultat, jusqu'ici, des pourparlers de Vienne, est que l'Ouest et l'Est ont affirmé leurs positions rivales. L'objectif occidental serait un plafond commun d'effectifs qui serait atteint en deux étapes.

La première étape consiste en une réduction intéressant les superpuissances — Etats-Unis et Union Soviétique — liée à l'acceptation, par les Russes, de certaines mesures connexes relatives aux vérifications, manœuvres, etc., toutes très importantes.

La seconde, dans la perspective occidentale, consisterait, vraisemblablement sur une période de douze à dix-huit mois, en de nouvelles réductions des forces européennes, par opposition à celles des superpuissances stationnées sur le continent.

L'Est n'accepte pas cette position occidentale et vise à conserver le rapport existant entre forces orientales et forces occidentales ; si nous adoptions le point de vue des Russes à Vienne, toutes les forces devraient être réduites, ce qui obligerait l'Ouest à assurer sa sécurité à un niveau de forces inférieur, sans éliminer la part de supériorité déjà acquise par les forces du Pacte de Varsovie.

Il n'est pas insensé de rechercher une réduction des forces des Etats-Unis et de l'U.R.S.S., car l'Europe a, bien entendu, un intérêt dans le cours que doivent prendre les négociations, intérêt d'ailleurs distinct de celui des Etats-Unis. L'U.R.S.S. et les Etats-Unis doivent, les premiers, montrer la possibilité de la négociation dans sa totalité, car s'ils se retirent de nos territoires, ils ne retirent en fait qu'une faible partie de toutes leurs forces. Il est clair que toute concession faite ailleurs risquerait de nuire aux intérêts européens, car ceux-ci, à Vienne, sont différents des intérêts des Etats-Unis.

La C.S.C.E., ce concours de beauté entre société fermée et société ouverte, se déroule depuis plusieurs mois à Genève et à Helsinki, mais Russes et Américains voudraient conclure leurs travaux en juillet, afin que les chefs d'Etat puissent se rendre à Helsinki pour apposer leur signature au bas d'un document. Or, on voit qu'à Genève, l'Europe a ses intérêts propres, dont l'un est positif et l'autre négatif. L'intérêt négatif de l'Europe est d'empêcher les Russes de conquérir le droit d'être consultés sur l'évolution de la Communauté, ce qui aurait pour effet de contribuer à la « finlandisation » de l'Europe. C'est pourquoi celle-ci doit considérer avec une grande méfiance le désir russe de voir créer une sorte de mécanisme permanent après la conclusion des travaux.

Mr. Critchley (continued)

The positive interest is to bargain the conclusion of Geneva negotiations against Russian concessions in the third basket — which, as we all know, involves freer movement of ideas and people between Eastern and Western Europe. So far the Russians have made no concessions whatever on the third basket, however modest western proposals have been. We would deceive millions of people in Eastern Europe and betray our own interests were we to sign in a hurry an agreement at Geneva that would not oblige some movement of the Soviet Union towards the grant of fundamental human rights to one hundred million Europeans who happen to live east of the great divide. It is in this respect that we must make no concessions at all, because we, not the Russians, are in the powerful position. If there is no signature, no declaration at Helsinki, if developments have to go on in Geneva for another year, so be it, for at least we are in a strong negotiating position.

The latter part of my recommendation relates to how to improve the machinery of consultation and the political will which perhaps is more important than the machinery itself. The crisis in the Alliance of last autumn resulted from a divergence of interest between the United States and Europe over the Middle East. We Europeans can only welcome the conversion of the United States since last October to the sort of policy which we Europeans were advocating last year. But it was this divergence of interests which brought about the crisis in the Alliance. Throughout last autumn the Americans accused the Europeans of the sin of non-co-operation, while the Europeans charged the United States with a failure to consult. Yet the effect of the energy crisis on Europe has made the maintenance of the NATO Alliance even more important than before. If this is so, it is clearly in the interests of Europe, the weaker of the two partners, that the United States consult us and go on doing so. Alliances are less important for the stronger of the two partners. The need for the United States to play its part in the processes of consultation on security matters in NATO, which is a European interest, suggests a *quid pro quo* — namely, a European interest in allowing an element of American participation in consultations within the Alliance.

On economic matters, unlike on matters of defence, Europe is able to look the United States in the eye. There we are equals. It would be in the mutual interest were Europe and America to consult on an *ad hoc* basis on economic, financial and trade matters. What Europe should avoid is the institutionalisation of such contacts. However close the interests of the United States and Europe may be, the United States should not be allowed to define European identity.

A consequence of recent American foreign policy is that the United States is reaping the reward of a contradiction inherent in its strategy. That is that it is impossible to inspire Europe towards unity unless Europe is allowed to define its own interests in every sphere — interests which must be reconciled with those of the United States but not subordinated to them. There is no magical solution to the problems of how to consult. We all want others to consult us yet we are sometimes unwilling to allow others to influence our freedom of action. The machinery of consultation already exists. This report adds a supercharger or two to the existing machinery — recommendations 1, 2 and 3 — because such additions, though minor in themselves, may serve to strengthen the will of the Alliance that is necessary if consultation is ever to succeed.

Those of us who believe in the unity of Europe have a hard row to hoe. Our aim is to achieve union, whether federal or confederated, without rupturing the links between America and Europe. The United States has no reason to oppose the construction of a united Europe, even were that to mean that European interests would not always coincide with those of Washington. A united and independent Europe is more in the American interests than a weak and divided continent, as is the case today, and certainly more than a Finlandised Europe. But Europe should free itself from illusions. The Community, whatever its aspirations, will never be the strategic equal of the United States or of the Soviet Union. The survival of the Alliance remains the paramount European interest. The construction of a defence union, a political union, must reduce the number of American soldiers in Europe, but it will not remove them. The security of the United States starts in Europe and will go on doing so, even with a more independent Europe and a reduced American military presence. What will be asked of Europe is that we should define and achieve our identity without stimulating

M. Critchley (suite)

L'intérêt positif est d'obtenir, en échange de la conclusion des négociations de Genève, des concessions sur la « troisième corbeille » — laquelle, comme l'on sait, traite du libre mouvement des idées et des personnes entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest. Les Russes n'ont, jusqu'à présent, fait aucune concession sur cette « troisième corbeille », si modestes qu'aient été les propositions occidentales. Nous abuserions des millions de gens en Europe orientale et trahirions nos propres intérêts si nous acceptions, à Genève, de signer hâtivement un accord qui n'obligerait pas l'Union Soviétique à s'engager dans la voie de l'octroi des libertés fondamentales à une centaine de millions d'Européens vivant à l'Est de la grande ligne de partage. Sur ce point, nous ne devons faire aucune concession, car c'est nous-mêmes, et non les Russes, qui sommes en position de force. S'il n'y a pas de signature ni de déclaration à Helsinki, si les choses doivent se poursuivre à Genève pendant une année encore, qu'il en soit ainsi, car au moins nous resterons en bonne posture pour négocier.

La dernière partie de ma recommandation traite de la manière d'améliorer le mécanisme de consultation ainsi que la volonté politique, peut-être plus importante que le mécanisme lui-même. La crise qui a ébranlé l'Alliance l'automne dernier est née d'une divergence d'intérêts entre les Etats-Unis et l'Europe au sujet du Proche-Orient. Nous, Européens, ne pouvons qu'applaudir à la conversion des Etats-Unis, depuis octobre dernier, à la politique que nous défendions l'an passé. Or, c'est cette divergence d'intérêts qui a provoqué la crise de l'Alliance. Pendant tout l'automne, les Américains ont accusé les Européens de ne pas coopérer, alors que ces derniers reprochaient aux Etats-Unis de ne pas les consulter. Puis, les effets de la crise de l'énergie en Europe ont rendu plus essentiel que jamais le maintien de l'Alliance atlantique. Dans ces conditions, il est évidemment de l'intérêt de l'Europe, le plus faible des deux partenaires, que les Etats-Unis la consultent maintenant et toujours. Les alliances ont toujours moins d'importance pour le partenaire le plus fort. La nécessité pour les Etats-Unis de jouer leur rôle dans le processus de consultation sur les questions de sécurité au sein de l'O.T.A.N., qui répond à l'intérêt de l'Europe, a pour contrepartie l'intérêt qu'a l'Europe à permettre une certaine participation américaine dans les consultations au sein de l'Alliance.

En matière économique, à la différence de ce qui se passe pour la défense, l'Europe peut regarder les Etats-Unis bien en face. Elle se trouve avec eux sur un pied d'égalité. Les deux partenaires ont intérêt à se consulter au coup par coup dans les questions économiques, financières et commerciales. Ce que l'Europe doit éviter, c'est de faire de ces contacts une règle. Si proches que soient les intérêts des Etats-Unis et de l'Europe, on ne saurait permettre aux premiers de définir l'identité de la seconde.

L'une des conséquences de la politique étrangère américaine, dans ses manifestations récentes, est que les Etats-Unis récoltent les fruits d'une contradiction inhérente à leur stratégie, autrement dit, qu'il est impossible d'encourager l'unité européenne sans permettre à l'Europe de définir dans tous les domaines ses propres intérêts, lesquels doivent être conciliés avec ceux des Etats-Unis et non subordonnés à eux. Le mode de consultation ne saurait relever d'une recette magique. Si nous voulons tous que les autres nous consultent, nous répugnons parfois à leur permettre d'infléchir notre liberté d'action. Le mécanisme de consultation existe déjà. Mon rapport tend à le renforcer grâce aux points 1, 2 et 3 de la recommandation, car ces additions, bien que mineures par elles-mêmes, peuvent servir à exalter au sein de l'Alliance la volonté nécessaire à la réussite de la consultation.

Ceux d'entre nous qui croient à l'unité de l'Europe ont une rude tâche à accomplir. Nous visons à réaliser l'union, qu'elle soit fédérale ou confédérale, sans rompre les liens entre l'Europe et les Etats-Unis. Ces derniers n'ont aucune raison de s'opposer à l'édification d'une Europe unie, même si cela devait signifier que les intérêts de cette dernière ne coïncident pas toujours avec ceux de Washington. Une Europe unie et indépendante est plus conforme aux intérêts américains qu'un continent faible et divisé, comme aujourd'hui, et certainement davantage qu'une Europe finlandisée. Mais l'Europe ne doit plus se bercer d'illusions. La Communauté, quelles que soient ses aspirations, ne sera jamais l'égale, stratégiquement, des Etats-Unis ou de l'Union Soviétique. Le maintien de l'Alliance présente un intérêt permanent pour l'Europe. L'édification d'une union défensive et d'une union politique doit permettre la réduction, mais non le retrait des forces américaines en Europe. La sécurité des Etats-Unis commence en Europe et il continuera d'en être ainsi, même avec une Europe plus indépendante et une présence militaire américaine réduite. Ce qui sera demandé

Mr. Critchley (continued)

those within the United States — and they are a growing number — who feel that the Alliance has had its day. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Critchley.

Ladies and Gentlemen, seven speakers have already asked for the floor, which they propose to occupy for a total of nearly two hours. Some of us, in particular our British colleagues, will be obliged to be absent this afternoon, and I would be happy if the joint debate on these two reports could conclude with a vote at the end of the morning.

In spite of the time requested by certain speakers, I would ask them to curb their eloquence and respect, so far as possible, the time-limits laid down.

The first speaker in the debate is Mr. Grieve.

Mr. GRIEVE (*United Kingdom*).— I am grateful for the opportunity to take an early part in this discussion, for the reasons to which you have just obliquely referred, Mr. President.

I want to begin by congratulating both our Rapporteurs on cogent, perceptive and wide-ranging reports, which are constructive and should greatly assist our discussions.

My friend Mr. Critchley will forgive me if, as a member of the General Affairs Committee, I concentrate rather upon the points raised by Mr. Sieglerschmidt's report, but I should like to say how profoundly I agree with Mr. Critchley when he says that in discussions with a view to détente between East and West we must never lose the opportunity of seeking to better the conditions of those suffering behind the iron curtain through tyrannical rules which are imposed in one form or another. We have seen recently in, for instance, the emigration of the Panovs from the Soviet Union and the departure of Mr. Solzhenitsyn that the Soviet Union is susceptible to pressure from the West in matters where humanity is concerned, and we must not relax that pressure when cases are brought to our notice. But, having made that observation, I want to go straight to the kernel, as I see it, of Mr. Sieglerschmidt's report. Certainly one of the most

important matters which is raised — and one having, on the face of it, some contradictions between what Mr. Critchley said a few minutes ago about the disadvantages of institutionalising the machinery of discussion with the United States — is the plea made by Mr. Sieglerschmidt at the beginning of his report when he says: "Considering that a declaration of principles can in no event replace institutionalised consultations". My submission to the Assembly is that there is a great difference between institutionalised consultations, which evidently would have their drawbacks, and consultations with institutions set up for the purpose. I refer here to the need, which we have debated again and again in this Assembly, for a political secretariat in the European Community. Who can doubt that, had we had such a political secretariat at the time when the oil crisis broke upon the world, consultations between such a secretariat and the United States might have gone a long way to avoiding some of the misunderstandings and frictions which then arose? In making this point I should like to say that twice in the last fifteen months or so, as a member of the General Affairs Committee of WEU, I have gone to the United States for talks on a committee basis with the State Department, with congressmen and senators, and other organisations. When the General Affairs Committee went there in the summer of 1973 we found the almost universal complaint — it was common to the State Department and to congressman and senators — that here was this great European Community, but when outside certain narrow fields they sought to talk to the Community they did not find an institution with which they could talk.

There was no doubt at that time — and I think my colleagues who were with me share my view — that there was a complete misconception in the United States as to the degree to which the members of the European Community had achieved unity. They thought that the United States of Europe was in some way already made, and one of our duties at that time was to disabuse them of this illusion, for illusion it clearly was and still remains. I believe that an organisation, call it political secretariat, call it what you will, outside the purely economic field, outside the purely military field of the North Atlantic Council, would serve an important purpose in main-

M. Critchley (suite)

à l'Europe, c'est qu'elle définisse et trouve son identité sans trop fournir d'arguments à ceux qui, aux États-Unis — et ils sont en nombre croissant — estiment que l'Alliance a fait son temps. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. le rapporteur.

Mesdames, Messieurs, il y a déjà sept orateurs inscrits, qui ont demandé un temps de parole global approchant deux heures. Certains de nos collègues, et notamment nos collègues britanniques, vont être obligés de s'absenter cet après-midi, et j'aimerais bien que la discussion sur les deux rapports joints puisse se terminer par un vote en fin de matinée.

En dépit du temps de parole demandé par certains orateurs, je leur demande de refréner leur éloquence et de s'en tenir autant que possible aux délais qui leur sont impartis.

Dans la discussion, la parole est à M. Grieve.

M. GRIEVE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'apprécie vivement de pouvoir intervenir dès maintenant dans le débat pour les raisons auxquelles vous venez de faire allusion, M. le Président.

Je féliciterai d'abord nos deux rapporteurs de nous avoir présenté des documents convaincants, pénétrants et de grande portée qui, par leur esprit constructif, devraient grandement faciliter nos discussions.

Mon ami, M. Critchley, me pardonnera si, en ma qualité de membre de la Commission des Affaires Générales, j'insiste plutôt sur les questions étudiées dans le rapport de M. Sieglerschmidt ; toutefois, je voudrais souligner que je suis entièrement de son avis lorsqu'il déclare qu'au cours des négociations visant à la détente entre l'Est et l'Ouest, nous ne devons jamais laisser échapper une occasion de chercher à améliorer les conditions de vie des hommes qui, au-delà du Rideau de fer, sont soumis à des lois tyranniques, imposées sous des formes diverses. L'émigration des Panov d'Union Soviétique, ainsi que le départ de M. Soljénitzyne, nous ont montré récemment que ce pays n'était pas insensible à la pression exercée par l'Ouest pour des motifs humanitaires, et nous ne devons pas relâcher cette pression lorsque nous avons connaissance de cas précis. Après cette observation, j'entrerais dans ce qui me semble être le vif du

sujet traité par M. Sieglerschmidt. La remarque qui figure dans le projet de recommandation — « Considérant qu'une déclaration de principes ne peut, en aucun cas, se substituer à une consultation institutionnalisée » — est certainement l'une des lignes de force du rapport de M. Sieglerschmidt, qui, à première vue, va d'ailleurs à l'encontre de ce que M. Critchley vient de déclarer sur les inconvénients que présenterait une institutionnalisation du système de consultation avec les États-Unis. Ce que je veux dire à cette assemblée, c'est qu'il existe une énorme différence entre des consultations institutionnalisées qui ne seraient naturellement pas sans inconvénients, et des consultations au sein d'institutions créées à cet effet. Rappelez-vous les innombrables débats que nous avons eus à cette assemblée sur la nécessité pour la Communauté européenne de disposer d'un secrétariat politique. Peut-on douter que, si ce secrétariat politique avait existé au moment où la crise du pétrole a éclaté dans le monde, des consultations entre ledit secrétariat et les États-Unis eussent en grande partie évité certains des malentendus, certaines des frictions d'alors ? J'aimerais ajouter à ce sujet qu'à deux reprises, au cours des quinze derniers mois, je suis allé aux États-Unis en qualité de membre de la Commission des Affaires Générales de l'U.E.O. et j'ai participé avec celle-ci à des rencontres avec des fonctionnaires du Département d'Etat, des membres du Congrès, des sénateurs et des représentants d'autres organismes. Lorsque la Commission des Affaires Générales s'est rendue aux États-Unis, au cours de l'été 1973, elle a entendu des doléances presque unanimes de la part de membres du Département d'Etat, du Congrès et du Sénat, lesquels regrettaient qu'en dépit de l'existence d'une grande Communauté européenne, il fût impossible de trouver une institution à laquelle s'adresser pour dialoguer avec la Communauté en dehors de certains domaines étroitement circonscrits.

Il était alors évident — ainsi que mes collègues l'ont sans doute ressenti — que les Américains se méprenaient complètement sur le degré d'unité existant entre les membres de la Communauté européenne. Ils croyaient les États-Unis d'Europe en quelque sorte déjà réalisés et nous avons dû les détromper car, manifestement, ce n'était là et ce n'est toujours qu'une illusion. Je suis convaincu qu'un organisme — qu'on l'appelle secrétariat politique ou autrement — qui ne s'occuperait ni des questions purement économiques, ni des questions purement militaires, lesquelles sont du ressort du Conseil de l'Atlantique nord, jouerait un rôle important en maintenant un lien non seule-

Mr. Grieve (continued)

taining a link not only with the rest of the world but also, and in particular, perhaps, with the United States of America, and be a means of sustained and continuous discussion which could not fail to be to the advantage of the pillars of the free world. I should like to say once again what I and most of my colleagues have repeated in speech after speech, that it is vital that we should not only understand ourselves but make our American friends understand that close co-operation between the United States and Europe, and friendship between the United States and Europe, and the countries of Europe, must remain for as far ahead as we can see the pillar of peace and the means for the survival of free western society.

I turn from that point, Mr. President, to the more minor matter of our own discussions in the United States. I refer to the fact that twice in the last fifteen months the General Affairs Committee of this Assembly has gone to the United States for discussions. I hope very much that such visits by our committees will become a regular feature of the work of WEU in future. When we went to the United States a year ago we found not only prevailing that illusion to which I have just referred as to the degree of unity which Europe had achieved, but we found, in the end of the Vietnam war and in the crisis of Watergate, disillusion and a strong desire to reduce American commitments throughout the world and, in particular, perhaps, American commitments in Europe. We found many errors in the appreciation by our American friends of the part which their forces in Europe were playing, not merely in the defence of Europe but in the defence of the United States to which that American presence in Europe is absolutely vital.

I am happy to say that on the visit we made this year we found an atmosphere which had evolved and we found a considerable change and a more realistic appraisal of the necessity for the American presence here. I believe that discussion such as we had in the United States had an important part to play at that level. Of course, it cannot replace the major institution for which I am now making a plea. Of course, the individual countries of Europe must have their own constant consultations with the United States, but it is

time that Europe too had machinery for sustained continuous consultation.

Mr. President, I hope I have not abused the time which has been allowed me for the short contribution which I sought to make this morning. I would end as I began by congratulating our Rapporteur and hoping that the report will be adopted by the Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Grieve.

The list of speakers is closed. There are still eight. I renew my plea that speakers limit themselves to the time laid down, so that we can at least hear the Rapporteurs' comments and take the vote before 1 p.m.

I call Mr. Amrehn.

Mr. AMREHN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, year after year we reiterate the same impeccable arguments for furthering the aims of the various bodies of which we are members. Unfortunately, we have to recognise the saddening fact that after these bulky reports no concrete progress has been made towards any of our real objectives. In that sense, a contribution to the debate today can basically amount only to repeating commonplaces, they are, however, worth repeating if we can hope that our Assembly and public opinion will gradually manage to influence governments who have the duty to reach an understanding, but have so far failed to find a way of doing so. I want to try and show how, while unending discussions go on, we are adding additional, artificial obstacles to the immediate and substantial political difficulties. We should do something to ensure that the number and depth of the problems are not being compounded by the length of our discussions.

As a first example of such pointless discussion there is the fact that there are some who object to relations between the European countries and the United States being conceived of as a partnership. I am told that the word "partnership" cannot be translated into French; this is why it is said to be so unsuitable. Perhaps we ought to find a better word for it. No one, however, can cast doubt on the need for a real partnership between the United States and the countries of

M. Grieve (suite)

ment avec le reste du monde, mais aussi et surtout, peut-être, avec les Etats-Unis d'Amérique, car il permettrait de poursuivre des discussions ininterrompues, bénéfiques sans aucun doute pour les deux piliers du monde libre. Je voudrais dire encore une fois ce que la plupart de mes collègues et moi-même avons rappelé dans tous nos discours : il est capital de parvenir à une compréhension mutuelle entre pays européens, mais aussi de faire comprendre à nos amis américains qu'une collaboration étroite entre les Etats-Unis et l'Europe, que l'amitié entre les Etats-Unis et l'Europe — c'est-à-dire les pays d'Europe — doit demeurer, pour autant que nous puissions prévoir, la base de la paix et la sauvegarde de la société occidentale libre.

J'aborderai maintenant, M. le Président, le thème moins important de nos propres discussions aux Etats-Unis. A deux reprises au cours des quinze derniers mois, la Commission des Affaires Générales de cette assemblée s'est rendue aux Etats-Unis pour prendre part à des conversations. J'espère vivement qu'à l'avenir, ces voyages de nos commissions feront normalement partie des travaux de l'U.E.O. Lorsque nous sommes allés aux Etats-Unis voici un an, nous avons constaté non seulement que de nombreux Américains se méprenaient comme je l'ai expliqué sur le degré d'unité de l'Europe, mais aussi qu'à la fin de la guerre du Vietnam et au moment de l'affaire de Watergate, ils ressentaient, désabusés, un profond désir de réduire les engagements des Etats-Unis dans le monde et surtout peut-être en Europe. Nous avons constaté de nombreuses erreurs d'appréciation de la part de nos amis américains en ce qui concerne le rôle de leurs forces armées en Europe, non seulement dans la défense de ce continent, mais aussi dans la défense des Etats-Unis eux-mêmes, laquelle exige une présence américaine en Europe.

Lors de la visite de cette année, nous avons heureusement trouvé un état d'esprit différent et une appréciation nouvelle et plus réaliste de la nécessité de maintenir des troupes américaines en Europe. A mon sens, nos conversations précédentes avaient grandement contribué à préparer ce changement. Elles ne peuvent naturellement se substituer à la grande institution dont je préconise actuellement la création. Il va de soi que chaque pays d'Europe doit continuer d'avoir des consultations bilatérales avec les

Etats-Unis, mais il est temps que l'Europe dispose aussi d'un organisme de consultation permanente.

M. le Président, la courte intervention que je voulais faire ce matin n'a pas dépassé, je l'espère, le temps qui m'était imparti. Je terminerai en félicitant à nouveau notre rapporteur et en exprimant l'espoir que le document présenté sera adopté par l'Assemblée. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. Grieve.

Je clos la liste des orateurs. Il y en a encore huit. Je répète mes objurgations pour que nos collègues s'en tiennent au temps qui leur a été imparti, afin que nous puissions tout de même passer aux observations des rapporteurs et au vote avant 13 heures.

Dans la discussion, la parole est à M. Amrehn.

M. AMREHN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, année après année, nous répétons avec force les mêmes arguments, indiscutables, avec l'intention de faire progresser les différents organismes dont nous faisons partie. Malheureusement, nous sommes obligés de constater avec tristesse que, dans aucun des domaines dans lesquels s'exercent nos efforts, nos volumineux rapports ne se concrétisent par aucun progrès effectif. Une intervention dans cette discussion ne peut donc être aujourd'hui que la répétition de vérités d'évidence, et cette répétition elle-même n'a de sens que si nous pouvons espérer que l'Assemblée et l'opinion publique finiront quand même par exercer peu à peu une pression sur les gouvernements qui ont le devoir de se mettre d'accord, mais ne se sont pas encore engagés dans cette voie. Je voudrais essayer de montrer comment, alors que les discussions se prolongent, nous aggravons les difficultés immédiates et réelles de la politique par des obstacles supplémentaires et artificiels. Nous devrions pourtant nous efforcer de ne pas ajouter, au nombre et à l'ampleur des problèmes, la longueur des discussions.

Je vois un premier exemple de ces discussions superflues dans le fait que certains sont choqués de ce que les relations entre les Etats européens et les Etats-Unis soient conçues dans la perspective d'un rapport de partenaire à partenaire. Je me suis laissé dire que le mot de « *partnership* » était intraduisible en français, et donc tout à fait inopportun. Peut-être faudrait-il alors chercher un terme plus satisfaisant. Mais personne ne saurait mettre en doute le fait qu'un

Mr. Amrehn (continued)

Europe, and for common interests to be pursued and common rights and obligations assumed. It seems obvious to me that the individual contributions made to the partnership naturally depend on the capacity of each partner in relation to the group as a whole, and that this capacity also determines the influence which each partner has. Neither partner is entitled to load the other with all the effort and then at the same time to have the sole say in how influence is to be exerted, without making any contribution.

There is a second example, which cropped up again today, of how we artificially make our problems worse. For months we have been talking about whether or not to institutionalise consultations between the two pillars of the Atlantic Alliance. Of course there must be consultation on fundamentals — there can be no doubt about that. But I would not make it an issue of prestige as to whether one side or the other takes part at an earlier or later date, or is present at discussions only as an observer. When dealing with vital matters on which we have to take decisions, any question of prestige must take second place. Europe's dignity is not affronted nor its independence in any way weakened if it participates in substantive consultations between the two major partners or if it lets the other major partner take part in its own preliminary consultations.

A third artificial obstacle played a part at our last conference. There are many who feel that Europe is under no obligation to make any financial or foreign exchange contribution towards the joint defence of Europe because America is, after all, defending its own interests in Europe and should therefore bear the costs alone. I cannot bring myself to shift all responsibility for the common interest on to one partner just because he too has his own interests. So on matters of joint concern there must be solidarity, depending on the extent of the respective capabilities of each side.

I should like here to mention another artificial obstacle hampering our discussions. We hear repeatedly that monetary, financial or commercial policy issues should not be linked to questions of security — they are said to be completely separate and cannot be subject to any "trade-off". This is easy to say. But no one in his senses would deny the interdependence and close interconnection of all these matters. Partnership in joint interests does, after all, mean partnership in all these competing interests. Here again, we should not prolong our discussion, because this will basically put the real problems out of focus.

I have one critical comment on our own response to proposals that are sensible and worth discussing. Our last meeting was addressed by the then French Foreign Minister. This was quite an event for a number of reasons. It was significant that he proposed that in the common interest WEU be expanded. The thinking that lay behind this proposal is of course that despite France not being in NATO a link might well be forged between WEU and Eurogroup. We all know how tremendously difficult this would be and how many overlapping or conflicting interests are involved. But what distresses me is that an important proposal like this, which will continue to occupy our attention in the future, has not been thought about further by the various governments at all. On enquiring in several capitals as to what had become of this suggestion, I was simply told that nothing had been done about it. This is not the way to make progress.

I personally would warn against harbouring any illusion that it might be possible to bring France back into the North Atlantic Treaty Organisation in any foreseeable future. But if we think this, then we have a duty to see how WEU and Eurogroup can be inter-related. I would like to say much more on this, but in deference to the

M. Amrekn (suite)

partnership entre les Etats-Unis et les pays d'Europe doit être une réalité, non plus que la défense d'intérêts communs ou l'acceptation de devoirs et de droits qui nous sont communs. Cela étant, il me paraît tout aussi évident que l'importance de la contribution de chacun au *partnership* doit être proportionnelle au potentiel qu'il représente dans l'association, et que ce potentiel doit déterminer aussi la part d'influence de chaque partenaire. Aucun des deux partenaires ne doit pouvoir imposer à l'autre toutes les charges, tout en se réservant exclusivement le pouvoir de décision quant au recours à des moyens de pression, sans lui-même apporter de contribution.

Je passe maintenant à un second exemple — nous l'avons retrouvé aujourd'hui — qui montre comment nous compliquons artificiellement les problèmes. Nous discutons depuis des mois de l'opportunité d'institutionnaliser ou non les consultations entre les deux piliers de l'Alliance atlantique. Il va de soi que des consultations sur les problèmes fondamentaux sont nécessaires — il ne saurait y avoir le moindre doute à ce sujet — mais je ne ferai pas une question de prestige du problème de savoir si l'un ou si l'autre y prendra part dès la phase préliminaire ou seulement plus tard, ou s'il y sera admis en qualité d'observateur. Devant ces problèmes vitaux qui appellent des décisions de notre part, les questions de prestige, quelles qu'elles soient, doivent s'effacer. Ce n'est pas parce qu'elle participerait à des consultations fondamentales entre les deux grands partenaires ou parce qu'elle permettrait à l'un des deux grands partenaires de participer à ses propres consultations dès leur phase préliminaire, que l'Europe se trouverait placée dans une situation dégradante et que la moindre atteinte serait portée à son indépendance.

Un troisième obstacle artificiel a joué un rôle lors de la dernière session de notre assemblée. Certains pensent qu'il n'existe pour les Européens aucune obligation d'apporter une contribution — soit financière, soit dans le domaine des devises — à la défense commune de l'Europe, puisqu'aussi bien les Etats-Unis défendent en Europe leurs propres intérêts et doivent par conséquent en payer seuls le prix. Mais, pour ma part, je me refuse à rejeter la totalité de la responsabilité sur l'un seulement des deux partenaires, qui ont des intérêts communs, sous prétexte que ce partenaire a aussi un intérêt propre. En ce domaine, s'agissant de questions qui nous

concernent tous, c'est la solidarité qui doit l'emporter, une solidarité qui tienne compte des ressources respectives des deux partenaires.

Permettez-moi de mentionner, dans ce contexte, un autre obstacle artificiel auquel se heurtent nos discussions. On va répétant que les questions de politique monétaire, de politique financière ou de politique commerciale ne sauraient être liées aux problèmes de sécurité : il s'agirait là de choses totalement indépendantes les unes des autres, qu'il serait impensable d'« acheter » l'une avec l'autre. C'est facile à dire. Mais aucun homme sensé ne songera à nier l'interdépendance de toutes ces questions et les étroites relations qui existent entre elles, car avoir sa part dans les intérêts communs signifie du même coup avoir sa part dans tous ces intérêts concurrents. Nous ne devrions pas poursuivre plus longtemps la discussion sur ce sujet, car il finirait par en résulter une distorsion des véritables problèmes.

Permettez-moi de formuler une dernière critique à propos de nos propres réactions devant certaines suggestions sérieuses et qui méritent d'être discutées. Au cours de notre dernière session, nous avons entendu ici celui qui était alors le ministre français des affaires étrangères. Il s'agissait là, pour bien des raisons, d'un événement. C'est un fait d'importance qu'il ait proposé de faire davantage servir l'U.E.O. aux intérêts communs. Cette initiative dissimulait bien évidemment l'idée qu'il pourrait être possible, en dépit de la non-appartenance de la France à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, de trouver un chaînon entre l'Union de l'Europe Occidentale et l'Eurogroupe. Chacun de nous connaît l'extrême difficulté de l'entreprise et sait quels intérêts se croisent ou s'opposent ici. Mais ce que je trouve déplorable, c'est qu'une initiative aussi importante, et qui va continuer à nous occuper dans l'avenir, n'ait trouvé place dans la réflexion d'aucun des différents gouvernements. Aux questions que je pose dans différentes capitales pour connaître la suite qui lui a été donnée, on me répond tout simplement que le problème n'a pas été examiné. Ce n'est pas ainsi que nous progresserons dans cette affaire.

Je tiens moi-même à mettre en garde contre l'illusion selon laquelle il serait possible, dans un avenir proche, de faire revenir la France dans l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Si telle est notre conviction, nous avons le devoir d'examiner par quel processus une imbrication de l'U.E.O. et de l'Eurogroupe serait réalisable.

Mr. Amrehn (continued)

request that we keep to the allotted time, I will simply conclude by the point which Mr. Sieglerschmidt made in paragraph 72 of his report that the partners must not confine themselves to repeated solemn declarations of principle without these leading to concrete decisions. I think we must, as Mr. Sieglerschmidt has said, remind ourselves that we have to get down to agreeing on the common principles that guide us all, and try in future to make these principles really mean something; and this means giving the governments the basis they need for meeting our wishes in practical terms. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — The next speaker is Mr. Bettiol, who has twelve minutes.

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in the recent past we have traversed a stormy period in the sphere of international law and in that of relations between Europe and America; perhaps also on account of diversity of views, of the varied attitudes of Europe and America regarding the problems of the Middle East, it would seem that America has decided henceforward to follow a different path or policy.

The rebukes of Kissinger, the harsh words of Nixon, the possibility of an understanding with the Soviets concluded over Europe's head, had unfortunately given the impression that influential American circles considered themselves able to regulate world affairs even at the cost of disregarding the existence of the Europeans. This also resulted from the fact that the Europeans were — and alas are still — divided.

Weeks and months of anxiety later saw every State in Europe successively seek more or less openly to reach the front rank in what is now known as *Ostpolitik* or the race to Russia: on one side France with a series of bilateral and closely-knit agreements, on another Germany with its agreements of a political character, or major importance to the future of Europe, and on yet another Italy with its internal policy and to some extent its external policy, bilateral in

character in its relations with Russia. I would even add the Vatican State, which has its own *Ostpolitik*, forgetting the West to cast a prudent look eastward. The same goes for Spain. In other words it would seem that Russia had now won its battle over Europe and through Europe; while we remained divided, alone and abandoned, facing a future which is certainly unsettled.

But something has changed in more recent days. America has reviewed some of its positions: its psychological and political counter-offensive in the Middle East is a positive fact. What is being done at this moment in Ottawa is of fundamental importance in so far as it concerns the future of the Atlantic Pact which must, for the next twenty-five years or more, remain the sole and true major bastion of peace in the world — even though we must dig in our heels in order to give Article 2 a more massive and wholehearted application to the end of creating a genuine Atlantic community within which the European Community can find its natural channel of ripening life.

I believe in Euro-American partnership. Yet I hold that in fact, in the realm of possibilities, *Gleichgewicht* is unthinkable in the sense of two blocs of equal weight, America on the one side and the Euro-Western bloc on the other. We here shall never be in a position to compete effectively with America; it is absolutely necessary for us, for our security and for the future of our generations, that Europe should unite; but we must also understand that its own future will remain dark and uncertain without America, away from America, or against America. And America for its part must increasingly accept the line of thought that without Europe, without its European outposts, it will encounter grave dangers. If this specific compulsion has a meaning, it includes the compulsion upon us to place our relations with America on a basis of reciprocal consultations. We know that we operate on different levels: America is stronger than we are, or we are not as strong as America. But on the legal and political level, if not in fact, it is clear that such consultations, in such a framework and aimed at generalised security, must — if an American-Soviet agreement is not ultimately to be concluded over our heads — take this European determination into account and give it reality at every important stage on the international and universal political scene. In my view we must therefore make an effort to ensure that

M. Amrehn (suite)

J'en aurais volontiers dit davantage sur ce sujet, mais je me dois de respecter le désir qui a été exprimé de ne pas dépasser les temps de parole et je terminerai en reprenant simplement l'avertissement que donne notre collègue Sieglerschmidt au paragraphe 72 de son rapport, lorsqu'il remarque qu'il n'est pas admissible de faire sans cesse des professions de foi solennelles et des déclarations de principes sans qu'elles débouchent jamais sur des décisions concrètes. Je crois que notre devoir est de nous rappeler à nous-mêmes, ainsi que le fait M. Sieglerschmidt, que nous avons à nous mettre enfin d'accord sur les principes communs que nous suivons tous et de nous préoccuper, à l'avenir, de donner à ces principes un contenu réel, ce qui implique que nous fournissions à nos gouvernements les éléments qui leur permettent de donner à nos vœux une réponse concrète. (Applaudissements)

M. le PRESIDENT. — Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Bettiol, pour douze minutes.

M. BETTIOL (Italie) (Traduction). — M. le Président, chers collègues, nous venons de traverser une période tourmentée dans le domaine du droit international et des relations entre l'Europe et l'Amérique ; sans doute aussi la diversité des points de vue, la divergence d'attitudes entre l'Europe et l'Amérique relativement aux problèmes du Moyen-Orient faisaient-elles désormais penser que l'Amérique avait décidé de changer de route ou de politique.

Les reproches de Kissinger, les paroles aigres de Nixon, l'éventualité d'une entente avec les Soviétiques se faisant par-dessus la tête de l'Europe avaient malheureusement laissé croire que les milieux influents américains estimaient pouvoir régler les affaires du monde sans consulter les Européens. Cela tenait également au fait que les Européens étaient — et sont encore malheureusement — divisés.

Des semaines et des mois d'angoisse se sont écoulés avant que tous les Etats européens aient plus ou moins cherché à se placer au premier rang dans ce qu'on appelle désormais la politique d'ouverture à l'Est, la ruée vers la Russie ; d'un côté, la France avec des accords bilatéraux très stricts ; de l'autre, l'Allemagne avec des accords de caractère politique d'importance capitale pour l'avenir de l'Europe ; d'autre part, l'Italie avec sa politique intérieure et en partie aussi avec sa

politique extérieure bilatérale vis-à-vis de la Russie. Je dirai même que l'Etat du Vatican pratique sa propre politique d'ouverture à l'Est qui ignore l'Occident pour se tourner prudemment vers l'Orient ; l'Espagne de même. En d'autres termes, il semblait que la Russie avait désormais gagné la bataille sur l'Europe et grâce à l'Europe. Nous étions alors divisés, seuls et abandonnés, placés devant un avenir à coup sûr indéterminé.

Quelque chose a changé ces derniers temps. L'Amérique a revu certaines de ses positions ; la contre-offensive psychologique et politique de l'Amérique au Moyen-Orient est un fait positif. Ce qui se produit actuellement à Ottawa est d'une importance fondamentale pour l'avenir du Pacte atlantique ; celui-ci doit vraiment demeurer, pendant encore vingt-cinq ans ou plus, le seul grand rempart de paix dans le monde, même si nous devons rester sur nos positions pour que l'article 2 soit appliqué plus totalement et plus intégralement, autrement dit que soit vraiment créée la communauté atlantique dans laquelle la Communauté européenne pourrait trouver son cadre naturel de vie et de développement.

Je crois à un *partnership* entre l'Europe et l'Amérique tout en étant persuadé que, de fait, sur le plan des réalités, il n'est pas possible de songer à un état d'équilibre, c'est-à-dire à ce que les deux blocs, ou plutôt l'Amérique d'un côté et le bloc euro-occidental de l'autre, pèsent le même poids. Nous ne serons jamais en mesure de rivaliser avec l'Amérique et pour notre sécurité, pour l'avenir de notre génération, nous avons absolument besoin que l'Europe s'unisse, mais qu'elle comprenne également que sans l'Amérique, en dehors de l'Amérique, contre l'Amérique, son avenir sera toujours obscur et incertain. Et l'Amérique, de son côté, doit se faire de plus en plus à l'idée que, sans l'Europe, sans ses avant-postes européens, de sérieux dangers la menacent. Une telle façon de concevoir le *partnership* a une signification : elle veut dire que nous devons nous aussi envisager nos relations avec l'Amérique sur la base de consultations réciproques. Nous savons que nous sommes placés sur des plans différents : l'Amérique est plus forte que nous, nous sommes moins forts qu'elle ; mais sur le plan juridique et politique — et non dans les faits par conséquent — il va de soi que des consultations menées dans ce cadre, en vue d'assurer une sécurité générale et d'éviter qu'un éventuel accord américano-soviétique ne soit conclu par-dessus notre tête, doivent tenir compte de la volonté européenne qu'il

Mr. Bettiol (continued)

WEU may become the heart of this driving thrust for politico-military consultation, if security is to be achieved.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Bettiol. You have respected the prescribed time-limits and I want to pay tribute to you. In so doing you have encouraged the next speakers to follow your example.

I call Mr. Forni.

Mr. FORNI (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, is it to be our fate to find ourselves condemned, because of some blemish or handicap, to remain under the tutelage of the United States, as our colleague Mr. Bettiol indicated just now? Or shall we find ourselves driven to an optimism of a somewhat facile nature by allowing ourselves to accept the findings of our colleague, Mr. Critchley? Can we agree with the latter when he asserts that it is the desire of the United States to encourage and assist the building up of a united Europe? In my own mind and in the minds of many others among my colleagues, the spectre of omnipresent and all-powerful multinational companies unceasingly reveals its presence at the back of problems of general policy, problems of defence and of the economy.

While the report was in course of preparation, the Committee on Defence Questions and Armaments and the General Affairs Committee visited the United States on several occasions, and in particular at the beginning of March. Every visitor was in a position to follow the statements made before these Committees, either by qualified and authorised representatives of the United States Government or by various academics, economists and specialists in both foreign and defence policy, and we may feel some astonishment at the draft recommendation proposed by Mr. Critchley.

The main purpose of the report and recommendation is to urge the European governments to improve consultation between Europe and the United States within the North Atlantic Council. Its purpose is also — through a series of procedures, one of which is referred to in paragraph 4

of the recommendation — to invite the United States to participate in the consultations of the nine member countries of the European Community when a European policy on matters of common concern to Europe and the United States is in the process of formulation — in other words, in practice, any issue affecting foreign policy. What that might amount to — and it seems to me to be the opinion of the Rapporteur — is that there could be no difference or divergence between the foreign policy of the United States and that of the nine member countries of the European Community.

Now the first thing that I was able to observe — and that others have been able to observe like myself — the first thing that may strike a European when he lands in the United States, is that America is ignorant of Europe's problems and anxieties, although I would not say that it despises them.

Anxiety to defend an exclusively American self-oriented policy is the sole and predominant concern of the American leaders. It thus seems that for them the only purpose of consultation is to bring about recognition and acceptance of a policy determined and decided beforehand in Washington.

The difficulties recently encountered by President Nixon on the domestic front only serve to strengthen the opinion that the foreign policy and the defence policy of the United States are purely American instruments, even where the problem is to induce other countries to pursue them; and Mr. Critchley's admission on this point is significant. Frequently — indeed all too frequently — considerations of purely domestic impact dominate foreign policy, and this becomes disquieting when it is evident that the United States does not conceal its claim to exercise leadership of the western world as a whole. Mr. Nixon's recent journey and Mr. Kissinger's all-round diplomacy are there to demonstrate the truth of these assertions.

In the defence sphere in particular — since that is the report with which we are concerned — it has become apparent to a number of us that American doctrine is dominated and dictated by the Secretary of State for Defence, Mr. Schlesinger. He indeed, when making an introductory statement before the Congress as a prelude to the defence budget, laid the foundations of a new nuclear strategy. What was at issue, he said, was to produce as speedily as possible, with the minimum of delay, miniaturised nuclear weapons of

M. Bettiol (suite)

nous faut manifester dans toutes les grandes occasions de la vie internationale et mondiale ; et, à mon avis, nous devons faire un effort pour que l'U.E.O. puisse devenir le centre moteur des consultations politico-militaires grâce auquel la sécurité ne pourra être compromise.

Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. Bettiol ; vous vous êtes tenu dans les limites de temps prescrites, je tiens à vous en rendre hommage ; vous avez ainsi suggéré aux orateurs suivants de suivre votre exemple.

La parole est à M. Forni.

M. FORNI (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, serions-nous voués à être condamnés, en raison d'une tare ou d'un handicap, à rester sous la tutelle des Etats-Unis, comme vient de nous l'indiquer notre collègue Bettiol ? Serions-nous condamnés à un optimisme quelque peu irréfléchi, si nous étions amenés à suivre les conclusions de notre collègue Critchley ? Pourrions-nous être d'accord avec lui lorsqu'il affirme que le vœu des Etats-Unis est de favoriser, d'aider, la construction d'une Europe unie ? Dans mon esprit et dans celui de beaucoup d'autres de mes collègues apparaît sans cesse, à travers les problèmes de politique générale, les problèmes de défense et les problèmes économiques, le spectre des sociétés multinationales omniprésentes et toutes puissantes.

A l'occasion de la préparation du rapport, la Commission de défense et la Commission des Affaires Générales se sont rendues à plusieurs reprises aux Etats-Unis, notamment au début du mois de mars. Chacun a pu suivre les propos tenus devant ces commissions, soit par des représentants qualifiés et autorisés du gouvernement américain, soit par nombre d'universitaires, d'économistes et de spécialistes, tant de politique étrangère que de défense, et l'on peut s'étonner du projet de recommandation proposé par M. Critchley.

L'objet essentiel de ce rapport et de cette recommandation est de demander aux gouvernements européens de renforcer la consultation entre l'Europe et les Etats-Unis au sein du Conseil de l'Atlantique nord, mais aussi, par une série de procédés, dont l'un, notamment, celui qui

est évoqué au paragraphe 4 de la recommandation, amènerait les Etats-Unis à participer aux consultations des neuf pays membres de la Communauté européenne dès qu'il s'agirait d'élaborer une politique de l'Europe à propos des problèmes d'intérêt commun à l'Europe et aux Etats-Unis, c'est-à-dire, en pratique, tout ce qui touche à la politique extérieure. Cela peut vouloir dire qu'il ne saurait exister, et cela me semble être l'avis du rapporteur, de différence, de divergence, entre la politique étrangère des Etats-Unis et celle des neuf pays membres de la Communauté européenne.

Or, la première constatation que j'ai pu faire et que d'autres ont pu faire comme moi, la première constatation qu'un Européen peut faire lorsqu'il débarque aux Etats-Unis, c'est que l'Amérique ignore les problèmes de l'Europe et ses préoccupations ; je ne dis pas qu'elle les méprise.

Seul le souci de défense d'une politique américaine et exclusivement tournée vers elle domine les préoccupations des dirigeants américains. Le seul but de la consultation semble donc être pour eux de faire admettre et accepter une politique qui a été préalablement définie et décidée à Washington.

Les difficultés rencontrées récemment par le Président Nixon sur le plan intérieur ne font que renforcer l'opinion que la politique extérieure et la politique de défense des Etats-Unis sont des instruments purement américains, même s'il s'agit de les faire mener par d'autres pays ; l'aveu de M. Critchley sur ce point est significatif. Souvent, trop souvent même, les considérations de pure politique intérieure dominent la politique étrangère et cela devient inquiétant lorsque l'on sait que les Etats-Unis ne cachent pas leur prétention à exercer un *leadership* sur l'ensemble du monde occidental. Le voyage récent de M. Nixon, la diplomatie tous azimuts de M. Kissinger sont là pour démontrer la véracité de ces propos.

Dans le domaine de la défense, plus précisément, puisque c'est le rapport qui nous intéresse, il est apparu à un certain nombre d'entre nous que la doctrine américaine était dominée et dictée par le Secrétaire d'Etat à la défense, M. Schlesinger. Celui-ci, en effet, lors d'un exposé introductif devant le Congrès en prélude du budget de la défense, a jeté les bases d'une stratégie nucléaire nouvelle. Il s'agissait, disait-il, de réaliser le plus rapidement possible, dans les meilleurs délais, des armes nucléaires miniatur-

Mr. Furni (continued)

limited capacity which would, in principle, be capable of reaching military targets in the Soviet Union.

Admittedly, a theory of this kind may seem to hold out attractions and to afford intellectual satisfaction, to the extent that the conflict would be confined to attacks on strictly military targets in the event of nuclear hostilities. We must not lose sight of the fact, however, that this would amount to a fundamental change in American nuclear strategy having inevitable repercussions on European security.

Under this assumption nuclear weapons are no longer instruments of extermination but agents of deterrence, so that the probability that atomic weapons will be used then obviously comes closer. In an extreme case the Americans might even contemplate taking a risk of this kind without necessarily bringing their cities under the threat of destruction. You are doubtless aware of a minor incident which occurred only a few days ago on the Larzac plateau, and you will appreciate the degree of accuracy of a given number of releases of such missiles in this context. We may well question the accuracy with which these rockets, with their multiple nuclear warheads, can be fired — or, in other words, their ability to hit strictly military targets, which are not always located very far from urban centres.

The fact remains that America may have the feeling, rightly or wrongly, that it may be possible for it to destroy the heart of Soviet military power, whilst at the same time maintaining a second striking force for use against towns, which would still play the part of a deterrent to the use of Soviet nuclear weapons and which would, in consequence, still enable the Americans to negotiate with their presumed adversary after an initial attack.

At this point, Ladies and Gentlemen, certain questions spring to mind. We may ask ourselves whether the security of Europe, beneath the shield of nuclear weapons, would not undergo change if this strategy were adopted. Can Europe accept the risk of a nuclear war in which the Americans might hope to safeguard their cities? Can Europe accept that the strategy of the Atlantic Alliance should allow Europe to be destroyed without necessarily involving the des-

truction of the United States? Can Europe consent to become a battlefield?

Certain American spokesmen have not been deceived, and have proclaimed in clear terms that such a strategy would wreck the Atlantic Alliance. Furthermore, when confronted with such a phenomenon, we are entitled to wonder who is going to decide on the adoption of this doctrine?

That is a fundamental question and one to which we cannot give an answer, since American nuclear weaponry is in no way subject to the integrated NATO command, but depends strictly on American authorities alone.

It is possible, as our Rapporteur says, that consultations may continue in the framework of NATO over a period of months or even years. But the actual decision, giving a fundamentally fresh direction to strategy, would have been taken long beforehand and even before the process of consultation had been concluded. This would, as usual, oblige the Europeans, whether they like it or not and after the event, to endorse and be answerable for a policy which they had in no way desired and which, in any case, they could not have prevented.

Should I remind you that in the course of these conversations, an influential and distinguished member of the United States Congress confessed that the American parliamentarians themselves had no means of obtaining reliable information about the consequences of a strategy of this kind and that in the United States, as in many other countries, there could not be any genuine parliamentary control?

Thus, Ladies and Gentlemen, a policy determined by a few American specialists threatens to cause a fundamental upheaval of the prospects for peace or war in the world, and especially in Europe, when neither the American Congress, nor the European governments, nor *a fortiori* the European parliaments, can obtain a genuine say in the matter. If the consultation proposed by Mr. Critchley is designed to make it easier for the United States to exert pressure on Europe to align itself behind their policy, may we not well wonder what sort of existence Europe might be able to lead if it had no other part to play than that of supplying American strategy with infantry and a battlefield in order to banish the spectre of nuclear destruction from America alone?

M. Forni (suite)

risées, de faible puissance, et susceptibles, en principe, d'atteindre des objectifs militaires en Union Soviétique.

Certes, une telle théorie peut paraître séduisante et satisfaisante pour l'esprit, dans la mesure où la lutte se résumerait à l'attaque d'objectifs strictement militaires dans le cas d'un conflit nucléaire. Il ne faut pas, cependant, perdre de vue qu'il s'agira d'une modification fondamentale de la stratégie nucléaire américaine et que cela, inévitablement, aura des répercussions sur la sécurité de l'Europe.

L'arme nucléaire n'est plus, dans cette hypothèse, un agent exterminateur, c'est un agent dissuasif et, dans ce cas, la vraisemblance de l'utilisation de l'arme atomique apparaît plus proche. Les Américains peuvent même, à la rigueur, envisager de prendre un tel risque sans que leurs villes se trouvent nécessairement menacées de destruction. Vous connaissez, sans doute, l'incident mineur qui s'est produit, il y a quelques jours à peine, sur le plateau du Larzac, et vous savez quelle est la précision d'un certain nombre de tirs dans ce domaine et en ce qui concerne ces engins. Nous pouvons nous poser des questions sur la précision de ces tirs de fusées à plusieurs têtes nucléaires, c'est-à-dire leur capacité à atteindre des objectifs strictement militaires qui ne sont pas toujours très éloignés des centres urbains.

Il reste que l'Amérique peut avoir, à tort ou à raison, le sentiment qu'il lui est possible de détruire l'essentiel de la puissance militaire soviétique tout en conservant une seconde force de frappe contre-villes, qui jouerait encore un rôle dissuasif à l'endroit de l'arme nucléaire soviétique et qui, par conséquent, permettrait toujours aux Américains de négocier avec leur éventuel adversaire, après une première attaque.

Alors, Mesdames, Messieurs, certaines questions surgissent à l'esprit. Nous pouvons nous demander si la sécurité de l'Europe, sous couvert de l'arme nucléaire, ne serait pas modifiée si cette stratégie était adoptée. L'Europe peut-elle accepter le risque d'une guerre nucléaire dans laquelle les Américains pourraient avoir l'espoir de préserver leurs villes ? L'Europe peut-elle accepter que la stratégie de l'Alliance atlantique permette la destruction de l'Europe sans que cela

implique nécessairement la destruction des Etats-Unis ? L'Europe peut-elle accepter d'être un champ de bataille ?

Certains interlocuteurs américains ne s'y sont pas trompés et ont affirmé hautement qu'une telle stratégie ruinerait l'Alliance atlantique. De surcroît, on est en droit de se demander, devant un tel phénomène, qui va décider de l'adoption de cette doctrine ?

Question essentielle et à laquelle nous ne pouvons pas répondre, puisque l'arme nucléaire américaine n'est nullement soumise au commandement intégré de l'O.T.A.N., mais dépend uniquement d'autorités purement américaines.

Il est possible, comme le dit notre rapporteur, que des consultations se poursuivent pendant des mois, voire des années, dans le cadre de l'O.T.A.N. Mais la décision elle-même réorientant fondamentalement la stratégie serait prise depuis longtemps et avant même que la consultation n'ait abouti, ce qui obligera les Européens, comme d'habitude, à avaliser, à cautionner, bon gré mal gré et après coup, une politique qu'ils n'auraient en aucun cas voulue et, en tout cas, qu'ils n'auraient pas pu empêcher.

Dois-je rappeler qu'au cours de ces conversations, un membre influent et illustre du Congrès américain a avoué que les parlementaires des Etats-Unis eux-mêmes n'avaient aucun moyen de s'informer sérieusement des conséquences d'une telle stratégie et qu'aux Etats-Unis, comme dans beaucoup d'autres pays, il ne pouvait pas y avoir un véritable contrôle parlementaire ?

Ainsi, Mesdames, Messieurs, une politique définie par quelques spécialistes américains risque de bouleverser profondément les perspectives de paix ou de guerre dans le monde, notamment en Europe, sans que ni le Congrès américain ni les gouvernements européens, ni, a fortiori, les parlements européens aient pu avoir véritablement leur mot à dire. Si la consultation que propose M. Critchley est destinée à faciliter aux Etats-Unis leur pression pour que l'Europe s'aligne derrière leur politique, on peut se demander quelle existence pourrait avoir une Europe qui n'aurait d'autre vocation que de fournir à la stratégie américaine une infanterie et un champ de bataille en vue d'écarter de la seule Amérique le spectre de la destruction nucléaire ?

Mr. Forni (continued)

As Mr. Mitterrand said during his recent election campaign :

"Although I continue to think that it is not permissible for a patriot to opt out of a system of international security until such time as another system exists to guarantee the security of France, the fact remains that within this Alliance, as I believe, the United States must bear in mind that national independence cannot be bartered away."

Is it not specifically this independence which Mr. Critchley proposes that we should barter away through these consultations ?

The crux of this barter transaction — and Mr. Critchley scarcely attempts to conceal the fact, paradoxical in the light of recent statements — is the presence of American forces in Europe. For some Europeans consider that this is the *sine qua non* of any form of security.

These Europeans, in order to ensure the continued presence of American forces, are apparently prepared to make any concession and to accept any sacrifice, not only in the financial sphere, which might conceivably be justified, but also in the economic sphere, in that of defence policy and, in the last analysis, in the sphere of general policy. We must remind ourselves, at this moment when we are about to debate reports of such importance, of the constant pressures and perpetual blackmail exerted by the United States in connection with the American troops in Europe. This is a subtle form of blackmail since Mr. Hartman, whose words are quoted under paragraph 18 of Mr. Critchley's report, admits that his country maintains troops in Europe for the defence of the United States. Yet he hastens to add that American opinion finds it hard to tolerate the presence of these forces on our continent ; that it is, in consequence, necessary to placate the Congress and, through that medium, American public opinion ; and that it is likewise necessary for the European governments to make concessions of ever-increasing magnitude.

If we accept the fact that the rôle of American forces in Europe is not to defend Europe, but to defend a cause that is deemed to be common to Europe and the United States, it becomes possible to approach the problem involved in the maintenance of American forces in Europe in a realistic manner. That is what Mr. Mitterrand, the candidate of the united parties of the left,

did in the last election campaign, when he said on 14th May :

"I do not regard the physical presence of American soldiers in Europe as an article of faith. I consider that we can do without them, though I would not wreck Europe for anything in the world. I believe, however, that the maintenance of these forces does not constitute an essential condition for the preservation of peace in the world."

At all events, and to the extent that we are resolved to ensure that Europe is a democratic Europe, composed of democratic States — in other words, a Europe in which each State and, in the final analysis, each individual, is able to participate in decisions relating to foreign policy, domestic policy, and economic and social policy — the security of such a Europe cannot be subordinated to the workings of American democracy alone in the way that the Jackson-Nunn amendment proposes. It is completely normal and desirable that the citizens of the United States should be given the opportunity, through the medium of their Congress, of laying down their own conditions for the maintenance of American forces in Europe ; but if we desire to see Europe take shape on a democratic pattern, it is also necessary that our continent should have the opportunity of accepting or rejecting those conditions. A policy which *a priori* makes any defence policy for Europe subject to the decisions of the American Congress is a policy which denies the right to existence not only of a democratic Europe but also of democratic countries within Europe.

It is possible — and it is probably desirable — that Europe should negotiate the material conditions of the maintenance of their forces in Europe with the Americans. It is unacceptable — and that must be proclaimed aloud — that Europe should subordinate its economic policy and its foreign policy to American compulsions.

In the course of our travels over there, we were able to observe the all-powerful position of the oil trusts and the imbalance which their policies had engendered in the United States of America. Behind the government policy of that country may be found, first and foremost, the companies which are referred to today as multinational but which are, in fact, primarily American companies. These companies, faced with the threat of seeing themselves expropriated by the countries producing the oil reserves — which they had cornered and looted over the past hundred years — thought to use the power of the

M. Forni (suite)

Comme l'a déclaré M. Mitterrand au cours de sa récente campagne électorale :

« Si je continue de penser qu'il est interdit pour un patriote de renoncer à un système de sécurité international tant qu'il n'en n'existe pas un autre pour assurer la sécurité de la France, il n'empêche qu'à l'intérieur de cette alliance, je pense qu'il faut que les États-Unis considèrent que l'indépendance nationale ne se marchande pas. »

N'est-ce pas précisément cette indépendance que M. Critchley nous propose de marchander par ces consultations ?

Le fond de ce marchandage — M. Critchley ne le dissimule guère et cela est paradoxal, compte tenu des déclarations récentes — c'est la présence des forces américaines en Europe. Certains Européens considèrent, en effet, que celle-ci est la condition *sine qua non* de toute sécurité.

Pour obtenir le maintien de la présence de ces forces, ces Européens paraissent donc prêts à toutes les concessions et à tous les sacrifices, non seulement dans le domaine financier, ce qui pourrait à la rigueur se justifier, mais aussi dans le domaine économique, dans celui de la politique de défense et, finalement, dans celui de la politique générale. Nous devons nous remémorer, au moment où nous allons débattre de rapports de cette importance, les pressions constantes et le chantage permanent exercé à propos des troupes américaines en Europe par les États-Unis, chantage subtil depuis que M. Hartman, cité au paragraphe 18 du rapport de M. Critchley, avoue que c'est en vue de la défense des États-Unis que ce pays maintient des troupes en Europe, mais s'empresse d'ajouter que l'opinion américaine supporte mal la présence de cette force sur notre continent et qu'il faut, par conséquent, pour apaiser le Congrès et, par là même, l'opinion publique américaine, que les gouvernements européens fassent des concessions sans cesse plus importantes.

Si nous admettons que le rôle des forces américaines en Europe n'est pas de défendre l'Europe, mais de défendre une cause qui serait commune à l'Europe et aux États-Unis, il nous est possible d'aborder de façon réaliste le problème posé par le maintien des forces américaines en Europe. C'est ce qu'a fait M. Mitterrand, le candidat de la gauche unie, lors de la

dernière campagne électorale, lorsqu'il a déclaré le 14 mai :

« Je n'ai pas la religion de la présence physique des soldats américains en Europe. J'estime que l'on peut s'en passer, mais je ne casserai l'Europe pour rien au monde. Je pense, toutefois, que ce maintien n'est pas une condition indispensable pour préserver la paix dans le monde ! »

En tout état de cause, dans la mesure où nous tenons à ce que l'Europe soit une Europe démocratique, constituée par des États démocratiques, c'est-à-dire une Europe où chaque État, et finalement chaque individu, puisse participer aux décisions qui concernent la politique étrangère comme la politique intérieure et la politique économique et sociale, la sécurité de cette Europe ne peut pas être soumise au seul fonctionnement de la démocratie américaine comme nous le propose l'amendement Jackson-Nunn. Il est tout à fait normal et souhaitable que les citoyens des États-Unis aient, par le moyen du Congrès, la possibilité de mettre leurs conditions au maintien des forces américaines en Europe, mais, si l'on veut que l'Europe se constitue sous une forme démocratique, il faut aussi qu'elle ait la possibilité d'accepter ou de ne pas accepter ces conditions. Une politique qui soumet a priori toute politique de défense de l'Europe aux décisions du Congrès américain est une politique qui refuse le droit d'exister, non seulement à une Europe démocratique, mais même à des pays démocratiques en Europe.

Il est possible — et il est probablement souhaitable — que l'Europe négocie avec les Américains les conditions matérielles du maintien des forces en Europe. Il est inacceptable — et il faut le dire hautement — que l'Europe soumette sa politique économique et sa politique étrangère aux exigences américaines.

Nous avons pu, au cours de ces voyages, constater là-bas la toute-puissance des trusts pétroliers et le déséquilibre que leur politique avait créé aux États-Unis d'Amérique. Derrière la politique gouvernementale de ce pays, il y a, avant tout, ces sociétés que l'on appelle aujourd'hui multinationales, mais qui, en fait, sont avant tout des sociétés américaines. Menacées de se voir dépossédées par les pays producteurs des réserves pétrolières qu'elles avaient accaparées et pillées pendant ces cent dernières années, ces sociétés ont voulu utiliser la puissance des États-Unis et celle de leurs alliés pour tenter de

Mr. Forni (continued)

United States and that of its allies in an attempt to defend their interests and indeed to regain the ground — not to say the booty — they had lost.

Accordingly, when America called upon the Europeans to align themselves behind her in order to make a common front against the claims of the Arab countries, we were truly entitled to ask ourselves to what Europe she was appealing and on behalf of what Europe these forces needed to be mobilised. If the Europe in question is that of the big companies, whose only goal is to make profits, it cannot be expected that those who are concerned about the future of the Europeans can accept a Europe of this kind. If consultations between the European countries and the United States were to be aimed at forming a front of that description, then we should have to reject all co-operation between Europe and the United States in its totality.

It is known today that the United States has actually concluded bilateral agreements with a number of Arab States, and that these agreements far exceed in scope the agreements which certain European countries were able to conclude with those States a few months ago, thereby precipitating, as you will recall, an outcry on the part of the American Government. Whether or not the latter agreements were good business, we may wonder how the United States justified their use of consultations as a means of preventing the European countries from concluding bilateral agreements, when they themselves were prepared to do so on their own account.

There is obviously no question of refusing to engage in consultations between the European countries and the United States, and in this respect we are in agreement with Mr. Critchley. Nevertheless, if we were to give these consultations a privileged or an institutional character, as we are asked to do, we should be affirming the existence of a western world taking priority over everything else, a situation in which Europe had no right to independent existence but was called upon to take its place within that world, dominated as it is by unbridled capitalism.

If we were to give an institutional and a privileged character to these consultations we should in the final analysis, as you are aware, be instrumental in paralysing Europe and in preventing it from choosing its own path, not only in the realm of international relations or

in that of defence, but also — and this is important — in that of economic choice. In particular, we should be renouncing any serious measures to limit the power of the major multinational companies.

Pray do not doubt that French socialists are ready to build Europe and are prepared, in order to do so, to take the initiative in all necessary fields if they assume power. Pray rest assured, however, that they will do everything in their power — even while they are still, and perhaps only for a short time, in opposition — to prevent the future of this Europe being irrevocably mortgaged through a policy such as that advocated by Mr. Critchley.

In the meantime, I for my part shall vote against the recommendation submitted to us, because it is designed to destroy what exists in the defence sphere and to stifle any hopes we might entertain of creating a political Europe by entirely subordinating that economy, that defence and that policy to a foreign power which proclaims itself the champion of naked capitalist exploitation. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Dankert.

Mr. DANKERT (*Netherlands*). — It very often happens that the same group of parliamentarians decide (a) in Paris, (b) in Strasbourg and (c) at home, but it is somewhat unusual that we have before us two rather different recommendations in one assembly, and I am wondering how such problems can be prevented in the future. I think we are making ourselves a little ridiculous in this respect. Reports in *Le Monde* yesterday indicate this. We cannot solve the question on the spot. It is very useful to have a joint debate. By amending the contradictions in the recommendations we can get back to the unity which is absent in the two Committees' different proposals.

We should try to avoid creating this confusion again in the future. One of the elements necessary for this would be a better definition, perhaps, of the competence of the different Committees. My feeling is that the Defence Committee's report has very much a General Affairs competence in it, and there are ways and means of avoiding it.

M. Forni (suite)

défendre leurs intérêts, voire de récupérer le terrain — pour ne pas dire le butin — qu'elles avaient perdu.

Alors, quand l'Amérique a appelé les Européens à s'aligner derrière elle pour faire front en face des revendications des pays arabes, on se demande vraiment à quelle Europe elle faisait appel et au nom de quelle Europe il s'agissait de mobiliser ces forces. Si cette Europe est celle des grandes sociétés dont le profit est le seul but, il ne faut pas s'attendre à ce que ceux qui ont le souci de l'avenir des Européens acceptent une telle Europe. Si une concertation entre les États européens et les États-Unis devait viser à constituer un tel front, c'est l'ensemble de la coopération entre l'Europe et les États-Unis qu'il nous faudrait rejeter.

L'on sait aujourd'hui que les États-Unis ont précisément conclu avec un certain nombre d'États arabes des accords bilatéraux dont l'importance dépasse largement celle des accords que certains pays européens avaient pu conclure avec ces pays il y a quelques mois, ce qui avait alors suscité — vous vous en souvenez — un tollé de la part du gouvernement américain. Que de tels accords aient été ou non de bonnes affaires, on peut se demander au nom de quoi les États-Unis prétendaient utiliser la concertation pour empêcher les pays européens de conclure des accords bilatéraux alors qu'ils étaient eux-mêmes prêts à le faire pour leur propre compte.

Il ne s'agit évidemment pas de refuser des consultations entre les pays d'Europe et les États-Unis et, sur ce point, nous sommes d'accord avec M. Critchley. Néanmoins, donner à ces consultations un caractère privilégié ou un caractère institutionnel, comme on nous le demande, c'est affirmer qu'il existe, avant toute autre chose, un monde occidental et que l'Europe n'a pas à exister pour elle-même, mais qu'elle est appelée à prendre sa place à l'intérieur de ce monde dominé par le capitalisme sauvage.

Donner un caractère institutionnel et un caractère privilégié à ces consultations, c'est finalement, et vous le savez, paralyser l'Europe, l'empêcher de choisir sa voie, non pas seulement dans le domaine des relations internationales ou dans celui de la défense, mais aussi dans celui, et

c'est important, des choix économiques, et notamment c'est renoncer à toute mesure sérieuse pour limiter la puissance des grandes sociétés multinationales.

Ne doutez pas que les socialistes français soient disposés à faire l'Europe et à prendre, pour la faire, toutes les initiatives nécessaires s'ils arrivent au pouvoir. Mais soyez sûrs qu'ils feront tout, alors même qu'ils sont encore, et pour peu de temps peut-être, dans l'opposition, pour empêcher que l'avenir de cette Europe soit définitivement hypothéqué par une politique telle que celle que préconise M. Critchley.

En attendant, et pour ma part, je voterai contre la recommandation qui nous est proposée, parce que celle-ci tend à détruire ce qui existe dans le domaine de la défense, à étouffer les espoirs que l'on pouvait mettre en une Europe politique pour soumettre entièrement cette économie, cette défense et cette politique à une puissance extérieure qui s'affirme comme le champion d'une exploitation capitaliste effrénée. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Dankert.

M. DANKERT (*Pays-Bas*) (Traduction). — S'il arrive très souvent que les mêmes parlementaires prennent une certaine décision à Paris, une autre à Strasbourg et une troisième chez eux, il est assez rare, par contre, qu'on leur soumette deux recommandations quelque peu contradictoires dans une même assemblée ; je me demande comment nous pouvons empêcher qu'une situation de ce genre se reproduise à l'avenir, car elle me semble un peu ridicule. Il en a été question hier dans le compte rendu du journal *Le Monde*. Nous ne pouvons résoudre ce problème sur-le-champ. Il est très utile d'avoir une discussion commune ; en supprimant les contradictions que comportent les recommandations, nous pourrions en effet redonner aux propositions des deux commissions l'unité qui leur fait défaut.

Nous devrions éviter de retomber à l'avenir dans ce genre d'erreur. Pour ce faire, il conviendrait peut-être de mieux définir le mandat des diverses commissions. A mon sens, le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements empiète sur des sujets qui relèvent de la Commission des Affaires Générales ; il existe des moyens de remédier à ce genre de confusion.

Mr. Dankert (continued)

With regard to the substance of Mr. Critchley's report, on which I shall be speaking mainly, because of my criticism of that report I may sound a little more European than some people expect me to be. Perhaps one's presence in Paris has that effect. But also I think Mr. Critchley has gone a little too Atlantic, and that could also be an explanation.

It sometimes looks as if consultation is the magic word in the difficult area of European-American relations. Of course, it is not. As Mr. Critchley rightly stated, consultation can only work if the partners in such a consultation wish to consult each other and are interested in achieving common solutions for common problems.

Mr. Critchley argues that we should consult the United States basically because the North Atlantic Treaty remains the only basis of European security. I agree with Mr. Critchley that the North Atlantic Treaty is the only basis, but French reactions have proved so far that I am right, and I am not speaking only about Mr. Forni's reactions but of what has come out of "official" Paris. I feel that the process of consultation which comes about because of the fact that Europe depends for its security on the United States will be an extremely difficult process.

NATO symbolises in a way this dependence of Europe on the United States in the field of security. For that reason I cannot see how the North Atlantic Council can be seen as the most useful platform for, as the recommendation and the communiqué of the North Atlantic Council of 11th December put it: "...the fullest possible exchange of views and information, and close consultation and co-operation, in a spirit of mutual trust, on all problems of common concern." In my opinion such a full exchange of views and information and such a close consultation on all problems of common concern, with the exception of politico-military matters directly relevant to the North Atlantic Treaty, as soon as developments within the Nine will permit, will have to take place on a United States/EEC basis. The recent decisions of the Nine in this field are steps in the right direction, even if they carry with them the danger that individual members of the Nine will use their bilateral relations with the United States to make the

United States their ally in internal European conflicts.

But if we agree on the necessity to consult with the United States, on all matters of common concern — and I feel that we should — we have to accept this danger. It is anyhow a lesser evil than no real consultation with the United States at all.

It follows from what I said just now that I have great doubts about paragraph 2 of the Critchley recommendation, which asks for more attention to be paid to Article 2 of the North Atlantic Treaty. When the article was written there was no question yet of the EEC. But not only that: an effort like the Committee on the Challenges of Modern Society — which probably will be one of the things the Rapporteur is thinking about when he talks of Article 2 — for the Nixon administration was very much a sales effort for NATO in the United States, while some Europeans at the same time were made to believe, certainly in leftist circles, that it was a kind of cover-up from the United States and from European governments in order to give a sort of "trendy" image to NATO in matters of pollution and environmental affairs. I think we should see NATO for what it really is. We still need it, but we do not need to make it more beautiful than it is.

I have doubts about paragraph 2 and also about paragraph 3, even if the doubts are all of a somewhat different nature. I think that summit conferences can be useful in order to get an organisation out of a state of deadlock. That has been proven in the case of the Nine. But even if they can be a means of overcoming crises, if one asks for frequent or more frequent meetings — we have also seen that in the Nine — then one is dangerously on the road towards the institutionalisation of summits — to summitry for summitry's sake.

As a parliamentarian I have certainly great doubts about that process. I think it makes our leaders shine far more than they should shine. Not only that: it will also have a bad influence on the quality of the normal channels of communication through which our political system

M. Dankert (suite)

En ce qui concerne le fond du rapport de M. Critchley, sur lequel portera surtout mon intervention, les critiques que je présenterai me feront apparaître un peu plus Européen que je ne le suis aux yeux de certains. Peut-être est-ce le fait de se trouver à Paris. Mais je crois aussi que M. Critchley, quant à lui, a été un peu trop atlantique, ce qui est une autre explication possible.

Il semble parfois que le mot « consultation » soit une formule magique dans le difficile domaine des relations entre l'Europe et les Etats-Unis. Il n'en est certes rien. Ainsi que M. Critchley l'a fait observer avec raison, la consultation ne peut être utile que si les partenaires ont le désir de se consulter et de trouver des solutions communes à des problèmes communs.

M. Critchley préconise des consultations avec les Etats-Unis essentiellement parce que le Traité de l'Atlantique nord demeure le seul fondement de la sécurité européenne. J'accorde à M. Critchley qu'en effet, ce traité est la seule base, mais les réactions de la France me donnent raison et je ne veux pas parler seulement des réactions de M. Forni, mais des déclarations des milieux officiels de Paris. Il me semble que le système de consultation qui s'élabore parce que l'Europe dépend des Etats-Unis pour sa sécurité, risque d'être la source de grandes difficultés.

L'O.T.A.N. symbolise d'une certaine façon cette subordination de l'Europe aux Etats-Unis dans le domaine de la sécurité. C'est pourquoi je ne parviens pas à comprendre comment le Conseil de l'Atlantique nord peut être considéré comme l'instance de prédilection pour, comme le disent la recommandation et le communiqué publiés par ce Conseil en date du 11 décembre 1973, poursuivre des « échanges de vue et d'information aussi complets que possible et une étroite consultation et coopération, dans un esprit de confiance mutuelle, sur tous les problèmes d'intérêt commun ». Je crois, pour ma part, que ces échanges de vues et d'information aussi complets que possible, et que cette consultation étroite sur tous les problèmes d'intérêt commun, à l'exclusion des questions politico-militaires qui sont directement du ressort du Traité de l'Atlantique nord, devront s'effectuer entre les Etats-Unis et la C.E.E., dès que le permettra l'évolution au sein des Neuf. Les récentes décisions des Neuf en ce domaine sont

autant de pas dans la bonne voie, même si elles risquent d'inciter chacun d'eux à rechercher des relations bilatérales avec les Etats-Unis pour obtenir d'eux qu'ils prennent leur parti dans des conflits avec leurs partenaires européens.

Toutefois, si nous admettons la nécessité, à laquelle je crois, de consultations avec les Etats-Unis sur tous les sujets d'intérêt commun, nous devons accepter de courir ce risque. De toute façon, c'est un moindre mal par rapport à l'absence de toute consultation réelle avec les Etats-Unis.

Il résulte de ce que je viens de dire que j'éprouve les plus grands doutes au sujet du deuxième paragraphe de la recommandation de M. Critchley, dans lequel il préconise d'attacher une plus grande importance à l'article 2 du Traité de l'Atlantique nord. Lorsque cet article a été rédigé, il n'était pas encore question de la C.E.E. En outre, l'effort que représente la création du Comité sur les défis de la société moderne — l'une des décisions, sans doute, auxquelles pense le rapporteur lorsqu'il parle de l'article 2 — était pour l'administration Nixon un moyen de faire accueillir favorablement l'O.T.A.N. par les Etats-Unis, tandis que certains Européens, surtout dans les milieux de gauche, étaient amenés à croire simultanément qu'il s'agissait d'une sorte de façade inventée par les Etats-Unis et les gouvernements européens pour donner de l'O.T.A.N. une image plus au goût du jour en matière de pollution et d'environnement. Je crois pour ma part que nous devrions voir dans l'O.T.A.N. ce qu'elle est. Nous en avons encore besoin, mais nous n'avons pas besoin de l'embellir.

Comme le paragraphe 2, le paragraphe 3 suscite de ma part des réserves, encore que de nature différente. Les rencontres au sommet peuvent être utiles pour faire sortir une organisation de l'impasse, comme l'Europe des Neuf nous en a fourni la preuve. Mais, si ces rencontres peuvent servir à surmonter des crises, nous nous engageons dangereusement dans la voie de l'institutionnalisation — de la rencontre pour la rencontre — si nous en réclamons de plus en plus souvent. L'Europe des Neuf nous l'a également montré.

En tant que parlementaire, je ne suis pas convaincu de l'efficacité de ce système qui, à mon avis, donne à nos dirigeants l'occasion de briller beaucoup plus qu'ils ne devraient. De plus, ce système risque d'exercer aussi une influence néfaste sur la qualité des circuits de

Mr. Dankert (continued)

should work. For that reason I think that all the cries for the splendour of summitry should be very carefully balanced.

Finally, on the recommendation, to continue my somewhat negative approach, should we really, as is asked in paragraph 5, recommend to the Council to ensure that its members do not make vital concessions in CSCE and MBFR? SALT is also mentioned, and that is perhaps a case, but for other reasons than those given in the recommendation.

I have enough confidence in the western governments to abstain from telling them what to do in order to get my confidence. As far as I can see, no western government until now in CSCE, MBFR or SALT has offered Western Europe for sale or lease, or sold out the West.

Finally, a remark on what was brought forward by Mr. Forni concerning Mr. Schlesinger's retargeting doctrine. He underlined very much the dangers of that doctrine. Perhaps he exaggerated a little but I think that this new strategic doctrine, combined with the proposed new developments in nuclear technology — I am thinking about MARVing, and better precision guidance for the MIRVs — could well lead us into a new armaments race which would seriously destabilise the centre of balance we have had since the SALT I agreement.

I think that these measures, if voted on by the United States Congress, can bring us into a period in which a second and third agreement will not be possible. I think that everything should be done in order to prevent these developments starting too early and depriving us of an opportunity to get an agreement with the Soviet Union. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Dr. Mabon to speak for five minutes.

Dr. MABON (*United Kingdom*). — I think that our colleague Dankert is being a bit unreasonable in imagining that it is easy to write

reports — and he has written many — without there being a great deal of political content in the defence one and a great deal of defence in the political one. It is very difficult. I would not take what he said to mean, because I am sure he did not mean it, a kind of censure on the report by Mr. Critchley.

I share with him grave doubts about paragraph 3 on summitry. I think that it is peculiar that we as parliamentarians should be urging our leaders to more and more of these splendid affairs. They often do a great deal of damage to the natural flow of international negotiations and, much more important, completely exclude any parliamentary influence and, in the context of Europe, any influence which is seeking to bring us to a closer European identity. As long as governments and Ministers are given priority in these discussions and negotiations there will be no European foreign policy. I think my colleague Mr. Forni, when arguing the position of Europe and the lack of European strength in this matter and saying how he regretted item 4 in the recommendation as being a kind of Trojan horse, is echoing the fact that there is a complete absence of a European foreign policy, which is to be regretted in my view.

Document 632 says in its third recommendation that the Council of Ministers of Western European Union should meet prior to each meeting of the North Atlantic Council. I presume this is to try to give a more European flavour and identity to the proceedings of the North Atlantic Council. It is a great pity, I think, that the parliamentary equivalent of this Assembly under the North Atlantic Treaty is as it is, that is to say not part of the treaty, sustained only by the individual contributions by grace of the governments of the NATO countries, and that that Assembly meets rather infrequently and does not have any effect, in my view, on the North Atlantic Treaty Alliance. It certainly does not play the part that many of us as parliamentarians would expect. That is not entirely their fault. We should be assisting them in this regard. Of course we are not all that powerful as an Assembly. I think my colleague Dankert put it very well. Our part in this process is very little. Of course, some of us will become Ministers; some of us may never become Ministers. Those of us who do become Ministers will be as gamekeepers who used to be poachers, and will neglect the parliamentary side of the Assembly and leave it to our retiring years when we return to take action.

M. Dankert (suite)

communication que notre vie politique devrait normalement emprunter. C'est pourquoi je crois que nous devons faire la part de ce que l'engouement pour les rencontres au sommet peut avoir d'excessif.

Enfin, pour poursuivre cette analyse relativement négative de la recommandation, devrions-nous vraiment, comme il est suggéré au paragraphe 5, recommander au Conseil de veiller à ce que ses membres ne fassent aucune concession « contraire à l'intérêt vital de l'Europe » au cours de la C.S.C.E. et des négociations sur les MBFR ? Les conversations SALT sont aussi mentionnées, plus valablement peut-être, mais pour des raisons autres que celles qui sont indiquées dans la recommandation.

J'ai suffisamment foi dans les gouvernements occidentaux pour m'abstenir de leur indiquer ce qu'ils doivent faire pour gagner ma confiance. Autant que je sache, aucun d'entre eux n'a mis l'Europe de l'Ouest à l'encan. Au cours de la C.S.C.E., des négociations sur les MBFR et des conversations SALT, aucun n'a bradé l'Occident.

Enfin, je veux dire un mot des réflexions que la doctrine de M. Schlesinger sur la définition de nouveaux objectifs a inspirées à M. Forni. M. Forni a beaucoup insisté sur les dangers de cette doctrine. Peut-être a-t-il été trop pessimiste, mais je pense que cette stratégie, combinée à l'évolution envisagée de la technologie nucléaire — je veux parler de la technique d'utilisation des MARV (engins stratégiques antiradar télé-guidés) et du guidage plus précis des MIRV — risque de nous conduire à une nouvelle course aux armements qui remettrait en question l'équilibre acquis grâce au premier accord SALT.

Je pense que, si le Congrès américain vote ces mesures, elles risquent de rendre impossible la conclusion d'un deuxième et d'un troisième accord. Tout devrait être tenté pour empêcher cette évolution de s'amorcer trop tôt et de nous priver d'une chance de conclure un accord avec l'Union Soviétique. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Mabon, pour cinq minutes.

M. MABON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je crois que notre collègue, M. Dankert, se montre un peu déraisonnable en s'imaginant que l'on

peut écrire un rapport — et il en a lui-même écrit plusieurs — sans mettre beaucoup de politique dans un rapport traitant de défense, ou beaucoup de défense dans un rapport sur la politique. C'est chose très difficile. Aussi, n'interpréterai-je pas ses paroles — car je suis sûr que telle n'était pas son intention — comme une sorte de censure du rapport de M. Critchley.

Je partage ses doutes sérieux quant au paragraphe 3 sur les réunions au sommet. Il est singulier que nous, parlementaires, incitions nos dirigeants à monter de plus en plus de ces grands spectacles qui nuisent beaucoup au cours naturel des négociations internationales et, surtout, retirent aux parlementaires toute influence et en particulier toute influence qui permettrait à l'Europe de trouver son identité. Il n'y aura pas de politique étrangère européenne tant que les gouvernements et les ministres auront priorité dans ces discussions et négociations. Je pense que mon collègue, M. Forni, en invoquant la position de l'Europe, l'absence de force européenne dans cette affaire, et en jugeant inopportun le point 4 de la recommandation dans lequel il voit une sorte de cheval de Troie, fait écho aux déclarations sur l'absence totale de politique étrangère européenne, carence qu'il faut à mon avis regretter.

Le Document 632 préconise, au paragraphe 3 de sa recommandation, que le Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale se réunisse à la veille de chaque réunion du Conseil de l'Atlantique nord. Je présume qu'il s'agit d'une tentative pour donner un ton plus européen aux délibérations du Conseil atlantique. Il est bien dommage que l'équivalent parlementaire de notre assemblée dans le cadre du Traité de l'Atlantique nord soit ce qu'il est — c'est-à-dire que rien dans le traité n'en consacre l'existence, et qu'il ne vive que par les contributions individuelles et par la grâce des gouvernements membres de l'O.T.A.N. — et il est aussi fâcheux que ce corps parlementaire ne se réunisse que rarement et n'exerce aucune influence sur l'Alliance atlantique. Il ne joue certainement pas le rôle que nombre d'entre nous, en tant que parlementaires, attendrions de lui. Ses membres ne sont pas entièrement à blâmer. Nous devrions les aider à cet égard. Bien sûr, nous ne sommes pas nous-mêmes si puissants en tant qu'assemblée, comme l'a si bien souligné notre collègue Dankert. Le rôle que nous jouons est en l'occurrence bien modeste. Naturellement, certains d'entre nous deviendront ministres, mais certains ne le deviendront jamais. Ceux qui le deviendront

Dr. Mabon (continued)

That is a grave error. I think the parliamentary institutions or the treaties have got to be strengthened very considerably, not just the European Parliament but this Assembly and of course the Assembly of the North Atlantic Treaty Organisation which is not even mentioned in the treaties. In my view it is unfortunate that the European Commission has no official responsibility for foreign policy. If they had then we would see some form of European voice in the present confusion. The European Council of Ministers, by their very nature, are not really bound to any idea of a European foreign policy, despite what they say.

My colleague Forni, whose speech I will read with considerable interest when the proceedings are printed, points up a confusion, may I say in the minds not just of good French socialists but indeed good French citizens, that they want to have some kind of control over French foreign policy on the one hand, and at the same time are urging some European unity in face of the Americans. We must get a foreign policy agreed on by the whole of Europe, including France. Whether it is a France of Giscard d'Estaing or Mitterrand, it has got to merge its foreign policy with others. I see little sign of that in either of the parties in the last election in France. Perhaps I am wrong. That is why I will read the speech with considerable interest.

I have some reservations, like my colleague Dankert, on items 3 and 4 by Mr. Critchley in the draft recommendation, but since we are pretty well helpless in this Assembly to do very much, I certainly strongly support recommendation 3 in the report by Mr. Sieglerschmidt. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Blumenfeld to speak for five minutes.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Thank you, Mr. President, for your kindness in giving me the floor at such short notice. But since this will probably be the last opportunity I shall have of addressing this Assembly — because as you know I shall be

leaving WEU — perhaps I may be permitted to voice one or two thoughts.

First of all I would like to join previous speakers in thanking the Rapporteurs for their most remarkable and instructive reports. My few remarks, Mr. President, will simply supplement what they have said.

It seems to me that we should bear in mind and clearly realise that both in our member States and in the United States and Canada, internal, social and economic policy problems will come increasingly to the fore whenever our defence alliance is concerned.

Like some of my colleagues I have just returned from a meeting of the North Atlantic Assembly in Washington. I was surprised to note that although we met in Washington especially in order to make the American presence plain to see, very little of the American presence was to be seen in fact. I do not think this proves that the members of the United States Congress no longer have any faith in our defence alliance, or no longer see a future for it. But it does show how much other, internal problems, just as in Europe, have a prior claim on the attention of our colleagues on the other side of the Atlantic.

We must be more aware of the fact that American foreign policy will increasingly have flexibility as its keynote. Where our western alliance is concerned, this means that we must make more and more allowance for this flexibility. This will be brought out particularly by the question of the presence of American forces in Europe, and by the effectiveness of consultation within the Alliance which has rightly been mentioned by many speakers and the Rapporteurs. These are the concrete points where this will be made clear.

I am, Mr. President, slightly more optimistic on this point since the Ottawa talks have shown

M. Mabon (suite)

seront comme des braconniers devenus gardes-chasse, qui négligeront le côté parlementaire de l'Assemblée jusqu'à ce que la retraite leur permette de revenir prendre du service actif. Cette façon d'agir procède d'une grave erreur. Je pense que les institutions parlementaires ou les traités doivent être sensiblement renforcés, qu'il s'agisse du Parlement européen, de notre assemblée, ou de celle de l'Atlantique nord qui n'est même pas mentionnée dans les traités. Il est regrettable que la Commission européenne n'ait pas de rôle officiel en matière de politique étrangère. Si elle en avait un, l'Europe se ferait entendre d'une façon ou d'une autre au milieu de la confusion actuelle. Par sa nature même, le Conseil des Ministres des Communautés européennes, quoi qu'il en dise, ne s'inspire pas réellement d'une conception de politique étrangère européenne.

Mon collègue, M. Forni, dont je lirai le discours avec un grand intérêt lorsque sera paru le compte rendu des débats, souligne la confusion qui existe dans l'esprit non seulement des bons socialistes français mais des bons citoyens français, et qui tient à ce qu'ils veulent en même temps rester maîtres de la politique étrangère française et voir se réaliser une unité européenne face aux Américains. Il nous faut une politique étrangère concertée pour l'ensemble de l'Europe, y compris la France. Qu'il s'agisse de la France de Giscard d'Estaing ou de celle de Mitterrand, il lui faut s'intégrer à une politique étrangère commune. Je n'en vois les prémices chez aucun des partis qui se sont affrontés lors de la dernière élection française. Je puis me tromper. C'est pourquoi je lirai le discours avec un immense intérêt.

Comme mon collègue Dankert, j'ai quelques réserves à exprimer sur les points 3 et 4 du projet de recommandation de M. Critchley, mais puisque nous ne pouvons pas faire grand-chose au sein de cette assemblée, j'appuierai au moins vigoureusement le point 3 de la recommandation du rapport de M. Sieglerschmidt. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Blumenfeld pour cinq minutes.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je vous remercie, M. le Président, d'avoir bien voulu prendre en considération ma demande de temps de parole, bien qu'elle ait été si tardive. Mais, comme c'est probablement la dernière occasion qui m'est don-

née de prendre la parole devant cette assemblée — comme vous le savez, j'ai renoncé à mon siège à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale — je voudrais exprimer ici quelques réflexions.

Avant toute chose, je voudrais m'associer aux remerciements que les orateurs qui m'ont précédé ont exprimés à l'adresse de nos rapporteurs pour les textes particulièrement remarquables et suggestifs qu'ils nous ont fournis. Mes quelques réflexions, M. le Président, ne seront donc qu'un complément à ce qui a été dit.

Un fait, me semble-t-il, doit retenir toute notre attention. Dans les pays membres de notre union, comme aux Etats-Unis et également au Canada, ce sont — toutes les fois qu'il sera question de l'alliance de défense qui nous lie — les préoccupations de politique intérieure, sociale et économique qui, de plus en plus, vont se trouver au premier plan.

Je viens, ainsi qu'un certain nombre de collègues ici présents, de rentrer de Washington où nous avons assisté à une session de l'Assemblée de l'Atlantique nord. Or, j'ai eu la surprise de constater que, bien que nous ayons siégé à Washington, et cela précisément pour mettre en évidence la présence américaine, cette présence américaine a finalement été fort peu visible. Je ne pense pas qu'il faille y voir la preuve que les membres du Congrès des Etats-Unis n'ont plus confiance en notre alliance ou qu'ils la considèrent désormais comme sans avenir, mais le fait montre à quel point d'autres problèmes, du domaine de la politique intérieure, sont — tout comme en Europe — au centre des préoccupations de nos collègues d'outre-Atlantique.

Je pense qu'il est nécessaire que nous prenions davantage conscience du fait que la politique étrangère des Etats-Unis va tendre de plus en plus à faire de la souplesse son principe directeur. Pour notre alliance occidentale, cela signifie qu'il va falloir de plus en plus compter avec cette souplesse. C'est ce qui va se confirmer au premier chef, à propos du problème de la présence des troupes américaines en Europe, et également à propos de la question de l'efficacité des consultations à l'intérieur de l'Alliance, comme plusieurs orateurs et les rapporteurs l'ont très justement indiqué. Voilà les points tout à fait concrets qui vont permettre de l'établir clairement.

A ce sujet, je suis, M. le Président, un peu plus optimiste, depuis que les conversations

Mr. Blumenfeld (continued)

that agreement can be found not only on formulae but also on substance. Consultations can work in the partnership, without necessarily being institutionalised.

I should like to mention two points which seem to me to have been touched upon too briefly, particularly in Mr. Critchley's report.

First of all, two things — the production of armaments, i.e. standardisation, and procurement of weapon systems — seem to me of particular importance for the cohesion that is needed between the United States and Europe, and for the future of the Alliance. This has not been sufficiently stressed; but it is one of the most important and controversial issues between the United States and Europe, and we must realise this. It will continue to be a very difficult problem.

My second point brings us to French policy, as touched upon by Mr. Amrehn. What will the future sphere of interests of the western Alliance look like, politically and practically? Will it, in the European view, look more regional, or world-embracing? How the future sphere of interests of the Alliance is to be defined will be very important for future co-operation between Europe and the United States. Nothing has shown this more clearly than the situation in the Middle East since last October, since the war of Yom Kippur, and the importance which the commitment there of the major partner in the western Alliance has had for Europe and still has in the interests of peace.

Mr. President, I should like to mention one last matter which has been taken very seriously by both Rapporteurs — the Geneva conference on security and co-operation in Europe. Mr. Critchley has once again pointed out — and I am glad he has done so — that under no circumstances should Europe make any concessions on what has been called the third basket, namely the freedom of information, the exchange of ideas and above all the freedom for people to travel and move about as they wish.

I learned last Sunday that Mr. Brezhnev, the Soviet party chief, had said of the Geneva conference that only a few minor and insignificant amendments or proposals had to be dealt with and that otherwise the Geneva conference had virtually come to a positive conclusion.

In a statement made by Mr. Schmidt, the German Chancellor, also on Sunday, he said that the Geneva conference seemed to be heading towards a successful conclusion and might be followed in the autumn by a final summit conference.

It would be well, Mr. President, if such statements made by two major statesmen on the Geneva conference could be backed up with solid facts, because such vaguely worded statements are of little use to politicians and parliamentarians. Have any compromises been made? I think it is extremely important for this to be made clear. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I am now going to call Mr. Riegle, a member of the United States Congress, who will speak for twenty minutes; and I would ask him kindly to respect that time-limit for speeches, as we have afterwards to proceed with the votes.

I give you the floor, Mr. Riegle. (*Applause*)

Mr. RIEGLE Jr. (*Observer from the United States*). — It is an honour for me as an American member of Congress to be a guest at this Western European Union meeting and to be given the opportunity to discuss with you several of the important issues within the general topic of consultations and decisions within the Atlantic Alliance. The thoughts and ideas that I should like to share with you are my own and, while many will be shared by my government and my colleagues in Congress, I shall not be presenting what anyone could properly call the American position. But after eight years of service in the United States Congress, six years of service on our Foreign Operations Sub-Committee of the Appropriations Committee and the past two years on the House Foreign Affairs Committee and its Sub-Committee on Europe, I hope I bring a practical perspective on our Atlantic Alliance in the new realities we are facing now.

M. Blumenfeld (suite)

d'Ottawa ont prouvé que l'on pouvait s'entendre non plus seulement sur des formules, mais aussi sur le fond. Dans les rapports de partenaire à partenaire, des consultations peuvent être efficaces sans qu'il soit pour cela nécessaire de les institutionnaliser.

J'aimerais revenir sur deux points qui me semblent avoir été un peu négligés, surtout dans le rapport de notre collègue Critchley.

Tout d'abord, deux choses me paraissent être d'une importance capitale pour la nécessaire cohésion des Etats-Unis d'Amérique et de l'Europe et pour l'avenir de l'Alliance : la fabrication d'armements — sa standardisation — et les achats de systèmes d'armes. On n'a pas suffisamment insisté là-dessus. C'est pourtant là un des éléments essentiels du litige entre les Etats-Unis et l'Europe, et il importe que nous le sachions bien. Cela va demeurer encore longtemps un problème difficile.

Le deuxième point que je voudrais soulever remet au premier plan la politique française, telle que l'a évoquée M. Amrehn. Quels vont être politiquement, concrètement, les contours de la future zone d'influence de l'alliance occidentale ? Sera-t-elle conçue, du côté européen, comme devant avoir un caractère local ou un caractère mondial ? En effet, la définition de la zone d'influence de l'Alliance va être de la plus haute importance pour la coopération entre l'Europe et les Etats-Unis dans l'avenir. Rien ne l'illustre plus clairement que la situation au Proche-Orient depuis le mois d'octobre, depuis la guerre du Kippour, et l'importance qu'a eue pour l'Europe — et que continue d'avoir dans l'intérêt de la paix — l'engagement, dans cette région, du plus puissant des partenaires de l'alliance occidentale.

Permettez-moi, M. le Président, d'évoquer un dernier problème qui a été abordé, avec beaucoup de gravité, par les deux rapporteurs. Je veux parler de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe à Genève. M. Critchley a souligné encore une fois — et je lui en suis particulièrement reconnaissant — que les Européens ne devaient en aucun cas faire de concessions sur la « troisième corbeille », qui concerne la liberté de l'information, la liberté d'échanger des idées, et, par-dessus tout, la liberté, pour les personnes de voyager et de se déplacer comme bon leur semble.

J'ai appris dimanche que le chef du parti communiste de l'U.R.S.S., M. Brejnev, avait déclaré, à propos de la conférence de Genève, qu'il ne restait plus que quelques modifications ou propositions de peu d'importance à examiner, mais que, pour le reste, la conférence de Genève s'était tout compte fait, soldée par des résultats positifs.

Dans une déclaration faite ce même dimanche, le Chancelier de la République Fédérale d'Allemagne, M. Schmidt, constatait que la conférence de Genève était bien engagée et devait mener à une conclusion positive, permettant ainsi que se tienne en septembre une réunion de clôture au sommet.

M. le Président, il serait souhaitable que de pareilles déclarations relatives à une conférence de l'importance de la conférence de Genève et émanant d'hommes d'Etat aussi importants, se fondent sur des réalités inattaquables, car les hommes politiques et parlementaires ne peuvent pas faire grand-chose de déclarations aussi vagues. Y a-t-il eu des compromis ? Je tiens pour absolument essentiel que ce point soit éclairci. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vais maintenant donner la parole à M. Riegle, membre de la Chambre du Congrès américain, qui va intervenir pour vingt minutes et je le prierai de bien vouloir respecter ce temps de parole, parce que nous avons ensuite des votes à émettre.

M. Riegle, vous avez la parole. (*Applaudissements*)

M. RIEGLE Jr. (*Observateur des Etats-Unis*) (Traduction). — C'est un grand honneur pour moi, en tant que membre du Congrès des Etats-Unis, d'avoir été invité par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale à examiner avec vous quelques-uns des points saillants du thème plus général des consultations et des décisions dans le cadre de l'Alliance atlantique. Les réflexions et les idées que j'aimerais vous soumettre me sont personnelles et bien que mon gouvernement et les membres du Congrès partagent nombre d'entre elles, je ne présenterai pas ce qu'on pourrait vraiment appeler le point de vue américain. Toutefois, étant donné que je suis membre du Congrès depuis huit ans, membre de la Sous-commission des opérations extérieures de la Commission du budget depuis six ans, et membre de la Commission des affaires étrangères de la Chambre des représentants et de sa sous-commission pour l'Europe depuis dix

Mr. Riegle Jr. (continued)

I am here with certain very strong personal feelings about the past and future of Europe, and these feelings should, for reasons of clarity, be set forth early.

To my mind the best of western civilisation is rooted in the Atlantic Alliance. We, whether European or American, spring from a common heritage. Our love of life and liberty, our human values, our belief in justice, equity and freedom are a common blood-line among us. While I am an American, my mother's maiden name was Fitchett, a French name, my maternal grandmother's name was Waterman, an English name, my paternal grandfather's name is Riegle which, of course, is German. Like most Americans, my family heritage is European, and while the languages we now speak may be different our concept of man and his destiny is a common bond that is indivisible across our national boundaries. So, whatever our national differences, we belong to the same family, and it is important that we should start our discussions from this point.

Never in the lifetime of any of us in the room today have international events moved so swiftly or on such a massive scale. We must struggle to comprehend and respond to change of unprecedented dimension. In a period of months we find Europe profoundly and permanently changed. Not only have old crises been replaced by new ones, but we must follow the news on a daily basis to keep track of the new leadership assuming power in virtually all the western countries. In America, where we are in the midst of serious impeachment proceedings and other investigative inquiries, we may well also see a change in our national leadership before this year ends.

Along with enormous political changes we have had to cope with other profoundly significant developments. The interruption of the energy supply, the huge increase in the cost of energy, the sharply higher price of food and the reassessment of the dollar and the United States financial position in the world have combined to create difficult new realities. These new realities have

necessarily contributed greatly to the difficulty of maintaining effective communication and consultation. Crises make shambles of good intentions. We must now make a very special and concerted effort to talk candidly about our mutual problems, listening to, understanding and respecting necessary differences in individual and national viewpoints.

For these reasons and others, consultations within the Atlantic Alliance have not been adequate. This can and must change. I welcome the opportunity to discuss this vital issue with you in a common search for answers that can help us. But before answers can be found to new problems, whether within individual countries or within Western European Union, within the Atlantic Alliance or within the world community, we must first better understand these new realities.

We would deceive ourselves if we sought instant answers or one-nation solutions or relied on one-man diplomacy. There are no short cuts or magic answers. Our common problems are brutally difficult and lasting. To find sound and equitable solutions will require lengthy analyses, full participation by all western nations and comprehensive institutional diplomacy that involves all levels of our respective national governments and private sectors. Finally, everything we seek to do must go down to the level of the individual citizens, and more than ever before our respective citizens at the grass roots level must be brought into this debate. We cannot hope to succeed without their counsel, their creative genius and their sustained commitment.

As western nations we face great threats in many forms, military, economic and political, and we find ourselves in a period in which our historic Atlantic relationship has been bruised by careless talk, insensitivity and needless arrogance. Sadly, much of it has been done by my own government.

I will not endeavour to review the long history of the Atlantic Alliance since World War II. The record is familiar to us all. Let me refer only to the more recent history of the Atlantic

M. Riegle Jr. (suite)

ans, j'espère avoir un point de vue réaliste sur la façon dont l'Alliance atlantique devrait réagir dans la situation nouvelle qui est la nôtre.

J'ai, sur le passé et l'avenir de l'Europe, une opinion personnelle bien arrêtée qu'il est probablement préférable d'exprimer dès maintenant, afin d'éviter tout malentendu.

A mon avis, l'Alliance atlantique correspond à ce qu'il y a de plus précieux dans la civilisation occidentale. Que nous soyons Européens ou Américains, nous avons un patrimoine commun. Notre amour de la vie et de la liberté, nos idées humanitaires, notre foi en la justice, en l'équité et en la liberté créent entre nous une parenté. Bien que je sois Américain, ma mère, née Fitchett, portait un nom français ; le nom de ma grand-mère maternelle était Waterman, un nom anglais, et mon grand-père paternel s'appelait Riegle, nom évidemment allemand. Comme la plupart des Américains, j'ai donc une ascendance européenne et bien que nous puissions différer par la langue, notre concept de l'homme et de sa destinée est un lien que nos frontières nationales ne peuvent briser. Aussi, malgré les différences de nationalité, nous appartenons à la même famille, ce qu'il importe de ne pas oublier au cours de nos discussions.

A aucun moment de la vie de tous ceux qui sont présents ici aujourd'hui, le monde n'a évolué aussi rapidement et aussi profondément. Nous devons faire effort pour trouver une signification et réagir à des changements d'une ampleur sans précédent. Quelques mois suffisent pour que nous trouvions l'Europe définitivement transformée. Non seulement les anciennes difficultés ont disparu et d'autres ont surgi, mais nous devons suivre les nouvelles au jour le jour pour savoir qui est au pouvoir dans presque tous les pays occidentaux. Les Etats-Unis, où a été engagée une grave procédure de mise en accusation et où d'autres enquêtes sont en cours, devront peut-être se donner un nouveau chef avant la fin de l'année.

A ces bouleversements politiques se sont ajoutés des événements d'un grand retentissement. L'interruption des approvisionnements en carburant, l'augmentation énorme du coût de l'énergie, la montée brutale des prix des denrées alimentaires, le réajustement du taux du dollar et la situation financière des Etats-Unis dans le monde, se sont combinés pour créer de difficiles

réalités nouvelles. Ces faits nouveaux ont naturellement rendu beaucoup plus difficile le maintien de relations et de consultations efficaces. Les meilleures intentions ne résistent pas aux crises. Nous devons maintenant faire un effort spécial et concerté pour parler franchement de nos problèmes mutuels, pour écouter des avis différents, pour comprendre et respecter les divergences inévitables entre les points de vue particuliers et nationaux.

C'est pour ces raisons, entre autres, que les consultations ont été décevantes au sein de l'Alliance atlantique. Cet état de choses peut et doit changer. Je suis heureux d'avoir l'occasion d'examiner cette question capitale avec vous, afin que nous recherchions ensemble des solutions satisfaisantes. Mais avant de pouvoir trouver des réponses aux nouvelles questions qui se posent dans chaque pays, au sein de l'Union de l'Europe Occidentale ou de l'Alliance atlantique, voire même dans le monde, nous devons d'abord mieux comprendre la situation nouvelle.

Nous nous leurrerions si nous cherchions des solutions instantanées ou purement nationales, ou encore si nous nous en remettions à la diplomatie d'un seul homme. Il n'existe ni raccourci ni formule magique. Les problèmes auxquels nous nous heurtons, les uns comme les autres, se sont brutalement révélés difficiles et durables. Pour leur trouver des solutions sensées et équitables, il faudra des études prolongées, une participation totale de tous les pays occidentaux et une diplomatie institutionnelle globale qui mobilise à tous les échelons l'administration et le secteur privé de chacun de nos pays. Enfin, toutes nos décisions doivent être débattues en public et l'homme de la rue doit, plus qu'auparavant être associé à leur élaboration. Nous ne pouvons espérer réussir sans avoir l'avis de nos concitoyens, sans le bénéfice de leur esprit créateur et de leur engagement permanent.

En tant que nations occidentales, nous sommes en butte à des dangers graves et multiples sur les plans militaire, économique et politique, et nous traversons une période où les relations atlantiques traditionnelles se sont détériorées par la faute de paroles irréfléchies, à force d'insensibilité et d'arrogance injustifiée. Fâcheusement, la faute en est souvent revenue au gouvernement de mon pays.

Je ne retracerai pas la longue histoire de l'Alliance atlantique depuis la deuxième guerre mondiale. Nous l'avons tous présente à l'esprit. Je me bornerai donc à évoquer les relations atlantiques

Mr. Riegle Jr. (continued)

relationship during the latter part of the 1960s and early 1970s.

During that period American foreign policy in my view was substantially preoccupied with East-West questions and with our miserable involvement in Vietnam which drained away an enormous quantity of our physical and moral resources and most of our foreign policy energy. Many of our European friends saw the Indo-China issues differently from us. This had a certain abrasive effect on our relationship.

It is now well known that prominent Americans who dissented from the Vietnam policies and other practices of the Nixon-Kissinger Administration were placed on domestic "enemy" lists and subjected to harassment and intimidation. Having glimpsed that kind of reprisal psychology at work in the current executive branch of the American Government, one should not be surprised to see that unfortunate behavior rear its head from time to time in matters of foreign policy. Hopefully those days are now part of the past.

With the intent of trying to explain rather than excuse such a tactic, I would add that while we in the western world seek governments of law rather than of men, we sometimes find that the administration of law is bent to express the particular character and will of the men in charge. As you know, we in America are now living through an extremely painful experience in this regard. But I mention it because I think the lessons are important to all of us.

In overly-centralised governments we frequently find excessive executive isolation, impatience with those who hold differing views and secretly formulated international grand designs that can become dictatorial in tone and practice. When these tendencies occur, we must work to counteract them, for they are destructive to mutual co-operation and goodwill.

Perhaps now is as good a time as any for those of us who cherish our heritage of western civilisation and truly democratic institutions to reflect upon the natural processes by which we come to know and express the collective will and

conscience of our people. But what constitutes legitimacy? At its heart it must be a collective decision-making process whether within nations or between nations. The true strength of democracy is found in diversity. It is the sum of all the voices that finally gives true meaning to what we do. Perhaps history's starkest lesson is that one-man rule or one-nation rule is a certain prescription for disaster.

When the leaders in the Kremlin, or any authoritarian régime, may be able to conduct efficient negotiation with outsiders, it is because individual liberties have been crushed and consolidated in an iron grip. By contrast, the democratic ethos of negotiation, consultation and a search for mutual interest between democratic nations is more diffuse and time-consuming. It requires patience, tolerance, goodwill and true respect for differing views.

There is no way to short-cut the full democratic process without killing part of its integrity. That is true within free nations and in negotiations between free nations. I believe those who really understand and revere the democratic process know that it requires open and full consultation, truthfulness, a sense of dignity and honour and collective decision-making.

These qualities and principles legitimise all we do. We know that some among us would alter this process, arguing that there is more to be gained by stealth, secrecy and blind faith, that the full-blown democratic process is too slow and cumbersome in matters of national security.

I believe we must resist the pleas of leaders who say to us: "This issue is too complicated to explain fully. Give me the benefit of the doubt. I will do only what is necessary and we can sell it to our people later." To me there is more than the obvious authoritarian danger here, for in such cases we also forfeit broad public consensus based on full disclosure, open debate and legitimising expressions of national will. It is a classic and worrisome example of government from the top down rather than from the people upwards. Why should we ever consent to

M. Riegle Jr. (suite)

vers la fin des années 1960 et au début des années 1970.

Pendant cette période, la politique étrangère des États-Unis s'est surtout préoccupée, me semble-t-il, des relations Est-Ouest et de notre malheureux engagement au Vietnam, qui a absorbé la majeure partie de nos ressources physiques et morales et de l'énergie que nous pouvions consacrer à la politique extérieure. Nombre de nos amis européens envisageaient le problème de l'Indochine sous un angle différent du nôtre, ce dont nos relations ont en partie souffert.

Il est désormais notoire que des Américains éminents qui n'approuvaient ni la politique, ni les autres méthodes de l'administration Nixon-Kissinger au Vietnam, ont eu leurs noms inscrits sur des listes noires et ont été l'objet de mesures vexatoires et d'intimidations. Lorsqu'on a vu à l'œuvre cette psychologie répressive de notre pouvoir exécutif, comment s'étonner de voir le même comportement apparaître en politique étrangère. Ces jours, espérons-le, sont à peu près révolus.

En vue non pas d'excuser, mais d'expliquer cette tactique, je voudrais ajouter que, bien que le monde occidental cherche à être gouverné par la loi plutôt que par des hommes, nous constatons parfois que l'application de la loi est inflexible de manière à exprimer le caractère et la volonté particulière des hommes en fonction. Comme vous le savez, les États-Unis en font aujourd'hui la très douloureuse expérience. Toutefois, si je ne passe pas cette question sous silence, c'est qu'elle est à mon avis riche en enseignements.

Dans les gouvernements où la centralisation est trop poussée, nous observons souvent un isolement excessif de l'exécutif, une intolérance à l'égard de l'opposition et de grands desseins internationaux formulés en secret mais aptes à prendre un caractère dictatorial dans le ton et la pratique. Nous devons nous efforcer de combattre ces tendances dès que nous en décelons la présence, car elles nuisent à la coopération et à la bonne volonté mutuelles.

Nous sommes peut-être arrivés au moment où tous ceux d'entre nous qui apprécient l'héritage de la civilisation occidentale et qui sont attachés à des institutions véritablement démocratiques doivent réfléchir aux processus naturels qui nous

permettent de connaître et d'exprimer la volonté et la conscience collectives de nos peuples. Comment définir la légitimité ? Elle doit essentiellement reposer sur un processus de décisions collectives prises par chacune des nations ou entre elles. La démocratie trouve sa force réelle dans la diversité. C'est la somme de toutes les opinions exprimées qui donne en fin de compte sa véritable signification à nos actions. L'enseignement le plus sûr de l'histoire est peut-être que le gouvernement d'un seul homme ou l'hégémonie d'une nation sont la recette infaillible du désastre.

Lorsque les dirigeants du Kremlin ou de tout autre régime autoritaire sont capables de mener des négociations efficaces avec des étrangers, c'est parce que les libertés individuelles ont été écrasées et enfermées dans une poigne de fer. En revanche, la morale démocratique de la négociation, de la consultation et d'une recherche de l'intérêt mutuel entre nations démocratiques est moins rigoureuse et moins directe. Tous ces processus exigent de la patience, de la tolérance, de la bonne volonté et le respect sincère de l'opinion d'autrui.

Il est impossible d'accélérer le processus démocratique sans le dénaturer. Cela est vrai à l'intérieur des pays comme pour les négociations entre pays libres. Je crois que ceux qui comprennent véritablement et respectent le processus démocratique savent qu'il exige des consultations franches et sans réserves, de la confiance, le sens de la dignité et de l'honneur et des décisions collectives.

Ce sont ces qualités et ces principes qui légitiment tout ce que nous faisons. Nous n'ignorons pas que certains d'entre nous souhaiteraient modifier ce système sous prétexte que le secret et la confiance aveugle seraient plus efficaces, et que le fonctionnement du système démocratique est trop lent et trop pesant en matière de sécurité nationale.

Nous devons, je crois, résister aux allégations des dirigeants qui nous disent : « Cette question est trop compliquée pour être expliquée complètement. Accordez-moi le bénéfice du doute. Je ferai le nécessaire et nous convaincront nos concitoyens plus tard. » Je vois là plus qu'un danger évident d'autoritarisme, car, en l'occurrence, nous empêchons la formation d'un large consensus fondé sur une totale franchise, de libres débats et les manifestations d'une volonté nationale authentique. C'est un exemple classique et gênant de gouvernement allant du sommet à la base

Mr. Riegle Jr. (continued)

become like our adversaries? I have no interest in a government that wishes to think for me; I seek one which wishes to think with me and my fellow citizens.

Within the Atlantic Alliance I believe we must also insist on the full democratic process, open and full consultation, truthfulness, a sense of dignity and honour and collective decision-making. No Head of State or Foreign Minister, however brilliant or well-motivated, can ever speak for us until he first speaks with us.

We have come a great distance since the nineteenth century when citizens were mere pawns in the conduct of foreign affairs, used at will by Heads of State on a balance-of-power chessboard. Much blood and effort has since gone to change that, to secure our individual freedom, to elevate us to the point where we are now self-governing, to free us from the imposition of grand designs imposed by others.

I would hope that between us we could strive to elevate these guiding principles within the Atlantic Alliance and within our respective nations. It is a matter that each one of us can do something about.

There is much comment today on — and some question about — the goal of complete European unity, of a consolidated Europe that is integrated militarily, economically and politically, a Europe which would speak with one voice. Who knows to what extent such ultimate consolidation is practical or possible? Certainly we have already seen major progress in European co-operation and common purpose in recent years.

Much has been accomplished and one senses that further consolidation is in the offing. From an American point of view, this seems a most healthy and encouraging development. A stronger, more unified Europe is fully consistent with the moral, philosophical, strategic and economic interests of the United States and is so viewed by many Americans.

As an American trying to view the issue from the European perspective, I believe that there

would be virtue and added strength in full European union. A united Europe speaking with one voice on strategic matters would have enormous influence — within the Atlantic Alliance and throughout the world — but clearly full European union, if it is to occur, must be conceived and produced by Europeans. The initiative, creative genius and will must come from this side of the Atlantic, from you and others. While we Americans would welcome and encourage this movement, we should be very sensitive to the fact that Europe must speak and act for itself, that true Atlantic partnership must preserve and respect the unique character and differing national interests found on both sides of the Atlantic.

In adjusting our differences to reach a common interest or position, one voice should never be larger than the others. The stronger we are country by country — in Europe as a whole or in America — then the stronger our Atlantic Alliance will be. In the end, a strong Atlantic Alliance is essential to the peace, liberty and future prosperity of the citizens of all our respective nations.

So we must not allow our vital co-operative efforts to be slowed or injured — whether by bad manners, excessive national selfishness, harsh outbursts of reprisal psychology, institutional sluggishness and short-sightedness, or by clinging to familiar old habits and ideas that are irrelevant in the face of new realities.

The future of European political and economic union is closely related to the question of European defence. I believe there is a special responsibility for the countries of the European Community to study and, if you judge it useful or even necessary, to propose initiatives in the area of improved European defence co-operation.

Under the new circumstances of severe economic and political stress, one wonders how much collective military defence we will be able to afford within the Atlantic Alliance — and who will pay for it. It would appear that the economic pressures I cite below will force reductions in planned governmental spending in all the western nations.

M. Riegle Jr. (suite)

plutôt que de la base au sommet. Pourquoi devrions-nous jamais accepter de ressembler à nos adversaires ? Un gouvernement qui veut penser à ma place ne m'intéresse pas. Pour m'intéresser, il doit vouloir penser avec moi et mes concitoyens.

Dans le cadre de l'Alliance atlantique, nous devons aussi imposer un processus entièrement démocratique, des consultations franches et complètes, la confiance, le sens de la dignité et de l'honneur, et la prise de décisions en commun. Il n'est pas de chef d'Etat, ni de ministre des affaires étrangères, si brillant ou bien intentionné soit-il, qui puisse parler en notre nom sans avoir d'abord pris langue avec nous.

Nous sommes loin du XIX^e siècle où les citoyens étaient sur l'échiquier de la politique étrangère de simples pions que les chefs d'Etat maniaient à leur gré dans le grand jeu de l'équilibre des pouvoirs. Il a fallu beaucoup de sang et de larmes pour changer tout cela, pour garantir notre liberté individuelle, pour nous faire accéder à l'autonomie que nous connaissons maintenant, pour nous affranchir des grands desseins imposés de l'extérieur.

J'ose espérer que nous pourrions lutter ensemble pour faire triompher ces grands principes dans l'Alliance atlantique et dans chacun de nos pays. Nous aurons tous un rôle à jouer dans ce domaine.

L'unification complète de l'Europe, d'une Europe plus forte, c'est-à-dire intégrée sur le plan militaire, économique et politique, d'une Europe qui sait faire entendre un point de vue commun, suscite actuellement de nombreux commentaires et pose certains problèmes. Qui sait jusqu'à quel point cette ultime unification est réalisable dans la pratique ? Il est indéniable que la coopération et la définition d'objectifs communs ont déjà fait de grands progrès en Europe au cours des dernières années.

Un grand pas a déjà été fait et l'on sent que de nouvelles mesures sont en gestation. Du point de vue américain, cette évolution semble très saine et très encourageante. Une Europe plus forte et plus unie est parfaitement compatible avec l'éthique, la philosophie, la stratégie et les intérêts économiques des Etats-Unis, et cela aux yeux mêmes de nombreux Américains.

Quant à moi, en ma qualité de citoyen des Etats-Unis qui essaie de considérer cette question

sous l'angle européen, je crois qu'une union complète serait bienfaisante pour l'Europe et lui donnerait plus de force. Une Europe unie, ne faisant entendre qu'une seule voix sur les questions stratégiques, aurait une influence énorme dans l'Alliance atlantique comme dans le monde entier, mais il va de soi que cette union totale, si elle se produit, doit être conçue et réalisée par les Européens. L'initiative, le génie créateur et la volonté doivent venir de ce côté de l'Atlantique, c'est-à-dire de vous et des autres. Les Américains, tout en accueillant favorablement cette évolution et en l'encourageant, doivent bien comprendre que l'Europe doit parler et agir pour elle-même et qu'un véritable *partnership* atlantique doit respecter et sauvegarder le caractère particulier et les intérêts nationaux différents des partenaires situés de part et d'autre de l'océan.

Lorsque nous cherchons à régler nos différends pour définir une position ou un intérêt communs, la voix d'un seul ne doit jamais l'emporter sur celle des autres. Notre alliance sera d'autant plus forte que les pays qui la composent seront puissants, en Europe ou en Amérique. En définitive, une Alliance atlantique puissante est indispensable à la paix, à la liberté et à la prospérité future des citoyens de chacun de nos pays.

C'est pourquoi nous ne devons pas admettre que nos efforts vitaux de coopération soient ralentis ou gênés, que ce soit par un manque de courtoisie, par un égoïsme national excessif, par des accès brutaux de volonté vengeresse, par la lourdeur des institutions et une politique à courte vue, ou par un attachement à de vieilles habitudes et idées qui n'ont plus cours face aux réalités nouvelles.

L'avenir de l'union politique et économique de l'Europe est étroitement lié à la question de la défense européenne. A mon sens, il appartient tout spécialement aux pays de la Communauté européenne d'étudier et, s'ils le jugent utile ou même nécessaire, de proposer des initiatives visant à renforcer la coopération en matière de défense de l'Europe.

Dans cette situation nouvelle de grave crise économique et politique, on se demande quelle ampleur pourra revêtir la défense militaire collective dans le cadre de l'Alliance atlantique et comment elle sera financée. Les difficultés économiques dont j'ai déjà parlé obligeront vraisemblablement tous les pays occidentaux à réduire les dépenses de l'Etat initialement prévues.

Mr. Riegle Jr. (continued)

Yet we know that collective security within the Alliance requires a careful and rational balance of forces — properly deployed — with the cost distributed on a reasonable and just basis. We also know that, whether we face good times or bad times, we can never afford defence arrangements that fall short of our basic security needs. But just as clearly, and in light of the new realities we face together, we owe it to ourselves to provide these necessary defence arrangements at minimum cost. Multiple, overlapping and competitive weapons systems not only increase our collective cost, but also reduce the aggregate amount of security we are able to purchase with available resources. The same questions apply to the make-up and deployment of military manpower.

It seems to me the time has come for the members of the Atlantic Alliance seriously to work together toward the common goal of achieving a more efficient and effective western defence establishment. Such a step would of course require an honest exchange between western countries on military research and development information — a sensitive but profoundly important necessity. It would mean working to achieve advance agreement on standardised weapons design and opening up the procurement process to competitive bidding within an agreed-to framework that balanced contract production between member nations.

Economic realities, security needs and common sense would all seem to indicate that the time has come to formulate a unified Alliance defence procurement policy. Obviously this is a very complicated and sensitive task, but can we really afford to do otherwise? I think not.

Let me now address myself to the subject of NATO. Speaking as an American, I would first emphasise that the United States' conventional defence forces stationed here in Europe and the nuclear shield we maintain for Europe and the free world exist for one purpose — to protect our individual and collective freedom. No knowledgeable person on either side of the Atlantic should doubt the permanence of that American commitment, no matter what adjustments are

discussed and mutually agreed to in our overall defence arrangements with Europe.

This leads to the question of the future of NATO. In reviewing the successful twenty-five-year history of NATO, one wonders how the organisation should be modernised and reshaped to meet new realities and changing conditions. History suggests that the next twenty-five years will require an integrated defence structure quite different from that which we have known in the past.

Current American preoccupation in other foreign policy spheres and an apparent American complacency with existing NATO arrangements have made it difficult for Europeans to engage the American Government in direct consultation about the future structure and direction of NATO.

With recurring United States pressures for American troop reductions in Europe, and changing military and budgetary capabilities within the various Western European countries, it seems to me that the time has arrived for direct transatlantic discussions on the future of NATO. Repeated indications on the European side of the Alliance of a desire to move in the direction of seeking some consolidation and streamlining of European-based defence capability should be met by American encouragement and participation. Whether the European initiative centres itself within the Eurogroup, within Western European Union or in some other separate institution, it is vitally important that the United States engage in a dialogue and provide clear signals as to its own future intentions in Atlantic Alliance defence matters.

Pressing economic considerations suggest that major cost efficiencies must be sought and accomplished in the overall areas of weapons systems and military manpower. Most observers feel that some fat has accumulated in the NATO defence structure. If so we must determine where it exists, how much can wisely be trimmed, and how we can improve the ratio of our combat-ready forces to support personnel both within the United States manpower component and among all other allied manpower. These issues and others are both relevant and timely and I hope that those of us who share these concerns

M. Riegler Jr. (suite)

Nous savons toutefois que la sécurité collective au sein de l'Alliance exige un équilibre minutieux et rationnel de forces judicieusement déployées, dont le coût soit raisonnablement et équitablement réparti. Que nous nous préparions des jours difficiles ou non, nous savons aussi que jamais nous ne pourrions nous permettre d'avoir des dispositifs de défense inférieurs aux exigences fondamentales de notre sécurité. Mais il est non moins évident, compte tenu surtout de la nouvelle situation dans laquelle nous nous trouvons, que nous devons nous efforcer d'avoir les systèmes de défense indispensables au moindre coût. Des systèmes d'armes multiples, qui se chevauchent et se font concurrence, non seulement gonflent le coût collectif, mais réduisent la sécurité globale que les ressources disponibles permettent d'assurer. Il en va de même pour la mise sur pied et le déploiement des forces armées.

Je crois le moment venu pour les membres de l'Alliance atlantique de s'efforcer de créer ensemble un appareil de défense capable de protéger efficacement le monde occidental. A cet effet, les pays occidentaux devraient évidemment procéder à un échange sincère d'informations sur la recherche et le développement dans le domaine militaire — nécessité primordiale qui pose toutefois des problèmes délicats. Il faudrait chercher à se mettre d'accord à l'avance sur des modèles d'armes standardisées et à ouvrir les marchés de fournitures à la concurrence, dans un cadre bien défini qui garantirait une répartition harmonieuse des commandes entre pays membres.

Les réalités économiques, les besoins de la sécurité et le bon sens, tout semblerait indiquer que le moment est venu de définir une politique unifiée d'achats d'armements pour l'Alliance atlantique. C'est là incontestablement une tâche infiniment complexe et délicate, mais pouvons-nous vraiment nous permettre d'agir autrement ? Je ne le pense pas.

Permettez-moi, maintenant, de parler de l'O.T.A.N. En ma qualité d'Américain, je voudrais d'abord souligner que les forces armées de type classique stationnées en Europe et le parapluie nucléaire que nous maintenons dans l'intérêt de l'Europe et du monde libre n'ont qu'un seul objectif : protéger nos libertés individuelles et collectives. Aucun être sensé de ce côté de l'Atlantique ou de l'autre ne devrait imaginer un instant que nous reviendrons sur cet enga-

gement, quelles que soient les modifications que nous envisagions d'apporter, d'accord avec l'Europe, à notre système global de défense.

Ceci nous amène à nous interroger sur l'avenir de l'O.T.A.N. Si l'on se rapporte à son histoire, à ses vingt-cinq années de succès, on peut se demander comment cette organisation devrait être modernisée et refondue en fonction de réalités nouvelles et d'un monde qui évolue. L'histoire nous invite à croire que les vingt-cinq prochaines années exigeront une structure militaire intégrée, très différente de celle que nous avons connue autrefois.

Du fait que les Américains sont actuellement préoccupés par d'autres problèmes de politique étrangère, du fait aussi qu'ils sont apparemment satisfaits de la façon dont l'O.T.A.N. est organisée, les Européens ont eu du mal à les convaincre d'engager avec eux des consultations directes au sujet de la structure et de la direction futures de cet organisme.

En raison, d'une part, des pressions répétées qui s'exercent aux Etats-Unis en faveur d'une réduction des troupes américaines en Europe, d'autre part, d'une évolution de la puissance militaire et des ressources budgétaires survenue dans les divers pays de l'Europe occidentale, j'ai l'impression que les temps sont mûrs pour des discussions directes entre les partenaires atlantiques sur l'avenir de l'O.T.A.N. Les partenaires européens de l'Alliance ont exprimé à diverses reprises le souhait que les moyens de défense déployés en Europe soient renforcés et renouvelés ; les Américains devraient encourager des mesures en ce sens et y participer. Que l'initiative européenne se matérialise au sein de l'Eurogroupe, de l'Union de l'Europe Occidentale ou de toute autre institution, il est de première importance que les Etats-Unis acceptent le dialogue et indiquent clairement leurs intentions quant à l'avenir de la défense au sein de l'Alliance atlantique.

Pour des raisons économiques pressantes, il faut chercher, semble-t-il, à obtenir une meilleure rentabilité de l'ensemble des systèmes d'armement et du personnel militaire. La plupart des observateurs estiment que la structure défensive de l'O.T.A.N. s'est quelque peu alourdie. S'il en est ainsi, nous devons déterminer quelle proportion de cette structure peut être remise en état, et comment nous pouvons améliorer le rapport numérique entre les forces combattantes et le personnel logistique dans les troupes américaines aussi bien que dans celles de leurs alliés. Telles sont quelques-unes des questions qui se

Mr. Riegle Jr. (continued)

can continue to apply constructive pressure to bring about direct transatlantic discussions on NATO arrangements and other military issues of mutual interest.

Another important issue directly affecting Atlantic Alliance defence requirements and capabilities is that of shifting generational attitudes towards large-scale and permanent military mobilisation. Europeans aged forty and over have a vivid recollection of World War II and tend to support more willingly the maintenance of ready military capability equal to any threat that might come from the Soviet Union or Eastern Europe. Those under the age of forty tend to feel less alarm and are expressing a growing reluctance to bear the heavy financial and social burdens of continued large-scale military mobilisation. With each passing year, the balance of public opinion is tending to shift away from support for full-scale military readiness and one wonders how best to deal with this problem.

As one who was six years old in 1944, I, too, have difficulty in fully visualising the ravages of World War II and, while I support the maintenance of western military force levels adequate to assure deterrence, my European and American friends over forty do so with a passion born of searing personal experience.

This issue serves to illustrate why public policy in democratic societies must be fully and openly discussed, and finally hammered out in the public arena for all to see and hear. If we are to convince emerging generations to maintain military preparedness, it must come from persuasion, from open and full debate and from carefully building an informed public consensus that is durable. Diplomatic or political short cuts around public opinion are self-defeating, for, after all, it is finally our citizens who must pay the bills, fight the wars, and ultimately provide the human energy for all our national policies. We must do more to bring our people into the debate on these important questions. Standing here, as I do, in France, I especially applaud the new Government of France for moving to lower the voting age to eighteen years, for it is an important step in that direction.

It is critical that we realise that if we fail to engage the post-World War II generations in this process, we cannot hope to succeed in the urgent task of reforming our defence organisation. We either will undertake this reform with the fullest support and understanding of those newer generations or we commit ourselves, as parliamentarians and as defence planners, to the sterility of increasing isolation from a majority of our constituents. Defence co-operation must be a democratically-based procedure or NATO, however successful today, will increasingly become a museum reflecting endeavours of the past.

If we, as parliamentarians, can help stimulate greater public interest and participation in the issues of national and foreign policy, we provide our governments with greater vitality, stronger collective purpose and national solidarity. If each country within the Atlantic Alliance is so strengthened, then the Alliance itself can achieve its maximum strength and potential.

Much has been said by earlier speakers about current attitudes and perspectives in the United States Congress. Some of these we need to discuss so that we might better understand how Congress in the months ahead might behave toward issues and policies affecting the Atlantic Alliance. First and foremost, all members of Congress are today particularly sensitive to the urgent human problems they find within their respective districts across the United States.

In my own case, I represent an industrialised automotive community centred around Flint, Michigan. Over 80,000 of my constituents are members of the United Auto Workers' Union. The energy crisis has had a devastating effect on my district, producing an unemployment level that has ranged from 12% to 20%. In addition, my people are struggling to cope with rampant inflation, running at an annual rate of 13.5% in the first quarter of this year.

Within the past two months I mailed a public opinion questionnaire to my 450,000 constituents, and some 25,000 citizens responded. In answer to a question asking: "What are the three most important problems facing you and your family

M. Riegle Jr. (suite)

posent actuellement. J'espère que ceux d'entre nous qui partagent ces préoccupations pourront continuer à exercer des pressions en vue de l'ouverture de discussions transatlantiques directes sur les structures de l'O.T.A.N. et d'autres problèmes militaires d'intérêt mutuel.

L'attitude des jeunes générations à l'égard d'une mobilisation permanente et sur une grande échelle des forces armées influe aussi directement sur les besoins et le potentiel de défense de l'Alliance atlantique. Les Européens âgés de plus de 40 ans se souviennent très bien de la deuxième guerre mondiale et sont plus volontiers partisans du maintien de forces capables de faire face immédiatement à toute menace de l'Union Soviétique ou de l'Europe de l'Est. Ceux qui ont moins de 40 ans ont tendance à ressentir moins d'inquiétude et répugnent de plus en plus à supporter la lourde charge financière et sociale qu'entraîne la mobilisation permanente de forces importantes. Avec chaque année qui passe, l'opinion publique s'insurge de plus en plus contre le maintien d'une puissance militaire prête à intervenir, si bien qu'on se demande comment résoudre au mieux ce problème.

Moi-même, qui n'étais âgé que de six ans en 1944, j'ai quelque peine à imaginer les ravages de la deuxième guerre mondiale et, bien que je sois partisan du maintien de forces armées occidentales à un niveau permettant une dissuasion éventuelle, je n'y apporte pas, comme mes amis européens et américains de plus de 40 ans, la passion nourrie d'une cuisante expérience personnelle.

Cet exemple sert à montrer pourquoi, dans les sociétés démocratiques, la politique nationale doit être discutée au grand jour, et finalement expliquée en détail sur la place publique, au vu et au su de tous. Si nous voulons convaincre les nouvelles générations qu'il faut se maintenir sur le pied de guerre, nous devons le faire par des discussions franches et en créant un courant d'opinion durable parce que bien informé. Les mesures diplomatiques ou politiques prises à l'insu de l'opinion publique sont vouées à l'échec, car, en définitive, ce sont les citoyens qui doivent supporter les dépenses, combattre en cas de guerre, et, enfin, fournir l'énergie humaine nécessaire à toutes nos politiques nationales. Nous devons faire un effort pour amener nos concitoyens à prendre part aux discussions sur ces questions importantes. C'est pourquoi, me trouvant en France, je félicite tout particuliè-

rement le nouveau gouvernement français d'avoir accordé le droit de vote à partir de dix-huit ans ; cette mesure constitue un pas décisif dans la bonne direction.

Il importe de comprendre que, si nous ne parvenons pas à gagner l'adhésion des générations d'après-guerre, nous ne pouvons espérer mener à bien la réforme urgente de notre système de défense. Ou nous entreprendrons cette réforme avec l'appui et la compréhension des jeunes générations, ou nous nous condamnons — en tant que parlementaires et planificateurs de la défense — à nous retrancher, dans un isolement stérile, de la majorité de nos électeurs. La coopération militaire doit être un processus démocratique, sinon l'O.T.A.N., quelle que soit sa réussite actuelle, se transformera peu à peu en musée.

Si nous, parlementaires, pouvons susciter un plus vif intérêt et une participation accrue du public dans les domaines de la politique nationale et étrangère, nous renforcerons la vitalité, la détermination collective et la solidarité nationale de nos gouvernements. L'Alliance elle-même parviendra au sommet de sa puissance si chacun des pays qui la compose est ainsi fortifié.

Les orateurs qui m'ont précédé ont déjà beaucoup parlé des attitudes et perspectives actuelles au sein du Congrès. Il convient de revenir sur ce point, afin de mieux comprendre quel pourrait être le comportement du Congrès au cours des mois à venir vis-à-vis des questions et des politiques ayant trait à l'Alliance atlantique. Tous les membres du Congrès sont avant tout préoccupés aujourd'hui par les problèmes humains urgents qui se posent dans leurs circonscriptions.

Pour ma part, je représente une collectivité spécialisée dans la construction automobile dont le centre est situé à Flint, dans le Michigan. Plus de 80.000 de mes électeurs sont affiliés au Syndicat unifié des travailleurs de l'industrie automobile. La crise de l'énergie a eu un effet dévastateur dans ma circonscription où elle a fait passer le taux de chômage de 12 à 20 %. En outre, la population cherche à faire face à une inflation effrénée qui a atteint le taux annuel de 13,5 % pendant le premier trimestre 1974.

Au cours des deux derniers mois, j'ai envoyé à mes 450.000 électeurs un questionnaire auquel 25.000 ont répondu. A la question suivante : « Quelles sont les trois plus graves difficultés que vous et votre famille éprouvez aujourd'hui ? »,

Mr. Riegle Jr. (continued)

today?", 91 % of the respondents listed inflation as the major problem facing them, 31 % listed taxes and 23 % listed energy problems. That data was reinforced by other data which is in the printed text of my statement which I will not go into now.

Clearly, my district is demanding national policies which will confront and solve these immediate problems. Citizen interest in foreign affairs is a distant second to the immediate problems of meeting the monthly mortgage payment on the house and car, and feeding one's family. When my constituents are directly questioned about their attitudes on foreign affairs there are three principal concerns usually expressed: firstly, that we avoid another Vietnam; secondly, that we take steps to see that American jobs are not lost to foreign workers, particularly in the manufacture of automobiles; and thirdly, that the American Government spend less time and money on foreign affairs, and put more emphasis on solving urgent domestic problems. For the moment the American people are angry about the sudden reduction of their living standard brought about by rising prices, they are worried about their economic future, and they are demanding governmental action that will protect their economic well-being.

The United States Congress, suffering as it does from certain organisational deficiencies, does not as yet know how to respond to this problem. Normally a strong executive branch would take the national initiative in America and formulate a policy response, but Watergate paralysis has left the executive branch badly crippled and leaderless with respect to domestic policy.

If serious inflation continues citizen pressure can build in a way that might ultimately force radical policy changes in the United States in the area of foreign affairs. As America's focus is drawn inward toward immediate domestic problems, one can sense potential important negative foreign policy repercussions just over the horizon. Should inflation continue at a high rate, for example, and the American agricultural harvest fall significantly below projected levels, we could expect to see mounting public pressure for governmental embargoes on the export of American food commodities. If unemployment

rises further in America, one can logically expect growing pressure for restrictive foreign trade barriers to keep out competitive foreign products. If Federal Government budget reductions are required to slow the inflation rate, one can expect increasing public pressure for cuts in American military expenditure abroad and for further cuts in our already shrunken foreign aid programme.

I suspect that most parliamentarians here today face similar pressures and problems within their constituencies. Inflation particularly is a world-wide disease that spares no one. If so, then we can see how citizen pressures in America to fight inflation and cut government spending are really no different from what we would find in European countries. As fellow parliamentarians, we shall be called upon to exercise an extraordinary measure of leadership and legislative skill during this difficult period. Whatever answers are found must ultimately come from the parliaments of the countries in the Atlantic Alliance. It is an awesome responsibility that we must face together.

As we in western parliaments struggle, then, to understand and deal with the new economic realities facing us, there are certain inescapable agenda items that are vitally important to the relationships among our countries, and therefore bear on the future of the Atlantic Alliance, and I will mention them only briefly. The first of these is the need to move ahead in the development of a new international monetary system which will establish and maintain more stable currency exchange relationships among nations.

Secondly, as part of a new world monetary system, we must develop better mechanisms for handling the adjustment of balance-of-payments surpluses or deficits among nations, with the burden of adjustment more equitably shared than has been the case in the past.

A third matter concerns the need to better understand and take account of significant changes in the character of our trading relationships. The existing trading rules and patterns were developed in a period of relatively abundant and

M. Riegle Jr. (suite)

91 % des réponses mettaient au premier rang l'inflation, 31 % les impôts et 23 % les problèmes de l'énergie. Ces données sont confirmées par d'autres qui figurent dans le texte imprimé de mon allocution et sur lesquelles je ne reviendrai pas maintenant.

Il est évident que les habitants de ma circonscription demandent une politique qui s'attaque à ces problèmes urgents et leur trouve une solution. L'intérêt des citoyens pour les affaires étrangères vient loin derrière le souci immédiat de trouver chaque mois l'argent pour financer l'achat à crédit d'une maison ou d'une voiture et de nourrir leur famille. Interrogés directement sur leur opinion au sujet des affaires étrangères, mes électeurs expriment généralement trois souhaits principaux : premièrement, que nous évitions une autre guerre du Vietnam ; deuxièmement, que nous empêchions les emplois américains d'être occupés par des travailleurs étrangers, notamment dans la construction automobile ; troisièmement, que le gouvernement des Etats-Unis consacre moins de temps et d'argent aux affaires étrangères et s'occupe davantage de résoudre les problèmes intérieurs urgents. A l'heure actuelle, le peuple américain accepte mal la réduction brutale de son niveau de vie provoquée par la montée des prix ; il s'inquiète de son avenir économique et demande aux pouvoirs publics de prendre des mesures pour protéger son bien-être matériel.

Le Congrès américain, qui souffre de certaines déficiences organiques, n'a pas encore trouvé de solution à ce problème. Normalement, aux Etats-Unis, un pouvoir exécutif fort prendrait l'initiative et élaborerait une politique appropriée, mais l'affaire de Watergate a paralysé l'exécutif et, en matière de politique étrangère, l'a laissé sans chef.

Si l'inflation continue à sévir gravement, la pression exercée par les citoyens deviendra telle qu'en fin de compte, la politique américaine devra être radicalement modifiée dans le domaine des affaires étrangères. Etant donné que l'attention des Etats-Unis se tourne vers les problèmes intérieurs urgents, on peut prévoir que cette attitude aura rapidement de profondes répercussions sur la politique extérieure. Par exemple, si l'inflation se poursuit au même rythme et que les récoltes soient sensiblement moins abondantes que prévu, les Américains pourraient faire pression pour que les pouvoirs publics mettent l'em-

bargo sur les exportations de denrées alimentaires. Si le chômage continue de s'aggraver aux Etats-Unis, on peut s'attendre à une pression croissante pour que soient établies des barrières douanières limitant les importations de produits étrangers. Si le gouvernement fédéral doit réduire son budget pour freiner l'inflation, l'opinion pèsera sans doute sur lui pour qu'il réduise les dépenses militaires à l'étranger et restreigne encore notre programme, déjà amputé, d'aide extérieure.

Je soupçonne que la plupart des parlementaires qui sont présents ici sont soumis à des pressions analogues de la part de leurs électeurs. L'inflation, entre autres, est un mal qui s'étend au monde entier et n'épargne personne. S'il en est ainsi, les pressions exercées par les citoyens américains pour amener le gouvernement à combattre l'inflation et à réduire ses dépenses ne diffèrent pas de celles que nous pourrions observer dans les pays européens. En tant que parlementaires, nous devons faire preuve d'une exceptionnelle autorité et de grands talents de législateurs au cours de cette période difficile. Les solutions, quelles qu'elles soient, devront en fin de compte être conçues par les parlements des pays de l'Alliance atlantique. C'est une responsabilité assez effrayante que nous devons assumer ensemble.

Dans la lutte que nous, parlementaires occidentaux, menons pour comprendre les réalités économiques nouvelles et pour agir en conséquence, nous aurons nécessairement à traiter de certaines questions d'une importance capitale pour les rapports entre nos pays et, par conséquent, pour l'avenir de l'Alliance atlantique ; je n'y ferai qu'une brève allusion. Premièrement, il convient de progresser dans la mise au point d'un nouveau système monétaire international qui créera et maintiendra des rapports plus stables entre les taux de change de nos diverses devises.

Deuxièmement, dans le cadre d'un nouveau système monétaire mondial, nous devons élaborer de meilleurs mécanismes d'ajustement des excédents ou des déficits de nos balances des paiements, grâce auxquels la charge de l'ajustement serait plus équitablement répartie qu'elle ne l'a été jusqu'ici.

Troisièmement, il convient de mieux comprendre les changements importants intervenus dans la nature de nos relations commerciales. Les règles et systèmes commerciaux actuels ont été mis au point dans une période où les matières

Mr. Riegle Jr. (continued)

cheap raw materials. This situation has now changed. In coming decades the question of the adequacy of supply will receive as much attention as the question of the adequacy of demand, which has been the major preoccupation of recent economic policy. These changing world realities support the need for serious trade negotiations, and it is vitally important that the American Congress act this year on a trade bill and I believe that we will.

A fourth item concerns the real and urgent needs of the less-developed nations and the fact that the industrialised nations must do more to assist them. The developing countries must participate in designing a new monetary system and new trade policies.

Finally, a fifth consideration concerns the need to undertake a fundamental re-examination of the basic premises of our traditional economic behaviour. Economic growth has many virtues. However, growth in the future must be carefully weighed against other qualitative factors. The question of quality of life versus quantity of life is a real one which must be addressed.

I have saved for the end the words of appreciation I wish to express for this opportunity to share my candid thoughts and observations with you. While I have spoken at length about vital issues of mutual interest, and have suggested some steps that might be taken together, I hope my remarks have conveyed the positive feelings of hope and promise that I have about the future of Europe and the Atlantic Alliance.

Working together I believe we are equal to all the challenges that confront us. While the way forward is not precisely clear, I believe that with full consideration and goodwill we can find equitable and sound ways to deal with the new realities facing us. I would emphasise again the expanding rôle I believe parliamentarians must play in helping formulate new foreign policy awareness and support for the initiatives we finally take. As elected leaders privileged to have the most intimate and regular contact with our citizens, I believe we are best equipped to voice our national aspirations, and thus to help shape

our collective aspirations, and actions within the Alliance. Of all the new realities, I hope a growing foreign policy rôle of western parliamentarians will prove to be the most beneficial. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Riegle.

Ladies and Gentlemen, I am concerned about a matter which affects us all. A roll-call vote has been requested on the reports by MM. Osborn, Sieglerschmidt and Critchley.

This will necessitate a quorum, which we only just have.

I am afraid that if Rapporteurs make over-long speeches this quorum may disappear, with the result that our entire debate, which has been very wide-ranging and interesting, will be rendered sterile. I therefore urge Rapporteurs to be extremely brief, particularly as an amendment has been tabled by Mr. Sieglerschmidt; otherwise we shall have met, if not fruitlessly, at least to small purpose.

I call Mr. Sieglerschmidt, but again would ask him to be as brief as possible.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I really shall be very brief.

First, I would like to say once again how pleased I was to hear our American colleague. By addressing us he has, I hope, helped and encouraged members of this Assembly to accept the paragraph in the preamble, which expresses the wish to see relations built up between parliamentarians in the United States and Europe, in particular of course those of the WEU member States.

The second point I wanted to make is this: the question of consultations has been raised several times. I think a distinction needs to be made here between consultations within the NATO Alliance and the consultations between the Euro-

M. Riegle Jr. (suite)

premières étaient relativement abondantes et bon marché. Cette situation s'est maintenant modifiée. Dans les décennies à venir, le volume de l'offre retiendra autant l'attention que le volume de la demande dont, récemment encore, la politique économique se préoccupait surtout. Cette évolution de la situation mondiale souligne la nécessité de négociations commerciales sérieuses ; il est capital que le Congrès des Etats-Unis examine cette année un projet de loi sur le commerce extérieur ; je crois qu'il ne s'y soustraira pas.

Quatrièmement, je veux parler des besoins graves et urgents des pays en voie de développement et de la nécessité pour les nations industrielles d'intensifier leur effort d'aide. Les pays en voie de développement doivent participer à l'élaboration du nouveau système monétaire et de la nouvelle politique commerciale.

Cinquièmement, il est nécessaire de réviser entièrement les principes sur lesquels s'est traditionnellement fondé notre comportement en matière économique. La croissance économique présente bien des avantages. Toutefois, à l'avenir, il faudra tenir le plus grand compte d'autres facteurs qualitatifs. La comparaison entre les aspects qualitatifs et quantitatifs de la vie est une question qui ne peut être éludée.

J'ai laissé pour la fin les remerciements que je veux vous adresser pour m'avoir donné l'occasion de vous faire part en toute sincérité de mes réflexions et de mes observations. J'ai exposé en détail certaines questions capitales présentant pour nous un intérêt mutuel ; j'ai suggéré certaines mesures que nous pourrions prendre de concert ; j'espère avoir su vous communiquer la confiance que j'éprouve dans l'avenir de l'Europe et de l'Alliance atlantique.

En unissant nos efforts, je crois que nous sommes capables de faire face. La voie à suivre n'est pas très claire, certes, mais grâce à des études minutieuses et à beaucoup de bonne volonté, nous pouvons trouver des moyens équitables et judicieux de résoudre les nouveaux problèmes qui se posent. Je voudrais insister sur le rôle de plus en plus important qu'à mon sens, les parlementaires doivent jouer pour amener leurs concitoyens à mieux comprendre la nouvelle politique étrangère et à soutenir les initiatives que nous prendrons en fin de compte. En tant que dirigeants élus, entretenant des rela-

tions très étroites et régulières avec nos électeurs, je crois que nous sommes particulièrement bien placés pour exprimer nos aspirations nationales et contribuer ainsi à donner forme à nos aspirations communes et à nos actions dans le cadre de l'Alliance atlantique. Parmi toutes les nouveautés qui nous entourent, j'espère que l'une des plus constructives sera le rôle croissant que les parlementaires occidentaux sont appelés à jouer en politique étrangère. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Riegle.

Mes chers collègues, j'ai à vous faire part d'une préoccupation que vous allez partager. Le vote par appel nominal est demandé pour les rapports de MM. Osborn, Sieglerschmidt et Critchley.

Dans ce cas, nous devons avoir le quorum, et ce quorum est tout juste atteint.

Je redoute, si les interventions des rapporteurs étaient trop longues, que nous risquions de ne plus avoir ce quorum, ce qui ferait que toute notre discussion, qui a été fort ample et intéressante, serait devenue stérile. Je demande donc aux rapporteurs, d'autant plus qu'un amendement a été déposé par M. Sieglerschmidt, d'être extrêmement brefs, faute de quoi nous nous serions réunis, je ne dis pas pour rien, mais pour peu de choses.

M. Sieglerschmidt, vous avez la parole, mais je vous demande encore d'être le plus bref possible.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je vous promets d'être extrêmement bref.

Je voudrais commencer par vous dire encore une fois combien j'ai été heureux que notre collègue des Etats-Unis ait pris la parole dans cette enceinte. Par là même, il aura — du moins je l'espère — facilité et encouragé l'approbation par les membres de notre assemblée du considérant qui exprime le souhait de voir se développer les échanges au niveau des parlementaires entre les Etats-Unis et l'Europe et, notamment, la chose va de soi, pour l'Europe, avec les pays membres de l'U.E.O.

Ensuite, je voudrais dire encore ceci. A plusieurs reprises nous avons abordé le problème des consultations. Mais il est nécessaire, je crois, d'établir en ce domaine une distinction entre les consultations dans le cadre de l'Allianceatlan-

Mr. Sieglerschmidt (continued)

pean Community and the United States which we are seeking. In the latter case there must be a somewhat stronger stress on the need for institutionalisation, which is why this is referred to in the preamble to the draft recommendation I have submitted. But institutionalisation here does not mean setting up extensive machinery. It simply means, as the term is used in the report, that unless minimum arrangements are made to prevent such consultations quickly becoming a dead letter, nothing will be achieved.

Our American guest has heard a wide range of views here. But I should like to assume that one opinion about the relations between Europeans...

The PRESIDENT (Translation). — May I ask you to be brief ?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — ... I fully understand, but nevertheless, Mr. President, I will complete this sentence if I may — that one of the views expressed here about the relations between the United States and Europe is not widely shared.

I bow to the President's request, and will stop there. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I am sorry to have cut your speech short, Mr. Sieglerschmidt, but we really are bound by procedure.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I understand perfectly well.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Critchley.

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — I shall be very brief indeed. I want to comment very quickly on Mr. Forni's most interesting speech. It is curious that the French left should accuse me of selling out to the Yanks. In yesterday's *Le Monde* I was described as an Atlantist beast, while last November my Labour Party colleagues muttered that I was a Gaullist swine. In fact, if I had to establish my position it would

be that I believe that the only special relationship between the United States and Europe lies in security matters. There is no special relationship in any other matters save those of security. However, I would like to ask Mr. Forni a question. He asked with respect to Mr. Schlesinger's new doctrine : "Can Europe accept the risk of nuclear war ?" I would like to ask him : "Can Europe accept the failure of the United States to respond in the event of a Russian attack ?" because the first anxiety appears to underline French socialist policy and the second anxiety underlay de Gaulle and the whole of his policy. Faced with such conflict of intellectualism on the part of the French there are times when I feel extremely sorry for our American allies.

I would like to say how sad I am that Mr. Jobert has departed, because he flirted outrageously with this Assembly. This is more than can be said of Mr. Hattersley.

With regard to Mr. Riegle's interesting speech, I wish he had gone a little further on the attitude of the United States Congress following what I think is likely to happen in November, which is a landslide victory for the Democratic Party. What sort of Congressmen are going to be elected to Congress ? How will their attitudes towards the defence of Europe and NATO change ? I think this is a very important point and I would have liked him to have discussed it rather more.

Finally, on recommendation 4, in my view it is up to the Nine to decide on what subject they will consult with the Americans and when the consultation actually takes place. This is, as far as I know, the agreed position as of this moment. The Americans wanted a good deal more but are prepared to live with this European compromise. Therefore, to suggest that I am selling out to the Yanks is, I think, only to make the sort of speech one would have made anyway without in fact reading my paper.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Critchley, for being so brief.

We shall now vote on the draft recommendation contained in Document 632.

The General Affairs Committee submits a draft recommendation on the obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems.

M. Sieglerschmidt (suite)

tique et les consultations que nous souhaitons entre la Communauté européenne et les Etats-Unis. Pour ces dernières, on devra également reconnaître — et c'est la raison pour laquelle ce point a été repris dans les considérants du projet de recommandation que j'ai présenté — que la nécessité de les institutionnaliser est un peu plus urgente. Mais « institutionnaliser » ne signifie pas ici mettre en place une lourde machine. Cela signifie simplement, au sens qui a été donné à ce terme dans le rapport, que l'on ne pourra pas se dispenser de prendre un minimum de dispositions propres à empêcher que ces consultations ne s'enlisent aussitôt.

Notre hôte américain aura entendu sur ce point un large éventail d'opinions. Je veux cependant croire que l'une des opinions exprimées ici sur les relations des Européens...

M. le PRESIDENT. — Puis-je vous demander d'abrégé ?

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — ... Je comprends très bien ; je vais cependant, si vous le permettez, M. le Président, terminer la phrase que j'avais commencée. Je disais que je voulais cependant croire que l'une des opinions exprimées ici sur les relations entre les Etats-Unis et l'Europe constitue un point de vue tout à fait isolé.

Je m'incline devant le désir exprimé par notre Président et je m'arrête ici. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je regrette, M. Sieglerschmidt, d'avoir écourté votre intervention, mais nous sommes véritablement tenus par la procédure.

M. SIEGLERSCHMIDT. — Je vous comprends très bien.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Critchley.

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je serai très bref. Je souhaiterais seulement faire quelques observations sur le très intéressant discours de M. Forni. Il est curieux que la gauche française m'accuse d'être vendu aux Yankees. Dans *Le Monde* d'hier, on me décrivait comme une bête atlantique, alors qu'en novembre dernier, mes collègues du parti travailliste murmuraient que j'étais un pourceau gaulliste. En

fait, si je devais définir ma position, je dirais qu'à mon avis, les seuls rapports spéciaux qui existent entre les Etats-Unis et l'Europe résident dans les problèmes de sécurité. Il n'y a de rapports spéciaux dans aucun autre domaine. Je voudrais néanmoins poser une question à M. Forni. Celui-ci demandait, eu égard à la nouvelle doctrine de M. Schlesinger : « L'Europe peut-elle accepter le risque d'une guerre nucléaire ? » Je lui demande à mon tour : « L'Europe peut-elle accepter la non-intervention des Etats-Unis en cas d'attaque russe ? » La première inquiétude est un trait de la politique des socialistes français, tandis que la seconde sous-tend toute la politique gaulliste. Devant ce conflit moral qui sépare les Français, je me prends parfois à plaindre nos alliés américains.

Je voudrais dire combien je regrette le départ de M. Jobert, qui flirtait si ouvertement avec cette assemblée. C'est plus que l'on n'en peut dire de M. Hattersley.

Quant au discours de M. Riegle, j'aurais aimé le voir traiter un peu plus longuement de l'attitude du Congrès des Etats-Unis à la suite de ce qui, selon moi, devrait se produire en novembre : un raz de marée en faveur du parti démocrate. Quels représentants seront élus au Congrès ? Quels seront les changements d'attitude à l'égard de la défense de l'Europe et de l'O.T.A.N. ? Je pense que c'est une question capitale, et j'aurais aimé en entendre parler davantage.

Enfin, au sujet du point 4 de la recommandation, je pense qu'il appartient aux Neuf de décider des sujets sur lesquels ils doivent se concerter avec les Américains et de la date effective de ces consultations. C'est, autant que je sache, ce qui est convenu. Les Américains voulaient bien davantage, mais ils sont prêts à accepter ce compromis européen. Par conséquent, lorsqu'on laisse entendre que je suis tout acquis aux Yankees, je pense que l'on s'exprime simplement comme si l'on n'avait pas lu mon rapport.

M. le PRESIDENT. — Merci, M. Critchley, pour votre brièveté.

Nous passons maintenant au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 632.

La Commission des Affaires Générales présente un projet de recommandation sur les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels.

The President (continued)

No amendment to this draft recommendation has been tabled ; nevertheless, a roll-call vote has been requested. If there is no objection following on the debate, we might perhaps avoid the lengthy procedure involved in calling each member and achieving a quorum.

I call Mr. Krieg.

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — I for one object, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — Then we shall have a roll-call vote.

The roll-call will begin with the name of Mr. Blumenfeld.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows¹ :

Number of votes cast	53
Ayes	49
Noes	2
Abstentions	2

The draft recommendation is therefore adopted².

In Document 635, the Committee on Defence Questions and Armaments submits a draft recommendation on consultation and decisions in the Atlantic Alliance.

By way of amendment, Mr. Sieglerschmidt proposes, in the draft recommendation proper, the following :

1. Line 1, leave out the words : "That it urge member governments".
2. Leave out paragraph 3.
3. Leave out paragraph 4 and insert two paragraphs as follows :

1. See page 29.

2. See page 35.

"To invite the Nine to hold consultations with the United States on matters of common concern when the formulation of decisions is sufficiently advanced to allow the Nine to defend a common point of view but before the Nine have finalised their decision ;

To ensure that bilateral channels of information and consultation with the United States remain open."

Mr. Sieglerschmidt, do you maintain the whole of this amendment ?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I have discussed this amendment with my neighbour, the Rapporteur of the report before us. He tells me that he is prepared to accept paragraphs 2 and 3 of the amendment. We were unable to agree on the first paragraph. However, I would like to maintain this amendment because it is along the lines of the vote on my report which stresses the special importance of the Council of Ministers. We should not adopt a recommendation that the Council of Ministers pass on to the member States matters that it should deal with itself.

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — I shall be happy to accept all the amendments, in the interests of lunch.

The PRESIDENT (Translation). — The Chairman of the Committee thus accepts the whole of the amendment.

We shall now vote on the whole text ; this will enable you to make any reservations you may wish to record when voting.

As I have already said, we are voting on the draft recommendation as amended.

The roll-call will begin with the name of Mr. Blumenfeld.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

M. le Président (suite)

A ce projet de recommandation, aucun amendement n'a été déposé ; néanmoins, l'appel nominal a été demandé. Si, à la suite de la discussion, il ne se révélait pas d'opposition, nous pourrions peut-être éviter cette longue procédure qui consiste à faire l'appel de tous les membres et à obtenir le quorum.

La parole est à M. Krieg.

M. KRIEG (*France*). — M. le Président, il y a au moins opposition de ma part.

M. le PRÉSIDENT. — Nous allons donc procéder au vote par appel nominal.

Cet appel commencera par le nom de M. Blumenfeld.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin ¹ :

Nombre de votants	53
Pour	49
Contre	2
Abstentions	2

Le projet de recommandation est donc adopté ².

Dans le Document 635, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente un projet de recommandation sur la consultation et les décisions au sein de l'Alliance atlantique.

Par voie d'amendement, M. Sieglerschmidt propose, dans la recommandation proprement dite :

1. De supprimer les mots : « De prier instamment les gouvernements membres » qui précèdent le paragraphe 1 ;
2. De supprimer le paragraphe 3 ;
3. De remplacer le paragraphe 4 par deux paragraphes ainsi rédigés :

1. Voir page 29.

2. Voir page 35.

« D'inviter les Neuf à procéder à des consultations avec les Etats-Unis à propos des problèmes d'intérêt commun, à un moment où l'élaboration d'une décision sera suffisante pour permettre aux Neuf de défendre un point de vue commun, sans toutefois que la décision des Neuf ait été définitivement arrêtée au préalable ;

De veiller à ce que les voies bilatérales d'information et de consultation avec les Etats-Unis restent ouvertes. »

M. Sieglerschmidt, maintenez-vous l'ensemble de cet amendement ?

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je viens de consulter mon voisin, qui a présenté le rapport dont nous discutons, sur cet amendement. Il approuve, ainsi qu'il vient de me le dire, les points 2 et 3. Sur le premier point, en revanche, nous n'avons pas réussi à nous mettre d'accord. Je tiens cependant à maintenir cet amendement, car je pense qu'il va dans le sens du vote sur mon rapport, lequel souligne l'importance particulière du rôle revenant au Conseil des Ministres. Nous ne devrions pas voter une recommandation qui revient à demander que le Conseil des Ministres transmette aux Etats membres des questions qu'il lui appartient de trancher lui-même.

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'accepte volontiers tous les amendements, pour que nous puissions aller déjeuner.

M. le PRÉSIDENT. — Le président de la commission accepte donc l'ensemble de l'amendement.

Nous allons procéder maintenant au vote sur l'ensemble, ce qui vous permettra, éventuellement, de faire des réserves à l'occasion de ce vote.

Je précise que nous votons sur le projet amendé, ainsi que je l'ai dit tout à l'heure.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Blumenfeld.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ? ...

Le scrutin est clos.

The President (continued)

The result of the vote is as follows¹ :

Number of votes cast	51
Ayes	34
Noes	10
Abstentions	7

The amended draft recommendation is therefore adopted².

6. A European policy on the peaceful uses of nuclear energy

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 640)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the vote on the draft recommendation submitted by the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on a European policy on the peaceful uses of nuclear energy, Document 640.

I call Mr. de Montesquiou.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Mr. President, yesterday Mr. Osborn, our distinguished Rapporteur, defined the attitude of the Committee on the report he then presented.

As Chairman of the Committee, I would merely remind the Assembly that the Committee voted unanimously for Mr. Osborn's report.

I thought it essential to make this point.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. de Montesquiou.

The vote will be taken by roll-call.

The roll-call will begin with the name of Mr. Blumenfeld.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

1. See page 30.

2. See page 36.

The result of the vote is as follows¹ :

Number of votes cast	50
Ayes	46
Noes	3
Abstentions	1

The draft recommendation is therefore adopted².

I call Mr. Porthoine who wishes to explain his vote.

Mr. PORTHEINE (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, on behalf of a number of my Dutch colleagues I would like to say that we wholly support the point of view put by a number of speakers yesterday. They said that in the future development of nuclear energy, environmental aspects and safety considerations carry special significance, and that this fact was insufficiently stressed in the report ; we, too, are sorry that this is so. The Rapporteur has said, however, at the end of his second statement, that he agrees with this and that he will bring these aspects out in discussions in the Committee and elsewhere. It is for this reason that we have voted for the recommendation.

7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3.15 p.m. with the following Orders of the Day :

Security and the Mediterranean (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Document 637).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 1 p.m.)

1. See page 31.

2. See page 37.

M. le Président (suite)

Voici le résultat du scrutin ¹ :

Nombre de votants	51
Pour	34
Contre	10
Abstentions	7

Le projet de recommandation amendé est donc adopté ².

6. Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 640)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle maintenant le vote sur le projet de recommandation présenté par la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, Document 640.

La parole est à M. de Montesquiou.

M. de MONTESQUIOU (France). — M. le Président, hier notre distingué rapporteur, M. Osborn, a défini la position de la commission sur le rapport qu'il a exposé.

En tant que président de la commission, je voudrais simplement remémorer à l'Assemblée que la commission avait voté à l'unanimité le rapport de M. Osborn.

Je pense que cette précision était indispensable.

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. le président.

Le vote aura lieu par appel nominal.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Blumenfeld.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ? ...

Le scrutin est clos.

1. Voir page 30.
2. Voir page 36.

Voici le résultat du scrutin ¹ :

Nombre de votants	50
Pour	46
Contre	3
Abstentions	1

Le projet de recommandation est donc adopté ².

La parole est à M. Porthéine pour une explication de vote.

M. PORTHEINE (Pays-Bas) (Traduction). — M. le Président, au nom de quelques-uns de mes collègues néerlandais et en mon nom propre, je voudrais faire observer que nous partageons entièrement le point de vue exposé hier par un certain nombre d'orateurs. Ils ont souligné l'importance particulière que prendront les problèmes de l'environnement et de la sécurité avec le développement de l'énergie nucléaire et constaté que ces aspects avaient été insuffisamment mis en lumière dans le rapport. Nous regrettons, nous aussi, qu'il en soit ainsi. Toutefois, le rapporteur a déclaré, à la fin de sa deuxième intervention, qu'il était d'accord sur ce point et qu'il évoquerait ces aspects lors de la discussion en commission et ailleurs. C'est pourquoi nous avons finalement voté pour la recommandation.

7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 h. 15, avec l'ordre du jour suivant :

La sécurité et la Méditerranée (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Document 637).

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ? ...

La séance est levée.

(La séance est levée à 13 heures)

1. Voir page 31.
2. Voir page 37.

FOURTH SITTING

Wednesday, 19th June 1974

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Reference of a petition to Committee.
4. Security and the Mediterranean (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments*, Doc. 637).

Speakers : The President, Mr. Jung (*Rapporteur*), Mr. Krieg, Mr. Wall, Mr. Dankert, Sir Frederic Bennett, Mr. Sieglerschmidt, Mr. Cermolacce, Mr. Jung (*Rapporteur*).

On a point of order : Mr. Krieg, Mr. Cermolacce.

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.25 p.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Reference of a petition to Committee

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I have received a petition from Mr. Bernard Muller, Chairman of the *Syndicat National des Cadres et Techniciens de l'Aéronautique et de l'Astronautique*, Engineer, and from Mr. Daniel Sternberg, a member of the *Conseil National du Syndicat National des Cadres et*

Techniciens de l'Aéronautique et de l'Astronautique, the registered offices of which are at 5, rue La Bruyère, Paris.

The petitioners call the attention of the Assembly to the threats hanging over the European aeronautical industry and pray that the Council of WEU be asked to take action to restore the situation.

In accordance with Rule 46 of the Rules of Procedure, the petition is in order and is consequently referred to the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

4. Security and the Mediterranean

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 637)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on security and the Mediterranean and vote on the draft recommendation, Document 637.

I call Mr. Jung, Rapporteur of the Committee.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in submitting the Committee's report for the second time, I shall be brief, but I do think it important that we should deal once again with this problem of security and the Mediterranean.

The report was adopted by the Committee on 7th November 1973 and referred back by the

1. See page 39.

QUATRIÈME SÉANCE

Mercredi 19 juin 1974

SOMMAIRE

- | | |
|--|---|
| <p>1. Adoption du procès-verbal.</p> <p>2. Présences.</p> <p>3. Renvoi d'une pétition en commission.</p> <p>4. La sécurité et la Méditerranée (<i>Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 637</i>).</p> | <p><i>Interviennent</i> : le Président, M. Jung (<i>rapporteur</i>), M. Krieg, M. Wall, M. Dankort, Sir Frederic Bennett, M. Sieglerschmidt, M. Cermolacce, M. Jung (<i>rapporteur</i>).</p> <p><i>Sur une motion d'ordre</i> : M. Krieg, M. Cermolacce.</p> <p>5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.</p> |
|--|---|

La séance est ouverte à 15 h. 25, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Renvoi d'une pétition en commission

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, j'ai reçu la pétition suivante de M. Bernard Muller, Président du Syndicat national des cadres et techniciens de l'aéronautique et de l'astronautique, ingénieur, et de M. Daniel Sternberg, Membre du Conseil national du Syndicat national des cadres et techniciens de l'aéronautique et de

l'astronautique, dont le siège social est situé 5, rue La Bruyère, à Paris.

Les auteurs de cette pétition appellent l'attention de l'Assemblée sur les menaces qui pèsent sur l'industrie aéronautique européenne et souhaitent que le Conseil de l'U.E.O. soit invité à agir pour redresser la situation.

En application de l'article 46 du Règlement, la pétition, déclarée recevable, est renvoyée à la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

4. La sécurité et la Méditerranée

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 637)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la sécurité et la Méditerranée et le vote sur le projet de recommandation, Document 637.

La parole est à M. Jung, rapporteur de la commission.

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, en présentant le rapport de la commission pour la deuxième fois, je serai bref, mais je pense qu'il est important que nous nous occupions encore une fois de ce problème de la sécurité et de la Méditerranée.

Ce rapport avait été adopté par la commission le 7 novembre 1973 et renvoyé en commission par

1. Voir page 39.

Mr. Jung (continued)

Assembly on 22nd November last with certain amendments to the draft recommendation as originally adopted by the Committee. Since then we have reviewed the entire draft and have retained the initial text as amended by the Assembly in November, but have made certain further modifications to take account both of events which have occurred since the adoption of the first text and of the various views expressed.

I shall therefore confine myself to a brief comment on the modifications related to the most recent events.

I would draw the attention of Representatives to the conclusions of the explanatory memorandum which contain paragraph-by-paragraph comments on the draft recommendation with cross-references to the appropriate paragraphs in the explanatory memorandum itself.

The Committee cannot but welcome what we may call the Kissinger peace now established in the Middle East. There were certain differences between the United States and WEU countries at the time of the October war, but for this aspect of the question we must refer to Mr. Critchley's excellent report. I shall confine myself to noting that while for the moment there is peace, however fragile, in the Middle East, and while in Egypt alliances have been reversed in favour of the West, we should not forget that alliances, particularly in this part of the world, can always be reversed once again, as they have indeed been reversed in the past, and that it is rare for them to survive the politicians who entered into them.

While the Committee does not consider that Egypt is likely to become a military base of the Soviet Union again in the immediate future, it does underline the necessity for reinforcing the naval capacity of allied countries in both the Indian Ocean and the Mediterranean.

In the preamble to the draft recommendation, the Committee mentions the problem of Spain, but goes on to link this mention directly to the welcome advance towards democracy which has taken place in Portugal since the first debate was held in the Assembly. There is, by the way, no further mention of Spain in the operative part of the recommendation.

In paragraph 1 of the recommendation, the Committee calls for the establishment of a United Nations observation satellite capability under the authority of the Secretary-General. When the Committee met in New York to hear the views of the Permanent Representatives of France, the United Kingdom and the United States and those of the Under-Secretary-General of the United Nations, it noted the difficulties confronting the Security Council at the time of the adoption of Resolutions 338 and 339 calling for a cease-fire. When the Security Council was in the process of adopting those resolutions, it was not in a position to know the lines occupied by the two belligerents at the moment when the vote was taken on the first resolution. It was partly because the Security Council did not have its own means of obtaining information that the Israeli forces did not respect the first resolution — 338 — and took advantage of the interval before the adoption of the second to encircle the town of Suez.

The Committee proposes, therefore, that the United Nations Secretary-General should have at his disposal, not the full range of expensive equipment available to the super powers in the shape of satellite launchers, but a system of observation satellites, together with the means of collecting and interpreting the data supplied by them, which would cost comparatively little. In this way, the Security Council would always have detailed information concerning military activities in any future conflict.

In paragraph 2 of the draft recommendation, the Committee refers to the lessons we might learn from the Middle East conflict, and particularly the necessity for providing for stocks of anti-tank and anti-aircraft missiles in excess of what was considered adequate before the October conflict. Secondly, the Committee draws attention to the downgrading of the concept of political warning of impending hostilities.

Before the October war the Israeli authorities were indeed well aware of President Sadat's warnings and of the military preparations of the Egyptian forces, but for political reasons the Israeli Government did not attach sufficient importance to this information and did not see its way to take the weighty decision to order general mobilisation, which alone could have halted the Egyptian advance on the old lines. The lesson is obvious. In situations where there is increased

M. Jung (suite)

l'Assemblée le 22 novembre dernier après que l'Assemblée eut apporté certains amendements au projet de recommandation primitivement adopté par la commission. Entre-temps, nous avons réexaminé l'ensemble du projet, nous avons conservé le texte primitif ainsi qu'il a été amendé par l'Assemblée au mois de novembre, mais la commission a apporté certaines modifications supplémentaires pour tenir compte à la fois des événements survenus depuis l'adoption du premier texte et des différentes interventions.

Je me bornerai donc à commenter rapidement les modifications concernant les événements les plus récents.

Je me permets d'attirer l'attention des Représentants sur les conclusions de l'exposé des motifs où le projet de recommandation est commenté paragraphe par paragraphe, avec la mention des paragraphes de l'exposé susdit.

La commission ne peut que saluer ce que nous pouvons appeler la paix Kissinger actuellement instaurée au Proche-Orient. S'il y a eu certains différends entre les Etats-Unis et les pays de l'U.E.O. au moment de la guerre d'octobre, c'est à l'excellent rapport de notre collègue Critchley qu'il faut se référer pour cet aspect de la question. Je me bornerai à constater que si, pour l'instant, la paix, peut-être fragile, règne au Proche-Orient et si, en Egypte, les alliances se sont renversées en faveur de l'Occident, il faut cependant se rappeler que les alliances, surtout dans cette partie du monde, peuvent toujours se renverser à nouveau, comme elles l'ont d'ailleurs fait par le passé, et qu'elles ne survivent que rarement aux hommes politiques qui les ont conclues.

Si la commission ne considère pas que l'Egypte risque de devenir à nouveau une base militaire de l'Union Soviétique dans l'avenir immédiat, elle met néanmoins en relief la nécessité de renforcer les dispositions navales des pays alliés tant dans l'Océan Indien qu'en Méditerranée.

Au préambule du projet de recommandation, la commission évoque la question de l'Espagne, mais lie directement à cette mention l'évolution heureuse dans la voie de la démocratie qui s'est produite au Portugal, depuis que le premier débat a eu lieu à l'Assemblée. La question de l'Espagne n'est d'ailleurs plus reprise dans le dispositif de la recommandation.

Au premier paragraphe de la recommandation, la commission préconise la création d'une capacité d'observation par satellite des Nations Unies placée sous l'autorité du Secrétaire général. En effet, lorsque la commission s'est réunie à New York pour entendre les exposés des représentants permanents de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, ainsi que du Secrétaire général adjoint des Nations Unies, elle a constaté les difficultés devant lesquelles se trouvait le Conseil de sécurité au moment de l'adoption des Résolutions 338 et 339 qui appelaient à un cessez-le-feu. Au moment où ces résolutions étaient adoptées par le Conseil de sécurité, il était impossible à ce dernier de connaître les emplacements occupés par les deux belligérants au moment où la première résolution a été votée. Si les forces d'Israël n'ont pas respecté la première résolution, 338, et ont mis à profit le délai qui a précédé l'adoption de la seconde résolution pour boucler la ville de Suez, c'est, en partie, parce que le Conseil de sécurité n'avait pas ses propres moyens d'information.

La commission propose donc que le Secrétaire général des Nations Unies ait à sa disposition, non pas tout le matériel onéreux que seraient les lanceurs de satellites dont disposent les superpuissances, mais, pour un prix relativement modeste, un système de satellites d'observation avec les moyens de recueillir et d'interpréter les données fournies par les satellites. De cette manière, le Conseil de sécurité disposerait à tout moment, dans un conflit futur, des renseignements précis concernant les activités militaires.

Au paragraphe 2 du projet de recommandation, la commission évoque les enseignements que nos pays pourraient tirer du conflit du Proche-Orient, notamment la nécessité de prévoir des stocks de missiles antichars et antiaériens supérieurs à ceux que l'on a considérés adéquats avant le conflit d'octobre. En second lieu, la commission attire l'attention sur la dévalorisation de la notion d'avertissement politique en cas d'imminence d'un conflit.

En effet, avant la guerre d'octobre, les avertissements du Président Sadate, ainsi que les préparatifs militaires des forces égyptiennes étaient bien connus des autorités israéliennes. Mais, pour des raisons politiques, le gouvernement israélien n'a pas attaché suffisamment d'importance à ces informations et n'a pas voulu prendre la décision onéreuse d'une mobilisation générale qui, seule, aurait pu arrêter l'attaque égyptienne sur les anciennes lignes. La leçon est

Mr. Jung (continued)

political tension on the central front, perhaps accompanied by movements of Warsaw Pact forces, we cannot be certain that our governments could reach agreement on the necessary measures of military preparation, since such measures would themselves be liable to increase political tension even further. Only forces on the spot in peacetime, in a state of full readiness, can be effective in discouraging aggression.

In paragraph 3 of the recommendation the Committee draws attention to the necessity for reviewing the deployment of naval forces in the Indian Ocean, where the increase in Soviet naval forces — a situation which may well deteriorate with the opening of the Suez Canal in the next few months — could well be accelerating. For while there is no need to fear a Soviet military presence in Egypt in the immediate future, we should be apprehensive about the deployment of Soviet naval forces.

That is why the Committee draws attention, in paragraph 4 of the recommendation, to the existence of the Montreux Convention which prohibits aircraft carriers from passing through the Turkish Straits.

In Written Question 133, reproduced in Appendix II to the report, Mr. Zamberletti noted that the Soviet Union was building in the Black Sea an aircraft carrier of 30,000 to 45,000 tons, 900 feet o.a., capable of carrying 30 to 40 jet aircraft. In reply to this question, the Council was unable to confirm that the two WEU member countries which are signatories to the Montreux Convention — France and the United Kingdom — interpreted the Convention as prohibiting aircraft carriers from passing through. The answer to the Assembly's question calls for a careful examination of legal issues relating to the interpretation of the Montreux Convention to which nine States in all are party.

While therefore not in a position to provide a substantive reply, the Council was assured by the two WEU member governments concerned that the matter will be given careful consideration. In reply to Written Question 140, the Council declared that the two governments had then stated that they were still not in a position to give a definitive reply and would apparently not be able to so long as they were without more

substantial information concerning the vessel in question.

In paragraph 5 of the draft recommendation the Committee advocates the improvement of defence arrangements in the Mediterranean, especially through the resumption by France of its former command responsibility in the Western Mediterranean and by transforming the present on-call force into a Standing Naval Force, Mediterranean. In this connection, I am glad to state, I have discovered that one of the most eminent military authorities in France supports my argument. Admiral de Joybert, Chief-of-Staff of the French Navy, writing in the June issue of *Défense nationale*, states the following :

“Three months or even less would be enough for France, and also the rest of present-day Europe, to be brought to their knees once the maritime umbilical cord, through which 85 % of their raw materials and energy arrive, has been cut... The remedy is as old as the hills — to protect our seaborne traffic. But the United States itself would be incapable of protecting all its lines of communication ; what, then, could the diminutive French navy do ? The answer is obvious. It must associate with its European partners — for the time being in the Atlantic Alliance, since we are still part of it. There is no sharing the nuclear key, and the nuclear deterrent at the frontiers of France operates only in favour of our soil. This by no means prevents us from agreeing with our neighbours to ensure in advance the conditions for effective resistance to a maritime blockade which would very soon be fatal to a civilisation wallowing in technology.”

At the very time when this article appeared, the integrated NATO squadron, STANAVFORLANT, dropped anchor at Cherbourg. This was the first time that the squadron had been authorised to visit a French port. In April the second NATO integrated force, STANAVFORCHAN — the standing force in the Channel — celebrated its first anniversary. The Committee finds, therefore, that there is a trend of opinion favourable to the suggestion it makes in paragraph 5 of the draft recommendation. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Jung.

I call Mr. Krieg.

M. Jung (suite)

évidente. Dans des situations de tension politique accrue sur le front central, accompagnée éventuellement par des déplacements de forces du côté du Pacte de Varsovie, nous ne pouvons pas avoir la certitude que nos gouvernements pourraient se mettre d'accord sur les mesures d'alerte militaire nécessaires, puisque ces mesures elles-mêmes risqueraient d'aggraver encore la tension politique. Il n'y a que les forces sur place dès le temps de paix, et hautement préparées, qui pourront être efficaces pour dissuader l'agression.

Au paragraphe 3 de la recommandation, la commission attire l'attention sur la nécessité de réexaminer les dispositions navales dans l'Océan Indien, où l'accroissement des forces navales soviétiques — situation qui risque de s'aggraver avec l'ouverture du Canal de Suez prévue dans quelques mois — pourrait être plus important. En effet, si une présence militaire soviétique n'est pas à craindre dans l'immédiat en Egypte, c'est le déploiement des forces navales de l'Union Soviétique qu'il faut redouter.

C'est pourquoi, au paragraphe 4 de la recommandation, la commission attire l'attention sur l'existence de la Convention de Montreux, qui interdit le passage des détroits turcs aux porte-avions.

Dans la Question écrite n° 133, qui figure à l'annexe II du rapport, M. Zamberletti a constaté que l'Union Soviétique construisait en Mer Noire un porte-avions de 30.000 à 45.000 tonnes, d'une longueur de 900 pieds, capable d'embarquer 30 à 40 appareils à réaction. En réponse à cette question, le Conseil n'a pas pu confirmer que les deux pays membres de l'U.E.O. qui sont signataires de la Convention de Montreux — la France et le Royaume-Uni — interprétaient la convention de manière à interdire le passage aux porte-avions. La réponse à la question de l'Assemblée appelle un examen approfondi des problèmes juridiques posés par l'interprétation de la Convention de Montreux dont neuf Etats au total sont signataires.

Bien qu'il ne puisse donc pas, pour le moment, répondre sur le fond, le Conseil a été assuré par les deux gouvernements membres de l'U.E.O. intéressés que la question serait étudiée avec soin. En réponse à la Question écrite n° 140, le Conseil déclare que les deux gouvernements ont informé le Conseil qu'ils ne sont toujours pas en mesure de donner une réponse définitive et qu'ils ne le seront d'ailleurs vraisemblablement pas aussi

longtemps qu'ils ne disposeront pas de renseignements plus substantiels sur le navire en question.

Au paragraphe 5 du projet de recommandation, la commission préconise l'amélioration des dispositions de défense en Méditerranée, notamment par la reprise par la France de son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée occidentale et par la transformation de l'actuelle « force sur appel » en une force navale permanente de la Méditerranée. A ce propos, votre rapporteur est heureux de constater qu'il a trouvé le soutien de sa thèse chez l'un des responsables militaires les plus éminents de son pays. En effet, l'amiral de Joybert, Chef d'état-major de la marine française, écrivant dans le mensuel *Défense nationale* du mois de juin, a dit ceci :

« Trois mois ou même moins suffiraient pour que la France, comme l'Europe d'aujourd'hui, soient mises à genoux, une fois coupé le cordon ombilical maritime par où leur arrivent 85 % de leurs matières premières et de leur énergie... Un seul remède, vieux comme le monde : protéger notre trafic à la mer, mais les Etats-Unis eux-mêmes se trouveraient incapables de protéger la totalité de leurs lignes de communication ; que dire, alors, de la petite marine française ! La réponse est évidente : il lui faut donc s'associer avec ses partenaires européens et pour l'heure dans l'Alliance atlantique, puisque nous y sommes toujours partie. La clé nucléaire ne se partage pas et l'interdiction nucléaire aux portes de la France ne joue que pour nous. Cela n'empêche pas, au contraire, de s'entendre entre voisins pour préparer à l'avance les conditions d'une résistance efficace à un blocus maritime, mortel à brève échéance pour une civilisation vautreée dans la technique. »

Au moment même où cet article paraissait, l'escadre intégrée à l'O.T.A.N., STANAVFORLANT, a fait escale à Cherbourg — c'était la première fois que cette escadre était autorisée à visiter un port français. Au mois d'avril, la deuxième force intégrée de l'O.T.A.N., STANAVFORCHAN — c'est-à-dire la force permanente de la Manche — a célébré le premier anniversaire de son existence. La commission trouve que le courant de l'opinion favorise donc la recommandation qu'elle fait au paragraphe 5 du projet de recommandation. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Nous vous remercions, M. le rapporteur.

Dans la discussion, la parole est à M. Krieg.

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the report which Mr. Jung has just submitted to us on security and the Mediterranean seems to me, for my part, to open the way to two different trains of thought and of problems.

Some of them are directly connected with defence questions, while others assume a political aspect and concern rather the angle from which Europe can afford to approach Mediterranean problems today.

May I remind the Assembly that when, in 1972, I was instructed to prepare a report on Europe and the Mediterranean for the General Affairs Committee, I was led on that occasion to visit a number of countries bordering on the Mediterranean. I have to confess that I arrived at conclusions that were appreciably different from those which Mr. Jung has now reached in his report.

Let us first pause for a moment, with your permission, to consider the problems of defence.

In the recommendation which it has adopted, the Committee on Defence Questions and Armaments states its conviction "that there is no alternative to NATO as the basis of European defence both in the Mediterranean and elsewhere".

Furthermore — and perfectly logically in the light of these premises — the Committee invites France to resume its former command responsibility in the Western Mediterranean.

If we wish to understand the scope of this recommendation properly, it is important to read the different paragraphs of the report in which the Rapporteur deals with the question of commands in the Mediterranean.

The Rapporteur specifically explains, perfectly correctly, on the one hand that the naval forces of the member countries of the Atlantic Alliance in this region remain under national command and, on the other, that integrated commands exist designed to take charge of the main body of these forces "in an advanced state of alert". Furthermore, our Rapporteur states that there exists a naval on-call force, placed under a unified command and designed to demonstrate the solidarity of the NATO nations, and indeed "to be used to safeguard international rights by its presence, and to act as a strong deterrent to aggression".

Finally the Rapporteur points out that up to the present this force has been activated only twice a year ; but he expresses the hope of seeing it established as a standing naval force, in the same way that there are NATO standing naval forces in the Atlantic and in the Channel. The recommendation submitted to us reiterates that hope.

In short, if we consider the different factors that I have just recalled to you in conjunction, we see perfectly clearly that the recommendation submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments, urging that France should resume its former command responsibility in the Mediterranean, clearly means that this co-operation would entail the integration of the French forces into NATO, which incidentally conflicts with what the Rapporteur claims in paragraph 38 of his report. In fact, the on-call force to which he alludes would clearly be an integrated force, and how is it possible to contemplate a country's participation in command structures without participating in the forces commanded ? Any distinction drawn between the commands and the forces concerned amounts in reality to a mere quibble, and the report submitted to us is clear enough as regards the military sphere. It calls, purely and simply, for the return of France to the integrated military organisation of NATO, using the oblique approach of a limited arrangement.

We might ask ourselves who, in France, is prepared to support a policy of this kind. For, if we look back to the various statements made by and large by all the candidates during the French presidential election campaign, must we not admit that, if memory serves, they all, in one way or another, whoever they were, ruled out the possibility of France returning to NATO. That was, in particular, the case of the present President of the French Republic, Mr. Valéry Giscard d'Estaing, whose candidature I believe I am right in saying, Mr. Jung supported. He — and I refer to Mr. Valéry Giscard d'Estaing, President of the French Republic — wrote in *Le Monde* of 3rd May :

"I have an idea that Europe may one day be able to assume responsibility for its own defence... I am convinced that it is far better able to do so than people believe."

Further, during the election campaign, a statement was published in *Le Soir* of Brussels, dated 26th April, in which Mr. Valéry Giscard d'Estaing wrote :

M. KRIEG (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le rapport que M. Jung vient de nous présenter sur la sécurité et la Méditerranée me paraît, en ce qui me concerne, ouvrir la voie à deux séries de réflexions et de problèmes différents.

Les uns touchent directement les questions de défense et les autres revêtent un aspect politique et concernent davantage l'optique sous laquelle l'Europe peut se permettre aujourd'hui d'aborder les problèmes méditerranéens.

Qu'il me soit permis de rappeler à l'Assemblée qu'ayant été chargé, au cours de l'année 1972, de faire, pour la Commission des Affaires Générales, un rapport sur l'Europe et la Méditerranée, j'avais alors été amené à me rendre dans un certain nombre de pays riverains de la Méditerranée. J'étais parvenu, je dois le dire, à des conclusions notablement différentes de celles auxquelles M. Jung vient de parvenir dans son rapport.

Arrêtons-nous, si vous le permettez, tout d'abord, aux problèmes de défense.

Dans la recommandation qu'elle a adoptée, la Commission des Questions de Défense et des Armements se dit convaincue « que la défense européenne ne peut avoir d'autre base que l'O.T.A.N., que ce soit en Méditerranée ou ailleurs ».

D'autre part, et d'une façon parfaitement logique, compte tenu de ces prémisses, la commission invite la France à reprendre ses anciennes responsabilités de commandement en Méditerranée occidentale.

Il importe, si l'on veut bien comprendre la portée de cette recommandation, de lire dans le rapport les différents paragraphes que le rapporteur consacre à la question des commandements en Méditerranée.

En effet, le rapporteur précise, d'une façon parfaitement exacte, d'une part, que les forces navales des pays membres de l'Alliance atlantique dans cette région demeurent sous commandement national et, d'autre part, qu'il existe des commandements intégrés destinés à prendre en charge « en cas d'alerte sérieuse » l'essentiel de ces forces. De plus, notre rapporteur dit qu'il existe une « force navale sur appel » placée sous commandement unique et destinée à démontrer la solidarité de l'O.T.A.N., voire à « être utilisée pour assurer par sa présence le respect des droits internationaux et constituer une importante force de dissuasion ».

Enfin, le rapporteur signale que cette force n'était mobilisée jusqu'à présent que deux fois par an, mais il exprime le vœu qu'elle le soit en permanence, de même qu'il existe des forces navales permanentes de l'O.T.A.N. dans l'Atlantique et dans la Manche. La recommandation qui nous est soumise reprend d'ailleurs ce vœu.

Bref, si l'on rapproche les différents éléments que je viens de rappeler, on voit parfaitement que la recommandation présentée par la Commission de défense, demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée, signifie bien que cette coopération entraînerait une intégration des forces françaises dans l'O.T.A.N., contrairement d'ailleurs à ce que prétend le rapporteur au paragraphe 38 de son rapport. La « force sur appel » à laquelle il fait, en effet, allusion est bien une force intégrée, et comment pourrait-on envisager qu'un pays participe à des commandements sans participer aux forces commandées ? La distinction entre commandements et forces n'est en réalité qu'une argutie et le rapport qui nous est présenté est assez clair en ce qui concerne le domaine militaire. Il demande, purement et simplement, sous le biais d'une disposition limitée, le retour de la France dans l'organisation militaire intégrée de l'O.T.A.N.

On pourrait se demander qui, en France, est prêt à soutenir une pareille politique. Si nous reprenons, en effet, les diverses déclarations qui ont été faites par l'ensemble des candidats au cours de la campagne de l'élection présidentielle française, ne convient-il pas de rappeler, si nos souvenirs sont exacts, qu'ils ont, d'une façon ou d'une autre, tous, quels qu'ils soient, exclu le retour éventuel de la France dans l'O.T.A.N. C'était notamment le cas en ce qui concerne l'actuel Président de la République Française, M. Valéry Giscard d'Estaing, dont je crois savoir que M. Jung soutenait la candidature. Celui-ci, je parle de M. Valéry Giscard d'Estaing, Président de la République Française, écrivait dans *Le Monde* du 3 mai :

« J'ai dans l'idée que l'Europe puisse assumer un jour sa propre défense... Je suis convaincu qu'elle a beaucoup plus de capacité à l'assumer qu'on ne le croit. »

Et, au cours de la campagne électorale, dans *Le Soir* de Bruxelles, paru le 26 avril, une déclaration était publiée dans laquelle M. Valéry Giscard d'Estaing disait :

Mr. Krieg (continued)

"A politically-United Europe will have to affirm its independence of the outside world in defence questions."

In short, all the statements made during the period of the election campaign by the President who has now been elected confirmed, on the one hand, his resolve to ensure that France would not be dependent in regard to the United States and, on the other, his conviction that Europe could only be built up on the basis of equal independence vis-à-vis all blocs.

Is it through a return to the integrated military organisation of NATO that France proposes to affirm the independence of Europe in the defence sphere? We may well wonder on reading the report we are discussing at this moment. There can be no doubt that for French public opinion as a whole, France's return to the integrated NATO structure would precisely mean the relinquishment of that independence, and it would be interesting to know whether our Rapporteur has reason to believe that he has the support of certain authorities in France. It is, in any case, obvious that he will not have the support of the vast majority of public opinion in our country. In that connection, I would remind you that among the numerous public opinion polls carried out during the election period that we have just gone through, one of those which mustered the highest percentage of Frenchmen in agreement over a single question was that which dealt with foreign policy and, in particular, with the policy of independence vis-à-vis existing blocs which France has pursued during the years that have just elapsed.

Let it not be claimed that the measures of a military nature proposed in the report are essential to the maintenance of a balance of forces and of peace in the Mediterranean. In paragraph 28 of this report we are told that "the United States Sixth Fleet is undoubtedly superior at all times to the Soviet Mediterranean squadron" and that, in addition, "either of the French or Italian navies alone is also superior to the Soviet squadron". We are therefore entitled to ask why the integration of these forces is being urged, since according to the Rapporteur the military balance seems to be assured without it. Should it not rather be confessed that the justification for such integration is not of a military character, but essentially of a political character? Moreover, the impression given by the report that we are

at present discussing seems to me to reflect very accurately the statements made yesterday by Mr. Roy Hattersley, which I must say — since that is the truth — are not unconnected with the stand taken virtually unanimously, if not indeed unanimously, by the French Delegation this morning when voting took place on the report submitted by Mr. Critchley.

I should like now to come to the political aspect of the report, which as we have just seen is vital. This political aspect seems to me to be based on a kind of Manichaean view of international relations, and in particular of the attitudes adopted by the countries bordering on the Mediterranean. The paragraphs that our Rapporteur devotes to Morocco, Algeria and Tunisia are in that respect completely characteristic. In paragraph 47 we are told that "the present policy of the Moroccan régime is probably more pro-western than it is pro-Soviet Union".

Similarly, mention is made in paragraph 52 of "the western orientation of Tunisia", whereas it is clear that in the Rapporteur's eyes the same remarks do not apply to the position of Algeria.

I prefer to leave aside the remarks made in paragraphs 47 and 50 of the report about the King of Morocco and President Bourguiba, which I consider to be unnecessarily derogatory, all this despite the fact that the Rapporteur considers them to be pro-western. What would he not have written if he had not gained that impression? Indeed, these remarks explain why Mr. Masmoudi, who had agreed to address our Assembly at its last session, decided not to do so at the last moment.

Furthermore, can it really be maintained that the Moroccan Government, the Algerian Government and the Tunisian Government have anything in mind other than the interests of Morocco, Algeria and Tunisia? Why, in fact, should these countries be either pro-western or pro-Soviet? Let us state clearly that they have no reason for being so, unless it be to look after the interests of their own nations. The speech by Mr. Masmoudi, which is quoted at length by the Rapporteur in paragraph 50, specifically provides us with the basic data and the evidence, if that were needed.

I will quote Mr. Masmoudi's speech :

"For NATO, the defence of the Mediterranean continues to be seen as a by-product of the

M. Krieg (suite)

« Une Europe politiquement unie devra affirmer son indépendance à l'égard du monde extérieur en matière de défense. »

Bref, toutes les déclarations faites pendant la période électorale par le Président actuellement élu affirmaient sa volonté, d'une part, que la France ne soit pas dépendante à l'égard des Etats-Unis et, d'autre part, que l'Europe ne puisse se constituer que dans une égale indépendance à l'égard de tous les blocs.

Est-ce par un retour à l'organisation militaire intégrée de l'O.T.A.N. que la France entend affirmer l'indépendance de l'Europe en matière de défense ? On peut se le demander en lisant le rapport dont nous discutons en ce moment. Il n'est pas douteux, pour l'ensemble de l'opinion française, qu'un retour de la France dans l'intégration de l'O.T.A.N. signifierait précisément l'abandon de cette indépendance, et il serait intéressant de savoir si notre rapporteur a des raisons de se croire soutenu par certaines autorités en France. Il est, en tout cas, évident qu'il ne le sera pas par la grande majorité de l'opinion publique de notre pays. Je voudrais, à ce sujet, rappeler qu'au cours des nombreux sondages d'opinion faits au cours de la période électorale que nous venons de traverser, un de ceux qui a réuni le plus grand pourcentage de Français sur une seule question était celui qui concernait la politique étrangère et, en particulier, la politique d'indépendance vis-à-vis des blocs que la France a menée au cours des années qui viennent de s'écouler.

Que l'on ne prétende pas que les mesures d'ordre militaire proposées par le rapport sont indispensables au maintien de l'équilibre et de la paix en Méditerranée. Nous apprenons, au paragraphe 28 de ce rapport, que « la Sixième flotte américaine est incontestablement supérieure à tout moment à l'escadre soviétique de la Méditerranée » ; que, par ailleurs, la marine italienne et la marine française « sont chacune supérieures à l'escadre soviétique ». Il est donc permis de se poser la question de savoir pourquoi on demande l'intégration de ces forces, puisque l'équilibre militaire paraît, aux dires du rapporteur, être assuré sans elles ? Ne serait-ce pas plutôt avouer que la justification de cette intégration n'est pas d'ordre militaire, mais essentiellement d'ordre politique ? D'ailleurs, cette impression, donnée par le rapport

que nous discutons actuellement, me semble coïncider très exactement avec les déclarations faites hier par M. Roy Hattersley, lesquelles ne sont pas sans rapport, je dois le dire, car c'est la vérité, avec la position prise d'une façon quasi unanime, pour ne pas dire unanime, ce matin par la délégation française lors du vote sur le rapport présenté par M. Critchley.

Je voudrais en venir à l'élément politique du rapport, qui est essentiel, nous venons de le voir. Cet élément politique me paraît être fondé sur une sorte de vision manichéenne des relations internationales, en particulier de l'attitude des pays riverains de la Méditerranée. Les paragraphes que notre rapporteur consacre au Maroc, à l'Algérie et à la Tunisie sont, à cet égard, parfaitement caractéristiques. Nous apprenons, au paragraphe 47, que « la politique actuelle du gouvernement marocain (est) probablement pro-occidentale plutôt que pro-soviétique. »

De même, au paragraphe 52, il est dit que la Tunisie a une « attitude pro-occidentale », tandis qu'il est clair, aux yeux du rapporteur, qu'il n'en est pas de même en ce qui concerne la position de l'Algérie.

Je voudrais laisser de côté les propos que je considère comme inutilement désagréables employés dans le rapport à l'égard du Roi du Maroc et du Président Bourguiba aux paragraphes 47 et 50, et ceci bien que le rapporteur les considère comme pro-occidentaux. Que serait-ce s'il n'avait pas eu cette impression ? Ces propos nous donnent, en fait, les raisons pour lesquelles M. Masmoudi, qui avait accepté de parler devant notre assemblée lors de sa dernière session, a renoncé au dernier moment à le faire.

Par ailleurs, peut-on véritablement soutenir que le gouvernement marocain, que le gouvernement algérien, que le gouvernement tunisien aient en vue autre chose que les intérêts du Maroc, de l'Algérie et de la Tunisie ? Pourquoi ces pays seraient-ils, en fait, pro-occidentaux ou pro-soviétiques ? Ils n'ont, disons-le bien, aucune raison de l'être, si ce n'est de s'occuper des intérêts de leurs propres nations, et précisément le discours de M. Masmoudi, qui est longuement cité par le rapporteur en son paragraphe 50, nous en apporte les éléments et la preuve, s'il en était besoin.

Je cite le discours de M. Masmoudi :

« Pour l'O.T.A.N., la défense de la Méditerranée continue à être envisagée comme un sous-

Mr. Krieg (continued)

defence of the Atlantic, which seems to be outdated."

That is the conclusion which I reached in the report I submitted two years ago. Mr. Masmoudi continues :

"The problem today is to re-establish a balance based on the common interests of the Mediterranean countries."

It was specifically in order to further the common interests of the countries bordering on the Mediterranean that Mr. Masmoudi called on Europe to make its presence felt in the Mediterranean more resolutely and in greater strength.

In like manner, where the Rapporteur refers to the conflict of October 1973 in the Middle East, he sees therein essentially a clash between the United States and the Soviet Union through the agency of what he calls their "protégés". It is, however, permissible to express doubts as to whether Israel, as well as the Arab countries, consider themselves, for their part, to be "protégés", in the generally-accepted sense of that term, of one or other of the great powers. I cannot see how it can be maintained that the Soviet Union desired the attack by Egypt and Syria on Israel last October. At all events that is far from certain, and we are far from having proof of it ; whereas the rapprochement between Egypt and the United States, with the dazzling nature of which we are all of us familiar today, had already been initiated very much in earnest in October, at the moment when the conflict broke out.

If we consider the States lying on the southern shore of the Mediterranean as countries under the protection of one of the great powers, that is for Europe tantamount to forgoing the pursuit of a Mediterranean policy, whereas the true facts are that a large number of Mediterranean countries would like to find more dynamic economic partners in Western Europe, thus enabling them to escape from the ascendancy of the United States or that of the Soviet Union. The text of Mr. Masmoudi's speech, which is quoted by our Rapporteur, is extremely interesting since he expresses with unusual clarity an aspiration which is shared not only by those countries which Mr. Jung describes as "pro-western", but also by those which, in his report, do not qualify for that description.

One question must be asked : is Europe to forbear from answering that aspiration ? Must

it, for the sake of a doctrine advanced in the recommendation submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments, according to which there can be no European defence outside NATO, seek to extend confrontation between the two big powers in areas where there does not yet exist, today, the vital factor of a balance of forces, whether in the Mediterranean, the Middle East or the Indian Ocean ?

Europe can and must have a Mediterranean policy, but that policy must not be based on the narrow concept of a form of security which is not really threatened today. It can afford to consider security in a broader perspective, and that being the case, the independence of the Mediterranean countries, their economic development and their co-operation with Western Europe are factors that are infinitely more important for all of us — for the very countries concerned as well as for us — than the integration of a few warships into an on-call force, whether standing or not, under an integrated command.

The Mediterranean policy of Europe must be a genuinely European policy and not, as the Rapporteur proposes to us, a mere appendage of an American strategy. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Wall.

Mr. WALL (*United Kingdom*). — Mr. President, it is not for me to enter into the French argument about if and when the French forces are to return to integrated NATO command. I think I carry France's friends and allies with me when I say the sooner the better, but it is of course a matter for the French Government and the French people, not for us.

Mr. Jung's report is extremely important. WEU is after all a defence organisation. The importance of the report is that it emphasises the danger to our Alliance from the sea. That is the real danger that faces us today, because there is far less risk of a nuclear confrontation at sea than there is of a nuclear confrontation in Central Europe, and there are big dividends to be gained by any potential enemy in an attempt to interrupt the supply lines that are so vital for the whole of Western Europe. Surely there is no need to remind people of that when we remember the oil crisis of last November and that 60 % of Western Europe's oil still comes from the Persian Gulf around the Cape of Good Hope.

M. Krieg (*suite*)

produit de la défense de l'Atlantique, ce qui me semble réellement dépassé. »

C'est la conclusion à laquelle j'étais arrivé dans le rapport que j'avais présenté il y a deux ans.

M. Masmoudi poursuit :

« Le problème qui se pose aujourd'hui, c'est le rétablissement d'un équilibre basé sur les intérêts communs des pays riverains. »

C'est précisément au nom de cet intérêt commun des pays riverains que M. Masmoudi avait demandé à l'Europe de manifester de façon plus ferme et plus importante sa présence en Méditerranée.

De la même façon, lorsque le rapporteur évoque le conflit du Proche-Orient d'octobre 1973, il y voit essentiellement un affrontement entre les États-Unis et l'Union Soviétique par l'intermédiaire de ce qu'il appelle leurs « protégés ». Il est pourtant permis de douter qu'Israël, aussi bien que les pays arabes, se considèrent, en ce qui les concerne, comme « protégés » au sens que l'on donne généralement à ce terme, par l'une ou l'autre des deux grandes puissances. Je ne vois pas que l'on puisse soutenir que l'Union Soviétique ait voulu l'agression de l'Égypte et de la Syrie contre Israël en octobre dernier. En tout cas, c'est loin d'être certain, et nous sommes loin d'en avoir la preuve, alors que le rapprochement entre l'Égypte et les États-Unis, qui connaît aujourd'hui l'éclat que nous savons les uns et les autres, était déjà très sérieusement amorcé au mois d'octobre, au moment où éclata le conflit.

Considérer les pays de la rive sud de la Méditerranée comme des pays protégés de l'un des Grands, c'est, pour l'Europe, renoncer à avoir une politique méditerranéenne, alors que, précisément, un grand nombre de pays méditerranéens voudraient trouver en Europe occidentale des partenaires économiques plus dynamiques, qui leur permettraient d'échapper à l'emprise des États-Unis comme à celle de l'Union Soviétique. Le texte de M. Masmoudi, cité par notre rapporteur, est fort intéressant parce qu'il exprime avec une rare netteté une aspiration qui n'est pas seulement celle des pays que M. Jung qualifie de « pro-occidentaux », mais aussi de ceux qui, dans son rapport, n'ont pas droit à cette qualification.

Une question se pose : l'Europe doit-elle renoncer à répondre à cette aspiration ? Doit-elle, au

nom d'une doctrine énoncée par la recommandation de la Commission de défense, selon laquelle il n'est pas de défense européenne hors de l'O.T.A.N., chercher à étendre l'affrontement des deux Grands dans des zones où n'existe pas encore, aujourd'hui, l'élément essentiel de l'équilibre des forces, qu'il s'agisse de la Méditerranée, du Proche-Orient ou de l'Océan Indien ?

L'Europe peut et doit avoir une politique méditerranéenne, mais cette politique ne doit pas être fondée sur une conception étriquée d'une sécurité qui n'est pas réellement menacée aujourd'hui. Elle peut se permettre de considérer la sécurité dans une perspective plus large et, dans ce cas, l'indépendance des pays méditerranéens, leur développement économique et leur coopération avec l'Europe occidentale sont des facteurs infiniment plus importants pour nous tous, pour eux-mêmes comme pour nous, que l'intégration de quelques navires de guerre dans une « force sur appel », permanente ou non, sous commandement intégré.

La politique méditerranéenne de l'Europe doit être une réelle politique européenne et non, comme nous le propose le rapporteur, l'appendice d'une stratégie américaine. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Wall.

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Il ne m'appartient pas, M. le Président, de m'immiscer dans cette discussion proprement française sur une réintégration éventuelle des forces françaises au sein du dispositif de l'O.T.A.N. Je pense exprimer le sentiment des amis et alliés de la France lorsque je dis que le plus tôt serait le mieux, mais la question est évidemment du ressort du gouvernement et du peuple français, non du nôtre.

Le rapport de M. Jung est extrêmement important. L'U.E.O. est, après tout, un organisme de défense. Le rapport est important en ce qu'il met en lumière le danger maritime auquel notre alliance est exposée. Là est le danger réel qui nous menace aujourd'hui, car il y a bien moins de risque d'affrontement nucléaire en mer qu'en Europe centrale, et un adversaire éventuel peut avoir grand intérêt à tenter de couper les lignes de ravitaillement qui sont si vitales pour toute l'Europe occidentale. Il est certainement superflu de le rappeler, après la crise pétrolière que nous avons connue en novembre dernier, et alors que 60 % du pétrole d'Europe occidentale vient encore du Golfe Persique par la voie du Cap.

Mr. Wall (continued)

I wish to make four points about the Mediterranean and I shall concentrate the bulk of my remarks on paragraphs 89 to 93. This is the first report — certainly the first one I have seen — that deals with the Maghreb and Spain, and it is particularly important for that reason. The crux of the question as it relates to the Maghreb is in paragraph 50 in which Mr. Masmoudi is quoted as saying :

“It is less important to call on the Russians and the Americans to leave the Mediterranean than to urge Europe to be present, to maintain a visible, effective and exemplary presence.”

He goes on to say :

“Europe should play its rôle in this development policy.”

I am sure that those words are true, and I am glad that they have been included by the Rapporteur.

On Spain, I would merely say that Mr. Jobert reminded the Assembly the last time we met of the great strategic and geographical importance of the Iberian Peninsula. I hope very much, as the report says, that the time will come when Spain becomes a member of the EEC and NATO, but clearly that time has not yet come. The report does not suggest that it will come immediately, but we can all hope that the time will not be too far away when the régime in Spain changes its policies.

That brings me to my third point, on Gibraltar, which is dealt with in paragraphs 61 to 63. The Spaniards do not claim to exercise sovereignty over the territory as is said in paragraph 61. Their concern is to regain sovereignty over Gibraltar. The British Government rejected United Nations Resolution 2353 of 1967 because of the overriding nature of Article 73 of the Charter which states that the interests of the inhabitants of dependent territories are paramount. As the report says, those inhabitants virtually unanimously decided to remain under the British Crown. When conditions in Spain change a compromise in the context of European union should be possible, but that is a matter for the Gibraltarians to decide.

My fourth point on the Mediterranean concerns the question of maritime power. The report

emphasises the importance of the Soviet fleet in the Mediterranean and comments on how that fleet has grown. I stress the great effect that this has had on the political power of the Soviet Union and the influence it has had over certain Arab nations. Admittedly, that has gone one way or the other dependent on the Arab-Israeli war, but undoubtedly the presence of a major Soviet fleet in the Mediterranean has greatly increased Soviet political prestige in that area.

As the report points out, the United States fleet is still the most powerful fleet in the Mediterranean, but I remind delegates that the two American carriers referred to are there not to exercise sea power but to increase the air power of the south-eastern flank of NATO which is deficient. In other words, the aircraft on the carriers are designed for the land battle and not the sea battle. Most of the American fleet in the Mediterranean is designed to protect the carriers, so it is an adjunct to land power in Central Europe rather than a factor in sea power in the Mediterranean.

The reference to the Montreux Convention underlines the importance of the Dardanelles. We do well to remember the importance of these straits, and that in turn underlines the importance of Greece and Turkey from a strategic point of view. I believe the Rapporteur is right in calling for a permanent standing force in the Mediterranean.

We should learn three lessons from the Middle East war. First, we must have the right mix of weapons — short-, medium- and long-range missiles, together with radar-controlled guns. We must have a mixture of tanks and anti-tank weapons for land warfare. We must realise the immense rate of attrition of missiles. Both major powers, the Soviet Union and America, had to reinforce their allies immediately by air. We should remember the immense rate at which missiles are used both on the ground and in the air.

Finally, I refer to preparation. In Czechoslovakia and the Middle East surprise was achieved. This underlines that NATO, Western European Union and individual countries must be prepared in defence, because little or no time will be available for mobilisation. That means

M. Wall (suite)

Je voudrais évoquer quatre questions relatives à la Méditerranée, et le gros de mes remarques portera sur les paragraphes 89 à 93. Nous avons là le premier rapport — en tous cas le premier à ma connaissance — qui traite du Maghreb et de l'Espagne, ce qui lui confère une importance particulière. L'essentiel, au sujet du Maghreb, se trouve au paragraphe 50, où sont citées les paroles suivantes de M. Masmoudi :

« Il s'agit moins de demander aux Russes et aux Américains de quitter la Méditerranée, que d'adjurer l'Europe d'y être présente d'une manière voyante, efficace, exemplaire. »

Et il poursuit :

« Il s'agit pour l'Europe de jouer son rôle dans cette politique de développement. »

Je suis persuadé de la justesse de ces paroles et suis heureux que le rapporteur les ait citées.

Au sujet de l'Espagne, je dirai seulement que M. Jobert a rappelé à l'Assemblée, à sa dernière session, la grande importance stratégique et géographique de la péninsule ibérique. J'espère vivement, comme il est dit dans le rapport, que le jour viendra où l'Espagne fera partie de la Communauté Economique Européenne et de l'O.T.A.N., mais il est évident que l'heure n'est pas encore venue. Le rapport ne suggère pas qu'elle viendra dans l'immédiat, mais nous pouvons espérer que, dans un avenir assez proche, le régime espagnol modifiera sa politique.

Ceci m'amène au troisième point, la question de Gibraltar, traitée dans les paragraphes 61 à 63. Les Espagnols ne prétendent pas exercer la souveraineté sur ce territoire, comme il est dit au paragraphe 61. Ils veulent reconquérir cette souveraineté. Le gouvernement britannique a rejeté la Résolution 2353 adoptée par les Nations Unies en 1967, en se fondant sur une disposition dérogatoire de l'article 73 de la Charte, selon laquelle les intérêts des populations des territoires non autonomes priment toute autre considération. Comme le dit le rapport, la population, en ce cas, a décidé presque à l'unanimité le maintien du régime britannique. Lorsque la situation aura changé en Espagne, un compromis pourra être possible dans le cadre de l'union européenne, mais ce sera aux Gibraltarois de décider.

Mon quatrième point se rapporte à la question de la puissance maritime en Méditerranée. Le

rapport souligne l'importance de la flotte soviétique en Méditerranée et indique comment elle s'est développée. Je tiens à souligner l'effet considérable qu'a eu ce développement sur la puissance politique de l'Union Soviétique et l'influence qu'il a exercée sur certains pays arabes. Il est vrai que l'effet a été dans un sens ou dans l'autre selon l'évolution de la guerre israélo-arabe, mais il n'est pas douteux que la présence d'une grande flotte soviétique en Méditerranée a largement accru le prestige politique de l'U.R.S.S. dans cette région.

Comme l'indique le rapport, la flotte des Etats-Unis est encore la plus puissante en Méditerranée, mais je rappelle que les deux porte-avions américains mentionnés sont là non pour exercer une puissance maritime, mais pour accroître la puissance aérienne déficiente du flanc sud-est de l'O.T.A.N. En d'autres termes, les avions que portent ces navires sont destinés à la guerre terrestre et non à la guerre maritime. La plus grande partie de la flotte américaine de la Méditerranée a pour rôle la protection des porte-avions, de sorte qu'elle est un accessoire de la puissance terrestre du Centre-Europe plutôt qu'un facteur de la puissance maritime en Méditerranée.

La référence à la Convention de Montreux souligne l'importance des Dardanelles. Nous faisons bien de nous rappeler l'importance de ces détroits, et par conséquent l'importance stratégique de la Grèce et de la Turquie. Je pense que le rapporteur a raison de préconiser une force permanente en Méditerranée.

La guerre au Proche-Orient nous apporte trois enseignements. Nous devons, d'abord, disposer de l'assortiment d'armes approprié — missiles à courte, moyenne et longue portées, aussi bien que canons à contrôle radar. Nous avons besoin d'un assortiment de chars d'assaut et d'armes anti-chars pour la guerre terrestre. Il faut bien comprendre la rapidité du rythme de consommation des missiles. Les deux grandes puissances que sont l'Union Soviétique et les Etats-Unis ont dû réapprovisionner immédiatement leurs alliés par voie aérienne. Nous ne devons pas oublier la rapidité du rythme d'utilisation des missiles, tant au sol que dans les airs.

Enfin, je dirai un mot de la préparation. En Tchécoslovaquie et au Proche-Orient, a joué l'effet de surprise. Cela montre bien que l'O.T.A.N., l'Union de l'Europe Occidentale et chaque pays en particulier doivent être prêts à se défendre, car ils ne disposeront virtuellement d'aucun délai

Mr. Wall (continued)

that weapons have to be supplied in greater quantities and that they will be more expensive at a time when, as parliamentarians, we are all put under pressure to reduce defence budgets. This is a dilemma we have to solve.

Finally, paragraphs 89 to 93 are perhaps the most important part of the report because they relate to what I believe to be the main threat facing the western world in the immediate future. Later, in ten years' time, when North Sea and Arctic oil are available, we shall not be so dependent on the Middle East as we shall be in the next ten years.

I accept that the Indian Ocean and the South Atlantic are outside the orbit of WEU, but they are of vital importance to each of our countries, as we import about 60 % of our oil round the Cape of Good Hope. This will continue even when the Suez Canal is reopened. The Indian Ocean is therefore the most vital area in the world today and one which we neglect at our peril.

Two years ago the North Atlantic Assembly recommended that NATO should plan for the protection of NATO shipping in this area. What happened to those recommendations no one knows, but the press informs us that the plan is going ahead. The press may be right or it may be wrong.

I suggest to all delegates, however, that it is a factor of major military importance that NATO shipping coming from the Middle East is protected and that this is something that must be done and is a military problem. With that protection should come exercises, intelligence and better communications. I appreciate that this produces some very difficult political problems for certain countries as it could involve co-operation to some degree with South Africa.

I have spoken probably more strongly than most social democrats here against apartheid, both in my own country and in the United Nations. However, I say again that this is a military problem, one recognised by governments of the Conservative or Labour Parties in my

country who have the Simonstown Agreement with South Africa, and both governments have maintained this agreement.

I believe that the way out of this dilemma for those countries which find very great difficulties in this respect is that NATO should plan, as NATO is the only organisation that can plan, but that the implementation of any plan should be left to member nations, members of WEU or those of NATO who wish to implement, and that those who do not wish to do so, whose consciences would make it difficult for them, should not be required to do so. In my view this is the right way out of the dilemma.

I would point out that this is a matter of fundamental importance. One knows how the Soviet power in the Mediterranean has grown. I point out again that the Soviet power in the Indian Ocean doubled between 1969 and 1971 and doubled again between 1972 and 1974.

The third world are looking to the Indian Ocean to see if the European powers will withdraw. This underlines the importance of Diego Garcia which was referred to in Mr. Jung's report. This island I believe is more of psychological than strategic importance.

I strongly support recommendation 3. I point out to the Assembly that that is not mandatory. It refers to WEU countries which are "able to". Perhaps one might add "and willing to".

Finally, the Anglo-American agreement concerning Diego Garcia provides access for ships and aircraft of third powers, provided that the United Kingdom and the United States agree.

We neglect the Indian Ocean at our peril, even though it might be outside the direct orbit of WEU. I very much hope that each nation will recognise where its fuel comes from and without that fuel armies, navies and air forces could not operate.

I also regret that you will see most of my colleagues of the British Delegation have already left the Assembly. I am afraid that I myself will have to leave before the vote is taken to catch the last aircraft in order to arrive back before the vote in the House of Commons tonight. I hope that both the President and Rapporteur will acquit me of any discourtesy. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Dankert, who has ten minutes.

M. Wall (suite)

pour mobiliser. Cela signifie qu'il faut des armes en plus grande quantité et qu'elles seront plus coûteuses, en un temps où, en tant que parlementaires, nous subissons tous des pressions pour que soient allégés les budgets de défense. C'est là un dilemme dont nous devons sortir.

Enfin, les paragraphes 89 à 93 constituent peut-être la partie la plus importante du rapport, car ils ont trait à ce que je crois être la pire menace qui pèse sur le monde occidental pour l'avenir immédiat. Dans une dizaine d'années, lorsque nous disposerons du pétrole de la Mer du Nord et de l'Arctique, nous dépendrons moins du Moyen-Orient que pendant la prochaine décennie.

Je reconnais que l'Océan Indien et l'Atlantique sud sont en dehors de l'orbite de l'U.E.O., mais ils sont d'une importance capitale pour chacun de nos pays, puisque 60 % environ du pétrole que nous importons passent par le Cap de Bonne-Espérance. Il en sera encore ainsi même lorsque le Canal de Suez sera rouvert. L'Océan Indien constitue donc dans le monde d'aujourd'hui la région la plus vitale, que nous négligerions à nos risques et périls.

Il y a deux ans, l'Assemblée de l'Atlantique nord a recommandé que l'O.T.A.N. établisse un plan pour la protection du transport maritime dans cette région. Nul ne sait ce qu'il est advenu de cette recommandation, mais la presse nous informe que ce plan est en cours de réalisation. La presse peut dire vrai comme elle peut se tromper.

Je voudrais faire comprendre à tous mes collègues qu'il est d'une très grande importance militaire de protéger les navires de l'O.T.A.N. en provenance du Moyen-Orient, et que cette tâche indispensable est d'ordre militaire. La protection doit être assortie de manœuvres, d'activités de renseignement et d'une amélioration des communications. Je n'ignore pas les problèmes politiques très délicats que cela peut poser à certains pays, puisque des mesures de ce genre impliqueraient un certain degré de coopération avec l'Afrique du Sud.

Je me suis élevé, probablement avec plus de force que la plupart des sociaux-démocrates ici présents, contre l'apartheid, tant dans mon propre pays qu'aux Nations Unies. Mais je répète qu'il s'agit d'un problème militaire, ce qu'ont d'ailleurs reconnu les gouvernements tant conservateur que

travailleuse de mon pays, qui ont tous deux maintenu l'accord de Simonstown avec l'Afrique du Sud.

Le moyen, je crois, de sortir de ce dilemme, pour les pays qui éprouvent à cet égard une très grande difficulté, réside dans une planification au niveau de l'O.T.A.N. — dont seul cet organisme est capable — la mise en œuvre étant laissée aux pays membres de l'U.E.O. ou de l'O.T.A.N. qui la souhaitent, ceux qui ne la souhaitent pas en conscience restant libres de leur choix. Tel est, selon moi, le moyen de sortir du dilemme.

J'insiste sur l'importance fondamentale de la question. Chacun sait comment s'est développée la puissance soviétique en Méditerranée. Je rappelle que cette puissance, dans l'Océan Indien, a doublé entre 1969 et 1971, pour doubler une nouvelle fois entre 1972 et 1974.

Le tiers monde observe l'Océan Indien et se demande si les puissances européennes s'en retireront. Cela souligne l'importance de Diego Garcia, évoquée dans le rapport de M. Jung. Je pense que cette île a une importance plus psychologique que stratégique.

J'appuie vigoureusement le point 3 de la recommandation, en indiquant à l'Assemblée qu'il n'a pas force contraignante. Il est en effet question des pays de l'U.E.O. qui sont « en mesure ». Peut-être pourrait-on ajouter « et désireux ».

Enfin, l'accord anglo-américain relatif à Diego Garcia ouvre accès aux navires et aéronefs des tierces puissances, moyennant accord du Royaume-Uni et des États-Unis.

Nous négligeons l'Océan Indien à nos risques et périls, même si celui-ci est en dehors du champ d'action direct de l'U.E.O. J'espère vivement que chaque pays reconnaîtra d'où vient son carburant et s'avisera que, sans carburant, les armées, marines et forces aériennes seraient paralysées.

Je regrette que la plupart de mes collègues de la délégation britannique aient déjà quitté l'Assemblée. Je crains de devoir moi-même m'en aller avant le scrutin pour prendre le dernier avion afin de participer précisément, ce soir, à un vote à la Chambre des communes. J'espère que le Président et le rapporteur voudront bien ne pas voir là un manquement à la courtoisie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Dankert, pour dix minutes.

Mr. DANKERT (*Netherlands*). — The title "Security and the Mediterranean" is a somewhat strange one for a report that starts off in recommending, at least by proposal, to put Mr. Waldheim in orbit and in paragraph 3 brings us to the Indian Ocean.

Of course, with Mr. Wall on the Committee — and we have just heard his speech — one is nearly bound to go round the Cape. I still fail to see what the Indian Ocean has to do with security in the Mediterranean.

However, let us go from the title of the report to the substance itself and first to the recommendation. When I compare the recommendation with the one we had before us six months ago, I fail to see the improvements.

I wish to make a few points. First, on the Middle East, the recommendation says :

"Considering that Europe should make its views known and its voice heard through the European Community, and endorsing therefore the communiqué issued by the nine governments on 13th October and the resolution adopted by the European Parliament on 17th October 1973."

I stressed this morning that the Nine in the Atlantic dialogue should function as a partner to the United States. I am ready to stress this afternoon that the voice of the Nine should be heard on international issues which have a bearing on Europe.

The October conflict in the Middle East certainly had such a bearing. But we are hiding ourselves away from reality if we speak only about the communiqué of the nine Ministers of 13th October and do not mention that on 6th November there was another one that created some real trouble in the relationship with the United States and gave rise to comments that there is no power that can be so easily black-mailed as the Europe of the Nine.

I will be the first to admit that the Arabs have a case in their somewhat difficult relationship with Israel and I would even go as far as to say that the Palestinians have a case.

However — and I believe that Dr. Kissinger has by now brought this home to Europe in a rather forceful way — it would be wrong to

believe that the Arab States are terribly impressed by European declarations which smell oil as much as the 6th November declaration did.

What the Arabs were fighting for in October can, I think, be summarised in the word "self-respect". They achieved some. With Mr. Jung, I deplore that wars have to be waged for reasons such as this one and that tens of thousands of young lives had to be wasted for it. But at least this regained self-respect has at last opened up the way for peace in the Middle East, even if that way will still be a long one.

In those circumstances it is difficult to imagine that any Arab country still has much esteem for the Europeans who on 6th November so easily threw away their self-respect and who were so easily ready to humiliate themselves for a barrel of oil.

The Netherlands agreed to the 6th November resolution, so I have not much to be proud of. However, our perhaps somewhat stubborn attitude prior to 6th November in the end has not cost us very much more in oil terms than their submissive attitude has cost most other Europeans.

To go further still, perhaps the stubborn attitude in the end has increased Dutch prestige in the Arab world more than the submissiveness of the other seven has increased theirs.

That means that I can only agree with the second consideration of Mr. Jung's recommendation if that second consideration means that Europe's voice reflects Europe's views and that it is based on the assumption that Europe has something to say and not on the assumption that Europe says something in order to please others for the sake of pleasing others.

I think that Mr. Jung feels that way, too. That is my explanation for the fact that he did not mention the 6th November resolution. But in omitting that declaration, the Rapporteur makes a better case for the Nine than the Nine in fact merit.

I should like to say a few words on Spain. The Assembly in the recommendation expresses the hope :

"That at an appropriate time it will be possible to associate Spain with the defence of Europe."

Of course we all share that hope, but is there any reason to express such a hope in an Assembly

M. DANKERT (*Pays-Bas*) (Traduction). — Le titre « La sécurité et la Méditerranée » est assez étrange pour un rapport qui, d'entrée de jeu, recommande ou du moins propose, de mettre M. Waldheim sur orbite, puis, au point 3, nous entraîne dans l'Océan Indien.

Naturellement, M. Wall faisant partie de la commission — et nous venons d'entendre son discours — on ne pouvait manquer de faire le tour par le Cap. Mais je ne vois toujours pas quel rapport il y a entre l'Océan Indien et la sécurité en Méditerranée.

Néanmoins, du titre du rapport passons au fond, et tout d'abord à la recommandation. Lorsque je rapproche celle-ci d'une autre que nous avons sous les yeux il y a six mois, je cherche en vain l'amélioration.

Je voudrais attirer l'attention sur quelques points. En premier lieu, au sujet du Proche-Orient, la recommandation dit :

« Considérant qu'il convient que l'Europe fasse connaître son point de vue et fasse entendre sa voix par l'intermédiaire de la Communauté européenne, et souscrivant, par conséquent, au communiqué publié le 13 octobre par les neuf gouvernements et à la résolution adoptée le 17 octobre 1973 par le Parlement européen. »

J'ai souligné ce matin que, dans le dialogue atlantique, les Neuf doivent agir en partenaire des Etats-Unis. J'affirmerai cet après-midi que la voix des Neuf doit se faire entendre, à propos des questions internationales pouvant intéresser l'Europe.

Le conflit d'octobre au Proche-Orient l'intéressait certainement. Mais nous fermons les yeux sur la réalité lorsque nous nous contentons d'évoquer le communiqué publié par les neuf ministres le 13 octobre et omettons de mentionner celui du 6 novembre, qui brouilla réellement les rapports avec les Etats-Unis et fit dire à certains qu'aucune puissance ne pouvait être aussi aisément soumise à un chantage que l'Europe des Neuf.

J'admettrai, tout le premier, que les Arabes ne sont pas dépourvus d'arguments dans leurs relations assez difficiles avec Israël ; j'irai même jusqu'à dire que les Palestiniens ont des arguments.

Néanmoins — et je pense que M. Kissinger l'a aujourd'hui fait comprendre énergiquement à l'Europe — il serait erroné de croire que les Etats

arabes sont très impressionnés par les déclarations européennes, qui sentent le pétrole autant que celle du 6 novembre.

On peut, je crois, résumer la cause pour laquelle les Arabes se sont battus en octobre, par le terme de « dignité ». Ils ont en partie réussi. Avec M. Jung, je déplore que des guerres doivent être menées pour de telles raisons et que des dizaines de milliers de jeunes vies doivent y être sacrifiées. Mais, au moins, cette dignité retrouvée a enfin ouvert la voie à la paix au Proche-Orient, même si c'est encore là une perspective lointaine.

Il est difficile, dans ces conditions, d'imaginer qu'un pays arabe puisse encore avoir beaucoup d'estime pour les Européens qui, le 6 novembre, ont si aisément renoncé à leur dignité pour s'humilier devant un baril de pétrole.

Les Pays-Bas se sont associés à la résolution du 6 novembre, ce dont je n'ai pas lieu d'être fier. Cependant, notre attitude peut-être assez obstinée d'avant le 6 novembre ne nous a finalement pas coûté beaucoup plus, du point de vue pétrolier, que leur attitude de soumission n'a coûté à la plupart des autres Européens.

J'irai même plus loin en disant que l'attitude opiniâtre des Néerlandais a peut-être, en définitive, fait plus pour leur prestige dans le monde arabe que l'attitude soumise des sept autres pays n'a accru le leur.

Il s'ensuit que je ne puis approuver la seconde considération exprimée dans la recommandation de M. Jung, que si elle signifie que la voix de l'Europe répond aux vues européennes et à l'hypothèse selon laquelle l'Europe a quelque chose à dire et non que sa voix s'élève uniquement pour plaire aux autres.

Je crois que c'est aussi le sentiment de M. Jung. Je m'explique ainsi le fait qu'il n'ait pas mentionné la résolution du 6 novembre. Mais, par cette omission, le rapporteur sert davantage les Neuf que ceux-ci ne le méritent.

Je voudrais dire quelques mots sur l'Espagne. L'Assemblée exprime, dans la recommandation, l'espoir :

« que, le moment venu, l'Espagne pourra être associée à la défense de l'Europe. »

Naturellement, nous partageons tous cet espoir ; mais pourquoi le formuler dans un document

Mr. Dankert (continued)

document at a moment when there is no acceptable reason to express it ?

We learned a few days ago that a Spanish fascist replaced the reputedly liberal leader of the Spanish armed forces. We also learned that the Spanish Government, notwithstanding all the noises made, do not intend to allow political associations which in their political goals deviate from that which was put forward some thirty-five years ago as the Spanish political system.

Mr. Jung may hope what he wants to hope. If, however, he starts by expressing his hopes on the association of Spain with European defence, he should be aware of the fact that in some quarters in Spain this would be explained as a European move to bring Spain back into Europe. I will not leave any doubts as to my position. As long as Spain is not a parliamentary democracy and does not respect the fundamental human rights, there can be no question of more closely associating Spain with the defence of Europe.

I should like to make a few remarks about the Indian Ocean. I agree with Mr. Wall that there is a necessity to protect the tanker routes in time of war or threat of war in the North Atlantic area. It is also true that even if we do not reach a resolution of the problem in NATO, the East-West confrontation increasingly shifts from a regional to a more global challenge. But it does not make sense to send ships to the Indian Ocean first and then to start thinking about a common foreign policy for that area or, as Mr. Wall put it, that NATO should make a plan and then, because we do not agree on foreign policy, that individual nations should send in their ships. This is a way of putting defence before foreign policy and in that way to engender difficulties with each other. We have to accept that in black Africa there are real fears for a European involvement in the problems of survival, politically and economically, of white minority régimes in southern Africa. Our economic interests are already strong enough to say that it is easy to dismiss such black African suspicions. Some kind of direct or indirect military involvement would only create new and more serious suspicions.

If the United States wants to do something about Russian presence in the Indian Ocean, the United States is free to do so and Britain and France are in the same position ; but it would be wrong to involve NATO, which is essentially a regional organisation, in that situation in the Indian Ocean.

I should like to say a few words about the lessons to be drawn from the Middle East. For once I join Mr. Wall when he speaks of the problem of attrition. I feel that this is one of the most important lessons to be drawn from the Middle Eastern situation in terms of the stockpiling of weapons. We hardly have the replacements and big airlift capabilities to cope with the situation for any length of time. There is therefore a lesson to be drawn in terms of stocks in Central Europe and we hope that these will be a little larger than they are at present. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Dankert, I stretched the time-table in your favour in view of the interesting contribution you have made to the debate.

I call Sir Frederic Bennett.

Sir Frederic BENNETT (*United Kingdom*). — In this, my first speech before the Assembly, I wish that I were speaking in less worrying times. Because they are such worrying times, I shall abandon my earlier plan to talk about some details of the report and, instead, concentrate on the basis of why we are expressing such concern about our security in the Mediterranean and outside it.

There are only a few detailed points which I wish to make. First, I notice a sentence in the revised draft recommendation which welcomes a decisive step on the road to democracy taken by Portugal. We have been told that it is premature to express even a hope that Spain will return to the West and to the full comity of nations. I believe that it is premature to assert that the road taken in Portugal in recent months necessarily is the road to democracy. We must wait a little longer to find just where this step is taking us. I think there will be many red faces if all we see in the long run is the removal of an authoritarian régime — a régime which at least was friendly to ourselves — to be replaced by an extremely left-wing totalitarian régime which is distinctly hostile to the West. I can only pray

M. Dankert (suite)

d'Assemblée, à un moment où il n'existe aucune raison valable de l'exprimer ?

Nous avons appris, il y a quelques jours, qu'un fasciste espagnol avait remplacé le chef, réputé libéral, des forces armées espagnoles. Nous avons appris également que le gouvernement espagnol, malgré toutes les protestations, n'avait pas l'intention d'autoriser les associations politiques dont les objectifs s'écartaient de ceux qui ont été définis, il y a quelque trente-cinq ans, comme ceux du système politique espagnol.

Laissons à M. Jung ses espoirs. Cependant, s'il commence par exprimer l'espoir d'une association de l'Espagne à la défense européenne, il doit bien comprendre que, dans certains milieux espagnols, cela sera interprété comme une initiative européenne pour faire rentrer l'Espagne dans le concert européen. Je ne veux laisser planer aucun doute quant à ma position : tant que l'Espagne ne sera pas une démocratie parlementaire et ne respectera pas les libertés fondamentales, il ne pourra être question d'associer plus étroitement ce pays à la défense de l'Europe.

Je voudrais encore faire quelques observations au sujet de l'Océan Indien. Je reconnais avec M. Wall qu'il est nécessaire de protéger la route du pétrole en temps de guerre ou de menace de guerre dans l'Atlantique nord. Il est vrai également que, même si nous ne parvenons pas à résoudre le problème au sein de l'O.T.A.N., la confrontation Est-Ouest perd son aspect régional pour prendre un caractère plus global. Mais il est absurde d'envoyer d'abord des navires dans l'Océan Indien, pour ne songer qu'ensuite à une politique étrangère commune pour cette région, ou, comme le dit M. Wall, pour que l'O.T.A.N. dresse un plan puis, parce que nous ne sommes pas d'accord sur la politique étrangère à suivre, que chaque pays envoie là-bas ses propres navires. Cela revient à faire passer la défense avant la politique étrangère et à se créer mutuellement des difficultés. Nous devons accepter le fait qu'en Afrique noire, on nourrit une crainte réelle de voir l'Europe s'immiscer dans la question de la survie politique et économique des régimes minoritaires blancs d'Afrique méridionale. Nos intérêts économiques sont déjà assez puissants pour nous permettre de dissiper aisément ces craintes. Une immixtion militaire directe ou indirecte n'aurait pour résultat que de faire naître de nouveaux soupçons, plus graves encore.

Si les Etats-Unis veulent réagir à la présence russe dans l'Océan Indien, ils peuvent le faire, tout comme la Grande-Bretagne et la France. Mais ce serait une erreur que de mêler l'O.T.A.N., organisme essentiellement régional, aux affaires de l'Océan Indien.

Je voudrais ajouter quelques mots au sujet des leçons à tirer du conflit du Proche-Orient. Je suis, pour une fois, d'accord avec M. Wall lorsqu'il parle du rythme de consommation. J'estime que c'est l'un des plus grands enseignements à tirer de l'affaire du Proche-Orient, pour ce qui touche à la constitution des stocks d'armes. Nous ne disposons guère des stocks de rechanges ni des possibilités de pont aérien nécessaires pour faire face à la situation pendant un certain temps. Il y a donc un enseignement à tirer quant à nos stocks de matériel dans le Centre-Europe, et nous espérons que ceux-ci seront un peu plus abondants qu'ils ne le sont actuellement. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Dankert. Nous avons assoupli l'horaire en votre faveur, étant donné la contribution intéressante que vous avez apportée au débat.

La parole est à Sir Frederic Bennett.

Sir Frederic BENNETT (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aurais souhaité faire ma première intervention devant l'Assemblée en des temps moins chargés d'inquiétudes. En raison même de ces inquiétudes, je renoncerais à mon intention première de traiter de certains détails du rapport pour m'attacher plutôt aux raisons fondamentales pour lesquelles nous nous montrons si soucieux de notre sécurité en Méditerranée et ailleurs.

Je ne voudrais aborder que quelques points en détail. En premier lieu, je remarque, dans le projet de recommandation révisé, une phrase où l'on se félicite du pas décisif accompli par le Portugal sur la voie de la démocratie. On nous a dit qu'il était prématuré d'exprimer ne fût-ce que l'espoir de voir l'Espagne rentrer dans le giron de l'Occident et dans la voie de la parfaite entente internationale. Je crois qu'il est prématuré d'affirmer que la voie dans laquelle le Portugal s'est engagé ces derniers mois est nécessairement celle de la démocratie. Il faut attendre un peu pour savoir où cela nous mènera. Je pense que beaucoup déchanteraient si nous étions réduits à constater, à long terme, qu'un régime autoritaire — qui avait au moins une attitude amicale — a simplement fait place à un régime totalitaire d'extrême-

Sir Frederic Bennett (continued)

and hope that when we meet again that sentence in the recommendation will be shown to have been justified in the event and not merely as an aspiration.

It does not come well from the Dutch representative to taunt the rest of Europe on this matter of oil when nobody knows better than Mr. Dankert that countries in the West, including my own, did all they could to relieve the difficulties in which the Dutch found themselves as a result of their divergence of view in regard to the Middle Eastern war. When emotive statements are made, it must be remembered that some 65 % of all oil imports to the United Kingdom come from Arab nations. It is no good making gallant statements when one has no oil left to keep one's people warm and one's hospitals and transport systems running. It is easy to make brave statements, but if the whole of Europe had been subject to the same boycott as was the Netherlands, then the Netherlands itself would have been no better off — and the rest of us certainly would have been a great deal worse off. I fail to see how that would have helped anybody.

The lesson of the Middle Eastern war in respect of oil is that we must plan for the future so that we never again find ourselves in a situation of being able to be blackmailed.

I am one of the British representatives who have to return shortly to the United Kingdom. Perhaps one advantage of this situation is that my remarks have been shorter than otherwise they might have been. Throughout this debate I noticed that the word *détente* was used thirty times, and indeed yesterday Mr. Hattersley used this word three times in his speech. Yet I wonder whether it is not time that we in this Assembly and elsewhere made a serious attempt to assess whether there is a *détente*, and I shall spend the rest of my remarks on that topic. Is this a reality or an illusion? Are we right to take precautions and should we not be doing more?

Some years ago there was a pop song called "Wishing will make it so", meaning that if you love someone enough, ultimately they will love you back. That may be true in romantic rela-

tionships. I doubt if it is very impressive in the Kremlin. When we claim that *détente* is here it might be as well to look at some of the evidence and not fall into the vice of believing that, because we wish something, necessarily that wish has been carried out.

When we look at the internal policies of the USSR, I wonder how they have suffered. Hardly a week goes by without a new story of persecution of the Jewish minority or of the intelligentsia there. Looking at the external policy, it is not just a Conservative who doubts the reality of *détente*. What is the origin of the arms smuggled into Pakistan to try to break up that country? Is it an element of *détente* to interfere with our oil routes to Persia? Ask the people in Iran what they believe to be the sources of the subversion threatening their borders. How many lots of arms have we found in the battleground of Northern Ireland, and from where have they emanated? They have come from behind the iron curtain in every instance. In East Africa, speak to someone like President Kenyatta and ask him where he thinks the threat to his security originates — from the West or the Soviet Union. Go and find out what is happening on the borders of Ethiopia and Somalia. For a country that is supposed to be indulging in *détente* the Soviet Union is certainly busy trying to prove the opposite for those not too blind to see. I would bring home the matter of the security of the Mediterranean, for Mr. Krieg said he could not see why it was threatened there at the present time. It was, I think, in 1968 that I went to a Koenigs-winter conference and made the same kind of speech as today. I said that, much as one would like to think *détente* was on the way, I had the gravest possible doubts about it. A certain member of the Labour Party, now in the government in England, said that I was typical of the "cold warriors", and that nowadays the "baddies" were in the West and the "goodies" were in the East. Six weeks later the Russians were going into Prague. Who were the "baddies" then? How quickly we have forgotten.

I now come back to the threat to the Mediterranean. There is hardly a responsible individual in Yugoslavia today who does not fear a repetition of the Czech episode when Marshall Tito dies. Yugoslavia is not inside NATO and there could be no justifiable constitutional reason for

Sir Frederic Bennett (suite)

gauche franchement hostile à l'Occident. J'espère seulement qu'à notre prochaine rencontre, cette phrase de la recommandation apparaîtra comme justifiée par l'événement et ne se révélera pas un simple vœu pieux.

Il ne sied guère au Représentant néerlandais d'accabler le reste de l'Europe à propos de l'affaire du pétrole, alors que, et M. Dankert le sait mieux que quiconque, les pays occidentaux, y compris le mien, ont fait tout leur possible pour atténuer les difficultés dans lesquelles les Néerlandais se sont trouvés par suite de leur divergence de vues sur la guerre du Proche-Orient. Lorsqu'on fait des déclarations dictées par l'émotion, il ne faut pas oublier qu'environ 65 % des importations pétrolières du Royaume-Uni proviennent des pays arabes. Il n'est pas bon de faire des déclarations héroïques lorsqu'on n'a plus de pétrole pour chauffer la population ou assurer la marche des hôpitaux et des transports. Il est facile de prononcer des paroles courageuses, mais si l'ensemble de l'Europe avait été soumis au même boycottage que les Pays-Bas, ceux-ci ne s'en seraient pas mieux trouvés, et tous nos pays en auraient à coup sûr sévèrement pâti. Je ne vois pas comment cela aurait pu être utile à quiconque.

L'enseignement de la guerre du Proche-Orient, pour ce qui touche au pétrole, est que nous devons dresser nos plans d'avenir de façon à ne jamais nous retrouver dans une situation où nous pourrions être l'objet d'un chantage.

Je compte parmi les Représentants britanniques qui doivent retourner très bientôt au Royaume-Uni. Peut-être cette obligation a-t-elle eu pour avantage que mes remarques ont été plus brèves qu'elles ne l'eussent été autrement. J'ai noté qu'au cours de ce débat, le mot détente a été employé trente fois et qu'hier, M. Hattersley l'a utilisé trois fois dans son discours. Je me demande, cependant, s'il n'est pas grand temps, dans cette assemblée et au dehors, de faire un sérieux effort pour déterminer s'il existe bien une détente. C'est ce à quoi je consacrerai le reste de mes observations. Est-ce réalité ou illusion ? Avons-nous raison de prendre des précautions et ne devrions-nous pas en prendre davantage ?

Une chanson « pop » d'il y a quelques années disait à peu près : « Il suffit de vouloir », ce qui signifiait que votre amour, s'il était assez fort, finirait par être payé de retour. C'est peut-être

le cas dans les rapports sentimentaux, mais je me demande si le Kremlin est sensible à cette philosophie. Lorsque nous parlons de détente, il ne serait pas mauvais d'examiner les faits et de ne pas tomber dans ce travers qui consiste à prendre ses désirs pour des réalités.

Je me demande dans quelle mesure la politique interne de l'U.R.S.S. a changé. Il ne se passe guère de semaine sans que nous ayons connaissance d'une nouvelle affaire de persécution des intellectuels ou de la minorité juive. En matière de politique extérieure, ce n'est pas seulement le conservateur qui doute de la réalité de la détente. Quelle est l'origine des armes qui sont passées en contrebande au Pakistan, pour tenter de rompre l'unité de ce pays ? Est-ce un élément de la détente que d'entraver l'acheminement du pétrole de Perse ? Demandez aux Iraniens d'où vient, à leur avis, la subversion qui menace leurs frontières. Combien de lots d'armes avons-nous trouvés dans la région troublée d'Irlande du Nord, et quelle était leur origine ? Nous avons constaté chaque fois qu'elles provenaient d'au-delà du Rideau de fer. Voyez, en Afrique orientale, quelqu'un comme le Président Kenyatta, et demandez-lui d'où vient, à son avis, la menace qui plane sur la sécurité de son pays — de l'Ouest ou de l'Union Soviétique ? Allez constater ce qui se passe aux frontières de l'Éthiopie et de la Somalie. Pour un pays qui est censé se complaire dans la détente, l'Union Soviétique s'affaire certainement à démontrer le contraire à ceux qui ont des yeux pour voir. J'attirerai particulièrement l'attention sur la sécurité en Méditerranée, car M. Krieg déclare ne pas voir pourquoi elle serait actuellement menacée. C'est en 1968, je crois, que j'ai assisté à une conférence à Koenigswinter et prononcé en substance le même discours qu'aujourd'hui. J'ai dit que, quel que soit le désir que l'on ait de se croire sur la voie de la détente, je conservais les doutes les plus sérieux à ce sujet. Un membre du parti travailliste, qui est actuellement dans le gouvernement britannique, déclara que j'étais typiquement un « fauteur de guerre froide » et qu'aujourd'hui les « méchants » étaient à l'Ouest et les « bons » à l'Est. Six semaines après, les Russes entraient à Prague. Qui alors étaient les « méchants » ? Comme nous avons oublié vite !

Je reviens à la menace en Méditerranée. Il n'est guère de citoyen sensé dans la Yougoslavie d'aujourd'hui, qui ne craigne une répétition de l'épisode tchécoslovaque à la mort du Maréchal Tito. La Yougoslavie n'est pas membre de l'O.T.A.N., et rien, dans les statuts, ne justifierait une entrée

Sir Frederic Bennett (continued)

involving the West in war if a repetition of that adventure took place, but to say, in the atmosphere of Central Europe at the moment, that, with its borders on the Mediterranean, no real threat exists to the security of Yugoslavia, seems to me to be living in a dream world, and I have no shame in saying that I do not belong to those living in a dream world. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Sieglerschmidt, the last speaker on the list.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like to make only three points on political aspects of this report. Firstly, a word on the question raised in the preamble to the draft recommendation of associating Spain with our military defence. This was something we discussed at length last November. I must say I agree entirely Mr. Dankert; one may well ask why this should be included in this report now, since the day when the conditions allowing Spain to be associated with western defence arrangements is still far in the future.

However, given the clear reference to events in Portugal, I can nevertheless accept the wording as it stands.

My second point, Mr. President, concerns something already discussed by Mr. Krieg, namely the positions of the Mediterranean countries. I believe one really must warn against taking an oversimplified view and seeing everything in black and white — as either wholly pro-western or wholly pro-Soviet or — and this could be a third position — completely neutral.

If one looks at a country like, for example, Algeria and analyses its position one must be very subtle, and very careful not to generalise. The same applies to a whole series of other countries.

My third point concerns the joint statement by the Nine on Israel. I will begin with a brief com-

ment on what my British colleague who spoke a moment ago said about Mr. Dankert's statements.

I, too, am from a country whose government voted for this statement. Government, mark you, not parliament. I nevertheless take the liberty of criticising this statement, and saying that I cannot agree at all with the wording of paragraph 81 in the explanatory memorandum, where we read:

“The Committee welcomes the fact that the nine members of the European Community were able to adopt a common position on the Middle East situation, albeit tardily.”

This refers to the joint statement of 6th November. Mr. President, I most certainly do not welcome this statement because it is self-contradictory: one cannot call for secure boundaries for Israel as well as others, and at the same time call on Israel to withdraw from the territories it has occupied since 1967.

The two things cannot go together. And the statement is not, as the last speaker felt, understandable because in such a situation it was impossible to adopt a pro-Israeli statement. It was purely and simply a matter, for the Nine, of not departing from their position of neutrality in the Middle East conflict. But that, with this statement, is precisely what they have done. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Sieglerschmidt.

What I said just now has been countered by an unforeseen event. Another speaker has put his name down, with the result that Mr. Sieglerschmidt was not the last.

I call Mr. Cermolacce.

Mr. CERMOLACCE (*France*) (Translation). — It is an odd report which has just been submitted to us. It was included in the agenda of the last session of our Assembly, and owing to the fact that a roll-call vote was requested, the debate on it was adjourned to the present session. The report does not carry us far from all that we discussed this morning, particularly the recommendation concerned with consultations and decisions within the Atlantic Alliance, integrating defence and political problems; its tactic is to

Sir Frederic Bennett (suite)

en guerre de l'Occident au cas où se renouvelerait l'aventure. Mais dire, dans l'atmosphère qui règne actuellement en Europe centrale, que la Yougoslavie, avec ses frontières méditerranéennes, n'est aucunement menacée dans sa sécurité, me semble être le fait d'esprits chimériques. Et je n'éprouve aucune honte à déclarer que je ne suis pas de ceux qui nourrissent leur esprit de chimères. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Sieglerschmidt, dernier orateur inscrit.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, permettez-moi de faire seulement trois remarques sur quelques aspects politiques de ce rapport. Je voudrais, en premier lieu, dire un mot de la question, soulevée dans les considérants, de l'association de l'Espagne à la défense de l'Europe. Nous en avons longuement discuté au mois de novembre. Je dois vous dire que je suis entièrement d'accord avec notre collègue Dankert : je pense moi aussi qu'il est tout naturel de se demander quelle nécessité il y a à ce qu'une telle mention figure dès maintenant dans ce rapport, alors que le moment où l'Espagne remplira les conditions permettant de l'associer à la défense occidentale se situe encore dans un avenir très éloigné.

Cependant, tout bien considéré, je dirai que le texte, étant donné le rappel très clair qu'il comporte des changements qui sont intervenus au Portugal, me paraît, malgré tout, acceptable.

Ma seconde remarque, M. le Président, a trait à une question qui a déjà été traitée par notre collègue Krieg, celle des positions politiques des Etats riverains de la Méditerranée. Je crois qu'il est bon, en effet, de mettre en garde contre une vision des choses par trop simpliste, par trop tranchée, qui en fait des pays soit entièrement pro-occidentaux, soit entièrement pro-soviétiques, soit encore — ce qui pourrait constituer une troisième voie — absolument neutres.

Quand on considère un pays comme, par exemple, l'Algérie, et qu'on analyse sa position, on voit bien qu'il est indispensable de procéder d'une manière très différenciée et très nuancée. Et cela vaut également pour toute une série d'autres pays.

Mon troisième point concerne la résolution des Neuf sur Israël. Je commencerai par une brève

remarque sur ce que mon collègue britannique, qui a pris la parole avant moi, a dit à propos de l'exposé de M. Dankert.

J'appartiens moi aussi à un pays dont le gouvernement a approuvé cette résolution des Neuf. Je dis bien le gouvernement, et non le parlement. Je prends cependant la liberté de critiquer cette résolution et de dire que je suis en désaccord absolu avec le paragraphe 81 de l'exposé des motifs où l'on peut lire :

« La Commission se félicite de ce que les neuf membres de la Communauté européenne soient parvenus à adopter, bien que tardivement, une position commune sur la situation au Moyen-Orient. »

Ce passage se rapporte à la résolution du 6 novembre. M. le Président, je ne saurais absolument pas me féliciter, pour ma part, de cette résolution, car elle est contradictoire dans son essence même : en effet, il n'est pas possible de réclamer, pour Israël aussi, des frontières sûres, tout en exigeant en même temps qu'Israël évacue tous les territoires occupés en 1967.

Ces deux exigences simultanées sont inconciliables. Et cette résolution ne s'explique pas, contrairement à ce qu'a affirmé le précédent orateur, par l'impossibilité où l'on se trouvait, étant donné la situation, d'adopter une déclaration pro-Israélienne. Il s'agissait purement et simplement pour les Neuf de ne pas s'écarter, dans ce conflit du Proche-Orient, de leur position de neutralité. Or, par cette résolution, ils s'en sont, précisément, écartés. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Sieglerschmidt.

Ma déclaration précédente se trouve contournée par un événement imprévu : j'ai un nouvel orateur inscrit, par conséquent M. Sieglerschmidt n'était pas le dernier.

La parole est à M. Cermolacce.

M. CERMOLACCE (*France*). — C'est un curieux rapport qui vient de nous être présenté. Il était déjà à l'ordre du jour de la précédente session de notre assemblée et le fait d'avoir demandé un vote par appel nominal en a reporté la discussion à la présente session. Ce rapport ne nous change guère de tout ce que nous avons discuté ce matin, notamment de la recommandation qui avait trait aux consultations et décisions au sein de l'Alliance atlantique, intégrant les problèmes de défense et de politique ; son économie est de

Mr. Cermolacce (continued)

recommend that France should resume its command responsibility among the NATO forces in the Mediterranean, together with — if I may say so — a discreet approach to Franco's Spain. Not bad, as an example of democracy !

In fact, what we have been listening to during this debate is a full-scale offensive by the advocates of a European defence placed directly under the control of NATO. It ties up — for it is not an isolated happening — with the meeting of the Council of Ministers of the Atlantic Alliance in Ottawa, where pains were taken to strike an anti-Soviet note from the beginning.

In his statement, the Secretary-General of NATO sought to make it clear that :

“The primary lesson to be learnt from the war in the Middle East is that the Soviet threat still exists... that to Moscow détente is a one-way process serving the exclusive interests of the Soviet Union.”

Those were his words, for which we leave him full responsibility.

This opening gambit, founded on a distortion of the facts, has no other object than to provide a false pretext for a call to reinforce the military potential and political cohesion of the Atlantic Alliance. Thus it is openly sought today to bring France back into NATO, submitting the entire system of European defence, in so far as it concerns us, to the Atlantic Alliance, to give the Alliance a fresh start and to reinforce co-operation in the field of armaments through the device of the NATO Eurogroup.

We persist in maintaining that this policy, which belongs to the cold war, has had its day and should be replaced by another policy more in line with the times. The recent presidential election in France showed to what an extent foreign policy was a major concern of the men and women of this country, and I suppose that the same applies to all the countries involved.

Another policy is, therefore, necessary and indeed essential — a policy of dialogue, of peaceful coexistence, of concerted aid to developing countries ; in short a policy of discussion and

concertation with the object of relieving tension where it is still to be found.

I do not find this in the proposed recommendation. There are here many reasons for us to refuse its adoption.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Cermolacce.

I call the Rapporteur.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like first of all to thank all the speakers, and I believe that this important question concerning security and the Mediterranean was, it seems, well worth debating.

I should like to begin by thanking our colleague, Mr. Wall, who has provided an excellent analysis and who has defended this draft recommendation and the text of the report on all points.

I would say quite simply to Mr. Dankert and Mr. Sieglerschmidt, who showed some degree of reticence with regard to my reference to Spain, that in my opinion it is impossible to submit a report on defence in the Mediterranean without speaking equally of all the countries concerned. By introducing the following phrase : “that at an appropriate time it will be possible to associate Spain with the defence of Europe”, I believe I was giving satisfaction to all those — and I am among them — who feel anxious about the domestic political situation in that country. We must, however, be realistic and hope that developments will one day occur that will effectively enable this great country, this European people, to assume their responsibilities both from the political and democratic point of view and from that of defence.

With regard to Portugal, I am absolutely convinced that our British colleague is right in saying that we do not know what attitude Portugal will finally adopt, but we have nevertheless affirmed that we experience a certain measure of satisfaction on seeing that country in a process of evolution.

As far as the speeches of our French colleagues are concerned, I believe that this is not the right forum to discuss domestic problems of French policy. I am convinced that our colleague, Mr. Cermolacce, has reasons different from myself for taking a contrary stand. It is a fact that we owe allegiance to opposite conceptions. While it

M. Cermolacce (suite)

recommander à la France de reprendre sa place de commandement dans les forces de l'O.T.A.N. en Méditerranée, avec — permettez-moi cette allusion — un discret appel du pied à l'Espagne de Franco. Comme démocratie, on ne fait pas mieux !

En réalité, c'est une offensive de grand style des partisans d'une défense européenne directement placée sous la coupe de l'O.T.A.N. à laquelle nous assistons au cours de ces débats. Elle fait pendant — ce n'est pas un fait isolé — à la réunion du Conseil des Ministres de l'Alliance atlantique à Ottawa, au cours de laquelle, dès son ouverture, on a tenu à donner une tonalité anti-soviétique.

Dans sa déclaration, le Secrétaire général de l'O.T.A.N. a tenu à préciser que :

« L'enseignement capital de la guerre du Proche-Orient est que la menace soviétique n'a pas disparu... que pour Moscou la détente est un processus à sens unique, qui sert uniquement les intérêts de l'Union Soviétique. »

Ce sont ses propos, nous lui en laissons toute la paternité.

Ce préambule, fondé sur une distorsion de la réalité, n'a d'autre objet que de fournir un mauvais prétexte à un appel au renforcement du potentiel militaire et de la cohésion politique de l'Alliance atlantique. Il s'agit donc ouvertement aujourd'hui de faire revenir la France au sein de l'O.T.A.N., de soumettre la défense européenne tout entière, pour la partie qui nous intéresse, à l'Alliance atlantique, de donner un nouveau départ à l'Alliance, de renforcer la coopération en matière d'armements par le biais de l'Eurogroupe de l'O.T.A.N.

Nous persistons à dire que cette politique, qui relève de la guerre froide, a fait son temps et qu'il faut lui substituer une autre politique, plus conforme à notre époque. La récente élection présidentielle dans notre pays a témoigné combien la politique extérieure était partie prenante dans les préoccupations des hommes et des femmes de notre pays et, je le suppose, il en est de même pour tous les pays intéressés.

Une autre politique est donc nécessaire, indispensable, c'est celle du dialogue, celle de la coexistence pacifique, d'une aide concertée aux pays en voie de développement, en un mot une

politique de la discussion, de la concertation, avec pour objectif l'apaisement des tensions encore pendantes ici et là.

Nous ne trouvons pas cela dans la recommandation qui nous est proposée. C'est autant de raisons qui nous en font refuser l'adoption.

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Cermolacce, de votre intervention.

Je donne la parole à M. le rapporteur.

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, je voudrais d'abord remercier tous les intervenants et je pense qu'effectivement cette question importante concernant la sécurité et la Méditerranée valait bien cette discussion.

Je voudrais d'abord remercier notre collègue Wall, qui a fait une analyse excellente et qui a soutenu sur tous les points ce projet de recommandation et le texte du rapport.

Je voudrais dire très simplement à M. Dankert et à M. Sieglerschmidt, qui ont manifesté quelques réticences en ce qui concerne l'allusion à l'Espagne qu'à mon avis, présenter un rapport concernant la défense en Méditerranée ne peut pas se faire sans parler également de tous les pays. En introduisant la phrase suivante : « que, le moment venu, l'Espagne pourrait être associée à cette défense de l'Europe », je pensais donner satisfaction à tous ceux — et je suis du nombre — qui se font des soucis sur la situation politique intérieure de ce pays. Mais nous devons être réalistes et espérer qu'une évolution se fera un jour, qui permettra effectivement à ce grand pays, à ce peuple européen, de prendre ses responsabilités tant du point de vue politique et démocratique que du point de vue de la défense.

En ce qui concerne le Portugal, je suis absolument convaincu que notre collègue britannique a raison de dire que nous ne connaissons pas la position définitive qu'adoptera le Portugal, mais nous avons quand même affirmé que nous éprouvions une certaine satisfaction à voir une évolution se produire dans ce pays.

En ce qui concerne les interventions de nos collègues français, je crois que ce n'est pas à cette tribune qu'il faut débattre des problèmes intérieurs de la politique française. Je suis convaincu que notre collègue, M. Cermolacce, a d'autres raisons que moi pour prendre une position différente. Nous appartenons effectivement à des

Mr. Jung (continued)

is my personal belief that certain defence problems are important, I have unfortunately to admit that we cannot observe détente making its influence felt from the military point of view in European countries as a whole, and in particular in the member countries of the Warsaw Pact.

As long as we receive information concerning the twenty or twenty-five armoured divisions stationed somewhere in Central Europe, and as long as other problems arise in the Mediterranean through the construction of this aircraft carrier, you will allow me to experience some anxiety.

The last problem that confronts us is a major political problem which was already raised in our previous debate. The speaker, our colleague Mr. Krieg, said: "Listen to me, Mr. Jung, you who were a supporter" — I am not afraid to admit it — "of President Giscard d'Estaing's candidature, are here a member of the opposition".

That is not the case at all. I am even among those who believe that the great parliamentary majority in WEU must succeed in obtaining that Europe takes European defence in hand; and we are undoubtedly moving towards that goal. In his Frankfurt speech, President Kennedy had spoken of partnership. He considered that Europe was a genuine partner. I personally believe that this is the solution towards which we should direct our steps. For the time being, unfortunately, we are still a very long way from that goal.

I feel obliged to remind you that in June 1974 — that is, this month — the Chief-of-Staff of the French Navy, Admiral de Joybert, wrote — and I believe that he was aware of his responsibility — "Three months or even less would be enough for France, and also the rest of present-day Europe, to be brought to their knees". Such a phrase provides food for thought.

For pity's sake, just because France is not for the moment participating in the on-call force, do not let us attempt to see in what way France could take up that responsibility again. For a very long time it was France that exercised command in the Mediterranean. I think that was a good thing, and that it was necessary for the country to assume that responsibility.

I am convinced that, as the situation develops in the future, the present French Government will endeavour to find solutions. As the Chief-of-Staff of the French Navy has said, the only remedy is to find means of assuring our lines of communication in concert with the other European countries forming the Atlantic Alliance. That is exactly what we are proposing to you in this report, in which we endeavour to find a solution designed to avoid the tragic situation in which our country would find itself cut off from the areas from which it derives its supplies of primary commodities.

After these explanations, I am convinced that Mr. Krieg himself will realise that development is necessary within WEU — that future development of European defence about which the former Minister for Foreign Affairs spoke when he came to address us in this forum. For that to happen, however, we shall doubtless have to await the coming years. I personally believe that it is a good thing to have the support of our American partners.

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Rapporteur.

No amendment has been tabled to the draft recommendation contained in Document 637.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Is there any opposition to the draft recommendation ?...

(Several members of the Assembly raised their hands)

I observe that there is not a quorum and that, in consequence, a vote by roll-call cannot give tangible results. I fear that we may not have a quorum tomorrow either. Voting is accordingly suspended.

I propose to the Assembly, in the interests of correct procedure and in order to avoid burying the conclusions of a report — whatever our respective attitudes may be towards the recommendation — that we should postpone taking a

M. Jung (suite)

conceptions opposées. Si, personnellement, je pense que certains problèmes de défense sont importants, je dois dire que, malheureusement, nous ne constatons pas qu'à travers l'ensemble des pays européens, notamment en ce qui concerne les pays membres du Pacte de Varsovie, la détente se fasse sentir du point de vue militaire.

Aussi longtemps que nous avons des informations concernant les vingt ou vingt-cinq divisions de chars qui sont stationnées quelque part en Europe centrale et que d'autres problèmes sont posés en Méditerranée par la construction de ce porte-avions, permettez-moi d'avoir quelques soucis.

Le dernier problème qui se pose est un grand problème politique qui a déjà été soulevé lors de notre dernier débat. L'orateur, qui était notre collègue M. Krieg, a dit : « Ecoutez, M. Jung, vous qui avez été un partisan », je ne m'en cache pas, « de la candidature du Président Giscard d'Estaing, vous êtes ici dans l'opposition ».

Pas du tout, je suis même un de ceux qui sont convaincus que la grande majorité parlementaire de l'U.E.O. doit parvenir à ce que l'Europe prenne la défense européenne en mains et que c'est sans doute vers ce but que nous allons. Dans son discours de Francfort, le Président Kennedy avait parlé de *partnership*. Il pensait que l'Europe était effectivement un partenaire. Personnellement, je pense que c'est là la solution vers laquelle nous devons nous diriger. Malheureusement, pour le moment, nous en sommes encore très loin.

Je suis obligé de rappeler qu'au mois de juin 1974, donc maintenant, le chef d'état-major de la marine française, l'amiral de Joybert, écrivait — et je pense qu'il était conscient de sa responsabilité : « Trois mois ou même moins suffiraient pour que la France comme l'Europe d'aujourd'hui soient mises à genoux ». Une phrase comme celle-là donne matière à réflexion.

De grâce, n'essayons pas, étant donné que la France ne participe pas pour le moment à la « force sur appel », de voir de quelle manière la France peut reprendre sa responsabilité. Pendant très longtemps, c'était la France qui commandait en Méditerranée. Je pense que c'était une bonne chose et qu'il était nécessaire qu'elle ait cette responsabilité.

Je suis convaincu que, dans l'évolution future de la situation, le gouvernement français actuel essaiera de trouver des solutions. Comme le dit le chef d'état-major de la marine, le seul remède, c'est de trouver avec les autres pays européens, dans l'Alliance atlantique, les moyens de garantir nos lignes de communication. C'est exactement ce que nous vous proposons dans ce rapport en essayant de trouver une solution susceptible d'éviter à notre pays cette situation dramatique dans laquelle nous serions si nous étions coupés des lieux d'où nous viennent nos matières premières.

Après ces explications, je suis convaincu que M. Krieg lui-même se rendra compte qu'une évolution est nécessaire au sein de l'U.E.O., une évolution future de la défense européenne, dont a parlé l'ancien ministre des affaires étrangères lors de sa venue dans cette enceinte. Mais sans doute faudra-t-il attendre pour cela les prochaines années. Personnellement, je crois que c'est une bonne chose d'avoir le soutien de nos partenaires américains.

M. le PRESIDENT. — Merci, M. le rapporteur.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 637 n'a fait l'objet d'aucune proposition d'amendement.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il des oppositions au projet de recommandation ? ...

(Plusieurs membres de l'Assemblée lèvent la main)

Je constate qu'il n'y a pas le quorum nécessaire et que, par conséquent, l'appel nominal ne peut pas donner de résultat tangible. Je redoute que nous n'ayons pas non plus le quorum demain ; par conséquent le vote est en suspens.

Je propose à l'Assemblée, pour la bonne règle et pour ne pas enterrer les conclusions d'un rapport, quelles que soient d'ailleurs nos positions respectives pour ce qui concerne la recommandation, de remettre le vote à un moment où,

The President (continued)

vote until such time as, contrary to my expectations, a quorum may be attained. If that does not happen, we will defer the vote until the next session.

Mr. Krieg, I give you the floor.

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — I think, Mr. President, that it would nevertheless be preferable for us to know as clearly as possible what we are going to do. I recognise that at present there is no quorum. I do not wish to appear too pessimistic, but I should be surprised if there were more members present a little time hence. Now some of us may have other commitments, and we cannot remain in a state of suspense between this highly interesting Assembly and those other commitments.

I would therefore ask you, Mr. President, to defer this vote until the end of tomorrow's sitting.

The PRESIDENT (Translation). — That is exactly what I said. The position is that the moment we are not unanimous, we are bound by the procedure to take a roll-call vote: that necessitates a quorum, which we do not have.

I was rash enough to say that I feared we should not have a quorum tomorrow, but if tomorrow we do in fact have one, let us agree that we shall vote on the recommendation in Mr. Jung's report. If there is no quorum tomorrow, in view of your attitude and that of some other members, we shall be obliged to defer consideration of this question to a subsequent session.

I do not think there is any doubt about the matter. We are guided here by common sense and reason.

I call Mr. Cermolacce on a point of order.

Mr. CERMOLACCE (*France*) (Translation). — I agree with the remarks which have just been made.

Far be it from me to blame those who are absent; every one has his obligations.

There were two of us who raised objections in order to bring about a vote. It may well be that

tomorrow I too may find myself under compulsion to be absent; I would then be in the embarrassing situation of having requested a roll-call vote and of not being present for it.

I would therefore ask you, Mr. President — if I might make a suggestion — to lay down a definite time. If at that time a quorum has not been attained, the debate will have to be adjourned to the next session. This will enable us to make our arrangements.

The PRESIDENT (Translation). — That is a reasonable suggestion, and I accept it. Tomorrow morning we shall open the sitting at 10 a.m. We shall consider Mr. Leynen's report, which we were unable to debate earlier owing to the agenda and to the fact that the Rapporteur was absent. If, immediately after the debate on Mr. Leynen's report — say at about 11.15 a.m. — we find that a quorum has been attained in this Assembly, we shall vote on the draft recommendation contained in Document 637.

If, Mr. Cermolacce, it had not been for your proposal for a roll-call vote, we could have voted under different conditions, but the vote would not have been truly significant. Impartiality and objectivity oblige me to obtain a vote which has a meaning — whether positive or negative — and not what I might describe as a sham vote.

It seems to me to be more straightforward to proceed in this way, in spite of the inconvenience it may cause to some, particularly to those of our foreign colleagues who have to return to their countries.

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Thursday 20th June, at 10 a.m. with the following Orders of the Day:

1. Obstacles to European political union (Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 630 and Amendment).
2. Security and the Mediterranean (Vote on the draft Recommendation, Document 637).

M. le Président (suite).

contre mes prévisions d'ailleurs, le quorum serait atteint, faute de quoi nous renverrions ce vote à la prochaine session.

M. Krieg, vous avez la parole.

M. KRIEG (*France*). — Je pense, M. le Président, qu'il serait tout de même préférable que nous sachions avec autant de précision que possible ce que nous allons faire. Je reconnais que le quorum n'est pas réalisé en ce moment. Je ne voudrais pas paraître trop pessimiste, mais je serais surpris s'il y avait plus de monde tout à l'heure. Or, un certain nombre d'entre nous peuvent avoir une autre obligation et nous ne pouvons pas être suspendus entre cette assemblée fort intéressante et ces autres obligations.

Alors, M. le Président, je vous demande de renvoyer ce vote à demain, en fin de séance.

M. le PRÉSIDENT. — C'est exactement ce que j'ai dit. En réalité, à partir du moment où nous ne sommes pas unanimes, la procédure veut que nous procédions par appel nominal, et cet appel nominal suppose un quorum que nous n'avons pas.

J'ai commis l'imprudence de dire que je craignais que nous ne l'ayons pas demain, mais si demain nous l'avons effectivement, convenons que nous mettrons aux voix la recommandation qui suit le rapport de M. Jung. S'il n'y a pas de quorum demain, étant donné votre position et celle de certains de nos collègues, nous serons amenés nécessairement à renvoyer cette question à une prochaine session.

Je crois qu'il n'y a pas de doute en la matière. C'est le bon sens, c'est la raison qui nous guident ici.

M. Cermolacce, vous avez la parole pour une motion d'ordre.

M. CERMOLACCE (*France*). — Je rejoins les observations qui viennent d'être formulées.

Je ne veux pas incriminer les absents, loin de là, chacun a ses obligations.

Nous avons été deux à présenter des observations pour demander le vote. Il se peut que moi-

même, demain, j'aie des obligations impératives qui me feront être absent, et je me trouverais alors devant ce dilemme : ayant demandé le vote nominatif, je ne serais pas présent.

Je vous demande donc, M. le Président — c'est une suggestion — de fixer une heure précise. Si à cette heure le quorum n'est pas acquis, il faudra renvoyer la discussion à la prochaine session. Cela nous permettra de prendre nos dispositions.

M. le PRÉSIDENT. — C'est une suggestion que nous pouvons retenir, car elle est raisonnable. Demain matin, nous ouvrirons la séance à 10 heures. Nous examinerons le rapport de M. Leynen qui n'a pas pu être discuté auparavant en vertu de l'ordre du jour et par le fait même de l'absence du rapporteur. Immédiatement après la discussion sur le rapport de M. Leynen, c'est-à-dire éventuellement vers 11 h. 15, si nous constatons que le quorum est atteint dans cette assemblée, nous mettrons aux voix le projet de recommandation contenu dans le Document 637.

S'il n'y avait pas eu, M. Cermolacce, votre proposition de vote par appel nominal, nous aurions pu voter dans des conditions différentes, mais le vote n'aurait pas été réellement significatif. Mon impartialité, mon objectivité, me commandent d'obtenir un vote qui ait un sens, positif ou négatif, mais non un vote à l'esbroufe, en quelque sorte.

Cette manière de procéder me paraît la plus simple, en dépit des inconvénients que cela peut soulever pour les uns et pour les autres, notamment pour certains de nos collègues étrangers qui doivent rentrer dans leur pays.

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, jeudi 20 juin, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Les obstacles à l'union politique de l'Europe (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 630 et amendement).
2. La sécurité et la Méditerranée (Vote sur le projet de recommandation, Document 637).

The President (continued)

3. Conditions of service in the armed forces (Presentation of and Debate on the interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Resolution, Document 636).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 4.45 p.m.)

M. le Président (suite)

3. Les conditions de service dans les forces armées (Présentation et discussion du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de résolution, Document 636).

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ? ...

La séance est levée.

(La séance est levée à 16 h. 45)

FIFTH SITTING

Thursday, 20th June 1974

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Obstacles to European political union (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 630 and Amendment*).
Speakers: The President, Mr. Leynen (*Rapporteur*), Mr. Voogd, Mr. Leynen, Mr. Sieglerschmidt (*Chairman of the Committee*).
On a point of order: Mr. Cermolacce.
4. Conditions of service in the armed forces (*Presentation of the interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 636*).
Speakers: The President, Mr. Klepsch (*Rapporteur*).
5. Security and the Mediterranean (*Vote on the draft Recommendation, Doc. 637*).
Speakers: The President, Mr. Reijnenburg.
6. Obstacles to European political union (*Vote on the amended draft Recommendation, Doc. 630*).
7. Changes in the membership of Committees.
8. Adjournment of the Session.

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Nessler, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Obstacles to European political union

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 630 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — The first Order of the Day is the presentation of and

debate on the report of the General Affairs Committee on obstacles to European political union and vote on the draft recommendation, Document 630 and amendment.

I call Mr. Leynen, the Rapporteur of the Committee.

Mr. LEYENEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I cannot let this occasion pass without congratulating you on your election as President of the Assembly. I have known you for many years past as a fervent advocate of Europe and as a great European. I am convinced that your Presidency will be distinguished by the stamp of purposefulness that you will set upon our institution.

Ladies and Gentlemen, this year, which marks the twenty-fifth anniversary of the famous call made by Robert Schuman, nevertheless presents us with a deplorable spectacle in Europe. As Jean Rey wrote recently in the Belgian newspaper *Le Soir*, we have during these past months witnessed a concatenation of "indecision, impotence and disarray".

Any European who has some small sense of dignity must feel humiliated when he observes that, since November 1973, Europe has been absent from the Geneva conference on the Middle East, just as though Europe were in no way concerned with what happens on the shores of the Eastern Mediterranean, just as though

1. See page 42.

CINQUIÈME SÉANCE

Judi 20 juin 1974

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Les obstacles à l'union politique de l'Europe (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 630 et amendement*).
Interviennent : le Président, M. Leynen (*rapporteur*), M. Voogd, M. Leynen, M. Sieglerschmidt (*président de la commission*).
Sur une motion d'ordre : M. Cermolacce.
4. Les conditions de service dans les forces armées (*Présentation du rapport préliminaire de la Commission des*
Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de résolution, Doc. 636).
Intervient : le Président, M. Klepsch (*rapporteur*).
5. La sécurité et la Méditerranée (*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 637*).
Intervient : le Président, M. Peijnenburg.
6. Les obstacles à l'union politique de l'Europe (*Vote sur le projet de recommandation amendé, Doc. 630*).
7. Modification dans la composition de commissions.
8. Interruption de la session.

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Nessler, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ? ...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Les obstacles à l'union politique de l'Europe

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 630 et amendement*)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rap-

port de la Commission des Affaires Générales sur les obstacles à l'union politique de l'Europe et le vote sur le projet de recommandation, Document 630.

La parole est à M. Leynen, rapporteur de la commission.

M. LEYNEN (*Belgique*). — M. le Président, je ne peux négliger cette occasion de vous féliciter pour votre accession à la présidence de cette assemblée. Je vous connais depuis de longues années comme un fervent de l'Europe et un grand Européen. Je suis convaincu que votre présidence sera marquée par l'efficacité que vous imprimerez à notre institution.

Mesdames, Messieurs, cette année, qui marque le 25^e anniversaire du fameux appel de Robert Schuman, offre cependant en Europe un spectacle déplorable. Comme l'écrivait récemment Jean Rey dans le journal belge *Le Soir*, nous avons vécu ces derniers mois un enchaînement « d'irrésolution, d'impuissance et de débandade ».

Tout Européen qui a quelque peu le sens de la dignité doit se sentir humilié en constatant que, depuis novembre 1973, l'Europe est absente de la conférence de Genève sur le Proche-Orient, comme si l'Europe n'était aucunement intéressée à ce qui se passe sur les rives de la Méditerranée orientale, comme si l'Europe était incapable

1. Voir page 42.

Mr. Leynen (continued)

Europe were incapable of making its contribution to world peace.

For several months past, action by the Community has been at a virtual standstill. There are, of course, mitigating circumstances. In the space of a year or more, all the European countries that are members of NATO have had a change of government, and in the majority of cases there have also been changes in the coalitions in power. It is the fate of all democracies that they have to hold elections at given intervals, which lead to long periods of inactivity. It might at least have been hoped nevertheless that temporary stagnation would not lead to the risk of disintegration which has become apparent in the last few months. Since the exploratory talks held by the Ministers for Foreign Affairs about ten days ago in Bonn, it seems to me that a ray of hope has appeared. I cannot doubt that the meeting between President Giscard d'Estaing and Chancellor Helmut Schmidt has had helpful results. The last statement made by Mr. Callaghan in Luxembourg, which was far more conciliatory than his uncompromising speech at the beginning of April, likewise happily bears witness to a better conception of the Community's nature.

Is optimism once again allowed? I still do not dare to affirm it, but I have the impression that the three leading nations of Western Europe are at last beginning to realise that there is a limit to strictly national potentials, and that faced with inflation, energy shortage and shifting currencies they have no choice but to lend each other support. None of these three countries can still cherish the hope of overcoming its difficulties unaided. In addition, the credibility of Europe in the world is also at stake. That economic colossus with feet of clay, the European Community, will never be able to play its part unless it succeeds in achieving the great hope of the Paris summit conference, a political union — even if only a loose confederation with a rotating presidency.

I have no desire to reiterate here, giving full chapter and verse, the various current recriminations regarding the firm commitments of the past which still await implementation. Who still speaks about a regional Europe? Who still dares to urge transition to the second stage of monetary union? Who dares to refer to the consequences of floating European currencies and of

the contraction of the snake? Who is still ready to break a lance in support of co-operation with the countries of the Mediterranean basin, unless inside this Assembly Chamber, as happened yesterday afternoon?

The major European themes for the time being are the oil problem, the desire to conclude economic and technological agreements with the Arab countries, and the divergences regarding relations between Europe and the United States. Fortunately some of the clouds seem to be dispersing. At Ottawa the day before yesterday the new declaration of principles on Atlantic solidarity — an impressive declaration in fourteen paragraphs, which will probably be followed up by the European stop-over of President Nixon at the end of the month — might perhaps usher in a new era of trustful co-operation in the western world.

That would confirm the words uttered by the former Chancellor, Willy Brandt, before his parliament a few months ago:

“There can be no European union without the assurance of Atlantic security.”

And he added before the television cameras:

“It is important that Europe should rally together, but in all matters affecting our security, and in all problems concerning the world economy and the international monetary system, we are compelled to co-operate closely with the United States.”

This need for solidarity, widely-shared in our different countries, does not conflict, at least in my view with France's anxiety to give more strength to Europe's identity; but that self-affirmation will only take on flesh and blood as the process of European unification progresses. At this stage Europe is, politically speaking, no more than a geographical concept, an association of jealous interests and a small flame that flickers in the hearts of tens of millions of men and women who, in the teeth of every wind and tide, preserve the hope of a better future.

It is not without feelings of sadness that I think of all those European statesmen, who swore that before they died they would witness the birth of Europe, and who have had to forgo singing the prophet Simeon's canticle, *Nunc Dimittis*.

I return to the report which is the subject of our debate, and I confess that the modest docu-

M. Leynen (suite)

d'apporter sa contribution à la paix dans le monde.

Pendant plusieurs mois, l'action communautaire a pratiquement été inexistante. Bien entendu, il y a des circonstances atténuantes. En l'espace d'une bonne année, tous les pays européens membres de l'O.T.A.N. ont changé de gouvernement, et la plupart aussi de coalitions au pouvoir. C'est le sort de toutes les démocraties de devoir passer par des élections périodiques, qui amènent de longues périodes creuses. Mais, au moins, aurait-on pu espérer qu'une stagnation temporaire ne conduise pas au danger de démembrement qui est apparu ces derniers mois. Depuis les pourparlers des ministres des affaires étrangères à Bonn, il y a une dizaine de jours, une lueur d'espoir me semble apparaître. Je ne doute pas que la rencontre entre le Président Giscard d'Estaing et le Chancelier Helmut Schmidt ait eu un résultat bénéfique. Le dernier exposé de M. Callaghan à Luxembourg, bien plus conciliant que sa dure intervention du début d'avril, témoigne également, heureusement, d'une meilleure conception de la nature de la Communauté.

L'optimisme est-il de nouveau permis ? Je n'ose encore l'affirmer, mais j'ai l'impression que les trois nations dirigeantes de l'Europe occidentale commencent enfin à se rendre compte qu'il y a une limite aux propres possibilités nationales, qu'en face de l'inflation, de la pénurie énergétique, des remous monétaires, il n'y a pas d'autre choix que de s'épauler mutuellement. Aucune des trois ne peut encore nourrir l'espoir de se tirer d'affaire toute seule. En outre, la crédibilité de l'Europe dans le monde est aussi en jeu. Le colosse économique sur des pieds d'argile qu'est la Communauté européenne ne pourra jamais jouer ce rôle s'il ne parvient pas à réaliser le grand espoir du sommet de Paris : une union politique, fût-ce dans une lâche confédération, avec une présidence tournante.

Je n'ai nulle envie de reprendre ici en long et en large les différentes récriminations sur les engagements fermes du passé qui attendent toujours leur exécution. Qui parle encore de l'Europe régionale ? Qui ose encore insister pour que le passage à la deuxième étape de l'union monétaire s'accomplisse ? Qui ose évoquer la suite de la flottation des monnaies européennes et du

rétrécissement du serpent ? Qui rompt encore des lances pour la coopération avec les pays du bassin méditerranéen, sinon dans cet hémicycle comme cela était le cas hier après-midi ?

Les grands thèmes de l'Europe, pour l'instant, c'est le pétrole, c'est le désir de l'accord économique et technologique avec les pays arabes, ce sont les dissensions au sujet des relations entre l'Europe et les Etats-Unis. Heureusement, certains nuages semblent s'éloigner. A Ottawa, avant-hier, la nouvelle déclaration de principe sur la solidarité atlantique, belle déclaration en quatorze paragraphes, qui sera suivie probablement de l'escale européenne du Président Nixon à la fin de ce mois, pourrait peut-être inaugurer une ère nouvelle de collaboration confiante du monde occidental.

Ce serait la confirmation de ce que l'ancien Chancelier Willy Brandt affirmait il y a quelques mois devant son parlement :

« Il ne peut y avoir d'union européenne sans garantie de la sécurité atlantique ».

Et devant les caméras de la télévision, il ajoutait :

« Rassembler l'Europe est important, mais pour tout ce qui concerne notre sécurité, ainsi que les problèmes de l'économie mondiale et le système monétaire international, nous sommes contraints à une coopération étroite avec les Etats-Unis. »

Ce besoin de solidarité, largement partagé dans nos différents pays, n'est pas en contradiction, du moins à mon avis, avec la préoccupation française d'une plus grande auto-affirmation de l'Europe, mais cette auto-affirmation ne prendra corps qu'au fur et à mesure de l'unification européenne. Politiquement, l'Europe, à ce stade, n'est rien de plus qu'une notion géographique, une association d'intérêts jaloux et une flamme vacillante dans le cœur de dizaines de millions d'hommes et de femmes qui, contre vents et marées, gardent l'espoir d'un meilleur avenir.

Ce n'est pas sans tristesse que je songe à tous ces hommes d'Etat européens qui avaient juré de ne pas mourir avant d'avoir vu naître l'Europe et qui ont dû renoncer au chant du cantique « *Nunc dimittis* » du prophète Siméon.

J'en reviens au rapport qui fait l'objet de notre débat et j'avoue que le modeste document

Mr. Leynen (continued)

ment which you have before you constitutes only a listing of what should and could have been done, as well as a reflection of the thinking of our colleagues in the General Affairs Committee. We are not ambitious, as you will realise on reading the recommendation. Chiefly, we are inviting the Council of Ministers to persevere, without intermission, in the task of defining a European entity in all the major fields of public life, and no longer to disappoint the young people of our countries as has happened over the last two decades.

Your Rapporteur, who is at the same time a journalist, signs his articles with the pen-name *Tenax*. He therefore taxes the liberty of reminding our respective governments with stubborn persistence that there exists a Brussels Treaty — and this finds expression in the last paragraph of the conclusions in my report — which is the most succinct of European treaties yet at the same time the broadest in scope. Why should this treaty not provide a framework for political consultations until such time as it is merged with the Treaty of Rome? And this all the more since this institution includes an Assembly in which, twice a year, a dialogue can take place between the executive heads and the parliamentarians responsible for taking action in Europe.

Ladies and Gentlemen, Mr. Eden in his memoirs writes that at the moment when negotiations regarding the European Defence Community were deadlocked, the luminous idea occurred to him one Sunday morning, when he was in his bath, of reviving the Brussels Treaty. I do not know whether this version is authentic, since Mr. Spaak told me a different story. If we are to believe him, it was the latter who put forward this way out of the EDC impasse, at the suggestion of a modest Belgian Senator. However that may be, Mr. Eden's version is much more appealing, much more romantic, and I would express the hope that the great men who guide our destinies, whether they be called Harold Wilson, Giscard d'Estaing, Helmut Schmidt, or Gaston Thorn, when they are deep in thought under their showers, may rediscover the magic potency of the sigla with three vowels, UEO: *Urget europeanum opus* — for the task of Europe allows no respite. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Leynen. I seize the opportunity to thank you for the congratulations you addressed

to me. You may believe me truly when I say that with the co-operation of you all, it is my intention to demonstrate in every way the vitality of our institution and to restore importance and prestige, if that be necessary, to WEU.

In the debate, I call Mr. Voogd.

Mr. VOOGD (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, there are one or two comments of a general nature I would like to make about this report. They are comments I might also have made when we were dealing with the reports by Mr. Steel and Mr. Jung. What I am going to say does not offer any comment on the report itself, and most certainly no criticism of the report. Quite the contrary, it is an outstandingly good report, as we might have expected from this Rapporteur. I am making my comments in connection with this report because its subject, that of European political union, comes closest to what I want to say. This is that I want to sound a warning to us, here and in the Council of Europe, against constantly relating the expression "Europe" or the terms of "European identity", "European culture", and "European foreign policy" to the Nine of the European Communities. We regularly do this, consciously and sometimes also unconsciously, in our discussions in committees and in this plenary Assembly. It happens, too, in reports.

I found a perfect example of this in the report by Mr. Jung, although this is not incidentally the only reason why I am intending to vote against that report. The Jung report says, in the second paragraph of the preamble to the draft recommendation:

"Considering that Europe should make its views known and its voice heard through the European Community."

Now this is a very clear example of a desire to have the Europe of the Nine speaking outside the social and economic sphere with a political voice, about questions of disarmament, about Middle East questions, about nuclear testing in the Pacific, about apartheid, about relations with the United States and so on and so forth.

What objection is there to this, one might ask? Ought we not rather to stress this wish, the wish to arrive at greater political unity? Ought one not to recognise the fact that when

M. Leynen (suite)

que vous avez sous les yeux n'est qu'une énumération de ce qui aurait dû et pu être fait, ainsi que le reflet des cogitations de nos collègues de la Commission des Affaires Générales. Notre ambition n'est pas grande, vous le constatarez à la lecture de la recommandation. Nous invitons surtout le Conseil des Ministres à continuer, sans désespérer, de définir une entité européenne dans tous les grands domaines de la vie publique et à ne plus décevoir la jeunesse de nos pays, comme cela a été le cas pendant les deux dernières décennies.

Votre rapporteur, qui est en même temps journaliste, signe des articles du pseudonyme de Tenax. Il se permet, dès lors, de rappeler avec opiniâtreté, à nos gouvernements respectifs, qu'il existe un Traité de Bruxelles — c'est le dernier paragraphe des conclusions de mon rapport — qui est le traité européen le plus condensé, mais en même temps le plus large. Pourquoi ce traité ne serait-il pas un cadre pour des consultations politiques en attendant le moment de sa fusion avec le Traité de Rome ? D'autant plus que cette institution comporte une assemblée où, deux fois par an, le dialogue peut s'engager entre les exécutifs et des parlementaires responsables pour l'action européenne.

Mesdames, Messieurs, dans ses mémoires, M. Eden écrit qu'au moment de l'impasse de la Communauté Européenne de Défense, un dimanche matin, pendant qu'il prenait son bain, il a eu l'idée lumineuse de ressusciter le Traité de Bruxelles. Je ne sais pas si la version est authentique, car M. Spaak m'en a conté une différente ; à l'en croire, c'était lui qui avait suggéré cette issue à l'impasse de la C.E.D., sur la suggestion d'un modeste sénateur belge. Quoi qu'il en soit, la version de M. Eden est bien plus jolie, bien plus romantique, et je formule l'espoir que les Grands qui nous régissent, qu'ils s'appellent Harold Wilson, qu'ils s'appellent Giscard d'Estaing, qu'ils s'appellent Helmut Schmidt, qu'ils s'appellent même Gaston Thorn, lorsqu'ils réfléchissent sous leur douche, retrouvent la force magique du sigle à trois voyelles de l'U.E.O. : « *Urget Europeanum Opus* », la besogne européenne ne laisse pas de répit. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Leynen. Je saisis l'occasion pour vous remercier des félicitations que vous m'avez adressées.

Croyez bien qu'avec votre collaboration à tous, j'ai l'intention de multiplier les manifestations de la vitalité de notre institution et de rendre à l'U.E.O., s'il en était nécessaire, son importance et son prestige.

Dans la discussion, la parole est à M. Voogd.

M. VOOGD (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais émettre quelques observations d'ordre général à propos du présent rapport. J'aurais tout aussi bien pu le faire à l'occasion de l'examen des rapports de MM. Steel et Jung. Mon intervention ne comporte donc pas d'observations sur le rapport lui-même, et certainement pas de critiques à son égard. Au contraire ! C'est un texte remarquable, tel qu'on pouvait l'attendre de ce rapporteur. Si je formule mes observations en marge du présent rapport, c'est parce que le sujet traité, l'union politique de l'Europe, est celui qui se rapproche le plus de la teneur de mon intervention. En effet, je voudrais nous mettre en garde, ici et au Conseil de l'Europe, contre la tendance à rattacher constamment l'idée d'« Europe » ou les notions d'« identité européenne », de « culture européenne », de « politique étrangère européenne », aux neuf pays de la Communauté européenne. C'est ce que nous faisons, consciemment, et parfois même inconsciemment, à toute occasion dans nos discussions en commission ou en séance plénière. Cela se produit également dans nos rapports.

J'en ai découvert un exemple manifeste dans le rapport de M. Jung, mais, au demeurant, ce n'est pas l'unique raison pour laquelle je me propose de voter contre ce rapport. Le projet de recommandation qu'il contient comporte au deuxième considérant la phrase suivante :

« Considérant qu'il convient que l'Europe fasse connaître son point de vue et fasse entendre sa voix par l'intermédiaire de la Communauté européenne. »

Voilà bien un exemple précis du vœu de voir confier à l'Europe des Neuf le soin de faire entendre, également en dehors de la sphère sociale et économique, une voix politique sur des problèmes tels que le désarmement, le Moyen-Orient, les essais nucléaires dans l'Océan Pacifique, l'apartheid et les relations avec les Etats-Unis, etc.

Quelle objection y a-t-il à cela, me direz-vous ? Ne doit-on pas mettre plutôt l'accent sur le vœu de voir se réaliser une plus grande unité politique ? Ne faut-il pas reconnaître qu'en réalité, la

Mr. Voogd (continued)

Europe speaks with a political voice the EEC forms the only body with the authority to do so at the present time? This does indeed show an awareness of reality, as Mr. Dankert rightly said yesterday about consultations between the United States and the EEC.

Nevertheless, I believe that a warning is not out of place, for two reasons. In the first place there is the fact that when considering subjects discussed within the EEC framework there is the danger of overlapping with WEU and the Council of Europe, and even of a takeover of the tasks of these two bodies by the EEC; not as a deliberate policy of the Community, but through automatic identification of the concept of Europe with the Nine. We must always keep in mind that however important the Nine are — and I would certainly not belittle them — they do not as a matter of course represent Europe as such.

And then there is a second objection. The more the EEC speaks politically in the name of Europe, the more keenly we feel the lack of any true parliamentary powers on the part of the European Parliament. Wherever there are political consultations between Ministers and diplomats, in private offices and without any real responsibility towards an effective parliament, the democrats of Europe must be vigilant. This is why, while bearing in mind the situation as it exists in Europe, I want to warn this Assembly too against one-sidedly identifying the Nine with Europe. Doing so could well, even inside Europe, cause a split between the Nine on the one hand and other countries — those of the Council of Europe for instance — on the other. I think we need to keep this very firmly in mind in our future work.

This brings me, finally, back to the report from Mr. Leynen who devotes a superb passage to the subject of democratising the Communities. This is paragraph 50 (c) of Chapter VI entitled "Conclusions". He says that in the short term:

"It is essential to give the European parliamentary institution its due place in a democratic régime. In this respect, the responsibilities and powers of the European Parliament should be developed while at the same time a European electoral law is drawn up for its

members to be appointed in the same democratic manner throughout the Community."

It is a great pity that so penetrating a paragraph has not been echoed in the draft recommendation. Bearing in mind what I have just said, and what has been so beautifully worded in the sentence I have just quoted, I have together with my Dutch colleague, Mrs. Gardeniers, submitted an amendment to the draft recommendation suggesting that in paragraph 1 after the words "of a political decision-taking centre" the words "subject to parliamentary control" should be added. This means of course control by a parliament invested with real parliamentary powers. I very much hope that this amendment will be acceptable to the Rapporteur and the Assembly. I feel that a need for democratic control cannot be too firmly stressed.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — There are no other speakers on the list.

The debate is closed.

An amendment to the draft recommendation contained in Document 630 has been tabled by Mr. Voogd and Mrs. Gardeniers. I shall read it:

In paragraph 1 of the draft recommendation proper, after "a political decision-taking centre", insert "subject to parliamentary control".

What is the Committee's opinion?

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, since Mr. Voogd, as the only speaker, has used Dutch, perhaps you will allow me to reply in the same language.

I am, like Mr. Voogd, aware of the ambiguity of the term "Europe". I see Europe as a series of concentric circles. For me, Benelux is already the beginnings of Europe; the earlier Community of the Six was an incipient Europe; the Community of the Nine is Europe; and the Council of Europe is a wider-stretching Europe. I think the best definition given so far was that of Mr. Bidault, who once said that what we should keep in our mind's eye was *l'Europe aux frontières de la liberté*. This is wholly in the spirit of my report.

M. Voogd (suite)

C.E.E. est à l'heure actuelle la seule organisation autorisée à parler politique au nom de l'Europe ? En effet, c'est faire preuve de réalisme, comme l'a fait justement observer hier M. Dankert au sujet des consultations entre les États-Unis et la C.E.E.

Je considère néanmoins qu'une mise en garde est nécessaire, et cela pour deux raisons. En premier lieu, parce que, si l'on considère les sujets traités dans le cadre de la C.E.E., des chevauchements risquent de se produire avec l'U.E.O. et le Conseil de l'Europe. Ces deux organisations pourraient même être privées de leurs tâches par la C.E.E., non à la suite d'une politique délibérée des Communautés, mais à cause de l'identification automatique du concept de l'Europe aux Neuf. Ne perdons jamais de vue que les Neuf, si importants soient-ils — je ne veux pas minimiser cette importance — ne représentent pas, à eux seuls, l'Europe en tant que telle.

Il existe encore une deuxième raison. Plus la C.E.E. parle au nom de l'Europe sur le plan politique, plus on ressent douloureusement l'absence de véritables pouvoirs parlementaires du Parlement européen. Partout où des ministres et des diplomates se livrent en privé à des consultations politiques sans être vraiment responsables devant un parlement compétent, les démocrates européens doivent se montrer vigilants. C'est pourquoi, tout en tenant compte de la situation réelle en Europe, je tiens à mettre aussi notre assemblée en garde contre une identification unilatérale des Neuf à l'Europe. Une telle identification pourrait, également à l'intérieur de l'Europe, créer un fossé entre les Neuf, d'une part, et les autres pays, ceux du Conseil de l'Europe par exemple, d'autre part. A mon sens, il importe de ne pas perdre ceci de vue lors de nos travaux futurs.

Cela me ramène finalement au rapport de M. Leynen qui consacre un excellent passage à la démocratisation des Communautés. Il s'agit du paragraphe 50 (c) du chapitre VI intitulé « Conclusions », où le rapporteur énumère les mesures qui, selon lui, devraient être prises à court terme :

« Il est essentiel de donner à l'institution parlementaire européenne la place qui lui revient dans tout régime démocratique. A cet égard, le développement des responsabilités et des pouvoirs du Parlement européen et l'élaboration d'une loi électorale européenne prévoyant

la désignation de ses membres par une procédure uniforme et démocratique devraient être menés de façon concomitante. »

Il est regrettable qu'un paragraphe aussi pénétrant n'ait pas trouvé d'écho dans le projet de recommandation. Compte tenu de ce que j'ai dit et de ce qui a été formulé d'excellente façon dans la phrase que je viens de citer, j'ai l'honneur de déposer avec ma compatriote, Mme Gardeniers, un amendement au projet de recommandation. Il vise à insérer dans le paragraphe 1, après les mots : « d'un centre de décisions politiques », les mots : « soumis au contrôle parlementaire ». Il va de soi que nous entendons par là un contrôle exercé par une assemblée dotée de pouvoirs parlementaires réels. J'espère vivement que cet amendement sera acceptable pour le rapporteur et pour l'Assemblée. A mon sens, on n'insistera jamais assez sur la nécessité d'un contrôle démocratique.

Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Il n'y a pas d'autre orateur inscrit.

La discussion est close.

Sur le projet de recommandation contenu dans le Document 630, un amendement a été déposé par M. Voogd et Mme Gardeniers. J'en donne lecture :

Dans le paragraphe 1 de la recommandation proprement dite, insérer, après les mots : « d'un centre de décisions politiques », les mots : « soumis au contrôle parlementaire ».

Quel est l'avis de la commission ?

M. LEYNEN (*Belgique*) (Traduction). — Puisque M. Voogd, en sa qualité d'unique porte-parole, s'est exprimé en néerlandais, permettez-moi de lui répondre dans cette langue.

Comme M. Voogd, je suis conscient de l'ambiguïté du mot « Europe ». A mes yeux, l'Europe est un groupe de cercles concentriques. Pour moi, le Benelux est déjà le début de l'Europe. L'ancienne Communauté des Six était aussi un début de l'Europe. La Communauté des Neuf, c'est l'Europe. Le Conseil de l'Europe constitue une Europe encore plus vaste. Je crois que la meilleure définition, c'est encore celle qu'a donnée M. Bidault qui a dit un jour que nous devons avoir présente à l'esprit « L'Europe aux frontières de la liberté ». Cela est tout à fait dans l'esprit de mon rapport.

Mr. Leynen (continued)

Mr. Voogd's amendment does not clash with either the spirit or the letter of this report; what he proposes was, in my mind, included in it. I, too, assume that what I have called the "political decision-taking centre" should be subject to parliamentary control, and this is, indeed, in the explanatory memorandum. As Mr. Voogd was speaking, I thought of Talleyrand's dictum that when a thing goes without saying, it is even better when it is said. I am, therefore, very happy to accept Mr. Voogd's amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Sieglerschmidt, Chairman of the Committee.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I have nothing to add to the masterly exposé by the Rapporteur. I think that the Assembly would be taking an extremely important decision by adopting such an excellent report, and thus clearly indicating its agreement with these recommendations which, on a number of points, go beyond the usual formulas.

The PRESIDENT (Translation). — We shall now vote on the draft recommendation contained in Document 630 submitted by the General Affairs Committee.

The amendment has been accepted by the Rapporteur.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

There is an objection.

In the absence of a quorum the vote cannot take place.

The sitting is suspended.

(*The Sitting was suspended at 10.30 a.m. and resumed at 10.35 a.m.*)

The sitting is resumed.

Does Mr. Cermolacce uphold his objection?

Mr. CERMOLACCE (*France*) (Translation). — I would remind my colleagues that at the end of yesterday afternoon's sitting we deferred till 11.15 a.m. this morning the vote on the draft recommendation in Mr. Jung's report.

I therefore propose that the vote on the draft recommendation submitted by Mr. Leynen should be deferred and that, if there is a quorum at 11.15 a.m., the two recommendations in question should then be put to the vote.

The PRESIDENT (Translation). — I accept your suggestion, Mr. Cermolacce; this vote will therefore be taken after the one indicated in the Orders of the Day.

4. Conditions of service in the armed forces

(Presentation of the interim Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 636)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the interim report of the Committee on Defence Questions and Armaments on conditions of service in the armed forces and vote on the draft resolution, Document 636.

I call Mr. Klepsch, Rapporteur of the Committee.

Mr. KLEPSCH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is my task to introduce this interim report on behalf of the Committee. Unfortunately it is only an interim report.

Our brief was to produce a report on a comparative examination of rates of pay and terms and conditions of service in the forces of the allied countries. In addition, the status and function of women in the forces was to be examined.

We approached this task with great care, realising that this field has never been explored before and that we are in a sense breaking new ground in attempting a comparative survey of this kind.

Our first step was to draw up a comprehensive questionnaire to enable us to compare conditions

M. Leynen (suite)

L'amendement présenté par M. Voogd n'est pas en contradiction avec l'esprit ou la lettre de mon rapport. A mon sens, ce qu'il propose y était déjà compris. Pour moi aussi, ce que j'appelais « un centre de décisions politiques » devrait être soumis à un contrôle parlementaire. Cela se trouve d'ailleurs dans l'exposé des motifs. Lorsque M. Voogd parlait tout à l'heure, j'ai songé à la parole de Talleyrand : « Ce qui va sans dire, va mieux encore en le disant ». Je reprend donc volontiers l'amendement de M. Voogd.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. le président de la commission.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je n'ai rien à ajouter aux explications, en tous points remarquables, du rapporteur. Je crois qu'en adoptant cet excellent rapport, notre assemblée prendrait une décision de grande importance et marquerait ainsi qu'elle approuve cette recommandation qui, sur un certain nombre de points, va au-delà des formules habituelles.

M. le PRESIDENT. — Nous allons maintenant procéder au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 630 présenté par la Commission des Affaires Générales.

L'amendement a été accepté par M. le rapporteur.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il y a une opposition.

Le quorum n'étant pas atteint, le vote ne peut avoir lieu.

La séance est suspendue.

(La séance, suspendue à 10 h. 30 est reprise à 10 h. 35)

La séance est reprise.

M. Cermolacce maintient-il son opposition ?

M. CERMOLACCE (*France*). — Je me permets de rappeler qu'à la fin de la séance d'hier après-midi, nous avons renvoyé à ce matin, 11 h. 15, le vote sur le projet de recommandation rapporté par M. Jung.

Je propose donc de différer le vote sur le projet de recommandation rapporté par M. Leynen et, si le quorum est atteint à 11 h. 15, de mettre alors aux voix les deux recommandations en question.

M. le PRESIDENT. — M. Cermolacce, je retiens votre suggestion et nous renvoyons ce vote après celui qui est prévu à l'ordre du jour.

4. Les conditions de service dans les forces armées

(Présentation du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de résolution, Doc. 636)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport préliminaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur les conditions de service dans les forces armées, et le vote sur le projet de résolution, Document 636.

La parole est à M. Klepsch, rapporteur de la commission.

M. KLEPSCH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, j'ai le devoir de vous donner quelques indications sur le rapport préliminaire que je vous ai présenté au nom de la commission. Ce n'est malheureusement qu'un rapport préliminaire.

Nous avons été chargés de préparer un rapport procédant à un examen comparatif des soldes et des conditions de service dans les forces armées des alliés. En outre, il nous avait été demandé d'étudier le statut et la fonction des femmes dans les forces armées.

Nous nous sommes consacrés à cette tâche avec le maximum de soin, conscients du fait qu'aucune investigation n'avait encore été effectuée dans ce domaine et que nous nous aventurons donc, si l'on peut dire, en terrain inconnu, en nous efforçant d'établir un tableau comparatif de ce genre.

Nous avons commencé par mettre au point un questionnaire détaillé nous permettant de

Mr. Klepsch (continued)

of service in the forces. This questionnaire, which contains more than two hundred questions, is divided into a number of parts. First of all, we had to ascertain what the various types of service were. We defined four major groups, but the essential difference is between conscripts and regulars. Among the regular soldiers we had to distinguish mainly between short-service and career engagements. We also had to compare the different structures in the various armies.

This subject is vast, because many areas have to be investigated if any useful comparison is to be made. We had, of course, to assume that we would have the support of the governments concerned, and I should like to express our cordial thanks for their assistance to the governments to whom we sent our questionnaire.

We consulted the seven member States of WEU and also included for comparison two members of the European Community of the Nine, i.e. Ireland and Denmark. We also approached those NATO countries whose democratic system is comparable with that of the WEU Seven; we thus included Canada, Turkey, Norway and the United States.

Since Iceland has no army it was not included in this comparative survey. Nor did we include Portugal and Greece, because their systems so far make any comparison with the others difficult.

Twelve of the thirteen governments approached replied relatively quickly. Replies from the thirteenth government did not enable us to process the information before the end of May; this made our work more difficult, and explains why we are unable to submit a final report today.

As a first step, therefore, we have taken two chapters from the planned report — one on pay and the other on allowances — and present them as an interim report. We have been unable, in this first comparative survey, to include the following chapters, which are equally important: the structure of the various forms of service in the forces; questions relating to the careers structure in the various forces; the regulation of entry to the services; promotion, training, further training and termination of service; arrangements for reintegration into civilian life and pensions; problems of service in the reserve, medical care and welfare, accommodation, uniforms and messing, and of length of service and working hours; leave and civil rights — particularly the right of complaint and the right to vote — as well as matters of collective representation.

The various question-marks we had to put in some places in this interim report, where it has not yet been possible to check everything will, we can promise you, be eliminated in the final report.

What was our objective? Our brief was to produce a comparison: but a comparison like this also gives us a deep insight into the place the services have in the community, and in the social structure of our modern industrialised societies. The survey reflects a wide range of factors — how the forces are related to the public services in general, their position relative to industry, and the influence of the various traditional factors in our countries. We are thus able — and this is extremely important with the combined forces such as we have today with troops stationed in friendly or allied countries — to make a comparative survey of living and working conditions, which differ widely between the various units of the Alliance.

It also gives us an overall picture of the trend of personnel costs in the allied forces. We believe that the final report will also allow us to form

M. Klepsch (suite)

comparer les conditions de service dans les forces armées. Ce document, qui comprend plus de 200 questions, se compose de toute une série de sections. Il s'agissait tout d'abord de faire l'inventaire de tous les types de service existants. Nous avons distingué quatre types principaux, la différence essentielle restant toutefois celle qui sépare l'armée issue de la conscription de l'armée de métier. Pour les soldats de métier, c'est avant tout entre les engagés pour un temps déterminé et les militaires de carrière proprement dits qu'il nous a fallu établir une distinction. Par ailleurs, nous avons à comparer entre elles les différentes structures adoptées par les armées de chacun de ces pays.

Le sujet est très vaste : en effet, pour que cette comparaison ait tout son sens, il nous faut étudier un grand nombre de domaines. Bien entendu, notre travail présupposait la coopération des gouvernements. C'est pourquoi je voudrais ici assurer de toute notre gratitude, pour l'aide qu'ils nous ont apportée, les gouvernements à qui nous avons adressé notre questionnaire.

D'une part, nous nous sommes tournés vers les sept pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale ; d'autre part, nous avons pris en considération, à titre de comparaison, les pays qui, sans faire partie de l'U.E.O., appartiennent néanmoins à l'Europe des Neuf, à savoir l'Irlande et le Danemark. Nous nous sommes, en outre, adressés à ceux des pays de l'O.T.A.N. qui, de par leurs structures démocratiques, sont comparables aux sept pays de l'Union de l'Europe Occidentale, c'est-à-dire que nous avons retenu également le Canada, la Turquie, la Norvège et les Etats-Unis.

Nous n'avons pu faire entrer l'Islande dans le tableau comparatif, puisque ce pays ne possède pas d'armée. Nous n'y avons pas non plus inclus le Portugal et la Grèce, car la structure actuelle de ces pays rend toute comparaison difficile.

Sur les treize gouvernements destinataires, douze ont répondu relativement vite au questionnaire. En revanche, la date à laquelle le treizième gouvernement nous a renvoyé le questionnaire ne nous a pas permis d'en exploiter les données avant la fin du mois de mai. Ce retard a compliqué notre travail et il explique pourquoi nous ne pouvons pas vous présenter aujourd'hui un rapport définitif.

C'est la raison pour laquelle nous avons, pour l'instant, réuni deux chapitres du rapport prévu — le chapitre sur les soldes et le chapitre consacré aux indemnités — en un rapport provisoire. Il ne nous a pas été possible de prendre en considération, dans ce premier tableau comparatif, les chapitres suivants, qui sont d'une importance tout aussi essentielle : les différents types de service existant dans les forces armées ; les problèmes des carrières tels qu'ils se posent dans les forces armées des différents pays ; les dispositions qui concernent l'entrée dans l'armée ; les problèmes liés à l'avancement, à l'instruction, au perfectionnement et à la fin du temps de service ; les règlements relatifs au reclassement dans la vie civile et le problème des pensions ; les problèmes qui se posent à propos du service des réservistes ; le problème des soins et de l'assistance médicale ; les problèmes du logement, de l'habillement et de la nourriture ; les questions de temps de service ou de durée du travail ; les problèmes ayant trait aux permissions et aux droits civiques — en particulier le droit de recours et le droit de vote — ainsi que les problèmes touchant à la défense des intérêts corporatifs.

Je puis vous promettre que les points d'interrogation que nous avons été contraints de placer à tel ou tel endroit de ce rapport provisoire, chaque fois que les vérifications n'avaient pas pu être poussées jusqu'au bout, disparaîtront, bien entendu, dans le rapport définitif.

Quels ont été nos objectifs ? On nous avait chargés de faire des comparaisons. Mais ces comparaisons permettent en même temps de comprendre en profondeur la place qu'occupe l'armée dans la collectivité et dans les structures sociales des sociétés industrielles de nos Etats modernes. Notre analyse reflète les éléments les plus divers : les rapports de l'armée avec les services publics en général, ou encore ses rapports avec le secteur économique. Elle reflète également les différents facteurs qui agissent traditionnellement sur la vie de nos pays. Nous avons la possibilité — et cela est capital avec des armées qui associent différentes nations, telles qu'elles existent aujourd'hui, où de nombreuses unités sont stationnées dans des pays étrangers amis ou alliés — d'établir une comparaison des conditions de vie et de service et de constater combien elles varient d'un corps de troupe à l'autre à l'intérieur de l'Alliance.

Enfin, cette étude nous donne une vue d'ensemble de l'évolution des dépenses de personnel pour les forces armées de l'Alliance. Nous pen-

Mr. Klepsch (continued)

an opinion on the problem of a professional army of volunteers versus an army of conscripts, as it will evolve against the background of these cost trends.

Ladies and Gentlemen, I must of course express my thanks to the Committee's secretariat and the expert who has helped us to evaluate part of the questionnaire within a very short time and to carry out the necessary conversions in order to obtain a common reference basis. Without them this report could not have been presented.

We believe that, if this Assembly agrees, we shall be able to submit in the final report, which we would like to table at the next session, a collection of factual data that will, for the first time, allow a comparative assessment of the conditions of service in the armed forces, and will provide for the future a mine of information that can serve as a basis when considering harmonisation and rationalisation in this field. One thing we can be certain about already is that it will show up what major differences in structure still exist, and how much there is to be done to bring about a further harmonisation in this or that area.

We offer our thanks in advance — and I would stress this — to the governments for the replies to the questions we shall be putting to them, asking for further information. I hope that the Assembly will, after this interim report, authorise us to put forward, at the next part-session, what will then be a final report. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Klepsch.

Does anyone wish to speak?...

In Document 636, the Committee on Defence Question and Armaments submits a draft resolution on conditions of service in the armed forces.

No amendment has been tabled.

Is there any objection?...

The vote on the draft resolution will be taken by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The draft resolution is adopted unanimously¹.

The sitting is suspended; it will be resumed at 11.15 a.m.

(The Sitting was suspended at 10.45 a.m. and resumed at 11.15 a.m.)

The sitting is resumed.

5. Security and the Mediterranean

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 637)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the vote on the draft recommendation submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments on security and the Mediterranean, Document 637.

The debate was closed during the last sitting.

Objections to the draft recommendation were expressed, and the vote was deferred to the present sitting.

The vote will accordingly be taken by roll-call.

The voting will begin with Mr. Sieglerschmidt.

The voting is open.

(A vote was then taken by roll-call)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote, after rectification, is as follows²:

Number of votes cast	45
Ayes	28
Noes	9
Abstentions	8

The draft recommendation is adopted³.

1. See page 45.

2. See page 43.

3. See page 46.

M. Klepsch (suite)

sons que le rapport définitif nous permettra, en particulier, de formuler un avis sur la façon dont — dans la perspective de l'évolution des dépenses de personnel — le problème : armée de métier et armée d'engagés volontaires, ou bien service militaire obligatoire, va se poser.

Mesdames et Messieurs, il me faut ici remercier, bien entendu, le secrétariat de la commission et l'expert qui nous ont aidés à exploiter, en un temps aussi limité, une partie du questionnaire, et à effectuer les conversions nécessaires en vue d'obtenir un dénominateur commun. Car c'est grâce à eux que nous avons pu vous présenter ce rapport.

Nous croyons que, si l'Assemblée nous approuve, nous serons en état de lui fournir, dans le rapport définitif qu'avec son autorisation nous lui soumettrons au cours de la prochaine session, une somme de renseignements qui donnera pour la première fois un tableau comparatif des conditions de service dans les forces armées et qui pourra peut-être constituer à l'avenir une mine d'informations susceptible de servir de base à une réflexion sur les possibilités d'harmonisation et de rationalisation dans ce domaine. Mais, dès aujourd'hui, on peut prédire de façon certaine que vont se dessiner clairement les énormes différences de structure qui existent encore, ainsi que les immenses problèmes qui se posent pour parvenir, ultérieurement, sur tel ou tel point, à une harmonisation.

D'avance, nous exprimons toute notre reconnaissance — je tiens à le dire — aux gouvernements qui voudront bien répondre favorablement aux questions que nous devrons encore leur poser pour complément d'information. J'espère que l'Assemblée voudra bien nous autoriser, après ce rapport préliminaire, à lui présenter, au cours de la prochaine session, un rapport qui sera, cette fois, définitif. (Applaudissements)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Klepsch.

Personne ne demande la parole ? ...

Dans le Document 636, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente un projet de résolution sur les conditions de service dans les forces armées.

Aucun amendement n'a été déposé.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Je mets aux voix le projet de résolution par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité¹.

La séance est suspendue ; elle sera reprise à 11 h. 15.

(La séance, suspendue à 10 h. 45, est reprise à 11 h. 15)

La séance est reprise.

5. La sécurité et la Méditerranée

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 637)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de recommandation présenté par la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la sécurité et la Méditerranée, Document 637.

La discussion a été close à la séance précédente.

Des oppositions au projet de recommandation s'étaient manifestées et le vote avait été reporté à la présente séance.

Nous devons donc procéder à un vote par appel nominal.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Sieglerschmidt.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ? ...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin après rectification² :

Nombre de votants	45
Pour	28
Contre	9
Abstentions	8

Le projet de recommandation est donc adopté³.

1. Voir page 45.

2. Voir page 43.

3. Voir page 46.

The President (continued)

I call Mr. Peijnenburg, in explanation of his vote.

Mr. PEIJNENBURG (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I would explain, for myself and on behalf of a number of my Dutch colleagues, that we have voted in favour despite objections to the third paragraph of the draft recommendation, which gives the impression of calling for responsibilities going beyond the area to which, under the treaty, NATO obligations apply.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Peijnenburg.

6. Obstacles to European political union

(Vote on the amended draft Recommendation, Doc. 630)

The PRESIDENT (Translation). — We shall now proceed to a second vote, this time on the amended draft recommendation submitted by Mr. Leynen on behalf of the General Affairs Committee on obstacles to European political union, Document 630.

The vote will be taken by roll-call.

The voting will begin with Mr. Sieglerschmidt.

The voting is open.

(A vote was then taken by roll-call)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote, after rectification, is as follows¹ :

Number of votes cast	46
Ayes	45
Noes	1
Abstentions	0

The draft recommendation is adopted¹.

7. Changes in the membership of Committees

The PRESIDENT (Translation). — The French Delegation proposes the following changes in the membership of Committees: Mr. Périquier ceases to be a titular member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges and becomes a titular member of the General Affairs Committee to fill a vacancy; Mr. Delorme ceases to be a titular member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges and becomes a titular member of the Committee for Relations with Parliaments to fill a vacancy.

Are there any objections?...

It is so decided.

8. Adjournment of the Session

The PRESIDENT (Translation). — The business of the Assembly is now completed.

Thank you for your presence and your hard work.

I declare the Twentieth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union adjourned.

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 11.35 a.m.*)

1. See page 44.

1. See page 47.

M. le Président (suite)

La parole est à M. Peijnenburg, pour une explication de vote.

M. PEIJNENBURG (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, au nom de quelques collègues néerlandais et en mon nom propre, je déclare que nous avons voté pour, malgré certaines réserves concernant le paragraphe 3 du projet de recommandation, qui donne l'impression que l'on demande à assumer des responsabilités allant au-delà du domaine où les engagements de l'O.T.A.N. sont couverts par le traité.

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. Peijnenburg.

6. Les obstacles à l'union politique de l'Europe

(Vote sur le projet de recommandation amendé, Doc. 630)

M. le PRÉSIDENT. — Nous allons procéder à un deuxième vote, sur le projet de recommandation amendé, présenté par M. Leynen au nom de la Commission des Affaires Générales, sur les obstacles à l'union politique de l'Europe, Document 630.

Nous allons procéder à l'appel nominal.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Sieglerschmidt.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ? ...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin après rectification¹ :

Nombre de votants	46
Pour	45
Contre	1
Abstentions	0

Le projet de recommandation est donc adopté¹.

7. Modification dans la composition de commissions

M. le PRÉSIDENT. — La délégation française propose les modifications suivantes dans la composition des commissions : M. Périquier cesse d'être membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités et devient membre titulaire de la Commission des Affaires Générales (siège vacant) ; M. Delorme cesse d'être membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités et devient membre titulaire de la Commission pour les Relations avec les Parlements (siège vacant).

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Il en est ainsi décidé.

8. Interruption de la session

M. le PRÉSIDENT. — L'Assemblée est arrivée au terme de ses travaux.

Je vous remercie de votre présence et de votre assiduité.

Je déclare interrompue la première partie de la Vingtième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

La séance est levée.

(La séance est levée à 11 h. 35)

1. Voir page 44.

1. Voir page 47.

INDEX

INDEX OF PROCEEDINGS

	Page		Page
A			
Address by :		Conditions of service in the armed forces	
— the Provisional President ..	49-51	Presentation of the interim Report	160-162
— the President	52-54	Vote on the draft Resolution .	162
— Mr. Hattersley	56-61	Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	
— Replies to questions ...	72-74	(see also : Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems)	
Mr. Fletcher	75-81	Presentation of the Report ...	115-118
— Replies to questions ...	82-85	Joint Debate	118-137
— Mr. Eadie	90-95	Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	138
— Mr. Grosart	95-97	— Adoption of the Amendment	138
— Mr. Träff	97-98	Vote on the draft Recommendation	138-139
— Mr. Riegle Jr.	129-136	Credentials	
Application of the Brussels Treaty		Examination of —	51
— Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council (see also : Report of the Council, Nineteenth Annual; Political activities of the Council; European Space Agency; Relations between the Assembly and the Council)		E	
Presentation of the Report ...	64-65	European policy on the peaceful uses of nuclear energy	
Joint Debate	68-72	Presentation of the Report ...	87-90
Vote on the draft Recommendation	86	Address by Mr. Eadie	90-95
Attendance Lists	18, 21, 28, 39, 42	Debate on the Report	95-105
B			
Budget of the Assembly, supplementary — for 1974		Vote on the draft Recommendation	139
Presentation of the —	106-107	European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	
Vote on the draft —	107	(see also : Report of the Council, Nineteenth Annual; Political activities of the Council; Application of the Brussels Treaty; Relations between the Assembly and the Council)	
Budget of the ministerial organs of WEU for 1974		Presentation of the Report ...	66-67
Presentation of the Report ...	107-110	Joint Debate	68-72
Debate on the Report	110-111	Vote on the draft Recommendation	86
Vote on the draft Opinion ...	111	O	
Vote on the draft Recommendation	112	Observers from	
C			
Committees		— Canada	54, 95-97
Nomination of members to —	74	— Denmark	54, 97-98
Changes in the membership of —	163	— United States	54, 129-136

INDEX

	Page
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems (see also: Consultation and decisions in the Atlantic Alliance)	
Presentation of the Report ...	112-115
Joint Debate	118-137
Vote on the draft Recommendation	137-138
Obstacles to European political union	
Presentation of the Report ...	156-158
Debate on the Report	158-159
Amendment No. 1 by Mr. Voogd and Mrs. Gardeniers	159-160
— Adoption of the Amendment	160
Vote on the draft Recommendation	160, 163
Order of Business	
Adoption of the —	54-55
Orders of the Day of the Sittings	11, 19, 26, 38, 40

P

Petition	
Reference of a — to Committee	140
Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council (see also: Report of the Council, Nineteenth Annual; Application of the Brussels Treaty; European Space Agency; Relations between the Assembly and the Council)	
Presentation of the Report ...	61-63
Joint Debate	68-72
Vote on the draft Recommendation	86
President	
Election of the —	51-52
Address by the —	52-54

R

Relations between the Assembly and the Council — Motion for a Recommendation with a request for urgent procedure (see also: Report of the Council, Nineteenth Annual; Political	
---	--

	Page
activities of the Council; Application of the Brussels Treaty; European Space Agency)	
Adoption of urgent procedure.	55-56
Presentation of the Motion ...	67-68
Joint Debate	68-74
Vote on the Motion for a Recommendation	86
Report of the Council, Nineteenth Annual	
(see also: Political activities of the Council; Application of the Brussels Treaty; European Space Agency; Relations between the Assembly and the Council)	
Presentation by Mr. Hattersley	56-61
— Replies to questions	72-74
Joint Debate	68-72

S

Security and the Mediterranean	
Presentation of the Report ...	140-142
Debate on the Report	143-153
Vote on the draft Recommendation	153-154, 162-163
Session	
Opening of the —	49
Adjournment of the —	163

T

Texts adopted	
Recommendations:	
— 246 — Political activities of the Council	22
— 247 — Application of the Brussels Treaty	23
— 248 — European Space Agency	24
— 249 — Relations between the Assembly and the Council .	25
— 250 — Improving the status of WEU staff	34
— 251 — Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems	35
— 252 — Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	36

INDEX

	Page		Page
— 253 — European policy on the peaceful uses of nuclear energy	37	Opinion :	
— 254 — Security and the Mediterranean	46	— 21 — Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974	33
— 255 — Obstacles to European political union	47		V
Resolution :		Vice-Presidents	
— 53 — Conditions of service in the armed forces	45	Election of the six —	54

INDEX OF SPEAKERS

	Page		Page
A			
Mr. Abens (<i>Luxembourg</i>):		Mr. Cordle (<i>United Kingdom</i>):	
Question put to Mr. Fletcher..	83	European policy on the peaceful uses of nuclear energy	98-99
Mr. Adriaensens (<i>Belgium</i>):		Mr. Cornelissen (<i>Netherlands</i>):	
Question put to Mr. Fletcher..	82	European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	68-69
Mr. Amrehn (<i>Federal Republic of Germany</i>):		European policy on the peaceful uses of nuclear energy	102-103
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Con- sultation and decisions in the Atlantic Alliance	119-121	Mr. Critchley (<i>United Kingdom</i>):	
B			
Sir Frederic Bennett (<i>United Kingdom</i>):		Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	115-118, 137
Security and the Mediterranean	149-151	— Amendment No. 1 by Mr. Siegler Schmidt	138
Mr. Bettiol (<i>Italy</i>):		D	
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Con- sultation and decisions in the Atlantic Alliance	121-122	Mr. Dankert (<i>Netherlands</i>):	
Mr. Blumenfeld (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Con- sultation and decisions in the Atlantic Alliance	125-127
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Con- sultation and decisions in the Atlantic Alliance	128-129	Security and the Mediterranean	148-149
Mr. Boertien (<i>Netherlands</i>):		Mr. Dequae (<i>Belgium</i>):	
Nineteenth Annual Report of the Council		Nineteenth Annual Report of the Council	
— Question put to Mr. Hattersley	71	— Question put to Mr. Hattersley	69-70
Mr. de Bruyne (<i>Belgium</i>):		Supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974	106-107
Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council	72	E	
C			
Mr. Cermolacce (<i>France</i>):		Mr. Eadie (<i>United Kingdom Par- liamentary Under-Secretary of State, Department of Energy</i>):	
Security and the Mediterranean	151-152	Address by —	90-95
— On a point of order	154, 160	F	
F			
		Mr. de Félice (<i>France</i>):	
		Address by the Provisional President	49-51
		Examination of credentials ...	51
		Election of the President	51-52

INDEX

	Page
Mr. Fletcher (<i>Administrator of NASA</i>):	
Address by —	75-81
— Replies to questions	82-85
Mr. Forni (<i>France</i>):	
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	122-125

G

Mr. Grieve (<i>United Kingdom</i>):	
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	118-119
Mr. Grosart (<i>Observer from Canada</i>):	
Address by —	95-97

H

Mr. Hattersley (<i>United Kingdom Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, on behalf of the Chairman-in-Office of the Council</i>):	
Presentation of the Nineteenth Annual Report	56-61
— Replies to questions	72-74

J

Mr. Jung (<i>France</i>):	
Security and the Mediterranean	140-142, 152-153

K

Mr. Kahn-Ackermann (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Relations between the Assembly and the Council	55, 67-68
Mr. Klepsch (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Conditions of service in the armed forces	160-162

	Page
Mr. Krieg (<i>France</i>):	
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems	
— Vote on the draft Recommendation	138
Security and the Mediterranean	143-145
— On a point of order	154

L

Mr. Lewis (<i>United Kingdom</i>):	
Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974	110-111
Mr. Leynen (<i>Belgium</i>):	
Obstacles to European political union	156-158
— Amendment No. 1 by Mr. Voogd and Mrs. Gardeniers.	159-160

M

Dr. Mabon (<i>United Kingdom</i>):	
Relations between the Assembly and the Council	55
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems; Consultation and decisions in the Atlantic Alliance	127-128
Mr. de Montesquiou (<i>France</i>):	
Question put to Mr. Fletcher..	83
European policy on the peaceful uses of nuclear energy	102, 139

N

Mr. Nessler (<i>France</i>):	
Address by the President	52-54
Election of the six Vice-Presidents	54
Observers	54

O

Mr. Osborn (<i>United Kingdom</i>):	
European policy on the peaceful uses of nuclear energy	87-90, 103-105

	Page		Page
P			
Mr. Page (<i>United Kingdom</i>):		Obstacles to European political union	
Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974	110	— Amendment No. 1 by Mr. Voogd and Mrs. Gardeniers	160
Mr. Peijnenburg (<i>Netherlands</i>):		Mr. Small (<i>United Kingdom</i>):	
Security and the Mediterranean		European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	70
— Explanation of vote	163	Mr. Steel (<i>United Kingdom</i>):	
Mr. Portheine (<i>Netherlands</i>):		Political activities of the Council — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	61-63
European policy on the peaceful uses of nuclear energy		Mr. Stoffelen (<i>Netherlands</i>):	
— Explanation of vote	139	European policy on the peaceful uses of nuclear energy	100-102
R		T	
Mr. Richter (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Mr. Tanghe (<i>Belgium</i>):	
European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	66-67	Application of the Brussels Treaty — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council	64-65
Question put to Mr. Fletcher..	81-82	Mr. Träff (<i>Observer from Denmark</i>):	
Mr. Riegler Jr. (<i>Observer from the United States</i>):		Address by —	97-98
Address by —	129-136	Mr. Treu (<i>Italy</i>):	
Mr. Roberts (<i>United Kingdom</i>):		Question put to Mr. Fletcher..	84-85
Question put to Mr. Fletcher..	84	V	
S		Mr. Valleix (<i>France</i>):	
Lord Selsdon (<i>United Kingdom</i>):		European Space Agency — Reply to the Nineteenth Annual Report of the Council; Relations between the Assembly and the Council	70-71
Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1974	107-110, 111	Mr. Voogd (<i>Netherlands</i>):	
Mr. Sieglerschmidt (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Obstacles to European political union	158-159
Obstacles to agreement between Europe and the United States on solving present economic and political problems	112-115, 136-137	W	
Consultation and decisions in the Atlantic Alliance		Mr. Wall (<i>United Kingdom</i>):	
— Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	138	Security and the Mediterranean	145-147
Security and the Mediterranean	151	Mr. Warren (<i>United Kingdom</i>):	
		European policy on the peaceful uses of nuclear energy	99-100

INDEX ANALYTIQUE

	Page
A	
Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel (voir également : Rapport an- nuel du Conseil, Dix-neuvième ; Application du Traité de Bru- xelles ; L'Agence Spatiale Euro- péenne ; Les relations de l'As- semblée avec le Conseil)	
Présentation du rapport	61-63
Discussion commune	68-74
Vote sur le projet de recom- mandation	86
L'Agence Spatiale Européenne (voir également : Rapport an- nuel du Conseil, Dix-neuvième ; Les activités politiques du Con- seil ; Application du Traité de Bruxelles ; Les relations de l'As- semblée avec le Conseil)	
Présentation du rapport	66-67
Discussion commune	68-74
Vote sur le projet de recom- mandation	86
Alliance atlantique (voir : Consultation et décisions au sein de l'—)	
Allocutions (voir : Discours)	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil (voir également : Rapport an- nuel du Conseil, Dix-neuvième ; Les activités politiques du Con- seil ; L'Agence Spatiale Euro- péenne ; Les relations de l'As- semblée avec le Conseil)	
Présentation du rapport	64-65
Discussion commune	68-74
Vote sur le projet de recom- mandation	86
Assemblée (voir : Les relations de l'— avec le Conseil)	
B	
Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1974	
Présentation du —	106-110

	Page
Discussion du —	110-111
Vote sur le projet d'avis	111
Vote sur le projet de recom- mandation	112
Budget supplémentaire de l'Assem- blée pour 1974	
Présentation du —	106-107
Vote sur le projet de —	107
C	
Calendrier	
Adoption du —	54-55
Commissions de l'Assemblée	
Nomination des membres des —	74
Modification dans la composi- tion de —	163
Les conditions de service dans les forces armées	
Présentation du rapport préli- minaire	160-162
Vote sur le projet de résolution	162
Conseil	
(voir : Rapport annuel du —, Dix-neuvième ; Les relations de l'Assemblée avec le —)	
Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique (voir également : Les obstacles à un accord sur les solutions des problèmes économiques et poli- tiques actuels)	
Présentation du rapport	115-118
Discussion commune	118-137
Amendement (n° 1) de M. Siegler Schmidt	138
— Adoption de l'amendement.	138
Vote sur le projet de recom- mandation	138-139
D	
Discours	
Président d'âge	49-51
Président	52-54
M. Hattersley	56-61
— Réponses aux questions po- sées	72-74

INDEX

	Page
M. Fletcher	75-81
— Réponses aux questions posées	82-85
M. Eadie	90-95
M. Grosart	95-97
M. Träff	97-98
M. Riegle Jr.	129-136
E	
Etats-Unis	
(voir : Les obstacles à un accord entre l'Europe et les — sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels)	
Europe	
(voir : Les obstacles à un accord entre l'— et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels ; Les obstacles à l'union politique de l'—)	
M	
Méditerranée	
(voir : La sécurité et la —)	
O	
Observateurs	
— du Canada	54, 95-97
— du Danemark	54, 97-98
— des Etats-Unis	54, 129-136
Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels (voir également : Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique)	
Présentation du rapport	112-115
Discussion commune	118-137
Vote sur le projet de recommandation	137-138
Les obstacles à l'union politique de l'Europe	
Présentation du rapport	156-158
Discussion du rapport	158-159
Amendement (n° 1) de M. Voogd et de Mme Gardeniers	159-160
— Adoption de l'amendement.	160
Page	
Vote sur le projet de recommandation	160, 163
Ordre du jour des séances	11, 19, 26, 38, 40
P	
Pétition	
Renvoi d'une — en commission	140
Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	
Présentation du rapport	87-90
Discours de M. Eadie	90-95
Discussion du rapport	95-105
Vote sur le projet de recommandation	139
Pouvoirs	
Vérification des —	51
Présences	18, 21, 28, 39, 42
Président	
Election du —	51-52
Allocution du —	52-54
R	
Rapport annuel du Conseil, Dix-neuvième —	
(voir également : Les activités politiques du Conseil ; Application du Traité de Bruxelles ; L'Agence Spatiale Européenne ; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil)	
Présentation du rapport par M. Hattersley	56-61
Discussion commune	68-74
Les relations de l'Assemblée avec le Conseil — Proposition de recommandation avec demande de discussion d'urgence	
(voir également : Rapport annuel du Conseil, Dix-neuvième ; Les activités politiques du Conseil ; Application du Traité de Bruxelles ; L'Agence Spatiale Européenne)	
Adoption de la procédure d'urgence	55-56
Présentation de la proposition de recommandation	67-68
Discussion commune	68-74
Vote sur la proposition de recommandation	86

INDEX

	Page		Page
S			
La sécurité et la Méditerranée			
Présentation du rapport	140-142		
Discussion du rapport	142-153		
Vote sur le projet de recommandation	153-154, 162-163		
Session			
Ouverture de la —	49		
Interruption de la —	163		
T			
Textes adoptés			
Recommandations :			
— n° 246 — Les activités politiques du Conseil	22		
— n° 247 — L'application du Traité de Bruxelles	23		
— n° 248 — L'Agence Spatiale Européenne	24		
— n° 249 — Les relations de l'Assemblée avec le Conseil	25		
— n° 250 — L'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O.	34		
		— n° 251 — Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels	35
		— n° 252 — La consultation et les décisions au sein de l'Alliance atlantique	36
		— n° 253 — Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	37
		— n° 254 — La sécurité et la Méditerranée	46
		— n° 255 — Les obstacles à l'union politique de l'Europe	47
		Résolution :	
		— n° 53 — Les conditions de service dans les forces armées	45
		Avis :	
		— n° 21 — Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1974 ...	33
V			
Vice-Présidents			
		Election des six —	54

INDEX DES ORATEURS

	Page
A	
M. Abens (<i>Luxembourg</i>): Question posée à M. Fletcher .	83
M. Adriaensens (<i>Belgique</i>): Question posée à M. Fletcher .	82
M. Amrehn (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>): Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	119-121
B	
Sir Frederic Bennett (<i>Royaume-Uni</i>): La sécurité et la Méditerranée.	149-151
M. Bettiol (<i>Italie</i>): Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	121-122
M. Blumenfeld (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>): Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	128-129
M. Boertien (<i>Pays-Bas</i>): Dix-neuvième rapport annuel du Conseil — Question posée à M. Hattersley	71
M. de Bruyne (<i>Belgique</i>): Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel; Les relations de l'Assemblée avec le Conseil ...	72
C	
M. Cermolacce (<i>France</i>): La sécurité et la Méditerranée — Motion d'ordre	151-152 154, 160
D	
M. Cordle (<i>Royaume-Uni</i>): Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	98-99
M. Cornelissen (<i>Pays-Bas</i>): L'Agence Spatiale Européenne — Réponse au Dix-neuvième rapport annuel du Conseil ... Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	68-69 102-103
M. Critchley (<i>Royaume-Uni</i>): Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	115-118, 137
— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt	138
E	
M. Dankert (<i>Pays-Bas</i>): Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	125-127
La sécurité et la Méditerranée	148-149
M. Dequae (<i>Belgique</i>): Question posée à M. Hattersley Projet de budget supplémentaire de l'Assemblée pour 1974	69-70 106-107
F	
M. Eadie (<i>Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à l'énergie</i>): Discours de —	90-95
F	
M. de Félice (<i>France</i>): Allocution du Président d'âge . Vérification des pouvoirs	49-51 51
Election du Président	51-52
M. Fletcher (<i>Administrateur de la NASA</i>): Discours de —	75-81
— Réponses aux questions posées	82-85

	Page		Page
M. Forni (<i>France</i>) :		La sécurité et la Méditerranée	143-145
Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels ; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	122-125	— Motion d'ordre	154
G		L	
M. Grieve (<i>Royaume-Uni</i>) :		M. Leynen (<i>Belgique</i>) :	
Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels ; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	118-119	Les obstacles à l'union politique de l'Europe	156-158
M. Grosart (<i>Observateur du Canada</i>) :		— Amendement (n° 1) de M. Voogd et de Mme Gardeniers	159-160
Discours de —	95-97	M. Lewis (<i>Royaume-Uni</i>) :	
H		Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1974	110-111
M. Hattersley (<i>Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, représentant le Président en exercice du Conseil</i>) :		M	
Présentation du Dix-neuvième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée	56-61	M. Mabon (<i>Royaume-Uni</i>) :	
— Réponses aux questions posées	72-74	Les relations de l'Assemblée avec le Conseil	55
J		Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels ; Consultation et décisions au sein de l'Alliance atlantique	127-128
M. Jung (<i>France</i>) :		M. de Montesquiou (<i>France</i>) :	
La sécurité et la Méditerranée	140-142, 152-153	Question posée à M. Fletcher .	83
K		Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	102, 139
M. Kahn-Ackermann (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :		N	
Les relations de l'Assemblée avec le Conseil	55, 67-68	M. Nessler (<i>France</i>) :	
M. Klepsch (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :		Allocution du Président	52-54
Les conditions de service dans les forces armées	160-162	Election des six Vice-Présidents	54
M. Krieg (<i>France</i>) :		Observateurs	54
Les obstacles à un accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur les solutions des problèmes économiques et politiques actuels		O	
— Vote sur le projet de recommandation	138	M. Osborn (<i>Royaume-Uni</i>) :	
		Une politique européenne d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire	87-90, 103-105
		P	
		M. Page (<i>Royaume-Uni</i>) :	
		Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1974	110

Page
M. Peijnenburg (Pays-Bas) :
 La sécurité et la Méditerranée
 — Explication de vote 163

M. Portheine (Pays-Bas) :
 Une politique européenne d'utili-
 sation pacifique de l'énergie
 nucléaire
 — Explication de vote 139

R

**M. Richter (République Fédérale
 d'Allemagne) :**
 L'Agence Spatiale Européenne
 — Réponse au Dix-neuvième
 rapport annuel du Conseil 66-67
 Question posée à M. Fletcher . 81-82

**M. Riegle Jr. (Observateur des
 Etats-Unis) :**
 Discours de — 129-136

M. Roberts (Royaume-Uni) :
 Question posée à M. Fletcher . 84

S

Lord Selsdon (Royaume-Uni) :
 Projet d'avis sur le budget des
 organes ministériels de l'U.E.O.
 pour 1974 107-110, 111

**M. Sieglerschmidt (République Fé-
 dérale d'Allemagne) :**
 Les obstacles à un accord entre
 l'Europe et les Etats-Unis sur
 les solutions des problèmes éco-
 nomiques et politiques actuels. 112-115, 136-137
 Consultation et décisions au sein
 de l'Alliance atlantique
 — Amendement (n° 1) de M.
 Sieglerschmidt 138
 La sécurité et la Méditerranée 151
 Les obstacles à l'union politique
 de l'Europe
 — Amendement (n° 1) de M.
 Voogd et de Mme Gardeniers 160

Page
M. Small (Royaume-Uni) :
 L'Agence Spatiale Européenne
 — Réponse au Dix-neuvième
 rapport annuel du Conseil ... 70

M. Steel (Royaume-Uni) :
 Les activités politiques du
 Conseil — Réponse au Dix-
 neuvième rapport annuel 61-63

M. Stoffelen (Pays-Bas) :
 Une politique européenne d'utili-
 sation pacifique de l'énergie
 nucléaire 100-102

T

M. Tanghe (Belgique) :
 Application du Traité de
 Bruxelles — Réponse au Dix-
 neuvième rapport annuel du
 Conseil 64-65

**M. Träff (Observateur du Dane-
 mark) :**
 Discours de — 97-98

M. Treu (Italie) :
 Question posée à M. Fletcher.. 84-85

V

M. Valleix (France) :
 L'Agence Spatiale Européenne
 — Réponse au Dix-neuvième
 rapport annuel du Conseil ; Les
 relations de l'Assemblée avec le
 Conseil 70-71

M. Voogd (Pays-Bas) :
 Les obstacles à l'union politique
 de l'Europe 158-159

W

M. Wall (Royaume-Uni) :
 La sécurité et la Méditerranée. 145-147

M. Warren (Royaume-Uni) :
 Une politique européenne d'utili-
 sation pacifique de l'énergie
 nucléaire 99-100

PRINTED IN FRANCE


STRASBOURG